ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

WT/DS337/R
16 de noviembre de 2007

(07-4854)

Original: inglés

COMUNIDADES EUROPEAS - MEDIDA ANTIDUMPING SOBRE EL SALMÓN DE PISCIFACTORÍA PROCEDENTE DE NORUEGA

Informe del Grupo Especial

ÍNDICE

Página

I. INTRODUCCIÓN 1
A. RECLAMACIÓN DE NORUEGA 1
B. ESTABLECIMIENTO Y COMPOSICIÓN DEL GRUPO ESPECIAL 1
C. ACTUACIONES DEL GRUPO ESPECIAL 2
II. ELEMENTOS DE HECHO 3
III. CONSTATACIONES Y RECOMENDACIONES SOLICITADAS POR LAS PARTES 4
A. NORUEGA 4
B. COMUNIDADES EUROPEAS 7
IV. ARGUMENTOS DE LAS PARTES 9
A. PRIMERA COMUNICACIÓN ESCRITA DE NORUEGA 9
1. Introducción 9
2. Resumen de las alegaciones de Noruega 12
a) Definición inadecuada del producto considerado e iniciación indebida de la investigación (sección III de la comunicación escrita) 12
b) Definición viciada de la rama de producción nacional y uso incorrecto del muestreo a los efectos de la determinación de existencia de daño (sección IV de la comunicación escrita) 13
c) Las determinaciones de existencia de dumping formuladas por las CE violan el Acuerdo Antidumping en múltiples aspectos (secciones V y XI de la comunicación escrita) 15
d) La determinación de existencia de daño formulada por las CE viola el Acuerdo Antidumping 17
e) La determinación de las CE sobre la relación causal viola los párrafos 1 y 5 del artículo 3 18
f) La utilización por las CE de precios mínimos de importación y derechos fijos viola el Acuerdo Antidumping 18
g) Las CE han violado las obligaciones de procedimiento que les imponían los artículos 6 y 12 del Acuerdo Antidumping 20
3. Conclusión 20
B. PRIMERA COMUNICACIÓN ESCRITA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS 21
1. Introducción 21
2. Norma de examen 21
3. Producto de que se trata 21
4. Rama de producción nacional 21
5. Iniciación 22
6. Dumping 22
a) Limitación del examen correspondiente al párrafo 10 del artículo 6 22
b) Las ventas a precio inferior al costo y los párrafos 2 y 2.1 del artículo 2 22
c) Los gastos administrativos, de venta y de carácter general y por concepto de beneficios y el párrafo 2.2 del artículo 2 22
d) La utilización de "los hechos de que se tenga conocimiento" y el párrafo 8 del artículo 6 y el Anexo II 23
e) El trato que se dio a las empresas no investigadas y las disposiciones del párrafo 8 del artículo 6, el párrafo 4 del artículo 9 y el Anexo II 23
7. Daño 24
8. Relación causal 25
9. Precios mínimos de importación 26
10. Derechos fijos 26

Página

11. Prescripciones de procedimiento *27*
12. El valor normal y los costos de los productores *27*
13. Conclusión y solicitud de constataciones *28*
C. PRIMERA DECLARACIÓN ORAL DE NORUEGA 30
1. Introducción *30*
2. Pruebas inadmisibles y racionalización a posteriori *30*
3. El producto considerado *31*
4. Rama de producción nacional *31*
5. Determinación de la existencia de dumping *32*
6. Daño *33*
7. Relación causal *34*
8. Precios mínimos de importación *34*
9. Derechos fijos *35*
10. Prescripciones de procedimiento *35*
11. Ajustes de los costos *35*
D. PRIMERA DECLARACIÓN ORAL DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS 36
1. Introducción *36*
2. Norma de examen *37*
a) Rama de producción nacional 37
b) Cuestiones referentes a la existencia de dumping 38
c) Daño 39
d) Relación causal 39
e) Costos de los productores 40
3. Conclusión *41*
E. SEGUNDA COMUNICACIÓN ESCRITA DE NORUEGA 41
1. Introducción *41*
2. Siete de las nuevas Pruebas documentales de las CE son inadmisibles y se presentan en apoyo de racionalizaciones a posteriori indebidas *41*
3. Norma de examen *42*
4. Las CE definieron incorrectamente el producto considerado *42*
5. Las CE definieron incorrectamente la rama de producción nacional *43*
6. Las determinaciones de las CE sobre existencia de dumping están viciadas *44*
a) La selección de la muestra de productores noruegos hecha por las CE violó las disposiciones del párrafo 10 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping 44
b) Las CE violaron los párrafos 2 y 2.1 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping al no determinar que se hubieran hecho ventas por precio inferior al costo que no permitían recuperar los costos dentro de un plazo razonable 45
c) Las CE violaron el párrafo 2.2 del artículo 2 al rechazar indebidamente datos reales relacionados con las ventas debido al bajo volumen de éstas 46
d) Las CE violaron el párrafo 8 del artículo 6 y el Anexo II del Acuerdo Antidumping al utilizar "los hechos de que se tenga conocimiento" para determinar el valor normal respecto de Grieg 46
e) La forma en que las CE trataron a las empresas no incluidas en la muestra viola el párrafo 8 del artículo 6 y el párrafo 4 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping 47

Página

7. La determinación de las CE sobre existencia de daño violó el artículo 3 del Acuerdo Antidumping *48*
a) Las CE violaron lo dispuesto en los párrafos 1, 2 y 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping en su examen del volumen de las importaciones objeto de dumping 48
b) Las CE violaron los párrafos 1, 2 y 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping en su examen de la subvaloración de precios 48
c) Las CE violaron los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping porque no evaluaron objetivamente las tendencias de los precios que afectaban a los productores comunitarios 48
8. Las CE violaron los párrafos 1 y 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping al establecer la conclusión de que las importaciones objeto de dumping causaban daño importante a la rama de producción de las CE *48*
9. Los PMI impuestos por las CE violan el párrafo 2 del artículo VI del GATT de 1994 y el artículo 9 del Acuerdo Antidumping *49*
10. Los derechos fijos impuestos por las CE violan los párrafos 1, 2 y 3 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping *49*
11. Las CE violaron las prescripciones de procedimiento de los artículos 6 y 12 del Acuerdo Antidumping *50*
12. La determinación del valor normal efectuada por las CE violó el artículo 2 del Acuerdo Antidumping por ajustes indebidos de los datos referentes a costos de producción de los productores examinados individualmente *51*
a) Introducción 51
b) Inclusión indebida por las CE de gastos no recurrentes y pérdidas de funcionamiento en los costos de producción 51
c) Empleo de promedios trienales de los gastos no recurrentes respecto de varias empresas 52
d) Los ajustes indebidos efectuados por las CE respecto de los costos financieros y los gastos por esguines 52
e) Los ajustes indebidos hechos por las CE en relación con los gastos administrativos, de venta y de carácter general de [[XXX]] 53
f) Los ajustes indebidos efectuados por las CE respecto de los costos del salmón adquirido por [[XXX]] 53
13. Conclusión *53*
F. SEGUNDA COMUNICACIÓN ESCRITA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS 53
1. Mandato del Grupo Especial *53*
2. Producto afectado *54*
3. Rama de producción nacional *54*
4. Determinación de existencia de dumping *55*
a) Párrafo 10 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping 55
b) Párrafo 2.1 del artículo 2 56
c) Ventas que no se tuvieron en cuenta 56
d) "Los hechos de que se tenga conocimiento" 56
e) El trato que se dio a las empresas no incluidas en la muestra 57
5. La rama de producción nacional y el artículo 3 del Acuerdo Antidumping *57*
a) La definición de la rama de producción nacional aplicada por las CE no violó, y no podía violar, las disposiciones del artículo 3 del Acuerdo Antidumping 57

Página

b) La aplicación del muestreo a la rama de producción nacional efectuada por las CE está en conformidad con el Acuerdo Antidumping 57
6. Daño *58*
a) Las CE determinaron correctamente el volumen de las importaciones objeto de dumping 58
b) Las CE examinaron debidamente la subvaloración de precios 58
c) Las CE evaluaron debidamente las tendencias de los precios 59
7. Relación causal *59*
a) Efectos de los "productores comunitarios más pequeños y menos eficientes y los mayores costos de producción" 59
b) Importaciones de salmón salvaje procedentes del Canadá y los Estados Unidos 59
8. Precios mínimos de importación *59*
a) Los PMI y los valores normales 59
b) Límites de los PMI 59
9. Derechos fijos *60*
10. Ajustes de los costos *60*
a) "Inclusión indebida de todos los gastos no recurrentes en los costos de producción" 60
b) "La defensa de las CE parte de premisas inexactas sobre los hechos" 60
11. Prescripciones de procedimiento *61*
a) El acceso a la información con arreglo al párrafo 4 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping 61
b) Información sobre los hechos esenciales con arreglo al párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping 62
c) Obligación de dar una explicación razonada y adecuada con arreglo al párrafo 2 del artículo 12 del Acuerdo Antidumping 63
G. SEGUNDA DECLARACIÓN ORAL DE NORUEGA 64
1. Introducción *64*
2. El Grupo Especial no puede realizar un examen de novo *64*
3. El producto considerado *65*
4. Rama de producción nacional *65*
5. Existencia de dumping *66*
a) Las CE actuaron en forma incompatible con el párrafo 10 del artículo 6 al formar la muestra 66
b) La omisión de las CE en cuanto a aplicar el criterio de recuperación de los costos previsto en el párrafo 2.1 del artículo 2 66
c) Las CE excluyeron indebidamente las ventas en el mercado interno al aplicar los párrafos 2 y 2.2 del artículo 2 67
d) Las CE aplicaron indebidamente a Grieg "los hechos de que se tenga conocimiento" 67
e) Las CE violaron el párrafo 4 del artículo 9 y el párrafo 8 del artículo 6 respecto de las empresas no incluidas en la muestra 67
6. Daño *68*
a) Las CE determinaron de manera inadecuada el volumen de las importaciones objeto de dumping 68
b) Las CE examinaron de manera inadecuada la subvaloración de precios 68
c) Las CE analizan incorrectamente las tendencias de los precios 68
7. Relación causal *68*

Página

8. Los PMI aplicados por las CE exceden de los valores normales determinados individualmente *69*
9. Los derechos fijos de las CE exceden del margen de dumping *69*
10. Prescripciones de procedimiento *69*
11. Los ajustes indebidos de los costos efectuados por las CE *70*
a) La inclusión por las CE de gastos no recurrentes y pérdidas de funcionamiento en los costos de producción 70
b) Las CE no tienen justificación alguna para aplicar promedios trienales de los gastos no recurrentes y los costos financieros 70
12. Conclusión *71*
H. SEGUNDA DECLARACIÓN ORAL DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS 71
1. Norma de examen *71*
2. Producto *72*
3. Rama de producción nacional *72*
4. Cuestiones relativas al dumping *72*
a) Elección de productores noruegos 72
b) Párrafos 2 y 2.1 del artículo 2 72
c) Rechazo de datos relativos a precios - Párrafo 2.2 del artículo 2 73
d) El párrafo 8 del artículo 6 y el Anexo II respecto de [información comercial confidencial] 73
e) Empresas no investigadas 73
5. Daño *74*
6. Relación causal *74*
7. Los PMI *74*
8. Derechos fijos *74*
9. Prescripciones de procedimiento *74*
a) Expediente de la investigación 74
b) Información sobre los hechos esenciales 74
10. Costos *75*
a) Introducción 75
b) Inclusión de los gastos no recurrentes y las pérdidas de funcionamiento 75
c) Formación de promedios trienales de los gastos no recurrentes de varias empresas 76
d) Los ajustes efectuados por las CE en relación con los costos financieros 76
e) Los ajustes efectuados por las CE por costos relacionados con esguines 76
f) Los ajustes efectuados por las CE en relación con los gastos administrativos, de venta y de carácter general de [información comercial confidencial] 77
g) El ajuste indebido efectuado por las CE en relación con el costo de salmón adquirido por [información comercial confidencial] 77
h) Alegaciones relativas a ajustes del valor normal reconstruido 77
V. ARGUMENTOS DE LOS TERCEROS 77
A. CANADÁ 77
1. Comunicación escrita del Canadá *77*
2. Declaración oral del Canadá *77*
a) Introducción 77
b) Argumentación 78
c) Conclusión 79

Página

B. CHINA 80
1. Comunicación escrita de China *80*
2. Declaración oral de China *81*
a) El muestreo en la investigación sobre el daño 82
b) Los precios mínimos de importación (PMI) impuestos por las CE 82
C. HONG KONG, CHINA 83
1. Comunicación escrita de Hong Kong, China *83*
a) Introducción 83
b) El muestreo de la rama de producción nacional en las determinaciones sobre existencia de daño 83
c) Exclusión de los exportadores (no productores) de la determinación sobre existencia de dumping 84
d) Conclusión 85
2. Declaración oral de Hong Kong, China *86*
D. JAPÓN 87
1. Comunicación escrita del Japón *87*
a) La definición de las CE sobre la rama de producción nacional y el párrafo 1 del artículo 4 87
b) Las técnicas de muestreo de las CE respecto de la rama de producción nacional 87
c) El empleo por las CE de precios mínimos de importación (PMI) y derechos fijos 88
d) El margen de dumping residual aplicado a los productores desconocidos 88
e) La consideración por las CE de otros factores en el análisis sobre la relación causal 88
2. Declaración oral del Japón *89*
a) Introducción 89
b) Argumentación 89
c) Conclusión 92
E. COREA 92
1. Comunicación escrita de Corea *92*
a) Introducción 92
b) Argumentos jurídicos 92
c) Conclusión 94
2. Declaración oral de Corea *94*
F. ESTADOS UNIDOS 94
1. Comunicación escrita de los Estados Unidos *94*
a) Alcance y definición de la rama de producción nacional 94
b) Determinación de existencia de dumping 95
c) Determinación de existencia de daño 98
2. Declaración oral de los Estados Unidos *98*
a) Transparencia 98
b) El producto considerado 99
VI. REEXAMEN INTERMEDIO 100
A. REEXAMEN SOLICITADO POR NORUEGA 101
B. REEXAMEN SOLICITADO POR LAS CE 108

Página

VII. CONSTATACIONES 117
A. INTRODUCCIÓN 117
B. PRINCIPIOS APLICABLES EN MATERIA DE NORMA DE EXAMEN, INTERPRETACIÓN DE LOS TRATADOS Y CARGA DE LA PRUEBA 118
1. Norma de examen 118
2. Principios aplicables en materia de interpretación de los tratados 120
3. Carga de la prueba 121
C. SUPUESTA INCOMPATIBILIDAD CON LOS PÁRRAFOS 1 Y 6 DEL ARTÍCULO 2 DEL ACUERDO ANTIDUMPING DE LA DETERMINACIÓN POR LAS CE DEL "PRODUCTO CONSIDERADO" 121
1. Argumentos de las partes 121
a) Noruega 121
b) Comunidades Europeas 124
2. Argumentos de los terceros 128
a) Corea 128
b) Estados Unidos 128
3. Evaluación por el Grupo Especial 130
D. SUPUESTA INCOMPATIBILIDAD DE LA DETERMINACIÓN DE LA RAMA DE PRODUCCIÓN NACIONAL HECHA POR LAS CE CON EL PÁRRAFO 1 DEL ARTÍCULO 4 DEL ACUERDO ANTIDUMPING 141
1. Argumentos de las partes 141
a) Noruega 141
b) Comunidades Europeas 144
2. Argumentos de los terceros 147
a) China 147
b) Hong Kong, China 148
c) Japón 148
d) Estados Unidos 150
3. Evaluación por el Grupo Especial 151
E. SUPUESTA INCOMPATIBILIDAD CON EL ACUERDO ANTIDUMPING DE VARIOS ASPECTOS DE LA DETERMINACIÓN DE EXISTENCIA DE DUMPING FORMULADA POR LAS CE 161
1. Supuesta incompatibilidad del examen limitado realizado por las CE con el párrafo 10 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping 161
a) Supuesta insuficiencia de la solicitud de establecimiento de un grupo especial formulada por Noruega 161
b) Argumentos de las partes 164
c) Argumentos de los terceros 166
d) Evaluación por el Grupo Especial 167
2. Supuesta incompatibilidad con los párrafos 2.1 y 2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping de la determinación de las CE de que determinadas ventas a precios inferiores a los costos no se hicieron en el curso de operaciones comerciales normales 184
a) Argumentos de las partes 184
b) Argumentos de los terceros 187
c) Evaluación por el Grupo Especial 188

Página

3. Supuesta incompatibilidad con los párrafos 2.2 y 2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping de la exclusión por las CE, en su cálculo del valor normal, de los datos reales sobre gastos administrativos, de venta y de carácter general y beneficios *208*
a) Argumentos de las partes 208
b) Argumentos de los terceros 211
c) Evaluación por el Grupo Especial 211
4. Supuesta incompatibilidad con el párrafo 8 del artículo 6 y los párrafos 3 y 6 del Anexo II del Acuerdo Antidumping del recurso de las CE a "los hechos de que se tenga conocimiento" para calcular el valor normal de Grieg Seafood *223*
a) Argumentos de las partes 223
b) Argumentos de los terceros 225
c) Evaluación por el Grupo Especial 225
5. Supuesta incompatibilidad con el párrafo 4 i) del artículo 9, el párrafo 8 del artículo 6 y el párrafo 1 del Anexo II del Acuerdo Antidumping de la determinación por las CE de márgenes de dumping y derechos antidumping para empresas no investigadas *244*
a) Argumentos de las partes 244
b) Argumentos de los terceros 248
c) Evaluación por el Grupo Especial 248
F. SUPUESTA INCOMPATIBILIDAD DE DIVERSOS ASPECTOS DE LA DETERMINACIÓN DE LAS CE SOBRE EL VALOR NORMAL RECONSTRUIDO CON EL ACUERDO ANTIDUMPING 267
1. Supuesta incompatibilidad del trato dado por las CE a los gastos no recurrentes con los párrafos 1, 2 y 2.1.1 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping *267*
a) Argumentos de las partes 267
b) Argumentos de los terceros 270
c) Evaluación por el Grupo Especial 270
2. Supuesta incompatibilidad del trato dado por las CE a los costos de financiación con el párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping *285*
a) Argumentos de las partes 285
b) Evaluación por el Grupo Especial 287
3. Supuesta incompatibilidad del trato dado por las CE a los costos de los esguines con los párrafos 2 y 2.1.1 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping *294*
a) Argumentos de las partes 294
b) Evaluación por el Grupo Especial 296
4. Supuesta incompatibilidad del trato dado por las CE a los gastos administrativos, de venta y de carácter general con el párrafo 2.2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping *303*
a) Argumentos de las partes 303
b) Evaluación por el Grupo Especial 304
5. Supuesta incompatibilidad del trato dado por las CE a los costos de los salmones comprados por [[XXX]] con los párrafos 2 y 2.1.1 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping *313*
a) Argumentos de las partes 313
b) Evaluación por el Grupo Especial 314

Página

G. SUPUESTA INCOMPATIBILIDAD DE LA DETERMINACIÓN DE LAS CE SOBRE LA EXISTENCIA DE DAÑO CON LOS PÁRRAFOS 1, 2, 4 Y 5 DEL ARTÍCULO 3 DEL ACUERDO ANTIDUMPING 314
1. Argumentos de las partes *314*
a) Noruega 314
b) Comunidades Europeas 316
2. Evaluación por el Grupo Especial *318*
a) Volumen de las importaciones objeto de dumping 318
b) Subvaloración de precios y tendencias de los precios 325
H. SUPUESTA INCOMPATIBILIDAD CON EL RÉGIMEN DE LA OMC DE LA DETERMINACIÓN DE LAS CE SOBRE LA RELACIÓN CAUSAL 328
1. Argumentos de las partes *328*
a) Noruega 328
b) Comunidades Europeas 330
2. Evaluación por el Grupo Especial *331*
I. SUPUESTA INCOMPATIBILIDAD DE LA DECISIÓN DE LAS CE DE APLICAR PRECIOS MÍNIMOS DE IMPORTACIÓN Y DERECHOS FIJOS CON EL PÁRRAFO 2 DEL ARTÍCULO VI DEL GATT Y LOS PÁRRAFOS 1, 2, 3 Y 4 DEL ARTÍCULO 9 DEL ACUERDO ANTIDUMPING 336
1. Supuesta incompatibilidad de la imposición de precios mínimos de importación con los párrafos 1, 2, 3 y 4 ii) del artículo 9 del Acuerdo Antidumping y el párrafo 2 del artículo VI del GATT de 1994 ..... *336*
a) Argumentos de las partes 336
b) Argumentos de los terceros 340
c) Evaluación por el Grupo Especial 342
2. Supuesta incompatibilidad del establecimiento de derechos fijos con los párrafos 1, 2 y 3 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping *362*
a) Argumentos de las partes 362
b) Evaluación por el Grupo Especial 363
J. SUPUESTA INCOMPATIBILIDAD DE LA TRAMITACIÓN DEL PROCEDIMIENTO POR LAS CE CON LOS PÁRRAFOS 2, 4 Y 9 DEL ARTÍCULO 6 Y LOS PÁRRAFOS 2 Y 2.2 DEL ARTÍCULO 12 DEL ACUERDO ANTIDUMPING 365
1. Supuesta incompatibilidad con los párrafos 4 y 2 del artículo 6 ..... *365*
a) Argumentos de las partes 365
b) Argumentos de los terceros 367
c) Evaluación por el Grupo Especial 368
2. Supuesta incompatibilidad con los párrafos 9 y 2 del artículo 6 ..... *372*
a) Argumentos de las partes 372
b) Evaluación por el Grupo Especial 374
3. Supuesta incompatibilidad con los párrafos 2 y 2.2 del artículo 12 ..... *380*
a) Argumentos de las partes 380
b) Evaluación por el Grupo Especial 383
4. Pruebas documentales supuestamente inadmisibles presentadas al Grupo Especial *386*
VIII. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIÓN 395
A. CONCLUSIONES 395
B. RECOMENDACIÓN 402

LISTA DE ANEXOS

		Página
Anexo A-1	Solicitud de celebración de consultas presentada por Noruega y Addendum	A-1
Anexo A-2	Solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por Noruega	A-7
Anexo A-3	Procedimiento de trabajo del Grupo Especial	A-12
Anexo A-4	Procedimiento de trabajo adicional del Grupo Especial relativo a la información comercial confidencial	A-15

CUADRO DE ASUNTOS CITADOS EN EL PRESENTE INFORME

Título abreviado	Título completo y referencia
Argentina - Baldosas de cerámica	Informe del Grupo Especial, *Argentina - Medidas antidumping definitivas aplicadas a las importaciones de baldosas de cerámica para el suelo procedentes de Italia*, WT/DS189/R, adoptado el 5 de noviembre de 2001
Argentina - Derechos antidumping sobre los pollos	Informe del Grupo Especial, *Argentina - Derechos antidumping definitivos sobre los pollos procedentes del Brasil*, WT/DS241/R, adoptado el 19 de mayo de 2003
Australia - Salmón	Informe del Órgano de Apelación, *Australia - Medidas que afectan a la importación de salmón*, WT/DS18/AB/R, adoptado el 6 de noviembre de 1998
CE - Accesorios de tubería	Informe del Órgano de Apelación, *Comunidades Europeas - Derechos antidumping sobre los accesorios de tubería de fundición maleable procedentes del Brasil*, WT/DS219/AB/R, adoptado el 18 de agosto de 2003
CE - Accesorios de tubería	Informe del Grupo Especial, *Comunidades Europeas - Derechos antidumping sobre los accesorios de tubería de fundición maleable procedentes del Brasil*, WT/DS219/R, adoptado el 18 de agosto de 2003, modificado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS219/AB/R
CE - Banano III	Informe del Órgano de Apelación, *Comunidades Europeas - Régimen para la importación, venta y distribución de bananos*, WT/DS27/AB/R, adoptado el 25 de septiembre de 1997
CE - Equipo informático	Informe del Órgano de Apelación, *Comunidades Europeas - Clasificación aduanera de determinado equipo informático*, WT/DS62/AB/R, WT/DS67/AB/R, WT/DS68/AB/R, adoptado el 22 de junio de 1998
CE - Medidas compensatorias sobre las microplaquetas para DRAM	Informe del Grupo Especial, *Comunidades Europeas - Medidas compensatorias sobre las microplaquetas para memorias dinámicas de acceso aleatorio procedentes de Corea*, WT/DS299/R, adoptado el 3 de agosto de 2005
CE - Ropa de cama	Informe del Órgano de Apelación, *Comunidades Europeas - Derechos antidumping sobre las importaciones de ropa de cama de algodón originarias de la India*, WT/DS141/AB/R, adoptado el 12 de marzo de 2001
CE - Ropa de cama	Informe del Grupo Especial, *Comunidades Europeas - Derechos antidumping sobre las importaciones de ropa de cama de algodón originarias de la India*, WT/DS141/R, adoptado el 12 de marzo de 2001, modificado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS141/AB/R
CE - Ropa de cama (párrafo 5 del artículo 21 - India)	Informe del Órgano de Apelación, *Comunidades Europeas - Derechos antidumping sobre las importaciones de ropa de cama de algodón originarias de la India - Recurso de la India al párrafo 5 del artículo 21 del ESD*, WT/DS141/AB/RW, adoptado el 24 de abril de 2003
CE - Ropa de cama (párrafo 5 del artículo 21 - India)	Informe del Grupo Especial, *Comunidades Europeas - Derechos antidumping sobre las importaciones de ropa de cama de algodón originarias de la India - Recurso de la India al párrafo 5 del artículo 21 del ESD*, WT/DS141/RW, adoptado el 24 de abril de 2003, modificado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS141/AB/RW
CE - Subvenciones a la exportación de azúcar	Informe del Órgano de Apelación, *Comunidades Europeas - Subvenciones a la exportación de azúcar*, WT/DS265/AB/R, WT/DS266/AB/R, WT/DS283/AB/R, adoptado el 19 de mayo de 2005
Corea - Determinado papel	Informe del Grupo Especial, *Corea - Derechos antidumping sobre las importaciones de determinado papel procedentes de Indonesia*, WT/DS312/R, adoptado el 28 de noviembre de 2005

Título abreviado	Título completo y referencia
Corea - Productos lácteos	Informe del Grupo Especial, *Corea - Medida de salvaguardia definitiva impuesta a las importaciones de determinados productos lácteos*, WT/DS98/R y Corr.1, adoptado el 12 de enero de 2000, modificado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS98/AB/R
Egipto - Barras de refuerzo de acero	Informe del Grupo Especial, *Egipto - Medidas antidumping definitivas aplicadas a las barras de refuerzo de acero procedentes de Turquía*, WT/DS211/R, adoptado el 1º de octubre de 2002
Estados Unidos - Acero al carbono	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Derechos compensatorios sobre determinados productos planos de acero al carbono resistente a la corrosión procedentes de Alemania*, WT/DS213/AB/R y Corr.1, adoptado el 19 de diciembre de 2002
Estados Unidos - Acero laminado en caliente	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medidas antidumping sobre determinados productos de acero laminado en caliente procedentes del Japón*, WT/DS184/AB/R, adoptado el 23 de agosto de 2001
Estados Unidos - Acero laminado en caliente	Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Medidas antidumping sobre determinados productos de acero laminado en caliente procedentes del Japón*, WT/DS184/R, adoptado el 23 de agosto de 2001, modificado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS184/AB/R
Estados Unidos - Camisas y blusas de lana	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medida que afecta a las importaciones de camisas y blusas de tejidos de lana procedentes de la India*, WT/DS33/AB/R y Corr.1, adoptado el 23 de mayo de 1997
Estados Unidos - Chapas de acero	Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Aplicación de medidas antidumping y compensatorias a las chapas de acero procedentes de la India*, WT/DS206/R, adoptado el 29 de julio de 2002
Estados Unidos - Cordero	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medidas de salvaguardia respecto de las importaciones de carne de cordero fresca, refrigerada o congelada procedentes de Nueva Zelandia y Australia*, WT/DS177/AB/R, WT/DS178/AB/R, adoptado el 16 de mayo de 2001
Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción de los derechos antidumping sobre los productos planos de acero al carbono resistente a la corrosión procedentes del Japón*, WT/DS244/AB/R, adoptado el 9 de enero de 2004
Estados Unidos - Exámenes por extinción respecto de los artículos tubulares para campos petrolíferos	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Exámenes por extinción de las medidas antidumping impuestas a los artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina*, WT/DS268/AB/R, adoptado el 17 de diciembre de 2004
Estados Unidos - Exámenes por extinción respecto de los artículos tubulares para campos petrolíferos (párrafo 5 del artículo 21 - Argentina)	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Exámenes por extinción de las medidas antidumping impuestas a los artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina - Recurso de la Argentina al párrafo 5 del artículo 21 del ESD*, WT/DS268/AB/RW, adoptado el 11 de mayo de 2007
Estados Unidos - Gluten de trigo	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medidas de salvaguardia definitivas impuestas a las importaciones de gluten de trigo procedentes de las Comunidades Europeas*, WT/DS166/AB/R, adoptado el 19 de enero de 2001
Estados Unidos - Hilados de algodón	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medida de salvaguardia de transición aplicada a los hilados peinados de algodón procedentes del Pakistán*, WT/DS192/AB/R, adoptado el 5 de noviembre de 2001

Título abreviado	Título completo y referencia
Estados Unidos - Investigación en materia de derechos compensatorios sobre los DRAM	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Investigación en materia de derechos compensatorios sobre los semiconductores para memorias dinámicas de acceso aleatorio (DRAM) procedentes de Corea*, WT/DS296/AB/R, adoptado el 20 de julio de 2005
Estados Unidos - Ley de compensación (Enmienda Byrd)	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Ley de compensación por continuación del dumping o mantenimiento de las subvenciones de 2000*, WT/DS217/AB/R, WT/DS234/AB/R, adoptado el 27 de enero de 2003
Estados Unidos - Madera blanda V	Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Determinación definitiva de la existencia de dumping respecto de la madera blanda procedente del Canadá*, WT/DS264/R, adoptado el 31 de agosto de 2004, modificado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS264/AB/R
Estados Unidos - Madera blanda V (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Determinación definitiva de la existencia de dumping respecto de la madera blanda procedente del Canadá - Recurso del Canadá al párrafo 5 del artículo 21 del ESD*, WT/DS264/AB/RW, adoptado el 1º de septiembre de 2006
Estados Unidos - Madera blanda VI	Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Investigación de la Comisión de Comercio Internacional respecto de la madera blanda procedente del Canadá*, WT/DS277/R, adoptado el 26 de abril de 2004
Estados Unidos - Madera blanda VI (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Investigación de la Comisión de Comercio Internacional respecto de la madera blanda procedente del Canadá - Recurso del Canadá al párrafo 5 del artículo 21 del ESD*, WT/DS277/AB/RW, adoptado el 9 de mayo de 2006
Estados Unidos - Medidas antidumping relativas a las tuberías para perforación petrolera	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medidas antidumping relativas a las tuberías para perforación petrolera procedentes de México*, WT/DS282/AB/R, adoptado el 28 de noviembre de 2005
Estados Unidos - Reducción a cero (CE)	Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Leyes, reglamentos y metodología para el cálculo de los márgenes de dumping ("reducción a cero")*, WT/DS294/R, adoptado el 9 de mayo de 2006, modificado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS294/AB/R
Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)	Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Medidas relativas a la reducción a cero y los exámenes por extinción*, ("*Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*"), WT/DS322/R, adoptado el 23 de enero de 2007, modificado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS322/AB/R
Estados Unidos - Salvaguardias sobre el acero	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medidas de salvaguardia definitivas sobre las importaciones de determinados productos de acero*, WT/DS248/AB/R, WT/DS249/AB/R, WT/DS251/AB/R, WT/DS252/AB/R, WT/DS253/AB/R, WT/DS254/AB/R, WT/DS258/AB/R, WT/DS259/AB/R, adoptado el 10 de diciembre de 2003
Estados Unidos - Tubos	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medida de salvaguardia definitiva contra las importaciones de tubos al carbono soldados de sección circular procedentes de Corea*, WT/DS202/AB/R, adoptado el 8 de marzo de 2002
Guatemala - Cemento II	Informe del Grupo Especial, *Guatemala - Medida antidumping definitiva aplicada al cemento Portland gris procedente de México*, WT/DS156/R, adoptado el 17 de noviembre de 2000
India - Patentes (EE.UU.)	Informe del Órgano de Apelación, *India - Protección mediante patente de los productos farmacéuticos y los productos químicos para la agricultura*, WT/DS50/AB/R, adoptado el 16 de enero de 1998

Título abreviado	Título completo y referencia
Japón - Bebidas alcohólicas II	Informe del Órgano de Apelación, *Japón - Impuestos sobre las bebidas alcohólicas*, WT/DS8/AB/R, WT/DS10/AB/R, WT/DS11/AB/R, adoptado el 1º de noviembre de 1996
Japón - Productos agrícolas II	Informe del Órgano de Apelación, *Japón - Medidas que afectan a los productos agrícolas*, WT/DS76/AB/R, adoptado el 19 de marzo de 1999
México - Jarabe de maíz	Informe del Grupo Especial, *México - Investigación antidumping sobre el jarabe de maíz con alta concentración de fructosa (JMAF) procedente de los Estados Unidos*, WT/DS132/R y Corr.1, adoptado el 24 de febrero de 2000
México - Jarabe de maíz (párrafo 5 del artículo 21 - Estados Unidos)	Informe del Órgano de Apelación, *México - Investigación antidumping sobre el jarabe de maíz con alta concentración de fructosa (JMAF) procedente de los Estados Unidos - Recurso de los Estados Unidos al párrafo 5 del artículo 21 del ESD*, WT/DS132/AB/RW, adoptado el 21 de noviembre de 2001
México - Medidas antidumping sobre el arroz	Informe del Órgano de Apelación, *México - Medidas antidumping definitivas sobre la carne de bovino y el arroz, Reclamación con respecto al arroz*, WT/DS295/AB/R, adoptado el 20 de diciembre de 2005
México - Medidas antidumping sobre el arroz	Informe del Grupo Especial, *México - Medidas antidumping definitivas sobre la carne de bovino y el arroz, Reclamación con respecto al arroz*, WT/DS295/R, adoptado el 20 de diciembre de 2005, modificado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS295/AB/R
México - Tuberías de acero	Informe del Grupo Especial, *México - Derechos antidumping sobre las tuberías de acero procedentes de Guatemala*, WT/DS331/R, adoptado el 24 de julio de 2007

INFORMES DE SOLUCIÓN DE DIFERENCIAS Y DE GRUPOS DE TRABAJO DEL GATT CITADOS EN EL PRESENTE INFORME

Título abreviado	Título completo y referencia
Canadá - Derechos compensatorios sobre la carne de bovino deshuesada para manufactura	Informe del Grupo Especial del GATT, *Canadá - Imposición de derechos compensatorios a las importaciones de carne vacuna para manufactura procedente de las CEE*, SCM/85, 13 de octubre de 1987, sin adoptar
Estados Unidos - Vino y productos vitícolas	Informe del Grupo Especial del GATT, *Grupo Especial sobre la definición de producción aplicada por los Estados Unidos con respecto a los vinos y productos vitícolas*, adoptado el 28 de abril de 1992, IBDD S39/507

I. INTRODUCCIÓN

A. RECLAMACIÓN DE NORUEGA

1.1 En esta diferencia está en litigio el Reglamento (CE) Nº 85/2006 del Consejo, de 17 de enero de 2006, por el que se establece un derecho antidumping definitivo y se percibe definitivamente el derecho provisional establecido sobre las importaciones de salmón de piscifactoría originario de Noruega (el "Reglamento Definitivo"). Noruega impugna la compatibilidad de varios aspectos de ese Reglamento con el régimen de la OMC, en particular los siguientes: i) la identificación del producto considerado; ii) la definición de la rama de producción nacional; iii) el cálculo del margen de dumping (con inclusión de ciertos ajustes aplicados al costo de producción en el cálculo del valor normal reconstruido); iv) las constataciones acerca de la existencia de daño y relación causal; v) las medidas correctivas impuestas a las importaciones objeto de dumping; y vi) ciertos aspectos procesales de la investigación.

1.2 El 17 de marzo de 2006, Noruega pidió la celebración de consultas con las Comunidades Europeas (las "CE") respecto del Reglamento Definitivo.[1] El 27 de marzo de 2006, Noruega presentó un addendum de su solicitud de celebración de consultas.[2] Se celebraron consultas el 12 de mayo de 2006, pero no resolvieron la diferencia.

1.3 Noruega solicitó el establecimiento de este Grupo Especial el 29 de mayo de 2006.[3]

B. ESTABLECIMIENTO Y COMPOSICIÓN DEL GRUPO ESPECIAL

1.4 En su reunión celebrada el 22 de junio de 2006, el Órgano de Solución de Diferencias estableció un Grupo Especial conforme a la solicitud formulada por Noruega en el documento WT/DS337/2, con arreglo al artículo 6 del Entendimiento sobre Solución de Diferencias (ESD).[4]

1.5 En esa reunión, las partes en la diferencia acordaron asimismo que el Grupo Especial se estableciera con el mandato uniforme. El mandato es, en consecuencia, el siguiente:

> "Examinar, a la luz de las disposiciones pertinentes de los acuerdos abarcados invocados por Noruega en el documento WT/DS337/2, el asunto sometido al OSD por Noruega en ese documento y formular conclusiones que ayuden al OSD a hacer las recomendaciones o dictar las resoluciones previstas en dichos acuerdos."

1.6 El 27 de julio de 2006, Noruega solicitó al Director General que estableciera la composición del Grupo Especial, de conformidad con el párrafo 7 del artículo 8 del ESD. Dicho párrafo dispone lo siguiente:

> "Si no se llega a un acuerdo sobre los integrantes dentro de los 20 días siguientes a la fecha del establecimiento del grupo especial, a petición de cualquiera de las partes, el Director General, en consulta con el Presidente del OSD y con el Presidente del Consejo o Comité correspondiente, establecerá la composición del grupo especial, nombrando a los integrantes que el Director General considere más idóneos con

[1] WT/DS337/1.

[2] WT/DS337/1/Add.1.

[3] WT/DS337/2.

[4] WT/DS337/3.

> arreglo a las normas o procedimientos especiales o adicionales previstos al efecto en el acuerdo o acuerdos abarcados a que se refiera la diferencia, después de consultar a las partes en ella. El Presidente del OSD comunicará a los Miembros la composición del grupo especial así nombrado a más tardar 10 días después de la fecha en que haya recibido dicha petición."

1.7 El 2 de agosto de 2006, el Director General procedió en consecuencia a establecer la composición del Grupo Especial, que es la siguiente:

Presidente: Sr. José Graça Lima

Miembros: Sra. Luz Elena Reyes de la Torre
Sr. Donald Greenfield

1.8 El Canadá; China; Corea; los Estados Unidos; Hong Kong, China; y el Japón se reservaron sus derechos en calidad de terceros.

C. ACTUACIONES DEL GRUPO ESPECIAL

1.9 El Grupo Especial se reunió con las partes los días 12 y 13 de diciembre de 2006 y 6 y 7 de febrero de 2007. Se reunió con los terceros el 13 de diciembre de 2006.

1.10 El 4 de agosto de 2006, Noruega presentó una carta al Grupo Especial en la que pidió que estableciera un procedimiento especial para proteger la información comercial confidencial e hiciera uso de las facultades que le confiere el artículo 13 del ESD para recabar determinadas informaciones del expediente del procedimiento antidumping seguido por las CE. A este último respecto, Noruega pidió que el Grupo Especial recabara la confirmación de las CE acerca del contenido del expediente no confidencial de la investigación, y copias de cualquier documento no confidencial incluido en el expediente que Noruega no poseyera, así como la revelación de todo el expediente confidencial o, por lo menos, aquella parte de él que fuese pertinente a las alegaciones de Noruega indicadas en su carta de 4 de agosto de 2006.

1.11 El 1º de septiembre de 2006, el Grupo Especial rechazó la solicitud de Noruega de que recabara informaciones resolviendo, después de una detenida consideración del asunto, que por el momento no era "necesario y pertinente" recabar las informaciones solicitadas por Noruega. El Grupo Especial indicó que examinaría en el futuro cualquier petición de esa clase, en la medida planteada expresamente por Noruega, después de que hubiera examinado por lo menos las Primeras comunicaciones escritas de las partes. El Grupo Especial no recibió posteriormente ninguna solicitud de ese tipo, tendiente a que recabase información con arreglo al artículo 13 del ESD. El Grupo Especial adoptó, el 20 de septiembre de 2006, un nuevo procedimiento de trabajo relativo a la información comercial confidencial.

1.12 Mediante un fax de fecha 25 de octubre de 2006, el Grupo Especial recibió una comunicación espontánea del Dr. Martin Jaffa, de Callander McDowell, un equipo de consultoría del Reino Unido dedicado a la "planificación y comercialización estratégicas para el sector de la acuicultura". El 6 de julio de 2006, antes de la constitución del Grupo Especial, se había recibido una comunicación espontánea anterior del Dr. Jaffa, y el 12 de febrero de 2007, después de la segunda reunión del Grupo Especial con las partes, se recibió una tercera comunicación espontánea.

1.13 El 4 de diciembre de 2006, el Grupo Especial transmitió a las partes y a los terceros copias de las dos primeras comunicaciones espontáneas, dándoles oportunidad para formular sus observaciones en la primera reunión del Grupo Especial con las partes y en la sesión con los terceros acerca de la forma en que el Grupo Especial debería tratar esas comunicaciones. Tras tomar en consideración las

opiniones expuestas por las partes y los terceros, el Grupo Especial llegó a la conclusión de que tendría en cuenta las opiniones manifestadas en las comunicaciones espontáneas en la medida en que las partes decidiesen adoptarlas en sus propias comunicaciones y argumentos dirigidos al Grupo Especial.

II. ELEMENTOS DE HECHO

2.1 La investigación antidumping correspondiente a esta diferencia se inició el 23 de octubre de 2004 sobre la base de una reclamación presentada por el Grupo de Productores de Salmón de la UE. La investigación sobre existencia de dumping y de daño abarcó el período comprendido entre el 1º de octubre de 2003 y el 30 de septiembre de 2004 (el "período objeto de investigación").[5] Con respecto a las tendencias pertinentes a los efectos de la evaluación del daño, se analizaron los datos correspondientes al período comprendido entre el 1º de enero de 2001 y el 30 de septiembre de 2004 (el "período considerado").[6] El producto afectado se definió como "salmón de piscifactoría (con excepción del salmón salvaje), incluso en filetes, fresco, refrigerado o congelado. La definición excluye otros productos de piscifactoría similares como la gran trucha ('asalmonada'), los salmones procedentes de la biomasa (salmones vivos), así como el salmón salvaje y otros tipos transformados como el salmón ahumado".[7] Se concluyó que el salmón de piscifactoría producido y vendido en el mercado nacional noruego y el producido y vendido por la industria comunitaria tienen las mismas características físicas fundamentales y las mismas utilizaciones, por lo que se consideraron similares.[8]

2.2 La Comisión, autoridad investigadora de las CE, basó su análisis del dumping en una muestra de empresas de la que se afirmó que incluía a los 10 productores-exportadores noruegos más importantes y que representaba casi el 80 por ciento del volumen de exportación a las CE de todos los productores-exportadores que cooperaron.[9] Se consideró que constituían la rama de producción nacional los productores comunitarios denunciantes, cuya producción se afirmó que representaba alrededor del 90 por ciento de toda la producción comunitaria del producto en cuestión y representaba una proporción importante de la producción comunitaria.[10] Se escogió una muestra de productores comunitarios, basada en el mayor volumen de producción representativo que razonablemente podía investigarse dentro de los plazos disponibles, y el análisis del daño se basó en datos verificados de la muestra respecto de ciertos indicadores, y datos recopilados respecto del conjunto de la rama de producción comunitaria para los demás indicadores.[11]

2.3 Después de dictarse determinaciones preliminares positivas sobre la existencia de dumping, daño y relación causal, el 22 de abril de 2005 se impusieron medidas antidumping provisionales en forma de derechos *ad valorem* basados en un precio no perjudicial, que oscilaba entre el 6,8 y

[5] Reglamento (CE) Nº 628/2005 de la Comisión, de 22 de abril de 2005, por el que se establece un derecho antidumping provisional sobre las importaciones de salmón atlántico de piscifactoría originario de Noruega (Diario Oficial L 104, publicado el 23 de abril de 2005, página 5) (denominado en adelante "Reglamento Provisional"), Prueba documental 9 presentada por Noruega, párrafo 5.

[6] *Ibid.*

[7] *Ibid.*, párrafo 10.

[8] *Ibid.*, párrafo 14.

[9] *Ibid.*, párrafo 17.

[10] *Ibid.*, párrafo 45.

[11] *Ibid.*, párrafo 49.

el 24,5 por ciento, sobre las importaciones de salmón de piscifactoría procedente de Noruega.[12] Esas medidas fueron modificadas por una enmienda de fecha 30 de junio de 2005, que sustituyó los derechos *ad valorem* por precios mínimos de importación ("PMI") para el salmón de piscifactoría en cinco formas de presentación.[13]

2.4 Después del Reglamento Provisional y de su modificación, se informó a las partes interesadas, se presentaron comentarios y la Comisión concedió audiencia a las partes que así lo solicitaron. Se recabaron nuevas informaciones y se efectuó la verificación de algunos datos. Después de formularse determinaciones positivas sobre la existencia de dumping, daño y relación causal, el 17 de enero de 2006 se impusieron medidas antidumping definitivas. Se confirmaron las conclusiones del Reglamento Provisional acerca del producto afectado y el producto similar.[14] Se examinaron más a fondo otras constataciones del Reglamento Provisional, que fueron modificadas o confirmadas sobre la base de la información y los argumentos considerados. Las medidas definitivas tomaron la forma de un sistema de PMI y derechos fijos, unos y otros calculados sobre la base de precios no perjudiciales, para el salmón de piscifactoría en seis formas de presentación.[15]

III. CONSTATACIONES Y RECOMENDACIONES SOLICITADAS POR LAS PARTES

A. NORUEGA

3.1 En su Primera comunicación escrita, Noruega pidió que el Grupo Especial hiciera las siguientes constataciones:

i) que en su definición del producto considerado las CE violaron:

a) los párrafos 1 y 6 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*, porque definieron el producto considerado incluyendo una gama de productos que no son "similares"; por consiguiente, las CE también violaron:

- los párrafos 1 y 4 del artículo 5 del Acuerdo Antidumping, por haber iniciado una investigación sobre la base de una determinación viciada acerca del "producto";

[12] *Ibid.*, párrafo 139 y artículo 1.

[13] Pescado entero fresco, refrigerado o congelado; eviscerado sin descabezar, fresco, refrigerado o congelado; los demás (incluso eviscerados y descabezados), frescos, refrigerados o congelados; filetes enteros y filetes en trozos de más de 300 g de peso por filete, frescos, refrigerados o congelados; y los demás filetes enteros y filetes en trozos de 300 g de peso o menos por filete, frescos, refrigerados o congelados. Reglamento (CE) Nº 1010/2005 de la Comisión, de 1º de julio de 2005, por el que se modifica el Reglamento Provisional (Diario Oficial L 170, publicado el 1º de julio de 2005, página 32), Prueba documental 10 presentada por Noruega, párrafo 7 y artículo 1.

[14] Reglamento (CE) Nº 85/2006 del Consejo, de 17 de enero de 2006, por el que se establece un derecho antidumping definitivo y se percibe definitivamente el derecho provisional establecido sobre las importaciones de salmón de piscifactoría originario de Noruega (Diario Oficial de la Unión Europea, L 15, publicado el 20 de enero de 2006, página 1) (denominado en lo sucesivo "Reglamento Definitivo"), Prueba documental 11 presentada por Noruega, párrafo 8.

[15] *Ibid.*, párrafos 128, 129 y 136 y artículo 1.

- el párrafo 1 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping, por haber formulado determinaciones de existencia de dumping sobre la base de una determinación viciada acerca del producto; y

- los párrafos 1, 2, 4, 5 y 6 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping, porque examinaron el daño causado a una rama de producción nacional definida sobre la base de una determinación viciada acerca del producto;

ii) *que en su definición de la rama de producción nacional las CE violaron:*

a) el párrafo 1 del artículo 4 del *Acuerdo Antidumping*, porque excluyeron en forma inadmisible de la definición de la rama de producción nacional varias categorías de productores nacionales; por consiguiente, las CE también violaron:

- el párrafo 4 del artículo 5 del Acuerdo Antidumping, porque iniciaron una investigación sin haber determinado que la solicitud respectiva hubiera sido hecha por o en nombre de una rama de producción nacional adecuadamente definida; y

- los párrafos 1, 4 y 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping, porque no hicieron un examen objetivo del daño respecto de una rama de producción nacional debidamente definida y porque efectuaron indebidamente un muestreo respecto de la rama de producción nacional;

iii) *que en su determinación de existencia de dumping las CE violaron:*

a) el párrafo 10 del artículo 6 del *Acuerdo Antidumping*, porque no incluyeron en la muestra a los productores y exportadores noruegos con mayor volumen porcentual de exportaciones a las CE;

b) los párrafos 2 y 2.1 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*, porque no determinaron que se hubieran hecho ventas a precios inferiores al costo que no permitieran recuperar los costos dentro de un plazo razonable;

c) los párrafos 2 y 2.1.1 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*, porque efectuaron diversos ajustes indebidos de los costos de producción y de los gastos administrativos, de venta y de carácter general de diversos productores objeto de investigación;

d) el párrafo 2.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*, porque no basaron las cantidades por concepto de gastos administrativos, de venta y de carácter general en datos reales relacionados con ventas del producto hechas en el curso de operaciones comerciales normales debido al bajo volumen de las ventas;

e) el párrafo 8 del artículo 6 y los párrafos 3 y 6 del Anexo II del *Acuerdo Antidumping*, porque aplicaron indebidamente "los hechos de que se tenga conocimiento" para determinar el valor normal respecto de una empresa incluida en la muestra;

f) el párrafo 8 del artículo 6, el párrafo 4 del artículo 9 y el párrafo 1 del Anexo II del *Acuerdo Antidumping*, porque no determinaron correctamente los márgenes de dumping de las empresas no incluidas en la muestra; en particular:

- el párrafo 4 del artículo 9, porque respecto de las "empresas colaboradoras" no incluidas en la muestra no basaron su determinación del promedio ponderado del margen de dumping en los márgenes de dumping definitivos determinados para los productores incluidos en la muestra;

- el párrafo 4 del artículo 9, porque respecto de las "empresas que cooperaron" no incluidas en la muestra no excluyeron de su determinación del promedio ponderado del margen de dumping un margen establecido mediante la utilización de "los hechos de que se tenga conocimiento";

- el párrafo 4 del artículo 9, porque atribuyeron incorrectamente a empresas no incluidas en la muestra que supuestamente "no cooperaron o no se dieron a conocer" el máximo margen de dumping establecido para un productor incluido en la muestra;

- el párrafo 8 del artículo 6 y el párrafo 1 del Anexo II, porque recurrieron indebidamente a "los hechos de que se tenga conocimiento" para establecer el margen de dumping de las empresas no incluidas en la muestra que "no cooperaron o no se dieron a conocer";

iv) *que en su determinación de existencia de daño las CE violaron:*

a) los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping* y, por consiguiente, el párrafo 5 del mismo artículo, en su examen del volumen de las importaciones objeto de dumping;

b) los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping* y, por consiguiente, el párrafo 5 del mismo artículo, en su examen de la subvaloración de precios; y

c) Los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping*, en su evaluación de las tendencias de los precios que afectaron a los productores comunitarios;

v) *que en su determinación acerca de la relación causal las CE violaron:*

a) los párrafos 1 y 5 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping*, porque no evaluaron debidamente los efectos perjudiciales de los mayores costos de producción de la rama de producción de las CE; y

b) los párrafos 1 y 5 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping*, porque no evaluaron debidamente los efectos perjudiciales de las importaciones de salmón procedentes del Canadá y de los Estados Unidos;

vi) *que en su determinación de la forma de las medidas antidumping las CE violaron:*

a) el párrafo 2 del artículo VI del GATT de 1994 y los párrafos 1, 2, 3 y 4 ii) del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping*, al imponer precios mínimos de importación que exceden del valor normal y no se limitan al margen de dumping; y

b) el párrafo 2 del artículo VI del GATT de 1994 y los párrafos 1, 2 y 3 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping*, al imponer derechos fijos que exceden del margen de dumping respecto de ciertos productores;

vii) que en su realización de la investigación antidumping las CE violaron:

a) los párrafos 4 y 2 del artículo 6 del *Acuerdo Antidumping*, porque no dieron a las partes interesadas una oportunidad adecuada para examinar toda la información no confidencial incluida en el expediente de la investigación;

b) los párrafos 9 y 2 del artículo 6 del *Acuerdo Antidumping*, porque no informaron a las partes interesadas de los hechos esenciales que sirvieron de base para la decisión de aplicar medidas antidumping definitivas; y

c) los párrafos 2 y 2.2 del artículo 12 del *Acuerdo Antidumping*, porque no dieron una explicación razonada y adecuada en apoyo de sus constataciones y conclusiones.

3.2 Noruega pidió que el Grupo Especial recomendase al Órgano de Solución de Diferencias que pidiera a las CE que pongan la medida en litigio en conformidad con las obligaciones que les corresponden en virtud del *Acuerdo Antidumping* y el GATT de 1994.

3.3 Además, Noruega pidió que el Grupo Especial hiciera uso de sus facultades discrecionales con arreglo a la segunda oración del párrafo 1 del artículo 19 del ESD sugiriendo la forma en que las CE podrían aplicar las recomendaciones y resoluciones del OSD. En vista de la naturaleza y el alcance de las violaciones del *Acuerdo Antidumping* y del GATT de 1994 por las CE, Noruega considera que la iniciación de la investigación por las CE, y las medidas resultantes de ella, están viciadas y carecen de fundamento jurídico. En consecuencia, Noruega pidió que el Grupo Especial sugiriera que las CE apliquen las recomendaciones y resoluciones del OSD retirando las medidas controvertidas.

B. COMUNIDADES EUROPEAS

3.4 En su Primera comunicación escrita, las Comunidades Europeas pidieron que el Grupo Especial:

a) Rechace la totalidad de las alegaciones y argumentos de Noruega constatando en su lugar que, respecto de cada uno de ellos, las CE actuaron de conformidad con todas las obligaciones que les corresponden en virtud del Acuerdo Antidumping, el GATT de 1994 y los acuerdos abarcados, incluso (no exclusivamente) en los aspectos que se mencionan en los apartados que siguen.

b) Rechace las alegaciones de Noruega de que las CE actuaron en forma incompatible con los párrafos 1 y 6 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping y (por consiguiente) con el párrafo 1 del artículo 2 y los artículos 3 y 5 de dicho Acuerdo al escoger el producto considerado.

c) Rechace las alegaciones de Noruega de que las CE actuaron en forma incompatible con el párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping y (por consiguiente) con sus artículos 3 y 5 al determinar la rama de producción nacional.

d) Rechace las alegaciones de Noruega de que las CE actuaron en forma incompatible con los párrafos 1 y 4 del artículo 5 del Acuerdo Antidumping al iniciar la investigación.

e) Rechace las alegaciones de Noruega de que las CE actuaron en forma incompatible con las siguientes disposiciones del Acuerdo Antidumping:

- el párrafo 10 del artículo 6, en su elección de los productores y exportadores noruegos a los efectos del examen;
- los párrafos 2 y 2.1 del artículo 2, respecto de la determinación de ventas por precio inferior al costo;
- el párrafo 2.2 del artículo 2, en su determinación de los gastos administrativos, de venta y de carácter general y de los beneficios respecto de las ventas efectuadas en bajos volúmenes;
- el párrafo 8 del artículo 6 y los párrafos 3 y 6 del Anexo II, respecto de la determinación del valor normal de una de las empresas investigadas; y
- el párrafo 8 del artículo 6, el párrafo 4 del artículo 9 y el párrafo 1 del Anexo II, respecto de los márgenes de dumping calculados para las empresas no incluidas en la muestra.

f) Rechace las alegaciones de Noruega de que, en su determinación sobre la existencia de daño, las CE actuaron en forma incompatible con las siguientes disposiciones:

- los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping y, por consiguiente, el párrafo 5 del mismo artículo, en su examen del volumen de las importaciones objeto de dumping;
- los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping y, por consiguiente, el párrafo 5 del mismo artículo, en su examen de la subvaloración de precios; y
- los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping, en su evaluación de las tendencias de los precios que afectaron a los productores de las CE.

g) Rechace las alegaciones de Noruega de que, en su determinación sobre la relación causal, las CE actuaron en forma incompatible con las siguientes disposiciones:

- los párrafos 1 y 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping, porque las CE no dejaron de evaluar debidamente los efectos perjudiciales para la rama de producción de las CE causados por los mayores costos de producción; y
- los párrafos 1 y 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping, porque las CE no dejaron de evaluar debidamente los efectos perjudiciales de las importaciones de salmón procedentes del Canadá y de los Estados Unidos.

h) Rechace las alegaciones de Noruega de que sus medidas antidumping violaron el párrafo 2 del artículo VI del GATT de 1994 y los párrafos 1, 2, 3 y 4 ii) del artículo 9 del Acuerdo Antidumping al imponer precios mínimos de importación que exceden del valor normal y no se limitan al margen de dumping.

i) Rechace las alegaciones de Noruega de que sus medidas antidumping violaron el párrafo 2 del artículo VI del GATT de 1994 y los párrafos 1, 2 y 3 del artículo 9 del

Acuerdo Antidumping al imponer derechos fijos que exceden del margen de dumping.

j) Rechace las alegaciones de Noruega de que las CE actuaron en forma incompatible con los artículos 6 y 12 del Acuerdo Antidumping.

k) Rechace las alegaciones de Noruega de que las CE violaron el artículo 2 del Acuerdo Antidumping, y en particular su párrafo 2.1.1, al calcular los costos de las empresas investigadas a los efectos de determinar sus valores normales.

IV. ARGUMENTOS DE LAS PARTES

4.1 Los argumentos de las partes figuran en sus comunicaciones escritas y orales al Grupo Especial y en sus respuestas a las preguntas formuladas. En esta sección se exponen los argumentos de las partes, resumidos por ellas con arreglo al párrafo 12 de los procedimientos de trabajo del Grupo Especial. El texto completo no confidencial de las comunicaciones de Noruega puede descargarse del sitio Web del Gobierno de Noruega.[16] El texto completo no confidencial de las comunicaciones de las Comunidades Europeas puede descargarse del sitio Web de las CE.[17]

A. PRIMERA COMUNICACIÓN ESCRITA DE NORUEGA

4.2 Se resumen a continuación los argumentos expuestos por Noruega en su Primera comunicación escrita.

1. Introducción

4.3 En un sistema de comercio internacional liberalizado, adaptarse a una mayor competencia internacional forma parte de los desafíos a que las empresas de todo el mundo deben hacer frente día tras día. Sin embargo, desde hace tiempo ha resultado evidente que una pequeña parte de los productores de salmón de Irlanda y el Reino Unido no ha estado dispuesta o no ha sido capaz de adaptarse al entorno competitivo de la cría del salmón y no ha respondido a la necesidad de cambios estructurales. Esos productores han preferido escudarse al abrigo de medidas comerciales correctivas que castigan injustamente las importaciones adquiridas de productores extranjeros más eficientes. Las medidas antidumping controvertidas fueron impuestas sobre la base de una investigación hecha por las autoridades de las CE que dista mucho de cumplir las normas establecidas por el derecho de la OMC.

4.4 Lo que las CE denominan erróneamente "la industria comunitaria", que apoyó la investigación antidumping de este asunto y cooperó con ella, no produjo más que 18.000 toneladas de salmón durante el período objeto de investigación: menos del 3 por ciento del consumo anual del mercado comunitario. En cambio, en 2003 toda la rama de producción de salmón del Reino Unido e Irlanda produjo 190.903 toneladas.[18] En lo esencial, la "industria comunitaria" definida por las CE en este asunto representa, en términos reales, alrededor del 10 por ciento de la producción total del Reino

[16] *Véase* http://www.regjeringen.no/nb/dep/ud/tema/Handelspolotikk/WTO/WTO---Laksesaken/Norges-innleg-i-laksesaken-mot-EU-i-WTO.html?id=457526&epslanguage=NO.

[17] *Véase* http://trade.ec.europa.eu/wtodispute/search.cfm?code=2.

[18] En el párrafo 51 del Reglamento sobre Salvaguardias Definitivas, las CE indican una producción comunitaria total de 190.903 toneladas en 2003. En cambio, el párrafo 40 del Reglamento Definitivo indica la producción total de la industria comunitaria, tal como la definieron las CE en esta diferencia, como apenas 18.000 toneladas durante el período objeto de investigación.

Unido e Irlanda. La participación de esos productores ha registrado una disminución persistente, al adaptarse la mayoría de los demás productores de las CE a las realidades del mercado y volverse más competitivos. Una minoría de productores de las CE, en lugar de adaptarse a la competencia, ha preferido clamar por la imposición de restricciones al comercio.

4.5 Las Comunidades Europeas han impuesto reiteradas veces restricciones a las importaciones de salmón noruego en una u otra forma (en particular, a través de medidas antidumping y compensatorias, así como salvaguardias). En los últimos 17 años apenas ha transcurrido alguno en que no estuviera en vigor algún tipo de restricción.

4.6 Las medidas antidumping y compensatorias anteriores fueron derogadas en mayo de 2003.[19] Por primera vez desde 1989, el comercio de productos del salmón entre Noruega y las CE quedaba libre de toda forma de protección comercial o amenaza de protección. Pero el libre comercio resultó efímero. Apenas unos pocos meses después, en febrero de 2004, los Gobiernos de Irlanda y el Reino Unido pidieron a las CE que estableciera medidas de salvaguardia contra las importaciones de salmón. En agosto de 2004, las CE impusieron medidas de salvaguardia provisionales[20] que fueron confirmadas en febrero de 2005 por medidas definitivas.[21] Chile y Noruega pidieron de inmediato la celebración de consultas con las CE sobre las medidas de salvaguardia definitivas.[22] Esas medidas injustificables fueron derogadas por las CE el 23 de abril de 2005: apenas dos meses después de su adopción.[23] Sin embargo, exactamente ese mismo día, las CE pasaron sin solución de continuidad de las salvaguardias a las medidas antidumping provisionales, que se impusieron únicamente a las importaciones procedentes de Noruega con un tipo medio del 22,5 por ciento.[24] Un alto funcionario de la Comisión había pronosticado esa constatación el 19 de noviembre de 2004, antes de que se

[19] Reglamento (CE) Nº 930/2003 del Consejo, de 26 de mayo de 2003, por el que se dan por concluidos los procedimientos antidumping y antisubvenciones referentes a las importaciones de salmón atlántico de piscifactoría originarias de Noruega y el procedimiento antidumping correspondiente a las importaciones de salmón atlántico de piscifactoría originarias de Chile y de las Islas Feroe ("Reglamento de conclusión"), Prueba documental 5 presentada por Noruega.

[20] Reglamento (CE) Nº 1447/2004 de la Comisión, de 13 de agosto de 2004, por el que se imponen medidas provisionales de salvaguardia a las importaciones de salmón de piscifactoría, y corrección del Reglamento (CE) Nº 1447/2004 de la Comisión, Prueba documental 6 presentada por Noruega.

[21] Reglamento (CE) Nº 206/2005 de la Comisión, por el que se imponen medidas definitivas de salvaguardia a las importaciones de salmón de piscifactoría, y Reglamento (CE) Nº 580/2005 de la Comisión, de 14 de abril de 2005, que modifica el Reglamento (CE) Nº 206/2005, por el que se imponen medidas definitivas de salvaguardia a las importaciones de salmón de piscifactoría ("Reglamento sobre Salvaguardias Definitivas"), Prueba documental 7 presentada por Noruega.

[22] WT/DS326/1 (Chile) y WT/DS328/1 (Noruega).

[23] Reglamento (CE) Nº 627/2005 de la Comisión, de 22 de abril de 2005, que deroga el Reglamento (CE) Nº 206/2005 por el que se imponen medidas definitivas de salvaguardia a las importaciones de salmón de piscifactoría, Prueba documental 8 presentada por Noruega.

[24] Reglamento (CE) Nº 628/2005 de la Comisión, de 22 de abril de 2005, por el que se establece un derecho antidumping provisional sobre las importaciones de salmón atlántico de piscifactoría originario de Noruega ("Reglamento Provisional") (Diario Oficial L 104, publicado el 23 de abril de 2005, página 5), modificado por el Reglamento (CE) Nº 1010/2005 de la Comisión, de 1º de julio de 2005 (Diario Oficial L 170, publicado el 1º de julio de 2005, página 32), Pruebas documentales 9 y 10 presentadas por Noruega.

recibieran los cuestionarios de los productores noruegos.[25] La presente diferencia se refiere a la versión definitiva de esas medidas, que se impusieron el 17 de enero de 2006.[26]

4.7 Por lo tanto, la permanente protección de los productores comunitarios y las permanentes restricciones del comercio internacional han sido la norma. Los productores noruegos han tenido que hacer frente a esas restricciones y se han adaptado a ellas convirtiéndose en productores cada vez más eficientes con el curso de los años: en la actualidad, la rama de producción noruega produce cinco veces más por trabajador que los reclamantes escoceses, y tiene niveles de costos de producción muy inferiores a los de las empresas de Escocia incluidas en la muestra de este asunto.

4.8 Para poder justificar la imposición de medidas antidumping en este caso, las CE han omitido tomar en consideración los hechos, los han presentado en términos inexactos o se han negado a tenerlos en cuenta y han recurrido a valores reconstruidos viciados, y no han dado explicaciones razonadas y adecuadas de sus determinaciones. De ese modo, las CE publicaron un reglamento que es tan endeble respecto de los hechos que el lector no encuentra fundamento alguno para comprender de qué modo llegaron las CE a las determinaciones que contiene.

4.9 Prácticamente todos los aspectos del Reglamento Definitivo contienen alguna incompatibilidad con las normas de la OMC. Para empezar, las CE ni siquiera establecieron debidamente la existencia del derecho a iniciar la investigación en conformidad con el Acuerdo Antidumping. La investigación, por lo tanto, nunca debió haberse iniciado. Además, dos de los elementos esenciales de toda la investigación -el "producto" y la "rama de producción nacional"- son defectuosos y están definidos en términos contradictorios. Además, las determinaciones de existencia de dumping, de daño y de relación causal están plagadas de incompatibilidades con el régimen de la OMC. Las CE, por lo tanto, no han acreditado el derecho a imponer las medidas antidumping que se controvierten. Por añadidura, las medidas antidumping que las CE han impuesto no respetan las normas de la OMC acerca del nivel máximo de los derechos.

4.10 A estas infracciones de fondo se añade que las CE también hicieron caso omiso de las prescripciones de transparencia que establece el Acuerdo Antidumping. Las CE facilitaron a Noruega un ejemplar incompleto del expediente no confidencial de la investigación. Tampoco dieron a conocer los hechos esenciales que sirvieron de base para su decisión de imponer medidas definitivas. En lo esencial, la comunicación de los hechos esenciales por las CE consistió en facilitar un borrador preparatorio del Reglamento Definitivo. En principio, ese proyecto debería haber revelado los hechos esenciales, porque éstos deben tratarse y explicarse en las determinaciones que se publican. Pero, contrariamente a las prescripciones del Acuerdo Antidumping, el Reglamento Definitivo se caracteriza por la falta total de explicación del "camino seguido por la autoridad investigadora respecto de las pruebas", que condujo a las CE a sus constataciones y conclusiones.[27] En suma, las CE no explican en qué forma apoyan sus determinaciones las pruebas del expediente. Debido a ello, a Noruega le resulta extremadamente difícil -a menudo imposible- comprender con qué fundamento llegaron las CE a sus conclusiones.

---

[25] *Intrafish News, "EC to decide on Norwegian salmon dumping case"*, 19 de noviembre de 2004, Prueba documental 12 presentada por Noruega.

[26] Reglamento (CE) Nº 85/2006 del Consejo, de 17 de enero de 2006, por el que se establece un derecho antidumping definitivo y se percibe definitivamente el derecho provisional establecido sobre las importaciones de salmón de piscifactoría originario de Noruega ("Reglamento Definitivo") (Diario Oficial de la Unión Europea, L 15, publicado el 20 de enero de 2006, página 1), Prueba documental 11 presentada por Noruega. En el Reglamento Definitivo se confirma el Reglamento Provisional incorporando razonamientos tomados de él.

[27] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda VI (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)*, párrafo 97.

4.11 Noruega lamenta haberse visto obligada a plantear tantas reclamaciones en esta diferencia. Sin embargo, por grande que sea su número, cada una de las alegaciones de Noruega constituye un peldaño importante para asegurar que las CE den un trato compatible con el régimen de la OMC al comercio de productos del salmón de Noruega. Teniendo en cuenta el carácter crónico de la protección de las CE a su rama de producción de salmón, Noruega quiere evitar una situación en que queden cuestiones sin resolver antes de la aplicación de las constataciones y recomendaciones del Grupo Especial. Si el Grupo Especial hubiera de aplicar el criterio de economía procesal respecto de algunas alegaciones, ello podría tener repercusiones importantes en el curso de la aplicación de las resoluciones y recomendaciones por las CE. Por ello, Noruega pide respetuosamente al Grupo Especial que formule constataciones sobre todas y cada una de las alegaciones planteadas. Noruega considera que la índole y la cantidad de las violaciones de normas por las CE vicia toda la investigación y las medidas resultantes de ella. Por lo tanto, Noruega considera que las CE deben retirar la medida.

2. Resumen de las alegaciones de Noruega

4.12 En términos generales, las alegaciones de Noruega pueden clasificarse en las categorías que siguen. Sin embargo, respecto del alcance pleno de las alegaciones y los argumentos, nos remitimos a la comunicación escrita:

a) Definición inadecuada del producto considerado e iniciación indebida de la investigación (sección III de la comunicación escrita)

4.13 Las CE definieron indebidamente el alcance del producto considerado. Determinaron que un grupo de diferentes productos del salmón -que incluía todo, desde el pescado entero hasta pequeños filetes sin piel- constituía un único producto. Pero la determinación de las CE no demuestra, en vista de las diferencias entre esos productos, que constituyan un solo producto. No existe ningún hecho mencionado en el Reglamento que apoye ninguna de las afirmaciones hechas en él, como tampoco existen hechos en el expediente que respalden las determinaciones de las CE.

4.14 Las CE llegaron, muy correctamente, a la conclusión de que esos distintos productos son producidos por dos ramas de producción diferentes: por una parte los "criadores de salmón" y, por otra, la "industria transformadora", que produce filetes y para la cual el producto de los criadores de salmón constituye un insumo. Es importante observar que las CE constataron que el sector comunitario de las piscifactorías y el de las industrias de transformación tienen intereses contradictorios.[28] En dos informes de Grupos Especiales del GATT, los que se ocuparon de *Estados Unidos - Vino y productos vitícolas*[29] y de *Canadá - Derechos compensatorios sobre la carne de bovino deshuesada para manufactura*[30], se trató la distinción entre los productos agrícolas en bruto y elaborados, y en ambos se llegó a la conclusión de que los diferentes procesos de producción significaban que se trataba de productos diferentes. Además, en *Estados Unidos - Cordero* el Órgano de Apelación confirmó que, al determinar "si dos artículos son productos separados, las autoridades deberían informarse de los procesos de producción de esos productos.[31] Por lo tanto, el hecho de que

[28] Reglamento Definitivo, párrafo 114. Allí se califica a la industria comunitaria de elaboración del salmón, en inglés, como "*users industry*" ("industria de los utilizadores"), lo que se distingue de la rama de producción comunitaria.

[29] Informe del Grupo Especial del GATT, *Estados Unidos - Vino y productos vitícolas*, párrafo 4.2.

[30] Informe del Grupo Especial del GATT, *Canadá - Derechos compensatorios sobre la carne de bovino deshuesada para manufactura*, párrafo 5.3.

[31] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Cordero*, nota 55.

dos productos resulten de procesos de producción separados indica que *no son* producidos por una única rama de producción y no constituyen un único producto.[32]

4.15 La delimitación del producto tiene una importancia fundamental para la investigación porque determina: cuál es la rama de producción nacional que debe apoyar la iniciación de una investigación; qué productos se comparan para efectuar la determinación de existencia de dumping; y cuál es la rama de producción nacional que debe examinarse para determinar la existencia de daño. La delimitación inadecuada del producto tiene, por lo tanto, profundas consecuencias para la investigación.

4.16 Las CE, al definir inadecuadamente el "producto", violaron los párrafos 1 y 6 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*, porque definieron el producto considerado incluyendo una gama de productos que no son todos "similares". Por consiguiente, las CE violaron también los párrafos 1 y 4 del artículo 5 del *Acuerdo Antidumping* al iniciar una investigación sobre la base de una determinación viciada del "producto"; el párrafo 1 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* al hacer determinaciones de existencia de dumping sobre la base de una determinación viciada del producto; y los párrafos 1, 2, 4, 5 y 6 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping*, porque examinaron el daño causado a una rama de producción nacional definida sobre la base de una determinación viciada del producto, con discordancia entre el producto producido por la rama de producción nacional (definida por las CE) y el "producto considerado".

b) Definición viciada de la rama de producción nacional y uso incorrecto del muestreo a los efectos de la determinación de existencia de daño (sección IV de la comunicación escrita)

4.17 Una vez que definieron el "producto" -aunque en forma inadecuada- incluyendo una gama de productos que abarca desde el pescado entero hasta pequeños filetes, las CE quedaban obligadas a incluir en la rama de producción nacional a los productores de *todos* esos productos. No hicieron tal cosa: definieron la rama de producción incluyendo a los *criadores* de salmón de piscifactoría que producen pescado entero y eviscerado. Excluyeron toda la industria comunitaria de transformación que produce productos en filetes pero no cría salmón. Existe, por lo tanto, una discordancia insalvable entre las determinaciones del "producto" y de la "rama de producción nacional".

4.18 Las CE poseen una gran industria de transformación que elabora anualmente "*varios cientos de miles de toneladas*" de salmón de piscifactoría.[33] Esa industria fue excluida de la rama de producción nacional a pesar de que los productos en filetes que elabora forman parte del producto investigado. Además, las CE excluyeron indebidamente varias otras categorías enteras de empresas criadoras de salmón. Las CE excluyeron totalmente de la rama de producción las siguientes categorías de productores:

- los productores vinculados;
- los fabricantes de productos en filetes que no crían salmón;
- los productores que no apoyaron expresamente la denuncia;

[32] *Véase*, en particular, los párrafos 148-155 de la Primera comunicación escrita de Noruega.

[33] Carta del *Syndicat Saumon et Truite Fumés* a las CE de 6 de mayo de 2005. Prueba documental 17 presentada por Noruega. Traducción no oficial del original en francés.

- los productores que producen exclusivamente ciertos tipos de salmón[34];
- los productores que se encontraban en situación de quiebra durante el período objeto de investigación[35];
- los productores y la producción de salmón ecológico[36]; y
- los productores que no habían presentado los datos en el formato solicitado o que por otras razones se consideró que no habían cooperado plenamente.[37]

4.19 Después de todas estas exclusiones, toda la rama de producción de las CE quedó reducida a 15 pequeñas empresas de cría del salmón (que empleaban a 221 personas), todas las cuales habían pedido la iniciación de una investigación. Por consiguiente, las CE definieron indebidamente la rama de producción nacional y lo hicieron en una forma que falseó la investigación. En consecuencia, no determinaron que la rama de producción nacional pertinente apoyaba la iniciación de la investigación; y no efectuaron una determinación de existencia de daño respecto de la rama de producción que correspondía.

4.20 Aun suponiendo que el alcance del "producto" objeto de la investigación estuviera definido adecuadamente (lo que no ocurre), las CE habrían violado el párrafo 1 del artículo 4 en su definición de la "rama de producción nacional".

4.21 El carácter amplio de la determinación de existencia de daño concuerda con el hecho de que constituye uno de los requisitos previos para la imposición de derechos antidumping, que protegen a todos los productores nacionales. Una autoridad no puede imponer derechos a menos que estén justificados por la necesidad de proteger a esos productores, considerados en conjunto, y no solamente a un grupo escogido de ellos.

4.22 El Órgano de Apelación llegó a la misma conclusión en *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*. En esa diferencia, la USITC había dividido la rama de producción nacional en dos partes: la producción destinada al mercado comercial y la producción que es objeto de consumo cautivo. La USITC examinó datos agregados referentes a ambas partes de la rama de producción. También llevó a cabo un "examen selectivo" del mercado comercial, pero no hizo un examen equivalente del mercado cautivo.[38] El Órgano de Apelación declaró que, con arreglo al artículo 3, "[l]a investigación y el examen deben centrarse en la *totalidad* de la 'rama de producción nacional' y *no simplemente en una parte, un sector o un segmento de ésta*".[39] El Órgano de Apelación constató que un examen "*selectivo*", aplicado solamente a "una parte" de una rama de producción, no es "objetivo" porque la autoridad podía escoger para el examen la parte de la rama de producción que tuviera peores resultados, haciendo de ese modo "más probable" una determinación de existencia de daño.[40] Por lo

[34] Reglamento Definitivo, párrafo 39.

[35] *Ibid.*

[36] Reglamento Definitivo, párrafo 43.

[37] *Ibid.*, párrafo 39.

[38] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medidas antidumping sobre determinados productos de acero laminado en caliente originarios del Japón*, párrafo 214.

[39] *Ibid.*, párrafo 190. Sin cursivas en el original.

[40] *Ibid.*, párrafo 196.

tanto, la autoridad investigadora no puede escoger selectivamente partes determinadas de la rama de producción nacional a los efectos de la investigación, con exclusión de otras. Sin embargo, es precisamente esto lo que hicieron las CE.

4.23 Además, las CE ni siquiera realizaron un análisis del daño respecto de la rama de producción nacional que definieron indebidamente. Lo que hicieron fue escoger una muestra muy pequeña y no representativa. El artículo 3 del *Acuerdo Antidumping* no permite que la autoridad investigadora emplee el muestreo a los efectos del análisis del daño. De cualquier modo, aunque el muestreo estuviese permitido -y no lo está- la autoridad no puede organizar deliberadamente su muestra de la rama de producción nacional de tal modo que se deje de examinar la situación de categorías identificables de productores y segmentos de la rama de producción.

4.24 Las CE violaron, por lo tanto, el párrafo 1 del artículo 4 del *Acuerdo Antidumping* porque excluyeron en forma inadmisible varias categorías de productores nacionales de la definición de la rama de producción nacional. Por consiguiente, las CE también violaron: el párrafo 4 del artículo 5 del *Acuerdo Antidumping,* porque iniciaron una investigación sin haber determinado que la solicitud de iniciación hubiera sido hecha por o en nombre de una rama de producción nacional debidamente definida; y los párrafos 1, 4 y 5 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping*, porque no hicieron un examen objetivo de la existencia de daño respecto de una rama de producción nacional debidamente definida y porque aplicaron indebidamente un muestreo respecto de la rama de producción nacional.

c) Las determinaciones de existencia de dumping formuladas por las CE violan el Acuerdo Antidumping en múltiples aspectos (secciones V y XI de la comunicación escrita)

4.25 *Primero*, la muestra de 10 productores noruegos hecha por las CE no abarca el mayor porcentaje del volumen de exportaciones a las CE, porque éstas excluyeron de la muestra a todos los exportadores no productores, así como a dos grandes productores. Por lo tanto, la muestra abarca un volumen de exportaciones muy inferior al que debería haber abarcado con arreglo al párrafo 10 del artículo 6 del *Acuerdo Antidumping*.

4.26 *Segundo*, las CE decidieron reconstruir el valor normal sin determinar que se hubieran efectuado ventas a precios inferiores a los costos y que no permitiesen recuperarlos dentro de un plazo razonable, como exige el párrafo 2.1 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping.*

4.27 *Tercero*, al reconstruir el valor normal, las CE no calcularon las cantidades por concepto de gastos administrativos, de venta y de carácter general y por concepto de beneficios sobre la base de datos reales relacionados con operaciones comerciales normales. El Órgano de Apelación en *CE - Accesorios de tubería*, trató precisamente la cuestión de si el párrafo 2.2 del artículo 2 permite rechazar datos reales porque correspondan a un volumen pequeño de las ventas en el mercado interno. El Órgano de Apelación resolvió que la autoridad investigadora debe utilizar "datos reales relacionados con la producción y ventas [...] en el curso de operaciones comerciales normales" siempre que existan, *con independencia del volumen de las ventas*.[41] En otras palabras, el Órgano de Apelación rechazó el criterio de que los datos reales referentes a un volumen reducido de ventas en el mercado interno no constituyen una base digna de crédito para el cálculo de los gastos administrativos, de venta y de carácter general y los beneficios, siempre que, desde luego, ese bajo volumen corresponda a ventas efectuadas en el curso de operaciones comerciales normales. Contrariamente a la interpretación del Órgano de Apelación sobre el párrafo 2.2 del artículo 2 formulada en *CE - Accesorios de tubería*, y a los argumentos que ellas mismas plantearon en esa diferencia, las CE rechazaron indebidamente los datos sobre ventas reales debido al bajo volumen a que correspondían.

[41] Informe del Órgano de Apelación, *CE - Accesorios de tubería*, párrafo 97.

4.28 *Cuarto*, las CE actuaron en forma incompatible con el párrafo 8 del artículo 6 y el Anexo II del *Acuerdo Antidumping* porque recurrieron a "los hechos de que se tenga conocimiento" al reconstruir el valor normal respecto de uno de los productores incluidos en la muestra, sin respetar las condiciones estipuladas en esas disposiciones.

4.29 *Quinto*, las CE determinaron en forma incorrecta un promedio ponderado del margen de dumping, y también un margen "residual", respecto de los productores y exportadores no incluidos en la muestra, en forma que viola lo dispuesto en el párrafo 4 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping*.

4.30 Al determinar el promedio ponderado del margen, las CE no basaron su determinación en los márgenes de dumping definitivos determinados para los productores incluidos en la muestra. En su documento de Comunicación general de las conclusiones definitivas[42], las CE determinaron un margen de dumping del 14,8 por ciento para las "empresas no incluidas en la muestra que cooperaron". Después de la comunicación de las conclusiones definitivas, las CE efectuaron revisiones a la baja de los márgenes de dumping individuales correspondientes a tres productores incluidos en la muestra.[43] Esas revisiones suponen, lógicamente, una disminución del promedio ponderado del margen, puesto que los otros siete márgenes individuales no sufrieron modificación. Sin embargo, las CE no alteraron el promedio ponderado del margen, dejándolo en el 14,8 por ciento en el Reglamento Definitivo. También incluyeron en el cálculo del promedio ponderado un margen calculado mediante "los hechos de que se tenga conocimiento", a pesar de prohibirlo expresamente el párrafo 4 del artículo 9. Ese margen, por lo tanto, es mayor que el que corresponde.

4.31 Al determinar el margen "residual" para las llamadas "empresas que no cooperaron o desconocidas", las CE recurrieron indebidamente a "los hechos de que se tenga conocimiento" sobre la base del párrafo 8 del artículo 6 y el Anexo II del *Acuerdo Antidumping*. Las CE también asignaron, incorrectamente, a las empresas no incluidas en la muestra que supuestamente "no cooperaron o no se dieron a conocer" el máximo margen de dumping establecido para un productor incluido en la muestra, en lugar del promedio ponderado del margen de dumping. Las CE deberían haber asignado también a esos productores el promedio ponderado (correcto) del margen de dumping.

4.32 *Sexto*, las CE reconstruyeron indebidamente el valor normal respecto de seis productores. Prácticamente en todos los casos, reconstruyeron el valor normal sobre la base de los costos de producción más una suma en concepto de gastos administrativos, de venta y de carácter general y en concepto de beneficios. Pero las CE determinaron el valor normal efectuando numerosos ajustes indebidos y no explicados en los costos que habían informado los productores incluidos en la muestra, con lo que exageraron artificialmente esos costos. Esos ajustes tienen una repercusión importante en los márgenes de dumping individuales; en un caso, si se prescinde del ajuste injustificado de los costos, queda totalmente eliminado el margen de dumping.

4.33 Estas infracciones, consideradas en conjunto, representan numerosas violaciones de los párrafos 2, 2.1.1 y 2.2 del artículo 2, los párrafos 8 y 10 del artículo 6, el párrafo 4 del artículo 9 y el Anexo II del *Acuerdo Antidumping*.

[42] *General disclosure document containing Definitive findings in the AD proceeding concerning farmed salmon from Norway. Investigation AD-487*. Fechado el 28 de octubre de 2005. Prueba documental 67 presentada por Noruega.

[43] *Véase* el párrafo 461 de la Primera comunicación escrita de Noruega.

d) La determinación de existencia de daño formulada por las CE viola el Acuerdo Antidumping

4.34 *Primero*, las CE trataron todas las importaciones procedentes de Noruega como efectuadas con dumping, a pesar de haber constatado que uno de los productores incluidos en la muestra no exportaba con dumping. Además, la muestra de las CE estaba formada exclusivamente por *productores* de salmón, excluyéndose deliberadamente a los *exportadores* independientes de salmón. Las propias CE reconocieron que la muestra estaba formada por seis productores que no exportaban salmón por sí mismos y cuatro productores-exportadores integrados.[44] Sobre la base de una muestra que sólo incluía a *productores*, las CE presumieron que eran objeto de dumping las importaciones procedentes de todos los exportadores no productores. Pero las determinaciones de las CE sobre existencia de dumping referentes a los *productores* incluidos en la muestra no ofrecen "pruebas positivas" de que también fueran objeto de dumping las importaciones procedentes de *exportadores* no incluidos en la muestra, conforme a lo que exige el artículo 3 y también ha destacado el Órgano de Apelación.

4.35 Como se explica en la sección V.A de la Primera comunicación escrita de Noruega, la rama de producción de salmón noruega comprende, además de los productores y los productores-exportadores integrados, una tercera categoría importante de empresas: los comerciantes independientes que no producen salmón, sino que lo compran para colocarlo en el mercado interno y los mercados de exportación.[45] Los exportadores independientes son un elemento fundamental del sector noruego del salmón, con exportaciones considerables de Noruega a las CE. Los productores y los exportadores realizan actividades diferentes y tienen distintas estructuras de costos. Aun cuando algunos productores estuvieran efectuando dumping, ello no significa necesariamente que también lo hicieran los exportadores.

4.36 *Segundo*, las CE llegaron a la conclusión de que las importaciones objeto de dumping causaban una subvaloración de precios de la rama de producción comunitaria de un 12 por ciento. Sin embargo, al llegar a esta conclusión las CE desconocieron el hecho de que los productos del salmón de las CE gozan en general de un sobreprecio en el mercado del 12 por ciento, factor reconocido por las CE en múltiples ocasiones[46] y que prueban documentos que figuran en el expediente. Las propias CE llegaron a reconocer este hecho en su proyecto de determinación definitiva, pero después suprimieron la respectiva constatación a último momento sin explicación alguna. Si se tiene en cuenta este sobreprecio, no existía ninguna subvaloración de precios.

4.37 *Tercero*, las CE examinaron los precios de una muestra de cinco productores escoceses en euros, y llegaron a la conclusión de que los precios habían bajado un 9 por ciento. Sin embargo, esta "disminución" de los precios es una construcción matemática y resulta íntegramente de una valorización del euro frente a la libra esterlina que se produjo durante el período considerado. Los precios, expresados en libras esterlinas, permanecieron *constantes* y *no disminuyeron*. Respecto de esos productores escoceses, la evaluación de los precios debe efectuarse en libras esterlinas porque sus costos se producen en esa moneda, como también la gran mayoría de sus ventas. El empleo del euro, por lo tanto, distorsionó la determinación sobre existencia de daño.

---

[44] *Véase* la carta de las CE a la FHL y la NSL de 22 de noviembre de 2004. Prueba documental 39 presentada por Noruega.

[45] *Véase* el párrafo 297 de la Primera comunicación escrita de Noruega y las referencias allí citadas, como el Reglamento (CE) Nº 1890/1997, párrafo 12, y el Reglamento de Conclusión, párrafo 35 (Pruebas documentales 2 y 5 presentadas por Noruega).

[46] Este hecho fue reconocido expresamente por las CE en su documento de Comunicación General, en que se indicaba que el sobreprecio habitual de los productos del salmón de producción interna es del 12 por ciento (Comunicación General, párrafo 122; Prueba documental 67 presentada por Noruega).

4.38 *Por consiguiente*, las CE violaron los párrafos 1, 2, 4 y 5 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping*.

e) La determinación de las CE sobre la relación causal viola los párrafos 1 y 5 del artículo 3

4.39 Las CE no se aseguraron de que no se atribuyera indebidamente a las importaciones objeto de dumping el daño causado por otros dos factores conocidos: 1) los mayores costos de producción de los productores comunitarios; y 2) el aumento de las importaciones procedentes del Canadá y los Estados Unidos.

4.40 *Primero*, el análisis de las CE disimuló el hecho de que los costos de la rama de producción comunitaria aumentaron considerablemente durante el período considerado. Las CE disimularon este hecho examinando las tendencias de los precios en euros en lugar de hacerlo en libras esterlinas, que es la moneda pertinente para los criadores de salmón escoceses incluidos en la muestra. Como los precios de venta unitarios fueron constantes en libras esterlinas[47] y los volúmenes de las ventas aumentaron un 7 por ciento, los ingresos de los productores incluidos en la muestra tienen que haber aumentado durante el período considerado. Pero durante el mismo período la rentabilidad de los productores de las CE pasó, de ser positiva, a ser negativa. Esto sugiere que las pérdidas sufridas por la rama de producción de las CE durante el período objeto de investigación fueron causadas por un aumento de los costos de producción, que le hizo perder sus mayores ingresos. Como tres de las cinco empresas escocesas se dedicaron durante el período objeto de investigación a la cría ecológica, o estaban en transición a ella, parece probable que sus mayores costos se deban en parte a los procedimientos ecológicos de cría.[48] En libras esterlinas, sus costos aumentaron en un promedio, para los cinco productores, del 14,9 por ciento. En lo esencial, los mayores costos de los productores eliminaron con creces sus mayores ingresos por ventas. La falta total de análisis de este punto por las CE viola los párrafos 1 y 5 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping*.

4.41 *Segundo*, las CE negaron importancia al aumento de un 560 por ciento registrado en las importaciones procedentes del Canadá y de los Estados Unidos fundándose en que esas importaciones consistían principalmente en salmón salvaje, que según la constatación de las CE no competía con el salmón de piscifactoría. Lamentablemente, las CE no presentan ningún hecho en respaldo de estas conclusiones, y hasta reconocen que sus estadísticas de importación *no distinguen* el salmón de piscifactoría del salmón salvaje. Por lo tanto, no existía fundamento alguno para que las CE llegasen a la conclusión de que el incremento de las importaciones consistía en salmón salvaje. Las pruebas del expediente también contradicen frontalmente la conclusión de las CE, carente de pruebas que la apoyen, de que el salmón salvaje y el de piscifactoría no compiten entre sí.

f) La utilización por las CE de precios mínimos de importación y derechos fijos viola el Acuerdo Antidumping

4.42 Las CE impusieron medidas antidumping definitivas en forma de precios mínimos de importación (PMI). Los PMI son un tipo de derechos antidumping variables que se imponen sobre la base de un precio de referencia. Al establecer estos PMI, las CE violaron el párrafo 2 del artículo VI del GATT de 1994 y los párrafos 1, 2, 3 y 4 ii) del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping*.

[47] El precio en 2001 y en el período objeto de investigación permaneció constante en 1,88 libras esterlinas por kg. La afirmación de las CE referente a una baja del 9 por ciento se debe a la apreciación del euro frente a la libra, que es independiente de los precios vigentes en Escocia.

[48] De las declaraciones públicas de las empresas parece desprenderse que, durante el período objeto de investigación, Loch Duart, West Minch y Wester Ross Salmon se dedicaban exclusiva o casi exclusivamente a la producción de salmón ecológico (véanse los párrafos 248-252 de la Primera comunicación escrita de Noruega).

4.43 *Primero*, con arreglo a las normas de la OMC, el precio de referencia no puede exceder del valor normal. El valor normal constituye la línea divisoria entre el comercio leal y el desleal, que deslinda cuándo pueden imponerse derechos y cuándo no se los puede imponer. Por consiguiente, si se imponen derechos antidumping variables sobre la base de un precio de referencia, este último no puede exceder del valor normal. Así lo reconoció el Grupo Especial que se ocupó del asunto *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, al indicar que "[en un sistema de valor normal prospectivo] un importador que importe un producto cuyo precio de exportación sea igual o superior al valor normal prospectivo no puede quedar obligado a pagar derechos antidumping".[49] Las propias CE lo han reconocido así en el Reglamento Definitivo, cuando hicieron hincapié en que el llamado PMI "no perjudicial" era *inferior* al PMI "cuando no existía dumping", que según se dijo se "calculó sobre la base del valor normal".[50]

4.44 Sin embargo, respecto de muchos productores investigados y respecto de algunas o todas las categorías de productos sujetos a PMI, éstos exceden de los valores normales determinados individualmente, como puede comprobarse en el cuadro 9 de la Primera comunicación escrita de Noruega (página 183).

4.45 *Segundo*, los PMI, por consiguiente, también exceden del promedio ponderado del valor normal, aplicado a los productores y exportadores no incluidos en la muestra, respecto de todas las categorías de productos sujetas a PMI.

4.46 *Tercero*, cualquier derecho antidumping, cualquiera que sea su forma, no puede exceder del margen de dumping. El Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)*, constató lo siguiente:

> … el margen de dumping establecido para un exportador o productor extranjero funciona como un *tope* de la cuantía total de los derechos antidumping que pueden percibirse sobre las entradas del producto objeto de investigación (procedentes de ese exportador) ... .[51]

4.47 El Órgano de Apelación también ha declarado que, con arreglo al párrafo 3 del artículo 9, la cuantía del derecho antidumping "corresponderá" al margen de dumping calculado individualmente o será "inferior" a él.[52]

4.48 En el presente caso, la cuantía de los derechos impuestos por referencia a los PMI no se limita al margen de dumping que corresponde individualmente a cada productor. Ello se debe a que, en el caso de los PMI controvertidos, los derechos impuestos consisten en la cuantía total de la diferencia por la que el precio neto, franco en frontera de la Comunidad, es inferior al PMI. Esos derechos también pueden expresarse como un equivalente *ad valorem*: como la relación entre la cuantía de los derechos percibidos sobre un envío y el precio del producto importado. Cuando el precio real de un envío disminuye, el equivalente *ad valorem* de los derechos aumenta, y puede perfectamente exceder del margen de dumping (en tipo porcentual) determinado para los productores objeto de examen.

[49] Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, párrafo 7.201. Véase también el párrafo 7.205 de ese informe.

[50] Reglamento Definitivo, párrafo 129.

[51] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)*, párrafo 130. La cursiva figura en el original.

[52] Informe del Órgano de Apelación, *CE - Ropa de cama* (*párrafo 5 del artículo 21 - India*), nota 156 al párrafo 125.

Contrariamente a lo que disponen el párrafo 2 del artículo VI y los párrafos 1 y 3 del artículo 9, la medida de las CE no contiene ningún mecanismo destinado a asegurar que la cuantía de los derechos que se imponen no exceda de los márgenes de dumping determinados para los productores objeto de examen.

4.49 *Además*, las CE también impusieron derechos fijos -que son distintos de los PMI- como un arancel punitivo para los casos de supuesta "elusión". Los derechos fijos, en determinadas circunstancias, incrementan el precio de entrada *por encima* del respectivo PMI. Tales situaciones se manifiestan cuando la cuantía del derecho fijo excede de la diferencia entre el precio real y el PMI. Del mismo modo que en el caso de los PMI, las CE no han adoptado un "máximo" o "tope" para asegurar que los derechos fijos, expresados en equivalente *ad valorem* del precio de exportación, no excedan del margen de dumping del respectivo productor. Debido a ello, en los casos de cinco productores (véase el cuadro 10 de la Primera comunicación escrita de Noruega), los derechos fijos de cada uno de los seis productos exceden del margen de dumping respecto de todos los precios de exportación o algunos de ellos.

g) Las CE han violado las obligaciones de procedimiento que les imponían los artículos 6 y 12 del Acuerdo Antidumping

4.50 La investigación de las CE y las determinaciones que publicaron se caracterizan por la falta de transparencia. *En primer lugar*, las CE actuaron en forma incompatible con el párrafo 4 del artículo 6 porque no revelaron información confidencial incluida en el expediente de la investigación. Noruega ya ha presentado una lista de documentos respecto de los cuales sabe, o tiene razones fundadas para creer, que faltaban del expediente no confidencial cuando Noruega lo examinó.[53] *En segundo lugar*, las CE no informaron de los hechos esenciales que sirvieron de base para su decisión de imponer derechos, conforme a lo que exige el párrafo 9 del artículo 6. La supuesta información de los hechos esenciales realizada por las CE no fue otra cosa que un proyecto de Reglamento Definitivo que, en muy gran medida, omite todo hecho que hubiera podido servir de base para la determinación de las CE. *En tercer término*, las CE violaron el artículo 12, porque no dieron una explicación razonada y adecuada de algunas de sus constataciones y conclusiones.

3. Conclusión

4.51 Noruega solicita respetuosamente al Grupo Especial que recomiende al Órgano de Solución de Diferencias que pida a las CE que pongan las medidas en litigio en conformidad con las obligaciones que les corresponden en virtud del *Acuerdo Antidumping* y el GATT de 1994.

4.52 Además, Noruega solicita respetuosamente al Grupo Especial que haga uso de sus facultades discrecionales establecidas en la segunda oración del párrafo 1 del artículo 19 del ESD sugiriendo la forma en que las CE podrían aplicar las recomendaciones y resoluciones del OSD. Teniendo en cuenta la naturaleza y el alcance de las violaciones del *Acuerdo Antidumping* y del GATT de 1994 en que han incurrido las CE, Noruega considera que la iniciación de la investigación por las CE y las medidas resultantes de ella están viciadas y son carentes de fundamento jurídico. En consecuencia, Noruega solicita respetuosamente al Grupo Especial que sugiera que las CE apliquen las recomendaciones y resoluciones del OSD retirando las medidas en litigio.

[53] Carta de Noruega al Grupo Especial de 4 de agosto de 2006, anexo 3-A, Prueba documental 13 presentada por Noruega.

B. PRIMERA COMUNICACIÓN ESCRITA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS

4.53 Se resumen a continuación los argumentos de las Comunidades Europeas expuestos en su Primera comunicación escrita.

1. Introducción

2. Norma de examen

4.54 El Grupo Especial no debe realizar un examen *de novo*.

3. Producto de que se trata

4.55 El párrafo 6 del artículo 2 contiene una definición, y no el establecimiento de obligaciones. El párrafo 1 del artículo 2 no contiene ninguna obligación referente a la elección del producto considerado. En consecuencia, no es posible constatar que la elección de ese producto por las CE sea incompatible con esas disposiciones. Por lo tanto, tampoco pueden admitirse las alegaciones consiguientes que formula Noruega.

4.56 Noruega confunde el concepto del "producto considerado" con el "producto similar". Además, Noruega omite demostrar, basándose en hechos y pruebas admisibles o en otra forma, que el producto considerado no podía incluir el salmón de piscifactoría presentado en filetes. De cualquier modo, el salmón de piscifactoría, cualquiera que sea su presentación, es un producto similar.

4. Rama de producción nacional

4.57 El párrafo 1 del artículo 4 contiene una definición y no una obligación. Las alegaciones consiguientes de Noruega tampoco pueden admitirse. Según Noruega, la situación de las empresas comunitarias dedicadas exclusivamente a la producción de filetes hacía que un procedimiento antidumping resultase, por definición, imposible. Noruega considera que todo cambio constituye producción, lo que daría lugar a un doble cómputo. La situación de los usuarios industriales está prevista expresamente en el párrafo 12 del artículo 6, que las CE han cumplido. Los significados de "*produce*" ("producir") incluyen el de "*bring (a thing) into existente; ...* " ("hacer que algo exista; …"). Las empresas de las CE que sólo producen filetes no se dedican a hacer que exista el producto considerado (el salmón de piscifactoría), es decir, a *producirlo*. Por el contrario, participan en el proceso de *consumirlo*. En el ámbito de la pesca, el término "producir" tiene particularmente este significado. Así lo confirman los trabajos preparatorios de anteriores informes del GATT y la OMC.

4.58 En este caso, la medida en litigio indica claramente que, durante el período objeto de investigación, la producción total estimada de las CE fue de 22.000 toneladas; que los 15 productores comunitarios colaboradores produjeron unas 18.000 toneladas; y que, por lo tanto, representaban alrededor del 82 por ciento (es decir, una proporción elevada) de la producción comunitaria. Noruega no controvierte la exactitud de los hechos respecto de ninguno de los números empleados en este cálculo. La medida, por lo tanto, está en conformidad con las prescripciones del párrafo 1 del artículo 4.

4.59 La muestra de productores comunitarios utilizada por las CE se ajustaba a las prescripciones del *Acuerdo Antidumping*. Las CE no realizaron un análisis del daño referente sólo a una parte de la rama de producción comunitaria. Definieron correctamente esa rama de producción y la analizaron seguidamente en su conjunto, sobre la base de técnicas de muestreo permitidas.

5. Iniciación

4.60 Las alegaciones consiguientes que presenta Noruega deben desestimarse por las razones que ya se han indicado.

6. Dumping

a) Limitación del examen correspondiente al párrafo 10 del artículo 6

4.61 Las CE siempre han preferido basar los márgenes de dumping en los productores y no en los exportadores, y en el caso del salmón volvieron a esta práctica tradicional. Ello fue posible gracias a cambios estructurales de la rama de producción de Noruega.

4.62 Igual preferencia se manifiesta en el texto del *Acuerdo Antidumping*, que parte del supuesto de que los valores normales se determinan respecto de las partes que "producen". Esta interpretación también se desprende del párrafo 5 del artículo 2, y tiene la ventaja de desalentar a los productores de la práctica de eludir los derechos vendiendo a comerciantes.

4.63 La elección de empresas efectuada por las CE cumple el criterio del párrafo 10 del artículo 6, referente al "mayor porcentaje del volumen de las exportaciones del país en cuestión que pueda razonablemente investigarse". Además, al consultar a la asociación de productores de pescado de Noruega y recabar su conformidad, las CE procuraron cumplir el objetivo fijado en el párrafo 10.1 del artículo 6 y satisfacer el criterio de razonabilidad. Las 10 empresas escogidas por las CE constituían una selección satisfactoria, teniendo en cuenta la información de que disponían las CE en ese momento.

b) Las ventas a precio inferior al costo y los párrafos 2 y 2.1 del artículo 2

4.64 Al calcular el valor normal, las CE aplicaron correctamente los párrafos 2 y 2.1 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*. En particular, al aplicar el concepto de las ventas a precio inferior al costo "efectuadas durante un período prolongado en cantidades sustanciales y a precios que no permiten recuperar todos los costos dentro de un plazo razonable", las CE tenían perfecta justificación para emplear el período objeto de investigación, tanto en su carácter de "período prolongado" como en el de "plazo razonable".

4.65 La práctica de las CE de descartar todos los precios de venta en el mercado interno cuando la cantidad vendida por precio inferior al costo es inferior al 10 por ciento está basada en el criterio referente a las "operaciones comerciales normales" y no en la regla específica del párrafo 2.1 del artículo 2. La inclusión de esas ventas crearía el peligro de distorsionar el resultado del cálculo.

c) Los gastos administrativos, de venta y de carácter general y por concepto de beneficios y el párrafo 2.2 del artículo 2

4.66 Noruega ataca a las CE sobre la base del párrafo 2.2 del artículo 2 respecto del cálculo de la "cantidad razonable por concepto de gastos administrativos, de venta y de carácter general, así como por concepto de beneficios" realizado por las CE al reconstruir los valores normales, porque las CE excluyeron los datos relativos a las ventas cuyos precios se descartaron debido a su bajo volumen. Noruega alega que el único fundamento para excluir esos datos es el de que las ventas no se hayan efectuado en el curso de operaciones comerciales normales.

4.67 Por una parte, la alegación de Noruega no es pertinente porque no tiene en cuenta que la exclusión de las ventas en función de la "regla de las ventas rentables inferiores al 10 por ciento" (*supra*) está basada en el principio de las "operaciones comerciales normales".

4.68 Noruega se equivoca al suponer que, en el párrafo 2.2 del artículo 2, la expresión "en el curso de operaciones comerciales normales" tiene un alcance destinado a excluir las ventas de bajo volumen. Como se observa en el ejemplo de la opción de utilizar precios de venta a terceros países, esa frase no tiene una utilización uniforme en el artículo 2.

4.69 Además, si no se excluyeran los datos relativos a ventas de bajo volumen al reconstruir los precios el resultado sería precisamente la eliminación del efecto de la exclusión de esas ventas del cálculo de los valores normales conforme al párrafo 2 del artículo 2. Semejante procedimiento carente de todo objeto no puede haber sido el propósito de los redactores, y habría dado lugar a una comparación basada en datos relativos a ventas de las cuales el Acuerdo declara que "no permiten una comparación adecuada".

d) La utilización de "los hechos de que se tenga conocimiento" y el párrafo 8 del artículo 6 y el Anexo II

4.70 Noruega critica a las CE por no haber observado las normas referentes a "los hechos de que se tenga conocimiento" respecto de los costos de producción de filetes de la empresa productora noruega Grieg.

4.71 A pesar de que la información facilitada sobre esta cuestión antes de la visita de verificación y durante ella no era satisfactoria, las CE no recurrieron a "los hechos de que se tenga conocimiento", sino que emplearon datos provenientes de otra empresa que era objeto de investigación. Por consiguiente, no cabe criticar a las CE por no ajustarse a las reglas aplicables a "los hechos de que se tenga conocimiento".

4.72 La información complementaria que Grieg envió a las CE algunos meses después de la visita de verificación no era satisfactoria, y no habría sido posible utilizarla sin una nueva verificación que a esa altura no podía efectuarse. Por estas razones, contrariamente a lo que afirma Noruega, la forma en que las CE trataron esa información no infringió el párrafo 3 del Anexo II del *Acuerdo Antidumping*. Además, las CE tampoco infringieron el párrafo 6 de dicho Anexo porque la empresa no había dado las "nuevas explicaciones" que prevé dicha disposición.

4.73 Por último, la forma en que las CE trataron los costos financieros de Grieg no supuso en ningún aspecto la utilización de "los hechos de que se tenga conocimiento". Las CE no rechazaron ninguna información sobre los hechos, sino que el problema se refería al tipo de datos que se requería. Las CE insistieron en la utilización de un tipo de interés comercial para la determinación de los costos de Grieg. La empresa controvirtió este principio, pero no impugnó la exactitud del tipo aplicado por las CE con ese fin. El empleo de un tipo medio trienal correspondía al período que las CE tomaban como base para evaluar los costos de producción del salmón (véase la sección XII, *infra*).

e) El trato que se dio a las empresas no investigadas y las disposiciones del párrafo 8 del artículo 6, el párrafo 4 del artículo 9 y el Anexo II

4.74 Los precios mínimos de importación (PMI) utilizados por las CE como medida antidumping aplicada al salmón noruego se calcularon en un nivel que impidiera que se causara daño a la rama de producción de las CE. En todos los casos fueron inferiores a los "PMI sin dumping", es decir, los PMI correspondientes a los valores normales de los productores examinados (después de agregar gastos de transporte, etc.), e inferiores al promedio ponderado de esos valores. Representaban la aplicación de la norma del gravamen inferior en un sistema en que "las cantidades que deben satisfacerse en concepto de derechos antidumping se calculan sobre la base del valor normal prospectivo" (párrafo 4 ii) del artículo 9).

4.75 Contrariamente a la alegación de Noruega, no había necesidad alguna de descartar el valor normal de Grieg al efectuar el cálculo, puesto que no se realizó sobre la base de "los hechos de que se tenga conocimiento". De cualquier modo, la regla de la exclusión no se aplica a los márgenes determinados con arreglo al párrafo 4 ii) del artículo 9.

4.76 En lo que respecta al trato que se dio a los productores y exportadores no colaboradores, las CE se ajustaron a las disposiciones del párrafo 8 del artículo 6 y el Anexo II. Las CE desplegaron cuidadosos esfuerzos para informar de la investigación a las empresas noruegas, y Noruega no ha indicado ningún caso en que una empresa no tuviera conocimiento de la investigación o de las posibles consecuencias de no cooperar con ella.

7. Daño

4.77 Noruega ha impugnado tres aspectos diferentes de la determinación de las CE sobre la existencia de daño (la determinación del volumen de las importaciones objeto de dumping, la subvaloración de precios y la evaluación de las tendencias de los precios).

4.78 En primer lugar, en lo que respecta al volumen de las importaciones objeto de dumping, se lo determinó por extrapolación de una muestra, en conformidad con el *Acuerdo Antidumping*. Se desprende del Acuerdo que es más que adecuado basar la determinación de existencia de dumping en los productores y no en los exportadores.

4.79 Cuando Noruega cita el asunto *CE - Ropa de cama (párrafo 5 del artículo 21)*, parece desconocer el hecho de que las conclusiones jurídicas de ese asunto se basaron en los hechos y las circunstancias sumamente particulares de ese caso, considerablemente distintos de la presente diferencia. El resultado que se manifestó en *CE - Ropa de cama (párrafo 5 del artículo 21)* era estadísticamente imposible en el presente caso.

4.80 De cualquier modo, entre las importaciones de las empresas incluidas en la muestra, las CE también examinaron e incluyeron importaciones provenientes de empresas que exportaban a la Comunidad a través de comerciantes. Se constató que esas exportaciones eran objeto de dumping.

4.81 Por otra parte, en este asunto las CE también disponían de otras fuentes de información (además del muestreo) para establecer la conclusión de que las importaciones procedentes de empresas no incluidas en la muestra eran objeto de dumping. Sobre la base de los datos de Eurostat se había constatado -y ello nunca fue impugnado por Noruega- que las importaciones procedentes de empresas no colaboradoras, que representaban alrededor del 20 por ciento del total de las importaciones, eran objeto de dumping.

4.82 El hecho de que una de las empresas incluidas en la muestra tuviera un margen de dumping *de minimis* no altera la corrección del análisis de las CE. Un margen de dumping *de minimis* no significa que una empresa no practica el dumping (sino todo lo contrario). Aunque las importaciones *de minimis* se excluyeran del cálculo del volumen de las importaciones, ello no habría determinado ningún cambio (significativo) en el análisis sobre la existencia de daño.

4.83 En segundo lugar, por lo que respecta a la subvaloración de precios, el sobreprecio de que gozan los productos del salmón de las CE no desempeña ninguna función en un análisis sobre la subvaloración. La subvaloración de precios representa una "instantánea" de la situación del mercado y lo único que indica es una diferencia de precios real. El sobreprecio (la suma adicional que el cliente está dispuesto a pagar) sólo se materializa en condiciones de mercado normales, en un mercado no distorsionado (que los PMI procuraban restablecer). En un mercado distorsionado por el dumping, toda la mecánica del mercado deja de funcionar normalmente (por ejemplo, existe manipulación de precios, etc.). Por lo tanto, el productor de salmón ya no puede confiar en el

sobreprecio, sino que hará cualquier cosa que le permita sobrevivir (bajar los precios, etc.). Esto se pone de manifiesto en las constataciones de la investigación. Las CE tuvieron en cuenta el sobreprecio al determinar el nivel de los PMI.

4.84 En tercer término, Noruega alega que las CE violaron los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping* porque examinaron los precios de la rama de producción comunitaria en euros y no en la supuesta "moneda de funcionamiento" de la rama de producción comunitaria: la libra esterlina. El criterio jurídico que aplica Noruega respecto de la "moneda de funcionamiento" es totalmente artificial y no tiene apoyo en el *Acuerdo Antidumping* ni en la jurisprudencia. Como ha reconocido Noruega, la autoridad investigadora de las CE podría haber escogido, teóricamente, cualquier otra moneda siempre que se la hubiera empleado en forma sistemática para todos los fines a lo largo de la investigación. La moneda no es más que un denominador común que, mientras se utilice de manera coherente en todas las actuaciones, cumple el requisito del Órgano de Apelación de un examen imparcial, equitativo y justo. El empleo del euro por la autoridad investigadora de las CE fue sistemático durante todo el examen. Si las CE hubieran empleado la libra esterlina en lugar del euro como denominador común, los resultados del análisis de evaluación correspondiente al párrafo 4 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping* habrían sido exactamente los mismos.

4.85 Aunque el argumento de Noruega fuera acertado, existiría una baja general de los precios, ya que una parte considerable de las transacciones de la rama de producción comunitaria se realiza, en efecto, en euros. Por último, aunque *no hubiese habido* disminución de los precios -y Noruega, en realidad, no parece haber sugerido nunca que no hubiera existido esa disminución- tal cosa no significaría que la evaluación de la autoridad investigadora de las CE hubiera violado los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping*.

8. Relación causal

4.86 Noruega alega que las CE no llevaron a cabo una evaluación adecuada del daño causado a la rama de producción comunitaria por un par de factores distintos de las importaciones objeto de dumping (el costo de producción en las CE y las importaciones de salmón salvaje procedentes del Canadá y de los Estados Unidos).

4.87 Los métodos por los cuales los Miembros de la OMC optan por llevar a cabo el proceso de separar y distinguir los efectos perjudiciales de las importaciones objeto de dumping de los efectos perjudiciales de otros factores causales conocidos no figuran prescritos en el *Acuerdo Antidumping*. Lo que cuenta, en el presente caso, es si las CE hicieron o no una evaluación adecuada de cuestiones de hecho muy específicas aplicando métodos y criterios apropiados, no prescritos específicamente por el *Acuerdo Antidumping*, de conformidad con ese Acuerdo.

4.88 En lo que respecta al costo de producción de los productores comunitarios, Noruega ha citado el Reglamento Provisional de las CE de manera flagrantemente inexacta. Las CE nunca afirmaron que hubiera dos factores separados relativos al costo de producción, uno referente al costo de producción de los productores noruegos (que Noruega no impugna) y otro relacionado con el costo de producción de los productores comunitarios. Lo que Noruega presenta como factores separados son dos argumentos independientes relativos a un mismo factor. Además, Noruega no ha acreditado *prima facie* que los costos de producción de las CE, y su "incremento" a lo largo de los años, efectivamente hayan causado o hayan contribuido a causar el daño a la rama de producción comunitaria.

4.89 En segundo lugar, en lo que respecta a las importaciones de salmón salvaje procedentes del Canadá y los Estados Unidos, Noruega no presenta, en realidad, ninguna prueba que acredite *prima facie* sus argumentos. Noruega no impugna la constatación de las CE sobre los hechos. En lugar de ello, ataca a las CE por falta de explicación acerca de la fuente de las pruebas que indican

que la "mayoría" de las importaciones procedentes del Canadá y de los Estados Unidos consiste en salmón salvaje. Noruega aduce que la falta de esa explicación significa que la constatación de las CE "debe descartarse como mera especulación". Esta teoría jurídica es errónea y no tiene apoyo en el párrafo 5 ni en el párrafo 1 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping*, ni en la jurisprudencia.

4.90 Acerca del carácter intercambiable del salmón salvaje y el de piscifactoría, Noruega se remite, a falta de pruebas sobre los hechos, a la jurisprudencia de la OMC sobre los productos similares (acerca de factores tales como el sabor y los precios). Esta referencia, al margen de la dudosa pertinencia que tiene en este caso la jurisprudencia que se invoca, evidentemente no puede sustituir la prueba sobre los hechos.

4.91 Además, Noruega analiza el carácter intercambiable del salmón salvaje y el de piscifactoría cuando se venden al cliente como productos frescos. Pero en el caso presente eso no tiene importancia. El salmón salvaje estadounidense o canadiense "prácticamente no se ofrece a la venta en el mercado como producto fresco". Apenas una pequeña parte se vende como producto fresco a clientes muy especiales y por precios elevados. El mercado del producto considerado y las importaciones procedentes del Canadá y los Estados Unidos son diferentes, y el salmón salvaje y el de piscifactoría no son intercambiables.

9. Precios mínimos de importación

4.92 La naturaleza de los precios mínimos de importación (PMI) impuestos para las importaciones de salmón noruego ha sido explicada en la sección VI.E, *supra*. Como se indicó allí, los PMI fueron, en todos los casos, de nivel inferior a los respectivos PMI correspondientes a productos vendidos sin dumping. El empleo de promedios trienales de los tipos de cambio es una consecuencia lógica de la utilización de períodos trienales en el cálculo de los costos a los efectos de la reconstrucción de los valores normales (véase la sección I).

4.93 Conforme al *Acuerdo Antidumping*, la imposición de derechos antidumping mediante precios mínimos de importación (con los "valores normales prospectivos" previstos en el párrafo 4 ii) del artículo 9) es independiente de la que se basa en un margen de dumping predeterminado, y ese margen no actúa como tope de los derechos que pueden imponerse a través de PMI.

10. Derechos fijos

4.94 El sistema de derechos fijos de las CE para las importaciones de salmón noruego es un sistema de aplicación de medidas aduaneras justificado con arreglo al apartado d) del artículo XX del GATT de 1994. Tiene por objeto disuadir de la evasión de derechos antidumping legítimamente impuestos a través de la falsa declaración del valor en aduana de las mercancías. Esta medida está prevista en la nota 24 del *Acuerdo Antidumping*.

4.95 Las "leyes y reglamentos que no son incompatibles con las disposiciones del presente Acuerdo" son las medidas antidumping de las CE contra el salmón, así como las obligaciones que el derecho aduanero común impone a los importadores en cuanto a formular declaraciones veraces sobre el valor de las mercancías que introducen en las CE. Los derechos de nivel fijo son necesarios para lograr el cumplimiento de esas disposiciones legislativas.

4.96 En lo que respecta a las obligaciones establecidas en el párrafo inicial del artículo XX, los derechos fijos no podrían caracterizarse, en su sustancia ni en su aplicación, como equivalentes a un abuso o uso indebido de una excepción, ni como equivalentes a una actividad arbitraria o injustificable o conducente a ella.

11. Prescripciones de procedimiento

4.97 Con arreglo a los párrafos 2 y 4 del artículo 6 del *Acuerdo Antidumping*, no existe ninguna obligación de llevar un "expediente". Noruega misma ha compartido esta interpretación al presentar propuestas en la Ronda de Doha para la modificación del Acuerdo. Lo que disponen esas normas es el libre acceso a toda la información no confidencial pertinente durante la investigación. Las CE han cumplido cabalmente esta obligación al dar a Noruega amplias oportunidades de examinar toda la información pertinente.

4.98 El deber de facilitar información que establece el párrafo 9 del artículo 6 del *Acuerdo Antidumping* se refiere a los hechos. No existe ninguna obligación de identificar específicamente, en el documento de comunicación, la fuente en que se apoyan los hechos recopilados. El Acuerdo obliga a la autoridad a facilitar información sobre los hechos esenciales mediante la simple referencia a ellos. Las CE cumplieron cabalmente esta norma al entregar a Noruega, el 28 de octubre de 2005, un proyecto de reglamento que contenía referencias a todos los hechos pertinentes. Por lo tanto, no existe ninguna infracción consiguiente del párrafo 2 del artículo 6 del *Acuerdo Antidumping*.

4.99 En virtud del párrafo 2 del artículo 12 del *Acuerdo Antidumping*, la autoridad investigadora está obligada a informar "con suficiente detalle las constataciones y conclusiones a que se haya llegado sobre todas las cuestiones de hecho y de derecho". Este encabezamiento se detalla después en lo que respecta a las constataciones que figuran en el párrafo 2.2 del artículo 12 del *Acuerdo Antidumping*. La autoridad investigadora está obligada a facilitar la información que *ella* considere pertinente, y las razones que *ella* haya considerado decisivas para sus constataciones, teniendo debidamente en cuenta las prescripciones en cuanto a la protección de la información confidencial. Conforme a este criterio, las CE facilitaron explicaciones suficientes acerca de su elección del producto objeto de investigación, su determinación sobre la rama de producción nacional, su determinación sobre la existencia de dumping, su determinación sobre la relación causal y el precio mínimo de importación.

12. El valor normal y los costos de los productores

4.100 Noruega plantea diversas alegaciones referentes a la atribución de los costos hecha por las CE respecto de los productores noruegos. El párrafo 2.1.1 del artículo 2 establece las reglas básicas. Esas reglas se remiten a "los principios de contabilidad generalmente aceptados", y las CE hacen referencia a diversas normas y principios del Consejo de Normas Internacionales de Contabilidad (CNIC).

4.101 De conformidad con la práctica seguida por los principales productores noruegos, las CE aplicaron un sistema de contabilidad de proyectos trienal para la imputación de los costos de producción del salmón.

4.102 Noruega interpreta el Acuerdo en forma inexacta al pretender que, respecto de los gastos no recurrentes, sólo es preciso tener en cuenta los que benefician la producción. Tal interpretación es errónea, y provocaría una importante distorsión en la apariencia de la situación financiera de las empresas.

4.103 Además, incluso respecto de aquellos gastos que benefician la producción, las empresas noruegas adoptaron un criterio demasiado restringido respecto de lo que corresponde incluir.

4.104 A fin de presentar un cuadro veraz de la situación financiera de las empresas, las CE consideraron necesario incluir gastos que corresponden a diversas categorías importantes, como las operaciones suspendidas (a menos que se refirieran a todo un segmento de la actividad de la empresa), los gastos extraordinarios y los cambios contables.

4.105 Se plantearon diversos problemas específicos relativos a determinadas empresas. En un caso, las CE consideraron apropiado admitir una anulación por pérdida del valor de la biomasa causada por la perspectiva de una evolución desfavorable de los precios del mercado, pero no de la resultante de una deformidad de la biomasa, que constituye un riesgo intrínseco de la actividad.

4.106 Contrariamente a lo que alega Noruega, las autoridades de las CE aplicaron iguales criterios a las 10 empresas objeto de investigación.

4.107 Al aplicar los principios básicos, las CE rechazaron una serie de reclamos de las empresas que se referían, por ejemplo, a cierres de establecimientos, gastos de reestructuración, indemnizaciones por despido, gastos de destrucción de crías de salmón y créditos incobrables. En términos generales, las CE rechazan las tentativas de Noruega de descartar cualquier acontecimiento desfavorable o decisión inconveniente que afectara negativamente a la actividad mercantil.

4.108 En conformidad con su estrategia general, las CE investigaron la actividad económica de una empresa respecto del salmón como un segmento de actividad, con independencia de que los gastos se debieran a operaciones mercantiles directas o a una participación financiera, y de que la sociedad en que se hubiera participado hubiese interrumpido sus actividades. Todos esos gastos se consideraron no recurrentes; pero por ser parte integrante de la actividad relativa al salmón, se tuvieron en cuenta y se amortizaron en un plazo de tres años.

4.109 Noruega intenta crear confusión entre el empleo de una base trienal para determinar los costos de producción y la distribución de los costos durante el tiempo de vida útil de cada bien. Esto último conduce a que los costos se imputen a determinados años. Cuando se trata de gastos no recurrentes, son esas imputaciones anuales lo que las CE promediaron en los tres años debido al carácter particular de la producción del salmón. Pero las reglas normales de valoración contable no se aplican cuando un bien ha dejado de utilizarse para su objeto inicial.

4.110 Las CE aplicaron el mismo período trienal para la compilación de los costos financieros. En varios casos las empresas habían imputado esos costos indebidamente a sus empresas matrices o a otras de su grupo.

4.111 Con respecto a los costos correspondientes a esguines, las CE están de acuerdo en que, a los efectos de determinar el costo de producción, las cantidades de esguines deben ajustarse a la cantidad de salmón capturado, teniendo en cuenta la mortalidad.

4.112 En el caso de una empresa, a pesar de que había aplicado un sistema de contabilidad de proyectos, los datos no pudieron conciliarse con las cuentas auditadas anuales. En consecuencia, se aplicaron estas últimas efectuándose los ajustes necesarios para simular la base trienal.

4.113 En el caso de una empresa cuya documentación era inadecuada, pero que formaba parte de un grupo que tenía cuentas auditadas, la cuantía correspondiente a gastos administrativos, de venta y de carácter general se basó en la categoría de "otros gastos de funcionamiento" de las cuentas consolidadas del grupo.

4.114 Por último, las alegaciones referentes al costo del salmón adquirido a otra sociedad nunca pudieron verificarse, y las CE no podían aceptarlas.

13. Conclusión y solicitud de constataciones

4.115 Por las razones expuestas en esta Primera comunicación escrita, las CE piden que el Grupo Especial rechace todas las alegaciones y argumentos de Noruega constatando, en su lugar, con respecto a cada uno de ellos, que las CE actuaron de conformidad con todas las obligaciones que les

corresponden en virtud del *Acuerdo Antidumping*, el GATT de 1994 y los acuerdos abarcados, incluso (no exclusivamente) en los aspectos que se mencionan en los párrafos que siguen.

4.116 Por las razones expuestas en la sección III de esta Primera comunicación escrita, las CE piden que el Grupo Especial rechace las alegaciones de Noruega de que las CE actuaron en forma incompatible con lo dispuesto en los párrafos 1 y 6 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* y (por consiguiente) con lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo 2 y los artículos 3 y 5 de dicho Acuerdo al elegir el producto considerado.

4.117 Por las razones expuestas en la sección IV de esta Primera comunicación escrita, las CE piden que el Grupo Especial rechace las alegaciones de Noruega de que las CE actuaron en forma incompatible con lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo 4 y (por consiguiente) en los artículos 3 y 5 del *Acuerdo Antidumping* al determinar la rama de producción nacional.

4.118 Por las razones expuestas en la sección V de esta Primera comunicación escrita, las CE piden que el Grupo Especial rechace las alegaciones de Noruega de que las CE actuaron en forma incompatible con lo dispuesto en los párrafos 1 y 4 del artículo 5 del *Acuerdo Antidumping* al iniciar la investigación inicial.

4.119 Por las razones expuestas en la sección VI de esta Primera comunicación escrita, las CE piden que el Grupo Especial rechace las alegaciones de Noruega de que las CE actuaron en forma incompatible con lo dispuesto en las siguientes disposiciones del *Acuerdo Antidumping*:

- el párrafo 10 del artículo 6, en su elección de productores y exportadores noruegos a los efectos del examen;

- los párrafos 2 y 2.1 del artículo 2, respecto de la determinación de las ventas a precio inferior al costo;

- el párrafo 2.2 del artículo 2, en su determinación de los gastos administrativos, de venta y de carácter general y por concepto de beneficios respecto de las ventas realizadas en bajos volúmenes;

- el párrafo 8 del artículo 6 y los párrafos 3 y 6 del Anexo II, respecto de la determinación del valor normal de una de las empresas investigadas; y

- el párrafo 8 del artículo 6, el párrafo 4 del artículo 9 y el párrafo 1 del Anexo II, respecto de los márgenes de dumping calculados para las empresas no incluidas en la muestra.

4.120 Por las razones expuestas en la sección VII de esta Primera comunicación escrita, las CE piden que el Grupo Especial rechace las alegaciones de Noruega de que las CE, en su determinación de existencia de daño, actuó en forma incompatible con las siguientes disposiciones:

- los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping y, por consiguiente, el párrafo 5 del mismo artículo, en su examen del volumen de las importaciones objeto de dumping;

- los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping y, por consiguiente, el párrafo 5 del mismo artículo, en su examen de la subvaloración de precios; y

- los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping, en su evaluación de las tendencias de los precios que afectaban a los productores de las CE.

4.121 Por las razones expuestas en la sección VIII de esta Primera comunicación escrita, las CE piden que el Grupo Especial rechace las alegaciones de Noruega de que, en su determinación sobre la relación causal, las CE actuaron en forma incompatible con las siguientes disposiciones:

- los párrafos 1 y 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping, porque las CE no evaluaron debidamente los efectos perjudiciales de los mayores costos de la rama de producción de las CE; y

- los párrafos 1 y 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping, porque las CE no evaluaron debidamente los efectos perjudiciales de las importaciones de salmón procedentes del Canadá y de los Estados Unidos.

4.122 Por las razones expuestas en la sección IX de esta Primera comunicación escrita, las CE piden que el Grupo Especial rechace las alegaciones de Noruega de que sus medidas antidumping violaron lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo VI del GATT de 1994 y los párrafos 1, 2, 3 y 4 ii) del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping* al imponer precios mínimos de exportación que excedían del valor normal y no se limitaban al margen de dumping.

4.123 Por las razones expuestas en la sección X de esta Primera comunicación escrita, las CE piden que el Grupo Especial rechace las alegaciones de Noruega de que sus medidas antidumping violaron lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo VI del GATT de 1994 y los párrafos 1, 2 y 3 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping*, al imponer derechos fijos que excedían del margen de dumping.

4.124 Por las razones expuestas en la sección XI de esta Primera comunicación escrita, las CE piden que el Grupo Especial rechace las alegaciones de Noruega de que las CE actuaron en forma incompatible con lo dispuesto en los artículos 6 y 12 del *Acuerdo Antidumping*.

4.125 Por las razones expuestas en la sección XII de esta Primera comunicación escrita, las CE piden que el Grupo Especial rechace las alegaciones de Noruega de que las CE infringieron el artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*, y en particular su párrafo 2.1.1, al calcular los costos de las empresas investigadas a los efectos de determinar sus valores normales.

C. PRIMERA DECLARACIÓN ORAL DE NORUEGA

4.126 Se resumen a continuación los argumentos presentados por Noruega en su Primera declaración oral.

1. Introducción

4.127 Las CE no han respetado muchas de las prescripciones de fondo y de procedimiento del GATT de 1994 y del *Acuerdo Antidumping*. En lugar de referirse a la sustancia de las alegaciones de Noruega, las CE invocan para su autoridad investigadora una discrecionalidad muy vasta para actuar como quisiera, a menudo respecto de cuestiones interpretativas. Las CE también tratan de colmar las muchas lagunas de su determinación presentando nuevas pruebas y nuevos fundamentos para justificar su medida. Ello es inadmisible, y no hace más que poner de relieve las deficiencias de la determinación de las CE.

2. Pruebas inadmisibles y racionalización a posteriori

4.128 Noruega hace dos objeciones a la Primera comunicación escrita de las CE. *En primer lugar*, Noruega se opone a las siete Pruebas documentales presentadas por las CE y pide que el Grupo Especial rechace las Pruebas documentales 2, 10, 12, 13, 14, 15 y 16 por ser inadmisibles, ya que contienen nuevas informaciones que no forman parte del expediente de la investigación.

4.129 *En segundo lugar*, Noruega también se opone a numerosas explicaciones nuevas que ahora presentan las CE sobre las determinaciones de la autoridad investigadora, que no fueron proporcionadas por ella misma en la determinación que publicó. En muchos casos las CE presentan una nueva explicación cuando la autoridad investigadora no había dado *ninguna*; presentan nuevos fundamentos para *complementar* una explicación inadecuada de esa autoridad; o presentan una explicación que es *diferente* de la que había dado la autoridad investigadora.

4.130 Esta técnica forense ha sido calificada por otros grupos especiales como "justificación a posteriori".[54] Un Miembro de la OMC no puede justificar las determinaciones de una autoridad investigadora presentando fundamentos que ella misma no dio.[55] La tarea del grupo especial consiste en establecer si la *autoridad investigadora* dio una explicación razonada y adecuada de la *determinación que publicó*, y no si el *Miembro demandado* lo ha hecho en una *diferencia ulterior*. El examen de nuevas pruebas y explicaciones obliga a un grupo especial a "llevar a cabo un examen *de novo*" sobre lo que debió haber hecho la autoridad investigadora.[56] No es esa la función del Grupo Especial.

3. El producto considerado

4.131 Noruega aduce que los párrafos 1 y 6 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* exigen que todos los modelos del "producto considerado" sean "similares", es decir, "idénticos" o "de características muy parecidas" entre sí. Con arreglo al párrafo 1 del artículo 2, la determinación de "existencia de dumping" supone una *única comparación global* entre el precio de exportación y el valor normal respecto del producto investigado. Los modelos no son más que un instrumento útil, pero temporal, que las autoridades pueden utilizar para minimizar la necesidad de los ajustes previstos en el párrafo 4 del artículo 2.[57]

4.132 Además, Noruega sostiene que las autoridades investigadoras deben dar una explicación razonada y adecuada de su determinación del producto considerado. Las CE no han determinado el alcance del "producto considerado" en conformidad con el párrafo 1 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*, interpretado junto con el párrafo 6 del mismo artículo. Al proceder así, las CE iniciaron una investigación referente a un producto que no correspondía, con infracción del párrafo 4 del artículo 5; formularon una única determinación de "existencia de dumping" basada en el párrafo 1 del artículo 2 respecto de un único producto definido indebidamente, sin establecer que los diferentes productos alcanzados por esa determinación fueran, efectivamente, objeto de dumping; y por último hicieron una determinación de existencia de daño, basada en el artículo 3, partiendo de la premisa de una determinación incorrecta del producto.

4. Rama de producción nacional

4.133 Las CE definieron el "producto considerado" en términos muy amplios, pero definieron a la rama de producción de las CE en términos extremadamente restringidos. En particular, mientras que

---

[54] Informe del Grupo Especial, *Argentina - Derechos antidumping sobre los pollos*, párrafos 7.284, 7.306 y 7.321; e informe del Grupo Especial, *Guatemala - Cemento II*, párrafo 8.48.

[55] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Gluten de trigo*, párrafo 162; informe del Grupo Especial, *Argentina - Derechos antidumping sobre los pollos*, párrafos 7.284, 7.306 y 7.321; e informe del Grupo Especial, *Guatemala - Cemento II*, párrafo 8.48; *véase también* el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Investigación en materia de derechos compensatorios sobre los DRAM*, párrafo 165.

[56] Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Madera blanda V*, párrafo 7.40.

[57] *Ibid.*, párrafo 7.207.

el "producto considerado" comprende los filetes, los productores de esos productos similares están excluidos de la "rama de producción" comunitaria. Las CE también excluyeron indebidamente muchas otras categorías de productores. Debido a ello, existe una discordancia insalvable entre el alcance del producto y la rama de producción nacional.

4.134 En esta diferencia, la elección de los reclamantes como único grupo de productores de la rama de producción supone una falta de objetividad flagrante, porque esos productores son los que tienen mayor probabilidad de haber sufrido daño, lo que infringe lo dispuesto en el artículo 3. Las CE también violaron el párrafo 4 del artículo 5 porque no evaluaron si la reclamación se había hecho "por o en nombre de" la rama de producción nacional que correspondía. En particular, las CE, en su evaluación correspondiente al párrafo 4 del artículo 5, no incluyeron a los fabricantes de productos en filetes. Por lo tanto, las CE no tenían fundamento jurídico para iniciar una investigación antidumping.

4.135 Además, Noruega sostiene que las CE actuaron en forma incompatible con los párrafos 1, 4 y 5 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping* porque realizaron el examen de determinados factores de daño sobre la base de una muestra. Aunque la nota 13 del *Acuerdo Antidumping* autoriza el muestreo de la rama de producción nacional durante la iniciación, y el párrafo 10 del artículo 6 lo autoriza en una determinación sobre la existencia de dumping, el *Acuerdo* no autoriza el muestreo en la determinación sobre la existencia de daño.

5. Determinación de la existencia de dumping

4.136 *Primero*, las CE optaron por formar una muestra sobre la base de "el mayor porcentaje del volumen de las exportaciones ... que pueda razonablemente investigarse".[58] Sin embargo, sólo incluyeron en la muestra a *productores-exportadores*, excluyendo a todos *los exportadores independientes que no producían por sí mismos*. Por lo tanto, las CE no examinaron el mayor porcentaje del volumen de exportaciones de Noruega que podía razonablemente investigarse, violando lo dispuesto en el párrafo 10 del artículo 6. Aun suponiendo que las CE pudieran limitar su muestra exclusivamente a los productores -cosa que no podían hacer- las CE todavía omitieron, además, incluir en la muestra a los 10 productores que tenían mayores volúmenes de exportación, como excluyeron a Salmar y Bremnes, volviendo a violar con ello el párrafo 10 del artículo 6.

4.137 *Segundo*, el párrafo 2.1 del artículo 2 establece que las ventas solamente pueden rechazarse en razón del precio si las autoridades "determinan" que se han cumplido las condiciones de esa disposición, incluida la referente a la recuperación de los costos. Las CE rechazaron ventas en razón del precio sin mencionar siquiera la expresión "recuperación de los costos", y menos aún realizar una determinación de que los precios no permiten recuperarlos en un plazo razonable. Ante el Grupo Especial, las CE no han afirmado siquiera que hicieron una determinación acerca de la recuperación de los costos. Basta esta única razón para que las CE hayan violado lo dispuesto en el párrafo 2.1 del artículo 2.

4.138 *Tercero*, las CE rechazaron datos reales relacionados con las ventas al calcular los márgenes de beneficio de los productores investigados.[59] Este criterio contradice el que adoptaron el Grupo Especial, el Órgano de Apelación y las propias CE en *CE - Accesorios de tubería*, conforme al cual debían utilizarse "datos reales relacionados con los gastos administrativos, de venta y de carácter

[58] Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 126.

[59] Reglamento Provisional, párrafo 29 ("Cinco empresas tenían ventas globales representativas, pero se comprobó que sólo una de ellas había vendido algunos tipos del producto afectado, que también se habían exportado, en el mercado interior en el curso de operaciones comerciales normales"). Aunque no está claro, las CE pueden haber utilizado datos reales relacionados con ventas para calcular un margen de beneficio respecto de ciertos modelos en el caso de un productor determinado.

general y por concepto de beneficios relacionados con ventas realizadas en el curso de operaciones comerciales normales" siempre que existieran tales ventas, *con independencia del bajo volumen de las ventas*.[60] Por lo tanto, las CE violaron lo dispuesto en el párrafo 2.2 del artículo 2.

4.139 *Cuarto*, las CE, al calcular los costos financieros y por concepto de fabricación de filetes de Grieg, rechazaron datos válidos y utilizables facilitados por la empresa y, en su lugar, recurrieron a "los hechos de que se tenga conocimiento". Aunque las CE utilizaron informaciones de fuente secundaria, aducen que no recurrieron a "los hechos de que se tenga conocimiento" y que ello les permitía no sujetarse a las obligaciones del párrafo 8 del artículo 6 y el Anexo II del *Acuerdo Antidumping*. Noruega no está de cuerdo. El párrafo 8 del artículo 6 y el Anexo II se aplican siempre que una autoridad utiliza la "*mejor* información disponible" "de una fuente secundaria".[61]

4.140 *Quinto*, las CE violaron lo dispuesto en el párrafo 4 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping en el trato que dieron a las empresas no incluidas en la muestra, porque las CE: a) calcularon incorrectamente ese margen -cosa que las CE reconocen ahora[62]- y b) no excluyeron del cálculo el margen de Grieg, que estaba basado en "los hechos de que se tenga conocimiento".[63] Noruega también alega, independientemente, que el "margen residual" del 20,9 por ciento atribuido a los productores no colaboradores no incluidos en la muestra viola el máximo del promedio ponderado del margen de dumping, que establece el párrafo 4 del artículo 9, e incluye el valor normal de Grieg.[64]

4.141 *Sexto*, las CE violaron lo dispuesto en el párrafo 8 del artículo 6 y el Anexo II al fijar un *margen residual* respecto de las llamadas "empresas que no cooperaron" no incluidas en la muestra. Las CE aducen que cumplieron lo dispuesto en el párrafo 8 del artículo 6 porque dieron aviso de la iniciación a las empresas conocidas y a las asociaciones de empresas. Los argumentos de las CE deben rechazarse. Del mismo modo que en *México - Medidas antidumping sobre la carne de bovino y el arroz*, las empresas sujetas al margen residual no recibieron absolutamente ningún aviso de las CE (párrafo 1 del Anexo II).[65] Además, tras establecer la conclusión de que ciertas empresas no habían facilitado información necesaria, las CE no informaron a ninguna de ellas de los datos omitidos (párrafo 6 del Anexo II); no les dieron oportunidad para presentar nuevas explicaciones dentro de un plazo prudencial (párrafo 6 del Anexo II); y no manifestaron en qué forma la falta de cooperación entorpecía la investigación (párrafo 8 del artículo 6).

6. Daño

4.142 Las CE supusieron simplemente que una muestra formada exclusivamente por *productores* les permitía extraer conclusiones acerca de la existencia de dumping por los *exportadores*. Las CE formaron una muestra que no era estadísticamente válida. En una situación de este tipo, el Órgano de Apelación advirtió que las pruebas resultantes de la muestra podían utilizarse como "*parte* de las 'pruebas positivas'" referentes al volumen de las importaciones objeto de dumping de las empresas no

[60] Informe del Órgano de Apelación, *CE - Accesorios de tubería*, párrafo 97.

[61] Título del Anexo II del *Acuerdo Antidumping* y párrafo 7 de ese Anexo.

[62] Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 312.

[63] Primera comunicación escrita de Noruega, párrafos 470 a 477.

[64] *Ibid.*, párrafos 478 a 481.

[65] Noruega presenta una lista de esas empresas en su Prueba documental 152; esa lista fue presentada a las CE en el anexo 2 de una carta de la FHL, de 4 de mayo de 2005.

incluidas en la muestra.[66] Por lo tanto, tienen que existir *otras* "pruebas positivas" que justifiquen la determinación acerca de las importaciones objeto de dumping de las empresas no examinadas. Las CE no presentaron ninguna. Además, incluyeron indebidamente en el volumen de las importaciones objeto de dumping las importaciones procedentes de Nordlaks.

4.143 Noruega impugna la determinación de las CE acerca de la subvaloración de precios porque las CE no tuvieron en cuenta un hecho fundamental: que los productores comunitarios gozan de un importante sobreprecio frente al salmón importado de Noruega. Las CE tenían plena conciencia de este factor[67], pero en el Reglamento Definitivo no indicaron razón alguna para explicar por qué el sobreprecio no era pertinente respecto del análisis de la subvaloración de precios, y sólo ahora presentan una justificación a posteriori cuando no es pertinente.

4.144 En la determinación acerca de la existencia de daño, las CE examinaron determinados indicadores financieros correspondientes a una muestra formada por sólo cinco empresas escocesas y constataron que los precios de venta de esas empresas habían disminuido *un 9 por ciento*, al efectuar los cálculos en euros. Noruega sostiene que la moneda que correspondía utilizar para examinar las tendencias de los precios de esas empresas es la libra esterlina y no el euro. Durante el período considerado, el euro se valorizó frente a la libra en casi exactamente *un 9 por ciento*. Por lo tanto, desde el punto de vista de las empresas examinadas, no hubo *ninguna disminución de los precios* que afectara a sus resultados financieros, como consecuencia de las oscilaciones cambiarias.

7. Relación causal

4.145 Las CE reconocen que "ha quedado establecido que *los costos de producción efectivamente aumentaron*.[68] Si los costos no hubieran aumentado, la rama de producción comunitaria habría seguido siendo rentable.[69] En la investigación, las CE no examinaron este factor y, en consecuencia, no se aseguraron de que el daño causado por los aumentos de costos no se atribuyera indebidamente al dumping de las importaciones. Por añadidura, la determinación de las CE no da ninguna explicación que revele en qué forma las pruebas del expediente apoyan la determinación de las CE de que las importaciones de salmón procedentes del Canadá y los Estados Unidos no causaron ningún daño a la rama de producción comunitaria. Las nuevas pruebas que presentan las CE son inadmisibles y, al mismo tiempo, no son pertinentes.

8. Precios mínimos de importación

4.146 Noruega ha acreditado *prima facie* que los PMI de las CE exceden de los valores normales individuales y de su promedio ponderado y, por lo tanto, violan lo dispuesto en los párrafos 2 y 4 del artículo 9 y el párrafo 2 del artículo VI. Las CE ni siquiera han intentado refutar los cálculos de Noruega. Noruega también alega que los derechos antidumping variables de las CE no pueden exceder de los *márgenes de dumping* individuales determinados para las empresas incluidas en la muestra. La medida de las CE los excede, con violación de lo dispuesto en los párrafos 1, 2 y 3 del artículo 9 y el párrafo 2 del artículo VI del GATT de 1994, porque no tiene tope alguno que limite la cuantía de los derechos al margen de dumping. Ese tope está impuesto por el *principio general*

[66] Informe del Órgano de Apelación, *CE - Ropa de cama (párrafo 5 del artículo 21 - India)*, párrafo 138.

[67] Primera comunicación escrita de Noruega, párrafos 528 y 531 a 538.

[68] Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 413. Las cursivas y el subrayado figuran en el original.

[69] Primera comunicación escrita de Noruega, párrafo 586.

expresado en el párrafo 2 del artículo VI y el párrafo 1 del artículo 11, de que los derechos antidumping sólo se aplican "*en la medida necesaria para contrarrestar el dumping que esté causando daño*".[70]

9. Derechos fijos

4.147 Las CE no controvierten que el equivalente *ad valorem* de los derechos fijos excede del margen de dumping en los casos de varias de las empresas investigadas. En lugar de ello, las CE aducen que sus derechos antidumping fijos *no son* realmente derechos antidumping, sino "un [derecho] muy especializado, destinado a disuadir de la evasión de derechos antidumping legítimamente impuestos" a través de declaraciones de aduana fraudulentas.[71] Por lo tanto, según las CE, los derechos fijos no representan "medidas específicas contra el dumping".[72] Este argumento, por muy creativo que sea, es erróneo. La debida caracterización del derecho fijo como medida antidumping resulta evidente, entre otras razones, por el fundamento jurídico que invocaron las CE al adoptar el Reglamento Definitivo.

10. Prescripciones de procedimiento

4.148 Las CE no dieron acceso a Noruega a todas las informaciones incluidas en el expediente de la investigación que eran pertinentes para la presentación de los argumentos de Noruega. Las CE *no alegan* que no les hubiera sido "*factible*" mostrar a Noruega los 68 documentos omitidos; ni que alguno de ellos careciese de "*pertinencia*" respecto de los argumentos de Noruega; ni que la autoridad investigadora no hubiera "*utilizado*" alguno de esos documentos. En principio, por lo tanto, las CE admiten que estaban obligadas, en virtud del párrafo 4 del artículo 6, a mostrar a Noruega los 68 documentos que faltaban.

4.149 Las CE no "informaron a todas las partes interesadas de los hechos esenciales considerados", como prescribe el párrafo 9 del artículo 6. Noruega plantea argumentos, en particular, relacionados con la determinación de existencia de dumping, la definición de la rama de producción nacional, la relación causal y la determinación de la medida.

4.150 Noruega también alega que las CE violaron los párrafos 2 y 2.2 del artículo 12 del *Acuerdo Antidumping* al no dar una explicación razonada y adecuada de varias de sus constataciones. La réplica de las CE es que "queda cumplido el párrafo 2 del artículo 12 cuando una autoridad investigadora facilita la información que *ella* considera pertinente, y las razones que *ella* ha considerado decisivas".[73] Sin embargo, es absurdo sugerir que una autoridad pueda resolver por sí misma si su conducta cumple o no una norma de la OMC. Esa tarea corresponde a los grupos especiales y al Órgano de Apelación.

11. Ajustes de los costos

4.151 Noruega se referirá en esta declaración inicial a dos importantes cuestiones de carácter general que plantea la comunicación de las CE: 1) sus argumentos en favor de la inclusión de los gastos no recurrentes en el costo de producción; y 2) la profusión de inexactitudes fácticas que presentan las declaraciones de las CE.

---

[70] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medidas antidumping relativas a las tuberías para perforación petrolera*, párrafo 115. Sin cursivas en el original.

[71] Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 501.

[72] *Ibid.*, párrafo 508.

[73] *Ibid.*, párrafo 564.

4.152 Noruega sostiene que la expresión "costos de producción", en el párrafo 2.1.1 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*, mide *el valor de los recursos que se utilizan para producir un bien*.[74] Por lo tanto, para que un gasto constituya un costo de producción, es preciso que tenga relación con la producción. Las CE adoptan una definición inadmisiblemente expansiva de los costos de producción. *En primer lugar*, las CE consideran que *cualquier* concepto de gastos que favorezca "la *rentabilidad* futura" de una empresa o grupo constituye un "costo de producción" del salmón.[75] *En segundo lugar*, las CE también alegan que cualquier *disminución* del capital o del "patrimonio" de una sociedad constituye un costo que beneficia la producción.[76] Las CE pretenden reformular el párrafo 2.1.1 del artículo 2 como si se refiriera a los gastos no recurrentes "que *beneficien* a la [*rentabilidad*] futura y/o actual". Pero los redactores del *Acuerdo Antidumping* emplearon la palabra "beneficio" en otras disposiciones del *Acuerdo* cuando lo estimaron conveniente.[77] La relación que exige el *Acuerdo* es entre los *costos* y la *producción*, y no entre los *costos* y la *rentabilidad*.

4.153 Noruega ha presentado diversos problemas relacionados con los "gastos no recurrentes" que se refieren a empresas determinadas (por ejemplo, los gastos de reestructuración y la clausura de instalaciones) y los gastos no relacionados con la producción de salmón (por ejemplo, los relacionados con pérdidas en inversiones que corresponden a otras actividades), así como impugnaciones de aspectos que tienen la apariencia de inexactitudes fácticas fundamentales.

4.154 Noruega también impugna el criterio de las CE por el cual éstas sumaron simplemente los gastos no recurrentes de un período de tres años y dividieron esa suma por tres. No existe ningún fundamento jurídico para aplicar ese período trienal. Las CE también han presentado una justificación a posteriori de ese promedio trienal, basada en el método de "contabilidad de proyectos" que supuestamente aplica la autoridad investigadora. Pero las CE no aplicaron la contabilidad de proyectos en sus cálculos de costos. Los argumentos de las CE también contienen varias otras inexactitudes referentes a los hechos.

D. PRIMERA DECLARACIÓN ORAL DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS

4.155 Se resumen a continuación los argumentos de las Comunidades Europeas expuestos en su Primera declaración oral.

1. Introducción

4.156 Buenos días, señor Presidente y señores miembros del Grupo Especial. En nombre de las Comunidades Europeas (CE) deseo agradecerles que hayan convenido en actuar en este Grupo Especial y agradecer también a la Secretaría toda la labor que ha desplegado, y que habrá de realizar, facilitando la tarea del Grupo Especial.

4.157 En esta diferencia, Noruega ha planteado una cantidad muy grande de reclamaciones acerca de la decisión de las CE en el procedimiento antidumping referente al salmón, en alegaciones que abarcan prácticamente todos los aspectos de la medida. Las CE han respondido a esas alegaciones en forma cabal y concluyente en su Primera comunicación escrita. No me propongo repetir hoy los argumentos que hemos expuesto en esa comunicación, aunque por supuesto quedo a disposición del Grupo Especial para explicar y desarrollar cualquiera de esos aspectos. Lo que deseo tratar en esta

[74] Primera comunicación escrita de Noruega, párrafo 798.

[75] Primera comunicación escrita de las CE, párrafos 642, 658, 668 y 672.

[76] *Ibid.*, párrafo 642.

[77] Párrafos 2, 2.2 y 2.2 iii) del artículo 2.

declaración es la cuestión general del debido papel que corresponde al Grupo Especial al revisar una decisión nacional de esta clase en lo que respecta a la determinación y la evaluación de las cuestiones de hecho.

4.158 Sin embargo, en vista de que Noruega, en su Primera comunicación escrita [y en su Primera declaración oral], adopta un estilo que nos somete a fuego a granel, me parece oportuno destacar ya ahora una característica básica de la investigación de las CE sobre el dumping del salmón y la imposición de medidas antidumping que Noruega impugna. Esta fue una investigación que se basó en normas y que se llevó a cabo en conformidad con normas. Esas normas son, en primer lugar, las del Reglamento Antidumping de las CE. Pero ese Reglamento no es más que la aplicación de las normas incluidas en el GATT de 1994 y en el *Acuerdo Antidumping*. En la medida en que Noruega apoya sus alegaciones en esas normas, las CE están prontas para responder a ellas y en condiciones de demostrar la total concordancia de sus actos con esas disposiciones. Pero cuando Noruega lanza críticas con ligereza a los actos de las CE, sin hacer referencia a obligaciones del régimen de la OMC, no responderemos. Y confiamos en que el Grupo Especial habrá de tratar esas afirmaciones con una indiferencia similar.

4.159 Como bien sabe el Grupo Especial, el *Acuerdo Antidumping* tiene una total peculiaridad entre los Acuerdos de la OMC en cuanto contiene una disposición específica que rige la norma de examen impuesta a los grupos especiales. El párrafo 6 i) del artículo 17 dice así:

> "al evaluar los elementos de hecho del asunto, determinará si las autoridades han establecido adecuadamente los hechos y si han realizado una evaluación imparcial y objetiva de ellos. Si se han establecido adecuadamente los hechos y se ha realizado una evaluación imparcial y objetiva, no se invalidará la evaluación, aun en el caso de que el grupo especial haya llegado a una conclusión distinta …".

4.160 En la investigación sobre el salmón, las autoridades de las CE se vieron a menudo en la necesidad de determinar y evaluar hechos, y Noruega ha planteado muchas de esas cuestiones en sus reclamaciones. Las CE consideran que en el presente caso resulta particularmente necesario hacer hincapié en este aspecto de las responsabilidades del Grupo Especial. Las aseveraciones de Noruega muchas veces parecen destinadas a alentar al Grupo Especial a que asuma la función de volver a juzgar el asunto: a realizar una investigación *de novo*.

4.161 Dedicaré el resto de mi declaración a examinar la forma en que corresponde aplicar la norma adecuada a los diversos aspectos de este caso. Seguiré para ello nuestra práctica de ajustarnos al orden en que Noruega ha formulado sus alegaciones, por ilógico que ese orden pueda parecer en algunos casos.

2. Norma de examen

a) Rama de producción nacional

4.162 El criterio jurídico aplicable respecto de la determinación de la "rama de producción nacional", que sufre el daño causado por el dumping, se encuentra establecido claramente en el artículo 4 del *Acuerdo Antidumping*: "el conjunto de los productores nacionales de los productos similares, o aquellos de entre ellos cuya producción conjunta constituya una proporción importante de la producción nacional total de dichos productos". En la investigación sobre el salmón, la autoridad investigadora de las CE se encontró con una situación compleja en que el producto, antes de ser vendido, se somete a uno o más de una serie de procesos que, en algunos casos, están a cargo de distintos agentes. Los hechos relativos a las diversas "presentaciones" del salmón no ofrecen dudas, pero la forma en que corresponde evaluar esos hechos para determinar al "productor" del salmón ha resultado polémica.

4.163 Las CE no pretenden sugerir aquí que no existan normas jurídicas respecto de la aplicación del concepto de "productor". Así, puede ser evidente que las empresas de que se trata, aunque sean productoras, no lo sean de productos similares, en la misma forma en que, por ejemplo, en el asunto sobre la *carne de bovino para manufactura* los productores de ganado no eran productores de carne de bovino. Sin embargo, una vez que se han aplicado las normas jurídicas y no han excluido la situación porque las empresas en cuestión son productoras del producto similar, las autoridades tienen la responsabilidad de evaluar los hechos para determinar si se cumple este criterio. Esa evaluación no es una simple alternativa de sí o no. Sobre todo en una situación compleja, como la producción del salmón, obliga a ponderar factores, algunos de los cuales pueden ser positivos mientras que otros son negativos.

4.164 Fue un proceso de evaluación de esta clase el que llevó a la autoridad investigadora de las CE a la conclusión de que las entidades dedicadas exclusivamente a la fabricación de filetes no debían incluirse en el concepto de "productores" comunitarios de salmón. Sus decisiones, por lo tanto, deben evaluarse conforme a los criterios que establece el párrafo 6 i) del artículo 17.

4.165 La necesidad de evaluar los hechos se manifiesta igualmente en la utilización del muestreo para el análisis de la situación de la rama de producción nacional. El hecho de que el muestreo es un método satisfactorio para el examen de los hechos está confirmado por la aprobación expresa que le da el *Acuerdo Antidumping* respecto de la determinación del grado de apoyo a las reclamaciones y el nivel de los márgenes de dumping. El uso del muestreo no es, pues, intrínsecamente parcial ni carente de objetividad. En realidad, en determinadas circunstancias puede ser el único método con que cuenta razonablemente la autoridad investigadora. Además, no debe pasarse por alto en el presente caso que los datos establecidos a nivel de la muestra han sido verificados, en la medida posible, con datos generados en otras fuentes.

b) Cuestiones referentes a la existencia de dumping

4.166 La aplicación de la debida norma de examen también es un factor importante respecto de varias de las cuestiones planteadas por Noruega sobre la existencia de dumping en la sección V de su Primera comunicación escrita.

4.167 En primer lugar, la decisión de las CE (adoptada en lo fundamental de acuerdo con Noruega) de concentrar el examen respecto del dumping en las empresas que producían el salmón exportado a las CE, suponía elementos de evaluación de los hechos por la autoridad investigadora para determinar el mejor modo de alcanzar los objetivos del *Acuerdo Antidumping*. Más precisamente, en la elección de las empresas respecto del criterio del párrafo 10 del artículo 6 del Acuerdo, sobre "el mayor porcentaje del volumen de las exportaciones del país en cuestión que pueda razonablemente investigarse", la autoridad investigadora de las CE tenía que realizar una difícil evaluación de los hechos de que disponía. Otra autoridad investigadora, o el Grupo Especial, si hubieran estado en su lugar, podrían haber elegido para el examen una lista de empresas levemente distinta; pero esto no da fundamento para condenar la decisión de las CE, que se adoptó objetivamente y sin parcialidad.

4.168 En segundo lugar, al tratar ciertos costos de la empresa productora noruega Grieg, las CE tropezaron con problemas particulares respecto de la determinación de los hechos. Noruega ha pretendido presentar la situación como un caso en que la autoridad de las CE invocó las normas sobre "los hechos de que se tenga conocimiento". Las CE han explicado en su Primera comunicación escrita las falacias que contienen los argumentos de Noruega. No son aplicables, por consiguiente, las normas especiales del Anexo II del *Acuerdo Antidumping*. Los actos de la autoridad investigadora de las CE, sin embargo, no dejan de estar sujetos al criterio que establece el párrafo 6 i) del artículo 17: los hechos tienen que establecerse adecuadamente. La detallada reseña de las actuaciones de la autoridad investigadora de las CE con Grieg que se ofrece en la comunicación muestra que las

prescripciones de esa norma se cumplieron más que satisfactoriamente. El Grupo Especial, por lo tanto, no debería interferir en las constataciones de la autoridad investigadora.

c) Daño

4.169 La cuestión de la norma de examen también se plantea respecto de los ataques de Noruega contra las CE por la conclusión de éstas de que todas las exportaciones de salmón noruego eran objeto de dumping y causaban daño a la rama de producción comunitaria. En su Primera comunicación escrita, las CE dan los fundamentos para tratar todas las importaciones procedentes de Noruega como importaciones objeto de dumping. A los efectos de esta exposición, las CE sólo desean determinar la norma de examen que el Grupo Especial debería aplicar a este respecto.

4.170 El proceso que debió realizar la autoridad investigadora de las CE para llegar a su conclusión fue una evaluación de hechos. Esa autoridad tenía la información fáctica inequívoca obtenida de las empresas investigadas. Además contaba, por ejemplo, con datos de Eurostat. La única cuestión que el Grupo Especial debe abordar es si Noruega ha acreditado o no que la evaluación de las CE fue parcial o carente de objetividad. Las CE sostienen que Noruega no ha presentado ninguna prueba en apoyo de tal alegación.

4.171 Una situación aún más clara respecto de la aplicación de la norma de examen básica es la que se refiere a la evaluación del sobreprecio y las tendencias de los precios. Las CE no tienen interés en repetir aquí los fundamentos que indicaron en su Primera comunicación escrita para la adopción de este criterio. Lo que desean destacar es que no se trata de una cuestión sobre la cual el Grupo Especial deba dictar su propia decisión. Corresponde a Noruega acreditar que la decisión de la autoridad investigadora de las CE fue parcial y no objetiva.

d) Relación causal

4.172 Noruega también ha presentado alegaciones (basadas en el párrafo 5 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping*) sobre el análisis hecho por las CE en la investigación sobre el salmón acerca de la relación causal. También en este caso la correcta aplicación de la norma de examen es fundamental para que el Grupo Especial ejerza debidamente su jurisdicción. El Órgano de Apelación ha destacado firmemente la necesidad de "separar y distinguir" los efectos perjudiciales de los diversos factores. Las medidas que adoptaron las CE a este respecto deben evaluarse conforme al criterio de "imparcialidad y objetividad" del párrafo 6 i) del artículo 17. No corresponde al Grupo Especial, y menos aún a Noruega, establecer otras conclusiones distintas y alegar que las CE, por esa razón, incurrieron en error e infringieron el párrafo 5 del artículo 3.

4.173 Noruega apunta a un aspecto de la relación causal -el efecto de las importaciones de salmón procedentes del Canadá y de los Estados Unidos- y critica a las CE por no haber dado una explicación de su constatación de que "de conformidad con los datos recogidos durante la investigación, parece ser que la mayor parte de las exportaciones de los Estados Unidos y el Canadá a la Comunidad están constituidas sobre todo de salmón salvaje, por lo que es poco probable que las importaciones procedentes de estos países tengan repercusiones significativas sobre la situación de la industria comunitaria".[78] Aquí la cuestión se refiere a la determinación de los hechos, y Noruega no ha presentado fundamento alguno para establecer la conclusión de que las CE no llegaron a cumplir el criterio de la determinación "adecuada" que establece el párrafo 6 i) del artículo 17.

[78] Reglamento Provisional, Considerando 96. También Reglamento Definitivo, párrafo 85.

e) Costos de los productores

4.174 Noruega presenta diversas reclamaciones en la sección XI de su Primera comunicación escrita acerca de la determinación de los costos de las empresas productoras. Esas determinaciones fueron de importancia fundamental porque las CE tenían que reconstruir en todos los casos los valores normales a partir de los costos y los beneficios de las empresas, en lugar de basarse en sus precios de venta. Las normas que rigen la imputación de los costos figuran en el párrafo 2.1.1 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*, pero en gran medida se limitan a principios generales; mientras que muchos de los problemas que surgieron durante la investigación, o que ahora plantea Noruega, se refieren muy particularmente a los hechos.

4.175 La mayoría de esas cuestiones se refería a la *evaluación* de hechos. En esta investigación tuvieron que evaluarse hechos en múltiples niveles. Por un lado, las CE se encontraban con problemas detallados relativos a determinados conceptos de gasto, como la forma en que debía computarse en determinada empresa el pago de indemnizaciones por despido, o la destrucción de crías de salmón. Por otro lado, tenían que efectuar evaluaciones de índole estratégica que habrían tenido repercusiones en todo un conjunto de circunstancias individuales.

4.176 Cabe mencionar dos de esas cuestiones estratégicas. En primer lugar, debido a las características peculiares de la industria del salmón, en que la producción abarca varios años, las CE (del mismo modo que los principales productores) decidieron aplicar un sistema de contabilidad de proyectos, es decir, un sistema que tiene en cuenta la totalidad de los gastos de todo el lapso (de tres años) que requiere la producción del salmón. Los fundamentos para adoptar este método se indican en la Primera comunicación escrita de las CE, y no es preciso repetirlos aquí.

4.177 En segundo lugar, las CE se encontraron en discrepancia con las empresas respecto del modo de tratar los gastos "no recurrentes". Esa discrepancia es, en cierta medida, de carácter jurídico y se refiere a la correcta interpretación del párrafo 2.1.1 del artículo 2. En este sentido, la tentativa de Noruega de interpretar esa disposición en forma que impida la imputación de los gastos que no benefician la producción queda contestada y refutada en la Primera comunicación escrita de las CE. Sin embargo, una vez dilucidado este problema jurídico, quedan todavía decisiones importantes que adoptar respecto de la imputación de los gastos no recurrentes que no crean beneficio. Las CE explican en su comunicación la forma en que adoptaron esas decisiones.

4.178 A los efectos de lo que ahora interesa, lo importante no es el contenido de esas cuestiones sino su carácter de evaluación de hechos. De conformidad con el párrafo 16 i) del artículo 17, las decisiones de las CE acerca de la utilización de la contabilidad de proyectos y la imputación de los gastos no recurrentes tienen que aceptarse por el Grupo Especial a menos que Noruega pueda demostrar que fueron parciales o no objetivas. Las CE sostienen que las explicaciones que ha dado de esas decisiones satisfacen ampliamente tales criterios. En algunos aspectos cuenta, no sólo con la eficacia de sus propios argumentos, sino también con la orientación objetiva y especializada que ofrecen las normas del Consejo de Normas Internacionales de Contabilidad.

4.179 Además de esas decisiones estratégicas, la autoridad investigadora de las CE también adoptó numerosas decisiones individuales sobre los costos, que a menudo se relacionaban con la imputación de gastos no recurrentes. Noruega ha impugnado muchas de esas decisiones en estas actuaciones. Están explicadas en diversas partes de la sección XII de la Primera comunicación escrita de las CE, y también ellas deben evaluarse en conformidad con los criterios del párrafo 6 i) del artículo 17 del *Acuerdo Antidumping*. El Grupo Especial no debe tomar sobre sí la tarea de resolver cuál habría sido la decisión "correcta" en tales casos. Corresponde a Noruega demostrar que las medidas adoptadas por las CE no se ajustaron a los criterios de objetividad e imparcialidad.

3. Conclusión

4.180 Señor Presidente y señores miembros del Grupo Especial: inicié esta declaración señalando un riesgo que considero que pesa particularmente sobre estas actuaciones. Ese riesgo es que el Grupo Especial comience a actuar como un órgano de apelación y no un órgano de examen. Desde luego, no estoy sugiriendo que se arrogara deliberadamente esa función indebida. El peligro reside en que, por la índole de las cuestiones que tienen que examinarse, la respuesta más natural del Grupo Especial es la de expresar su propio punto de vista acerca de la forma en que estos problemas deberían resolverse, o deberían haberse resuelto. Con toda franqueza, si se tiene en cuenta la forma en que la parte reclamante ha presentado los problemas, parecería deseosa de alentar ese criterio. Las CE instan al Grupo Especial a que resista esa tentación. En particular, en todos los casos en que la autoridad investigadora de las CE debía evaluar una situación de hecho, debemos tener en cuenta que el problema no consiste en determinar si llegó o no a la solución "correcta", sino en determinar si actuó o no en forma objetiva e imparcial. Además, corresponde a Noruega demostrar que las CE no se ajustaron a esos criterios.

4.181 Mantenemos nuestra confianza en que el Grupo Especial habrá de respetar este principio. Agradezco la amable atención que se me ha prestado, y responderé gustosamente a cualquier pregunta que se me formule.

E. SEGUNDA COMUNICACIÓN ESCRITA DE NORUEGA

4.182 Se resumen a continuación los argumentos expuestos por Noruega en su Segunda comunicación escrita.

1. Introducción

4.183 Esta comunicación se referirá a argumentos de la Primera comunicación escrita de las CE que no fueron tratados en la declaración inicial de Noruega, y en ella se refutan también argumentos planteados por las CE en su Declaración inicial y su Declaración final de 13 de diciembre de 2006 en la primera reunión sustantiva del Grupo Especial con las partes ("Declaración final"). Para evitar reiteraciones, Noruega hará abundantes referencias a los argumentos que formuló en anteriores comunicaciones y en sus respuestas de hoy a las preguntas del Grupo Especial.

2. Siete de las nuevas pruebas documentales de las CE son inadmisibles y se presentan en apoyo de racionalizaciones a posteriori indebidas

4.184 El Grupo Especial desestimó la solicitud de Noruega, formulada en su carta de 4 de agosto de 2006, de que pidiera a las CE una lista de los documentos que forman parte del expediente de su investigación. Noruega se encuentra ahora en la misma situación en que estuvo el Brasil en *CE - Accesorios de tubería*, frente a siete nuevas pruebas documentales que nunca pudo ver antes. A juicio de Noruega, las siete Pruebas documentales controvertidas -2, 10, 12, 13, 14, 15 y 16 presentadas por las CE- deben rechazarse en su totalidad por inadmisibles porque contienen informaciones que las CE no han podido demostrar que hubieran sido sometidas a la autoridad investigadora; no se informaron a las partes interesadas con arreglo al párrafo 4 del artículo 6; no se informaron como hechos esenciales con arreglo al párrafo 9 del artículo 6; y no se indicaron ni mencionaron en parte alguna de las determinaciones que se publicaron. Además, los nuevos fundamentos que presentan las CE sobre la base de estas nuevas informaciones también son inadmisibles como racionalizaciones a posteriori que no figuraron en la determinación publicada.

3. Norma de examen

4.185 A falta de argumentos de fondo para defender su medida viciada, las CE parecen considerar que sus mejores posibilidades de ganar esta diferencia residen en convencer al Grupo Especial de que no lleve a cabo el examen "crítico y penetrante" que el Órgano de Apelación considera necesario.[79] Pero al formular estos argumentos[80] las CE tergiversan la norma de examen aplicable en dos aspectos importantes.

4.186 *Primero*, las CE tergiversan el alcance del párrafo 6 i) del artículo 17 del *Acuerdo Antidumping*. Aunque esa disposición otorga facultades discrecionales a la autoridad investigadora en lo que respecta al *establecimiento de los hechos* y para su *evaluación*, los grupos especiales no pueden adherirse simplemente a las conclusiones de la autoridad nacional y deben ejercer una supervisión crítica de esa autoridad.[81]

4.187 Es más importante aún que las CE omiten reconocer que, aunque la autoridad investigadora goza de cierta discrecionalidad al tratar los hechos, *siempre* debe dar *una explicación razonada y adecuada* para demostrar que ha cumplido las prescripciones sustantivas del *Acuerdo Antidumping* y del artículo VI del GATT de 1994.[82]

4.188 *Segundo*, en su declaración inicial, las CE tergiversan cuestiones jurídicas presentándolas como si fueran cuestiones de hecho. Existen seis ejemplos de esto: quiénes son "productores" a los efectos del párrafo 1 del artículo 4; la interpretación del párrafo 10 del artículo 6[83]; la interpretación del párrafo 8 del artículo 6 y el Anexo II[84]; la cuestión de si el artículo 3 permite desconocer determinados factores que influyen en la comparación de precios; las prescripciones jurídicas del párrafo 5 del artículo 3 sobre la demostración por la autoridad investigadora de que ha cumplido debidamente el análisis a efectos de no atribución; y la interpretación jurídica de los párrafos 2 y 2.1.1 del artículo 2 a los efectos de decidir si determinados gastos fueron o no "costos de producción" en el período objeto de investigación.[85]

4. Las CE definieron incorrectamente el producto considerado

4.189 El problema de interpretación que se plantea al Grupo Especial consiste en establecer si las CE están en lo cierto al afirmar que una determinación de "existencia de dumping" exige únicamente que se establezca la similitud respecto de ciertos modelos del producto. Según las CE, la autoridad investigadora puede agrupar cualquier conjunto de productos a los efectos de una

[79] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda VI (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)*, párrafo 93, donde se cita el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Cordero*, párrafo 106.

[80] *Véase, por ejemplo*, la Declaración inicial de las CE en la primera reunión sustantiva con el Grupo Especial ("Declaración inicial"), párrafos 8,9, 12, 13, 16 y 17.

[81] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda VI (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)*, párrafo 93.

[82] *Ibid.*, párrafo 99.

[83] Declaración inicial de las CE, párrafo 12.

[84] Es sorprendente la forma en que la Declaración inicial de las CE contradice el argumento expuesto en su Primera comunicación escrita (párrafo 307), de que la controversia acerca de los costos financieros no se refiere a pruebas ni hechos, sino a una cuestión jurídica.

[85] Declaración inicial de las CE, párrafo 23.

determinación de existencia de dumping, aunque no tengan absolutamente ningún "parecido" entre sí[86], siempre que se establezca la similitud a nivel de "*modelos*" del producto.

4.190 Noruega sostiene que las referencias de los párrafos 1 y 6 del artículo 2 y el párrafo 10 del artículo 6 del *Acuerdo Antidumping* a "*un producto*", el "*producto* de que se trate" y "*el producto* sujeto a investigación", y las referencias del artículo VI del GATT de 1994 a "*un producto*", "*el producto*" y "*cualquier producto objeto de dumping*", deben interpretarse como referencias a un producto cuyos subconjuntos o modelos son todos "similares" entre sí. Esta interpretación también resulta de la definición de "dumping" que figura en el párrafo 1 del artículo 2 y en el párrafo 1 del artículo VI, conforme a cuyos términos el "dumping" supone una determinación de que el precio de exportación de "*un producto*" es inferior a "*su*" valor normal. Por lo tanto, aunque la autoridad investigadora puede llevar a cabo comparaciones intermedias referentes a modelos, los resultados de las comparaciones relativas a modelos determinados tienen que agregarse en una única determinación global.[87]

4.191 Como las CE determinaron el alcance de la investigación en lo referente al producto en forma incompatible con lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo 2, violaron: 1) los párrafos 1 y 4 del artículo 5, al iniciar una investigación respecto de un producto determinado incorrectamente; 2) el párrafo 1 del artículo 2, interpretado junto con el párrafo 6 del mismo artículo, al efectuar su determinación de existencia de dumping respecto de un producto determinado incorrectamente; y 3) los párrafos 1, 2, 4, 5 y 6 del artículo 3, al formular su determinación de existencia de daño a la rama de producción nacional que produce un producto determinado incorrectamente.

5. Las CE definieron incorrectamente la rama de producción nacional

4.192 La jurisprudencia de la OMC demuestra que el párrafo 1 del artículo 4 impone a la autoridad investigadora la obligación de determinar la "rama de producción nacional" en conformidad con la definición que contiene esa norma.[88] Las CE no lo hicieron así.

4.193 Las CE incluyeron en la rama de producción nacional *solamente a 15 reclamantes*. Excluyeron a *los productores de filetes de las CE* del alcance de la rama de producción nacional. A diferencia del sector de cría del salmón, que tiene una producción minúscula de 18.000 toneladas, la industria de producción de filetes produce "varios cientos de miles de toneladas". Existe, por lo tanto, *una profunda discordancia entre el alcance del producto y el alcance de la rama de producción nacional*, que es contrario a lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo 4. También carece de sentido la sugerencia de las CE de que el pescado entero y eviscerado y los filetes constituyen un mismo producto. Los dos productos son producidos por ramas de producción *diferentes*, que emplean métodos de producción *diferentes*; tienen características físicas *diferentes* y usos finales *diferentes*; los consumidores los ven como *diferentes*; obtienen precios *muy diferentes* en el mercado (*véanse* los PMI de las CE); y están sujetos a regímenes reglamentarios *diferentes* (por ejemplo: en su clasificación arancelaria).

[86] Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 37.

[87] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, párrafo 151, donde se cita el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda V (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)*, párrafo 104; informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)*, párrafo 126; e informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda V*, párrafo 93.

[88] Declaración inicial de Noruega, párrafos 45-47.

4.194 Sin ninguna explicación adecuada, las CE también excluyeron del alcance de la rama de producción nacional *otras seis categorías de productores de salmón de las CE*.[89] Sin embargo, con arreglo al párrafo 1 del artículo 4, la rama de producción nacional no puede limitarse a los productores de un sector o segmento determinado, máxime si son los reclamantes.

4.195 Las CE también violaron el párrafo 4 del artículo 5 al iniciar la investigación, y el párrafo 1 del artículo 3 al formular la determinación de existencia de daño, al hacerlo sobre la base de una rama de producción nacional determinada en forma que no se ajusta a la definición del párrafo 1 del artículo 4.

4.196 Además, el artículo 3 no permite el muestreo de la rama de producción nacional a los efectos de la determinación de existencia de daño. *Aun suponiendo* que el artículo 3 permitiera el muestreo (cosa que no ocurre), ese muestreo debe ajustarse a las reglas de la nota 13.[90] Es ésta la única disposición del *Acuerdo* que se refiere al muestreo respecto de la rama de producción nacional. Las CE no observaron las reglas de la nota 13, que determina *cuándo* y *cómo* puede aplicarse el muestreo a la rama de producción nacional. Además, cualquier muestra tiene que permitir que la autoridad investigadora realice "un examen objetivo" basado en "pruebas positivas". Las CE no respetaron estas prescripciones porque la muestra que adoptaron comprende exclusivamente un subconjunto del grupo de reclamantes, que son los productores con mayor probabilidad de encontrarse en situación económica desfavorable. Por lo tanto, la muestra adoptada por las CE hace más probable una constatación de existencia de daño, favoreciendo con ello "los intereses de [determinada] parte interesada o grupo de partes interesadas".[91]

4.197 Por último, en su declaración final las CE sostuvieron que debían excluir de la investigación a los productores comunitarios de filetes porque de otro modo "los criadores de salmón escoceses [no habrían tenido] en este asunto ninguna solución eficaz, *porque las empresas comunitarias dedicadas exclusivamente a la producción de filetes podrían bloquear permanentemente cualquier procedimiento antidumping*".[92] Esta declaración asombrosa es un reconocimiento de que las CE adaptaron deliberadamente el alcance de la rama de producción a las necesidades de los criadores de salmón escoceses.

6. Las determinaciones de las CE sobre existencia de dumping están viciadas

a) La selección de la muestra de productores noruegos hecha por las CE violó las disposiciones del párrafo 10 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping

4.198 Recordemos que Noruega sostiene que las CE han violado el párrafo 10 del artículo 6 por las siguientes razones:

- Incluyeron en su muestra solamente a 3 de los 10 mayores exportadores y productores. La muestra, por lo tanto, no contiene "el mayor porcentaje del volumen de las exportaciones que pueda razonablemente investigarse".

- Excluyeron del alcance de la investigación a todos los exportadores independientes, a pesar de que les corresponde la mayoría de las exportaciones procedentes de Noruega.

[89] *Véase* la Primera comunicación escrita de Noruega, párrafo 225.

[90] *Véase también* la Declaración inicial de Noruega, párrafo 280.

[91] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafo 193.

[92] Declaración final de las CE, página 1.

- Excluyeron de su muestra, limitada a empresas exclusivamente productoras, a dos productores, Salmar y Bremnes, que ocupaban el tercero y el séptimo lugar por el volumen de sus exportaciones a las CE durante el período objeto de investigación.

4.199 Las CE alegan que la conjunción "o", en la primera oración del párrafo 10 del artículo 6, es disyuntiva[93] y que la autoridad investigadora puede optar por excluir de la investigación a todos los exportadores, calculando márgenes que corresponden a las empresas que son exclusivamente productoras. Noruega insiste en afirmar que la conjunción "o", en el párrafo 10 del artículo 6, tiene función *copulativa*, y se remite a su respuesta a la pregunta 76. Noruega sostiene que en el párrafo 10 del artículo 6 no existe ninguna preferencia por los productores, y que exportadores y productores se encuentran en un pie de igualdad. El Órgano de Apelación confirmó en *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)* que el *Acuerdo Antidumping* hace hincapié en el comportamiento *de los exportadores* en la fijación de precios.[94] Por otra parte, la jurisprudencia contradice la interpretación que dan las CE al párrafo 10 del artículo 6. Además, el Grupo Especial que se ocupó del asunto *Corea - Determinado papel* aclaró lo siguiente:

> … el párrafo 10 del artículo 6 menciona a los "exportadores" *y* "productores" del producto sujeto a investigación y dispone que se calcule un margen *para cada uno de ellos* ...[95]

4.200 Noruega discrepa de la afirmación de las CE según la cual esta interpretación genera problemas, y se remite a su respuesta a la pregunta 77. Con respecto a la no inclusión de Salmar y Bremnes en la muestra, las CE alegan que la FHL no les había señalado hechos pertinentes acerca de Salmar[96] y que Bremnes quedó fuera de la muestra porque la FHL no la había propuesto.[97] Esto es inexacto en cuanto a los hechos y erróneo en su contenido. Un mero procedimiento de consulta en que la autoridad investigadora conserva la facultad de decisión no puede relevarla de su obligación sustantiva de incluir en la muestra el mayor porcentaje posible del volumen de las exportaciones.

b) Las CE violaron los párrafos 2 y 2.1 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping al no determinar que se hubieran hecho ventas por precio inferior al costo que no permitían recuperar los costos dentro de un plazo razonable

4.201 Lo esencial del argumento de Noruega es lo siguiente. *Primero*, las CE no formularon la "determinación" que exige el párrafo 2.1 del artículo 2 en el sentido de que se habían hecho ventas por precio inferior al costo que no permitían recuperar los costos dentro de un plazo razonable. Una "determinación" tiene que formularse explícitamente. Pero las CE nunca mencionaron siquiera el criterio de la recuperación de costos. *Segundo*, aun suponiendo que las CE pudieran efectuar una determinación implícita acerca de la recuperación de los costos, las CE no aplicaron ningún criterio que estableciera correctamente si la recuperación de los costos era posible.

---

[93] Primera comunicación escrita de las CE, párrafos 142 y 143.

[94] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, párrafo 165.

[95] Informe del Grupo Especial, *Corea - Determinado papel*, párrafo 7.157. *Véase también* el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafo 118; el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión*, nota 186; el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)*, párrafo 129; el informe del Órgano de Apelación, *México - Medidas antidumping sobre la carne de bovino y el arroz*, párrafo 216; el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda V*, nota 158; y el informe del Grupo Especial, *México - Medidas antidumping sobre la carne de bovino y el arroz*, párrafos 7.182 y 7.183.

[96] Primera comunicación escrita de las CE, párrafos 189-190.

[97] *Ibid.*, párrafo 191.

4.202 Noruega se remite a su respuesta a las preguntas 82 y 83, donde explicó por qué el "plazo razonable" no puede equipararse al período objeto de investigación. Además, la última oración del párrafo 2.1 del artículo 2 no establece un criterio *exclusivo* para determinar si las ventas a precio inferior al costo permiten o no la recuperación de los costos en un plazo razonable. Se limita a describir *una situación* en que la autoridad investigadora debe llegar a la conclusión de que los precios *permiten* recuperar los costos en un plazo razonable.

c) Las CE violaron el párrafo 2.2 del artículo 2 al rechazar indebidamente datos reales relacionados con las ventas debido al bajo volumen de éstas

4.203 Al determinar las cantidades por concepto de gastos administrativos, de venta y de carácter general y por concepto de beneficios, el párrafo 2.2 del artículo 2 permite que la autoridad investigadora no tome en consideración informaciones únicamente respecto de las ventas que no fueron efectuadas en el curso de operaciones comerciales normales. Como declararon el Grupo Especial y el Órgano de Apelación en *CE - Accesorios de tubería*, el texto de dicha disposición no permite que se rechacen datos sobre la base del bajo volumen de las ventas.

4.204 Las CE rechazaron indebidamente datos reales relativos a los beneficios y a los gastos administrativos, de venta y de carácter general al reconstruir el valor normal fundándose en que el volumen de las ventas en cuestión era demasiado bajo. *Primero*, las CE rechazaron los datos sobre ventas en el mercado interno cuando el volumen de esas ventas era inferior al 5 por ciento de las exportaciones, respecto del producto en su conjunto o respecto de un modelo determinado de él. *Segundo*, las CE rechazaron los datos sobre ventas en el mercado interno cuando el volumen de las ventas rentables era inferior al 10 por ciento del total de las ventas en el mercado interno, consideradas por modelo del producto.

4.205 Al aplicar el criterio del 10 por ciento, las CE excluyeron indebidamente datos relativos a ventas en el mercado interno en razón del precio y el volumen de las ventas efectuadas con pérdida. Al proceder así, las CE actuaron en forma incompatible con el párrafo 2 del artículo 2, porque respecto de las empresas afectadas por este criterio las CE no estaban autorizadas a reconstruir el valor normal para los modelos respectivos. Las CE también violaron el párrafo 2.2 del mismo artículo porque, después de haber decidido reconstruir el valor normal, aplicaron el criterio del 10 por ciento para volver a descartar datos reales relativos al beneficio. Noruega, por consiguiente, pide que el Grupo Especial constate que las CE actuaron en forma incompatible con lo dispuesto en los párrafos 2 y 2.2 del artículo 2.

d) Las CE violaron el párrafo 8 del artículo 6 y el Anexo II del Acuerdo Antidumping al utilizar "los hechos de que se tenga conocimiento" para determinar el valor normal respecto de Grieg

4.206 Para determinar los costos financieros y de producción de filetes de la empresa Grieg, las CE utilizaron información de una fuente secundaria rechazando la información presentada por la empresa. La defensa que invocan las CE se apoya principalmente en la afirmación de que, al emplear informaciones de fuente secundaria, no recurrieron verdaderamente a "los hechos de que se tenga conocimiento", en el sentido del párrafo 8 del artículo 6 del *Acuerdo Antidumping*.[98] Pero en el *Acuerdo Antidumping* no hay ninguna *tercera categoría* de información. Si se emplea una fuente secundaria, se aplican el párrafo 8 del artículo 6 y el Anexo II. Las CE rechazaron informaciones que no tenían derecho a rechazar conforme al párrafo 3 del Anexo II; y no cumplieron las disposiciones de procedimiento que exige el párrafo 6 del Anexo II antes de recurrir a "los hechos de que se tenga conocimiento".

[98] *Ibid.*, párrafos 290, 307 y 308.

4.207 Las CE también han manifestado expresamente que sólo habrían aceptado la información suministrada por Grieg si la hubiera presentado durante la verificación *in situ*, y que nunca habrían admitido la posibilidad de realizar una segunda visita de verificación.[99] Con ello las CE privan a Grieg del derecho que le otorga el Anexo II, porque no se le envió ninguna comunicación que le señalara omisiones antes de las visitas de verificación, sino únicamente en marzo. Grieg presentó entonces la información necesaria en una semana. Al insistir en la presentación inmediata de documentos como verificación, las CE no dieron a Grieg un "plazo prudencial" para presentar la información.

e) La forma en que las CE trataron a las empresas no incluidas en la muestra viola el párrafo 8 del artículo 6 y el párrafo 4 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping

4.208 Las CE violaron lo dispuesto en el párrafo 4 del artículo 9 porque: i) calcularon incorrectamente el tipo aplicable a "todos los demás"; ii) no excluyeron el margen de Grieg del cálculo del tipo aplicable a "todos los demás", a pesar de que ese margen se había basado en "los hechos de que se tenga conocimiento"; y iii) atribuyeron a los productores supuestamente colaboradores no incluidos en la muestra un "margen residual" del 20,9 por ciento, que excede del máximo del promedio ponderado del margen de dumping previsto en el párrafo 4 del artículo 9.

4.209 Las CE reconocieron expresamente que calcularon en forma incorrecta el promedio ponderado del margen de dumping[100]; pero las alegaciones de que ello no tiene efectos prácticos ni jurídicos debido a la imposición de los PMI carecen de fundamento. Noruega ha demostrado que las CE establecieron el nivel de los derechos fijos para todas las empresas, incluidas las no examinadas, por referencia al promedio ponderado del margen de dumping mencionado en el párrafo 4 i) del artículo 9. Las CE también habían impuesto inicialmente derechos *ad valorem* y podían volver a ellos en cualquier momento.

4.210 Noruega rechaza el argumento de las CE de que cumplieron lo dispuesto en el párrafo 8 del artículo 6 porque publicaron un Aviso de Iniciación en el Diario Oficial y lo enviaron a todas las empresas conocidas y a las asociaciones empresariales.[101] Ni la publicación del Aviso de Iniciación en el Diario Oficial ni el envío de ese Aviso a las asociaciones empresariales constituye la notificación que exigen el párrafo 8 del artículo 6 y el Anexo II. A este respecto, Noruega se permite remitirse a la respuesta detallada que dio a la pregunta 88.

4.211 Del mismo modo que en *México - Medidas antidumping sobre la carne de bovino y el arroz*, 67 de las empresas sujetas al tipo residual no recibieron notificación de ninguna especie de las CE, contrariamente a lo que dispone el párrafo 1 del Anexo II.[102] Las CE no sólo omitieron dar aviso de la iniciación a esas empresas, tampoco les comunicaron las informaciones que faltaban (párrafo 6 del Anexo II); no les dieron oportunidad de presentar nuevas explicaciones dentro de un plazo prudencial (párrafo 6 del Anexo II); y no manifestaron de qué modo obstaculizaba la investigación la supuesta falta de cooperación (párrafo 8 del artículo 6). Por lo tanto, las CE no cumplieron las disposiciones del párrafo 8 del artículo 6 y el Anexo II.

[99] *Ibid.*, párrafos 295 y 296.

[100] *Ibid.*, párrafo 312.

[101] Declaración inicial de Noruega, párrafos 105-106.

[102] *Véase* Noruega - Prueba documental 152. Esa lista fue suministrada por la FHL a la Comisión el 9 de mayo de 2005.

7. La determinación de las CE sobre existencia de daño violó el artículo 3 del Acuerdo Antidumping

a) Las CE violaron lo dispuesto en los párrafos 1, 2 y 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping en su examen del volumen de las importaciones objeto de dumping

4.212 Cuando se recurre a la segunda opción de muestreo, el Órgano de Apelación ha advertido que las pruebas resultantes de la muestra sólo pueden considerarse "*parte* de las 'pruebas positivas'" respecto del volumen de las importaciones objeto de dumping procedentes de empresas no incluidas en la muestra.[103] Por lo tanto, en esta investigación las posibilidades de extrapolación estaban limitadas por la necesidad de una prueba "positiva" complementaria. Las CE no presentaron ninguna en su determinación. Además, las CE no tenían derecho a incluir las exportaciones de Nordlaks en el volumen de las importaciones objeto de dumping porque el dumping de esa empresa tenía niveles *de minimis*.

b) Las CE violaron los párrafos 1, 2 y 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping en su examen de la subvaloración de precios

4.213 Las CE desconocieron el hecho de que los productos del salmón comunitarios gozan en general de un sobreprecio en el mercado del 12 por ciento (reconocido por las CE en numerosas ocasiones, que incluyen la comunicación de las conclusiones definitivas y su Primera comunicación escrita[104]), y que se tuvo en cuenta al establecer su *margen de daño* (y el nivel de los PMI). Si se toma en consideración este sobreprecio, no existió ninguna subvaloración de precios.

c) Las CE violaron los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping porque no evaluaron objetivamente las tendencias de los precios que afectaban a los productores comunitarios

4.214 En la determinación acerca de la existencia de daño, las CE examinaron determinados indicadores financieros respecto de una muestra formada por sólo cinco empresas escocesas. De este modo constataron que los precios de venta de las empresas habían disminuido *un 9 por ciento* efectuando los cálculos en euros.

4.215 Noruega sostiene que la moneda que corresponde utilizar para examinar los resultados financieros de esas empresas escocesas es la libra esterlina y no el euro. Durante el período considerado, el euro se valorizó frente a la libra en casi exactamente *un 9 por ciento*. Por lo tanto, desde el punto de vista de las empresas examinadas, no hubo *ninguna disminución de los precios* que afectara a sus resultados financieros, como consecuencia de oscilaciones del valor de las monedas. Noruega ha presentado gráficos para ilustrar la impresión engañosa que crea la utilización del euro.

8. Las CE violaron los párrafos 1 y 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping al establecer la conclusión de que las importaciones objeto de dumping causaban daño importante a la rama de producción de las CE

4.216 Las CE no se aseguraron de que no se atribuyera indebidamente a las importaciones objeto de dumping el daño causado por otros factores diferentes. Es un hecho establecido que los costos de las empresas escocesas incluidas en la muestra aumentaron agudamente de 2001 a 2002, y permanecieron

[103] Informe del Órgano de Apelación, *CE - Ropa de cama (párrafo 5 del artículo 21 - India)*, párrafo 138.

[104] Primera comunicación escrita de las CE, párrafos 358-359.

en niveles más elevados durante todo el período considerado. Infringiendo el párrafo 5 del artículo 3, las CE no efectuaron ninguna evaluación de este factor. Por otra parte, las CE establecieron la conclusión de que las importaciones de salmón procedentes del Canadá y de los Estados Unidos consistían principalmente en salmón salvaje que, según constataron, no competía con el salmón de piscifactoría. Sin embargo, las CE no dieron a conocer ningún hecho en respaldo de estas conclusiones, ni mucho menos "el camino seguido respecto de las pruebas" que permitía llegar de las pruebas incluidas en el expediente hasta sus determinaciones. Como señaló el Órgano de Apelación, una conclusión fundamentada "no es aquella que ni siquiera se refiere a los hechos que pueden respaldarla".[105]

9. Los PMI impuestos por las CE violan el párrafo 2 del artículo VI del GATT de 1994 y el artículo 9 del Acuerdo Antidumping

4.217 Noruega y las CE están de acuerdo[106] en que ningún PMI que se imponga puede exceder de los valores normales determinados individualmente para las empresas incluidas en la muestra, ni del promedio ponderado del valor normal respecto de las empresas no incluidas en ella. Noruega ha acreditado *prima facie* que los PMI de las CE exceden de los valores normales individuales y de su promedio ponderado, en violación de lo que disponen los párrafos 2 y 4 del artículo 9 y el párrafo 2 del artículo VI. Las CE no han intentado refutar los cálculos de Noruega.

4.218 Noruega también alega que las CE no pueden imponer derechos antidumping variables, utilizando PMI, en exceso de los *márgenes de dumping individuales* determinados para las empresas incluidas en la muestra. La medida de las CE viola estas prescripciones porque no contiene ningún mecanismo que limite al margen de dumping la cuantía de los derechos impuestos inicialmente. De este modo, las CE violan los párrafos 1, 2 y 3 del artículo 9 y el párrafo 2 del artículo VI del GATT de 1994.

4.219 *Además*, Noruega también alega que las CE actuaron en forma incompatible con el párrafo 2 del artículo 9 al calcular los PMI utilizando un tipo de cambio medio trienal para convertir los valores normales reconstruidos, de coronas noruegas a euros. Noruega se ha referido a esta alegación al responder a la pregunta 69. Al emplear tipos de cambio históricos, las CE han exagerado en un 5,2 por ciento el valor normal determinado durante la investigación.

10. Los derechos fijos impuestos por las CE violan los párrafos 1, 2 y 3 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping

4.220 Las CE han violado los párrafos 1, 2 y 3 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping* porque, en determinadas circunstancias, imponen a productores que han sido objeto de examen derechos fijos que exceden de los márgenes de dumping determinados para ellos. En los casos de diversas empresas investigadas, el equivalente *ad valorem* de esos derechos excede del margen de dumping. Noruega ha demostrado este hecho en el cuadro 10 de su Primera comunicación escrita.[107]

---

[105] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Salvaguardias sobre el acero*, párrafo 326.

[106] Las CE se refieren a un valor normal "ajustado ... a un nivel CIF en frontera de la Comunidad" (Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 463). En la medida en que las CE sugieran aquí que el límite de los PMI es el valor normal *más alguna suma que se le agregue*, Noruega no está de acuerdo. Las CE no pueden señalar ningún texto que autorice a los Miembros a aumentar el precio de referencia prospectivo más allá del valor normal, que establece el límite de la fijación equitativa de precios en el párrafo 1 del artículo 2 y el párrafo 1 del artículo VI.

[107] Primera comunicación escrita de Noruega, párrafo 679.

4.221 Las CE no controvierten la corrección de los cálculos de Noruega. En lugar de ello aducen que sus derechos antidumping fijos *no son* realmente derechos antidumping, sino "un [derecho] muy especializado, destinado a disuadir de la evasión de derechos antidumping legítimamente impuestos" a través de declaraciones de aduana fraudulentas.[108] Por lo tanto, según las CE, los derechos fijos no representan "medidas específicas contra el dumping".[109] Este argumento, por muy creativo que sea, es inexacto. Como se indicó en la declaración inicial de Noruega, en el Reglamento de las CE los derechos fijos están caracterizados como un "derecho antidumping fijo"; los derechos fijos se adoptaron en aplicación del Reglamento Básico de las CE que autoriza medidas contra el dumping; y las CE no están jurídicamente facultadas para imponer sanciones por fraude aduanero, porque son los Estados miembros de las CE los que tienen esa competencia.[110]

11. Las CE violaron las prescripciones de procedimiento de los artículos 6 y 12 del Acuerdo Antidumping

4.222 *Primero*, las CE violaron los párrafos 4 y 2 del artículo 6 al no revelar información no confidencial incluida en el expediente de la investigación. Noruega ha señalado 68 documentos faltantes, respecto de lo cual las CE no han dado respuesta o se han limitado a aseveraciones inexactas e infundadas. Las CE *no alegan* que no les hubiera sido "*factible*" mostrar a Noruega los 68 documentos que faltaban durante las visitas efectuadas en noviembre y diciembre a la autoridad investigadora; ni que alguno careciese de "*pertinencia*" respecto de los argumentos de Noruega; ni que la autoridad investigadora no hubiera "*utilizado*" alguno de esos documentos. En principio, por lo tanto, las CE admiten que estaban obligadas, en virtud del párrafo 4 del artículo 6, a mostrar a Noruega los 68 (o más) documentos que faltaban.

4.223 Además, las CE tampoco mostraron a Noruega la información que contienen las Pruebas documentales impugnadas 2, 10, 12, 13, 14, 15 y 16 presentadas por las CE. Si el Grupo Especial no accede a rechazar esas pruebas, y admite que esa información estuvo sometida a la autoridad investigadora, las CE violaron el párrafo 4 del artículo 6 al no mostrar esa información a Noruega durante la investigación.

4.224 *Segundo*, las CE violaron los párrafos 9 y 2 del artículo 6 al no informar acerca de los hechos esenciales que sirvieron de base para su decisión de imponer derechos. Noruega ha presentado argumentos en particular respecto de la comunicación de datos referentes a la determinación de existencia de dumping, la definición de la rama de producción nacional, la relación causal y la determinación de las medidas.

4.225 *Tercero*, las CE violaron los párrafos 2 y 2.2 del artículo 12 al no dar una explicación razonada y adecuada de sus constataciones y conclusiones. Noruega considera que la determinación publicada por las CE -el Reglamento Definitivo- se caracteriza por una omisión general en cuanto a explicar de qué modo los hechos que figuran en el expediente dan apoyo a las determinaciones fácticas y jurídicas. Lo habitual es que las CE presenten conclusiones gratuitas que no hacen referencia al respaldo que tienen en los hechos incluidos en el expediente. Pero las aseveraciones gratuitas y no fundadas simplemente no bastan para cumplir las prescripciones del *Acuerdo Antidumping*. Como ha declarado el Órgano de Apelación, "una 'conclusión fundamentada' no es aquella que *ni siquiera se refiere a los hechos que pueden respaldarla*".[111] Además, una "explicación

[108] Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 501.

[109] *Ibid.*, párrafo 508.

[110] Declaración inicial de Noruega, párrafos 157-163.

[111] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Salvaguardias sobre el acero*, párrafo 326 Sin cursivas en el original.

razonada y adecuada ... ha de ser *clara e inequívoca. No hay que limitarse a implicar o sugerir* una explicación. Tiene que ser una *explicación directa* formulada en términos expresos".[112] Noruega pide al Grupo Especial que siga la jurisprudencia anterior y constate que las CE han incurrido en violación de los párrafos 2 y 2.2 del artículo 12.

12. La determinación del valor normal efectuada por las CE violó el artículo 2 del Acuerdo Antidumping por ajustes indebidos de los datos referentes a costos de producción de los productores examinados individualmente

a) Introducción

4.226 Al reconstruir el valor normal de los productores incluidos en la muestra, las CE revisaron sistemáticamente al alza los costos de producción y los gastos administrativos, de venta y de carácter general informados, incrementándolos considerablemente: por término medio, un 22 por ciento.[113] Como consecuencia de esos ajustes indebidos, el margen de dumping correspondiente a siete de los productores aumentó significativamente, y en el caso de un productor se constató la existencia de dumping cuando no lo había. Noruega sostiene que las CE, al efectuar esos ajustes, violaron lo dispuesto en los párrafos 1, 2 y 2.1.1 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* porque no determinaron correctamente los costos de producción de las empresas respectivas y, debido a ello, determinaron incorrectamente el valor normal.

b) Inclusión indebida por las CE de gastos no recurrentes y pérdidas de funcionamiento en los costos de producción

4.227 Para las CE, cualquier gasto del funcionamiento de una empresa constituye un costo de producción del salmón, así como cualquier gasto que repercuta en el beneficio o reduzca el patrimonio de una empresa que produce salmón como parte de su actividad. De este modo, para las CE no corresponde ninguna averiguación acerca de si un costo contribuyó o no a la *producción y venta* del producto similar durante el período objeto de investigación.

4.228 La interpretación del *Acuerdo Antidumping* que hacen las CE es equivocada. Noruega sostiene que la expresión "costos de producción", en el párrafo 2.1.1 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*, mide *el valor de los recursos que se utilizan para producir un bien*.[114] Para que un gasto constituya un "costo de producción" es preciso, pues, que tenga relación con la producción. La primera oración del párrafo 2.1.1 del artículo 2 confirma esta relación al disponer que los costos pertinentes son "*los costos asociados con* la producción". El párrafo 2.2 del mismo artículo también habla de las cantidades "gastadas" "*en relación con* la producción y las ventas". Por último, el párrafo 2.1.1 del artículo 2 se refiere a los gastos que "*beneficien*" a la producción.

4.229 El deber de la autoridad investigadora, impuesto por el párrafo 2.1.1 del artículo 2, de tomar en consideración la imputación de los costos se basa también en el criterio de que sólo pueden incluirse en el valor normal aquellos costos que contribuyeron a la producción durante el período objeto de investigación. No pueden incluirse costos correspondientes a otros períodos.

---

[112] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Tubos*, párrafo 217.

[113] *Véase* el cuadro de resumen de los ajustes de costos efectuados por las CE, Prueba documental 99 presentada por Noruega.

[114] Primera comunicación escrita de Noruega, párrafo 798.

4.230 Noruega explicó en su Primera comunicación escrita, en forma considerablemente pormenorizada, las razones por las que ciertos gastos no recurrentes y pérdidas de funcionamiento no benefician la producción durante el período objeto de investigación. Para limitarnos a dos ejemplos: con respecto a los costos que tuvo [[XXX]] al poner fin a las operaciones de venta en [[XXX]][115], las CE reconocen ahora que no fue correcta la inclusión de esos costos.[116] Además, las CE tenían perfecta conciencia de que la pérdida por inversiones en la empresa de embarcaciones de pesca [[XXX]] no tenía ninguna relación con la producción de salmón. En su declaración inicial, las CE reconocen efectivamente que los gastos controvertidos no guardan relación con la producción, al referirse a ellos como "gastos no recurrentes *que no crean beneficio*".[117] Por lo tanto, el Grupo Especial debería constatar que las CE violaron el párrafo 2.1.1 del artículo 2 y, por consiguiente, violaron también los párrafos 1 y 2 de ese artículo.

c) Empleo de promedios trienales de los gastos no recurrentes respecto de varias empresas

4.231 Las CE han intentado justificar su utilización de un período trienal para establecer promedios de los gastos no recurrentes (lo que tuvo el efecto de aumentar los costos de producción de las empresas) fundándose en que calcularon *todos* los costos de *todas* las empresas incluidas en la muestra sobre la base de la contabilidad de proyectos. Noruega explicó al Grupo Especial, en la primera reunión, que ello es inexacto desde el punto de vista de los hechos y que, de todos modos, el empleo por las CE del método de contabilidad de proyectos no podría justificar que recurriesen a promedios trienales, que estaban basados en otros fundamentos diferentes en las determinaciones que se publicaron. Por último, Noruega sostiene también que los gastos no recurrentes de que se trata no benefician la producción actual ni futura. Por consiguiente, ninguno de los gastos no recurrentes a los que se aplicó el método de los promedios trienales podía incluirse en los costos de producción con arreglo a los párrafos 2 y 2.1.1 del artículo 2 porque no son "costos de producción".

d) Los ajustes indebidos efectuados por las CE respecto de los costos financieros y los gastos por esguines

4.232 Noruega también controvierte la aplicación por las CE del promedio de un período trienal para calcular los costos financieros de [[XXX, XXX y XXX]]. Las CE reconocen sin dificultades que ese criterio determinó costos financieros superiores a los que habrían resultado aplicando el período objeto de investigación.[118]

4.233 Las CE también hicieron ajustes indebidos por gastos relativos a los esguines que tuvieron [[XXX]], [[XXX]] y [[XXX]]. Las CE afirman ahora que repararon la situación respecto de [[XXX]] y [[XXX]][119] entre la comunicación de las conclusiones definitivas y el Reglamento Definitivo. Aunque sea cierta esta aseveración, Noruega no tiene modo alguno de confirmar su exactitud. Las CE no informaron de los "hechos esenciales" en que se basaron las determinaciones revisadas de existencia de dumping referentes a esas dos empresas, lo que supone una violación del párrafo 9 del artículo 6. Tampoco en la determinación que publicaron se da explicación alguna, conforme a lo que exige el párrafo 2.2 del artículo 12, acerca de "la aceptación o rechazo de los argumentos o alegaciones pertinentes de los exportadores" sobre esta cuestión.

[115] Esto se explica en detalle en los párrafos 890-893 de la Primera comunicación escrita de Noruega.

[116] Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 676.

[117] Declaración inicial de las CE, párrafo 22.

[118] Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 697.

[119] *Ibid.*, párrafo 705.

e) Los ajustes indebidos hechos por las CE en relación con los gastos administrativos, de venta y de carácter general de [[XXX]]

4.234 *Primero*, las CE violaron el párrafo 2.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* porque no determinaron los gastos administrativos, de venta y de carácter general de [[XXX]] basándose en los gastos reales de la empresa durante el período objeto de investigación que fueron informados a las CE. *Segundo*, las CE no establecieron un fundamento adecuado para su rechazo de los gastos reales de [[XXX]] por concepto de gastos administrativos, de venta y de carácter general, y por consiguiente no determinaron debidamente que tuvieran derecho a recurrir al método de cálculo supletorio previsto en el párrafo 2.2 del artículo 2. *Tercero*, las CE también violaron el párrafo 2.2 del artículo 2 porque no adoptaron un "método razonable" al volver a calcular los gastos administrativos, de venta y de carácter general de [[XXX]]. Como ha demostrado Noruega, el método de cálculo de esos gastos que aplicaron las CE dio lugar a un importante doble cómputo de los gastos de [[XXX]]. Debido a ello, al aplicar este método no razonable las CE *incrementaron los gastos de la empresa en cerca del 20 por ciento*.

f) Los ajustes indebidos efectuados por las CE respecto de los costos del salmón adquirido por [[XXX]]

4.235 Las CE exageraron los costos del salmón adquirido por [[XXX]] en [[XXX]] coronas noruegas. Sin esa exageración de los costos, el margen de [[XXX]] por ciento de [[XXX]] desaparece volviéndose negativo. La defensa que esgrimen las CE consiste en que la suma de [[XXX]] coronas noruegas constituye una "*cifra totalmente nueva*, no mencionada en ninguna respuesta ni comunicación anterior, no acreditada durante la investigación y que habría sido imposible verificar".[120] Sin embargo, no cabe duda de que las CE estaban totalmente al tanto de la cifra y habían tenido amplias oportunidades para verificarla. El Grupo Especial, por consiguiente, debería constatar que las CE violaron lo dispuesto en los párrafos 2 y 2.1.1 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*.

13. Conclusión

4.236 Noruega mantiene todas sus alegaciones y reitera respetuosamente las solicitudes que planteó en la sección XII de su Primera comunicación escrita.

F. SEGUNDA COMUNICACIÓN ESCRITA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS

4.237 Se resumen a continuación los argumentos expuestos por las Comunidades Europeas en su Segunda comunicación escrita.

1. Mandato del Grupo Especial

4.238 Las CE piden al Grupo Especial que desestime la parte de la reclamación de Noruega en que se acusa a las CE de haber excluido indebidamente del cálculo del margen de dumping a las empresas meramente exportadoras, fundándose en que esa reclamación no está comprendida en el mandato del Grupo Especial. Esa cuestión no fue planteada en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por Noruega. Noruega no observó las prescripciones del párrafo 2 del artículo 6 del ESD en cuanto no "identificó las medidas concretas en litigio [ni hizo] una breve exposición de los fundamentos de derecho de la reclamación, que sea suficiente para presentar el problema con claridad". La omisión de Noruega a este respecto ha causado un perjuicio importante a las CE en lo que respecta al tiempo y los esfuerzos que se han dedicado a refutar la alegación de Noruega.

[120] *Ibid.*, párrafo 715.

2. Producto afectado

4.239 Como cuestión preliminar, las CE observan que Noruega debería referirse al "producto objeto de investigación" y no al "producto considerado". Por otra parte, la alegación de Noruega consiste en que el pescado y los filetes no pueden incluirse en el alcance de un único *procedimiento* inicial.

4.240 La posición de las CE es, sencillamente, que los párrafos 1 y 6 del artículo 2 (a diferencia del *Acuerdo Antidumping* considerado en su conjunto) no contienen obligaciones pertinentes. Las CE sólo afirman que la autoridad investigadora dispone de una considerable latitud cuando se trata de escoger el producto afectado. La interpretación del párrafo 6 del artículo 2 que hace Noruega no respeta el texto, el contexto ni el objeto y fin. De cualquier modo, la cuestión ya ha sido confirmada por la jurisprudencia.

4.241 Las bicicletas y los automóviles no vienen al caso en este asunto y constituyen una falsa analogía. Las CE están de acuerdo en que un procedimiento antidumping efectivamente da lugar a una única determinación sobre la existencia de dumping respecto de cada exportador o productor, como en este caso; y en que los resultados de múltiples comparaciones intermedias no son, en sí mismos, márgenes de dumping. La utilización de modelos puede permitir a la autoridad investigadora evitar complejos ajustes en función de las diferencias que influyen en la comparabilidad de los precios. Lo que figura en los considerandos 10 y 11 del Reglamento Provisional, *que ni Noruega ni las empresas noruegas objetaron durante el procedimiento antidumping*, es perfectamente adecuado y no revela ninguna incompatibilidad con el párrafo 1 ni con el párrafo 6 del artículo 2. El Órgano de Apelación ha confirmado expresamente, hace poco, que corresponde a la autoridad investigadora escoger y definir el producto afectado.

4.242 La autoridad investigadora adoptó razonablemente el criterio de que la transformación del pescado descabezado y eviscerado en grandes filetes con piel no era de tal importancia que hiciera esencial la realización de procedimientos antidumping separados; y prefirió trazar la línea divisoria respecto de tipos más elaborados, como el salmón ahumado. Algunas empresas, particularmente en las CE, se dedican tanto a la cría del salmón como a la elaboración de filetes, y en consecuencia pueden tener una planta de elaboración de filetes aunque no se "dediquen" exclusivamente a ello; pueden no convertir siempre su pescado en filetes lejos del lugar de extracción; y pueden utilizar la misma mano de obra en distintas actividades. Es obvio que cortar el pescado supone un costo. Noruega simplemente se equivoca al afirmar que un procedimiento antidumping jamás puede afectar a un producto de más de una partida arancelaria.

4.243 Las CE no están de acuerdo con Noruega en que sea posible extrapolar, a partir de aseveraciones nebulosas sobre el supuesto objeto y fin, obligaciones precisas relativas a la elección del producto afectado. Las CE hacen una distinción nítida entre la elección del producto afectado y la afirmación de que, una vez escogido el producto, la autoridad investigadora debe aplicar un criterio rigurosamente coherente a ese aspecto de la investigación durante todo el procedimiento. Esto no es una cuestión que los Miembros se propongan resolver por el procedimiento de solución de diferencias. Los grupos especiales no pueden determinar "el aumento o la reducción de los derechos y obligaciones establecidos en los acuerdos abarcados". El examen de los trabajos preparatorios confirma este punto de vista.

3. Rama de producción nacional

4.244 Las CE discrepan de las comunicaciones de Noruega acerca de la naturaleza de las obligaciones que contiene el párrafo 1 del artículo 4 del *Acuerdo Antidumping*. El informe del Grupo Especial sobre *Argentina - Derechos antidumping sobre los pollos* no fue objeto de examen en apelación. El tema de la definición no fue discutido en *Estados Unidos - Investigación en materia de derechos compensatorios sobre los DRAM*, que en consecuencia no contiene ninguna constatación

pertinente sobre la cuestión, y de cualquier modo el informe de ese Grupo Especial tampoco fue objeto de examen en apelación. Con respecto a *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, contrariamente a lo que afirma Noruega, el Órgano de Apelación ha manifestado recientemente con claridad que el párrafo 1 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping no contiene obligaciones independientes, y lo mismo debe ocurrir con el párrafo 1 del artículo 4. Por último, el asunto *Estados Unidos - Cordero*, además de referirse a otro acuerdo, no contiene ninguna constatación de incompatibilidad con el párrafo 1 c) del artículo 4 del *Acuerdo sobre Salvaguardias*, sino una constatación de incompatibilidad con el párrafo 1 del artículo 2 y el párrafo 1 c) del artículo 4 de ese *Acuerdo.*

4.245 Noruega y las CE están de acuerdo en que el doble cómputo constituye un "problema" para el cual la autoridad investigadora tenía que encontrar una "solución". Noruega y las CE también están de acuerdo en que existe una vinculación indisoluble entre la elección del producto afectado y la cuestión del "doble cómputo" o, más precisamente, la determinación de las empresas que debían incluirse como productoras. Por lo tanto, Noruega y las CE están de acuerdo en que esta cuestión deriva de la elección del producto afectado. Y Noruega y las CE están de acuerdo en que, puesto que Noruega rechaza el criterio adoptado por la autoridad investigadora de "excluir" todo "doble cómputo", la única alternativa que quedaba, desde el punto de vista de Noruega, era "replantearse" la elección del producto afectado. Esto significa que, una vez que el Grupo Especial se haya pronunciado en favor de las CE respecto de las alegaciones de Noruega sobre la elección del producto afectado, como las CE consideran respetuosamente que debe hacerlo el Grupo Especial, las partes concuerdan en que ello significa necesariamente que también debe desestimarse la alegación de Noruega acerca de la rama de producción nacional, por lo menos en lo que respecta a las empresas de las CE que sólo producen filetes.

4.246 En el Reglamento Definitivo se indica con claridad que los detallados análisis de los datos recibidos del sector del salmón indicaban que algunas empresas habían dejado de producir salmón. Las CE no están de acuerdo en que la exclusión de esas empresas pueda calificarse razonablemente como "interesada" o "parcial". Por el contrario, las CE tenderían más bien a inclinarse por el criterio de que podría haber surgido un problema si se hubiera incluido en la investigación a empresas que ya no producían el producto afectado. Con respecto a esta cuestión, las CE simplemente no pueden comprender con qué fundamento hace Noruega la afirmación gratuita de que la medida en litigio tiene algún aspecto "interesado" o "parcial". Y precisamente lo mismo es lo que ocurre en los casos de las empresas que no produjeron el producto afectado durante el período objeto de investigación; o cayeron en quiebra; o no facilitaron los datos necesarios.

4.247 Las comunicaciones de Noruega sobre el salmón ecológico simplemente no son pertinentes, porque los productores de salmón ecológico no fueron excluidos de la rama de producción nacional.

4. Determinación de existencia de dumping

a) Párrafo 10 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping

4.248 Los nuevos argumentos de Noruega contra las CE por haber concentrado éstas su análisis en los productores y no en las empresas meramente exportadoras de salmón no han añadido nada. Los casos en que el Acuerdo Antidumping se refiere a los exportadores y no a los productores se explican fácilmente. Por ejemplo, en algunos casos, como el párrafo 6 del artículo 10, sólo se hace referencia al exportador porque se trata de circunstancias en que no tendría objeto la referencia al productor. Del mismo modo, en lo que respecta al párrafo 2 del artículo 4 y el artículo 8, solamente la persona que exporta un producto puede asumir compromisos sobre el precio de esa exportación. La función que cumplen los costos de producción como base del valor normal no puede desecharse como "solamente una excepción". El concepto de las ventas efectuadas "en el curso de operaciones comerciales normales" tiene importancia fundamental.

4.249 Por último, el párrafo 10 del artículo 6 no contiene ninguna disposición que favorezca una investigación basada en los exportadores y no en los exportadores. Contrariamente a lo que afirma Noruega, los fundamentos de las CE para excluir de la lista de empresas examinadas a dos productores (Salmar y Bremnes) son perfectamente justificables. Aquí, como en otros casos, Noruega recurre a la cita inexacta. La primera empresa no fue incluida por falta de información pertinente y la segunda, a causa de exposiciones hechas por la rama de producción noruega.

b) Párrafo 2.1 del artículo 2

4.250 Las observaciones de Noruega en su declaración oral no agregan ningún elemento de fondo a sus argumentos anteriores.

c) Ventas que no se tuvieron en cuenta

i) Introducción del párrafo 2.2 del artículo 2

4.251 El examen de la lógica intrínseca de los párrafos 2, 2.1 y 2.2 del artículo 2 muestra que el significado de la frase "en el curso de operaciones comerciales normales", en la introducción del párrafo 2.2 del artículo 2, tiene que ser independiente del significado que tuvo en disposiciones anteriores de ese artículo. Cualquier otro criterio conduce a un círculo vicioso en la definición del concepto. Si los datos relativos a ventas que no se tuvieron en cuenta debido a su bajo volumen se incluyeran, como pretende Noruega, al reconstruir los valores normales, la consecuencia sería que los márgenes de dumping se calcularían sobre la base de comparaciones de ventas que el propio *Acuerdo* define como no comparables.

ii) La regla de las ventas rentables inferiores al 10 por ciento

4.252 Las observaciones de Noruega no parecen plantear ninguna cuestión referente a la regla de las ventas rentables inferiores al 10 por ciento a la que no hayan respondido ya las CE en sus respuestas o en su Primera comunicación escrita.

d) "Los hechos de que se tenga conocimiento"

4.253 La forma en que Noruega enfoca la cuestión de "los hechos de que se tenga conocimiento" es incoherente.

i) Costos de elaboración de filetes

4.254 Las autoridades de las CE no escogieron deliberadamente una solución perjudicial para calcular los costos de elaboración de filetes. En lo que respecta a la necesidad de las verificaciones *in situ*, Noruega no capta su importancia para dilucidar la verdad. Aunque Noruega ha intentado desfigurar los hechos, en realidad se trataba de un problema de falta de pruebas disponibles y no de su rechazo por las autoridades comunitarias. Las críticas que Noruega dirige a las CE por no haberse comunicado por escrito con la empresa no pueden ocultar la verdad, que consiste en que las autoridades de las CE explicaron cabalmente, durante la verificación, la situación referente a los costos de elaboración de filetes.

ii) Costos de financiación

4.255 Por lo que respecta a los costos de financiación, las autoridades de las CE, al encontrarse con informaciones contradictorias dadas por la empresa, optaron por basarse en las cuentas anuales, que por ser objeto de auditoría eran más convincentes. Se constató que los tipos de interés de los

préstamos eran muy inferiores a los tipos comerciales, por lo que las autoridades de las CE tomaron como base el tipo establecido por el Banco Central de Noruega.

e) El trato que se dio a las empresas no incluidas en la muestra

i) Párrafo 4 del artículo 9

4.256 Una vez más Noruega ha presentado en términos inexactos el argumento de las CE. Las CE ya han demostrado que los derechos fijos, por su naturaleza, no constituyen un derecho antidumping en lo que respecta al régimen jurídico de la OMC. Noruega no presenta ningún fundamento basado en normas de la OMC para sus argumentos sobre un supuesto efecto de freno.

ii) Empresas no colaboradoras no examinadas

4.257 Esta cuestión fue tratada en las respuestas de las CE a las preguntas 88 y 89 del Grupo Especial. Noruega invoca equivocadamente el párrafo 6 del Anexo II en un caso en que la información no fue rechazada, sino que no se facilitó. También invoca una obligación inexistente de expresar de qué modo obstaculizó la investigación la falta de cooperación aducida. Por último, en el momento en que las empresas que no respondieron formularon sus quejas ya era absolutamente tarde para considerar la posibilidad de incluirlas en la investigación.

5. La rama de producción nacional y el artículo 3 del *Acuerdo Antidumping*

a) La definición de la rama de producción nacional aplicada por las CE no violó, y no podía violar, las disposiciones del artículo 3 del Acuerdo Antidumping

4.258 El argumento de Noruega de que las CE, por haber definido la rama de producción nacional en el presente asunto, violaron las disposiciones del artículo 3 del Acuerdo Antidumping, incurre en *non sequitur*. El principal objetivo de las disposiciones del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping*, y en particular de sus párrafos 1, 4 y 5 (cuya violación alega Noruega), consiste en asegurar la *coherencia* del análisis sobre el daño. Una vez que se ha definido la rama de producción nacional, la autoridad investigadora queda obligada a llevar a cabo el análisis del daño respecto de la rama de producción nacional así definida. La propuesta de Noruega de modificar los términos claros y detallados del párrafo 1 del artículo 4 del *Acuerdo Antidumping*, que contiene una *definición*, introduciendo en el análisis que allí se prevé el concepto de examen objetivo, se opone al propósito explícito de los redactores, así como a la jurisprudencia de la OMC.

b) La aplicación del muestreo a la rama de producción nacional efectuada por las CE está en conformidad con el Acuerdo Antidumping

4.259 Las CE observan que Noruega *nunca* adujo que la *composición* de la muestra adoptada por la autoridad investigadora de las CE en este asunto hubiera violado realmente el párrafo 1 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping*. Lo que alegó Noruega es que la utilización del muestreo en un análisis del daño es inadmisible en sí misma o, a lo sumo, que la aplicación del muestreo tiene que ajustarse a los términos de la nota 13 del párrafo 4 del artículo 5 del Acuerdo Antidumping, sin presentar nunca prueba alguna que fuese específica de este asunto. Las CE entienden que el Grupo Especial no puede sustituir a Noruega en la formulación de los argumentos de ésta. Si el Grupo Especial constata que la aplicación del muestreo respecto de la rama de producción nacional está permitida y que la nota 13 no determina el método por el que debe aplicarse el muestreo en tales casos, a juicio de las CE, el Grupo Especial debe detenerse allí absteniéndose de cualquier constatación sobre los hechos referentes a este caso.

4.260 Con respecto a la cuestión de la compatibilidad del muestreo de la rama de producción nacional con el Acuerdo Antidumping en general, al alegar que el Acuerdo sólo autoriza el muestreo en casos indicados expresamente, Noruega desconoce en los hechos el texto del Acuerdo y pretende introducir en él una nueva regla: el *Acuerdo Antidumping* prohíbe todo aquello que no autoriza expresamente. Sin embargo, el Acuerdo Antidumping contiene una norma para el análisis del daño: el artículo 3, y particularmente su párrafo 1. Esa disposición exige un examen *objetivo*, pero no prescribe los métodos por los que debe llevarse a cabo. Atribuir a esta disposición una prohibición del muestreo sería, en opinión de las CE, una directa tergiversación del texto. Ese criterio supondría que la utilización de técnicas de muestreo es intrínsecamente inepta para generar resultados objetivos. También sería absurdo admitir que el Acuerdo Antidumping establece deliberadamente una norma más laxa para la determinación del apoyo a una reclamación en el párrafo 4 del artículo 5 (donde se autoriza el muestreo) que para la determinación de existencia de daño con arreglo al artículo 3. La nota 13 muestra que en el *Acuerdo Antidumping* se acepta conceptualmente el muestreo de la rama de producción nacional. Noruega también desconoce la aceptación del muestreo por el Grupo Especial que se ocupó del asunto *CE - Ropa de cama*. Por último, el muestreo naturalmente no se refiere a la división en segmentos, aspecto tratado en el asunto *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*.

4.261 En cuanto a los métodos por los que debe efectuarse el muestreo, las CE consideran que el criterio jurídico aplicable es el que establece el párrafo 1 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping*: el "examen objetivo" basado en "pruebas positivas". El párrafo 10 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping puede servir como excelente orientación para determinar si el muestreo de la rama de producción nacional se ha llevado a cabo en conformidad con el párrafo 1 del artículo 3. Pero también pueden existir otros métodos que cumplan las prescripciones de esta norma.

6. Daño

a) Las CE determinaron correctamente el volumen de las importaciones objeto de dumping

4.262 Noruega "recicla" su alegación basada en el párrafo 10 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping y vuelve a presentarla, apoyándose en las mismas "pruebas" y argumentos, invocando el artículo 3 del *Acuerdo Antidumping* (o su párrafo 1). A juicio de las CE, si la aplicación del muestreo satisface las condiciones del párrafo 10 del artículo 6, debe considerársela objetiva y ajustada al párrafo 1 del artículo 3. De lo contrario tendría que suponerse que los métodos de muestreo indicados en el párrafo 10 del artículo 6 no son suficientes y no son objetivos. Significaría, entonces, que el muestreo previsto en el párrafo 10 del artículo 6 no basta a los efectos del párrafo 1 del artículo 3, y que la autoridad investigadora tiene que llevar a cabo un análisis separado del dumping respecto de las partes no incluidas en la muestra con arreglo a esa disposición. Además, la autoridad investigadora tuvo ante sí otras pruebas sobre las importaciones objeto de dumping además de las generadas mediante el muestreo: esto se refiere a las importaciones procedentes de empresas no colaboradoras, que también incluían importaciones efectuadas por conducto de comerciantes.

b) Las CE examinaron debidamente la subvaloración de precios

4.263 Noruega comprende mal, en aspectos fundamentales, el funcionamiento de un sobreprecio. En un mercado afectado por el dumping la cuestión no consiste en que el consumidor esté o no dispuesto a pagar un sobreprecio, sino en que el productor pueda pedir, o tenga probabilidades de obtener, un sobreprecio que lograría en condiciones de mercado normales. El productor enfrentado con un gran aumento de la cantidad de productos de bajo precio hará cualquier cosa para sobrevivir, y antes que nada bajará los precios para conservar su participación en el mercado. Los hechos demuestran que, en el momento en que la rama de producción comunitaria incrementó sus precios de venta unitarios (a pesar de que sólo fue en un 4,9 por ciento), empezó a perder volumen de ventas (un 7,3 por ciento) y, en consecuencia, participación en el mercado.

c) Las CE evaluaron debidamente las tendencias de los precios

4.264 A los efectos del análisis de los resultados financieros de la rama de producción de las CE, no tiene importancia que el análisis se realice en euros o en libras esterlinas. Si el análisis se efectúa en euros, se puede comprobar una disminución de los precios de venta (-9 por ciento) y un pequeño aumento de los costos de producción (del 4 por ciento) entre 2001 y el período objeto de investigación. En cambio, si el mismo análisis se realiza en libras esterlinas, se comprueban en el mismo período precios relativamente estables pero un aumento del costo de producción (14 por ciento). En última instancia, el resultado del análisis, es decir, la relación de pérdidas y ganancias, sigue siendo el mismo.

7. Relación causal

a) Efectos de los "productores comunitarios más pequeños y menos eficientes y los mayores costos de producción"

4.265 Es normal que una rama de producción que ha sufrido aumentos de costos trate de recuperarlos incrementando los precios de venta. La rama de producción comunitaria estaba impedida de aplicar tales incrementos de los precios de venta por las importaciones con dumping procedentes de Noruega (que provocaban la subvaloración de precios de la rama de producción comunitaria). Al mismo tiempo, como se explicó en el Reglamento Provisional (considerando 108), la rama de producción noruega no tenía ninguna ventaja general en los costos frente a la rama de producción comunitaria y también ella sufría pérdidas a los precios por los que estaba vendiendo. Son las importaciones objeto de dumping lo que ha causado el daño.

b) Importaciones de salmón salvaje procedentes del Canadá y los Estados Unidos

4.266 La autoridad investigadora tuvo ante sí un volumen considerable de información acerca de las importaciones de salmón salvaje procedentes de los Estados Unidos y el Canadá y el carácter no intercambiable del salmón salvaje y el de piscifactoría (información que se mencionó en el Reglamento Definitivo), y parte de ella, en realidad, tenía su origen directamente en el Gobierno de Noruega. Noruega no presenta su alegación para convencer al Grupo Especial de que las CE decidieron sobre la base de hechos inexactos; lo que alega Noruega es que toda determinación de hechos sin indicación de remisiones viola automáticamente el párrafo 5 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping*. Esto representa un criterio jurídico inaceptable.

8. Precios mínimos de importación

a) Los PMI y los valores normales

4.267 Noruega vuelve a presentar en términos inexactos los argumentos de las CE. En lo que respecta a los resultados del cálculo del nivel máximo de los PMI, las CE critican firmemente el método de Noruega, pero no se pronuncian acerca de si los cálculos de Noruega, aplicando ese método, son o no correctos. El ajuste de los valores normales a términos CIF aplicado por las CE al calcular los PMI "con dumping" es una consecuencia de su utilización de esa base para todos los derechos de aduana. Si las CE no hicieran ese ajuste, el exportador podría aducir que había incrementado los precios cuando, en realidad, el incremento se debía solamente a gastos de transporte y seguro.

b) Límites de los PMI

4.268 El argumento de Noruega acerca de la aplicación de un tope para los PMI está basado en una interpretación equivocada de las normas de la OMC que limitan los derechos antidumping al nivel del

"margen de dumping". Como ha destacado recientemente el Órgano de Apelación, esas normas, y en especial el párrafo 3 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping*, rigen en la etapa final de la liquidación de derechos. En el caso de los PMI, ello ocurre cuando un importador pide un reembolso correspondiente a las ventas de determinado exportador a las que se impusieron derechos. Noruega pretende aplicar esa norma erróneamente en el momento de la importación de las mercancías.

9. Derechos fijos

4.269 Las CE se han referido a los últimos argumentos de Noruega sobre la cuestión de los derechos fijos al responder a las preguntas 41 a 44 del Grupo Especial, y no creen posible añadir nada útil a esas respuestas.

10. Ajustes de los costos

4.270 Al examinar la evaluación de las autoridades de las CE sobre los costos de los exportadores noruegos, el Grupo Especial deberá tener presente el principio firmemente establecido de que los Acuerdos de la OMC no deben interpretarse en forma que permita a los Miembros evadir o eludir disciplinas de la OMC. En consecuencia, no debe permitirse que las empresas exportadoras manipulen su contabilidad a fin de eludir la aplicación de las normas de la OMC sobre el dumping.

a) "Inclusión indebida de todos los gastos no recurrentes en los costos de producción"

4.271 El criterio aplicado por la autoridad investigadora de las CE se basa en el "principio de correspondencia". Conforme a él, los ingresos se relacionan con el costo de los artículos vendidos. Si no se adopta este principio, se distorsiona la rentabilidad informada. Es el principio que mejor aplica las reglas del párrafo 2.1.1 del artículo 2. El empleo del principio de correspondencia en la contabilidad de ningún modo limita los costos a los relacionados directamente con el proceso de producción.

4.272 Las CE no afirman que *cualquier* disminución del capital o el patrimonio de una empresa constituye un costo que beneficia la producción durante el período objeto de investigación o el futuro. Pero los costos provocados por las enfermedades o la mortalidad de la biomasa de salmón, por ejemplo, tienen que incorporarse en el costo de la cría del salmón e influir en sus resultados.

4.273 El criterio de Noruega llegaría al extremo de excluir costos consignados en los balances anuales de las empresas exportadoras. Costos como los que se originan en una reestructuración o los causados por el pescado deforme no pueden desecharse como "gastos no recurrentes". Son una característica permanente de la rama de producción noruega. Por otra parte, las autoridades de las CE no trataron de este modo todos los gastos. Sólo se incluyeron los gastos no recurrentes imputables a ventas de salmón, y para asegurar que ello fuera justo se adoptó un promedio trienal de esos gastos.

b) "La defensa de las CE parte de premisas inexactas sobre los hechos"

4.274 A pesar de que la contabilidad de proyectos es el mejor sistema para la producción de salmón, las autoridades de las CE aceptaron cualquier método que hubieran empleado las empresas investigadas siempre que sus resultados estuvieran en conformidad con las cuentas anuales (auditadas). El tipo de contabilidad empleado por las empresas es mucho más variado de lo que pretende Noruega. Las CE sólo emplearon promedios trienales en un número limitado de casos, y sólo lo hicieron cuando el método de contabilidad empleado por una empresa daba una imagen falsa de sus gastos. El argumento de Noruega según el cual el período adecuado para la producción de salmón es inferior a tres años está refutado por pruebas actuales, que incluyen declaraciones de sus propios productores.

11. Prescripciones de procedimiento

a) El acceso a la información con arreglo al párrafo 4 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping

4.275 Las declaraciones de Noruega en la primera reunión sustantiva volvieron a hacer referencia al concepto de un expediente. Sin embargo, Noruega no ha podido indicar ninguna disposición del Acuerdo Antidumping que obligara a los Miembros de la OMC a llevar un expediente, y menos aún ha podido indicar ninguna jurisprudencia. Las CE señalan también que Noruega ha guardado silencio sobre sus propias propuestas presentadas en la Ronda de Doha de introducir ese concepto en una revisión del texto.

4.276 Noruega ha hecho ciertas afirmaciones sobre la visita de uno de sus asesores jurídicos a Bruselas para examinar la documentación de la investigación. Noruega se ha quejado de que esa documentación estaba "muy desorganizada", "no estaba en orden cronológico" y en la documentación examinada "faltaban 68 documentos". Esta versión subjetiva no impresiona a las CE, y parece haber sido organizada para preparar esta diferencia.

4.277 En primer lugar, Noruega confirma que se le dio acceso a toda la documentación que la Comisión utilizaba en su investigación. En segundo lugar, las cuestiones referentes a la "organización" y el "orden cronológico" no están reguladas por el Acuerdo. Se trata de cuestiones de orden interno en que cada Miembro de la OMC puede resolver por su cuenta la forma de archivar la información pertinente utilizada en la investigación. Algunos Miembros pueden archivar la información por temas, otros sobre la base de su fecha de presentación. Las CE observan, de paso, que la práctica seguida por los exportadores noruegos en la presentación de sus comunicaciones era poco propicia -en el mejor de los casos- para el orden de la documentación. En lugar de presentar versiones impresas de sus comunicaciones -como se les había solicitado- los exportadores noruegos simplemente enviaban mensajes de correo electrónico a determinadas personas, según lo estimaran oportuno.

4.278 En tercer término, la cuestión de los 68 documentos que "faltaban" es una calificación impropia. Las CE no están de acuerdo con la afirmación de Noruega de que habían aceptado la obligación de exhibir a Noruega los "68 documentos que faltaban". Noruega da por supuesto que esos documentos eran pertinentes y no confidenciales y que fueron utilizados por la autoridad investigadora en el sentido del párrafo 4 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping, simplemente porque Noruega sabe que fueron presentados. Pero el *Acuerdo Antidumping* no establece disposiciones que amparen a un Miembro de la OMC contra la decepción que le causa no encontrar documentos, de los que sabe que han sido presentados, también en el expediente de una autoridad investigadora.

4.279 En el presente caso había diversas razones para no incluir en el expediente de la investigación esos 68 documentos. Un número importante de ellos fueron presentados por exportadores. Aunque contenían información confidencial, los exportadores no facilitaron una versión no confidencial, en infracción de lo que dispone el párrafo 5.1 del artículo 6 del *Acuerdo Antidumping*. En esa situación los documentos no se incluyeron en la documentación, pero podían encontrarse referencias a los documentos en los resúmenes no confidenciales incluidos en ella. Otros documentos se relacionaban con la cuestión del interés de la Comunidad. El documento Nº 34 de la lista de 68 "documentos que faltaban" presentada por Noruega (carta del Dr. Jaffa) no se incluyó en el expediente por las razones que se indican en la respuesta a la pregunta 45 del Grupo Especial. Por último, 15 documentos incluidos en la lista de Noruega son notas verbales del Gobierno de Noruega. Se las considera correspondencia entre gobiernos que no procedía incluir en la documentación.

b) Información sobre los hechos esenciales con arreglo al párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping

4.280 Las observaciones interpretativas que hace Noruega sobre la obligación establecida por el párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping dan una impresión errónea de la posición de las CE. Noruega crea una diferencia entre las "constataciones fácticas" y los "hechos en que se basan", que las CE nunca hicieron. Por consiguiente, las observaciones de Noruega sobre la expresión "hechos considerados", del párrafo 9 del artículo 6, y la expresión "constataciones a que se haya llegado sobre las cuestiones de hecho", del párrafo 2 del artículo 12 del Acuerdo Antidumping, son interesantes pero carecen de fundamento. Las CE están de acuerdo con Noruega en que el párrafo 2 del artículo 12 se aplica en una situación en que ya se ha adoptado una determinación definitiva, mientras que el párrafo 9 del artículo 6 contiene una obligación de informar sobre hechos esenciales en consideración antes de la determinación definitiva. El argumento de las CE es otro. Con arreglo al párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping, la autoridad investigadora debe *informar* a las partes de los *hechos* esenciales considerados. Cuando las CE emplean la expresión "constataciones fácticas" en ese contexto, se refieren a la "información" facilitada a las partes por la autoridad investigadora sobre los hechos que utiliza.

4.281 Las CE, por lo tanto, no han sostenido que sólo estuvieran obligadas a indicar a las partes interesadas su "razonamiento", pero no los hechos en que se basa con arreglo al párrafo 9 del artículo 6 del *Acuerdo Antidumping*. Lo que han dicho las CE es que "informar de los hechos esenciales" no significa presentar una lista con citas de todos y cada uno de los elementos de prueba referentes a un hecho.

4.282 Respalda lo anterior el objetivo de garantía procesal del párrafo 9 del artículo 6 del *Acuerdo Antidumping*. Las partes interesadas deben conocer los hechos en que la autoridad investigadora basará su determinación definitiva. Si esos hechos se consideran inexactos, las partes interesadas pueden impugnar el fundamento fáctico de las constataciones jurídicas, sobre la base de las garantías procesales con que cuentan. Pero esas garantías procesales no exigen que se conozcan exactamente los elementos de prueba que llevaron a la autoridad investigadora a aceptar determinado hecho. Lo que cuenta es que se informe de la aceptación del hecho por la autoridad investigadora, y no la fuente ni los fundamentos por los cuales lo aceptó.

4.283 Contrariamente a lo que afirma Noruega, la constatación del Grupo Especial en el asunto *Argentina - Baldosas de cerámica* no indica otra cosa. En ese asunto los exportadores habían tenido acceso al expediente íntegro, pero la autoridad investigadora no les había dado ninguna otra explicación. Las CE han cumplido este requisito al facilitar a Noruega un documento de comunicación completo. En *Argentina - Baldosas de cerámica* el Grupo Especial examinó seguidamente la cuestión de si los documentos que contenía el expediente -no existiendo un documento de comunicación preparado específicamente- tenían o no suficiente valor informativo para que los exportadores supieran cuáles eran los hechos esenciales "considerados" por la autoridad investigadora. Teniendo en cuenta los hechos que tenía ante sí, ese Grupo Especial constató que los informantes podían no estar en conocimiento de que las pruebas presentadas por los solicitantes y derivadas de fuentes secundarias servirían de base principal para la determinación de existencia de dumping.

4.284 Sin embargo, esta cita no da apoyo a la interpretación jurídica que hace Noruega, de que se infringe la obligación del párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping si un documento preparado específicamente no contiene referencias a la totalidad de las pruebas. Como declaró el Grupo Especial que se ocupó del asunto *Argentina - Baldosas de cerámica*, ese documento sólo tiene que *resumir* los hechos esenciales.

4.285 Pasando a los cuatro ejemplos concretos, las CE siguen rechazando la alegación de Noruega de que no se le informó de hechos esenciales relativos a la rama de producción nacional y la relación causal; la Primera declaración oral de Noruega es totalmente redundante, por lo que las CE se remiten al respecto a su Primera comunicación escrita. Con respecto a la determinación de existencia de dumping, Noruega afirma que las CE "alteraron hechos esenciales" después de la comunicación de las conclusiones e insiste en que los tres productores afectados debieron haber sido informados de ello por escrito. Las CE no comprenden a qué se refiere Noruega cuando alude a una "alteración de hechos esenciales". En opinión de las CE, la "nueva evaluación" no altera los hechos respectivos. Sólo constituye una parte de la tarea de la autoridad investigadora, de evaluar todos los hechos pertinentes que tiene ante sí antes de formular oportunamente una determinación definitiva.

4.286 Además, la obligación que tiene la autoridad investigadora de informar a todas las partes interesadas acerca de los hechos esenciales considerados desencadena importantes consecuencias prácticas. En virtud del párrafo 2 del artículo 6 del *Acuerdo Antidumping*, las partes interesadas tienen el derecho de defender sus intereses durante todo el procedimiento. Si la autoridad investigadora estuviese obligada a comunicar todas las "nuevas evaluaciones", nunca podría poner término a una investigación dentro del plazo correspondiente. No es posible quedarse con el pan y con las tortas. Aunque existiera, en virtud del párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping, una obligación reiterada de informar a los tres importadores del nuevo cálculo de su margen de dumping (obligación que no existe), no tiene fundamento jurídico la aseveración de Noruega de que tal información debía darse por escrito. Como se comprueba con evidencia en la constatación citada del Grupo Especial que se ocupó del asunto *Argentina - Baldosas de cerámica*, la obligación de comunicar puede cumplirse en múltiples formas. No hay ninguna razón para que la información oral no cumpla ese deber. Cualquier incertidumbre puede eliminarse redactando un resumen inmediatamente después de recibir la información oral. Las CE no alcanzan a advertir por qué la eventual negligencia de un exportador en cuanto a proceder así habría de frustrar sus garantías procesales.

4.287 Por último, vale un razonamiento similar respecto de la determinación de la medida. El "nuevo cálculo" de los PMI no es una alteración de hechos esenciales que pudiera provocar una nueva ronda de información después de la comunicación de las conclusiones definitivas. Cualquier otra interpretación del párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping trabaría gravemente el deber que tiene la autoridad investigadora de completar la investigación con rapidez y dentro de plazos rigurosamente establecidos.

c) Obligación de dar una explicación razonada y adecuada con arreglo al párrafo 2 del artículo 12 del Acuerdo Antidumping

4.288 Las CE explicaron detenidamente en su Primera comunicación escrita que la obligación de dar una explicación razonada y adecuada se refiere a la información y los fundamentos que la autoridad investigadora consideró decisivos. Noruega considera que este criterio es "absurdo", alegando que ningún Miembro de la OMC puede resolver por sí mismo si cumple o no una norma de la OMC, función que corresponde a los grupos especiales y al Órgano de Apelación.

4.289 Las CE discrepan respetuosamente de la afirmación de Noruega, que parece basarse en un malentendido fundamental acerca del derecho internacional. Con arreglo al artículo 26 de la *Convención de Viena sobre el Derecho de los Tratados*, es obligación de todas las partes en un tratado internacional cumplir de buena fe las obligaciones que impone. Para poder hacerlo, cada parte tiene que empezar por resolver por sí misma de qué modo interpreta y aplica el tratado en cuestión. En la mayor parte de los casos, su interpretación y aplicación unilaterales de los compromisos asumidos satisfarán a las demás partes en el tratado. Si alguna de ellas, sin embargo, pone en duda que el tratado se haya aplicado debidamente, puede promover una controversia sobre su interpretación y aplicación ante el órgano de solución de controversias competente. Con respecto al Acuerdo

Antidumping ese órgano es, desde luego, este Grupo Especial. Pero la existencia de estos mecanismos de supervisión de ningún modo prohíbe que la parte empiece por adoptar su propia interpretación y poner en práctica su forma de aplicar las disposiciones.

4.290 No hay ninguna otra conclusión que pueda extraerse del párrafo 2 del artículo 12 del *Acuerdo Antidumping*. El texto no indica que una parte deba dar aviso público de todas las cuestiones de hecho y de derecho y sus fundamentos que considere pertinentes un tercero, y mucho menos un órgano de solución de diferencias. *Eso* sería de gran alcance. El único propósito de esta disposición es que las partes interesadas obtengan conocimiento suficiente de la decisión de la autoridad investigadora, teniendo en cuenta debidamente la necesidad de proteger la información confidencial.

4.291 Como las CE se mantienen firmes respecto de la norma aplicable, no tendría objeto volver a discutir los ejemplos que propone Noruega sobre supuestas faltas de explicaciones. Dado que esas alegaciones se basan en una interpretación equivocada del párrafo 2 del artículo 12 del Acuerdo Antidumping, carecen de todo fundamento. Las CE confían, por lo tanto, en que el detallado y meticuloso razonamiento que figura en el Reglamento Definitivo satisface plenamente las prescripciones establecidas en dicha disposición.

G. SEGUNDA DECLARACIÓN ORAL DE NORUEGA

4.292 Se resumen a continuación los argumentos expuestos por Noruega en su Segunda declaración oral.

1. Introducción

4.293 En esta declaración, Noruega responderá a cuestiones planteadas por las CE en sus respuestas a las preguntas del Grupo Especial (las "respuestas") y en su Segunda comunicación escrita. Las últimas comunicaciones de las CE ofrecen al Grupo Especial un paquete muy variado: respecto de ciertas cuestiones las CE hacen reconocimientos que acreditan las alegaciones de Noruega; acerca de otras proponen defensas nuevas que difieren tanto de la determinación que publicaron como de su Primera comunicación escrita; y sobre otras cuestiones las CE siguen presentando un cuadro inexacto de la investigación.

2. El Grupo Especial no puede realizar un examen *de novo*

4.294 Como esta diferencia se refiere a una medida antidumping, la tarea del Grupo Especial consiste en examinar *las determinaciones fácticas y jurídicas de la autoridad investigadora* según figuran en la determinación publicada. Pero las CE, para tratar de justificar las determinaciones de la autoridad investigadora, presentan respecto de casi todas las cuestiones explicaciones que esa autoridad nunca dio. Los grupos especiales y el Órgano de Apelación se han negado sistemáticamente a admitir este tipo de racionalización a posteriori. El Grupo Especial no puede formular nuevas determinaciones basándose en hechos y fundamentos nuevos que sustituyan los adoptados inicialmente por la autoridad investigadora.

4.295 *Además*, las CE alegan que la información de carácter público forma parte *automáticamente* del expediente de la autoridad investigadora. Sin embargo, las CE no pueden demostrar que la información pública controvertida hubiera sido recogida durante la investigación; ni que se haya informado a las partes interesadas conforme al párrafo 4 del artículo 6; ni que se haya comunicado con arreglo al párrafo 9 del artículo 6; ni que se haya mencionado en la determinación que se publicó. En síntesis, las CE no pueden presentar ninguna *vinculación procesal* entre la información pública que ahora presentan y la investigación. Debido a ello, el párrafo 5 ii) del artículo 17 exige que el Grupo Especial no tenga en cuenta esas informaciones. Lo mismo vale para otras pruebas documentales de las que Noruega alega que son inadmisibles.

3. El producto considerado

4.296 Noruega considera que los párrafos 1 y 6 del artículo 2 y el párrafo 1 del artículo VI del GATT de 1994 imponen obligaciones para la determinación del producto que efectúa la autoridad investigadora. Aunque las CE reconocen que esas disposiciones exigen que se asegure la similitud a nivel de los modelos, Noruega ha explicado que ello no basta. Como admiten las CE, el párrafo 1 del artículo 2 y el párrafo 1 del artículo VI exigen que la autoridad investigadora formule *una única determinación de discriminación de precios para el conjunto del producto objeto de investigación*. Al hacer esa determinación, la autoridad investigadora compara necesariamente los precios de todos los modelos en una única comparación global. Por consiguiente, la similitud tiene que establecerse respecto del conjunto del producto.

4.297 Contrariamente a los criterios de las CE, el Órgano de Apelación ya ha constatado que el párrafo 1 del artículo 2 impone obligaciones independientes.[121] De cualquier modo, Noruega *no interpreta* el párrafo 1 del artículo 2 "aisladamente", porque siempre lo *combina* con alegaciones basadas en *otras disposiciones*. Las alegaciones de Noruega son que la determinación indebida del producto vicia: 1) la iniciación de la investigación promovida por las CE, en virtud de los párrafos 1, 2, 3 y 4 del artículo 5; 2) la determinación de existencia de dumping hecha por las CE, en virtud de los párrafos 1 y 6 del artículo 2; y 3) la determinación de existencia de daño hecha por las CE, en virtud de los párrafos 1, 2, 4, 5 y 6 del artículo 3.

4.298 Las CE parecen admitir ahora: que existen diferencias físicas entre los productos que agrupó juntos; que son elaborados mediante procedimientos de producción diferentes; que no son plenamente substituibles; que tienen distintos usos finales; y que tienen clasificaciones arancelarias diferentes. La falta de una explicación razonada y adecuada de esta determinación acerca del producto la hace incompatible con las normas de la OMC.

4. Rama de producción nacional

4.299 La rama de producción nacional que se examina, tanto a los efectos de la iniciación con arreglo al párrafo 4 del artículo 5 como a los efectos del daño con arreglo a los párrafos 1, 4 y 5 del artículo 3, debe definirse en conformidad con el párrafo 1 del artículo 4. Las CE, al no examinar la rama de producción correctamente definida, violaron las obligaciones que contienen estas normas.

4.300 Las CE definieron la rama de producción nacional como formada por 15 productores denunciantes, con exclusión de otras varias categorías de productores. Las CE procuran justificar su exclusión de los productores de filetes haciendo referencia a un supuesto problema de doble cómputo. Sin embargo, no se plantea ningún problema de doble cómputo si el producto se define debidamente con arreglo a los párrafos 1 y 6 del artículo 2, sin combinar productos que corresponden a etapas anteriores y posteriores del proceso de producción. Además, incluso cuando se manifiesta un doble cómputo con arreglo a la definición viciada del producto que aplican las CE, éstas exageran considerablemente la escala del problema y existen diversas formas de resolverlo. Además, las CE no han explicado, con pruebas, de qué modo separaron los datos referentes a la producción ecológica y la convencional respecto de todos los factores de daño, incluidos los costos, los precios y los beneficios. Los datos presentados por las CE son contradictorios.[122] Además, las CE trataron por lo menos a un productor como si fuera convencional, a pesar de que se presentó como productor no convencional.

---

[121] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafos 131 a 158 y 240 d).

[122] Véase la Segunda declaración inicial de Noruega, párrafos 30-31.

4.301 Las CE violaron los párrafos 1, 4 y 5 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping* al examinar determinados factores de daño respecto de una muestra de cinco productores denunciantes. Noruega sostiene que la aplicación del muestreo en una determinación acerca del daño no está permitida; pero aunque lo estuviera, la muestra de las CE no estaba formada adecuadamente. No se trata aquí de alegaciones separadas, como sugieren las CE, sino de dos argumentos que apoyan una misma alegación basada en las disposiciones del artículo 3.

4.302 Si el artículo 3 permitiera el muestreo, las reglas que habrían de regirlo deberían extraerse por analogía de la nota 13, porque es la única disposición que trata del muestreo respecto de la rama de producción nacional. Las CE recurrieron al muestreo sin observar los criterios de la nota 13, y aún ahora no pueden explicar por qué ni cómo lo aplicaron a la rama de producción nacional. Además, una muestra formada por un subconjunto de los denunciantes no permite un examen objetivo. Por añadidura, tres de los productores incluidos en la muestra son productores no convencionales que tienen una estructura de costos diferente. Todo esto pone en evidencia que las CE no llevaron a cabo un examen objetivo de la rama de producción nacional.

5. Existencia de dumping

a) Las CE actuaron en forma incompatible con el párrafo 10 del artículo 6 al formar la muestra

4.303 Contrariamente a la argumentación de las CE, el *Acuerdo Antidumping* no manifiesta ninguna preferencia por la determinación de la existencia de dumping respecto de los productores con exclusión de los exportadores. En realidad, sería paradójico excluir a los exportadores al aplicar el párrafo 10 del artículo 6, porque el "dumping", por definición, "guarda relación con el comportamiento en materia de precios de los *exportadores*".[123] Por esta razón los grupos especiales y el Órgano de Apelación han resuelto que, en principio, el párrafo 10 del artículo 6 obliga a la autoridad investigadora a determinar la existencia de dumping respecto de los productores *y* los exportadores conocidos. De conformidad con esta prescripción, la segunda posibilidad en materia de muestreo apunta en términos neutrales al "volumen de *las exportaciones del país en cuestión*". En realidad, las CE llevaron a cabo, todavía en 2003, una investigación en la que reconstruyeron el valor normal respecto de los exportadores noruegos que no son productores.[124]

4.304 En lugar de defender la indebida exclusión de los exportadores, y de dos grandes productores-exportadores, cosa que no pueden hacer, las CE pretenden con absoluta falta de fundamento que la alegación de Noruega basada en el párrafo 10 del artículo 6 no está comprendida en el mandato del Grupo Especial. El párrafo 4 de la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por Noruega señala claramente el párrafo 10 del artículo 6 como incluido en el mandato del Grupo Especial. El criterio de las CE según el cual el párrafo 10 del artículo 6 autoriza este tipo de exclusiones plantea un problema de interpretación que no puede alterar el mandato del Grupo Especial. Éste, por lo tanto, debe tratar las alegaciones de Noruega.

b) La omisión de las CE en cuanto a aplicar el criterio de recuperación de los costos previsto en el párrafo 2.1 del artículo 2

4.305 Las últimas comunicaciones de las CE contienen importantes reconocimientos acerca de su aplicación del criterio de recuperación de los costos establecido en el párrafo 2.1 del artículo 2. Las CE reconocen expresamente que *no aplicaron* el criterio de recuperación de los costos, de la

[123] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, párrafo 165.

[124] Noruega - Prueba documental 5.

segunda oración del párrafo 2.1 del artículo 2. Por consiguiente, no puede considerarse que las CE hayan hecho, explícita ni implícitamente, una determinación con arreglo a esa oración.

4.306 Las CE procuran equiparar la duración del "plazo razonable" con el período objeto de investigación. Tal cosa es insostenible con arreglo a la *Convención de Viena*. Si hubiera sido propósito de los redactores equiparar el plazo razonable con el período objeto de investigación, fácilmente podrían haberlo dicho. Pero optaron por distinguir los dos períodos. Es preciso asignar significado a la utilización de palabras diferentes por los redactores al referirse a los distintos períodos mencionados en el párrafo 2.1 del artículo 2.

c) Las CE excluyeron indebidamente las ventas en el mercado interno al aplicar los párrafos 2 y 2.2 del artículo 2

4.307 En primer lugar, al reconstruir el valor normal, las CE excluyeron indebidamente datos sobre gastos administrativos, de venta y de carácter general relacionados con ventas de bajo volumen en el mercado interno, aplicando su criterio del 5 por ciento para las ventas representativas. En segundo lugar, al resolver que se reconstruiría el valor normal y al reconstruirlo, las CE rechazaron indebidamente datos relacionados con ventas rentables de bajo volumen en el mercado interno, aplicando su criterio del 10 por ciento. Con ello, las CE violaron las disposiciones de los párrafos 2 y 2.2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping.

d) Las CE aplicaron indebidamente a Grieg "los hechos de que se tenga conocimiento"

4.308 Las CE rechazaron informaciones sobre costos financieros y de elaboración de filetes presentados por la empresa dentro del plazo respectivo y emplearon en su lugar información de fuente secundaria que era menos favorable para la empresa. Pero al proceder de este modo las CE no observaron las reglas del párrafo 8 del artículo 6 y el Anexo II. La defensa de las CE parte de la premisa de que no utilizaron "los hechos de que se tenga conocimiento". Sin embargo, las CE no han podido explicar cómo es posible que una autoridad investigadora utilice informaciones de fuente secundaria sin recurrir a "los hechos de que se tenga conocimiento".

e) Las CE violaron el párrafo 4 del artículo 9 y el párrafo 8 del artículo 6 respecto de las empresas no incluidas en la muestra

4.309 Las CE admiten que calcularon en forma incorrecta un promedio ponderado del margen de dumping respecto de las empresas no incluidas en la muestra. Las CE utilizaron ese margen para determinar los derechos antidumping fijos. En consecuencia, las CE actuaron en forma incompatible con el párrafo 4 del artículo 9.

4.310 Las CE admiten que utilizaron "los hechos de que se tenga conocimiento" respecto de las empresas supuestamente no colaboradoras no incluidas en la muestra, para determinar el margen de dumping residual aplicable a esas empresas. Noruega controvierte el derecho de un Miembro a aplicar "los hechos de que se tenga conocimiento" a empresas no incluidas en la muestra, porque el tipo máximo de derechos "para todos los demás" figura establecido en el párrafo 4 del artículo 9. De cualquier modo, al aplicar a esas empresas hechos desfavorables, las CE ni siquiera cumplieron las prescripciones del párrafo 8 del artículo 6 y el Anexo II.

6. Daño

a) Las CE determinaron de manera inadecuada el volumen de las importaciones objeto de dumping

4.311 En su determinación de existencia de daño, las CE presumieron que *todas* las importaciones procedentes de Noruega se efectuaban con dumping, a pesar de haber examinado una muestra que comprendía exclusivamente a productores y a pesar de que la determinación de existencia de dumping que habían formulado apenas abarcaba un 25,5 por ciento de las exportaciones de Noruega a las CE. Éstas aceptan ahora que las pruebas obtenidas de las empresas incluidas en la muestra "podían" ser solamente "*parte* de las 'pruebas positivas'". Por lo tanto, las partes están de acuerdo en la necesidad de presentar "otras pruebas positivas". Noruega ha demostrado que en la determinación publicada no se encuentran tales pruebas. También vicia el análisis la inclusión de los volúmenes correspondientes a Nordlaks.

b) Las CE examinaron de manera inadecuada la subvaloración de precios

4.312 El sobreprecio de que disfrutan los productores comunitarios quedó documentado en el expediente y fue explicado en la comunicación de las conclusiones definitivas. La supuesta subvaloración de precios del 12 por ciento coincidía con el sobreprecio del 12 por ciento que se comunicó en ese documento. Esto debió haberse tenido en cuenta por la autoridad investigadora.

c) Las CE analizan incorrectamente las tendencias de los precios

4.313 La autoridad investigadora se basó en una *disminución* de los precios, que no existió en la moneda "que correspondía utilizar". Las CE admiten ahora que no hubo ninguna disminución de precios en libras esterlinas y que todos los argumentos de su Segunda comunicación escrita tienen por objeto mostrar que el análisis habría llevado a una constatación de existencia de daño aunque se hubiera efectuado en libras esterlinas. Las CE no pueden reinventar ahora el razonamiento de su autoridad investigadora aduciendo que la disminución de precios no tenía importancia.

7. Relación causal

4.314 *Primero*, las CE estaban obligadas a tratar el considerable aumento de costos de la rama de producción comunitaria en la determinación que publicaron, pero no lo hicieron.

4.315 *Segundo*, las CE no han podido mostrar que hayan dado una explicación razonada y adecuada acerca de las importaciones procedentes del Canadá y los Estados Unidos. Tampoco pueden demostrar que el expediente contuviera pruebas positivas en apoyo de sus constataciones según las cuales: 1) las importaciones procedentes del Canadá y de los Estados Unidos consistían principalmente en salmón salvaje; y 2) el salmón salvaje y el de piscifactoría no compiten entre sí.

4.316 Las CE sostienen ahora que su autoridad investigadora se basó en datos facilitados por Noruega en una investigación sobre *salvaguardias*. Pero si la autoridad investigadora desea utilizar informaciones extraídas de otras investigaciones, debe incorporarlas formalmente en el expediente y comunicarlas a las partes interesadas. En esta investigación, los datos de que se trata *no se informaron* con arreglo al párrafo 4 del artículo 6; *no se comunicaron* como hechos esenciales con arreglo al párrafo 9 del artículo 6; y no figuraron mencionados en la determinación que se publicó.

8. Los PMI aplicados por las CE exceden de los valores normales determinados individualmente

4.317 Las CE se han negado reiteradas veces a presentar los cálculos de sus PMI. Afirman en forma inexacta que el cuadro de PMI presentado por Noruega se basa en "interpretaciones del *Acuerdo Antidumping* que son distintas de las interpretaciones de las CE". En realidad, Noruega indicó en su Primera comunicación escrita que "... los valores normales son los que las CE determinaron sobre la base de los costos de los productores examinados, según fueron determinados por las CE. Por lo tanto, incluyen los importantes ajustes hechos por las CE en esos costos, que están controvertidos ...".[125]

9. Los derechos fijos de las CE exceden del margen de dumping

4.318 Los derechos fijos, por su organización, su estructura y su propósito declarado, son derechos antidumping. El argumento de las CE de que no lo son, sino que están destinados a sancionar el fraude aduanero, carece de fundamento.

4.319 Aun con los criterios que se exponen en las respuestas de las CE, los derechos fijos son medidas específicas contra el dumping. Por ejemplo, dan lugar a la imposición de derechos antidumping más elevados que el sistema de derechos variables; así ocurre siempre que la cuantía de los derechos fijos es superior a la diferencia entre el precio real de importación y el PMI.

10. Prescripciones de procedimiento

4.320 Las CE reconocen ahora que *no dieron* acceso a Noruega a los 68 documentos enumerados en la Prueba documental 31 presentada por Noruega. No había ningún impedimento "práctico" para que las CE facilitaran oportunamente a Noruega la posibilidad de examinar los documentos en noviembre y diciembre de 2005. Además, todos los documentos eran "pertinentes" para las partes interesadas noruegas y fueron "utilizados" por la autoridad investigadora. Los argumentos de las CE para no incluir los documentos en el expediente son inexactos. El párrafo 4 del artículo 6 rige para *cualquier* información que sea "pertinente" para las partes interesadas y que sea "utilizada" por una autoridad investigadora. La fuente de esa información, y los motivos de su presentación, no cuentan con arreglo al párrafo 4 del artículo 6.

4.321 Noruega ha explicado que la palabra "*base*", en el párrafo 9 del artículo 6, indica que la autoridad investigadora debe informar de los *hechos esenciales* incluidos en el expediente que dan "*fundamento*" a las constataciones y conclusiones que adopta. Si la autoridad investigadora se limita a comunicar sus propias constataciones y conclusiones fácticas, sin informar de los hechos incluidos en el expediente que respaldan esas constataciones, las partes interesadas simplemente no adquieren conocimiento de la "base" que tiene en los hechos la determinación de la autoridad investigadora, y no pueden señalar los hechos que no merecen crédito o han sido interpretados incorrectamente por esa autoridad.

4.322 Por ejemplo, en lo que respecta al margen de dumping, Noruega no alcanza a advertir en qué forma puede un mismo conjunto de hechos esenciales dar respaldo a determinaciones de dumping del 17,7 y del 24,5 por ciento respecto de Pan Fish Norway. Para que el margen de dumping disminuyera un 6,8 por ciento era preciso que se hubiera producido un cambio considerable, ya fuera en la evaluación del precio de exportación hecha por la autoridad investigadora, o bien en el valor normal, o en ambas cosas. Con respecto a los PMI, las CE *reconocieron* explícitamente que la nueva "información", solicitada por las CE *después* de la comunicación de las conclusiones definitivas,

[125] Primera comunicación escrita de Noruega, párrafo 638.

sirvió de "base" para la modificación de los PMI. La autoridad investigadora estaba obligada a informar de los hechos esenciales en que se basaban esos cambios. Sin embargo, no informó de ninguno. Las CE alegan que existieron "comunicaciones orales". Noruega controvierte el derecho de una autoridad investigadora a informar oralmente, y ha presentado pruebas para controvertir la realización de tales comunicaciones.

4.323 Las CE aducen que los párrafos 2 y 2.2 del artículo 12 quedan cumplidos cuando la autoridad investigadora facilita la información que *ella misma* considera pertinente, y *mientras* no se impugnen sus actos en un procedimiento de la OMC. Esto no da respuesta a las alegaciones de Noruega. Noruega ha impugnado el aviso publicado por las CE explicando por qué es insuficiente. Corresponde ahora al Grupo Especial decidir si el aviso de las CE es o no razonado y adecuado.

11. Los ajustes indebidos de los costos efectuados por las CE

a) La inclusión por las CE de gastos no recurrentes y pérdidas de funcionamiento en los costos de producción

4.324 La principal diferencia entre las partes acerca de muchos de los ajustes de costos controvertidos se traduce en una discrepancia sobre el significado de la expresión "costo de producción" en el *Acuerdo Antidumping*. Noruega sostiene que el tratado exige que pueda demostrarse una relación entre los costos y la producción. Los costos pertinentes son los que se han destinado a pagar recursos utilizados en el proceso productivo del producto similar vendido en el período objeto de investigación. En cambio, las CE insisten en sostener que todos los gastos que afectan a la *rentabilidad* de una empresa constituyen costos de producción. Contrariamente al texto del tratado, las CE no procuran establecer la existencia de la necesaria relación entre los costos y la producción.

b) Las CE no tienen justificación alguna para aplicar promedios trienales de los gastos no recurrentes y los costos financieros

4.325 El fundamento que dan las CE para utilizar un promedio trienal de estos costos ha ido cambiando permanentemente, y aunque sólo fuera por esa única razón no resulta convincente.

4.326 Respecto de los gastos no recurrentes, las CE alegaron en el Reglamento Definitivo que utilizaban un período de tres años como solución sustitutiva para asignar los que allí denominaron "costes extraordinarios" durante la vida útil de cada activo fijo.[126] Adujeron en forma inexacta que no tenían ninguna información sobre el tiempo de vida útil de los activos, mientras que el expediente contenía pruebas sobre los plazos de amortización. Las CE manifestaron que tres años era un período de tiempo "adecuado" porque es el ciclo de crecimiento medio "del salmón (de *cría* a adulto)".[127]

4.327 En cuanto a los costos financieros, las CE no dieron ninguna explicación separada del empleo de un período de tres años para calcular los costos financieros de cinco empresas. Ese criterio exageró considerablemente los costos porque los tipos de interés tuvieron una marcada caída durante el período respectivo. La Prueba documental 37 presentada por las CE también muestra que las CE utilizaron períodos trienales diferentes para distintas empresas. Se utilizó el período de 2001 a 2003 para algunas, y para otras el de 2002 a 2004. Las CE afirman que esto se debe a que utilizaron cuentas auditadas del trienio más reciente. Para algunas empresas las CE afirman que se disponía de estados de cuentas correspondientes a 2004, y no ocurría lo mismo con otras. Sin embargo, esto es inexacto, ya que se disponía de todos los estados de cuentas correspondientes a 2004.

[126] Reglamento Definitivo, párrafo 18.

[127] *Ibid.*

4.328 Las CE han dejado de afirmar en estas actuaciones que utilizaron un período trienal como sustituto del período de vida útil de los activos fijos, y no se han referido al hecho de que el expediente contenía pruebas sobre los plazos de amortización. Igualmente han dejado de sostener que los tres años constituyen el período que va desde la cría hasta la captura, y afirman en cambio que los tres años corresponden al período que va desde el huevo hasta la captura.[128] Esta diferencia es importante porque el período que va desde los huevos hasta las crías, que corresponde a una actividad en tierra cumplida en incubadoras y jaulas acuáticas, puede durar entre 9 y 15 meses.

4.329 Lo que es aún más importante es que las CE han introducido un nuevo fundamento del empleo de promedios trienales, basado en la contabilidad de proyectos. Además de constituir una racionalización a posteriori, la invocación por las CE del método de contabilidad de proyectos está plagada de incoherencias y es inexacta desde el punto de vista de los hechos. Además, este fundamento nunca se mencionó en la determinación publicada ni en las comunicaciones. Este argumento es una racionalización a posteriori. El Grupo Especial puede rechazar tal fundamento por esa sola razón. No le es preciso, por lo tanto, decidir si lo "correcto" o "preferible" es la contabilidad de proyectos o un método basado en el período de investigación, ni tampoco le es preciso decidir siquiera si las CE aplicaron un método de contabilidad de proyectos.

4.330 Respecto de una empresa, las CE sencillamente computaron dos veces los gastos de sacrificio y envasado; sin ese doble cómputo las CE habrían tenido que constatar que esa empresa no exportaba con dumping.

12. Conclusión

4.331 Noruega también presenta con su Declaración inicial 10 nuevas Pruebas documentales, 176 a 185. De conformidad con el párrafo 11 de los procedimientos de trabajo para la información comercial confidencial, Noruega solicita que el Grupo Especial aplique esas disposiciones para proteger la información incluida en sus Pruebas documentales 177, 183 y 185.

H. SEGUNDA DECLARACIÓN ORAL DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS

4.332 Se resumen a continuación los argumentos expuestos por las Comunidades Europeas en su Segunda declaración oral.

1. Norma de examen

4.333 La respuesta de Noruega a la declaración inicial de las CE en lo que respecta al concepto de norma de examen sólo sirve para confundir problemas que, en realidad, son perfectamente distintos. Nadie pone en duda que la autoridad investigadora está obligada a dar una explicación de sus conclusiones, y las CE están al tanto de las resoluciones del Órgano de Apelación sobre la naturaleza de esa explicación. Pero el Órgano de Apelación ha declarado que el grupo especial "debe tratar de examinar la determinación tomando en cuenta debidamente el enfoque adoptado por la autoridad investigadora, pues de lo contrario corre el riesgo de formular una argumentación que no es la presentada por la autoridad investigadora". No nos cabe duda de que el Grupo Especial tendrá presente esta advertencia al examinar cómo ha de aplicar las reglas del párrafo 6 i) del artículo 17 del *Acuerdo Antidumping*.

[128] Primera comunicación escrita de las CE, párrafos 617 y 692.

2. Producto

4.334 Noruega persiste en referirse al producto examinado en una investigación antidumping llamándolo "producto considerado", lo que no es correcto.

3. Rama de producción nacional

4.335 Con respecto a la afirmación de Noruega de que el *Acuerdo Antidumping* no permite el muestreo respecto de la rama de producción nacional, las CE observan que Noruega ni siquiera se refiere a los argumentos jurídicos planteados por las CE, limitándose a lo que ya había dicho antes.

4. Cuestiones relativas al dumping

a) Elección de productores noruegos

i) Exclusión de los exportadores

4.336 En su Primera comunicación escrita, al responder a la alegación de Noruega de que no debió haberse excluido de la investigación a las empresas "meramente exportadoras", las CE señalaron los problemas que podrían surgir si se impusiesen derechos antidumping tanto a los exportadores como a los productores. Una partida de pescado, que tuvo su origen en un productor y pasó por las manos de un exportador, llegaría a las CE quedando sujeta en apariencia a dos niveles posibles de derechos según que se invocara el correspondiente al productor o el correspondiente al exportador.

ii) Composición de la lista

4.337 La cuestión no consiste en si el párrafo 10.1 del artículo 6 obliga o no a la autoridad investigadora a tener en cuenta los puntos de vista de los exportadores. Se trata de si la autoridad investigadora está o no jurídicamente *facultada* para proceder así. En otras palabras, a juicio de las CE, con independencia de que la autoridad investigadora esté o no obligada a tratar con los exportadores o los productores, no se le puede reprochar que procure consultarles y llegar a un acuerdo con ellos.

b) Párrafos 2 y 2.1 del artículo 2

4.338 Las alegaciones de Noruega sobre las obligaciones de las CE derivadas de la norma del "plazo razonable" del párrafo 2.1 del artículo 2 se frustran al no comprender Noruega la estructura de esa disposición. El párrafo se inicia mencionando una categoría determinada de ventas en el mercado interno: las efectuadas "a precios inferiores a los costos unitarios ... más los gastos administrativos, de venta y de carácter general". A continuación, la disposición indica claramente lo que parece constituir una subcategoría de esas ventas: las efectuadas "durante un período prolongado en cantidades sustanciales y a precios que no permiten recuperar todos los costos dentro de un plazo razonable". Pero, como han señalado las CE en su respuesta a la pregunta 80 del Grupo Especial, el tercero de esos puntos, el referente a la recuperación de los costos dentro de un plazo razonable, forma parte intrínseca del concepto de venta a precio inferior al costo y no constituye un criterio adicional. En otras palabras, no es posible formular ninguna determinación acerca de si las ventas se han efectuado a precio inferior al costo sin haber establecido un período respecto del cual se determinan esos costos.

c) Rechazo de datos relativos a precios - Párrafo 2.2 del artículo 2

i) Ventas de bajo volumen

4.339 Noruega insiste en remitirse a los argumentos de las CE en *CE - Accesorios de tubería*. Si se examinan esos argumentos, se comprueba que la situación que las CE estaban distinguiendo como no pertinente en las circunstancias de ese asunto era precisamente la que se ha planteado en esta diferencia. Concretamente, en esta diferencia el resultado de tener en cuenta datos relativos a ventas no representativas consiste en reconstruir valores normales que son los mismos que se habrían obtenido utilizando los precios de las ventas que se descartaron por no ser representativas. No ocurría así en el asunto *CE - Accesorios de tubería*. En ese caso, el Órgano de Apelación señaló este problema en una nota de pie de página. Refiriéndose al argumento del Brasil de que una interpretación que permitiese la inclusión de datos relativos a ventas de bajo volumen (que habían sido descartadas) "privaría de efectos" la disposición, el Órgano de Apelación dijo que "el ejemplo postulado por el Brasil parte de determinados supuestos de hecho. ... No estamos convencidos de que esos supuestos de hecho sean necesariamente ciertos en la mayor parte de las investigaciones antidumping. Consideramos que la *posibilidad* del resultado que sugiere el Brasil, sobre la base de un determinado conjunto de circunstancias, no puede triunfar sobre el texto específico del encabezamiento del párrafo 2.2 del artículo 2".

ii) La regla del 10 por ciento

4.340 Las CE ya han dado amplias explicaciones de sus fundamentos para aplicar una regla del 10 por ciento respecto de las ventas rentables. Noruega ha respondido citando la frase "en el curso de operaciones comerciales normales", empleada por el Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*. Pero Noruega interpreta equivocadamente esa resolución. Es verdad que el Órgano de Apelación declaró que "cuando una venta se realiza con arreglo a modalidades y condiciones incompatibles con la práctica comercial 'normal' para las ventas del producto similar en el mercado de que se trata en el momento pertinente, la transacción no es una base apropiada para el cálculo del valor 'normal'". Pero es evidente que el Órgano de Apelación no se proponía dar una definición general del concepto de ventas no realizadas en el curso de operaciones comerciales normales. Estaba presentando una de las categorías de las ventas de ese tipo. La ausencia más evidente es la del tipo de ventas que el Acuerdo Antidumping señala más claramente como no comprendidas en el curso de operaciones comerciales normales: las efectuadas con pérdida.

d) El párrafo 8 del artículo 6 y el Anexo II respecto de [información comercial confidencial]

4.341 En sus últimas comunicaciones Noruega aporta poco o nada nuevo sobre el tema de la investigación referente a [información comercial confidencial]. Con respecto a lo que ocurrió durante la visita de verificación, Noruega, a pesar de que tuvo acceso a [información comercial confidencial], sigue no contradiciendo la versión de las CE, limitándose a calificarla como "carente de fundamento".

e) Empresas no investigadas

4.342 En lo que respecta a la situación de las empresas que las CE constataron que no habían cooperado, las CE ya han analizado las obligaciones de la autoridad investigadora en materia de notificación. La lista de obligaciones que Noruega alega que han sido infringidas por las CE pone de relieve la extraña índole de la alegación de Noruega. Con respecto a las empresas que no hicieron ningún esfuerzo por responder a sus solicitudes de información y que ni siquiera reconocieron su existencia a los investigadores, se acusa a las CE de no haber informado sobre los datos que esas empresas deberían haber facilitado; de no haberles permitido presentar nuevas explicaciones; y de no haberles dicho de qué modo obstaculizaba la investigación su falta de cooperación.

5. Daño

4.343 Nada de lo que ha dicho Noruega da respuesta al argumento de las CE de que los métodos definidos en el párrafo 10 del artículo 6 deben considerarse formas aceptables de limitar el alcance de las investigaciones y, en consecuencia, son válidos para la aplicación en las circunstancias previstas en el artículo 3. Además, las autoridades de las CE combinaron la información obtenida de la muestra de empresas con datos de otras fuentes. Noruega tampoco tiene nada particularmente nuevo que decir sobre la subvaloración de precios, lo que sin duda se debe a que no ha comprendido el funcionamiento de los sobreprecios. Con respecto a las tendencias de los precios, Noruega no ha indicado todavía por qué debe llevarse a cabo el análisis en libras esterlinas y no en euros.

6. Relación causal

4.344 Las CE no encuentran en las últimas comunicaciones de Noruega nada nuevo respecto de sus anteriores observaciones y argumentos. Noruega se limita a repetir su posición insostenible de que una constatación fáctica que ha sido explicada, pero sin remisión explícita a una fuente, viola cualquier determinación con arreglo a los párrafos 1 y 5 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping*.

7. Los PMI

4.345 Los valores normales se calculan a nivel de salida de la planta de producción. En otras palabras, el precio se establece en el momento en que las mercancías salen de la planta de producción, eliminando cualquier elemento que corresponda a gastos de envío del producto a las CE. Los precios de exportación se calculan sobre la misma base. Sin embargo, las CE aplican tradicionalmente derechos sobre la base de valores CIF, es decir, sobre el precio de las mercancías incluyendo los gastos de envío a las CE. Los PMI se ajustan al alza para tener en cuenta esta circunstancia. La alternativa sería establecer los PMI sobre el valor normal real, y reducir el precio de factura del salmón importado en una cantidad correspondiente a los gastos de transporte y seguro. El resultado, en cuanto a los derechos impuestos a través de los PMI, sería el mismo; pero el procedimiento habría acentuado considerablemente el costo y los inconvenientes de la tramitación aduanera de las mercancías. A las CE les resulta difícil imaginar que Noruega desee imponer esa situación a sus exportaciones de salmón.

8. Derechos fijos

4.346 Las CE no tienen nuevas observaciones que formular a esta altura sobre el tema de los derechos fijos.

9. Prescripciones de procedimiento

a) Expediente de la investigación

4.347 Los diversos argumentos que presenta Noruega en su réplica y en sus respuestas a las preguntas del Grupo Especial acerca del expediente de la investigación ya han sido tratados por las CE en sus exposiciones ante el Grupo Especial.

b) Información sobre los hechos esenciales

4.348 El Grupo Especial conoce perfectamente la regla del párrafo 14 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping, conforme a la cual el procedimiento antidumping "no tiene por objeto impedir a las autoridades de ningún Miembro proceder con prontitud" y llegar a determinaciones definitivas. Este principio actúa necesariamente como una limitación del tipo de derecho que invoca Noruega respecto de los "hechos esenciales". En otras palabras, los derechos que Noruega invoca no son ilimitados.

La autoridad investigadora debe equilibrar los diversos intereses en juego, y forzosamente habrá casos en que deba limitar el interés de las partes respecto de las comunicaciones a fin de no perjudicar la prontitud del procedimiento.

10. Costos

a) Introducción

4.349 El principio del trato equitativo tiene importancia porque la imposición de derechos antidumping corresponde a un conflicto de intereses, no sólo entre productores extranjeros que supuestamente exportan con dumping y una rama de producción nacional que alega sufrir un daño, sino también entre los productores extranjeros considerados individualmente, que son objeto de la investigación y de las eventuales medidas antidumping.

b) Inclusión de los gastos no recurrentes y las pérdidas de funcionamiento

i) Los costos de producción corresponden a recursos utilizados en la producción

4.350 Limitar el costo de producción a aquellos gastos que corresponden a la producción equivale a establecer el costo de fabricación de un producto. Tal cosa, en todo caso, es demasiado limitada teniendo en cuenta la definición del párrafo 2.2 del artículo 2 ("cantidades gastadas en relación con la producción y las ventas"), que destaca los gastos efectuados para la comercialización de los bienes producidos.

ii) El cierre de las plantas para crías de salmón de [información comercial confidencial]

4.351 Sobre la base de las constataciones resultantes de la verificación *in situ*, la depreciación de 67 millones de coronas noruegas no cubría ninguna cancelación de activos correspondiente al cierre de plantas de crías de salmón. Además, sobre la base de los principios de contabilidad generalmente aceptados, tal cancelación de activos ni siquiera habría tenido que figurar en las depreciaciones periódicas.

iii) Cesación de operaciones de venta en Dinamarca

4.352 La autoridad investigadora no alcanza a advertir por qué el reconocimiento de que los costos de las cesación de operaciones de venta en Dinamarca se incluyeron incorrectamente habría de alterar las conclusiones o invalidar la investigación, ni por qué habría el Grupo Especial de considerar que constituyó una violación de los párrafos 2.1.1, 1 y 2 del artículo 2. Noruega no explica su posición a este respecto. Las CE han aclarado que el ajuste no representa un 2,4 por ciento del costo de producción, sino un 2,4 por ciento del total de gastos no recurrentes que invoca Noruega, presentados en el cuadro 12 de su Primera comunicación escrita. En realidad, la incidencia en el costo de producción es apenas del 0,27 por ciento, y puede considerarse *de minimis*.

iv) Cancelación de licencias para la cría de salmón

4.353 Las CE ya han respondido a la alegación de Noruega sobre la cancelación de licencias para la cría del salmón. Sin esas licencias, [información comercial confidencial] no habría estado autorizada para producir salmón en la planta de que se trata. Teniendo en cuenta que el salmón se cría durante un período de tres años, el salmón extraído durante el período objeto de investigación se habría criado durante un período en que las licencias estaban todavía en vigor. Noruega parece afirmar que el período pertinente se reduce aún más a la parte del ciclo de crecimiento del salmón comprendida dentro del período objeto de investigación. Tal cosa constituye claramente una distorsión de la realidad del sector del salmón.

v) Pérdidas de funcionamiento

4.354 Noruega ha reconocido que calificó erróneamente como pérdida de funcionamiento una cancelación de activos correspondientes a participación financiera. Las CE ya han explicado la forma en que tratan estas situaciones.

vi) Pérdidas por inversiones

4.355 Las CE han confirmado que todas las pérdidas relacionadas con inversiones en el sector del salmón fueron tratadas efectivamente como gastos no recurrentes que debían incluirse en el costo de producción del salmón. Ese criterio se basaba en el aplicado por el respectivo sector.

c) Formación de promedios trienales de los gastos no recurrentes de varias empresas

4.356 Las CE se han referido a esta cuestión al responder a la pregunta 31 del Grupo Especial. La Prueba documental 37 presentada por las CE permite comprobar que el método de contabilidad empleado más frecuentemente por la autoridad investigadora para determinar el costo de producción fue la contabilidad de proyectos, lo que estaba en consonancia con los métodos propios de las empresas. Estaba basado en un período medio de tres años que corresponde a la cría del salmón. Además, los denominados gastos no recurrentes formaban parte integrante de la actividad del sector del salmón y, por lo tanto, era apropiado contabilizarlos como costos de producción, en conformidad con los resultados auditados que presentaban las empresas en sus informes financieros a terceros, como las autoridades investigadoras, los accionistas y el público.

d) Los ajustes efectuados por las CE en relación con los costos financieros

4.357 Noruega vuelve a criticar el método trienal basándose en que el empleo de la contabilidad de proyectos se limitaba supuestamente a una empresa y en la utilización de diferentes períodos trienales. Noruega no responde al argumento de que los costos financieros de [información comercial confidencial], [información comercial confidencial] y [información comercial confidencial] no se incluyeron totalmente en los costos de producción informados por las empresas, y no hace ningún comentario sobre la decisión de la autoridad investigadora de emplear cuentas conjuntas para remediar esta situación. Tampoco aclara Noruega su alegación contradictoria referente a la limitación de los costos financieros al período objeto de investigación, ni explica cómo se puede conciliar con su posición lo informado acerca de sus costos por [información comercial confidencial] en virtud de la utilización de la contabilidad de proyectos.

4.358 En consecuencia, los insistentes esfuerzos de Noruega para poner en duda la utilización de la contabilidad de proyectos y el método trienal no parecen ser otra cosa que medios destinados a eludir el problema fundamental que plantean los costos en esta diferencia: el hecho de que las empresas noruegas no informaron cabalmente de sus costos de producción. Por último, debe decirse que en lo que respecta a [información comercial confidencial] la autoridad investigadora no estuvo de acuerdo en que las cuentas comprobadas correspondientes a 2002 contuvieran las pérdidas relativas a la inversión en Pan Marine.

e) Los ajustes efectuados por las CE por costos relacionados con esguines

4.359 En lo que respecta a las modificaciones de los costos relacionados con los esguines entre la comunicación de las conclusiones definitivas y el Reglamento Definitivo, Noruega debe contar ya con toda la información necesaria para verificar la exactitud de la afirmación de la autoridad investigadora, porque la información pertinente ha sido comunicada a las empresas.

f) Los ajustes efectuados por las CE en relación con los gastos administrativos, de venta y de carácter general de [información comercial confidencial]

4.360 Las afirmaciones que figuran en la Nota informativa sobre costos de producción y en la comunicación provisional quedaron sustituidas por el razonamiento expuesto en la determinación definitiva. Además, los gastos administrativos, de venta y de carácter general de [información comercial confidencial] no fueron rechazados, técnicamente, porque formaran parte de las cuentas consolidadas. Como la consolidación elimina las transacciones internas de la empresa, la cuestión del precio de transferencia podía resolverse. Por último, como esa labor no permite extraer resultados concluyentes, la autoridad investigadora nunca realiza una evaluación de los precios de transferencia entre empresas sobre la base de sus registros contables individuales, sino que prefiere recurrir a las cuentas consolidadas, cuando es posible, o a información de mercado independiente.

g) El ajuste indebido efectuado por las CE en relación con el costo de salmón adquirido por [información comercial confidencial]

4.361 La cifra de 8,8 millones de coronas noruegas no fue acreditada durante la investigación *in situ*, cuestión fundamental que Noruega procura disimular.

h) Alegaciones relativas a ajustes del valor normal reconstruido

4.362 En la pregunta 62, el Grupo Especial planteó a Noruega la cuestión fundamental de los gastos no recurrentes y el concepto de beneficio para la producción actual y futura. La respuesta de Noruega contiene graves inexactitudes acerca de principios fundamentales de contabilidad.

V. ARGUMENTOS DE LOS TERCEROS

5.1 Los argumentos de los terceros figuran en sus comunicaciones escritas y orales al Grupo Especial y en sus respuestas a las preguntas formuladas. En esta sección se presentan los argumentos de los terceros, resumidos por ellos de conformidad con el párrafo 12 de los procedimientos de trabajo del Grupo Especial.

A. CANADÁ

1. Comunicación escrita del Canadá

5.2 El Canadá no presentó comunicación escrita al Grupo Especial.

2. Declaración oral del Canadá

a) Introducción

5.3 Señor Presidente y señores miembros del Grupo Especial, agradecemos esta oportunidad de exponer al Grupo Especial nuestros puntos de vista. La exposición del Canadá se referirá hoy a la alegación de Noruega según la cual, con arreglo al Acuerdo Antidumping, las CE no podían aplicar derechos antidumping basados en "precios mínimos de importación" superiores al margen de dumping establecido en la investigación inicial. El Canadá no está de acuerdo con esa alegación.

5.4 En nuestra respetuosa opinión, conforme al Acuerdo Antidumping la fijación de los derechos antidumping sobre la base de "precios mínimos de importación", y aplicando un valor normal prospectivo, es independiente de la determinación de los márgenes de dumping efectuada en la etapa de investigación. El Acuerdo Antidumping no exige que los márgenes de dumping de la *etapa de*

investigación funcionen como tope de los derechos que pueden imponerse sobre la base de un precio mínimo de importación. Permítanme que me explique.

b) Argumentación

5.5 ¿Qué alega Noruega? Noruega no impugna el derecho de los Miembros a imponer derechos antidumping sobre la base de precios mínimos de importación en relación con un sistema prospectivo de fijación de los derechos. Lo que alega es que el Acuerdo Antidumping impone un "tope" a los derechos antidumping aplicados sobre la base de esos precios de referencia fijos. Según Noruega, ese tope es el margen de dumping determinado en la investigación inicial.[129]

5.6 Noruega no invoca ninguna autoridad al plantear esta proposición, y no existe ninguna. En realidad, un grupo especial anterior ya trató esta cuestión y rechazó el argumento planteado por Noruega.[130] En el asunto *Argentina - Derechos antidumping sobre los pollos* el Grupo Especial constató que la Argentina no había violado el artículo 9 del Acuerdo Antidumping al imponer derechos antidumping variables basados en márgenes de dumping establecidos en el momento de su percepción.

5.7 En el asunto *Argentina - Derechos antidumping sobre los pollos* el Grupo Especial no se refirió expresamente a la alegación de Noruega sobre la existencia de un tope. Pero estamos de acuerdo con las CE en que las constataciones del Grupo Especial que actuó en esa diferencia son pertinentes respecto de los hechos de este asunto.[131] El razonamiento de ese Grupo Especial establece que, en conformidad con el artículo 9 del Acuerdo Antidumping, un Miembro puede imponer derechos antidumping sobre la base de la diferencia entre el precio mínimo de importación y los precios reales de exportación establecidos en el momento de la percepción.

5.8 En este sentido quisiera destacar tres aspectos de las constataciones del Grupo Especial que se ocupó del asunto *Argentina - Derechos antidumping sobre los pollos* que el Canadá considera de particular importancia.

5.9 **Primero**, el Grupo Especial observó que "no hay nada en el Acuerdo Antidumping que identifique explícitamente la forma que deben revestir los derechos antidumping". Específicamente, el Grupo Especial declaró que el Acuerdo Antidumping no prohíbe la utilización de derechos antidumping variables. Estamos de acuerdo acerca de esto e instamos al Grupo Especial a seguir esa constatación.

5.10 **Segundo**, el párrafo 3 del artículo 9 no se refiere al establecimiento del margen de dumping durante *la etapa de investigación*. Como constató el Grupo Especial que se ocupó del asunto *Argentina - Derechos antidumping sobre los pollos*, esa disposición se refiere simplemente al margen de dumping establecido "de conformidad con el artículo 2". Según ese Grupo Especial, ello "significa simplemente que, al asegurarse de que la cuantía del derecho no exceda del margen de dumping, un Miembro debería tomar como referencia el método que se expone en el artículo 2"[132], es decir, los diversos elementos del artículo 2, como el valor normal, la comparación equitativa, etc.

---

[129] Primera comunicación escrita de Noruega, sección VIII, párrafo 666.

[130] Informe del Grupo Especial, *Argentina - Derechos antidumping sobre los pollos*, WT/DS241/R, adoptado el 19 de mayo de 2003.

[131] Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 493.

[132] Informe del Grupo Especial, WT/DS241/R, adoptado el 19 de mayo de 2003, párrafo 7.357.

5.11 En relación con estos dos puntos, el Grupo Especial añadió que el párrafo 3 del artículo 9 se refiere principalmente a "la fijación del derecho". El Grupo Especial explicó también que "ni el sentido corriente del párrafo 3 del artículo 9 ni su contexto ... apoyan la opinión de que prohíbe la utilización de derechos antidumping variables". Para que impusiera una prohibición de los derechos antidumping variables, el párrafo 3 del artículo 9 habría tenido que exigir que los derechos antidumping no excedieran del margen de dumping establecido durante la etapa de investigación del párrafo 4.2 del artículo 2.[133] El párrafo 3 del artículo 9 no dice tal cosa.

5.12 **Tercero**, el Grupo Especial observó que el contexto inmediato del párrafo 3 del artículo 9 contradecía la interpretación de ese párrafo según la cual prohíbe la percepción de derechos antidumping por encima del margen de dumping establecido en la investigación inicial. El Grupo Especial observó que el párrafo 4 ii) del artículo 9 preveía expresamente un sistema basado en el valor normal prospectivo y llegó a la conclusión, sobre esa base, de que el empleo de tal sistema tiene que estar en conformidad con el párrafo 3 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping.[134]

5.13 El Canadá sostiene respetuosamente que las constataciones del Grupo Especial que se ocupó del asunto *Argentina - Derechos antidumping sobre los pollos* establecen que un Miembro tiene derecho, en virtud del Acuerdo Antidumping, a fijar derechos antidumping sobre la base de precios mínimos de importación. Las constataciones de ese Grupo Especial se basan en que existe una distinción entre las condiciones existentes durante el período objeto de investigación y las que son pertinentes para la fijación de derechos antidumping respecto de cada importación de las mercancías sujetas a ellos durante la vigencia de la medida. Los valores normales y los precios de exportación pueden variar, y a menudo varían, durante la vigencia de una medida que impone derechos antidumping; en consecuencia, la cuantía de los derechos fijados es adecuada siempre que no exceda del margen de dumping determinado para cada importación de las mercancías. El hecho de que esa cuantía exceda del margen de dumping establecido durante la investigación inicial carece de consecuencias jurídicas con arreglo al Acuerdo Antidumping.

c) Conclusión

5.14 Como conclusión, permítaseme que haga la siguiente observación sobre las consecuencias que tendría aceptar los argumentos de Noruega. Si el Grupo Especial acepta el argumento de Noruega sobre el "tope", ello daría un fuerte incentivo a los productores y exportadores extranjeros para que tratasen de eludir las medidas antidumping por el simple medio de fijar precios con un margen de dumping aún *más alto* que el establecido durante la investigación. Esto se debe a que los productores y los exportadores se ampararían en las certeza de que un aumento del margen de dumping no daría lugar a tipos de derechos antidumping acrecentados en igual medida. Semejante resultado no solamente sería ilógico; también sería incompatible con el plan general del Acuerdo Antidumping.

5.15 Fuera del párrafo 3 del artículo 9 no existe ninguna norma en el Acuerdo Antidumping que imponga un tope del tipo que alega Noruega.

5.16 El Canadá se permite solicitar que el Grupo Especial constate que ninguna disposición prohíbe la aplicación de sistemas basados en derechos antidumping variables que pueden exceder del margen de dumping constatado en la investigación inicial.

---

[133] *Ibid.*, párrafos 7.354-7.355.

[134] *Ibid.*, párrafo 7.359. El Canadá está de acuerdo con el argumento de las CE de que el Grupo Especial que se ocupó del asunto *Argentina - Derechos antidumping sobre los pollos*, en el párrafo 7.359, aprueba expresamente la idea de que el principio del derecho inferior alcanza a abarcar los precios de referencia prospectivos fijados por debajo del nivel del valor normal (Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 481).

5.17 Señor Presidente y señores miembros del Grupo Especial, vuelvo a agradecerles que hayan dado al Canadá la oportunidad de dirigirse al Grupo Especial sobre esta cuestión.

B. CHINA

1. Comunicación escrita de China

5.18 China celebra esta oportunidad de exponer sus puntos de vista en estas actuaciones sometidas al Grupo Especial acerca de la reclamación de Noruega sobre las medidas antidumping de las Comunidades Europeas aplicadas a los productos de salmón de piscifactoría.

5.19 En esta comunicación presentada en su calidad de tercero, China desea aportar su interpretación acerca de los siguientes aspectos de la diferencia: 1) la rama de producción nacional; 2) el muestreo en las determinaciones de existencia de daño; y 3) los precios mínimos de importación ("PMI") impuestos por las CE.

5.20 Con respecto a los problemas de la rama de producción nacional, las CE alegan que el párrafo 1 del artículo 4 establece una definición y no una obligación. China señala que anteriores decisiones de Grupos Especiales, tanto en el asunto *Argentina - Derechos antidumping sobre los pollos* como en el asunto *México - Jarabe de maíz*, respaldan la opinión de China según la cual el párrafo 1 del artículo 4 impone una obligación que los Miembros deben cumplir.

5.21 Además, las CE consideran que el párrafo 1 del artículo 4 simplemente presenta dos alternativas para definir la rama de producción nacional y que la autoridad investigadora está facultada para escoger discrecionalmente cualquiera de ellas. Sin embargo, China considera que el Acuerdo Antidumping establece una relación directa entre el producto considerado, el producto similar y la rama de producción nacional. Existe una vinculación intrínseca entre esas definiciones, que deben concordar estrictamente. China considera que tal interpretación de las CE acerca del párrafo 1 del artículo 4 provocará en definitiva una discordancia entre la rama de producción y el producto.

5.22 Por otra parte, si el párrafo 1 del artículo 4 permitiera a la autoridad investigadora, al definir la rama de producción nacional objeto de investigación, actuar con discrecionalidad escogiendo simplemente una parte de los productores nacionales que puede sufrir daño en mayor medida que otros, facilitando así la constatación de existencia de daño, la evaluación de éste no sería objetiva al permitirse tal discrecionalidad. También es contrario al propósito original de los redactores anular cualquiera de las alternativas indicadas claramente en el Acuerdo.

5.23 Con respecto a la cuestión del muestreo, en opinión de China los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping establecen la obligación de la autoridad investigadora de hacer un examen objetivo de todos los factores e índices económicos pertinentes que influyan en la situación de daño de la rama de producción nacional. Y China considera que cabe en las facultades discrecionales de la autoridad investigadora decidir el método que ha de usar en el examen relativo al daño.

5.24 Tanto en la nota 13 como en el párrafo 10 del artículo 6 los redactores establecieron expresamente la circunstancias y condiciones específicas en que la autoridad investigadora puede recurrir al muestreo; pero esto, a juicio de China, no demuestra automáticamente que los redactores del Acuerdo Antidumping se propusieran autorizar únicamente dos circunstancias en que puede emplearse el muestreo y que éste sea tácitamente violatorio del Acuerdo Antidumping en otras circunstancias. Lo que exige el Acuerdo Antidumping es que la investigación se haga "objetivamente" e incluya una evaluación de todos los factores e índices económicos pertinentes que influyan en la situación de daño a la rama de producción nacional.

5.25 Además, aunque el párrafo 10 del artículo 6 se aplica únicamente al muestreo a los efectos de la determinación del margen de dumping, establece el fundamento que los redactores pueden haber tenido en cuenta, y China considera que el mismo fundamento respalda el uso del muestreo a los efectos de la determinación de existencia de daño cuando a la autoridad investigadora le resulta "imposible" evaluar todos los factores económicos pertinentes de "todo el conjunto de los productores" de la rama de producción nacional dentro de los plazos respectivos. Mientras tanto, el muestreo no debe afectar a la "objetividad" del examen.

5.26 China observa que el Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Cordero*, resolvió que "los datos evaluados por las autoridades competentes deben ser suficientemente representativos de la 'rama de producción nacional'". En consecuencia, China considera que, siempre que la autoridad investigadora pueda demostrar que las particularidades del caso crean circunstancias excepcionales que obligan a emplear el muestro de la rama de producción nacional y que el muestreo le permite evaluar datos que son **suficientemente representativos** de la "rama de producción nacional", la autoridad investigadora tiene facultades discrecionales que le permiten escoger el método de evaluación que ha de usar en su determinación sobre el daño, y el muestreo constituye una de las alternativas.

5.27 China considera que los PMI impuestos por las CE en este asunto contra el salmón de piscifactoría no están en conformidad con el Acuerdo Antidumping porque, al imponer seis PMI diferentes, las CE no impusieron "un único derecho antidumping" contra "un único producto" en una única investigación.

5.28 China considera que sólo debe existir un único derecho aplicable a un producto investigado contra cada exportador o productor afectado. A juicio de China, el texto del Acuerdo Antidumping indica que los redactores procuraban una correspondencia rigurosa entre un producto (en singular), un margen de dumping (en singular), un exportador o productor (en singular) y un derecho antidumping (en singular). Una vez que la autoridad investigadora ha definido "un producto", es decir, el producto considerado, debe determinar "el margen de dumping que corresponda" a "cada exportador o productor de que se tenga conocimiento" e imponer "un derecho antidumping" a ese producto y a ese exportador o productor.

5.29 En la investigación que realizaron en este caso, las CE decidieron que todo el salmón de piscifactoría constituía un único producto. Pero para ese único producto determinaron seis precios mínimos de importación diferentes para seis distintas formas de presentación del "único producto". En definitiva, las CE impusieron múltiples derechos antidumping a un único producto que definieron al comienzo de la investigación. Por lo tanto, China considera que los PMI impuestos por las CE en esta investigación no están en conformidad con el Acuerdo Antidumping.

5.30 En conclusión, China estima que los PMI impuestos por las CE en este asunto no están en conformidad con el régimen de la OMC. Sin embargo, China considera que el Acuerdo Antidumping no prohíbe que se emplee el muestreo en la determinación acerca del daño, siempre que no afecte a la "objetividad" del examen. Además, China solicita que este Grupo Especial aclare la definición de la rama de producción nacional con arreglo al párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping.

2. Declaración oral de China

5.31 Muchas gracias, señor Presidente y señores miembros del Grupo Especial. China recibe con satisfacción esta oportunidad de comparecer ante ustedes para presentar hoy sus puntos de vista sobre dos cuestiones jurídicas planteadas en estas actuaciones. Una de ellas es el muestreo en la determinación de existencia de daño; la otra, los precios mínimos de importación (PMI) impuestos por las CE.

a) El muestreo en la investigación sobre el daño

5.32 Con respecto a la cuestión de la utilización del muestreo en las investigaciones sobre el daño, el punto de vista de China es que los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping imponen a la autoridad investigadora la obligación de realizar un examen objetivo de todos los factores e índices económicos pertinentes que influyan en la situación de daño de la rama de producción nacional. Siempre que se cumplan esos requisitos, las facultades discrecionales de la autoridad investigadora le permiten decidir el método que ha de emplear para llevar a cabo un examen objetivo del daño.

5.33 La nota 13 y el párrafo 10 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping establecen las circunstancias y condiciones específicas en que la autoridad investigadora puede recurrir al muestreo. Sin embargo, a juicio de China esto NO debe interpretarse en el sentido de que el Acuerdo Antidumping solamente autoriza dos circunstancias en que puede utilizarse el muestreo. La prescripción del Acuerdo Antidumping es que la investigación debe realizarse "objetivamente" y debe incluir una evaluación de todos los factores e índices económicos pertinentes que influyan en la situación de daño a la rama de producción nacional.

5.34 Además, aunque el párrafo 10 del artículo 6 se aplica únicamente al muestreo a los efectos de la determinación del margen de dumping, China considera que el mismo fundamento establecido en esa disposición respalda el uso del muestreo a los efectos de la determinación de existencia de daño cuando a la autoridad investigadora le resulta "imposible" evaluar todos los factores económicos pertinentes de "todo el conjunto de los productores" de la rama de producción nacional dentro de los plazos respectivos. Sin embargo, el muestreo debe utilizarse únicamente en circunstancias excepcionales y no debe afectar a la "objetividad" del examen.

5.35 Siempre que la autoridad investigadora pueda demostrar que las particularidades del caso crean circunstancias excepcionales en las que es indispensable el muestreo de la rama de producción nacional, y que el muestreo permite a la autoridad investigadora evaluar datos que son **suficientemente representativos** de la "rama de producción nacional", la autoridad investigadora tiene facultades discrecionales que le permiten escoger el método de evaluación que ha de emplear en su determinación acerca del daño, y el muestreo debe ser una de las alternativas.

b) Los precios mínimos de importación (PMI) impuestos por las CE

5.36 A juicio de China, una vez que la autoridad investigadora ha definido "un producto" (es decir, el producto considerado), debe determinar "el margen de dumping que corresponda" a "cada exportador o productor de que se tenga conocimiento" e imponer "un derecho antidumping" a ese producto y a ese exportador o productor.

5.37 En este caso las CE alegan que todo el salmón de piscifactoría constituye un único producto. Sin embargo, para ese único producto determinaron seis precios mínimos de importación diferentes para seis distintas presentaciones del "único producto", y finalmente impusieron varios derechos antidumping sobre un único producto.

5.38 En consecuencia, China considera que los PMI impuestos por las CE contra el salmón de piscifactoría en este asunto no están en conformidad con el Acuerdo Antidumping. Con seis PMI diferentes, las CE no impusieron "un único derecho antidumping" sobre "el producto" objeto de investigación.

5.39 Muchas gracias, nuevamente, por esta oportunidad de exponer nuestros puntos de vista.

C. HONG KONG, CHINA

1. Comunicación escrita de Hong Kong, China

a) Introducción

5.40 Hong Kong, China recibe con satisfacción la oportunidad de tomar parte en calidad de tercero en estas actuaciones. Hong Kong, China tiene un interés sustancial en ciertas cuestiones planteadas ante el Grupo Especial y desea presentar sus puntos de vista en esta comunicación escrita acerca de cuestiones específicas relativas a la interpretación y aplicación del Acuerdo relativo a la Aplicación del Artículo VI del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994 (el "Acuerdo Antidumping").

5.41 Se comprueba que las CE, en su investigación destinada a determinar la existencia de daño en este asunto, limitaron su examen únicamente a ciertos productores nacionales. Esto plantea el problema de si el Acuerdo Antidumping permite a un Miembro escoger una muestra respecto de la rama de producción nacional a los fines de la determinación relativa al daño. Además, con respecto a la determinación de existencia de dumping, las CE parecen haber excluido de la muestra a todos los exportadores no productores. Esto plantea el problema de la medida en que los Miembros están facultados para escoger discrecionalmente a partes interesadas o categorías de ellas en el marco de una muestra a los efectos de la determinación de los márgenes de dumping. Estos problemas tienen importancia sistémica para las investigaciones antidumping; y Hong Kong, China desea presentar sus observaciones al respecto en los párrafos que siguen para su examen por el Grupo Especial.

b) El muestreo de la rama de producción nacional en las determinaciones sobre existencia de daño

5.42 El artículo 3 del Acuerdo Antidumping rige la determinación sobre la existencia de daño por las autoridades investigadoras. El daño está definido en la nota 9 del Acuerdo Antidumping como "un daño importante causado a *una rama de producción nacional*, una amenaza de daño importante a *una rama de producción nacional* o un retraso importante en la creación de esta *rama de producción*" (sin cursivas en el original). El párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping define la expresión "rama de producción nacional" como "*el conjunto de los productores nacionales de los productos similares, o aquellos de entre ellos cuya producción conjunta constituya una proporción importante de la producción nacional total de dichos productos*".

5.43 El párrafo 1 del artículo 4, interpretado junto con la nota 9, exige por lo tanto que la rama de producción nacional respecto de la cual se examine y determine el daño sea la rama de producción nacional definida con arreglo al párrafo 1 del artículo 4[135], es decir, el conjunto de los productores nacionales del producto similar, o aquellos de entre ellos cuya producción conjunta constituya una proporción importante de la producción nacional total del producto similar. Una vez definida la rama de producción nacional a los efectos de la investigación, no está permitido escoger arbitrariamente entre los productores ni limitar el análisis del daño a unos pocos de ellos que han sido escogidos.

5.44 Hong Kong, China entiende que la adopción de un método selectivo, ya sea el muestreo u otro, en la investigación de los productores para la determinación de existencia de daño respecto de una rama de producción nacional que se ha definido, es incompatible con los artículos citados del Acuerdo Antidumping.

[135] Véase el informe del Grupo Especial, *México - Jarabe de maíz* (DS132), párrafo 7.147.

5.45 Confirma esta posición el hecho de que, a diferencia de la determinación de existencia de dumping o el establecimiento de la legitimación, en que el muestreo está permitido expresamente en determinadas circunstancias precisamente definidas (párrafo 10 del artículo 6 y nota 13), el artículo 3 no contiene ninguna disposición que autorice la utilización del muestreo ni de otros métodos selectivos que limitan el examen únicamente a algunos de los productores nacionales. Tampoco el contexto del artículo, según se manifiesta en sus diversos párrafos, respalda la interpretación de una autorización implícita.

5.46 Las posibilidades de excluir a determinados productores de la "rama de producción nacional" definida, autorizadas por los apartados i) y ii) del párrafo 1 del artículo 4, sólo corresponden a las hipótesis específicas de los productores "vinculados" y los mercados "aislados", respectivamente. Esas disposiciones no constituyen cláusulas generales de habilitación del muestreo u otros métodos selectivos, ni deben interpretarse como tales.

5.47 Del mismo modo, la interpretación de la expresión "rama de producción nacional" como formada por "una proporción importante de la producción nacional total", que figura en el encabezamiento del párrafo 1 del artículo 4, no estipula ni implica un derecho a formar muestras ni escoger selectivamente a productores nacionales de entre la "proporción importante" predeterminada de la rama de producción a los fines de la determinación sobre el daño.

5.48 En el presente asunto, las CE definieron la rama de producción comunitaria como formada por 15 productores. Al efectuar el análisis sobre el daño respecto de sólo 5 de ellos, las CE no actuaron en cumplimiento del Acuerdo Antidumping.

5.49 En su Primera comunicación, las CE alegan que la jurisprudencia de la OMC confirma que los Miembros de ésta pueden recurrir al muestreo en el análisis acerca del daño, invocando el asunto *CE - Ropa de cama*. Pero en ese asunto el Grupo Especial sólo trató la cuestión de si la autoridad investigadora, tras haber definido la rama de producción nacional como un grupo de 35 productores y haber recurrido a una muestra de ellos, estaba o no impedida de tomar en consideración informaciones relativas a productores no comprendidos en esa muestra o que no formaban parte de la rama de producción comunitaria (párrafo 6.175). Como destacó el Grupo Especial, la reclamación de la India en ese asunto se basaba "en premisas relativas a la definición correcta de la rama de producción nacional y de la muestra que trascienden del ámbito de nuestro mandato" (párrafo 6.177). En otras palabras, en ese asunto no se pidió al Grupo Especial que se ocupara de la definición de la rama de producción nacional ni de la legitimidad de la utilización de muestras. Por lo tanto, ese asunto no es pertinente.

5.50 En cambio, Hong Kong, China encuentra respaldo a su punto de vista en las constataciones del Órgano de Apelación, que en *Estados Unidos - Acero laminado en caliente* declaró que "la investigación y el examen deben centrarse en la totalidad de la 'rama de producción nacional' y no solamente en una parte, un sector o un segmento de ésta" (párrafo 190). En efecto, esas constataciones, aunque se hayan efectuado en el contexto particular de ese asunto y no se relacionen necesariamente con el muestreo en sí mismo, apoyan el criterio de que el análisis sobre el daño debe centrarse en "la totalidad de la rama de producción nacional" definida con arreglo al artículo 4 del Acuerdo Antidumping.

c) Exclusión de los exportadores (no productores) de la determinación sobre existencia de dumping

5.51 En circunstancias específicas, el párrafo 10 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping autoriza un examen limitado de las partes interesadas en la determinación de los márgenes de dumping. Esto ocurre cuando "el número de exportadores, productores, importadores o tipos de productos sea tan grande que resulte imposible efectuar esa determinación". En esas circunstancias los exámenes se

limitan, ya sea a un número prudencial de partes interesadas utilizando muestras que sean estadísticamente válidas, o bien al mayor porcentaje del volumen de las exportaciones que pueda razonablemente investigarse.

5.52 Pero ni esta disposición ni ninguna otra del Acuerdo Antidumping permiten excluir del examen a toda una categoría de partes interesadas, como son en este asunto los exportadores no productores.

5.53 Puesto que el examen limitado representa una excepción a la regla general del párrafo 10 del artículo 6, que obliga a las autoridades investigadoras a determinar un margen de dumping individual *que corresponda a cada exportador o productor*, su interpretación debe ser *estricta*. También debe efectuarse teniendo en cuenta que el empleo de esa excepción priva efectivamente a determinadas partes interesadas de sus garantías procesales habituales. Además, la composición de las partes investigadas tiene una repercusión importante, tanto en las partes escogidas como en las que no lo han sido, ya que el párrafo 4 del artículo 9 autoriza a imponer derechos antidumping a las segundas sobre la base de los márgenes de dumping determinados para las primeras. Esto obliga a que los criterios empleados para escoger a las partes garanticen que las que son elegidas sean *representativas* de todos los exportadores y productores del país de exportación.

5.54 El párrafo 10 del artículo 6 y otras disposiciones del Acuerdo Antidumping (como los artículos 2 y 9) disponen claramente un trato igualitario o imparcial de los exportadores y productores. Como ya se ha indicado, tienen derecho a un margen de dumping individual siempre que las circunstancias lo hagan posible. La exclusión global de determinada categoría de partes interesadas (en el presente caso, los exportadores que no producen por sí mismos) en el cálculo de los márgenes de dumping que se les habrán de aplicar es incompatible con el párrafo 10 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping.

5.55 En realidad, los exportadores y los productores pueden tener precios de exportación o valores normales diferentes respecto de los productos afectados. Los gastos administrativos, de venta y de carácter general, así como los beneficios, que son factores fundamentales para la reconstrucción del valor normal, difieren entre los exportadores y los productores, y entre los exportadores que producen y los que no lo hacen. La exclusión de los exportadores, o de otras categorías de partes interesadas, puede conducir a resultados tendenciosos en la determinación sobre la existencia de dumping; y ello también es contrario a la prescripción de dar a todas las partes interesadas plena oportunidad de defender sus intereses de conformidad con el párrafo 2 del artículo 6.

d) Conclusión

5.56 Hong Kong, China respeta el derecho de los Miembros de la OMC de aplicar medidas antidumping en conformidad con las normas de la OMC, pero considera de gran importancia que los Miembros cumplan los requisitos establecidos por esas normas al adoptar medidas antidumping, incluidas las que se refieren a las determinaciones de existencia de dumping y de daño en las investigaciones. En vista de las razones expuestas en esta comunicación, Hong Kong, China entiende que la práctica de los Miembros de formar muestras de la rama de producción nacional a los efectos de la determinación de existencia de daño, o excluir una categoría de partes interesadas, como la totalidad de los exportadores que no son productores, en la determinación de los márgenes de dumping, es incompatible con las prescripciones del Acuerdo Antidumping. Hong Kong, China pide respetuosamente que el Grupo Especial, en sus deliberaciones, tome en consideración las observaciones y los puntos de vista que ha presentado.

5.57 Hong Kong, China se reserva el derecho de presentar otras observaciones sobre estas cuestiones u otras relativas a este asunto en otras ocasiones oportunas de este procedimiento.

2. Declaración oral de Hong Kong, China

5.58 Hong Kong, China recibe con satisfacción esta oportunidad de exponer ante el Grupo Especial sus puntos de vista en calidad de tercero.

5.59 Hong Kong, China recuerda los dos problemas sistémicos planteados en su anterior comunicación escrita, a saber: a) el muestreo de la rama de producción nacional en la determinación de existencia de daño; y b) la exclusión de los exportadores no productores en la determinación de existencia de dumping. Hong Kong, China entiende que ambas prácticas merecen reparos en cuanto a su conformidad con el régimen de la OMC. En la comunicación escrita se han expuesto argumentos detallados, y hoy bastará destacar algunos de ellos.

5.60 Aunque el muestreo no es una novedad en el Acuerdo Antidumping, todas las veces en que su uso está previsto y permitido existen cláusulas de habilitación expresas, con reglas y normas que las acompañan. En lo que respecta a la determinación de existencia de daño, las palabras "muestra" y "muestreo" simplemente no figuran en el Acuerdo, y tampoco contiene reglas ni normas pertinentes. En tales condiciones, la única conclusión lógica es que los redactores del Acuerdo Antidumping no tuvieron el propósito de autorizar la utilización del muestreo en la determinación sobre existencia de daño. Esta interpretación también está en conformidad con la jurisprudencia del Órgano de Apelación sobre la importancia de concentrarse en "la totalidad de la rama de producción nacional"[136] para la determinación sobre existencia de daño.

5.61 Observamos que algunas partes han invocado dificultades prácticas como argumento en apoyo de la utilización del muestreo. Observamos, ante todo, que no se trata de un argumento jurídico. En segundo lugar, la definición de "rama de producción nacional" que contiene el párrafo 1 del artículo 4, que se aplica a todo el Acuerdo, ya otorga alguna flexibilidad.

5.62 Con respecto a la exclusión de los exportadores no productores en la determinación de existencia de dumping, el párrafo 10 del artículo 6 del Acuerdo obliga a la autoridad investigadora a determinar un margen de dumping individual para cada exportador o productor de que se tenga conocimiento. En el caso de un examen limitado en que se calcula un margen de dumping respecto de una parte no elegida y para aplicarlo a ella, tiene gran importancia que las partes escogidas cuyos datos se han de utilizar como base para el cálculo del margen de dumping tengan carácter representativo. Teniendo en cuenta las grandes diferencias, en cuanto a los costos y los beneficios, entre los exportadores que producen y los que no lo hacen, la exclusión global de los segundos daría lugar a márgenes de dumping tendenciosos y no estaría en conformidad con el párrafo 10 del artículo 6. También se opondría frontalmente al párrafo 2 del artículo 6, que dispone que "durante toda la investigación antidumping, todas las partes interesadas tendrán plena oportunidad de defender sus intereses".

5.63 Hong Kong, China solicita respetuosamente que el Grupo Especial, en sus deliberaciones, tenga en cuenta plenamente los puntos de vista y los argumentos que ha formulado en su comunicación escrita y destacado en esta exposición oral.

5.64 Muchas gracias por su amable atención.

[136] Véase el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente* (DS184), párrafo 190.

D. JAPÓN

1. Comunicación escrita del Japón

5.65 Las observaciones que siguen son consecuencia del interés sistémico del Japón por asegurar una interpretación justa y objetiva del Acuerdo Antidumping.

a) La definición de las CE sobre la rama de producción nacional y el párrafo 1 del artículo 4

5.66 El Japón tiene una preocupación sistémica respecto de la definición de la rama de producción nacional, pues parte de la premisa de que esa definición tiene importantes consecuencias para las investigaciones antidumping, incluyendo las determinaciones de existencia de daño y de relación causal.

5.67 En este asunto ambas partes en la diferencia reconocen que las autoridades de las CE limitaron la definición de la rama de producción nacional a un grupo de 15 productores, y que todos esos productores eran reclamantes o apoyaban explícitamente la reclamación.

5.68 Inspira profundas preocupaciones al Japón la interpretación de las CE según la cual las autoridades pueden excluir de la "rama de producción nacional" a productores nacionales del producto similar por cualquier razón (o sin ninguna razón) siempre que los restantes constituyan "una proporción importante" de la producción nacional del producto similar.

5.69 Conforme al párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping, como constató el Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, la investigación y el examen deben concentrarse en la *totalidad* de la rama de producción nacional y no simplemente en una parte, sector ni segmento de ella. Una interpretación del párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping que permitiera a la autoridad investigadora escoger arbitrariamente a productores nacionales haciendo más probable una constatación positiva de existencia de daño sería incompatible con esa obligación.

5.70 Además, el Japón recuerda que si una autoridad investigadora define la "rama de producción nacional" con alcance estrecho, incluyendo solamente un segmento de la producción nacional del producto similar, esa autoridad puede quedar imposibilitada de realizar un "examen objetivo" de la repercusión consiguiente de las importaciones objeto de dumping en "los productores nacionales de [productos similares]" conforme al párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping.

b) Las técnicas de muestreo de las CE respecto de la rama de producción nacional

5.71 Entre esos 15 productores a que se hizo referencia en el párrafo 5.67, *supra*, las CE escogieron una muestra formada por sólo 5, excluyendo efectivamente de la investigación a los otros 10. Las CE justificaron esto invocando "el gran número de productores de salmón de piscifactoría de la Comunidad".

5.72 El Japón tiene interés sistémico en asegurar que, si el Acuerdo Antidumping permite a las autoridades investigadoras aplicar un muestreo a la rama de producción nacional, la muestra esté sujeta a normas precisas. El Japón, por lo tanto, presenta las siguientes observaciones para su examen por el Grupo Especial.

5.73 En primer lugar, el Acuerdo Antidumping no contiene ninguna disposición clara, aplicable a la etapa de la investigación posterior a su iniciación, que permita a las autoridades efectuar un muestreo de la rama de producción nacional. En segundo lugar, en este caso cabía esperar una participación activa de la rama de producción nacional, que está formada por un número relativamente reducido de empresas, de modo que no sería excesiva la carga que impondría a la autoridad

investigadora la obtención de los datos. En tercero y último lugar, el Japón entiende que, aunque esté permitido el muestreo de la rama de producción nacional a los efectos de la determinación sobre la existencia de daño, las muestras tienen que representar un cuadro completo de la rama de producción nacional.

c) El empleo por las CE de precios mínimos de importación (PMI) y derechos fijos

5.74 El Japón considera que la falta de transparencia en el cálculo de los PMI y los derechos fijos es algo más que un mero problema de procedimiento. Al no existir una explicación razonada y adecuada de la determinación que se hizo, la conclusión de las CE según la cual los PMI no perjudiciales no excedieron del nivel de los PMI sin dumping y, por consiguiente, cumplieron la obligación que impone el Acuerdo Antidumping, se convierte en una mera aseveración. La falta de una explicación adecuada y razonada hace imposible cualquier examen significativo por el Grupo Especial.

5.75 El Japón observa que los párrafos 1 y 3 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping y el párrafo 2 del artículo VI del GATT de 1994 aclaran que la autoridad investigadora no está facultada para imponer derechos que excedan del margen de dumping cuya existencia se ha constatado. En vista de tal obligación, el Japón considera que corresponde a las autoridades investigadoras demostrar, mediante una explicación razonada y adecuada, que el nivel de los derechos impuestos no excede del nivel de ese margen.

d) El margen de dumping residual aplicado a los productores desconocidos

5.76 El Japón pide que el Grupo Especial considere si es posible aplicar "los hechos de que se tenga conocimiento" a empresas que no fueron identificadas durante la investigación. La preocupación del Japón se refiere a la aplicación de "los hechos de que se tenga conocimiento" a esas empresas sin respetar la necesaria prescripción de notificación establecida por el Acuerdo Antidumping, por ejemplo en los párrafos 1 y 6 del Anexo II.

5.77 El Órgano de Apelación constató en *México - Medidas antidumping sobre la carne de bovino y el arroz*, que para aplicar "los hechos de que se tenga conocimiento" constituye una condición previa haber advertido a los exportadores o productores de que se procedería de ese modo. La necesidad de notificar a los exportadores que figura establecida, en particular, en los párrafos 1 y 6 del Anexo II del Acuerdo Antidumping, se aplica siempre que se recurre a "los hechos de que se tenga conocimiento", sea o no sobre la base de información facilitada por el solicitante. En este caso, las CE atribuyeron a los exportadores o productores no identificados un margen de dumping igual al margen más elevado que se había calculado para un exportador individualmente.

e) La consideración por las CE de otros factores en el análisis sobre la relación causal

5.78 El Japón recuerda que el Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, constató que la autoridad investigadora, en la aplicación del párrafo 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping, debe *separar y distinguir* los efectos perjudiciales de los otros factores de los efectos perjudiciales de las importaciones objeto de dumping.

5.79 A este respecto, el Japón plantea la cuestión de si fue suficiente el análisis de las CE sobre factores tales como: i) los mayores costos de la rama de producción comunitaria; ii) las importaciones de salmón procedentes de los Estados Unidos y el Canadá; iii) el sobreprecio de que gozaban los productos comunitarios; y iv) la persistente tendencia de apreciación del euro frente a la corona noruega.

2. Declaración oral del Japón

a) Introducción

5.80 Señor Presidente y distinguidos miembros del Grupo Especial, me causa gran placer comparecer hoy ante ustedes para exponer los puntos de vista del Japón en su calidad de tercero en estas actuaciones. Esta exposición no tiene por objeto repetir los argumentos formulados en nuestra comunicación escrita. Lo que desearíamos hacer es dilucidar algunas otras cuestiones que se refieren a los siguientes puntos: 1) la interpretación del párrafo 10 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping acerca del método de muestreo; 2) la interpretación de los párrafos 2 y 2.1 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping, acerca de la expresión "plazo razonable"; 3) la interpretación del párrafo 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping en lo relativo a otros factores de que se tenga conocimiento; y 4) la interpretación de la salvedad que figura en el párrafo 4 del artículo 9 sobre la aplicabilidad de la expresión "los márgenes establecidos en las circunstancias a que hace referencia el párrafo 8 del artículo 6".

b) Argumentación

i) Interpretación del párrafo 10 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping respecto del método de muestreo

5.81 El Japón tiene una preocupación sistémica respecto de una interpretación del párrafo 10 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping que permita a la autoridad investigadora escoger a las empresas declarantes arbitrariamente y sin limitaciones.

5.82 Más específicamente, nuestra preocupación surge del argumento de los Estados Unidos, que figura en el párrafo 16 de su comunicación en calidad de tercero, de que "el párrafo 10 del artículo 6 no especifica la forma en que la autoridad investigadora debe establecer el mayor porcentaje o las empresas que han de incluirse en el resultado".

5.83 Deseamos señalar que el párrafo 10 del artículo 6 establece que "por lo general, las autoridades determinarán el margen de dumping que corresponda a cada exportador o productor interesado del producto sujeto a investigación". La utilización de técnicas de muestreo, conforme a la segunda oración de ese párrafo, está supeditada a los casos "en que el número de exportadores, productores, importadores o tipos de productos sea tan grande que resulte imposible efectuar esa determinación". En el presente caso las CE utilizaron la segunda posibilidad prevista en la segunda oración del párrafo 10 del artículo 6: las autoridades pueden limitar el examen "al mayor porcentaje del volumen de las exportaciones del país en cuestión que pueda razonablemente investigarse".

5.84 Es verdad que, como alegan los Estados Unidos, el párrafo 10 del artículo 6 no prescribe específicamente la forma en que las autoridades deben cumplir la prescripción de establecer "el mayor porcentaje"; y tampoco estipula cuáles son las empresas que deben incluirse en el resultado. Pero esto no significa que el párrafo 10 del artículo 6 permita a las autoridades escoger a los exportadores o productores libremente y a su arbitrio.

5.85 Sería lógico suponer que el trabajo requerido para investigar a una empresa no cambia en grado importante por el volumen de sus exportaciones. Por lo tanto, normalmente las autoridades pueden maximizar el volumen de las importaciones investigadas escogiendo a empresas con mayor volumen de exportación. En otras palabras, puede afirmarse que las autoridades no pueden aprovechar al máximo los recursos de que disponen escogiendo para la muestra *el mismo número* de empresas con *un volumen menor* de exportaciones. Puede afirmarse como mínimo que las autoridades no cumplirían las prescripciones del párrafo 10 del artículo 6 si escogieran a empresas con menor volumen de exportaciones sin fundamento suficiente.

5.86 En consecuencia, el Japón pide al Grupo Especial que considere las alegaciones de Noruega de conformidad con una interpretación adecuada del párrafo 10 del artículo 6 como la que se ha indicado, *supra*.

ii) Interpretación de los párrafos 2 y 2.1 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping sobre la expresión "plazo razonable"

5.87 Al parecer no está controvertido entre las partes, en esta diferencia, que las autoridades de las CE determinan el "plazo razonable" caso por caso, aunque su "práctica normal" consiste en determinar un "plazo razonable" igual al período objeto de investigación. Es la comunicación presentada por los Estados Unidos en calidad de tercero la que inspira nuestra preocupación, al alegar que el párrafo 2.1 del artículo 2 no impide que la autoridad investigadora utilice el período objeto de investigación como "plazo razonable". Preocupa al Japón que el argumento de los Estados Unidos signifique que el párrafo 2.1 del artículo 2 permite a la autoridad investigadora usar como "plazo razonable" el período objeto de investigación en todos los casos y sin examinar la situación concreta de cada uno.

5.88 *Ante* todo, de conformidad con el principio de eficacia en la interpretación de los tratados, las expresiones diferentes tienen que interpretarse asignándoles distintos significados. Por lo tanto, no tendría sentido utilizar la expresión "plazo razonable" si el Acuerdo Antidumping se refiriera al "período objeto de investigación".

5.89 *En segundo lugar*, como mencionó Noruega en su Primera comunicación escrita, el Órgano de Apelación ya ha constatado en *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, que el término "razonable" implica un grado de flexibilidad que supone el examen de todas las circunstancias de cada caso particular.

5.90 *En tercer lugar*, la segunda oración del párrafo 2.1 del artículo 2, a la que se refirieron los Estados Unidos, no es más que un ejemplo de las situaciones en que las autoridades deben considerar que el precio es inferior al costo. No lleva a la interpretación de que la expresión "período objeto de investigación" equivale en todos los casos al "plazo razonable".

5.91 De cualquier modo, el Japón desea señalar que tanto las CE como Noruega han reconocido que la duración del "plazo razonable" depende de las circunstancias concretas de la investigación, lo que quita importancia a la referencia de los Estados Unidos. Por lo tanto, el Japón pide que el Grupo Especial examine si la determinación del "plazo razonable" hecha por las CE es adecuada a la luz de las circunstancias concretas del caso.

iii) Interpretación del párrafo 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping respecto de los otros factores de que se tenga conocimiento

5.92 Preocupa al Japón que el argumento presentado por los Estados Unidos pueda llevar a una interpretación del párrafo 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping según la cual la decisión acerca de los tipos y la cantidad de la información referente a los "otros factores" que han de reunir y examinar las autoridades investigadoras, con inclusión de las importaciones no sujetas a investigación, queda librada discrecionalmente a esas autoridades. El Japón discrepa de ese argumento.

5.93 El párrafo 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping dispone lo siguiente:

> Habrá de *demostrarse* que, por los efectos del dumping que se mencionan en los párrafos 2 y 4, las importaciones objeto de dumping causan daño en el sentido del presente Acuerdo. La demostración de una relación causal entre las importaciones

> objeto de dumping y el daño a la rama de producción nacional se basará en un examen de *todas las pruebas pertinentes* de que dispongan las autoridades. Éstas examinarán también *cualesquiera otros factores* de que tengan conocimiento, distintos de las importaciones objeto de dumping, que al mismo tiempo perjudiquen a la rama de producción nacional, y los daños causados por esos otros factores no se habrán de atribuir a las importaciones objeto de dumping. (Sin cursivas en el original.)

5.94 Al exigir que las autoridades "demuestren" la relación causal sobre la base de un examen de "cualesquiera" factores de que tengan conocimiento, distintos de las importaciones objeto de dumping, el párrafo 5 del artículo 3 obliga a la autoridad investigadora a examinar si cualquier otro factor conocido causa daño o no a la rama de producción nacional como requisito previo para separar y distinguir los efectos perjudiciales de las importaciones objeto de dumping de los efectos perjudiciales de esos otros factores. El párrafo 2.2 del artículo 12 también exige que en el aviso o informe figuren "los motivos de la aceptación o rechazo de los argumentos o alegaciones pertinentes de los exportadores e importadores". En circunstancias en que las partes en el asunto no discrepan entre ellas de que la autoridad investigadora tuvo "conocimiento" de "otros factores" durante el desarrollo de la investigación, el Japón considera que las autoridades deben explicar los motivos por los que negaron el daño causado por esos otros factores.

5.95 En consecuencia, el Japón pide al Grupo Especial que examine detenidamente si las CE cumplieron esta obligación impuesta por el párrafo 5 del artículo 3.

iv) Interpretación de la salvedad establecida en el párrafo 4 del artículo 9 acerca de la aplicabilidad de la expresión "los márgenes establecidos en el párrafo 8 del artículo 6"

5.96 Las CE sostienen en su Primera comunicación escrita que la salvedad indicada en el párrafo 4 del artículo 9, que se refiere a la forma en que han de tratarse los "márgenes" de dumping, sólo se aplica a los casos previstos en el apartado i) y no a los del apartado ii), que incluye los PMI como los de este asunto. Por lo tanto, según la argumentación de las CE, con independencia de que el margen de Grieg se hubiera determinado o no sobre la base de "los hechos de que se tenga conocimiento", su valor normal debía tenerse en cuenta en el cálculo del promedio ponderado del valor normal aplicable a "todos los demás".

5.97 Sin embargo, el Japón señala que la salvedad, al incluir la frase "a los efectos del presente párrafo", indica que abarca tanto el apartado i) como el ii).

5.98 Por otra parte, el Japón pone en duda la coherencia del argumento de las CE. El Japón no reiterará aquí su observación, hecha en la comunicación que presentó en calidad de tercero, de que las CE no revelan sus métodos de cálculo de los PMI. Pero el Japón considera que la interpretación del párrafo 4 del artículo 9 hecha por las CE no estaría en conformidad con esa disposición si las CE, al calcular los PMI conforme a la salvedad establecida en el párrafo 4 del artículo 9, no tuvieron en cuenta los valores normales de los exportadores respecto de los cuales se determinaron márgenes nulos y *de minimis*, utilizando a la vez los valores normales de los exportadores cuyos márgenes se determinaron con arreglo al párrafo 8 del artículo 6.

5.99 En consecuencia, el Japón pide que el Grupo Especial confirme que la salvedad establecida en el párrafo 4 del artículo 9 se aplica del mismo modo a los apartados i) y ii).

c) Conclusión

5.100 En conclusión, el Japón desearía que el Grupo Especial examine detenidamente los problemas mencionados en esta declaración, además de los argumentos planteados en su comunicación escrita. Muchas gracias nuevamente por su amable atención.

E. COREA

1. Comunicación escrita de Corea

a) Introducción

5.101 Corea considera que la investigación antidumping llevada a cabo por las Comunidades Europeas ("CE") contra el salmón de piscifactoría procedente de Noruega constituye una grave infracción de los artículos 2, 3, 5 y 6 del Acuerdo relativo a la Aplicación del Artículo VI del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994 (el "Acuerdo Antidumping"). En particular, Corea observa que la determinación hecha por las CE del "producto considerado", su determinación de la "rama de producción nacional" y su aplicación de "los hechos de que se tenga conocimiento" no se basaron en una información fáctica adecuada, reunida durante la investigación antidumping, por lo que constituyen errores jurídicos.

b) Argumentos jurídicos

i) La determinación del "producto considerado" hecha por las CE constituyó una infracción de los artículos 2, 3 y 5 del Acuerdo Antidumping

5.102 Los párrafos 1 y 6 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping obligan a la autoridad investigadora a cerciorarse de que los diferentes productos considerados en una investigación antidumping sean todos "similares" en todos los aspectos pertinentes. En la investigación correspondiente a esta diferencia, sin embargo, las CE no cumplieron esa importante obligación.

5.103 En este caso, las CE desconocieron simplemente las características muy diversas de varios productos del salmón vendidos en el mercado comunitario. Las CE determinaron que constituía "un único producto" todo lo que va desde el pescado entero hasta pequeños filetes sin piel.[137] En realidad, la amplitud de la determinación de las CE se pone de manifiesto en que el "producto" abarca seis partidas diferentes del arancel de aduanas y 33 códigos diferentes del sistema TARIC.[138]

5.104 Las CE intentaron justificar esta definición de alcance tan amplio con la simple afirmación de que "se considera que constituyen un único producto a los efectos de este procedimiento", pero no presentan ningún análisis significativo de los hechos en respaldo de esa afirmación tajante. Sin una explicación y un análisis adecuados, Corea considera que la determinación de las CE, de que seis productos en realidad separados constituyen un único producto considerado, no puede admitirse y representa una infracción de los párrafos 1 y 6 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping.

[137] El producto considerado por las CE comprende: i) pescado entero; ii) eviscerado sin descabezar; iii) "los demás" (incluso eviscerados y descabezados); iv) filetes enteros y filetes en trozos de cualquier tamaño, en trozos de 300 g de peso o más cada uno, con piel; v) filetes enteros y filetes de cualquier tamaño en trozos de 300 g de peso o más cada uno, sin piel; y vi) los demás filetes en trozos de 300 g de peso o menos cada uno de cualquier tamaño, con o sin piel. *Véase* el párrafo 5 del artículo 1 del Reglamento Definitivo de las CE.

[138] *Véase ibid.*

5.105 A juicio de Corea, la combinación de productos no similares en una investigación antidumping perjudica la exactitud y el carácter razonable que son fundamentales para la investigación. En otras palabras, esta determinación errónea conduce a determinaciones en que se constata la existencia de un margen de dumping cuando en realidad no existe dumping, y la existencia de daño importante cuando no lo hay.

5.106 Siendo así, al apoyarse en una determinación errónea del "producto considerado" en toda su investigación antidumping, las CE infringieron también los párrafos 1, 2, 4, 5 y 6 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping en la medida en que llegaron a una determinación de existencia de daño grave sobre la base de esa constatación defectuosa del "producto considerado". Además, las CE violaron los párrafos 1 y 4 del artículo 5 del Acuerdo Antidumping porque iniciaron una investigación antidumping sobre la base de una determinación del "producto considerado" que es defectuosa, tanto jurídicamente como respecto de los hechos.

ii) Las CE violaron el párrafo 4 del artículo 5 del Acuerdo Antidumping al no asegurarse de que la solicitud hubiera sido hecha por o en nombre de la rama de producción comunitaria

5.107 Además, el párrafo 4 del artículo 5 del Acuerdo Antidumping estipula un umbral de la llamada "legitimación" que la autoridad investigadora debe observar para iniciar una investigación antidumping. Esa disposición exige que la autoridad investigadora verifique que la solicitud de una investigación antidumping no se formula por determinado grupo de la rama de producción nacional, sino que se hace "por o en nombre de la rama de producción nacional".

5.108 En la investigación de este asunto, las CE señalaron que 15 productores comunitarios que habían formulado la solicitud cumplían el requisito de legitimación establecido en el párrafo 4 del artículo 5 del Acuerdo Antidumping. Pero las CE no respaldaron esa constatación con una información adecuada sobre los hechos. Existen contradicciones en la información fáctica y en los datos del sector, que las CE no plantearon adecuadamente. Tampoco dieron una explicación de la forma en que examinaron el grado de apoyo o de oposición a la solicitud expresado por los productores comunitarios de salmón.

5.109 Corea considera, en consecuencia, que, a menos que las CE presenten una información fáctica adecuada en respaldo de su decisión de iniciar la investigación, el Grupo Especial debe determinar que la iniciación de la investigación por las CE viola el párrafo 4 del artículo 5 del Acuerdo Antidumping.

iii) La aplicación por las CE de "los hechos de que se tenga conocimiento" no está justificada por las circunstancias, por lo que viola el párrafo 8 del artículo 6 y el Anexo II del Acuerdo Antidumping

5.110 El párrafo 8 del artículo 6 y los párrafos 3 y 6 del Anexo II del Acuerdo Antidumping no dan carta blanca a la autoridad que realiza una investigación antidumping toda vez que encuentre una información de un declarante extranjero que no es totalmente perfecta. Esas disposiciones, por el contrario, establecen inequívocamente condiciones que deben cumplirse antes de que la autoridad investigadora aplique el criterio de "los hechos de que se tenga conocimiento".

5.111 El párrafo 3 del Anexo II estipula que la autoridad investigadora debe tener en cuenta toda la información verificable que pueda utilizarse en la investigación sin dificultades excesivas. El párrafo 6 del Anexo II, a su vez, estipula que, si la autoridad investigadora se propone aplicar "los hechos de que se tenga conocimiento", debe informar al declarante extranjero de las razones de ello y ofrecerle la oportunidad de presentar nuevas explicaciones dentro de un plazo prudencial.

5.112 En la investigación de este asunto, sin embargo, las CE aplicaron la norma de "los hechos de que se tenga conocimiento" en forma incompatible con esas disposiciones y rechazaron la información presentada por una empresa noruega. En las condiciones de la empresa y de sus comunicaciones con la autoridad investigadora, Corea considera que su cooperación con la investigación de las CE fue razonable.

5.113 Corea considera que el rechazo por las CE de la información suministrada por la empresa fue irrazonable e injustificado. Por lo tanto, la aplicación por las CE de "los hechos de que se tenga conocimiento" constituye una infracción del párrafo 8 del artículo 6 y los párrafos 3 y 6 del Anexo II del Acuerdo Antidumping.

c) Conclusión

5.114 Por los fundamentos expuestos, Corea plantea respetuosamente que el Grupo Especial debe constatar que la investigación antidumping de las CE contra el salmón de piscifactoría procedente de Noruega constituye una infracción de los artículos 2, 3, 5 y 6 del Acuerdo Antidumping, y recomendar que las CE pongan la medida en conformidad con las obligaciones que les corresponden en virtud de ese Acuerdo. Corea agradece la oportunidad que ha tenido de exponer sus puntos de vista al Grupo Especial.

2. Declaración oral de Corea

5.115 Corea no formuló declaración oral ante el Grupo Especial.

F. ESTADOS UNIDOS

1. Comunicación escrita de los Estados Unidos

a) Alcance y definición de la rama de producción nacional

5.116 **"Producto considerado"**. Noruega alega que las Comunidades Europeas ("CE") actuaron de manera incompatible con los párrafos 1 y 6 del artículo 2 del Acuerdo relativo a la Aplicación del Artículo VI del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994 (el "Acuerdo Antidumping") al identificar el producto considerado y que, por consiguiente, formularon determinaciones positivas de existencia de dumping y de daño incompatibles con el párrafo 1 del artículo 2, los párrafos 1, 2, 4, 5 y 6 del artículo 3 y los párrafos 1 y 4 del artículo 5 del Acuerdo Antidumping. Pero el argumento de Noruega se apoya en una interpretación inexacta del párrafo 6 del artículo 2, que contiene una *definición* del *producto similar* (es decir, del producto con el cual se compara el producto considerado) y no una *obligación* referente al *producto considerado*. A su vez, el párrafo 1 del artículo 2 dispone que "se considerará que un producto es objeto de dumping ... cuando su precio de exportación al exportarse de un país a otro sea menor que el precio comparable, en el curso de operaciones comerciales normales, de un producto similar destinado al consumo en el país exportador". Esta afirmación general acerca de la comparación entre el producto considerado y el producto similar tampoco ofrece orientación sobre la forma en que debe definirse el producto considerado.[139] Por lo tanto, como han constatado otros grupos especiales anteriores, estas

[139] Primera comunicación escrita de las CE, párrafos 19-21; véase la Primera comunicación escrita de Noruega, párrafo 85.

disposiciones dejan librada a la discrecionalidad de la autoridad investigadora la forma en que debe determinarse el producto considerado.[140]

5.117 **Definición de la rama de producción nacional**. Aunque la definición de las CE cumpla el criterio de "una proporción importante" de la producción nacional, mencionado en el párrafo 1 del artículo 4, el Grupo Especial debe evaluar todavía si la exclusión de ciertas categorías de productores de salmón de la rama de producción, efectuada por las CE, fue parcial o estaba destinada a favorecer el interés de algún grupo de partes interesadas en la investigación, incluidos los productores que presentaron la solicitud.[141] La definición de la rama de producción nacional por la autoridad investigadora, con arreglo al párrafo 1 del artículo 4, debe basarse en "pruebas positivas y comprender un examen objetivo" de las pruebas relativas al daño.[142] Según el Órgano de Apelación, "un 'examen objetivo' [conforme al párrafo 1 del artículo 3] requiere que la rama de producción nacional y los efectos de las importaciones objeto de dumping se investiguen en forma imparcial, sin favorecer los intereses de cualquier parte interesada o grupo de partes interesadas en la investigación".[143] Con respecto al argumento de Noruega de que la definición hecha por las CE de su rama de producción fue incompatible con las prescripciones del Acuerdo Antidumping porque las CE sólo analizaron una muestra de la rama de producción comunitaria[144] a pesar de que el Acuerdo no autoriza explícitamente que la autoridad investigadora se apoye en una pequeña muestra de productores nacionales para realizar su análisis del daño en las investigaciones antidumping, el Acuerdo aclara que el muestreo constituye un método apropiado cuando se usa en otros contextos. Las CE podían decidir razonablemente basarse en una muestra de la rama de producción nacional, siempre que su decisión estuviera basada en un conjunto de supuestos o inferencias razonables sobre la validez de la muestra.

b) Determinación de existencia de dumping

5.118 **Elección de partes interesadas cuando se limita el examen al mayor porcentaje posible de las exportaciones**. Los Estados Unidos discrepan del criterio de Noruega según el cual, por regla general, el párrafo 10 del artículo 6 prohíbe que la autoridad investigadora limite la selección de partes investigadas a determinadas categorías, ya que pueden existir circunstancias en que la autoridad investigadora pueda limitar adecuadamente su examen a ciertas categorías en conformidad con el párrafo 10 del artículo 6. Además, esa disposición no obliga a la autoridad investigadora que emplea el segundo método a generar una muestra "estadísticamente válida", prescripción que sólo rige cuando se utiliza el primer método. Por lo tanto, la afirmación de Noruega de que las empresas escogidas por

[140] Ciertas determinaciones del Departamento de Comercio de los Estados Unidos (el "USDOC") y de la Comisión de Comercio Internacional de los Estados Unidos (la "USITC") citadas por Noruega demuestran simplemente que el USDOC y la USITC definen el "producto considerado" caso por caso, tomando en consideración los hechos particulares de que disponen. Las investigaciones que cita Noruega no respaldan la alegación de que el Acuerdo Antidumping contiene normas para la definición del "producto considerado".

[141] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medidas antidumping sobre determinados productos de acero laminado en caliente originarios del Japón*, WT/DS184/AB/R, adoptado el 23 de agosto de 2001, párrafo 193 (en lo sucesivo, "*Estados Unidos - Acero laminado en caliente (Órgano de Apelación)*"); *véase también* la Primera comunicación escrita de Noruega, párrafo 243.

[142] Acuerdo Antidumping, párrafo 1 del artículo 3.

[143] *Estados Unidos - Acero laminado en caliente (Órgano de Apelación)*, párrafo 193.

[144] Primera comunicación escrita de Noruega, párrafos 272-281.

las CE no eran representativas carece de pertinencia respecto de la evaluación acerca de si las CE cumplieron el párrafo 10 del artículo 6.[145]

5.119 **Determinación de ventas efectuadas en el curso de operaciones comerciales normales**. No es exacto el argumento de Noruega de que el empleo por las CE del período objeto de investigación como plazo razonable, sin "determinar" que ese plazo efectivamente era razonable sobre la base de las circunstancias particulares de la investigación, fue incompatible con el párrafo 2.1 del artículo 2.[146] El párrafo 2.1 del artículo 2 no prohíbe que la autoridad investigadora utilice el período objeto de investigación como "plazo razonable" ni obliga a la autoridad investigadora a definir el plazo razonable de manera diferente en cada caso. En realidad, el criterio de la recuperación de costos que se indica en la segunda oración del párrafo 2.1 del artículo 2 se basa en que el período objeto de investigación se considera el plazo razonable. Además, no es exacta la afirmación de Noruega según la cual "las ventas por precio inferior al costo deben tratarse como efectuadas en el curso de operaciones comerciales normales" a menos que se cumplan tres condiciones (que se realicen ventas por precio inferior al costo durante un período prolongado, en cantidades sustanciales, y a precios que no permiten recuperar todos los costos dentro de un plazo razonable).[147] Como observó el Órgano de Apelación, "en ... [el párrafo 2.1 del artículo 2] no se trata de agotar toda la gama de métodos que permiten determinar si las ventas tienen lugar 'en el curso de operaciones comerciales normales' ni siquiera la gama de posibles métodos que permiten determinar si las ventas a bajo precio se realizan 'en el curso de operaciones comerciales normales'".[148] Por lo tanto, el hecho de que las CE hayan establecido que determinadas ventas no se efectuaron en el curso de operaciones comerciales normales basándose en criterios distintos de los que indica el párrafo 2.1 del artículo 2 no respaldaría, por sí solo, la conclusión de que actuaron en forma incompatible con esa disposición.[149]

5.120 **Aplicación de derechos antidumping**. De conformidad con los párrafos 1 y 3 del artículo 9, la cuantía de cualquier derecho antidumping no puede exceder del margen de dumping. El párrafo 2 del artículo VI del GATT de 1994, interpretado junto con el párrafo 1 del mismo artículo, establece que el margen de dumping es la diferencia de precios que se produce cuando se introduce un producto en el mercado del país importador a un precio inferior a su valor normal. En el párrafo 4 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping se reconoce que los Miembros pueden utilizar un sistema de valores normales prospectivos para fijar los derechos antidumping. Suponiendo que sea exacta la descripción que hace Noruega del sistema de precios mínimos de importación ("PMI") de las CE, y sobre la base de la descripción que hacen las CE en su propia comunicación, el sistema parece funcionar de manera similar a un sistema de valores normales prospectivos. En la medida en que las CE apliquen PMI que exceden de los valores normales debidamente establecidos, los derechos antidumping calculados sobre la base de esos PMI excederían del margen de dumping. Si tal cosa ocurre, ese acto sería incompatible con el párrafo 2 del artículo VI del GATT de 1994 y con los párrafos 1, 2, 3 y 4 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping.

5.121 **Cálculo de los beneficios**. Los Estados Unidos están de acuerdo con Noruega en que una autoridad investigadora no puede excluir datos reales relativos al cálculo de la proporción de beneficios y la de gastos administrativos, de venta y de carácter general por la única razón de que las

[145] *Ibid.*, párrafos 300-307.

[146] *Ibid.*, párrafos 362-363.

[147] *Ibid.*, párrafo 338.

[148] *Estados Unidos - Acero laminado en caliente (Órgano de Apelación)*, párrafo 141.

[149] Primera comunicación escrita de las CE, párrafos 218-219 (donde se analiza el criterio de las operaciones comerciales normales respecto de las ventas rentables).

ventas se hayan efectuado en bajos volúmenes. Como explicó el Órgano de Apelación en *CE - Accesorios de tubería*, el párrafo 2.2 del artículo 2 "excluye los datos reales referentes a ventas no efectuadas en el curso de operaciones comerciales normales pero no excluye los datos relativos a las ventas de bajo volumen".[150] Pero los Estados Unidos discrepan de la afirmación de Noruega según la cual las CE, por haber aceptado datos reales sobre los gastos administrativos, de venta y de carácter general, estaban obligados a aceptar también los datos reales sobre los beneficios.[151] La autoridad investigadora puede utilizar datos reales relativos a esos gastos aunque los datos relativos a los beneficios se rechacen, porque los primeros se refieren a operaciones reales de venta y de carácter general de una empresa.

5.122 **Transparencia**. Al responder a la afirmación de Noruega de que las CE actuaron en forma incompatible con el párrafo 4 del artículo 6 y, a su vez, con el párrafo 2 de ese artículo, porque ciertos documentos presentados por una parte interesada faltaban del expediente no confidencial que podía examinarse en los locales de la Comisión de las CE, éstas alegan incorrectamente que, en virtud de los párrafos 2 y 4 del artículo 6, "la autoridad investigadora puede no revelar a una parte interesada informaciones que ha recibido de otra, a menos que sea pertinente para la preparación de los argumentos de la primera".[152] Los Estados Unidos están de acuerdo con Noruega en que la transparencia y la equidad procesal son principios fundamentales del Acuerdo Antidumping. El párrafo 4 del artículo 6 funciona como una obligación de revelar ciertas informaciones a las partes interesadas "siempre que sea factible", y obliga a revelar toda la información confidencial "pertinente para la presentación de los argumentos" de una parte y utilizada por las autoridades en la investigación antidumping.[153] La información "pertinente" incluye todos los datos que lo son desde el punto de vista de la parte interesada, y no se limita a la información que considera pertinente la autoridad investigadora.

5.123 **Ajustes de los costos**. Con respecto a la alegación de Noruega de que las CE efectuaron varios ajustes de los costos de manera incompatible con el Acuerdo Antidumping, el párrafo 2.1.1 del artículo 2 dispone, como señalan las CE, que esos costos deben ajustarse en la forma establecida "a menos que se reflejen ya en las imputaciones de los costos a que se refiere este apartado". Muchos de los costos a que se refiere Noruega en su comunicación pueden estar debidamente abarcados en las primeras oraciones del párrafo 2.1.1 del artículo 2 sin el requisito de que "beneficien a la producción futura y/o actual", de la última oración.

5.124 **"Los hechos de que se tenga conocimiento"**. Al responder a la afirmación de Noruega de que las CE omitieron comunicarse con las "empresas que no habían cooperado" antes de asignarles un tipo de derechos más alto, con infracción del párrafo 8 del artículo 6 y del Anexo II[154], las CE afirman incorrectamente que estaban relevadas de cumplir esas disposiciones simplemente porque habían usado los PMI como base para la imposición de derechos antidumping a esas empresas. La obligación que contiene el párrafo 8 del artículo 6, conforme a su texto, no se limita a las determinaciones que "establecen los derechos que se imponen", como aducen las CE; lo que dispone el párrafo 8 del artículo 6 es que se aplica a la utilización de "los hechos de que se tenga

[150] Informe del Órgano de Apelación, *Comunidades Europeas - Derechos antidumping sobre los accesorios de tubería de fundición maleable procedentes del Brasil*, WT/DS219/AB/R, adoptado el 18 de agosto de 2003, párrafo 101 (denominado en adelante "*CE - Accesorios de tubería (Órgano de Apelación)*").

[151] Primera comunicación escrita de Noruega, párrafo 383.

[152] Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 531.

[153] *CE - Accesorios de tubería*, párrafo 146.

[154] Primera comunicación escrita de Noruega, párrafo 490.

conocimiento" en las "determinaciones preliminares o definitivas, positivas o negativas". En la medida en que las CE no hayan informado debidamente de la investigación antes de aplicar "los hechos de que se tenga conocimiento" a las empresas supuestamente "no colaboradoras", la atribución de un margen más elevado sería incompatible con el párrafo 8 del artículo 6 y el Anexo II.

c) Determinación de existencia de daño

5.125 Noruega también alega que las CE violaron los párrafos 1 y 5 del artículo 3 del Acuerdo porque no se aseguraron de que no se atribuyera a las importaciones objeto de dumping el daño causado por otros dos factores. Según Noruega, las CE no explicaron razonablemente por qué los aumentos de costos de la rama de producción comunitaria y un aumento de las importaciones no sujetas a investigación procedentes de los Estados Unidos y del Canadá no constituían la causa del daño a la rama de producción de salmón comunitaria.[155] Aunque el párrafo 5 del artículo 3 del Acuerdo establece varios factores que las autoridades investigadoras "pueden" considerar al verificar la existencia de una "relación causal" entre las importaciones objeto de dumping y el daño a la rama de producción nacional, esa norma no específica el tipo de información que la autoridad investigadora debe reunir y examinar con ese fin, ni establece con qué grado de detalle debe explicar su análisis de las informaciones. Lo único que dispone el párrafo 5 del artículo 3 es que la autoridad investigadora debe determinar si existe esa relación causal sobre la base de "todas las pruebas pertinentes" que tenga ante sí.

5.126 Del mismo modo, el párrafo 5 del artículo 3 dispone que la autoridad investigadora debe examinar cualesquiera otros factores de que tenga conocimiento, distintos de las importaciones objeto de dumping, que al mismo tiempo perjudiquen a la rama de producción nacional para asegurarse de que los daños causados por esos otros factores no se atribuyan a las importaciones objeto de dumping. Pero, como reconoció el Órgano de Apelación, el Acuerdo Antidumping no prescribe los métodos determinados que han de usar las autoridades investigadoras para separar y distinguir los efectos perjudiciales de las importaciones desleales de los efectos perjudiciales de los demás factores causales de que se tenga conocimiento.[156] Además, la decisión sobre los tipos y el volumen de la información referente a los "otros factores" que la autoridad investigadora ha de reunir y examinar, incluidas las importaciones no sujetas a investigación, queda librada a su discrecionalidad.

2. Declaración oral de los Estados Unidos

5.127 Me causa sumo placer comparecer ante ustedes para exponer los puntos de vista de los Estados Unidos acerca de ciertas cuestiones planteadas en esta diferencia. Hoy desearíamos presentar brevemente algunos argumentos sobre dos cuestiones analizadas en nuestra comunicación escrita: 1) la transparencia; y 2) la definición del producto considerado.

a) Transparencia

5.128 En primer lugar, con respecto a la alegación de Noruega sobre la debida interpretación y aplicación de los párrafos 2 y 4 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping, los Estados Unidos están de acuerdo con Noruega en que la transparencia y la equidad procesal son principios fundamentales incorporados en el Acuerdo Antidumping.[157] De conformidad con esos principios, el párrafo 2 del

[155] *Ibid.*, párrafos 574-624.

[156] *CE - Accesorios de tubería (Órgano de Apelación)*, párrafo 189 (donde se indica que "mientras la autoridad investigadora no atribuya los daños debidos a otros factores causales a las importaciones objeto de dumping, tiene libertad para elegir la metodología que utilizará en el examen de la 'relación causal' entre las importaciones objeto de dumping y el daño").

[157] Primera comunicación escrita de Noruega, párrafos 687 y 698.

artículo 6 dispone que "todas las partes interesadas tendrán plena oportunidad de defender sus intereses" y el párrafo 4 del mismo artículo, en la parte pertinente, establece que "las autoridades, siempre que sea factible, darán a su debido tiempo a todas las partes interesadas la oportunidad de examinar toda la información pertinente para la presentación de sus argumentos, que no sea confidencial ... y que dichas autoridades utilicen en la investigación antidumping".

5.129 Con respecto al párrafo 4 del artículo 6, haciendo referencia a la mención de la "pertinencia" que figura en esa disposición, las CE hacen dos afirmaciones que los Estados Unidos desearían comentar. En primer lugar, las CE afirman que "la autoridad investigadora puede decidir a qué informaciones se ha de dar acceso o no".[158] Con respecto a esta afirmación, como reconocen las CE, la pertinencia debe evaluarse desde el punto de vista de la parte interesada que presenta sus argumentos.[159] Como observó el Grupo Especial que se ocupó del asunto *CE - Accesorios de tubería*, "si las autoridades investigadoras consideraron o no que la información contenida en la ... información ... era pertinente, no determina si la información habría sido de hecho 'pertinente' para los fines del párrafo 4 del artículo 6".[160]

5.130 Las CE también afirman que "la autoridad investigadora puede no revelar a una parte interesada informaciones que ha recibido de otra, a menos que sea pertinente para la preparación de los argumentos de la primera".[161] Con respecto a esta afirmación, lo que dicen las CE no tiene respaldo en el texto del párrafo 4 del artículo 6, que contiene una obligación afirmativa de revelar informaciones en determinadas circunstancias y no una prohibición de revelarlas.

5.131 Del mismo modo que el párrafo 4 del artículo 6, otras disposiciones del mismo artículo contienen obligaciones de dar oportunidad a las partes interesadas para examinar ciertas informaciones no confidenciales. Por ejemplo, el párrafo 1.2 del artículo 6 establece que "las pruebas presentadas por escrito por una parte interesada se pondrán inmediatamente a disposición de las demás partes interesadas que intervengan en la investigación". El párrafo 9 del artículo 9 obliga a las autoridades investigadoras a "informar a todas las partes interesadas de los hechos esenciales considerados que sirvan de base para la decisión de aplicar o no medidas definitivas", y esa información debe facilitarse "con tiempo suficiente para que puedan defender sus intereses".

5.132 Estas disposiciones del artículo 6 fomentan la posibilidad de las partes interesadas de ejercer un pleno control de su propia defensa. No contienen prohibiciones acerca de los tipos de información que pueden facilitarse a las partes interesadas. El texto mismo del párrafo 4 del artículo 6 aclara que establece una regla sobre los casos en que la autoridad investigadora debe revelar informaciones, y no sobre los casos en que debe retenerlas.

b) El producto considerado

5.133 Pasamos a continuación a la alegación de Noruega de que la definición que las CE dan al "producto considerado" fue incompatible con los párrafos 1 y 6 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping. Con respecto a esta cuestión, Noruega, así como Corea en su comunicación presentada en calidad de tercero, razona yendo hacia atrás a partir de la definición del "producto similar" que

[158] Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 531.

[159] *Ibid.*

[160] Informe del Órgano de Apelación, *Comunidades Europeas - Derechos antidumping sobre los accesorios de tubería de fundición maleable procedentes del Brasil*, WT/DS219/AB/R, adoptado el 18 de agosto de 2003, párrafo 145.

[161] Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 531.

figura en el párrafo 6 del artículo 2 pretendiendo crear una obligación de los Miembros sobre la forma de definir el producto considerado. El Acuerdo Antidumping no contiene tal obligación.[162] Los Estados Unidos están de acuerdo con las CE y con el Grupo Especial que se ocupó del asunto *Estados Unidos - Madera blanda V* en que el producto considerado es el punto de partida para definir el "producto similar", y no a la inversa.[163] Ni el párrafo 1 ni el párrafo 6 del artículo 2 contienen normas sobre la forma en que debe determinarse el producto considerado. La afirmación de Noruega, por lo demás, no está en conformidad con el texto y no podría aplicarse, teniendo en cuenta que no es posible determinar el "producto similar" mientras la autoridad investigadora no ha especificado el producto considerado.[164]

5.134 Por último, las determinaciones de las autoridades investigadoras de los Estados Unidos que han citado Noruega y Corea no respaldan la conclusión de que los párrafos 1 y 6 del artículo 2 imponen obligaciones sobre la forma en que la autoridad investigadora ha de definir el producto considerado. En primer lugar, Noruega debe demostrar, en su calidad de parte reclamante, que los actos de las CE son incompatibles con obligaciones específicas incluidas en el Acuerdo Antidumping. El hecho de que la autoridad investigadora de un Miembro de la OMC haya formulado ciertas determinaciones en algunos casos no respalda la conclusión de que esos actos sean *obligatorios* en virtud del Acuerdo Antidumping. El Acuerdo no prescribe normas para todos los aspectos de una determinación en el procedimiento antidumping; cuando no existen tales normas, esos aspectos de la determinación pueden quedar librados a la discrecionalidad de la autoridad investigadora o regirse exclusivamente por el derecho interno del Miembro. Por si esto es pertinente, las autoridades investigadoras de los Estados Unidos determinan el producto considerado caso por caso, teniendo en cuenta sus circunstancias particulares. Los dos casos que citan Noruega y Corea no respaldan la afirmación de que las CE estaban obligadas a realizar dos investigaciones separadas, como alegan Corea y Noruega, ni que las autoridades investigadoras de los Estados Unidos lo hubieran hecho así necesariamente si hubieran tenido ante sí las circunstancias de este caso.

VI. REEXAMEN INTERMEDIO

6.1 El 2 de julio de 2007 dimos traslado a las partes de nuestro informe provisional. El 16 de julio de 2007, Noruega y las Comunidades Europeas presentaron peticiones escritas de que reexaminásemos aspectos concretos del informe provisional. El 30 de julio de 2007, Noruega y las Comunidades Europeas presentaron observaciones por escrito sobre las respectivas solicitudes de reexamen formuladas por la otra parte. Ninguna de las partes pidió una nueva reunión con el Grupo Especial.

6.2 Como consecuencia de las modificaciones resultantes del reexamen intermedio, la numeración de los párrafos y las notas del informe definitivo ha quedado alterada en relación con el informe provisional. El texto que sigue se refiere a los números de párrafos y de notas del informe provisional. Cuando hemos hecho modificaciones, se incluye (entre paréntesis), para facilitar la consulta, el número correspondiente del párrafo o de la nota en el informe definitivo. También hemos rectificado diversos errores tipográficos y otros errores no sustantivos en todo el informe.

---

[162] Primera comunicación escrita de Noruega, párrafos 84-98; y comunicación presentada por la República de Corea en calidad de tercero, párrafos 5-12.

[163] Primera comunicación escrita de las CE, párrafos 19-21; *Estados Unidos - Determinación definitiva de la existencia de dumping respecto de la madera blanda procedente del Canadá*, WT/DS264/R, adoptado el 31 de agosto de 2004, modificado por el informe del Órgano de Apelación, adoptado el 19 de mayo de 2003, párrafos 7.153 y 7.156 a 7.158 ("*Estados Unidos - Madera blanda V (Grupo Especial)*").

[164] *Estados Unidos - Madera blanda V (Grupo Especial)*, párrafos 7.153 y 7.156 a 7.158; informe del Grupo Especial, *Corea - Derechos antidumping sobre las importaciones de determinado papel procedentes de Indonesia*, WT/DS312/R, adoptado el 28 de noviembre de 2005, párrafos 7.219-7.221.

A. REEXAMEN SOLICITADO POR NORUEGA

6.3 Noruega pidió el reexamen de los párrafos 4.138, 7.157, 7.158, 7.160, 7.192, 7.195, 7.197, 7.233, 7.240, 7.287, 7.382, 7.447, 7.455, 7.460, 7.485, 7.491, 7.668, 7.670, 7.720, 7.779, 7.796, 8.1 y 8.6-8.9, y de las notas 278 y 338 del informe provisional, y pidió que insertáramos una nueva sección a continuación del párrafo 7.513.

6.4 No habiendo formulando objeciones las Comunidades Europeas, hicimos las modificaciones solicitadas por Noruega en los párrafos 4.138 y 8.1 xi) y en las notas 278 (ahora 307) y 338 (ahora 367) del informe provisional, aunque no siempre en los términos exactos propuestos por Noruega.

6.5 Noruega pide que el Grupo Especial introduzca ciertas modificaciones en el texto de los párrafos 7.157, 7.158, 7.160 y 7.195 para hacer constar que, según afirma, tanto la Federación Noruega de Pescado y Mariscos ("FHL") como otras partes interesadas y el Gobierno de Noruega suponían que la autoridad investigadora se proponía efectuar la selección de partes sujetas a investigación sobre la base de una muestra "estadísticamente válida" en la misma forma en que supuestamente lo había hecho en investigaciones anteriores. Las CE piden que el Grupo Especial rechace la petición de Noruega porque, según alegan, Noruega pretende introducir constataciones fácticas que no fueron invocadas ante el Grupo Especial.

6.6 Nos abstendremos de efectuar las modificaciones pedidas por Noruega. En sus observaciones al informe provisional, Noruega recordó que hizo referencia en sus observaciones sobre las respuestas de las CE a la segunda serie de preguntas del Grupo Especial a la impresión de su Gobierno de que la autoridad investigadora se proponía escoger a las partes sujetas a investigación sobre la base de una muestra "estadísticamente válida". Por lo tanto, Noruega no planteó sus aseveraciones fácticas que sirven de base a las modificaciones que pide hasta una etapa tardía de esta diferencia. Las CE han controvertido las aseveraciones de Noruega sobre los hechos observando que no han tenido oportunidad de responder a ellas durante la diferencia. Confirmamos que las CE no tuvieron oportunidad, durante el procedimiento de esta diferencia, para responder a las aseveraciones de Noruega sobre los hechos que ahora pide que el Grupo Especial trate como constataciones fácticas. En vista de ello consideramos que no podemos aceptar simplemente las afirmaciones de Noruega sobre los hechos. De cualquier modo, hemos examinado detenidamente los dos elementos de prueba que invoca Noruega en apoyo de sus afirmaciones, y consideramos que no dan un respaldo inequívoco a su posición.

6.7 Noruega pide que el Grupo Especial agregue un texto al párrafo 7.197 para hacer constar una parte de la argumentación que presentó a fin de explicar los motivos por los que Salmar informó de ventas de exportación nulas al responder al "cuestionario de muestreo". Las CE sostienen que los cambios pedidos sugieren que en el cuestionario se excluyeron informaciones sobre exportaciones realizadas por comerciantes no vinculados. Hemos añadido la nota 377 al párrafo 7.197 para recordar el argumento de Noruega y hemos agregado algunas de nuestras propias observaciones a fin de aclarar los hechos.

6.8 Noruega pide que el Grupo Especial modifique la caracterización de sus argumentos que figura en el párrafo 7.233 respecto del significado del verbo "determinan" en el párrafo 2.1 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping. En particular, Noruega pide que el Grupo Especial "formule correctamente sus afirmaciones" hechas al responder a la pregunta 80 del Grupo Especial.[165] Las CE no respondieron a las observaciones de Noruega. Hemos hecho una modificación adecuada del párrafo 7.233 (ahora 7.235) y hemos agregado el párrafo 7.236 para atender la preocupación de Noruega según la entendemos.

[165] Observaciones de Noruega al informe provisional, párrafo 15.

6.9 Noruega pide que el Grupo Especial elimine del párrafo 7.240 la referencia a su respuesta a la pregunta 137 del Grupo Especial porque sostiene que en ella se caracteriza equivocadamente la posición de Noruega sobre el significado de la expresión "en el momento de la venta", de la última oración del párrafo 2.1 del artículo 2. En particular, Noruega alega que no fue su propósito que se interpretara su respuesta a la pregunta 137 del Grupo Especial en el sentido de que indicaba que la expresión "en el momento de la venta" podía equipararse con "el día concreto de venta, o un promedio que incluyera ese día, a lo largo de una semana o un mes del período de investigación".[166] Las CE no respondieron a las observaciones de Noruega.

6.10 Hemos examinado la respuesta de Noruega a la pregunta 137 del Grupo Especial y consideramos que la interpretación inicial del Grupo Especial sobre esa respuesta no era irrazonable. Sin embargo, reconocemos que también cabría interpretarla del modo que Noruega afirma hoy que fue su propósito. Por lo tanto, hemos resuelto admitir la petición de Noruega y hemos modificado en consecuencia el texto del párrafo 7.240 (ahora 7.243).

6.11 Noruega pide que el Grupo Especial modifique el párrafo 7.287 para hacer constar que, según afirma, la autoridad investigadora reconstruyó el valor normal para todas las partes objeto de investigación, incluidas [[XXX]] y [[XXX]]. Las CE no respondieron a las observaciones de Noruega. Consideramos que los hechos referentes al trato que se dio en la investigación a [[XXX]] y [[XXX]] están tratados adecuadamente en el párrafo 7.290. En consecuencia, no vemos necesidad de efectuar las modificaciones solicitadas por Noruega.

6.12 Noruega pide que el Grupo Especial dé una explicación más detallada del fundamento de las constataciones hechas en el párrafo 7.382 respecto de los costos de fileteado de Grieg. Las CE consideran que el texto actual del párrafo "expone claramente las conclusiones del Grupo Especial".[167] Consideramos que el texto actual del párrafo 7.382 explica adecuadamente las constataciones del Grupo Especial, en particular mediante la referencia a las observaciones anteriores del Grupo Especial sobre las disciplinas del párrafo 3 del Anexo II. En consecuencia, desestimamos la solicitud de Noruega.

6.13 Noruega pide que el Grupo Especial modifique la descripción de la reunión que tuvo lugar el 2 de junio de 2005 entre la FHL y la autoridad investigadora para hacer constar que diversas empresas también asistieron a la misma reunión y formularon declaraciones ante la autoridad investigadora. Las CE sostienen que la solicitud de Noruega no es pertinente porque el fundamento de las CE para considerar que los productores desconocidos no habían cooperado se basaba en que no habían participado en el proceso de selección de una muestra al comienzo de la investigación. Hemos introducido diversas modificaciones en los párrafos 7.447 (ahora 7.450) y 7.457 (ahora 7.460) para expresar más precisamente los hechos referentes a la reunión que tuvo lugar el 2 de junio de 2005.

6.14 Noruega pide que el Grupo Especial sustituya, en el párrafo 7.455, la expresión "todas las empresas" por "aquellas empresas" a fin de aclarar que la FHL no se comprometió a ponerse en comunicación con "todos" los productores de salmón noruegos, sino sólo con aquellos que considerase pertinentes para el procedimiento antidumping. Las CE alegan que cualquier modificación del texto no debe ocultar lo que, a juicio de las CE, era la distinción establecida por el Grupo Especial entre lo que la FHL decía estar haciendo (actuar como conducto hacia todas las asociaciones empresariales) y lo que realmente resolvió hacer (comunicarse sólo con algunas de ellas). Consideramos que el texto del párrafo 7.455 consigna los puntos de vista del Grupo Especial sobre esta cuestión con suficiente claridad y, por consiguiente, desestimamos la petición de Noruega.

[166] Respuesta de Noruega a la pregunta 137 formulada por el Grupo Especial.

[167] Observaciones de las CE acerca de las observaciones de Noruega sobre el informe provisional.

6.15 Noruega pide que el Grupo Especial inserte varios pasajes de texto adicional en el párrafo 7.460 a fin de hacer constar cabalmente los argumentos presentados por Noruega sobre el significado de la expresión "costo de producción". Las CE no respondieron a las observaciones de Noruega. A nuestro juicio, el texto del párrafo 7.460, y los párrafos siguientes de la sección F.1 de nuestras constataciones, presentan un resumen suficientemente claro de los argumentos de Noruega a los efectos de resolver las alegaciones de que se trata. Por lo tanto, no estimamos necesario efectuar las modificaciones solicitadas.

6.16 Noruega alega que las constataciones del Grupo Especial acerca de su reclamación referente a los ajustes de la autoridad investigadora relativos a los gastos no recurrentes (párrafo 7.485) no exponen adecuadamente las alegaciones de Noruega y, por lo tanto, no resolvieron la diferencia entre las partes. Concretamente, Noruega sostiene que, una vez que el Grupo Especial hubo desestimado los argumentos de Noruega sobre la correcta interpretación de la última oración del párrafo 2.1.1 del artículo 2, debió haber aplicado a los hechos su propia interpretación de esa norma. Noruega pide ahora que el Grupo Especial lo haga. Las CE dicen que están de acuerdo con el Órgano de Apelación en que no es función de un grupo especial "abonar las argumentaciones del reclamante".[168]

6.17 Como pone de manifiesto nuestra evaluación efectuada en el párrafo 1 c) i) de la sección F, las alegaciones contra la forma en que la autoridad investigadora trató los gastos no recurrentes que constituyen el tema de las observaciones de Noruega en el reexamen intermedio tomaban como premisa el argumento jurídico según el cual la última oración del párrafo 2.1.1 del artículo 2 exige que solamente se incluyan en el costo de producción aquellos gastos no recurrentes que beneficien a la producción actual o futura. Al desestimar el argumento jurídico de Noruega, por lo tanto, hemos constatado que Noruega no ha acreditado *prima facie* sus argumentos contra los ajustes efectuados por la autoridad investigadora en los gastos no recurrentes. Al haber hecho esta constatación consideramos que hemos cumplido nuestra obligación de hacer una evaluación objetiva del asunto que se nos había planteado y hemos resuelto debidamente la diferencia entre las partes. A este respecto recordamos que el Órgano de Apelación ha observado que "un grupo especial incurre en error si se pronuncia sobre alegaciones que la parte reclamante no ha acreditado *prima facie*".[169] Por consiguiente, desestimamos la petición de Noruega.

6.18 Noruega pide que el Grupo Especial inserte una nueva sección en el informe para tratar una alegación que aduce haber formulado en su Primera comunicación escrita contra la forma en que la autoridad investigadora trató determinados gastos no recurrentes de [[XXX]] en relación con la clausura de cuatro plantas de producción de crías, que el Grupo Especial no trató en su informe provisional. Noruega afirma que planteó dos alegaciones distintas y separadas acerca de esta cuestión: en primer lugar, que la autoridad investigadora no estaba facultada para tratar los gastos no recurrentes como costos de producción en el sentido del párrafo 2.1.1 del artículo 2; y en segundo término, "con carácter subsidiario"[170], que aunque los gastos no recurrentes hubieran sido costos de producción la autoridad investigadora igual habría actuado en forma incompatible con la disposición citada porque no imputó debidamente esos gastos no recurrentes a los costos de producción de [[XXX]]. En sus observaciones sobre la petición de Noruega, las CE no se pronuncian acerca de si el Grupo Especial debería aceptar la propuesta de Noruega, pero repiten ciertas afirmaciones sobre los hechos que ya habían planteado durante el procedimiento.

[168] Informe del Órgano de Apelación, *Japón - Productos agrícolas II*, párrafo 129.

[169] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Juegos de azar*, párrafo 139.

[170] Observaciones de Noruega sobre el informe provisional, párrafo 40.

6.19 Después de examinar detenidamente las comunicaciones de las partes acerca de la forma en que la autoridad investigadora trató los gastos no recurrentes de [[XXX]], entendemos que Noruega no formuló una alegación separada y "subsidiaria" de que la autoridad investigadora procedió en forma incompatible con el párrafo 2.1.1 del artículo 2 por no haber imputado debidamente los gastos no recurrentes al costo de producción de [[XXX]]. Noruega afirma que su alegación "subsidiaria" quedó expresada en dos párrafos de su Primera comunicación escrita. Sin embargo, aun leídos aisladamente, no consideramos que esos dos párrafos establezcan inequívocamente la alegación que Noruega aduce haber formulado. Por ejemplo, no existe referencia alguna al párrafo 2.1.1 del artículo 2, ni nos parece que los párrafos estén redactados en términos que sugirieran que se estaba planteando un argumento o alegación de carácter "subsidiario". La existencia de cualquier alegación de esa clase es aún menos evidente cuando los dos párrafos se examinan junto con el resto de la sección en que la Primera comunicación escrita de Noruega se refiere a los gastos no recurrentes de [[XXX]]. En este sentido nos parece ilustrativo que, en el último párrafo de esa sección, Noruega resuma su alegación en los siguientes términos:

> "Al incluir los gastos no recurrentes de [[XXX]] correspondientes al cierre de cuatro plantas de producción de crías, las CE infringieron, por lo tanto, los párrafos 2 y 2.1.1 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*."[171]

Este párrafo revela que Noruega se refería a que era incompatible con los párrafos 2 y 2.1.1 del artículo 2 la *inclusión* de los gastos no recurrentes de [[XXX]] en su costo de producción. No existe ninguna referencia a alegaciones o argumentos de carácter "subsidiario". La misma formulación se utiliza en los párrafos finales de otras secciones de la Primera comunicación escrita de Noruega en que ésta impugna la "inclusión", por la autoridad investigadora, de los gastos no recurrentes de otras dos empresas [[XXX]] y [[XXX]], sobre la base del mismo argumento jurídico.[172] Merece observarse que, aunque Noruega impugnó la *imputación* por la autoridad investigadora de los gastos no recurrentes de esas dos empresas, lo hizo en una sección separada e independiente de su Primera comunicación escrita[173], en que explicó sus alegaciones en los siguientes términos:

> "Noruega entiende que estos gastos son gastos no recurrentes que no benefician a la producción actual ni futura. Por lo tanto, el párrafo 2.1.1 del artículo 2 no permitía a las CE incluirlos en el costo de producción del salmón durante el período objeto de investigación. En consecuencia, ninguno de esos gastos sometidos al método de promedios trienales podía incluirse en el costo de producción.
>
> Con carácter adicional, Noruega impugna en esta sección el criterio que adoptaron las CE para imputar esos gastos en el curso del tiempo. Suponiendo que el Grupo Especial confirme la alegación principal de que los gastos no recurrentes están excluidos del costo de producción, Noruega solicita igualmente que el Grupo Especial trate este problema referente a la imputación como aspecto importante de la

[171] Primera comunicación escrita de Noruega, párrafo 939 (sin subrayar en el original).

[172] Por ejemplo, "Las CE no tenían derecho a incluir en el costo de producción de [[XXX]] las pérdidas sufridas por la empresa en sus operaciones de inversión" (Primera comunicación escrita de Noruega, párrafo 923); "en resumen, las CE no han dado una explicación razonada y adecuada que apoye su inclusión de los gastos de [[XXX]] ..." (Primera comunicación escrita de Noruega, párrafo 894). Respecto de ambas empresas, como de [[XXX]], las alegaciones de Noruega se basaban en el argumento de que la última oración del párrafo 2.1.1 del artículo 2 sólo permite incluir los gastos no recurrentes en el costo de producción de una empresa cuando "beneficien a la producción futura o actual".

[173] Parte C iv) de la sección XI, en que se formulan las alegaciones de Noruega respecto del método de imputación por promedios trienales.

medida controvertida, que supone un método que podría utilizarse, por ejemplo, en el cumplimiento de las resoluciones y recomendaciones."[174]

6.20 En cambio, el texto que según Noruega indica que planteó una alegación con dos aspectos respecto de los gastos no recurrentes de [[XXX]] es mucho menos preciso y considerablemente más ambiguo. Teniendo en cuenta el carácter sumamente detallado de la argumentación de Noruega sobre esta cuestión (y otras planteadas en esta diferencia), cabía esperar que tal alegación subsidiaria, si efectivamente existió el propósito de formularla, se hubiera expresado en términos muchos más claros. Por cierto, en otras partes de la Primera comunicación escrita de Noruega, en que se propuso formular un argumento o alegación con carácter subsidiario, Noruega lo expresó en forma explícita.[175]

6.21 Por último, observamos que al responder a la alegación de Noruega respecto de los gastos no recurrentes de [[XXX]], las CE no se refirieron específicamente al aspecto de la imputación como si fuera una alegación o argumento de carácter separado y subsidiario. A nuestro juicio, también esto apoya el carácter razonable de la interpretación que dio el Grupo Especial a las comunicaciones de Noruega. Por lo tanto, por todas estas razones, desestimamos la petición de Noruega.

6.22 Noruega pide que el Grupo Especial modifique la explicación de los fundamentos de la autoridad investigadora para utilizar el método de imputación por promedios trienales, en el párrafo 7.491, para hacer constar que, en el Reglamento Definitivo y en el documento de Comunicación general de las conclusiones definitivas, la autoridad investigadora afirmó que aplicaba un promedio trienal porque el término de tres años representaba la duración media de desarrollo del salmón *de cría a adulto*. Las CE consideran que la propuesta de Noruega es "defectuosa desde el punto de vista de los hechos", señalando que la comunicación de las conclusiones definitivas a [[XXX]] expone que los gastos no recurrentes se trataron "[d]e conformidad con el criterio de tres años para la generación del salmón".[176]

6.23 Si bien las CE señalan acertadamente que en la comunicación de las conclusiones definitivas a [[XXX]] se explica que sus gastos no recurrentes fueron tratados "[d]e conformidad con el criterio de tres años para la generación del salmón", también es verdad que en el Reglamento Definitivo se indica que tres años se consideró "un período de tiempo adecuado teniendo en cuenta que es el ciclo de crecimiento medio del salmón (de cría a adulto)". Por lo tanto, hemos hecho una modificación adecuada del texto del actual párrafo 7.494 teniendo en cuenta que las CE, durante este procedimiento, han reconocido que la afirmación incluida en el Reglamento Definitivo era errónea.

6.24 Noruega pide que el Grupo Especial haga constar, en el resumen de los argumentos de Noruega que figura en el párrafo 7.668, que Noruega no tuvo conocimiento del método preciso utilizado por la autoridad investigadora para calcular los PMI hasta la respuesta de las CE a la pregunta 130 del Grupo Especial, después de la segunda reunión sustantiva de éste con las partes. Las CE observan que cualquier modificación que el Grupo Especial acepte debe limitarse a los

[174] Primera comunicación escrita de Noruega, párrafos 945-946 (sin subrayar en el original).

[175] Por ejemplo, "Noruega alega que las CE violaron el párrafo 10 del artículo 6 al excluir de la investigación a todos los exportadores. Subsidiariamente, suponiendo que las CE tuvieran derecho a excluir a todos los exportadores de la muestra, las CE violaron el párrafo 10 del artículo 6 al no incluir en ella a dos de los mayores productores (Salmar y Bremnes)" (Primera comunicación escrita de Noruega, párrafo 296 (sin subrayar en el original); "las CE violaron el párrafo 2.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* porque no determinaron los gastos administrativos, de venta y de carácter general de [[XXX]] sobre la base de datos reales sobre las ventas presentados por la empresa y, subsidiariamente, porque no emplearon un 'método razonable' para calcular los gastos administrativos, de venta y de carácter general de [[XXX]]." Primera comunicación escrita de Noruega, párrafo 1061, (sin subrayar en el original).

[176] Observaciones de las CE sobre las observaciones de Noruega al informe provisional.

argumentos de Noruega y no debe referirse a los actos de las CE respecto de la comunicación de sus cálculos. Hemos modificado el párrafo 7.668 (ahora 7.671) para hacer constar más precisamente los argumentos de Noruega.

6.25 Noruega pide que el Grupo Especial modifique el resumen de sus argumentos que figura en el párrafo 7.670 para captar todo el conjunto de puntos de vista que expresó respecto de la utilización por la autoridad investigadora de "factores de conversión del peso" al determinar los PMI. Las CE no se oponen expresamente a la propuesta de Noruega, pero recuerdan al Grupo Especial que no han tenido oportunidad de responder a las afirmaciones que hace Noruega en sus propuestas de modificación. Hemos modificado el párrafo 7.670 (ahora 7.673) a fin de resumir todos los argumentos que son pertinentes para la evaluación de las alegaciones de Noruega por el Grupo Especial.

6.26 Noruega pide que el Grupo Especial revise el párrafo 7.720 a fin de tratar dos argumentos que aduce haber planteado respecto de la utilización por la autoridad investigadora de "factores de conversión del peso", y constate en consecuencia una infracción del párrafo 2 del artículo 9. Los dos argumentos que Noruega alega que no han sido tratados por el Grupo Especial son los siguientes: i) el argumento de que la autoridad investigadora "no dio una explicación razonada y adecuada de sus PMI, incluyendo la determinación de los 'factores de conversión del peso'"; y ii) el de que "los 'factores de conversión del peso' utilizados por las CE no eran los 'corrientes'", y exageraron los PMI.[177] Las CE no se oponen expresamente a la propuesta de Noruega pero recuerdan al Grupo Especial que no han tenido oportunidad para responder a las afirmaciones de Noruega.

6.27 Observamos que el argumento de Noruega según el cual la autoridad investigadora no dio una explicación razonada y adecuada de sus cálculos de los PMI se formuló en relación con su alegación basada en los párrafos 2 y 2.2 del artículo 12 del Acuerdo Antidumping. Con respecto al segundo argumento de Noruega, hemos atendido ahora expresamente sus preocupaciones insertando un nuevo párrafo 7.724 y modificando el párrafo 7.720 (ahora 7.725).

6.28 Noruega pide que el Grupo Especial haga ciertos agregados al texto de los párrafos 7.779 y 7.796. Noruega considera que el texto, en la forma redactada inicialmente, deja la impresión de que las CE, al volver a calcular los PMI, simplemente examinaron y tuvieron en cuenta observaciones hechas por partes interesadas respondiendo a la comunicación de las conclusiones definitivas. Pero Noruega afirma que, después de la comunicación de las conclusiones definitivas de 28 de octubre de 2005 y de haber recibido las observaciones de las partes a su respecto el 8 de noviembre de 2005, la autoridad investigadora "inició una nueva etapa de la investigación" en que la "profundizó", haciendo referencia, a este respecto, a una carta de la autoridad investigadora en que se comunicaba el nuevo cálculo de los PMI.[178] Noruega considera importante que en el informe del Grupo Especial consten íntegramente esas "medidas de investigación adicionales de la autoridad investigadora respecto de los PMI".[179] Las CE no respondieron a las observaciones de Noruega.

6.29 Noruega nos pide que incluyamos, con carácter de hechos, una caracterización de las medidas adoptadas por la autoridad investigadora después de la comunicación de las conclusiones definitivas y que dieron lugar a las modificaciones de los PMI. Es verdad que esa calificación fue empleada por la propia autoridad investigadora al referirse a las medidas que adoptó después de la comunicación de las conclusiones definitivas. Pero Noruega no se apoyó en esa caracterización al exponer sus argumentos al Grupo Especial. Aunque citó el pasaje de la carta de la autoridad investigadora que

[177] Observaciones de Noruega al informe provisional, párrafos 51-52.

[178] *Ibid.*, párrafo 56, donde se cita, en particular, la Prueba documental 19 presentada por Noruega.

[179] *Ibid.*, párrafo 57.

contenía la referencia a la "profundización de la investigación" en su Primera comunicación escrita[180] y al responder a una pregunta del Grupo Especial[181], y destacó ciertos aspectos de ese pasaje en su comunicación, **no** destacó esa frase y no se refirió a la "profundización" de la investigación como cuestión pertinente respecto de ninguno de sus argumentos, escritos ni orales. Por lo tanto, incorporar esto en el resumen de la argumentación de Noruega en el párrafo 7.779 sería introducir en la etapa del reexamen intermedio un elemento nuevo a sus argumentos, que no fue planteado como tal ante el Grupo Especial durante el desarrollo de las actuaciones, cosa que no consideramos apropiada.

6.30 Con respecto al párrafo 7.796, ese párrafo forma parte de nuestras constataciones. En nuestro análisis no consideramos la caracterización de las medidas adoptadas por la autoridad investigadora en su análisis después de la comunicación de las conclusiones definitivas, que dieron lugar al nuevo cálculo de los PMI. A nuestro juicio, la caracterización de esas medidas no constituye un hecho. Las medidas, en sí mismas, fueron bien expuestas en el párrafo 7.796, donde se indica que la autoridad investigadora "había verificado y comprobado la información disponible, incluida la facilitada por las partes en respuesta a la comunicación de las conclusiones definitivas". La caracterización de ese proceso de "verificación y comprobación" como una "profundización de la investigación" no era pertinente para nuestra determinación. Por consiguiente, nos abstenemos de formular los añadidos que se solicitan a los párrafos 7.779 y 7.796.

6.31 Noruega pide que el Grupo Especial reconsidere su decisión de no sugerir que las CE deroguen la medida controvertida, que se establece en los párrafos 8.6-8.9 del informe provisional. Noruega señala que los grupos especiales han formulado sugerencias con arreglo a la segunda oración del párrafo 1 del artículo 19 en un mínimo de 16 ocasiones, que incluyen la reciente diferencia *México - Tuberías de acero*.[182] Noruega argumenta que, en los asuntos antidumping, los grupos especiales han hecho uso de su facultad discrecional de sugerir el modo de proceder al cumplimiento cuando concurren dos elementos: una infracción de las disposiciones referentes a la iniciación de investigaciones y una infracción de varias o numerosas disposiciones del Acuerdo Antidumping, incluyendo disposiciones sobre la existencia de dumping, daño y relación causal. Noruega afirma que esas mismas circunstancias se manifiestan en esta diferencia: una constatación de incompatibilidad con el párrafo 4 del artículo 5 basada en la definición errónea de la rama de producción nacional, y 20 constataciones de infracción que abarcan todos los aspectos de la investigación. Las CE no aceptan el criterio de que el número de infracciones exige el retiro de la medida en cuestión. Las CE afirman que la OMC aplica el principio de que el Miembro que se ha constatado que ha incurrido en infracción de sus obligaciones puede encontrar libremente cualquier medio que desee para darles cumplimiento. Las CE consideran que se trata de un principio conveniente, porque sólo el Miembro en cuestión conocerá la gama completa de posibilidades con que cuenta conforme a sus leyes y reglamentaciones internas, y las consecuencias de las diversas formas posibles de cumplimiento. Señalan las CE que han iniciado un examen de la cuestión del dumping del salmón noruego[183], investigación que inevitablemente tendrá consecuencias para la medida en litigio en esta diferencia, lo que ilustra el acierto del sistema por el que se deja libertad a los Miembros para decidir la forma en que han de responder a las constataciones desfavorables de los grupos especiales.

---

[180] Primera comunicación escrita de Noruega, párrafo 748.

[181] Respuesta de Noruega a la pregunta 71 formulada por el Grupo Especial, párrafo 246.

[182] Informe del Grupo Especial, *México - Derechos antidumping sobre las tuberías de acero procedentes de Guatemala* ("*México - Tuberías de acero*"), WT/DS331/R, adoptado el 24 de julio de 2007.

[183] Anuncio de inicio de una reconsideración provisional parcial de las medidas antidumping aplicables a las importaciones de salmón de piscifactoría originario de Noruega, *Diario Oficial de la Unión Europea*, C88, 21 de abril de 2007, página 26.

6.32 Con arreglo a la segunda oración del párrafo 1 del artículo 19 del ESD, los grupos especiales pueden sugerir libremente la forma en que el Miembro del que se ha constatado que ha incurrido en infracción puede aplicar las recomendaciones del grupo especial para poner su medida en conformidad con las normas aplicables. Esta facultad discrecional vale igualmente para permitir que un grupo especial se abstenga de formular tal sugerencia. El texto del ESD no ofrece ninguna orientación, ni la hay en ningún otro acuerdo abarcado, sobre los criterios aplicables al ejercicio de esa facultad discrecional en una diferencia referente a una medida antidumping. El hecho de que otros grupos especiales anteriores que examinaron medidas antidumping y que hicieron uso de su facultad discrecional para formular sugerencias sobre la aplicación de sus resoluciones hayan consignado las circunstancias que determinaron la forma en que ejercieron esas facultades no significa que la existencia de las mismas circunstancias haga que otro grupo especial, que examina una medida antidumping diferente, deba hacer uso en la misma forma de su facultad discrecional, y ni siquiera que ello sea conveniente. Además, aunque el Órgano de Apelación ha indicado que "habría sido aconsejable" que un grupo especial explicara las razones por las cuales se abstuvo de ejercer su facultad discrecional de hacer una sugerencia, aclaró que la omisión de hacerlo "no significa que el ejercicio por el Grupo Especial de sus facultades discrecionales fuera indebido".[184]

6.33 Reconocemos que el retiro de la medida es uno de los medios por los cuales podría aplicarse nuestra recomendación en esta diferencia. Pero consideramos que una sugerencia de retirar la medida supondría que, a nuestro juicio, no existe otro modo suficiente de cumplir la recomendación, por lo que ello podría tener consecuencias importantes en el caso de un procedimiento ulterior basado en el párrafo 5 del artículo 21 del ESD, sobre "la existencia de medidas destinadas a cumplir las recomendaciones y resoluciones o la compatibilidad de dichas medidas con un acuerdo abarcado". Ni Noruega ni las CE han tratado la cuestión de si existen o no otros medios distintos de la derogación de la medida por los cuales las CE podrían aplicar la recomendación formulada en esta diferencia. Tampoco consideramos que estemos en condiciones favorables para evaluar esa cuestión, aunque se nos presentaran bases fácticas para ello. Como no podemos llegar a la conclusión de que el retiro de la medida constituye el único medio de cumplimiento de que disponen las CE para aplicar la recomendación en esta diferencia, y no deseamos prejuzgar, ni que parezca que lo hacemos, sobre la cuestión que puede plantearse con arreglo al párrafo 5 del artículo 21 del ESD, haremos uso de nuestra facultad discrecional de abstenernos de formular cualquier sugerencia acerca de la aplicación de las resoluciones.

B. REEXAMEN SOLICITADO POR LAS CE

6.34 Las CE pidieron el reexamen de los párrafos 7.11, 7.26, 7.28, 7.44, 7.54, 7.57, 7.61, 7.91, 7.92, 7.94, 7.95, 7.96, 7.107, 7.112, 7.113, 7.115, 7.117, 7.119, 7.120, 7.122, 7.123, 7.200, 7.201, 7.202, 7.203, 7.497, 7.499, 7.503, 7.633, 7.643, 7.740 y 8.1 xv) y de las notas 201, 204, 260, 268, 773 (mencionada incorrectamente como 733) y 919 del informe provisional.

6.35 No habiéndose formulado objeciones por parte de Noruega, hemos hecho modificaciones solicitadas por las CE en los párrafos 7.11, 7.26, 7.28, 7.44, 7.54, 7.57, 7.91, 7.92, 7.95, 7.96, 7.113 (última oración), 7.503 (ahora 7.506), 7.740 (ahora 7.745) y 7.754 (ahora 7.759) y las notas 201 (ahora 228) y 773 (ahora 810) del informe provisional, aunque no siempre en los términos exactos propuestos por las CE.

[184] *Estados Unidos - Exámenes por extinción de las medidas antidumping impuestas a los artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina - Recurso de la Argentina al párrafo 5 del artículo 21 del ESD* ("*Estados Unidos - Exámenes por extinción respecto de los artículos tubulares para campos petrolíferos (párrafo 5 del artículo 21 - Argentina)*"), WT/DS268/AB/RW, adoptado el 11 de mayo de 2007, párrafo 183.

6.36 Las CE piden que el Grupo Especial revise el texto de la nota 204 en dos aspectos. Noruega no formuló objeciones al primer cambio solicitado, que hemos hecho en lo que ahora es la nota 231.

6.37 Con respecto a la segunda modificación solicitada, las CE alegaron que el razonamiento de anteriores decisiones de grupos especiales y del Órgano de Apelación indica que todo lo que está comprendido en "el producto" es, por definición, comparable (una vez hecho los ajustes necesarios) y el carácter "comparable" de las transacciones no se limita al grupo que se promedia, por lo que solicitan que el Grupo Especial suprima esa palabra. Noruega se opuso a la petición de las CE a este respecto afirmando que, si el Grupo Especial suprimiese la palabra "comparable" como piden las CE, ello indicaría que Noruega estaba en lo cierto al alegar que todos los modelos deben ser "similares" para asegurar la comparabilidad, y por consiguiente pidió que el Grupo Especial agregase una explicación en caso de que efectuara el cambio solicitado.

6.38 No hicimos el segundo cambio solicitado porque el texto, en la forma redactada, expresa cabalmente nuestra interpretación acerca de la práctica de los promedios múltiples.

6.39 Las CE piden un cambio similar en la cuarta oración del párrafo 7.61, a lo cual se opuso Noruega por las mismas razones que al cambio solicitado en la nota 204.

6.40 Hemos modificado el texto de la cuarta oración del párrafo 7.61 para hacer constar más claramente nuestra interpretación de la práctica de los promedios múltiples, en conformidad con el texto de la nota 204 (ahora 231), pero no hemos hecho el cambio solicitado por las CE.

6.41 Las CE piden que el Grupo Especial haga un agregado al texto del párrafo 7.94. Alegan las CE que el texto debería aclarar que se realizó una estimación de la producción de los productores que no se manifestaron y que esa producción fue incluida en la producción comunitaria. Noruega se opuso a esta solicitud señalando que en el Reglamento Definitivo, al que se hace referencia, no se indica si la producción de los productores que no se manifestaron se incluyó o no en la producción total de las CE, aunque éstas explicaron durante el desarrollo del procedimiento que fue incluida. Noruega sugirió que, si el Grupo Especial efectuaba la modificación solicitada, debería añadir una nueva oración para aclarar que la inclusión de los productores que no se manifestaron en el volumen de la producción comunitaria se explicó durante las actuaciones de la diferencia, a fin de hacer constar debidamente la cronología de la explicación de las CE.

6.42 No hemos hecho el agregado solicitado al texto del párrafo 7.94. Tiene razón Noruega en que la inclusión de los productores que no se manifestaron no surge del texto de los considerandos mencionados del Reglamento Definitivo y fue explicada por las CE durante el desarrollo de las actuaciones. Uno de los aspectos de las reclamaciones de Noruega fue una supuesta omisión de explicar adecuadamente el volumen de la producción comunitaria a que se hizo referencia en el Reglamento Definitivo. Entendemos que sería inapropiado dar a entender que el Reglamento Definitivo estableció claramente la inclusión de los productores que no se manifestaron.

6.43 Las CE piden que el Grupo Especial modifique la primera oración del párrafo 7.107 para no prejuzgar acerca de la cuestión de si determinadas actividades constituyen o no producción del producto similar. Noruega se opone a la propuesta de las CE aduciendo que en esa oración se resumen alegaciones y argumentos de Noruega y se los consigna correctamente. Noruega hizo otra solicitud, de que se modificara la expresión "las empresas que sólo elaboran filetes", en la primera oración, sustituyéndola por "los productores de filetes exclusivamente", o bien que se explicara la expresión en forma más completa para indicar la actividad económica de esas empresas.

6.44 No estamos de acuerdo con Noruega en que la primera oración de ese párrafo resuma alegaciones de Noruega; se trata de nuestra introducción de los temas que trataremos en los párrafos siguientes. Estamos de acuerdo con las CE en que es preferible emplear una terminología que no

suponga ningún prejuzgamiento, y en consecuencia hemos modificado el texto dándole una formulación más neutra, que consideramos más adecuada a un párrafo de introducción. No hemos aceptado la petición complementaria de Noruega de que modificáramos la referencia a "las empresas que sólo elaboran filetes". Como se ha señalado, esa oración no es una descripción de argumentos de Noruega sino nuestra formulación de los problemas que se nos plantean. Además, es ésta la frase que hemos empleado al analizar la cuestión y, por lo tanto, su empleo aquí nos parece apropiado. Sin embargo, hemos añadido una nueva nota 276 en que se explica lo que entendemos por esa expresión, a fin de aclararlo.

6.45 Las CE solicitan una serie de cambios en el análisis del Grupo Especial sobre la cuestión de la rama de producción nacional, que se apoyan en gran medida en un mismo argumento. Concretamente, las CE proponen lo siguiente:

i) sustituir la expresión "rama de producción nacional" por "los productores nacionales" en los párrafos 7.112 (primera oración) y 7.120 (inmediatamente antes de la actual nota 297);

ii) sustituir la expresión "rama de producción nacional" por "producción nacional" en los párrafos 7.115 (segunda oración) y 7.120 (primera oración) y en la nota 268;

iii) sustituir el término "producción" por la expresión "actividad económica" en los párrafos 7.113 (primera oración) y 7.123 (cuarta oración):

iv) sustituir, en la primera oración del párrafo 7.112, la expresión "productores del producto similar" por "empresas cuyos insumos y productos estén comprendidos en el alcance del producto similar";

v) sustituir, en la segunda oración del párrafo 7.115, la frase "toda empresa que produjera cualquier tipo del producto similar" por "toda empresa que tuviera por producto cualquier tipo del producto similar y, en consecuencia, a juicio del Grupo Especial lo hubiera 'producido'"; y

vi) añadir un texto a la primera oración del párrafo 7.120.

6.46 Las CE manifestaron su interpretación de que la cuestión planteada al Grupo Especial consistía en determinar si era o no inadmisible que las Comunidades Europeas considerasen que las empresas que sólo elaboran filetes no eran "productores" del producto similar, sino "usuarios industriales" de salmón entero, y alegaron que habían excluido esas empresas de los "productores nacionales" como primera etapa antes de determinar en qué consistía la "rama de producción nacional". Las CE expusieron su punto de vista según el cual "la constatación fundamental del Grupo Especial es que, como el producto elaborado por esas empresas consistía en filetes (es decir, algo comprendido en el alcance del producto similar), eran forzosamente 'productores' del producto similar a pesar de que su producto fuera salmón entero (que ya formaba parte del producto similar)".[185] Noruega no formuló observaciones sobre todos los cambios solicitados por las CE, pero se opuso específicamente a los cambios propuestos en los puntos i) y iv), *supra*, y a las modificaciones de la primera oración del párrafo 7.115, la cuarta oración del párrafo 7.123 y la nota 268. Noruega argumentó que los cambios propuestos reformulaban sus alegaciones y las constataciones del Grupo Especial centrándolas en la "producción nacional" y los "productores nacionales" en lugar de las alegaciones de Noruega referentes a la debida definición de la "rama de producción nacional".

[185] Observaciones de las CE al informe provisional, párrafo 20.

6.47 Estimamos que los cambios propuestos por las CE, considerados en conjunto, convertirían esta sección de nuestro informe de un análisis sobre las empresas que constituyen la "rama de producción nacional" en un análisis de las empresas que forman parte de la "producción nacional" o de los "productores nacionales". No fue ése el objeto de la alegación de Noruega, ni el de nuestro análisis y nuestras constataciones. La alegación de Noruega fue que las CE excluyeron indebidamente de la rama de producción nacional las empresas que sólo elaboran filetes. Nuestro análisis estuvo centrado en esa cuestión. Llegamos a la conclusión de que esas empresas realizaban una producción del producto similar y, por consiguiente, no podían ser excluidas, como grupo o categoría, de la rama de producción nacional.

6.48 Hemos tratado en primer lugar la interpretación del párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping, llegando a la conclusión de que era correcto interpretar que esa norma no autorizaba la exclusión de ningún grupo ni categoría de empresas que produjeran el producto similar (párrafo 7.112). A continuación nos referimos al argumento de las CE de que las empresas que sólo elaboran filetes no producen el producto similar, y rechazamos este argumento desde el punto de vista de los hechos llegando a la conclusión de que las actividades de esas empresas constituían "producción" del producto similar, sobre la base del sentido corriente del verbo "producir" (párrafo 7.114). Observamos que el salmón en filetes estaba comprendido en el alcance del producto similar, y establecimos la conclusión de que cualquier empresa que produjera cualquier tipo del producto similar debía considerarse, por lo menos en primera instancia, productora del producto similar y, como tal, parte de la rama de producción nacional (párrafo 7.115).

6.49 No hemos efectuado las modificaciones solicitadas por las CE. Nuestro análisis, en esa sección de nuestro informe, está centrado en el párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping, que define la "rama de producción nacional". El argumento de las CE de que excluyeron de los "productores nacionales" las empresas que sólo elaboran filetes en una primera etapa, antes de determinar en una segunda etapa en qué consistía la "rama de producción nacional", no es pertinente a los efectos de nuestro análisis y nuestras conclusiones. Que el error se haya producido en la primera etapa o en la segunda no altera nuestra conclusión de que, en este caso, el criterio de las CE al definir la rama de producción nacional dio lugar a la investigación de una rama de producción nacional que no se ajustaba a la definición del párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping.

6.50 Sin embargo, tras haber examinado esta sección del informe a la luz de las observaciones de ambas partes y tomando en consideración las preocupaciones de las CE acerca de la exposición de sus argumentos, hemos hecho modificaciones en los párrafos 7.112, 7.113 (incluyendo una nueva nota 284) y 7.114, para evitar una formulación inexacta de los argumentos de las partes y no crear la apariencia de haber prejuzgado sobre alguna cuestión, y para aclarar nuestro razonamiento.

6.51 Las CE piden que el Grupo Especial trate, en el párrafo 7.119, lo que las CE califican como "la única declaración autorizada del Órgano de Apelación que confirma que una disposición definitoria no impone obligaciones"[186], haciendo referencia a la decisión del Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*.[187] Las CE afirman que, como parte de la evaluación objetiva que dispone el artículo 11 del ESD, el Grupo Especial debe convenir con esa afirmación y desestimar la alegación de Noruega, o bien diferenciar las circunstancias. Noruega no advierte necesidad de que el Grupo Especial modifique su dictamen, observando que, para llegar a su conclusión, cita abundante jurisprudencia pertinente, que incluye informes del Órgano de Apelación referentes a la misma cuestión.

[186] *Ibid.*, párrafo 23 (no se reproduce la nota de pie de página).

[187] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medidas relativas a la reducción a cero y los exámenes por extinción* ("*Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*"), WT/DS322/AB/R, adoptado el 23 de enero de 2007, párrafo 140.

6.52 No hemos admitido la solicitud de las CE. Contrariamente al punto de vista que exponen las CE, no creemos que lo afirmado por el Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)* constituya una declaración "autorizada" que obste a nuestra constatación de que el criterio de las CE al definir en este caso la rama de producción nacional dio lugar a una investigación relativa a una rama de producción nacional que no se ajustaba a la definición establecida en el párrafo 1 del artículo 4. En esa decisión, el Órgano de Apelación ya había constatado que la práctica de la "reducción a cero" que se había impugnado violaba el párrafo 4.2 del artículo 2. A continuación, el Órgano de Apelación se abstuvo de tratar la alegación adicional del Japón que invocaba una violación del párrafo 1 del artículo 2 y los párrafos 1 y 2 del artículo VI del GATT de 1994, declarando lo siguiente:

> "El párrafo 1 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* y el párrafo 1 del artículo VI del GATT de 1994 son disposiciones definitorias en que se define el 'dumping' para los fines del *Acuerdo Antidumping* y del GATT de 1994. Las definiciones contenidas en el párrafo 1 del artículo 2 y en el párrafo 1 del artículo VI son sin duda cruciales para la interpretación de otras disposiciones del *Acuerdo Antidumping*, como las obligaciones relativas, entre otras cosas, al cálculo de los márgenes de dumping, el volumen de importaciones objeto de dumping y la percepción de derechos antidumping para contrarrestar el dumping causante de daño. Sin embargo, el párrafo 1 del artículo 2 y el párrafo 1 del artículo VI no imponen por sí mismos obligaciones independientes."[188]

No consideramos que esta afirmación tenga la trascendencia que le atribuyen las CE, y no consideramos que obligue a desestimar la alegación de Noruega. El Órgano de Apelación no se estaba refiriendo al párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping, mientras que varios grupos especiales, citados en el párrafo 7.119, llegaron a conclusiones análogas a las nuestras al examinar esa disposición.

6.53 Nuestra conclusión no ha sido, en este asunto, que la definición de las CE sobre la rama de producción nacional violara una "obligación independiente" establecida en el párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping. Como señalamos en el párrafo 7.118, con independencia de que el párrafo 1 del artículo 4 imponga o no por sí mismo obligaciones a los Miembros, hemos considerado necesario y apropiado tratar las alegaciones de Noruega. Como señalamos en el párrafo 7.117, la cuestión de si las CE definieron o no la rama de producción nacional de manera compatible con la definición del párrafo 1 del artículo 4 podría ser fundamental para la consideración de otras alegaciones; como, por cierto, constatamos posteriormente. Aceptar el punto de vista de las CE sobre esta cuestión significaría, en realidad, que la definición de la rama de producción nacional hecha por una autoridad investigadora en una investigación antidumping no podría ser impugnada.

6.54 Las CE piden que el Grupo Especial reconsidere la nota 260. Afirman las CE que el Grupo Especial constató que recaía en las CE la carga de probar que el nivel de actividad económica de una empresa es tan bajo que no constituye "producción" del producto similar, conforme a un principio con el cual las CE se manifiestan de acuerdo. Las CE piden que se reconsidere el aspecto relativo a la carga de la prueba, alegando que, por el contrario, esa carga debe recaer en la parte que efectúa la aseveración, en este caso Noruega. Noruega no está de acuerdo con el principio establecido en esa nota, y propone que el Grupo Especial la suprima, así como la afirmación del mismo principio que figura en el párrafo 7.120. Noruega considera que la nota plantea un complejo problema de interpretación que no fue tratado por la autoridad investigadora ni por las partes, y sugiere que correspondería dejarlo librarlo al examen en una diferencia en que fuera pertinente respecto de los hechos y hubiera sido objeto de argumentación por las partes. Subsidiariamente, Noruega afirma que

[188] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, párrafo 140.

el nivel de actividad económica de las empresas que sólo elaboran filetes fue significativo, haciendo referencia a informaciones que la autoridad investigadora tuvo ante sí como respaldo de esa afirmación. Por último, Noruega discrepa del punto de vista de las CE según el cual la carga de probar que el nivel de actividad económica de una empresa es tan bajo que no constituye "producción" del producto similar recae en Noruega, y afirma que esa carga corresponde a la autoridad investigadora, que al respecto debe hacer una determinación basándose en las pruebas y dar una explicación razonada.

6.55 La nota 260 se relaciona con la afirmación que figura en la nota precedente, de que la cuestión de si una empresa forma parte de la rama de producción constituye una cuestión de hecho, y en ella se reconoce que pueden existir circunstancias en que los hechos justifiquen la constatación de que una empresa no "produce" el producto similar, en el sentido con que el Grupo Especial empleó esta expresión, es decir, el de hacer que el producto exista. No nos referimos a esa cuestión de hecho, que no fue tratada en la investigación correspondiente. Al no haberse realizado ningún examen por la autoridad investigadora, un grupo especial estaría adoptando una decisión *de novo* si tratara una cuestión de hecho en la solución de la diferencia, cosa que, desde luego, no le está permitida. Entendemos que el argumento expuesto en esa nota, aunque no lo exigían las circunstancias de este caso, es importante para la cabal comprensión de nuestros puntos de vista sobre las cuestiones que tenemos planteadas, y por lo tanto hemos aclarado el texto de la nota 260 (ahora 289) para evitar cualquier inferencia relativa a la carga de la prueba sobre esta cuestión, para el caso de que pudiera plantearse en las circunstancias de otra diferencia.

6.56 Las CE piden que el Grupo Especial reconsidere el empleo del término "subsidiarias" en el párrafo 7.117, al aludir a las alegaciones de Noruega sobre la iniciación de la investigación, el daño y la relación causal, argumentando que el Grupo Especial debería calificarlas como alegaciones "consiguientes". Argumentan las CE que el Grupo Especial no está facultado para convertir alegaciones "consiguientes" en "subsidiarias" y que el Grupo Especial había constatado, de hecho, que las alegaciones de Noruega eran una "consecuencia" y no puede modificar ahora esa constatación fáctica establecida en el párrafo 7.124 y reiterada en el párrafo 8.1 i). Noruega discrepa del punto de vista de las CE de que sus alegaciones sobre infracciones en la iniciación y respecto del daño y la relación causal fueran meramente consiguientes, argumentando que esas alegaciones estaban comprendidas con carácter independiente en el mandato del Grupo Especial.

6.57 En el párrafo 7.117 calificamos como "subsidiarias" las alegaciones de Noruega correspondientes al párrafo 4 del artículo 5 y los párrafos 1, 4 y 5 del artículo 3 en vista de que Noruega no presentó argumentos independientes sobre esas alegaciones, apoyándose en su argumento principal de que las CE habían definido erróneamente la rama de producción nacional regida por el párrafo 1 del artículo 4. No constatamos de hecho, como afirman las CE, que las alegaciones de Noruega correspondientes al párrafo 4 del artículo 5 y a los párrafos 1, 4 y 5 del artículo 3 fueran "una consecuencia": lo que hicimos fue constatar violaciones referentes a esas alegaciones "como consecuencia" de nuestras constataciones relativas a la alegación principal de Noruega sobre el párrafo 1 del artículo 4. No existe ninguna contradicción entre la calificación de una alegación como subsidiaria de otra principal y la calificación de las constataciones sobre esas alegaciones subsidiarias como una consecuencia de la constatación sobre la alegación principal. Por lo tanto, rechazamos la petición de las CE.

6.58 Las CE piden que el Grupo Especial reconsidere el párrafo 7.122. Alegan que no excluyeron a los productores ecológicos de la producción nacional ni de la rama de producción nacional, sino únicamente del análisis de la subvaloración de precios, y que no excluyeron de la producción nacional a los productores que no se habían manifestado, e incluyeron su volumen de producción sobre la base de una estimación, aunque sí los excluyeron de la rama de producción nacional. Las CE afirman que no existe fundamento por el que pudieran valer para esas dos categorías de productores "consideraciones análogas" a las que sirvieron de base a la decisión del Grupo Especial respecto de las

empresas que sólo elaboran filetes. Las CE proponen que se suprima este párrafo, teniendo en cuenta que el Grupo Especial aplicó el criterio de economía procesal respecto de la cuestión de si las CE estaban o no facultadas para incluir en la rama de producción nacional, entre otros, a los productores de salmón ecológico y a los productores que no se habían manifestado, ya que los productores a los que incluyó representaban una proporción importante de la producción nacional del producto similar. Noruega se opone a la petición de las CE alegando que este párrafo responde adecuadamente a sus alegaciones de que las CE excluyeron indebidamente a esos productores de la rama de producción nacional, aunque la exclusión de los productores ecológicos se efectuó en la evaluación del daño y no en el momento de la iniciación de la investigación. Noruega afirma que la aplicación del criterio de economía procesal por el Grupo Especial no tiene relación alguna con el análisis que contiene este párrafo, que aporta claridad a los efectos del cumplimiento, y que su supresión, por lo tanto, reduciría las obligaciones de las CE en lo que respecta a la aplicación de las resoluciones y recomendaciones.

6.59 Está claro que las CE no incluyeron en la rama de producción nacional a los productores que no se habían manifestado, y las CE no afirman lo contrario. Como está fuera de discusión que producían el producto similar, las consideraciones que expusimos respecto de las empresas que sólo elaboran filetes valen igualmente para ellos. Con respecto a los productores ecológicos, la situación es más difícil de captar. Sin embargo, con referencia a la Prueba documental 32 presentada por las CE es evidente que por lo menos una de las empresas ecológicas fue excluida de la rama de producción nacional sobre la base de que su producción era "exclusivamente ecológica". Dos empresas vinculadas aparentemente no fueron excluidas en sí mismas, pero su información no fue tomada en consideración en el análisis sobre la subvaloración de precios. En su Primera comunicación escrita, las CE habían alegado, respecto de los productores que no se manifestaron, que lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo 4 queda cumplido si se excluye a esos productores pero se incluye a una proporción importante de la producción nacional.[189] Las CE añadieron que valía el mismo análisis respecto del salmón ecológico.[190] Por lo tanto, las CE, al parecer, no excluyeron de la rama de producción nacional a las empresas en cuya producción sólo una parte era ecológica, pero excluyeron por lo menos a un productor cuya producción lo era exclusivamente. Noruega alegó que la exclusión de los productores ecológicos y los que no se habían manifestado fue incompatible con el párrafo 1 del artículo 4. Como se analizó antes, ya sea que los productores nacionales sean excluidos de la "producción nacional" (la "primera etapa" de las CE) o de la rama de producción nacional (la "segunda etapa" de las CE), el resultado final es el mismo: la rama de producción nacional queda definida erróneamente porque están excluidos productores nacionales del producto similar. Por lo tanto, las consideraciones referentes a las empresas que sólo elaboran filetes valen igualmente para los productores ecológicos. En consecuencia, rechazamos la petición de las CE de que se suprima este párrafo.

6.60 Las CE piden que el Grupo Especial modifique el párrafo 7.200. Entendemos que las CE estiman que el texto de ese párrafo podría interpretarse en el sentido de que sugiere que las CE no aceptan que la autoridad investigadora estuviera al tanto del volumen relativo del mercado noruego y de la proporción de las exportaciones de Noruega destinadas a las CE. Las CE recuerdan que no controvierten el conocimiento que tenía la autoridad investigadora de esos dos hechos. Pero lo que no aceptan es que la autoridad investigadora conociera el destino de la producción de Salmar, como alega Noruega. Noruega sostiene que la objeción de las CE está descaminada y que sus argumentos no plantean cabalmente las constataciones del Grupo Especial. Con el fin de evitar cualquier duda hemos añadido una oración al párrafo 7.200, reafirmando que las CE no controvierten el conocimiento que tenía la autoridad investigadora del volumen relativo del mercado de Noruega y la proporción de sus exportaciones destinada a las CE.

[189] Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 77.

[190] *Ibid.*, párrafo 83.

6.61 Las CE sostienen que la evaluación del Grupo Especial acerca de la decisión de la autoridad investigadora de no investigar a Salmar omite consignar y tener en cuenta ciertos elementos importantes. En particular, las CE consideran que la evaluación del Grupo Especial no da cuenta de lo siguiente: i) que la FHL presentó a la autoridad investigadora listas separadas de exportadores y productores de salmón, en las que Salmar figuraba clasificada como productora; ii) que Salmar no figuraba en la lista de la FHL de los 15 principales exportadores de Noruega; y iii) que Salmar no respondió al segundo cuestionario de la autoridad investigadora para la muestra. Las CE sugieren que todos estos hechos deberían tenerse en cuenta al evaluar si fue o no justificada la exclusión de Salmar por la autoridad investigadora. Noruega no se opone a la propuesta de las CE, pero pide que el Grupo Especial tenga en cuenta sus propias comunicaciones sobre la pertinencia de los hechos indicados por las CE en caso de que considere apropiado modificar el informe provisional.

6.62 Aunque consideramos que los hechos a que hacen referencia las CE ya fueron consignados en el informe provisional, hemos tenido en cuenta las observaciones de las partes y hemos resuelto tratar más directamente los hechos indicados por las CE en el cuerpo de nuestras constataciones relativas a Salmar. Por consiguiente, hemos introducido cambios en los párrafos 7.196 y 7.201 (ahora 7.201 y 7.203) y hemos insertado un nuevo párrafo 7202.

6.63 Las CE piden que el Grupo Especial revise el párrafo 7.202, afirmando que no comprenden la pertinencia del análisis que figura en ese párrafo sobre la cuestión de si podía justificarse la exclusión de Salmar de la investigación. Noruega no está de acuerdo con las CE, observando que las pruebas analizadas allí son de gran pertinencia para la labor del Grupo Especial. Estamos de acuerdo con Noruega en que la explicación dada por la autoridad investigadora, en la comunicación escrita a la FHL, de las razones por las que no escogió a Salmar para la investigación, constituye prueba que es pertinente para la evaluación por el Grupo Especial de los fundamentos de las alegaciones de Noruega. Consideramos que el texto de este párrafo expresa los puntos de vista del Grupo Especial sobre la cuestión con suficiente claridad, y por lo tanto lo hemos dejado sin cambios.

6.64 Las CE piden que el Grupo Especial modifique el texto del párrafo 7.203 porque consideran que el texto empleado en el informe provisional podría interpretarse en el sentido de que se pronuncia acerca de si Salmar debería ser escogida para la investigación en cualquier investigación futura, o nueva investigación, con independencia de las circunstancias de hecho. Noruega se opone a la modificación pedida por las CE por considerar que es al mismo tiempo innecesaria y ambigua. Estamos de acuerdo con Noruega en que la modificación propuesta por las CE es innecesaria. Consideramos que el texto de ese párrafo expresa los puntos de vista del Grupo Especial sobre esta cuestión con suficiente claridad, y en consecuencia lo hemos dejado sin cambios.

6.65 Las CE piden que el Grupo Especial reconsidere el razonamiento expuesto en los párrafos 7.497 y 7.499 acerca de la cuestión de si [[XXX]] informó de sus costos de producción sobre la base de la contabilidad de proyectos. Las CE consideran que el razonamiento del Grupo Especial sugiere que a su juicio, como [[XXX]] declaró que los extractos de costos tomados de su sistema de contabilidad de proyectos empleados para calcular el costo de producción que se informó a la autoridad investigadora abarcaban dos años, y no tres, se deduce de ello forzosamente que [[XXX]] no informó sobre la base de la contabilidad de proyectos. Las CE alegan que el hecho de que [[XXX]] informara de los costos de producción referentes a dos años corresponde simplemente a que el período de investigación abarcaba partes de dos ejercicios contables. Por lo tanto, no se desprende forzosamente que [[XXX]] no haya informado sobre la base de una contabilidad de proyectos (trienal). Noruega dice que le parece dudoso que las CE hayan interpretado correctamente el razonamiento del Grupo Especial. Señala que la característica fundamental de un informe basado en la contabilidad de proyectos consiste en que se dé cuenta de los costos cumulativos correspondientes al ciclo de crecimiento de las generaciones de salmón extraídas durante el período objeto de investigación. Para calcular esos costos se dividen los costos cumulativos por el volumen total de la captura.

6.66 La evaluación del Grupo Especial acerca de si [[XXX]] informó de sus costos de producción sobre la base de la contabilidad de proyectos estuvo orientada por la descripción de las propias CE de lo que tal cosa significaba: a saber, la información sobre "el costo de producción medio ponderado correspondiente a todas las generaciones de salmón extraídas durante el período objeto de investigación".[191] El razonamiento del Grupo Especial procuraba ajustarse a esta interpretación de lo que significa informar de los costos de producción sobre la base de la contabilidad de proyectos. Para evitar cualquier confusión, hemos modificado en consecuencia los párrafos 7.497 (ahora 7.500), 7.499 (ahora 7.502) y 7.501 (ahora 7.504) a fin de que consignaran más exactamente el razonamiento del Grupo Especial.

6.67 Las CE también piden que el Grupo Especial sustituya en el párrafo 7.499 la expresión "cantidades gastadas" por "costo registrado". Las CE argumentan que la segunda expresión corresponde mejor al término empleado en el diagrama que se analiza en ese párrafo. Noruega considera que las dos expresiones citadas son sinónimos en este contexto, pero expresa su preferencia por la primera. Es verdad que "cantidades gastadas" no figura utilizado en el diagrama que se analiza en el párrafo 7.499. En consecuencia, hemos hecho la modificación de ese párrafo (ahora 7.502) para que corresponda al exacto contenido del diagrama respectivo. Sin embargo, al hacerlo señalamos que esta modificación no tiene por objeto modificar ni afectar a las constataciones establecidas en esa sección del informe, pues consideramos que las dos expresiones son equivalentes en este contexto.

6.68 Las CE piden que el Grupo Especial suprima la oración final del párrafo 7.503 porque, en su opinión, presenta un ejemplo que no es pertinente en las circunstancias de hecho que la autoridad investigadora tuvo ante sí. En particular, si bien el ejemplo describe una situación que obliga a imputar los gastos no recurrentes relacionados con la adquisición de activos fijos, las CE sostienen que los gastos no recurrentes planteados a la autoridad investigadora eran de naturaleza diferente. Noruega no formuló observaciones sobre la petición de las CE. Según entendemos, lo que preocupa a las CE es la posibilidad de que la última oración del párrafo 7.503 se interprete como una indicación de que la autoridad investigadora trató, durante la investigación, los gastos no recurrentes relacionados con la adquisición de activos fijos en la forma indicada en el ejemplo. Reconocemos que, al no haber una descripción completa de todos y cada uno de los gastos no recurrentes que constituyen el objeto de la alegación de Noruega, la última oración de este párrafo podría interpretarse con el significado que preocupa a las CE. En consecuencia, hemos suprimido el ejemplo del párrafo 7.503 (ahora 7.506).

6.69 Las CE piden que el Grupo Especial reformule la primera oración del párrafo 7.633 para aclarar que el segundo error indicado en ella, consistente en tratar como efectuadas con dumping todas las importaciones procedentes de productores y exportadores no sometidos a examen, era consecuencia del primer error indicado, consistente en tratar como efectuadas con dumping las importaciones imputables a empresas para las cuales se había calculado un margen *de minimis*. Las CE también piden una modificación correspondiente en el párrafo 8.1 xv). Noruega se opone a esta petición, considerando que el Grupo Especial se ocupó separadamente del error que constató en la elección de la muestra de productores y exportadores noruegos al formular la segunda constatación.

6.70 Efectivamente tuvimos en cuenta que las CE incurrieron en error al elegir la muestra de productores y exportadores noruegos cuando constatamos que las CE incurrieron en error al tratar como efectuadas con dumping todas las importaciones procedentes de productores y exportadores no sometidos a examen. Por lo tanto, esa constatación no era exclusivamente una consecuencia de nuestras constataciones referentes a Nordlaks, y así lo consigna el texto según está formulado actualmente. Por lo tanto, rechazamos la petición de las CE relativa al párrafo 7.633 y la correspondiente solicitud relativa al párrafo 8.1 xv).

[191] Véase el párrafo 7.493 (ahora 7.496).

6.71 Las CE piden que el Grupo Especial reformule la primera oración del párrafo 7.643 para que ponga de manifiesto los diferentes fundamentos jurídicos de las alegaciones de Noruega referentes a la subvaloración de precios (párrafos 1, 2 y 5 del artículo 3) y a las tendencias de los precios (párrafos 1, 4 y 5 del artículo 3). Noruega no formula objeciones.

6.72 El párrafo 7.643 efectivamente contiene referencias inexactas a las disposiciones cuya infracción se alegó y constató respecto del análisis de las CE sobre el volumen de las importaciones objeto de dumping, la subvaloración de precios y las tendencias de los precios. Hemos reformulado el párrafo 7.643 (ahora 7.646) para rectificar esos errores y establecer un resumen más detallado de las constataciones del Grupo Especial, en lugar del texto original más conciso, y hemos hecho cambios correspondientes en los párrafos 7.633 (ahora 7.636) y 7.642 (ahora 7.645) para consignar correctamente las alegaciones de Noruega.

6.73 Las CE piden que el Grupo Especial modifique los párrafos 7.740 y 7.754 eliminando expresiones que a su juicio podrían interpretarse en el sentido de que el Grupo Especial considera que la percepción de derechos y la fijación de su cuantía pueden calificarse como la *etapa* del procedimiento antidumping correspondiente a la percepción de derechos y fijación de su cuantía. Noruega no formuló observaciones sobre esta petición de las CE. Las expresiones empleadas en esos dos párrafos no tenían por objeto opinar sobre la cuestión planteada por las CE. Para evitar cualquier confusión posible, hemos modificado, por consiguiente, el texto de los párrafos 7.740 (ahora 7.745) y 7.754 (ahora 7.759).

6.74 Las CE piden que el Grupo Especial modifique la nota 919 eliminando la referencia al párrafo 7.643. Noruega tiene un punto de vista muy firme sobre esta petición, pero considera que sería más adecuado mantener la referencia.

6.75 El párrafo 7.643 (ahora 7.646), una vez reformulado conforme a nuestra decisión consignada en el párrafo 6.72, *supra*, resume las constataciones del Grupo Especial sobre las alegaciones de Noruega acerca del volumen de las importaciones objeto de dumping, la subvaloración de precios y las tendencias de los precios. Por lo tanto, la referencia a ese párrafo que figura en la nota 919 (ahora 960) es correcta, y por consiguiente no la hemos modificado.

6.76 Las CE piden que el Grupo Especial subdivida el párrafo 8.1 xv) en tres párrafos separados en que se consignen las conclusiones del Grupo Especial sobre la alegaciones de Noruega acerca del volumen de las importaciones objeto de dumping, las subvaloración de precios y las tendencias de los precios, y se incorporen asimismo otros cambios que se solicitan separadamente. Noruega no formula objeciones.

6.77 No existen normas rigurosas acerca de la forma de las conclusiones de los grupos especiales, y por consiguiente hemos modificado el párrafo 8.1 xv) consignando separadamente nuestras constataciones sobre las alegaciones de Noruega acerca del volumen de las importaciones objeto de dumping, la subvaloración de precios y las tendencias de los precios, en los párrafos 8.1 xvi), xvii) y xviii), pero sin el cambio adicional que rechazamos en el párrafo 6.75, *supra*.

VII. CONSTATACIONES

A. INTRODUCCIÓN

7.1 Esta diferencia se refiere a la investigación antidumping sobre las importaciones de salmón de piscifactoría procedentes de Noruega y las medias antidumping definitivas impuestas sobre esas importaciones. La investigación se inició el 23 de octubre de 2004 sobre la base de una reclamación presentada por el Grupo de Productores de Salmón de la UE. La investigación sobre existencia de dumping y de daño abarcó el período comprendido entre el 1º de octubre de 2003 y el 30 de

septiembre de 2004, y con respecto a las tendencias pertinentes para la evaluación del daño se analizaron datos referentes al período comprendido entre el 1º de enero de 2001 y el 30 de septiembre de 2004. El producto afectado se definió como "salmón de piscifactoría (con excepción del salmón salvaje), incluso en filetes, fresco, refrigerado o congelado. La definición excluye otros productos de piscifactoría similares como la gran trucha ('asalmonada'), los salmones procedentes de la biomasa (salmones vivos), así como el salmón salvaje y otros tipos transformados como el salmón ahumado".[192]

7.2 La Comisión, autoridad investigadora de las CE, formuló determinaciones preliminares de existencia de dumping respecto de 10 productores y exportadores noruegos y de existencia de daño importante a la rama de producción comunitaria del producto similar, causado por las importaciones objeto de dumping. El 22 de abril de 2005 se impusieron medidas antidumping provisionales a las importaciones de salmón de piscifactoría procedentes de Noruega, en forma de derechos *ad valorem* basados en un precio no perjudicial.[193] Estas medidas fueron modificadas por una enmienda de fecha 30 de junio de 2005, que sustituyó los derechos *ad valorem* por precios mínimos de importación ("PMI") para el salmón de piscifactoría en cinco formas de presentación.[194] Después de formularse determinaciones positivas sobre la existencia de dumping, daño y relación causal, el 17 de enero de 2006 se impusieron medidas antidumping definitivas. Las medidas definitivas tomaron la forma de un sistema de PMI y derechos fijos, unos y otros calculados sobre la base de precios no perjudiciales, para el salmón de piscifactoría en seis formas de presentación.[195]

7.3 El 17 de marzo de 2006, Noruega pidió la celebración de consultas con las Comunidades Europeas ("CE") respecto del Reglamento Definitivo. Noruega solicitó el establecimiento de este Grupo Especial el 29 de mayo de 2006.[196] Noruega impugna la compatibilidad de varios aspectos de la investigación y del Reglamento Definitivo con el régimen de la OMC, en particular los siguientes: i) la identificación del producto considerado; ii) la definición de la rama de producción nacional; iii) el cálculo del margen de dumping (con inclusión de ciertos ajustes aplicados al costo de producción en el cálculo del valor normal reconstruido); iv) las constataciones acerca de la existencia de daño y relación causal; v) las medidas correctivas impuestas a las importaciones objeto de dumping; y vi) ciertos aspectos procesales de la investigación.

B. PRINCIPIOS APLICABLES EN MATERIA DE NORMA DE EXAMEN, INTERPRETACIÓN DE LOS TRATADOS Y CARGA DE LA PRUEBA

1. Norma de examen

7.4 El artículo 11 del ESD establece la norma de examen para los grupos especiales de la OMC en general. El artículo 11 dispone que los grupos especiales deben hacer una evaluación objetiva de los aspectos fácticos y jurídicos del asunto.

---

[192] Reglamento Provisional, párrafo 10.

[193] *Ibid.*, párrafo 139, y artículo 1.

[194] Reglamento (CE) Nº 1010/2005 de la Comisión, de 1º de julio de 2005 (Diario Oficial L 170, publicado el 1º de julio de 2005, página 32), por el que se modifica el Reglamento Provisional, Prueba documental 10 presentada por Noruega, párrafo 7 y artículo 1.

[195] Reglamento Definitivo, párrafos 128, 129 y 136 y artículo 1.

[196] WT/DS337/2.

7.5 El párrafo 6 del artículo 17 del Acuerdo Antidumping estable una norma de examen especial que se aplica específicamente a las actuaciones de los grupos especiales que se ocupan de la aplicación de ese Acuerdo. El párrafo 6 del artículo 17 dispone lo que sigue:

> "i) al evaluar los elementos de hecho del asunto, determinará si las autoridades han establecido adecuadamente los hechos y si han realizado una evaluación imparcial y objetiva de ellos. Si se han establecido adecuadamente los hechos y se ha realizado una evaluación imparcial y objetiva, no se invalidará la evaluación, aun en el caso de que el grupo especial haya llegado a una conclusión distinta;
>
> ii) interpretará las disposiciones pertinentes del Acuerdo de conformidad con las reglas consuetudinarias de interpretación del derecho internacional público. Si el grupo especial llega a la conclusión de que una disposición pertinente del Acuerdo se presta a varias interpretaciones admisibles, declarará que la medida adoptada por las autoridades está en conformidad con el Acuerdo si se basa en alguna de esas interpretaciones admisibles."

7.6 En conjunto, el artículo 11 del ESD y el párrafo 6 del artículo 17 del Acuerdo Antidumping establecen la norma de examen que debemos aplicar en relación con los aspectos tanto fácticos como jurídicos de la presente diferencia. Por lo tanto, podemos constatar que la determinación antidumping impugnada está en conformidad con los Acuerdos de la OMC si constatamos que la autoridad investigadora de las CE estableció los hechos adecuadamente y los evaluó de manera imparcial y objetiva, y que esas determinaciones se basaron en una interpretación admisible de las disposiciones pertinentes del tratado. En nuestra evaluación del asunto debemos limitar nuestro examen a los "hechos comunicados de conformidad con los procedimientos internos apropiados a las autoridades del Miembro importador", con arreglo al párrafo 5 ii) del artículo 17 del Acuerdo Antidumping. No podemos realizar un examen *de novo* de las pruebas presentadas a la autoridad investigadora durante sus actuaciones, y no podemos sustituir por la nuestra la opinión de la autoridad investigadora de las CE, aun si hubiésemos podido formular una determinación distinta en caso de haber examinado nosotros mismos las pruebas que tuvo ante sí la autoridad investigadora.

7.7 El Órgano de Apelación ha aclarado recientemente la norma de examen aplicable a los grupos especiales respecto de los hechos en conformidad con las disposiciones citadas, en los términos siguientes:

> "Está firmemente establecido que los grupos especiales no deben realizar un examen *de novo* ni tampoco adherirse simplemente a las conclusiones de la autoridad nacional. El examen de esas conclusiones por el grupo especial debe ser crítico y penetrante, y basarse en las informaciones que obren en el expediente y las explicaciones dadas por la autoridad en el informe que haya publicado. El grupo especial debe examinar, a la luz de las pruebas obrantes en el expediente, si las conclusiones a que llegó la autoridad investigadora son razonadas y adecuadas. Lo 'adecuado' habrá de depender inevitablemente de los hechos y las circunstancias del caso y de las alegaciones que se hayan hecho; pero hay varias líneas generales de investigación que probablemente sean pertinentes. El examen minucioso que efectúe el grupo especial deberá comprobar si el razonamiento de la autoridad es coherente y tiene solidez intrínseca. El grupo especial debe examinar a fondo si las explicaciones dadas revelan la forma en que la autoridad investigadora ha tratado los hechos y las pruebas obrantes en el expediente y si disponía de pruebas positivas en apoyo de las inferencias que hizo y las conclusiones a que llegó. El grupo especial debe examinar si las explicaciones dadas demuestran que la autoridad tuvo en cuenta debidamente la complejidad de los datos que tenía ante sí, y si explican por qué rechazó o descartó

> otras explicaciones e interpretaciones de las pruebas del expediente. El grupo especial debe admitir la posibilidad de que las explicaciones dadas por la autoridad no sean razonadas o no sean adecuadas a la luz de otras explicaciones plausibles diferentes, y debe cuidar de no asumir él mismo la función de evaluador inicial de los hechos ni adoptar una posición pasiva y 'simplemente *aceptar* las conclusiones de las autoridades competentes'."[197] (No se reproduce la nota de pie de página.)

2. Principios aplicables en materia de interpretación de los tratados

7.8 Con respecto a la cuestión de la interpretación jurídica, el párrafo 2 del artículo 3 del ESD establece que los Miembros reconocen que el sistema de solución de diferencias sirve para aclarar las disposiciones de los acuerdos abarcados "de conformidad con las normas usuales de interpretación del derecho internacional público". El párrafo 1 del artículo 31 de la Convención de Viena sobre el Derecho de los Tratados ("Convención de Viena")[198], que tiene aceptación general como formulación de esas normas usuales, dispone lo siguiente:

> "Un tratado deberá interpretarse de buena fe conforme al sentido corriente que haya de atribuirse a los términos del tratado en el contexto de éstos y teniendo en cuenta su objeto y fin."

7.9 Hay un volumen considerable de jurisprudencia de la OMC relativa a la aplicación de estas disposiciones sobre la interpretación de los tratados en la solución de diferencias en el marco de la OMC. Es evidente que la interpretación debe basarse ante todo en el texto del tratado[199], pero el contexto de éste también desempeña un papel. Está también bien establecido que estos principios de interpretación "ni exigen ni aprueban que se imputen al tratado palabras que no existen en él o que se trasladen a él conceptos que no se pretendía recoger en él".[200] Además, los grupos especiales "deben guiarse por las normas de interpretación de los tratados establecidas en la Convención de Viena y no deben aumentar ni disminuir los derechos y obligaciones previstos en el Acuerdo sobre la OMC".[201]

7.10 En el contexto de las diferencias de la OMC regidas por el Acuerdo Antidumping, el Órgano de Apelación ha precisado lo siguiente:

> "La *primera* oración del párrafo 6 ii) del artículo 17, que refleja fielmente el texto del párrafo 2 del artículo 3 del ESD, aclara que el *grupo especial* 'interpretará' las disposiciones del *Acuerdo Antidumping* 'de conformidad con las reglas consuetudinarias de interpretación del derecho internacional público'. Esas reglas

---

[197] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Investigación de la Comisión de Comercio Internacional respecto de la madera blanda procedente del Canadá - Recurso del Canadá al párrafo 5 del artículo 21* ("*Estados Unidos - Madera blanda VI (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)*"), WT/DS277/AB/RW, adoptado el 9 de mayo de 2006, párrafo 93.

[198] Documento de las Naciones Unidas A/CONF.39/27, *1155 United Nations Treaty Series* 331.

[199] Informe del Órgano de Apelación, *Japón - Impuestos sobre las bebidas alcohólicas* ("*Japón - Bebidas alcohólicas II*"), WT/DS8/AB/R, WT/DS10/AB/R, WT/DS11/AB/R, adoptado el 1º de noviembre de 1996, página 14.

[200] Informe del Órgano de Apelación, *India - Protección mediante patente de los productos farmacéuticos y los productos químicos para la agricultura* ("*India - Patentes (EE.UU.)*"), WT/DS50/AB/R, adoptado el 16 de enero de 1998, párrafo 45.

[201] *Ibid.*, párrafo 46.

> consuetudinarias se recogen en los artículos 31 y 32 de la *Convención de Viena sobre el Derecho de los Tratados* ('*Convención de Viena*'). Es evidente que este aspecto del párrafo 6 ii) del artículo 17 no entraña ningún 'conflicto' con el ESD, sino que más bien confirma que las reglas habituales de interpretación de los tratados en el marco del ESD son también aplicables al *Acuerdo Antidumping*. ...
>
> La *segunda* oración del párrafo 6 ii) del artículo 17 ... *presupone* que la aplicación de las reglas de interpretación de los tratados de los artículos 31 y 32 de la *Convención de Viena* podría dar lugar al menos a dos interpretaciones distintas de algunas disposiciones del *Acuerdo Antidumping*, que, con arreglo a esa Convención fueran 'interpretaciones *admisibles*'. En tal supuesto, se considera que la medida está en conformidad con el *Acuerdo Antidumping* 'si se basa en alguna de esas interpretaciones admisibles'."[202]

7.11 Queda claro, pues, que con arreglo al Acuerdo Antidumping debemos seguir las mismas reglas de interpretación de los tratados que los grupos especiales de cualquier otra diferencia. Lo que distingue nuestro caso es que, si al aplicar esas reglas encontramos más de una interpretación admisible de una disposición del Acuerdo Antidumping, podemos confirmar una medida que se apoye en alguna de esas interpretaciones.

3. Carga de la prueba

7.12 Aunque las partes no han planteado ninguna cuestión relativa a la carga de la prueba, hemos tenido presentes los principios generales que se aplican a ella en la solución de diferencias de la OMC, conforme a los cuales la parte que alega la violación de una disposición de un Acuerdo de la OMC por otro Miembro debe afirmar y probar su alegación.[203] En esta diferencia Noruega, que ha impugnado la compatibilidad de la medida antidumping de las CE con el régimen de la OMC, tiene sobre sí, por lo tanto, la carga de demostrar que la determinación de las CE no está en conformidad con las disposiciones aplicables de los respectivos Acuerdos. En general, la parte que alega un hecho debe aportar la prueba correspondiente.[204] Por lo tanto, corresponde también a las CE presentar prueba de los hechos que afirma. También hemos tenido presente que, cuando las alegaciones se han acreditado *prima facie*, si no existe refutación eficaz por la otra parte, el grupo especial está jurídicamente obligado a resolver en favor de la parte que ha hecho la alegación.

C. SUPUESTA INCOMPATIBILIDAD CON LOS PÁRRAFOS 1 Y 6 DEL ARTÍCULO 2 DEL ACUERDO ANTIDUMPING DE LA DETERMINACIÓN POR LAS CE DEL "PRODUCTO CONSIDERADO"

1. Argumentos de las partes

a) Noruega

7.13 Noruega alega que la determinación por las CE del "producto considerado" no estuvo en conformidad con los párrafos 1 y 6 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping y que, por consiguiente,

---

[202] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medidas antidumping sobre determinados productos de acero laminado en caliente originarios del Japón* ("*Estados Unidos - Acero laminado en caliente*"), WT/DS184/AB/R, adoptado el 23 de agosto de 2001, párrafos 57 y 59.

[203] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medida que afecta a las importaciones de camisas y blusas de tejidos de lana procedentes de la India* ("*Estados Unidos - Camisas y blusas*"), WT/DS33/AB/R y Corr.1, adoptado el 23 de mayo de 1997, página 19.

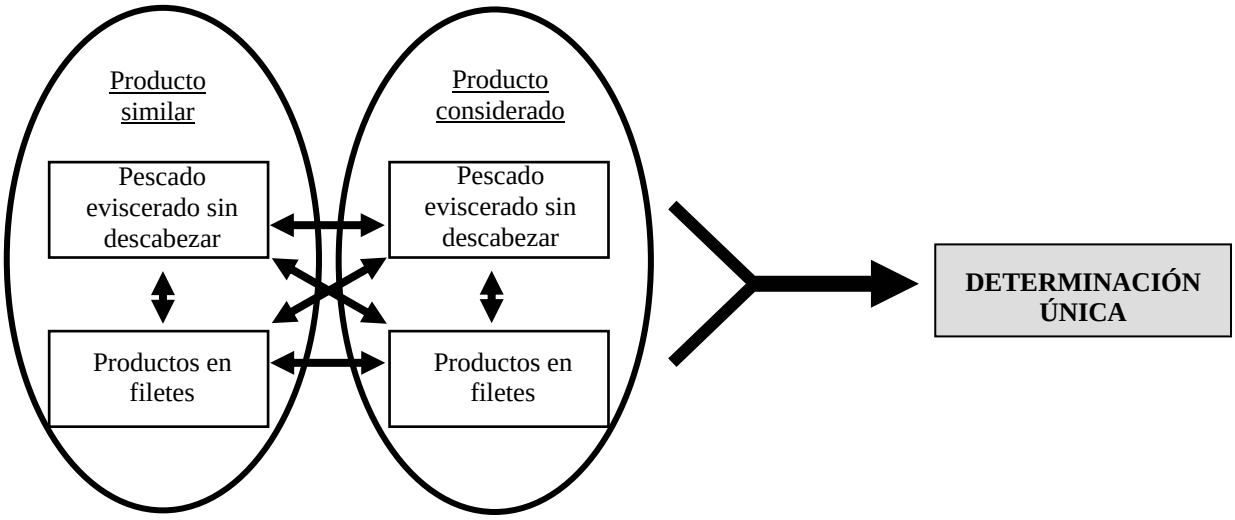
[204] *Estados Unidos - Camisas y blusas*, página 16.

las CE iniciaron la investigación y determinaron la existencia de dumping y de daño sobre la base de una determinación viciada del producto considerado, lo que da lugar a violaciones consiguientes del párrafo 1 del artículo 2, los párrafos 1, 2, 3, 4, 5 y 6 del artículo 3 y los párrafos 1 y 4 del artículo 5 del Acuerdo Antidumping.

7.14 Noruega alega que el texto del párrafo 1 del artículo VI del GATT de 1994 indica que se produce dumping cuando el precio de exportación de un producto es inferior al valor normal de "exactamente el mismo producto". Noruega señala que el párrafo 1 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping define igualmente el dumping sobre la base de una comparación entre los precios del producto exportado (es decir, el "producto considerado") y el "producto similar". Recuerda Noruega que el párrafo 6 del artículo 2 define el "producto similar" como un producto que sea "idéntico" o que "tenga características muy parecidas" a las del "producto considerado". En consecuencia, Noruega alega que la comparación de precios indispensable para establecer la existencia de dumping debe efectuarse entre productos "idénticos" o productos con "características muy parecidas".

7.15 Noruega sostiene que esta obligación supone que, si una autoridad investigadora desea agrupar múltiples productos juntos en una única investigación, cualquier producto determinado que forme parte del "producto similar" tiene que ser "similar" a todos y cada uno de los productos que forman parte del producto considerado. En este sentido, Noruega alega que la evaluación de las condiciones respecto de si existe similitud entre el producto considerado y el supuesto "producto similar" tiene que efectuarse para cada producto "en conjunto" y no solamente para determinadas subcategorías de él. Noruega afirma que este criterio está en conformidad con el expresado por el Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Madera blanda V*, que confirma, según sostiene Noruega, que un producto siempre debe considerarse "en conjunto" durante toda una investigación antidumping.[205]

7.16 Noruega ha diagramado lo que califica como "vectores" de la similitud que corresponde respetar en virtud del párrafo 6 del artículo 2.[206]



Noruega sostiene que, como la evaluación del "producto similar", con arreglo al párrafo 6 del artículo 2, debe hacerse respecto del producto considerado "en conjunto", todas las subcategorías que forman parte del producto considerado deben corresponder (ser "similares") a todas las subcategorías

[205] Primera comunicación escrita de Noruega, párrafos 88-89.

[206] *Ibid.*, párrafo 89.

que forman parte del "producto similar". En el ejemplo precedente, presentado por Noruega, el producto considerado y el "producto similar" están formados, uno y otro, por las mismas dos categorías de productos: pescado eviscerado sin descabezar y filetes. Según Noruega, la obligación de hacer una evaluación de la "similitud" conforme al párrafo 6 del artículo 2 respecto del producto "en conjunto" significa que el pescado eviscerado sin descabezar que forme parte del "producto similar" debe ser "similar" tanto al pescado eviscerado sin descabezar como a los filetes que forman parte del producto considerado. Del mismo modo, los filetes que forman parte del "producto similar" deben ser "similares" tanto al pescado eviscerado sin descabezar como a los filetes que constituyen el producto considerado.

7.17 Por último, Noruega alega que los "vectores" "horizontal" y "diagonal" de la similitud tienen por "consecuencia lógica" que cada una de las subcategorías que constituyen el producto considerado (y el "producto similar") también deben ser "similares" entre sí: es decir, el pescado eviscerado sin descabezar que forma parte del producto considerado debe ser "similar" a los filetes que también forman parte del producto considerado.

7.18 Noruega presenta diversos argumentos contextuales en apoyo de su posición. En primer lugar, alega que el primer método de comparación establecido en el párrafo 4.2 del artículo 2 (entre el promedio ponderado del valor normal y el promedio ponderado del precio de exportación) confirma que todos los productos sujetos a investigación deben ser similares.[207] Noruega sostiene que el texto del párrafo 4.2 del artículo 2 prevé "una" única comparación entre un solo valor normal y solo precio de exportación para el conjunto del producto, lo que implica que la autoridad investigadora no está facultada para definir el producto considerado de modo que incluya productos diferentes. Noruega reconoce que el producto considerado y el "producto similar" pueden subdividirse en diferentes modelos a los efectos de la comparación; pero alega que, incluso en ese caso, los distintos modelos que constituyan el producto considerado deben ser, todos ellos, subcategorías de un grupo de productos que se ajuste a la definición de la similitud. Noruega cita en apoyo de su afirmación el siguiente pasaje del informe del Órgano de Apelación en *CE - Ropa de cama*:

> "Después de haber definido el producto en litigio y el 'producto similar' en el mercado comunitario de la forma en que lo hicieron, las Comunidades Europeas no podían adoptar, en una etapa posterior del procedimiento, la posición de que algunos tipos o modelos de ese producto tienen características físicas tan distintas entre sí que esos tipos o modelos no son 'comparables'. Todos los tipos o modelos comprendidos en el ámbito de un producto 'similar' han de ser, forzosamente, 'comparables', y, en consecuencia, las transacciones de exportación de esos tipos o modelos deben considerarse 'transacciones de exportación comparables' en el sentido del párrafo 4.2 del artículo 2."[208]

7.19 El segundo argumento contextual que presenta Noruega se relaciona con la obligación que impone a la autoridad investigadora el párrafo 6 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping, de efectuar su análisis acerca del daño, en la medida de lo posible, en los recursos productivos dedicados directamente a la producción del "producto similar".[209] Noruega sostiene que esta obligación supone que los diferentes productos de distintas ramas de producción que aplican procedimientos de

[207] *Ibid.*, párrafos 99-102.

[208] Informe del Órgano de Apelación, *Comunidades Europeas - Derechos antidumping sobre las importaciones de ropa de cama de algodón originarias de la India* ("*CE - Ropa de cama*"), WT/DS141/AB/R, adoptado el 12 de marzo de 2001, párrafo 58.

[209] Primera comunicación escrita de Noruega, párrafos 103-117.

producción diferentes no pueden combinarse en un único producto a los efectos de determinar la existencia de daño.[210] Según Noruega, el resultado de cualquier combinación de esa clase sería una determinación distorsionada acerca del daño porque equivaldría a una investigación sobre la situación de dos o más ramas de producción diferentes, resultado que sería contrario al objeto y fin del Acuerdo Antidumping, que según afirma Noruega consisten en permitir la imposición de derechos exclusivamente cuando están justificados para dar protección a la rama de producción nacional.

7.20 Por último, Noruega sostiene que su interpretación del Acuerdo Antidumping a este respecto está en conformidad con la práctica de las autoridades investigadoras de los Estados Unidos (el USDOC y la USITC).

7.21 Noruega señala que las CE combinaron en un único producto considerado el salmón entero, el salmón eviscerado sin descabezar y los productos elaborados de filetes de salmón. Noruega alega que ni los hechos registrados en el expediente de la investigación ni la explicación dada por las propias CE acerca de su elección del producto considerado respaldan la conclusión de que todos esos diferentes tipos de productos son "productos similares" en el sentido del párrafo 6 del artículo 2.

7.22 Aunque Noruega está de acuerdo con los criterios adoptados por las CE para determinar el producto considerado, alega que las CE no demostraron en absoluto que los hechos registrados en el expediente dieran apoyo a su conclusión respecto de los criterios. Sostiene Noruega que "toda la 'explicación' de las CE sobre la determinación del producto, limitada a tres frases, no hace referencia a un solo hecho en apoyo de esa determinación".[211] Además, según Noruega, los hechos que constaban en el expediente de la investigación mostraban la existencia de importantes diferencias de características físicas, posibilidad de sustitución, usos finales y clasificación arancelaria de los productos del salmón de que se trata, así como de los procesos utilizados para su producción. Noruega dedica varias páginas de su Primera comunicación escrita a explicar exactamente la naturaleza de esos hechos y las razones por las que no fueron tomados en consideración debidamente por las CE.

b) Comunidades Europeas

7.23 Las CE inician su argumentación observando que el párrafo 6 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping no impone, en sí mismo, ninguna obligación a las CE ni a ningún otro Miembro de la OMC. Solamente contiene una definición. Por lo tanto, las CE consideran que no es posible constatar que hayan actuado de manera incompatible con las disposiciones del párrafo 6 del artículo 2, puesto que no contienen ninguna obligación.[212]

7.24 Las CE alegan seguidamente que el párrafo 1 del artículo 2 no contiene ninguna obligación acerca de la elección del producto considerado (que las CE llaman "producto afectado"). Esa disposición, a juicio de las CE, establece obligaciones relativas a la determinación de existencia de dumping y al cálculo de los márgenes de dumping, en una etapa posterior del procedimiento, y no se refiere en absoluto a la cuestión de la elección del producto considerado, que se realiza al comienzo mismo del procedimiento.[213] Además, las CE alegan que, aunque se interpreten juntos los párrafos 1

[210] Noruega también cita dos casos de solución de diferencias del GATT de 1947 y un informe del Órgano de Apelación en respaldo de su criterio de que las diferencias de los procesos de producción suponen normalmente productos diferentes.

[211] Primera comunicación escrita de Noruega, párrafo 163.

[212] Primera comunicación escrita de las CE, párrafos 17-18.

[213] *Ibid.*, párrafos 19-20.

y 6 del artículo 2, no existe ninguna obligación relativa a la elección del producto considerado. Por lo tanto, las CE consideran que carecen de fundamento las alegaciones de Noruega basadas en los párrafos 1 y 6 del artículo 2, así como las alegaciones consiguientes basadas en los párrafos 1, 2, 4 y 5 del artículo 3.

7.25 Las CE alegan que existe una distinción entre el producto considerado y el producto similar conforme a la definición del párrafo 6 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping. El producto considerado es el que se exporta, mientras que el producto similar puede ser el producido en el país de exportación, en este caso Noruega (en relación con el cálculo del dumping) o el producido en el país de importación, en este caso las CE (en relación con la determinación de existencia de daño). Las CE observan que esa distinción se manifiesta con evidencia en el párrafo 1 del artículo VI del GATT de 1994, que en sus dos primeras oraciones se refiere tres veces al producto y después, en los apartados a) y b), emplea la expresión "producto similar", y ello se mantiene en todo el Acuerdo Antidumping.

7.26 Las CE consideran no controvertida la idea de que el concepto de producto afectado puede consistir en una categoría abstracta que abarque cientos o miles de casos de exportación de un producto.[214] Las CE consideran que el punto de vista de Noruega, según el cual cada caso referente a las mercancías comprendidas en la categoría del "producto afectado" que se exporta debe ser "idéntico, es decir, igual en todos los aspectos", en el sentido del párrafo 6 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping, es jurídicamente equivocada. Las CE alegan que el argumento de Noruega introduce conceptos referentes al producto similar en el concepto del producto considerado, lo que carece de fundamento jurídico porque el párrafo 6 del artículo 2 no se refiere al producto considerado; y citan en su apoyo el informe del Grupo Especial que se ocupó del asunto *Corea - Determinado papel*:

> "Indonesia sostiene que la KTC tenía que determinar que el PPC y el WF eran productos similares. Cabe señalar que en la investigación de que se trata estos dos productos constituían, conjuntamente, el 'producto considerado'. No encontramos en el párrafo 6 del artículo 2 fundamento alguno para la proposición de que la definición del producto similar se aplica también a la definición del 'producto considerado'. No conocemos ninguna disposición del párrafo 6 del artículo 2, ni ningún otro artículo del Acuerdo, que contenga una definición del 'producto considerado' mismo.[242]
>
> [242] A este respecto tomamos nota de la constatación a la que llegó el Grupo Especial que se ocupó del asunto *Madera blanda V*, *ibid*."[215]

7.27 Por lo tanto, en opinión de las CE, los argumentos de Noruega no están basados en el texto del Acuerdo Antidumping, sino que son meramente contextuales y aún así carecen de fundamento. Las CE alegan que las definiciones, como la del párrafo 6 del artículo 2, tienen especial importancia en el Acuerdo Antidumping y los Miembros pusieron especial cuidado en definir el producto similar, pero no se preocuparon por definir el producto considerado. Por lo tanto, el empleo de la expresión "producto similar" debe entenderse conforme a la definición del párrafo 6 del artículo 2 en todos los casos en que se utiliza. El concepto de "producto considerado" figura en varios lugares del Acuerdo Antidumping, pero siempre utilizando alguna expresión distinta de "producto similar": por ejemplo, en la primera oración del párrafo 1 del artículo 2 se emplea una expresión distinta, "un producto", para

[214] *Ibid.*, párrafo 29.

[215] Informe del Grupo Especial, *Corea - Derechos antidumping sobre las importaciones de determinado papel procedentes de Indonesia* ("*Corea - Determinado papel*"), WT/DS312/R, adoptado el 28 de noviembre de 2005, párrafo 7.221.

referirse al producto considerado, a diferencia de lo que ocurre con "producto similar", que se menciona en esa misma oración. Según las CE, esto pone en evidencia que los dos conceptos son diferentes y que Noruega incurre en error al introducir conceptos correspondientes al "producto similar", definido en el párrafo 6 del artículo 2, en la referencia que se hace en el párrafo 1 de ese artículo a "un producto".

7.28 Según las CE, el párrafo 6 del artículo 2 simplemente es ajeno a la cuestión de la naturaleza del producto considerado. Además, las CE afirman que la posición de Noruega desconoce que el párrafo 6 del artículo 2 dispone, para evaluar la similitud, una comparación entre productos. Pero en la etapa del procedimiento en que se trata del producto considerado no existe todavía un producto determinado que pueda servir como referencia de comparación. En consecuencia, según las CE es evidente que el párrafo 6 del artículo 2 no se refiere a la elección del producto considerado, sino a una etapa ulterior del procedimiento en que se determina un "producto similar" comparándolo con un producto considerado que se escogió previamente.

7.29 Las CE también sostienen que el párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping desmiente la posición de Noruega. Señalan las CE que esa disposición se refiere a la comparación entre el precio de exportación y el valor normal, y dispone que deben tenerse en cuenta debidamente las diferencias en las características físicas. A juicio de las CE, esto demuestra que no existe ninguna obligación de que los productos sean idénticos, ya se trate del producto considerado o de éste y el producto similar, puesto que, si existiese tal obligación, nunca habría necesidad de ajustes en función de diferencias en las características físicas. Tal interpretación privaría de sentido y haría redundante este elemento del párrafo 4 del artículo 2, y por lo tanto no es adecuada.[216] Además, las CE observan que incluso Noruega admite la posibilidad de que existan múltiples modelos o subcategorías del producto considerado cuando se trata de la comparación entre el valor normal y el precio de exportación[217], lo que contradice los argumentos de Noruega sobre una obligatoria identidad dentro del producto considerado.[218]

7.30 Las CE consideran que, si bien es cierto que cualquier cosa que forme parte del producto afectado tiene que ser "comparable", haciendo los ajustes que sean necesarios en función de las diferencias de las características físicas que influyan en la comparabilidad de los precios, y que cualquier cosa definida como parte de un "producto similar", según se utiliza esta expresión en el párrafo 6 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping, debe ser necesariamente comparable, de ello nada se extrae acerca de la elección del producto considerado en sí misma. Según las CE, de estas obligaciones de comparar no se deduce que en todos los casos los productos comprendidos en la categoría del producto afectado deban, necesariamente, ser "idénticos, es decir, iguales en todos los aspectos" en el sentido del párrafo 6 del artículo 2.

7.31 Las CE también sostienen que no hay nada en el objeto y fin del Acuerdo Antidumping, que no tiene preámbulo, que pueda predominar sobre las consideraciones de texto y de contexto en que se apoyan como respaldo de su posición. En efecto, las CE consideran que, en la medida en que el Acuerdo Antidumping se refiere a una discriminación internacional desleal en los precios, el objeto y fin del Acuerdo Antidumping respaldaría el criterio de que la prescripción del párrafo 6 del artículo 2 sobre el "producto similar" es fundamental para asegurar que se haya determinado efectivamente la existencia de tal discriminación: que una misma categoría de productos tenga precios diferentes en el

[216] Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 32.

[217] Se hace referencia a la Primera comunicación escrita de Noruega, párrafo 100.

[218] Las CE señalan también, como contexto que apoya su posición, el párrafo 10 del artículo 6, que alude a un número muy grande de "tipos de productos" abarcados por una misma investigación como fundamento para la utilización del muestreo. Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 33.

país exportador y en el importador. Pero las CE entienden que esto no permite extraer ninguna conclusión sobre la forma en que debe escogerse el producto considerado en sí mismo, y a su juicio no había razón alguna para que el Acuerdo Antidumping estableciera restricciones a ese respecto.

7.32 Según las CE, el Acuerdo Antidumping otorga una considerable latitud en la elección del producto considerado, permitiendo que la autoridad investigadora concentre su atención en la discriminación internacional de precios sin estar obligada a iniciar múltiples investigaciones en los casos en que se alega el dumping de múltiples modelos o subcategorías de un producto. A este respecto, las CE observan que el Acuerdo Antidumping no contiene ninguna disposición que obligue a formular una "determinación", "evaluación", "demostración", "comprobación", "constatación", etc., respecto del producto considerado. La falta de tales términos respecto de la elección del producto considerado no puede interpretarse como accidental, sino que debe entenderse que indica un propósito de los Miembros de que la autoridad investigadora disponga de una especial latitud a ese respecto. Las CE también señalan el párrafo 2 ii) del artículo 5 del Acuerdo Antidumping, que obliga a quienes solicitan una investigación antidumping a describir el producto presuntamente objeto de dumping pero no impone ninguna obligación a la autoridad investigadora acerca de la elección del producto considerado.

7.33 Con respecto a las circunstancias de este caso, las CE alegan que describieron el producto considerado desde el punto de vista de sus características físicas, con lo que quedaron excluidos la trucha y el salmón vivo (procedente de la biomasa), y de los procedimientos de producción, con lo que quedó excluido el salmón salvaje; y concentraron su atención en el producto considerado, descrito como salmón de piscifactoría en diversas formas de presentación, que incluyen el pescado entero, eviscerado sin descabezar, eviscerado y descabezado, fresco, refrigerado o congelado. Las CE señalan que Noruega no pone objeciones a la exclusión de la trucha y el salmón procedente de la biomasa ni a la inclusión en el producto considerado del pescado entero y el eviscerado sin descabezar. También señalan las CE que Noruega no opone reparos a la inclusión del salmón de piscifactoría en otras formas, incluido el salmón eviscerado y descabezado, ni a su inclusión en estado fresco, refrigerado o congelado. Las CE sostienen, por lo tanto, que existen por lo menos nueve subcategorías que Noruega considera adecuadamente incluidas en el producto considerado. Sin embargo, Noruega opone objeciones a la inclusión en el producto considerado de los filetes (con o sin piel, frescos, refrigerados o congelados, de cualquier peso) basándose en que esas categorías constituyen un único producto que debe considerarse separadamente de las categorías de pescado entero, lo que obligaría a las CE a iniciar dos investigaciones separadas. Las CE sostienen que, según Noruega, en una de ellas las CE estarían obligadas a elegir como producto afectado las primeras nueve (o más) subcategorías de pescado entero mencionadas antes, y en la segunda deberían elegir como producto afectado las nueve subcategorías siguientes de filetes antes mencionadas. Las CE sostienen que Noruega no ha demostrado que el Acuerdo Antidumping les imponga ninguna de estas obligaciones. El párrafo 6 del artículo 2 no se aplica a la elección del producto afectado; y el párrafo 1 de ese artículo no impone a la autoridad investigadora ninguna obligación a ese respecto. No se trata en este caso de que se hayan agrupado juntos bienes o productos diferentes (como podrían ser el salmón y la trucha). Tampoco se trata de un caso en que, entre un gran número de modelos o tipos contiguos de un producto, se hubieran escogido unos pocos modelos o tipos no contiguos para constituir el producto afectado. La forma en que éste se escogió es clara, simple y nada polémica: el salmón de piscifactoría, cualquiera que sea su forma de presentación.

7.34 Por último, las CE alegan que, aunque el Grupo Especial considerase que debe existir una similitud interna en el producto considerado, ese criterio estaría cumplido en este caso, ya que el producto afectado no es el "salmón", sino el "salmón de piscifactoría"; en lo esencial, la carne de ese

pescado, cualquiera que sea la forma de su presentación para la exportación, incluso cortado en trozos grandes o pequeños, y con o sin la piel, la cabeza, la cola, las aletas, las espinas y las vísceras.[219]

7.35 Las CE señalan que pueden existir cientos de diferentes "modelos" o "formas de presentación" del salmón de piscifactoría y que la cuestión pertinente es dónde pueden trazarse razonablemente los parámetros del producto considerado. En este caso la autoridad investigadora adoptó el criterio de que la transformación del pescado descabezado y eviscerado en grandes filetes con piel no era de tal importancia que hiciera esencial la realización de procedimientos antidumping separados, mientras que otras formas de mayor elaboración, como el ahumado, eran asunto diferente. Según las CE, aunque puedan haber distintas opiniones acerca de esta decisión, Noruega no ha demostrado que fuera incompatible con el párrafo 1 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping.

2. Argumentos de los terceros

a) Corea

7.36 Corea comparte los puntos de vista de Noruega acerca de la importancia de la determinación del "producto considerado" en las investigaciones antidumping, incluida la posición de Noruega conforme a la cual una determinación errónea del "producto considerado" da lugar a la violación de diversas disposiciones del Acuerdo Antidumping, entre ellas los párrafos 1 y 6 del artículo 2, los párrafos 1, 2, 4 y 5 del artículo 3 y los párrafos 1 y 4 del artículo 5. Corea alega que los párrafos 1 y 6 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping establecen una norma para el producto considerado que, en conjunto, obliga a la autoridad investigadora a asegurarse de que los diferentes productos considerados en una investigación antidumping sean todos "similares" en todos los aspectos pertinentes.

7.37 A juicio de Corea, en este caso las CE desconocieron simplemente las grandes diferencias de las características de diversos productos del salmón que se venden en el mercado comunitario. Corea considera que las CE no explicaron cómo ni con qué pruebas fácticas examinaron los cuatro criterios en que basaron su elección del producto considerado. Corea considera que la determinación de las CE de que seis productos separados constituían un único producto considerado no puede admitirse y constituye una violación de los párrafos 1 y 6 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping. Además, Corea considera que la determinación puede haber ayudado a las CE a constatar un margen de dumping en la investigación, pero no refleja la realidad del mercado del salmón de las CE. Por ejemplo, los productos de salmón eviscerado sin descabezar no son idénticos a los productos en filetes, y tampoco son muy parecidos a ellos. En realidad, Corea no cree que haya fundamento alguno para combinarlos en una única investigación antidumping. Si las CE deseaban llevar a cabo investigaciones antidumping sobre esos productos, debieron haber hecho dos investigaciones separadas, como afirma Corea que hizo el Departamento de Comercio de los Estados Unidos en situaciones similares.

7.38 Corea también observa que la determinación de las CE a este respecto no es coherente con la determinación relativa a la rama de producción comunitaria, al incluir los filetes en el producto considerado pero excluir a los productores comunitarios de filetes en la determinación de la rama de producción nacional.

b) Estados Unidos

7.39 Los Estados Unidos consideran que el argumento de Noruega relativo al producto considerado se basa en una interpretación incorrecta del párrafo 6 del artículo 2. A juicio de los

[219] Primera comunicación escrita de las CE, párrafos 53-54.

Estados Unidos, la argumentación de Noruega supone obligaciones que no se encuentran en el texto del Acuerdo Antidumping.

7.40 Los Estados Unidos señalan que el párrafo 6 del artículo 2 contiene una definición del producto similar (es decir, del producto con el que se compara el producto considerado) y no obligaciones respecto del producto considerado. Además, los Estados Unidos alegan que la indicación general del párrafo 1 del artículo 2 sobre la comparación entre el producto considerado y el producto similar no ofrece orientación sobre la forma en que corresponde definir el producto considerado. Por lo tanto, esas disposiciones dejan librada a la discrecionalidad de la autoridad investigadora la forma en que se ha de establecer el producto considerado. En consecuencia, no se manifiesta incompatibilidad con ninguna de esas disposiciones por el criterio que escoja la autoridad investigadora.

7.41 Los Estados Unidos señalan que otros grupos especiales anteriores han llegado a la misma conclusión, citando a ese respecto el asunto *Estados Unidos - Madera blanda V*, en que el Grupo Especial rechazó la alegación del Canadá de que el párrafo 6 del artículo 2 dispone que "debe haber una 'similitud' tanto dentro del producto considerado como dentro del producto similar", estableciendo lo siguiente:

> "Como la definición del 'producto similar' supone una comparación con otro producto, nos parece claro que el punto de partida sólo puede ser el 'otro producto' que es el producto supuestamente objeto de dumping. Por lo tanto, una vez definido el producto considerado, el 'producto similar' a él tiene que determinarse sobre la base del párrafo 6 del artículo 2. Pero nuestro análisis del *Acuerdo Antidumping* no nos ha permitido encontrar ninguna orientación sobre la forma en que se ha de determinar el 'producto considerado'. … No es nuestra función, como grupo especial, crear obligaciones que no se encuentran claramente en el propio *Acuerdo Antidumping*."[220]

7.42 Los Estados Unidos consideran que no corresponde la invocación que hace Noruega de las determinaciones del Departamento de Comercio de los Estados Unidos (el "USDOC") y la Comisión de Comercio Internacional de los Estados Unidos (la "USITC") en investigaciones antidumping sobre rodamientos antifricción y magnesio, en respaldo de su argumento de que la autoridad investigadora debe determinar que los productos son similares o "muy parecidos" entre sí para poder considerar que colectivamente constituyen el producto considerado. Los Estados Unidos señalan que la parte reclamante debe demostrar la existencia de una obligación en el texto del Acuerdo Antidumping: la práctica seguida por una autoridad investigadora respecto del examen de los productos abarcados en una investigación no da lugar a la conclusión de que esa práctica está impuesta por el Acuerdo Antidumping. Las investigaciones citadas por Noruega, si tienen alguna pertinencia, demuestran simplemente que el USDOC y la USITC definen el "producto considerado" caso por caso, teniendo en cuenta las circunstancias particulares de que tienen conocimiento, entre ellas el alcance del producto que proponen las partes nacionales solicitantes. Además, los Estados Unidos señalan que sus autoridades aplican leyes y reglamentos estadounidenses, así como principios jurídicos desarrollados por tribunales nacionales de los Estados Unidos al interpretar esas leyes y reglamentos, por lo que sus

[220] Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Determinación definitiva de la existencia de dumping respecto de la madera blanda procedente del Canadá* ("*Estados Unidos - Madera blanda V*"), WT/DS264/R, adoptado el 31 de agosto de 2004, modificado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS264/AB/R, párrafos 7.153 y 7.156-7.158; los Estados Unidos también señalan el asunto *Corea - Determinado papel*, invocado igualmente por las CE.

determinaciones no respaldan la alegación de que el Acuerdo Antidumping contiene normas para la definición del "producto considerado".[221]

3. Evaluación por el Grupo Especial

7.43 Al examinar las alegaciones de Noruega referentes al producto considerado[222], comenzaremos observando que el Acuerdo Antidumping no contiene ninguna disposición específicamente relativa a la elección, descripción o determinación del producto considerado. Aunque Noruega se apoya en los párrafos 1 y 6 del artículo 2 en conjunto, no sostiene que el texto de esas disposiciones se refiera directamente a esa cuestión. Por lo tanto, Noruega ha elaborado un argumento en apoyo de su alegación que se basa en gran medida en consideraciones contextuales.

7.44 En lo esencial, las alegaciones de Noruega basadas en los párrafos 1 y 6 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping tienen como premisa dos afirmaciones. La primera es que esas disposiciones establecen para la autoridad investigadora una obligación de asegurarse de que los productos que se investigan comprendan grupos o categorías de productos que sean todos, individualmente, "similares" entre sí, constituyendo de ese modo un "producto considerado" único y homogéneo.[223] La segunda afirmación es que los hechos que la autoridad investigadora tuvo ante sí durante la investigación en litigio muestran que el "producto considerado" que se investigó por las CE estaba formado por una amplia gama de productos que no constituían un único "producto" homogéneo porque no eran todos "similares" entre sí.[224]

7.45 Según Noruega, la obligación de asegurarse de que todas las categorías que forman el producto considerado sean "similares" entre sí deriva "como consecuencia lógica" de lo que Noruega alega que es una prescripción impuesta a la autoridad investigadora por los párrafos 1 y 6 del artículo 2, de asegurarse de que cualquier categoría de productos que forme parte del "producto similar" sea, individualmente, "similar" a todas y cada una de las categorías que formen parte del producto considerado. De este modo, una cuestión preliminar que se nos plantea es la exactitud de la premisa de Noruega, de que los párrafos 1 y 6 del artículo 2 obligan a que todas las categorías de productos que formen parte del "producto similar" sean, individualmente, "similares" a todas y cada una de las categorías que forman parte del producto considerado. Si esa premisa no es exacta, el argumento jurídico de Noruega resulta incorrecto y no nos es preciso considerar sus aseveraciones relativas a las circunstancias de este caso.

---

[221] Las Estados Unidos no se pronuncian acerca de si la explicación de las CE trató o no adecuadamente los hechos que constaban en el expediente de este caso. Pero los Estados Unidos afirman que, en la medida en que las CE no lo hayan hecho, correspondería analizar esos actos con arreglo al artículo 12 del Acuerdo Antidumping, teniendo en cuenta debidamente la norma de examen establecida en el párrafo 6 i) del artículo 17, pero ello no daría respaldo a una alegación basada en los párrafos 1 y 6 del artículo 2.

[222] Las partes emplean terminologías diferentes al referirse a lo que se discute respecto de esta alegación; pero, como han observado las CE, "no cabe duda de que, conceptualmente, lo que procura impugnar Noruega es ... el alcance general del procedimiento en lo que respecta al producto" (Segunda comunicación escrita de las CE, párrafo 19). No nos pronunciaremos acerca de la posición expuesta por las CE de que la expresión "producto considerado" puede referirse, en algunos contextos, a cierta categoría de productos más limitada que la totalidad de la categoría objeto del procedimiento antidumping, que las CE denominan "producto objeto de investigación" (Segunda comunicación escrita de las CE, párrafo 18). El párrafo 6 del artículo 2, que está en el centro de la argumentación de Noruega, se refiere al "producto considerado"; y emplearemos esta expresión en nuestro análisis.

[223] Primera comunicación escrita de Noruega, párrafos 45 y 88-90.

[224] *Ibid.*, párrafos 138-165.

7.46 El párrafo 1 del artículo 2 dice así:

> "A los efectos del presente Acuerdo, se considerará que un producto es objeto de dumping, es decir, que se introduce en el mercado de otro país a un precio inferior a su valor normal, cuando su precio de exportación al exportarse de un país a otro sea menor que el precio comparable, en el curso de operaciones comerciales normales, de un producto similar destinado al consumo en el país exportador."

7.47 Más allá de afirmar que el texto del párrafo 1 del artículo 2 revela que sólo puede hacerse una determinación de existencia de dumping mediante una comparación entre "los precios de un producto exportado -al que se denomina 'producto considerado'- y un 'producto similar'"[225], Noruega no presenta ningún análisis del texto de esta disposición. Por otra parte, Noruega no indica ninguna obligación expresa, en el texto del párrafo 1 del artículo 2, que apoye su alegación según la cual el "producto considerado" debe consistir en un único producto internamente homogéneo o, de lo contrario, en categorías que individualmente sean "similares" entre sí de modo que constituyan un único producto homogéneo.[226]

7.48 Estamos de acuerdo en que el párrafo 1 del artículo 2 hace referencia a "un producto" que es objeto de dumping, pero no podemos convenir en la existencia, en esa disposición, de alguna obligación relativa al alcance de ese producto. El texto del párrafo 1 del artículo 2 simplemente no contiene nada que ofrezca orientación alguna sobre los parámetros que debe tener ese producto. Del solo hecho de que la determinación de existencia de dumping se efectúe en última instancia respecto de "un producto" nada puede extraerse acerca del alcance del producto pertinente. Ciertamente no hay nada en el texto del párrafo 1 del artículo 2 que pueda interpretarse en el sentido de que exige el tipo de coherencia intrínseca que afirma Noruega.

7.49 Al mismo tiempo, otras disposiciones del Acuerdo Antidumping que son pertinentes como contexto indican que, cualesquiera que sean los parámetros de "un producto" en el párrafo 1 del artículo 2, el concepto no es tan limitado como alega Noruega. Por ejemplo, el párrafo 10 del artículo 6 establece un examen limitado de los casos en que el número de "tipos de productos" sea tan grande que resulte imposible determinar un margen de dumping individual. Del mismo modo, el Órgano de Apelación ha reconocido que la autoridad investigadora puede subdividir un producto en grupos o categorías de productos comparables a los efectos de la comparación entre el valor normal y el precio de exportación: la práctica de los "promedios múltiples". Nada de esto sería necesario si el criterio de Noruega sobre el significado de "un producto" en el párrafo 1 del artículo 2 fuera la única interpretación admisible. No habría ninguna posibilidad de investigar más que uno de los "tipos de productos" que menciona el párrafo 10 del artículo 6, y no habría razón alguna para agrupar productos comparables a los efectos de realizar comparaciones de precios de cada grupo en el cálculo de un único margen de dumping para el conjunto del producto. Estas consideraciones nos llevan a la conclusión de que el párrafo 1 del artículo 2 establece que la determinación de existencia de dumping debe hacerse respecto de un único producto considerado, pero no da orientación alguna para determinar los parámetros de ese producto, y ciertamente no hay en ese párrafo ningún requisito de homogeneidad interna del producto.

---

[225] *Ibid.*, párrafo 85.

[226] Véase, por ejemplo, la Primera comunicación escrita de Noruega, párrafos 45 y 129.

7.50 En lo esencial, la alegación de Noruega parece fundada en el párrafo 6 del artículo 2. Esa disposición dice así:

> "En todo el presente Acuerdo se entenderá que la expresión 'producto similar' ('*like product*') significa un producto que sea idéntico, es decir, igual en todos los aspectos al producto de que se trate, o, cuando no exista ese producto, otro producto que, aunque no sea igual en todos los aspectos, tenga características muy parecidas a las del producto considerado."

7.51 Es evidente que el tema del párrafo 6 del artículo 2 no es en absoluto el alcance del producto sujeto a una investigación antidumping. Su propósito, evidente en la claridad de su texto, consiste en definir el "producto similar".[227] Noruega no parece controvertir este punto de vista. El texto inequívoco del párrafo 6 del artículo 2 dispone una evaluación de la "similitud" entre cierto grupo de mercancías[228] y el "producto considerado" a fin de determinar un "producto similar". Por lo tanto, el alcance del "producto considerado" que menciona el párrafo 6 del artículo 2 lógicamente tiene que conocerse ya antes de que entren en juego las disposiciones de esa norma. Es decir, tiene que conocerse cuál es el elemento de comparación antes de que pueda efectuarse ninguna evaluación acerca de si otro producto es o no "idéntico" o, de no existir un producto idéntico, si tiene "características muy parecidas" a las del "producto considerado" que se importa.

7.52 Es importante observar que la evaluación acerca de si los productos son o no "similares" en el sentido del párrafo 6 del artículo 2 supone en primer lugar el examen de si son o no idénticos. El párrafo 6 del artículo 2 sólo permite que la autoridad investigadora examine si existen productos que tienen "características muy parecidas a las del producto considerado" en caso de que no existan productos idénticos a éste. Noruega alega que el párrafo 6 del artículo 2, al definir el "producto similar", exige una evaluación de la "similitud" respecto del producto considerado "en conjunto" y que para ello es preciso comparar todas las categorías que forman parte del producto considerado, entre sí y con todas las categorías de productos que pueden ser "productos similares".[229] Noruega no presenta ningún análisis del texto del párrafo 6 del artículo 2 para respaldar esta aseveración.

---

[227] Véase el informe del Grupo Especial, *Comunidades Europeas - Derechos antidumping sobre los accesorios de tubería de fundición maleable procedentes del Brasil* ("*CE - Accesorios de tubería*"), WT/DS219/R, adoptado el 18 de agosto de 2003, modificado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS219/AB/R, párrafo 7.149; y el informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Madera blanda V*, párrafo 7.148.

[228] En las investigaciones antidumping, las cuestión del "producto similar" se plantea en dos contextos: la determinación de los productos nacionales que son "similares" al producto considerado, y la determinación de los productos vendidos en el mercado de los productores y exportadores extranjeros investigados que son "similares" al producto considerado. La identificación del "producto similar" en estos dos contextos tiene distintos fines en la investigación.

[229] En su Segunda comunicación escrita, Noruega alegó que las CE, en *Estados Unidos - Medidas de salvaguardia definitivas sobre las importaciones de determinados productos de acero* ("*Estados Unidos - Salvaguardias sobre el acero*"), WT/DS248/R, WT/DS249/R, WT/DS251/R, WT/DS252/R, WT/DS253/R, WT/DS254/R, WT/DS258/R, WT/DS259/R y Corr.1, adoptado el 10 de diciembre de 2003, modificado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS248/AB/R, WT/DS249/AB/R, WT/DS251/AB/R, WT/DS252/AB/R, WT/DS253/AB/R, WT/DS254/AB/R, WT/DS258/AB/R, WT/DS259/AB/R, plantearon argumentos análogos a los que expone Noruega en este caso. Segunda comunicación escrita de Noruega, párrafos 99-105. Aunque reconocemos que la posición de las CE en este asunto es diametralmente opuesta a la que adoptaron como reclamantes en *Estados Unidos - Salvaguardias sobre el acero*, de ello no se extrae nada pertinente acerca de la cuestión que debemos resolver aquí. Observamos que el Grupo Especial y el Órgano de Apelación no se pronunciaron sobre esta cuestión en el asunto citado. También reconocemos que la posición que aquí asume Corea en calidad de tercero es contraria a la que asumió como demandado en *Corea - Determinado papel*, pero

7.53 A nuestro juicio, aun suponiendo que el párrafo 6 del artículo 2 exija una evaluación de la similitud respecto del producto considerado "en conjunto" al determinar el producto similar, cuestión que no tenemos planteada y que no habremos de abordar, ello no significaría que hace falta una evaluación de la "similitud" entre las categorías que forman parte del producto considerado para delimitar el alcance de este último. La simple afirmación de que el producto considerado tiene que tratarse "en conjunto" al abordar la cuestión del producto similar no conlleva la conclusión de que el producto considerado debe ser, en sí mismo, un producto intrínsecamente homogéneo. En el párrafo del informe del Órgano de Apelación sobre *Estados Unidos - Madera blanda V* invocado por Noruega no encontramos nada que indique otra cosa.[230] Tratar el producto considerado "en conjunto" significa calcular un único margen de dumping respecto de ese producto, cualquiera que sea la forma en que se lo ha definido, pero no indica nada acerca del alcance de ese producto.

7.54 La decisión del Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Madera blanda V* indica que el producto considerado debe tratarse en conjunto durante toda la investigación antidumping, incluso en la etapa de determinación del "producto similar". Pero esa decisión nada indica sobre la determinación del alcance del producto considerado en sí mismo. Además, el Órgano de Apelación estaba examinando una alegación basada en el párrafo 4.2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping acerca de la admisibilidad de un método de cálculo de los márgenes de dumping que supone cálculos respecto de subcategorías determinadas del producto considerado como paso intermedio hacia la determinación del margen de dumping del "producto en su conjunto" (el procedimiento de los "promedios múltiples"[231]). No vemos ningún fundamento para la conclusión de que tratar el producto considerado "en conjunto" significa otra cosa sino que, si la autoridad investigadora divide el producto considerado en diferentes subcategorías durante su "determinación del volumen de las importaciones objeto de dumping, determinación sobre la existencia de daño, vínculo causal entre las importaciones objeto de dumping y el daño a la producción nacional, y cálculo del margen de dumping", no tiene derecho a descartar ninguna de esas subcategorías al llevar a cabo el análisis correspondiente.[232]

---

del mismo modo que en el caso de la posición distinta adoptada por las CE no asignamos peso a esta circunstancia.

[230] Primera comunicación escrita de Noruega, párrafos 88-89, donde se cita el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda V*, párrafo 99.

[231] La expresión "promedios múltiples" se refiere a un método con arreglo al cual, para comparar el precio de exportación con el valor normal, la autoridad investigadora subdivide el producto objeto de investigación entre tipos o modelos de ese producto, calcula un promedio ponderado del valor normal y un promedio ponderado del precio de exportación respecto de cada tipo o modelo del producto y a continuación agrega los resultados de esas comparaciones para extraer un margen de dumping global. Véase el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda V*, párrafo 80; y el informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Medidas relativas a la reducción a cero y los exámenes por extinción* ("*Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*"), WT/DS322/R, adoptado el 23 de enero de 2007, modificado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS322/AB/R, párrafo 7.92. En realidad, el método de los "promedios múltiples" da lugar a que el producto considerado se separe en grupos de productos comparables para facilitar el proceso de comparación entre el precio de exportación y el valor normal al determinar la existencia y el alcance del dumping.

[232] Este criterio está en conformidad con los puntos de vista expuestos por el Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, de que la autoridad investigadora, en su análisis del daño, puede examinar diferentes sectores de la rama de producción nacional pero debe formular su determinación después de un análisis de cada uno de esos sectores, de modo que la decisión se refiera a la totalidad de la rama de producción nacional y no solamente a uno de sus sectores o algunos de ellos: informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafo 204.

7.55 En lo que respecta al párrafo 6 del artículo 2, esta lógica podría interpretarse en el sentido de que, cuando el producto considerado está formado por diferentes subcategorías, la autoridad investigadora, al evaluar la cuestión del producto similar, debe tener en cuenta todas y cada una de ellas y no puede desconocer ninguna. Pero no es posible forzar esta interpretación hasta exigir que la autoridad investigadora evalúe si cada una de las categorías o grupos de productos, **dentro** del producto considerado, es "similar" a cada una de las demás categorías o grupos.

7.56 La posición de Noruega, a nuestro juicio, exigiría que cualquier diferencia entre subcategorías, y aun entre productos individuales dentro del producto considerado, significara la necesidad de tratar cada uno en forma individual. Como se ha señalado, el párrafo 6 del artículo 2, con respecto a la evaluación de la similitud, se refiere en primer lugar a si los productos son idénticos. Puesto que cada artículo es idéntico a sí mismo, cada uno de esos artículos tendría que considerarse separadamente. Nunca habría oportunidad de pasar al examen de si otro artículo tiene "características muy parecidas". De este modo, el producto considerado no podría estar formado por ningún grupo de categorías no idénticas. Tal cosa, a nuestro juicio, sería un resultado absurdo. Noruega desconoce el concepto de productos "idénticos" alegando que, para determinar adecuadamente el producto considerado, la autoridad investigadora debe establecer, sobre la base de una serie de criterios, si los productos son "parecidos físicamente". Pero esa evaluación acerca del parecido de los productos sólo está permitida por el párrafo 6 del artículo 2 cuando no existe identidad. Además, la posibilidad de tratar productos no idénticos como productos similares a un producto considerado importado tiene sentido porque es perfectamente posible, por ejemplo, que los productos fabricados en el país importador no sean idénticos a los productos considerados que se importan. En ese caso, si el Acuerdo Antidumping no permitiese tratar como producto similar otro producto no idéntico, no existiría fundamento para la investigación ni la imposición de derechos antidumping. Pero esa consideración simplemente no se plantea cuando se trata de delimitar el producto considerado, que necesariamente es idéntico a sí mismo.

7.57 Observamos que el párrafo 6 del artículo 2, en su texto, no se refiere en absoluto a la cuestión de la "determinación" del producto considerado. Noruega afirma que, para poder hacer una determinación de existencia de dumping, la autoridad investigadora debe formular una determinación respecto de cada uno de los elementos constitutivos del dumping, incluyendo en particular el producto considerado. Noruega no alega que exista en el Acuerdo Antidumping una disposición que obligue específicamente a "determinar" el producto considerado; pero afirma que tiene que existir una medida activamente destinada a efectuar una constatación.[233] Añade Noruega que esa determinación se rige por criterios concretos a pesar de que tampoco en este caso se encuentra en el Acuerdo Antidumping ninguna indicación específica de criterios pertinentes.[234] Aunque nos parece obvio que la autoridad investigadora, en el momento de iniciar una investigación antidumping, debe formular una decisión sobre el alcance de esa investigación, y dar aviso del "producto de que se trate"[235], no estamos convencidos de que el párrafo 1 ni el párrafo 6 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping establezcan una prescripción que obligue a formular a ese respecto una determinación detallada.[236]

[233] Respuesta de Noruega a la pregunta 46 formulada por el Grupo Especial, párrafo 2.

[234] Respuesta de Noruega a la pregunta 47 formulada por el Grupo Especial, párrafo 7.

[235] Párrafo 1.1 i) del artículo 12 del Acuerdo Antidumping.

[236] Los criterios indicados por Noruega bien pueden ser pertinentes para la decisión de la autoridad investigadora a este respecto; pero ello no significa que el examen y la determinación sobre la base de esos criterios constituyan prescripciones jurídicas, como alega Noruega.

7.58 En lo esencial, el argumento de Noruega plantea una cuestión de política, al señalar que la falta de límites en cuanto al alcance del producto considerado puede provocar determinaciones erróneas sobre la existencia de dumping por las autoridades investigadoras. Noruega alega que si se tratan como productos considerados en una única investigación productos que no son "similares", la determinación de existencia de dumping no puede revelar si algunos de esos productos, o la totalidad de ellos, son objeto de dumping.[237] Noruega propone como ejemplo una investigación en que se traten como un mismo producto objeto de investigación los automóviles y las bicicletas.[238] Cualquier agrupamiento de productos en un único producto considerado tendrá repercusiones en toda la investigación, y cuanto más amplio sea el agrupamiento más graves podrán ser esas repercusiones, complicando la tarea de la autoridad investigadora de reunir y evaluar información pertinente y hacer determinaciones que estén en conformidad con el Acuerdo Antidumping. Por lo tanto, la posibilidad de una determinación equivocada de existencia de dumping basada en un producto considerado que sea excesivamente amplio nos parece una eventualidad remota. Ciertamente se trata de una posibilidad que no basta para convencernos de introducir en el Acuerdo Antidumping obligaciones para las que no podemos encontrar fundamento en su texto.

7.59 Además, la posición de Noruega llevaría a la consecuencia absurda de exigir una fragmentación del producto considerado, y la consiguiente fragmentación del producto similar, y en última instancia de la rama de producción nacional, lo cual destruiría la posibilidad de imponer derechos antidumping en conformidad con el Acuerdo Antidumping. No encontramos respaldo alguno a ese criterio en el párrafo 6 del artículo 2, que, como se ha analizado, define el "producto similar". A este respecto merece señalarse que, a pesar de que el Acuerdo Antidumping define específicamente el "producto similar" al exigir una comparación entre los productos nacionales (o extranjeros) y los productos importados que son objeto de la investigación, no contiene ninguna definición específica del "producto considerado".[239] A nuestro juicio, el propio hecho de que el Acuerdo Antidumping contenga una definición del producto similar indica que los Miembros estaban perfectamente en condiciones de definir las expresiones usadas, en forma cuidadosa y precisa, cuando lo consideraban necesario. La inexistencia de definición del producto considerado indica que no se hizo ningún esfuerzo con ese fin. A nuestro juicio, esta consideración apoya la conclusión de que sería absurdo aplicar a la expresión no definida "producto considerado" la definición del producto similar extraída del párrafo 6 del artículo 2. Sencillamente no encontramos fundamento alguno en el texto de los párrafos 1 y 6 del artículo 2 para las obligaciones que Noruega pretende imponer a las autoridades investigadoras respecto del producto considerado.

7.60 Noruega presenta diversos argumentos contextuales complementarios en apoyo de su interpretación del párrafo 6 del artículo 2, ninguno de los cuales nos convence de modificar nuestra opinión basada en el texto. Aduce Noruega que el primer método de comparación que establece el párrafo 4.2 del artículo 2 para calcular el margen de dumping (entre el promedio ponderado del valor normal y el promedio ponderado del precio de exportación) confirma que "el grupo de productos objeto de investigación debe estar formado por productos que sean todos similares".[240] Según Noruega, aunque este método permite subdividir el producto considerado en segmentos a los efectos de hacer la comparación (es decir, los "promedios múltiples"), todos esos segmentos deben pertenecer

[237] Respuesta de Noruega a la pregunta 46 formulada por el Grupo Especial, párrafo 4.

[238] Declaración oral de Noruega en la primera reunión sustantiva (denominada en lo sucesivo "Primera declaración oral de Noruega"), párrafos 26-27.

[239] Tomamos nota de que se han formulado propuestas relativas a la definición del "producto objeto de investigación" en las negociaciones sobre las medidas antidumping correspondientes al Programa de Doha para el Desarrollo, que confirman nuestro criterio de que el texto actual no puede interpretarse en el sentido de que contiene tal definición. Véase, por ejemplo, el documento TN/RL/W/143, párrafo 17.

[240] Primera comunicación escrita de Noruega, párrafo 99.

a un grupo de productos que cumpla la definición de la similitud, y Noruega cita a este respecto una declaración hecha por el Órgano de Apelación en *CE - Ropa de cama*.[241]

7.61 También en ese caso, como cuando Noruega invoca el pasaje de la resolución del Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Madera blanda V*, lo dicho por el Órgano de Apelación en *CE - Ropa de cama* se situaba en el contexto de una alegación referente a los "promedios múltiples" con arreglo al párrafo 4.2 del artículo 2, y no al párrafo 6 de ese artículo. No estaba en juego en ese caso ni el producto similar ni el producto considerado. Además, el Órgano de Apelación ha aclarado después de eso que su razonamiento en *CE - Ropa de cama* no debe interpretarse en el sentido de que prohíbe los promedios múltiples.[242] Como la práctica de los promedios múltiples se basa en la premisa de que el producto respecto del cual se determina la existencia de dumping puede no tener homogeneidad interna, por lo que las comparaciones de precio respecto de grupos de productos comparables, dentro del producto considerado, resultan un instrumento de análisis práctico para determinar un único margen de dumping, es imposible conciliar los promedios múltiples con la posición de Noruega sobre el producto considerado. A nuestro juicio habría una incoherencia intrínseca si se estableciera la conclusión de que los promedios múltiples están permitidos, cosa que ha constatado el Órgano de Apelación y Noruega reconoce, y al mismo tiempo se estableciera que tiene que existir identidad dentro del producto considerado. Si esto último fuera así, no habría necesidad alguna de promedios múltiples.

7.62 Noruega también invoca el artículo 3, y en particular su párrafo 6, como apoyo contextual de su alegación. El párrafo 6 del artículo 3 dispone lo siguiente:

> "El efecto de las importaciones objeto de dumping se evaluará en relación con la producción nacional del producto similar cuando los datos disponibles permitan identificarla separadamente con arreglo a criterios tales como el proceso de producción, las ventas de los productores y sus beneficios. Si no es posible efectuar tal identificación separada de esa producción, los efectos de las importaciones objeto de dumping se evaluarán examinando la producción del grupo o gama más restringido de productos que incluya el producto similar y a cuyo respecto pueda proporcionarse la información necesaria."

7.63 Noruega alega que el párrafo 6 del artículo 3 apoya la proposición de que con arreglo al Acuerdo Antidumping los resultados de procesos de producción independientes no pueden considerarse un único producto sujeto a investigación y, por lo tanto, no pueden ser objeto de una única investigación.[243] Noruega sostiene que los informes de los Grupos Especiales del GATT de 1947 sobre *Estados Unidos - Vino y productos vitícolas* y *Canadá - Derechos compensatorios sobre la carne de bovino deshuesada para manufactura*, así como el informe del Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Cordero*, apoyan esta interpretación del párrafo 6 del artículo 3.

7.64 El párrafo 6 del artículo 3 es una disposición sobre las informaciones que la autoridad investigadora puede evaluar al examinar los efectos de las importaciones objeto de dumping a fin de determinar la existencia de daño a una rama de producción nacional.[244] La disposición simplemente

---

[241] *Ibid.*, párrafo 101, donde se cita el informe del Órgano de Apelación, *CE - Ropa de cama*, párrafo 58.

[242] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda V*, párrafo 81.

[243] Primera comunicación escrita de Noruega, párrafos 103-115.

[244] La regla general establecida en la primera oración del párrafo 6 del artículo 3 es que la autoridad investigadora debe centrar su atención en las informaciones relativas a la producción nacional del "producto similar", "con arreglo a criterios tales como el proceso de producción, las ventas de los productores y sus

no se relaciona con la cuestión del producto considerado. El párrafo 6 del artículo 3 se refiere a una cuestión particular relativa a los datos que deben considerarse en el estudio hecho por una autoridad investigadora sobre los efectos del dumping. Ello ocurre, en todas las investigaciones, **después** de que el producto considerado ha quedado definido, se ha determinado el producto nacional similar conforme al párrafo 6 del artículo 2, y se ha determinado la rama de producción nacional pertinente con arreglo al párrafo 1 del artículo 4, que define la "rama de producción nacional" a los efectos del Acuerdo Antidumping. El párrafo 1 del artículo 4 pone de manifiesto que el punto de partida para la determinación de la rama de producción nacional es el "producto similar". El argumento de Noruega, en cambio, supondría un examen de las actividades de producción de la rama de producción nacional para la definición del producto similar, y del producto considerado, creando en el análisis un círculo vicioso inadmisible. Por lo tanto, consideramos que la invocación del párrafo 6 del artículo 3 por Noruega es inoportuna y no es convincente.

7.65 La referencia que hace Noruega a los dos informes del GATT de 1947 y un informe del Órgano de Apelación en apoyo de su posición también es equivocada. En primer lugar, todas las declaraciones que cita Noruega se formularon respecto de alegaciones referentes a la definición de la rama de producción nacional y no del "producto similar". En efecto, en ninguno de los tres asuntos plantearon las partes la definición del producto apropiado. En todos ellos la cuestión consistía en si determinadas empresas podían considerarse parte de la rama de producción nacional del producto nacional pertinente.[245] En los tres casos se declaró que los productores que no actuaban en la

---

beneficios". Cuando esto no resulta posible, la segunda oración del párrafo 6 del artículo 3 obliga a la autoridad investigadora a concentrar su análisis en el grupo más restringido de productos, que incluya el "producto similar", a cuyo respecto pueda disponerse de datos. Por lo tanto, la segunda oración del párrafo 6 del artículo 3 establece una regla sobre cómo deben actuar las autoridades investigadoras cuando los datos referentes a la producción nacional del "producto similar" no existen, o bien están a tal punto mezclados con datos referentes a productos distintos del "producto similar" que no puede efectuarse un análisis separado de la situación de la rama de producción nacional del "producto similar". Véase el informe del Grupo Especial, *México - Investigación antidumping sobre el jarabe de maíz con alta concentración de fructosa (JMAF) procedente de los Estados Unidos* ("*México - Jarabe de maíz*"), WT/DS132/R y Corr.1, adoptado el 24 de febrero de 2000, párrafo 7.157. Es evidente que cualquiera de estas consideraciones sólo puede abordarse después de que está definida una rama de producción nacional, lo que se produce después de la definición de un producto similar, por referencia a un producto considerado cuyo alcance ha quedado establecido.

[245] En *Estados Unidos - Vino y productos vitícolas* se trataba de determinar si, habiéndose definido el producto nacional pertinente como el vino, podía considerarse que los cultivadores de vid formaban parte de la rama de producción estadounidense de ese producto: informe del Grupo Especial del GATT, *Grupo Especial sobre la definición de producción aplicada por los Estados Unidos con respecto a los vinos y productos vitícolas*, SCM/71, adoptado el 28 de abril de 1992, IBDD S39/507, párrafos 4.2-4.6. Del mismo modo, en *Canadá - Derechos compensatorios sobre la carne de bovino deshuesada para manufactura* se trataba de determinar si, habiéndose definido el producto nacional pertinente como carne vacuna fresca o congelada, los ganaderos y los explotadores de cercados de engorde, que criaban y engordaban ganado en pie, podían considerarse partes de la rama de producción canadiense de ese producto: informe del Grupo Especial del GATT, *Canadá - Imposición de derechos compensatorios a las importaciones de carne vacuna para manufactura procedente de las CEE*, SCM/85, de 13 de octubre de 1987, informe no adoptado, párrafo 5.1. Por último, en *Estados Unidos - Cordero* se trataba de determinar si, habiéndose definido el producto nacional pertinente como carne de cordero, los criadores y los establecimientos de engorde estadounidenses de corderos en pie podían considerarse partes de la rama de producción estadounidense de carne de cordero: informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medidas de salvaguardia respecto de las importaciones de carne de cordero fresca, refrigerada o congelada procedentes de Nueva Zelandia y Australia* ("*Estados Unidos - Cordero*"), WT/DS177/AB/R, WT/DS178/AB/R, adoptado el 16 de mayo de 2001, párrafos 77-96.

producción del respectivo producto no podían considerarse partes de la rama de producción nacional sobre la base de su producción de un insumo destinado a ese producto.[246]

7.66 En los dos asuntos correspondientes al GATT de 1947 los Grupos Especiales hicieron referencia a la disposición del Código de Subvenciones que corresponde al párrafo 6 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping únicamente como confirmación de sus criterios a este respecto. En otras palabras, si bien el estudio realizado por los Grupos Especiales sobre lo que constituía la rama de producción nacional incluía el examen de distintos procesos de producción, ello tenía por objeto evaluar si las empresas dedicadas a un proceso de producción podían o no considerarse productoras de un producto resultante de un proceso de producción ulterior. Por lo tanto, esos casos no imponen la conclusión de que los procesos de producción diferentes dan lugar necesariamente a distintos "productos similares". Lo que indican es que el hecho de que las empresas se dediquen a procesos de producción diferentes puede ser concluyente a los efectos de resolver si son o no "productoras" de un producto similar identificado y, en consecuencia, pueden considerarse partes de la rama de producción nacional de ese producto. Los Grupos Especiales llegaron a la conclusión de que los cultivadores de vid y los ganaderos y los establecimientos de engorde no era productores, respectivamente, de vino y de carne vacuna fresca y congelada.

7.67 El Acuerdo sobre Salvaguardias no contiene ninguna disposición comparable al párrafo 6 del artículo 3. Sin embargo, el Órgano de Apelación examinó una cuestión análoga en *Estados Unidos - Cordero*, declarando lo siguiente:

> "Como hemos señalado anteriormente, en el *Acuerdo sobre Salvaguardias* la determinación de la 'rama de producción nacional' se basa en los 'productores de productos similares o directamente competidores'. Así pues, lo importante es la determinación de los *productos*, y que éstos sean 'similares o directamente competidores', y no los *procesos* de producción de esos productos."[247]

Al hacer esta afirmación, el Órgano de Apelación observó lo siguiente: "No obstante, en ocasiones podría plantearse la duda de si dos artículos son *productos separados*. En tal caso, quizá conviniera informarse de los procesos de producción de esos productos." Por lo tanto, el Órgano de Apelación no afirmó, como alega Noruega, que al determinar si dos artículos son o no productos separados la autoridad investigadora debe examinar los procesos de producción utilizados para fabricarlos. Sólo indicó que, con arreglo al Acuerdo sobre Salvaguardias, el estudio del proceso de producción no es apropiado para determinar la rama de producción nacional pero puede ser necesario para determinar productos separados. Esto, a nuestro juicio, no respalda la posición de Noruega.

7.68 Por lo tanto, llegamos a la conclusión de que, contrariamente a la alegación de Noruega, los párrafos 1 y 6 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping no establecen una obligación de las autoridades investigadoras de asegurarse de que, cuando el producto considerado esté formado por distintas categorías de productos, todas ellas sean individualmente "similares" entre sí, constituyendo de ese modo un único "producto". En consecuencia, no consideramos necesario tratar los argumentos de Noruega referentes a los hechos. La cuestión de si la gama de productos que comprende el producto "salmón de piscifactoría", que fue investigado por las CE, está o no formada por productos que son todos "similares" entre sí en el sentido del párrafo 6 del artículo 2 no es pertinente a la luz de nuestra decisión acerca de la interpretación de los párrafos 1 y 6 de ese artículo.

---

[246] *Estados Unidos - Vino y productos vitícolas*, párrafo 4.2; *Canadá - Derechos compensatorios sobre la carne de bovino deshuesada para manufactura*, párrafo 5.1; e informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Cordero*, párrafo 90.

[247] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Cordero*, párrafo 94.

7.69 Por último, esta misma cuestión, y muchos de los argumentos planteados por Noruega, han sido tratados anteriormente por otros grupos especiales. Noruega no ha intentado diferenciar las circunstancias de este caso de los dictámenes de esos grupos especiales. Aunque esas decisiones de otros grupos especiales no nos obligan, consideramos que igualmente es apropiado examinarlas para evaluar las similitudes y diferencias de los hechos a los que correspondían y determinar si el análisis de esos grupos especiales resulta de utilidad para nuestra evaluación de los argumentos presentados en este caso.

7.70 El análisis más importante de la cuestión del producto considerado tuvo lugar en la diferencia *Estados Unidos - Madera blanda V*, en que se plantearon hechos y argumentos muy similares a los de este caso. En la investigación correspondiente a ese asunto, el Departamento de Comercio de los Estados Unidos (el "USDOC") había identificado como "producto considerado" toda la "madera blanda, para recubrimiento y entarimados (productos de madera blanda)", abarcando numerosos tipos de productos de madera blanda, entre ellos ciertos productos que el Canadá alegaba que deberían haberse excluido de la investigación (piezas de bastidor de cajas de colchones, piezas de madera con entalladuras múltiples, pino de Québec y cedro rojo del Pacífico). El "producto similar" establecido por el USDOC a los efectos de la determinación sobre existencia de dumping se describió exactamente en los mismos términos que el "producto considerado": toda la "madera blanda, para recubrimiento y entarimados (productos de madera blanda)".[248] Por consiguiente, tanto el producto considerado como el "producto similar" incluían múltiples tipos diferentes de productos, pero en uno y otro caso exactamente los mismos, tal como ocurre también en este caso. No se controvierte en este asunto que los productos similares (el salmón de piscifactoría noruego y de las CE) tienen igual alcance que el producto establecido por las CE como producto considerado (salmón de piscifactoría).

7.71 El Canadá alegó, análogamente a Noruega en este caso, que el párrafo 6 del artículo 2 establece que cada uno de los artículos comprendidos en el "producto similar" debe ser "parecido" a cada uno de los artículos comprendidos en el "producto considerado".[249] El Canadá afirmó que el USDOC no había definido las características del producto considerado y que no había comparado las características de cada uno de los posibles productos similares con las características del producto considerado en su conjunto. Según el Canadá, los hechos que constaban en la investigación de *Estados Unidos - Madera blanda V* indicaban que la gama de los productos incluidos por el USDOC en el producto considerado era tan amplia que todos y cada uno de los productos que colectivamente constituían el "producto similar" no se asemejaban a todos y cada uno de los productos que colectivamente formaban el producto considerado, pues no tenían características muy parecidas.[250] Por lo tanto, el Canadá alegó que los Estados Unidos habían actuado en forma incompatible con el párrafo 6 del artículo 2.

7.72 El Grupo Especial que se ocupó del asunto *Estados Unidos - Madera blanda V* constató que el párrafo 6 del artículo 2 se refiere a la definición del producto que debe considerarse "similar" al producto considerado. Según el Grupo Especial, el punto de partida para la aplicación del párrafo 6 del artículo 2 era el producto considerado. Sin embargo, el Grupo Especial no encontraba orientación alguna en el Acuerdo Antidumping sobre la forma en que debía determinarse el "producto considerado" en sí mismo. Declaró que "[a]unque puede caber la discusión acerca de si ese criterio [el propugnado por el Canadá] sería el apropiado desde el punto de vista de la conveniencia, la

[248] Las comparaciones a los efectos de la determinación del margen de dumping se efectuaron sobre la base de las categorías de productos de la investigación inicial. El Canadá impugnó el aspecto referente a la "reducción a cero", pero no controvirtió la "concordancia de modelos".

[249] Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Madera blanca V*, párrafo 7.157.

[250] *Ibid.*, párrafo 7.155.

decisión de imponerlo debe ser considerada por los Miembros a través de las negociaciones. No es nuestra función, como grupo especial, crear obligaciones que no se encuentran claramente en el propio Acuerdo Antidumping".[251] Este aspecto del informe del Grupo Especial no fue objeto de apelación, y por lo tanto fue adoptado por el OSD sin modificaciones.

7.73 En otro asunto, *Corea - Determinado papel*, el Grupo Especial hizo referencia al producto considerado en relación con su examen de una alegación referente a la determinación del producto similar con arreglo al párrafo 6 del artículo 2. En ese asunto, la Comisión de Comercio de Corea había iniciado una investigación sobre importaciones objeto de dumping de "papel simple para copiadoras" ("PPC") y "papel para imprimir no revestido" ("WF") procedente de Indonesia. Indonesia no presentó ninguna alegación referente al producto considerado, que incluía ambas categorías de papel; pero sí controvirtió la decisión de la Comisión de Comercio de Corea según la cual había una única rama de producción nacional que producía las dos categorías de papel, y la determinación de existencia de daño a esa rama de producción a pesar de haberse hecho determinaciones separadas de existencia de dumping respecto de las dos categorías de papel. Indonesia alegó que el PPC y el WF no eran productos similares, y que con arreglo al párrafo 6 del artículo 2 la Comisión de Comercio de Corea debió haber analizado los efectos de las importaciones de PPC en los productores de PPC y los efectos de las importaciones de WF en los productores de WF. Corea alegó que con arreglo al párrafo 6 del artículo 2 el producto similar se define por referencia al producto importado, y que la referencia hecha por Indonesia a las diferencias entre los productos de la rama de producción nacional no tenía fundamento en el Acuerdo.

7.74 En su análisis, el Grupo Especial observó que la investigación iniciada por la Comisión de Comercio de Corea se refería a importaciones objeto de dumping de PPC y WF, y que esa Comisión determinó que el PPC y el WF coreanos eran idénticos a los importados, y formuló una única determinación de existencia de daño. El Grupo Especial consideró que la cuestión que tenía planteada era si el párrafo 6 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping obligaba a la Comisión de Comercio de Corea a determinar que el PPC y el WF eran productos similares antes de llevar a cabo una única determinación sobre el daño. El Grupo Especial llegó a la conclusión de que no era así, declarando que "una vez definido el producto considerado, la autoridad investigadora debe asegurarse de que el producto que está utilizando en su determinación sobre la existencia de daño es similar al producto considerado. En la medida en que la determinación se efectúe conforme a los parámetros establecidos en el párrafo 6 del artículo 2, la definición de producto similar adoptada por la autoridad investigadora será compatible con las normas de la OMC".[252] El Grupo Especial declaró seguidamente que no encontraba en el párrafo 6 del artículo 2 "fundamento alguno para la proposición de que la definición del producto similar se aplica también a la definición del 'producto considerado'. No conocemos ninguna disposición del párrafo 6 del artículo 2, ni ningún otro artículo del Acuerdo, que contenga una definición del 'producto considerado' mismo"; y ese Grupo Especial citaba al respecto *Estados Unidos - Madera blanda V*.

7.75 Estamos de acuerdo con las opiniones expuestas por estos dos Grupos Especiales y consideramos que respaldan nuestras conclusiones acerca de las alegaciones de Noruega basadas en los párrafos 1 y 6 del artículo 2.

7.76 Sobre la base de lo anterior, y teniendo presente la norma que establece el párrafo 6 i) del artículo 17 del Acuerdo Antidumping, no aceptamos el criterio de Noruega según el cual los párrafos 1 y 6 del artículo 2 deben interpretarse en el sentido de que obligaban a las CE a definir el producto considerado incluyendo únicamente productos que fueran todos "similares". Por consiguiente, desestimamos la alegación de Noruega de que el producto considerado, determinado

[251] *Ibid*., párrafo 7.157.

[252] Informe del Grupo Especial, *Corea - Determinado papel*, párrafo 7.219.

por las CE, no estaba en conformidad con las prescripciones de los párrafos 1 y 6 del artículo 2. También desestimamos las alegaciones consiguientes de Noruega basadas en el párrafo 1 del artículo 5, el párrafo 4 del mismo artículo (iniciación); el párrafo 1 del artículo 2 (determinación de existencia de dumping) y los párrafos 1, 2, 4, 5 y 6 del artículo 3 (determinación de daño), que dependen de su alegación relativa al producto considerado. Aunque asiste razón a Noruega en cuanto a que el producto considerado tiene repercusiones en las posteriores consideraciones que realiza la autoridad investigadora en las investigaciones antidumping, al no existir ninguna infracción respecto del producto considerado no puede haber infracción, por ese fundamento, en aspectos subsiguientes de la investigación y la determinación.

D. SUPUESTA INCOMPATIBILIDAD DE LA DETERMINACIÓN DE LA RAMA DE PRODUCCIÓN NACIONAL HECHA POR LAS CE CON EL PÁRRAFO 1 DEL ARTÍCULO 4 DEL ACUERDO ANTIDUMPING

1. Argumentos de las partes

a) Noruega

7.77 Noruega alega que la determinación de la rama de producción nacional hecha por las CE fue incompatible con las prescripciones del Acuerdo Antidumping. Alega Noruega que, como el producto considerado, según lo definieron las CE, incluía salmón de piscifactoría desde el pescado eviscerado sin descabezar hasta los filetes, la rama de producción nacional debía incluir a los productores de cualquiera de esos productos o de más de uno de ellos. Noruega sostiene que las CE excluyeron indebidamente de la rama de producción nacional varias categorías de productores comunitarios que estaban obligadas a incluir con arreglo al párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping. Noruega señala que la rama de producción nacional, según la definieron las CE, comprende 15 establecimientos de piscifactoría que crían salmón y venden principalmente pescado entero y eviscerado sin descabezar, pero no comprende ninguna empresa elaboradora de filetes que no críe también salmón. Noruega sostiene que, suponiendo que el producto considerado estuviese debidamente definido, cosa que Noruega controvierte, existe una discordancia insalvable entre las determinaciones del "producto" y la "rama de producción nacional", y esto último viola lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo 4. Noruega añade que las CE excluyeron indebidamente otras seis categorías de productores nacionales que estaban obligadas a incluir. Debido a ello, Noruega afirma que las CE no definieron la rama de producción nacional incluyendo a productores nacionales de los productos similares cuya producción conjunta constituyera una proporción importante de la producción nacional total de dichos productos, como exige el párrafo 1 del artículo 4.

7.78 Noruega alega, además, que como consecuencia de estas infracciones las CE no acreditaron que la solicitud de iniciación de la investigación hubiera sido hecha por o en nombre de la rama de producción nacional que correspondía, como exige el párrafo 4 del artículo 5 del Acuerdo Antidumping, y no determinaron que hubiera sufrido daño la rama de producción nacional que correspondía, con arreglo a los párrafos 1, 4 y 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping.

7.79 Noruega alega también que la determinación de existencia de daño hecha por las CE violó los párrafos 1, 4 y 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping porque las CE efectuaron un muestreo de la rama de producción nacional, que Noruega alega que no está permitido por el Acuerdo Antidumping.

7.80 La alegación de Noruega está basada en el párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping, que en la parte pertinente dispone lo que sigue:

> "A los efectos del presente Acuerdo, la expresión 'rama de producción nacional' se entenderá en el sentido de abarcar *el conjunto de los productores nacionales de los*

> *productos similares*, o aquellos de entre ellos cuya producción conjunta constituya una proporción importante de la producción nacional total de dichos productos ..."

A juicio de Noruega, el significado claro de esta disposición define la rama de producción nacional sobre la base de dos elementos: los "productores" y los "productos" que producen. Noruega señala los análisis de la rama de producción en asuntos relativos a otros Acuerdos de la OMC en respaldo de su criterio de que la definición de la rama de producción nacional está basada, en el Acuerdo Antidumping, en los productores del producto similar.

7.81 Noruega hace referencia a la decisión del Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Cordero*, sobre la interpretación de la expresión "rama de producción nacional" en el *Acuerdo sobre Salvaguardias*, donde el Órgano de Apelación declaró que "'productores' son los que cultivan un producto agrícola o fabrican un artículo: los que hacen que algo exista".[253] Análogamente, Noruega se apoya en la decisión del Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Hilados de algodón*, en que se interpretó la expresión "rama de producción nacional" en el *Acuerdo sobre los Textiles y el Vestido*, hoy extinguido, observando el Órgano de Apelación que la definición de la "rama de producción nacional" "debe hacerse en función de los productos y no de los productores".[254]

7.82 Noruega reconoce que, en principio, es posible excluir a algunos productores de la rama de producción nacional, puesto que el párrafo 1 del artículo 4 dispone que la "rama de producción nacional" incluye, en principio, al "conjunto" de los productores nacionales o aquellos cuya producción conjunta constituya "una proporción importante de la producción nacional total", con lo cual esto último supone que no es indispensable incluir a todos los productores. Pero Noruega sostiene que el párrafo 1 del artículo 4 **sólo** autoriza que se excluya globalmente de la rama de producción nacional a productores del producto similar cuando se constata que están "vinculados" a los exportadores o a los importadores, o son ellos mismos importadores del producto objeto del supuesto dumping, conforme a lo dispuesto en el párrafo 1 i) del artículo 4.

7.83 Por lo tanto, en opinión de Noruega, las CE violaron el párrafo 1 del artículo 4 al excluir a los productores que sólo elaboran filetes de salmón adquirido de terceros; a los productores que no manifestaron opinión acerca de la investigación; a los productores de salmón ecológico; a los productores que no facilitaron información a la autoridad investigadora; y a los productores de "ciertos tipos no especificados".[255] Además, Noruega considera inadmisible que la autoridad investigadora limite la rama de producción nacional únicamente a los productores reclamantes, como hicieron en este caso las CE, aun cuando representen "una proporción importante" de los productores nacionales.[256] A juicio de Noruega, la definición del párrafo 1 del artículo 4 asegura que la rama de producción nacional incluya a productores de todos los segmentos de la rama de producción, con la posible excepción de los productores vinculados. Noruega hace referencia también a los artículos 3 y 5 como respaldo contextual de la idea de que la rama de producción nacional tiene que definirse en forma que corresponda a la totalidad de la rama de producción, señalando por ejemplo la prescripción de un "examen objetivo" de la situación de la "rama de producción nacional" sobre la base de "pruebas positivas" acerca de toda ella, y la obligación del párrafo 4 del artículo 5 de determinar el

[253] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Cordero*, párrafo 84.

[254] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medida de salvaguardia de transición aplicada a los hilados peinados de algodón procedentes del Pakistán* ("*Estados Unidos - Hilados de algodón*"), WT/DS192/AB/R, adoptado el 5 de noviembre de 2001, párrafo 86.

[255] Noruega no controvierte la exclusión de las partes vinculadas, ni, según parece, la exclusión de las empresas que cayeron en quiebra durante el período objeto de investigación.

[256] Segunda comunicación escrita de Noruega, párrafo 109.

grado de apoyo a la solicitud sobre la base del examen del volumen de producción imputable a productores que apoyan la investigación y el volumen de producción de los productores que se oponen a ella, así como el volumen de producción total de la rama de producción nacional, con inclusión de los productores que no manifiestan opinión.

7.84 Pasando a las circunstancias de este caso, Noruega sostiene que las CE excluyeron indebidamente de la rama de producción nacional determinadas categorías de productores. Afirma Noruega que cualquier entidad que produce cualquiera de los productos similares forma parte necesariamente de la rama de producción nacional.[257] Con respecto a los productores de salmón en filetes que no crían salmón por sí mismos, Noruega alega que las CE, tras haber definido el producto en la forma en que lo hicieron, incluyendo los filetes de salmón, no podían excluir de la rama de producción nacional a los productores de filetes. En virtud del párrafo 1 del artículo 4, Noruega considera que esos productores forman parte de la rama de producción nacional, críen o no salmón. Con respecto a los productores que no se manifestaron, Noruega sostiene que no existe fundamento jurídico para excluir a los productores debido a su silencio, y que de cualquier modo la explicación de las CE es inadecuada porque no indicaron el número ni la identidad de los productores en esa situación ni el volumen de producción excluido de ese modo de la rama de producción nacional, lo que hizo imposible para Noruega apreciar la importancia de esa exclusión para la investigación. Con respecto a los productores de "ciertos tipos" de salmón, Noruega afirma que el hecho de que produjeran ciertos tipos del producto similar pero no todos ellos no era jurídicamente apto para justificar su exclusión; y en cualquier caso la explicación de las CE sobre ese fundamento de exclusión fue inadecuada. Con respecto a los productores de salmón ecológico, Noruega afirma que el alcance de la investigación en lo referente al producto comprendía el salmón ecológico[258] y que, por lo tanto, los productores de salmón ecológico debían ser incluidos en la rama de producción nacional. Además, Noruega considera que la explicación de las CE sobre los motivos y la forma de la exclusión de los productores de salmón ecológico de la rama de producción nacional es totalmente inadecuada, sobre todo teniendo en cuenta la conclusión de las CE, que figura en el Reglamento Definitivo, de que ninguna de las cinco empresas incluidas en la muestra producía *exclusivamente* salmón ecológico. Por último, Noruega considera que la exclusión de los productores que no facilitaron datos en el formato solicitado o que por otras razones se consideró que no habían cooperado plenamente carece de fundamento jurídico y de explicación suficiente. Noruega afirma que el párrafo 1 del artículo 4 no autoriza la exclusión de los productores nacionales que no cooperan plenamente. Esos productores deben mantenerse dentro de la rama de producción nacional y, cuando existen lagunas en la información facilitada por un productor nacional, el párrafo 8 del artículo 6 y el Anexo II del *Acuerdo Antidumping* ofrecen un mecanismo para suplir las deficiencias de la información facilitada.

7.85 Noruega también afirma que, de cualquier modo, después de haber excluido categorías de productores, las CE no demostraron que el grupo de productores nacionales restante constituyera "una proporción importante" de la producción nacional total. Señala Noruega que las CE constataron que la producción nacional de salmón era de 22.000 toneladas; los 15 productores incluidos en la rama de producción comunitaria producían 18.000 toneladas; y las cinco empresas incluidas en la muestra producían 8.640 toneladas. Pero Noruega alega que, como las CE no especificaron el volumen de producción de los productores excluidos, no acreditaron su constatación de que los 15 productores incluidos en la rama de producción nacional representaban "una proporción importante" de la producción total haciendo referencia a hechos suficientes.

[257] *Ibid.*, párrafo 112.

[258] Considerando 10 del Reglamento Definitivo.

7.86 La última alegación de Noruega respecto de la rama de producción nacional es que las CE violaron el Acuerdo Antidumping al apoyarse en una muestra de cinco productores para llevar a cabo una parte importante de su análisis del daño. Noruega sostiene que el Acuerdo Antidumping no autoriza a un Miembro a efectuar un muestreo de la rama de producción nacional a los efectos de la determinación de existencia de daño. Señala Noruega que no existe ninguna disposición que permita específicamente el muestreo en la parte de las investigaciones antidumping referente al daño, como figura establecida en el párrafo 10 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping para la parte relativa a la existencia de dumping. Noruega también se apoya en la decisión del Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, en que se declaró que el artículo 3 del Acuerdo Antidumping dispone que "[l]a investigación y el examen deben centrarse en la totalidad de la 'rama de producción nacional' y no simplemente en una parte, un sector o segmento de ésta".[259]

7.87 Noruega también se apoya en la nota 13 del Acuerdo Antidumping como respaldo contextual de su posición. Esa nota prevé el muestreo para determinar el grado de apoyo a una solicitud en el caso de las ramas de producción fragmentadas. Noruega alega que la nota demuestra que, cuando los redactores del Acuerdo tuvieron el propósito de permitir la utilización del muestreo en el examen de la rama de producción nacional, lo hicieron expresamente y sólo con los fines limitados indicados en la nota. Además, Noruega considera que la nota 13 establece condiciones más limitadas en que cabe utilizar el muestreo, así como requisitos más estrictos acerca de la forma en que puede aplicarse. Por lo tanto, según sostiene Noruega, aunque pudiera interpretarse el artículo 3 en el sentido de que otorga implícitamente el derecho de utilizar muestras en una determinación sobre el daño, las condiciones que rigen el muestreo deben basarse en la nota 13, por su carácter de única disposición del Acuerdo Antidumping que autoriza el muestreo de la rama de producción nacional en el país importador. Noruega considera que, aun en ese caso, las CE no habrían justificado la utilización del muestreo ni de la muestra que concretamente utilizaron en este caso.

b) Comunidades Europeas

7.88 Las CE alegan que el párrafo 1 del artículo 4 sólo establece una definición de la rama de producción nacional, y por lo tanto en sí mismo no impone ninguna obligación a las CE ni a ningún otro Miembro de la OMC. Por consiguiente, las CE consideran que no cabe constatar que hayan actuado en forma incompatible con el párrafo 1 del artículo 4 y que tampoco pueden admitirse las alegaciones consiguientes de Noruega basadas en los artículos 3 y 5.

7.89 Pasando a la argumentación de Noruega, las CE afirman con respecto a las empresas que sólo elaboran filetes que los argumentos de Noruega parecen tomar como premisa el concepto de que en este caso se agruparon diferentes productos en una misma investigación. Sin embargo, las CE recuerdan que el producto afectado está definido como salmón de piscifactoría, cualquiera que sea su forma de presentación. Las CE no controvierten las afirmaciones de Noruega de que las empresas que sólo elaboran filetes se benefician esencialmente de las importaciones objeto de dumping, que reducen sus costos, y no habrían dado su apoyo a la solicitud en este caso. Las CE alegan que la inclusión de tales empresas en la rama de producción nacional habría hecho imposible cualquier medida antidumping correctiva para los productores de salmón comunitarios frente al dumping del salmón noruego.

[259] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafo 190. En esa diferencia, la USITC había llevado a cabo un examen global acerca del daño respecto de todos los productores, así como un examen pormenorizado respecto de la producción del mercado comercial, pero sin realizar un examen equivalente de la producción cautiva. El Órgano de Apelación constató que esa omisión violaba el párrafo 3 del Acuerdo Antidumping.

7.90 Las CE sostienen que, en estas condiciones, la autoridad investigadora debía adoptar un criterio razonable y equilibrado que atendiera equitativamente los problemas económicos planteados, en conformidad con el Acuerdo Antidumping. A juicio de las CE, es lo que hizo la autoridad investigadora en este caso. Las CE afirman que la posición de Noruega está basada en el criterio de que, siempre que algo se modifica en alguna forma, hay una primera cosa que se consume y una segunda que se produce. Así, cuando se extrae un salmón fresco entero, se produce un salmón fresco entero. Cuando se lo eviscera, se consume un pescado fresco entero y se produce un pescado eviscerado y sin descabezar. Cuando se lo descabeza, se consume un pescado eviscerado sin descabezar y se produce un pescado eviscerado y descabezado. Cuando se lo convierte en filetes, se consume un pescado eviscerado y descabezado y se producen filetes; y así sucesivamente. Por lo tanto, según las CE, el criterio de Noruega de que toda modificación supone la producción de un producto, y todos quienes participan son productores, provocaría un doble cómputo de la producción. Las CE no consideran que tal posición sea convincente ni jurídicamente acertada.

7.91 Las CE plantean que no es forzoso que todas las distintas empresas que participan en las actividades mencionadas en el párrafo anterior puedan caracterizarse adecuadamente como "productores". Así, según las CE, las empresas que sólo elaboran filetes son por su naturaleza intermediarios entre el productor inicial de salmón y su consumidor final. Las CE afirman que el párrafo 12 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping reconoce la categoría de los "usuarios industriales" y dispone que se tengan en cuenta sus intereses al examinar el dumping, el daño y la relación de causalidad. Por lo tanto, las CE sostienen que en este caso la autoridad investigadora tenía que optar entre clasificar a las empresas que sólo elaboran filetes como "productores" o tener en cuenta sus intereses con arreglo al párrafo 12 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping. Las CE afirman que no puede caber duda de que la autoridad investigadora estaba facultada para hacer lo segundo.

7.92 Las CE señalan el texto del párrafo 1 del artículo 4 en apoyo de su punto de vista. Observan que la definición del verbo inglés "*to produce*" ("producir") incluye "*[b]ring (a thing) into existente;* ..." ("hacer que algo exista; ...").[260] Las CE afirman que las empresas que sólo elaboran filetes no se ocupan realmente de hacer que exista el producto considerado (el salmón de piscifactoría), o producirlo. Más bien se ocupan, en todo caso, de consumirlo. Las CE respaldan también este punto de vista haciendo referencia a las definiciones que dan los diccionarios de "*produce*" ("producto") en un contexto referente a la agricultura (o la pesca), en el que tiene una connotación particular que indica un proceso "natural" (como la cría del salmón) a diferencia de los procesos más "industriales" (como el de su corte para preparar el consumo). Además, las CE señalan la inclusión del párrafo 12 del artículo 6 en el Acuerdo de la OMC, alegando que esta nueva disposición, que carece de equivalente en el Código de la Ronda de Tokio, respalda el criterio de que los negociadores procuraron atender específicamente el problema de que aquí se trata en el párrafo 12 del artículo 6, y que es preciso respetar y dar significado a ese propósito y a esa disposición. Las CE afirman que el párrafo 12 del artículo 6 tuvo su origen en una propuesta de los países Nórdicos en las negociaciones de la Ronda Uruguay[261], y que de este modo Noruega pretende que el Grupo Especial desconozca una disposición que la propia Noruega presentó durante las negociaciones y que interprete el Acuerdo Antidumping como si se hubiera aceptado en las negociaciones la propuesta inicial, que

[260] Las CE citan el *Shorter Oxford English Dictionary* (quinta edición, 2002).

[261] Documento MTN.GNG/NG8/W/76 de 11 de abril de 1990, propuestas de los países Nórdicos de modificación del Código Antidumping, página 7 y nota de pie de página: "Cláusula relativa al **interés público**: al decidir acerca de la **iniciación** de una investigación antidumping o sobre si establecer o no establecer medidas antidumping provisionales o definitivas y acerca de la amplitud y nivel de esas medidas, la autoridad investigadora deberá tener en cuenta si la investigación o las medidas antidumping responderían al **interés público**. Nota: al considerar las razones de **interés público** se tendrán en cuenta cuestiones tales como la situación en materia de competencia, los intereses de los consumidores y de los **usuarios industriales** del producto objeto de la reclamación y demás circunstancias económicas pertinentes."

habría permitido a los usuarios industriales bloquear indefinidamente la iniciación de los procedimientos antidumping. Las CE consideran que su posición está basada en una interpretación razonable del Acuerdo Antidumping y, por consiguiente, debe ser confirmada por el Grupo Especial.

7.93 Las CE también afirman que la decisión del Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Cordero* se refiere a una medida de salvaguardia, que se basa en una lógica diferente, y que el Acuerdo sobre Salvaguardias carece de disposición equivalente al párrafo 12 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping. Las CE alegan que en esa diferencia se discutía si, en un asunto referente a salvaguardias, la rama de producción nacional podía incluir a los criadores de corderos a pesar de que los corderos en pie no formaban parte del producto. Las CE consideran que los informes de grupos especiales del GATT y de la OMC mencionados por Noruega tampoco son pertinentes por argumentos similares, ya que se refieren a problemas de definición de la rama de producción, en cuanto a si incluye a los productores de un producto no comprendido en el producto afectado, y los textos de las disposiciones aplicables son diferentes.

7.94 Con respecto a la exclusión de los productores que no se manifestaron, las CE afirman que el párrafo 1 del artículo 4 se refiere al conjunto de los productores nacionales o aquellos cuya producción conjunta constituya "una proporción importante" de la producción nacional total. Por lo tanto, si se excluye a los productores que no se manifestaron pero, a pesar de ello, se incluye "una proporción importante" de la producción nacional total, las CE sostienen que se cumplen los términos del párrafo 1 del artículo 4. En este caso, las CE afirman que durante el período objeto de investigación la producción comunitaria total estimada de salmón de piscifactoría fue de 22.000 toneladas; que los 15 productores comunitarios colaboradores producían unas 18.000 toneladas; y que por consiguiente representaban alrededor del 82 por ciento de la producción de las CE, lo que claramente constituye una proporción importante del total.[262] Las CE observan que Noruega no controvierte la exactitud de este cálculo, aunque sí alega que no ha sido explicado adecuadamente.

7.95 Con respecto a la exclusión de otras categorías de productores -los productores de "ciertos tipos" de salmón, los productores de salmón ecológico y los productores que no facilitaron los datos en el formato solicitado- las CE consideran que el mismo argumento apoya la misma conclusión. Las CE alegan que Noruega omite considerar que, si la rama de producción nacional definida por la autoridad investigadora comprende a productores cuya producción constituye una "proporción importante" de la producción nacional total, queda cumplido el párrafo 1 del artículo 4.

7.96 Pasando a las alegaciones de Noruega acerca del muestreo aplicado a la rama de producción nacional, las CE consideran que la alegación de Noruega es de carácter rigurosamente jurídico y no fáctico. Las CE sostienen que los párrafos 1, 4 y 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping no imponen ninguna prescripción complementaria respecto de la definición de la rama de producción nacional que establece el párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo. Esas disposiciones efectivamente exigen que la determinación del daño se haga respecto de la rama de producción que es objeto de la investigación; pero las CE sostienen que han cumplido en este caso dicha prescripción. Las CE consideran que es inoportuna la invocación por Noruega del asunto *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, porque las CE no efectuaron un análisis limitado a un segmento o parte de la rama de producción nacional definida en la investigación. Las CE observan que Noruega no ha citado una sola disposición del Acuerdo Antidumping que prohibiera el muestreo en el análisis del daño. También alegaron que sería absurdo concluir que los negociadores del Acuerdo Antidumping convinieron en establecer un criterio menos riguroso para la determinación prevista en el párrafo 4 del artículo 5 del Acuerdo, que autoriza el muestreo, que para la determinación de existencia de daño conforme al artículo 3.

[262] Sección 4.1 del Reglamento Definitivo, en particular los considerandos 38 y 40.

7.97 Las CE afirman que la utilización del muestreo en el análisis del daño está perfectamente aceptada entre los Miembros de la OMC y establecida en la jurisprudencia de la Organización, a cuyo respecto citan el informe del Grupo Especial que se ocupó del asunto *CE - Ropa de cama*.[263] Señalan, además, que el asunto *Estados Unidos - Acero laminado en caliente* se refería a una cuestión totalmente distinta del muestreo y no respalda el criterio de Noruega de que el muestreo está prohibido en el análisis del daño. Las CE consideran que la nota 13 no se aplica a las obligaciones relativas a las determinaciones sobre el daño, entre otras razones porque se refiere a la cuestión de la iniciación, conforme al artículo 5, y no a la del daño, conforme al artículo 3.

2. Argumentos de los terceros

a) China

7.98 China hace referencia a las decisiones de los Grupos Especiales que se ocuparon de los asuntos *Argentina - Derechos antidumping sobre los pollos*[264] y *México - Jarabe de maíz*[265] para alegar que el párrafo 1 del artículo 4 impone una obligación que los Miembros deben cumplir. China controvierte el punto de vista de las CE según el cual el párrafo 1 del artículo 4 establece dos alternativas igualmente válidas para definir la rama de producción nacional: el "conjunto" de los productores nacionales **o** "aquellos de entre ellos cuya producción conjunta constituya una proporción importante de la producción nacional total de dichos productos". China considera que esta interpretación permitiría a las autoridades investigadoras determinar simplemente "una proporción importante" de la producción total desconociendo al resto de los productores del mercado interno. A juicio de China, tal cosa no permitiría la necesaria concordancia entre el producto y la rama de producción. Además, abre la posibilidad de que una autoridad investigadora escoja arbitrariamente entre todos los productores nacionales incluyendo a los que pueden sufrir daño en mayor medida que los demás para facilitar la constatación de existencia de daño y tergiversando la evaluación de éste.

7.99 Con respecto a las alegaciones de Noruega referentes al muestreo, China no asume posición acerca de los detalles fácticos de la decisión de las CE de emplear una muestra, ni sobre la selección de la muestra que efectivamente escogieron. China observa que los párrafos 1 y 4 del artículo 3 establecen para la autoridad investigadora la obligación de llevar a cabo un examen objetivo y una evaluación de todos los factores e índices económicos pertinentes que influyan en la situación de daño a la rama de producción nacional, pero en ninguna de esas dos disposiciones ni en ninguna otra del Acuerdo Antidumping se especifican los métodos que pueden emplearse para llevar a cabo tal examen objetivo. China está de acuerdo con Noruega en que la nota 13 y el párrafo 10 del artículo 6 establecen circunstancias y condiciones específicas para recurrir al muestreo, pero, a juicio de China, tal cosa no demuestra automáticamente que los redactores del Acuerdo Antidumping tuvieran el propósito de permitir la utilización del muestreo únicamente en dos circunstancias ni que el muestreo aplicado en otras viole el Acuerdo. Por lo tanto, China alega que cabe en las facultades discrecionales de la autoridad investigadora decidir los métodos que ha de utilizar en un examen del daño, siempre que la investigación se lleve a cabo "objetivamente" e incluya una evaluación de todos los factores e índices económicos pertinentes que influyan en la situación de daño a la rama de producción nacional.

[263] Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 93, donde se hace referencia al informe del Grupo Especial, *Comunidades Europeas - Derechos antidumping sobre las importaciones de ropa de cama de algodón originarias de la India* ("*CE - Ropa de cama*"), WT/DS141/R, adoptado el 12 de marzo de 2001, párrafos 6.175-6.183.

[264] Informe del Grupo Especial, *Argentina - Derechos antidumping definitivos sobre los pollos procedentes del Brasil* ("*Argentina - Derechos antidumping sobre los pollos*"), WT/DS241/R, adoptado el 19 de mayo de 2003, párrafo 7.338.

[265] Informe del Grupo Especial, *México - Jarabe de maíz*, párrafo 7.147.

7.100 Además, China considera que el fundamento en que se basa el párrafo 10 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping, que permite el muestreo cuando es "imposible" una evaluación completa, respalda la utilización del muestreo en el análisis del daño cuando a la autoridad investigadora le resulta "imposible" evaluar todos los factores económicos pertinentes respecto de todos los productores de la rama de producción nacional dentro de los plazos, siempre que la evaluación sea objetiva. China señala la decisión del Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Cordero*, en la cual, a pesar de que ninguna disposición del Acuerdo sobre Salvaguardias se refiere específicamente a la cuestión del alcance de los datos que deben reunirse, el Órgano de Apelación llegó a la conclusión de que "las autoridades competentes deben disponer de *una base fáctica suficiente* que les permita extraer conclusiones fundamentadas y suficientes respecto de la situación de la 'rama de producción nacional'", lo que significa "que los datos examinados, relativos a los factores pertinentes, deben ser *representativos* de la 'rama de producción nacional'" (sin cursivas en el original).[266] China considera que este razonamiento vale en el caso del Acuerdo Antidumping en respaldo del criterio de que, siempre que la autoridad investigadora pueda demostrar que el muestreo le permite evaluar datos que son suficientemente representativos de la "rama de producción nacional", la autoridad investigadora puede utilizar el muestreo.

b) Hong Kong, China

7.101 Hong Kong, China entiende que la adopción de un método selectivo, ya sea el de muestreo u otro, en la investigación de los productores para la determinación de existencia de daño respecto de una rama de producción nacional que se ha definido, es incompatible con el artículo 3 y el párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping. Hong Kong, China considera que el párrafo 1 del artículo 4, interpretado junto con la nota 9 (que define el daño), exige que la rama de producción nacional respecto de la cual se examine y determine el daño sea la rama de producción nacional definida con arreglo a esa norma, es decir, el conjunto de los productores nacionales del producto similar, o aquellos de entre ellos cuya producción conjunta constituya una proporción importante de la producción nacional total del producto similar. Una vez que se ha definido la rama de producción nacional a los efectos de la investigación, no está permitido escoger arbitrariamente entre los productores ni limitar el análisis del daño a unos pocos de ellos que han sido escogidos. Hong Kong, China considera que la inexistencia de una disposición acerca del muestreo para el análisis del daño confirma su punto de vista a este respecto. Afirma Hong Kong, China que ni la posibilidad de excluir a los productores "vinculados" ni la posibilidad de definir la rama de producción nacional como aquellos productores cuya producción conjunta constituya "una proporción importante de la producción nacional total" supone un derecho a utilizar muestras o escoger selectivamente a productores nacionales de entre una "proporción importante" predeterminada de la rama de producción a los efectos de la determinación acerca del daño. Por lo tanto, a juicio de Hong Kong, China, las CE, tras haber definido la rama de producción como formada por 15 productores, violaron el Acuerdo Antidumping al formular su determinación acerca del daño haciendo referencia únicamente a 5 productores.

c) Japón

7.102 El Japón no está de acuerdo con el argumento de las CE de que el párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping contiene una definición y no una obligación. El Órgano de Apelación ha constatado la violación de este tipo de disposiciones que establecen definiciones en diversos casos, por lo general en combinación con la violación de lo que podría denominarse normas "dispositivas".[267] En este caso, si la limitación impuesta por las autoridades de las CE al alcance de la

[266] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Cordero*, párrafos 128-132.

[267] *Véase*, por ejemplo, el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Cordero*, párrafos 95-96. El Órgano de Apelación constató allí que la USITC había incluido en la "rama de producción nacional" a

"rama de producción nacional" no está en conformidad con las prescripciones del párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping, entonces las CE no pueden formular una determinación acerca del daño a la "rama de producción nacional" en conformidad con el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo. Ello se debe a que la determinación de existencia de daño correspondería a una rama de producción distinta de la "rama de producción nacional" pertinente, correctamente definida. Por lo tanto, el incumplimiento de la definición de la "rama de producción nacional" que figura en el párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping llevaría a la consiguiente violación del párrafo 1 del artículo 3 de ese Acuerdo.[268]

7.103 El Japón considera que la interpretación de las CE sobre la "rama de producción nacional" significa en lo esencial que la autoridad investigadora puede excluir de la "rama de producción nacional" a productores nacionales del producto similar por cualquier motivo (o sin ningún motivo) siempre que los productores restantes constituyan "una proporción importante" de la producción nacional del producto similar. El Japón considera que esto podría permitir a la autoridad investigadora definir la rama de producción nacional procurando obtener determinados resultados, por ejemplo, escogiendo solamente a empresas productoras no rentables y excluyendo a las rentables, lo que sería incompatible con la obligación del párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping de hacer "un examen objetivo" del daño. A juicio del Japón, una interpretación del párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping que permitiera a la autoridad investigadora escoger arbitrariamente a los productores nacionales en forma que hiciera más probable una determinación positiva de existencia de daño sería incompatible con esa obligación.

7.104 Con respecto al muestreo, el Japón no niega la posibilidad teórica de que el párrafo 10 del artículo 6, por los términos en que está formulado, se aplique a la rama de producción nacional. En efecto, el Japón está de acuerdo con las CE en que existirían casos en que los miembros de la rama de producción nacional fueran tan numerosos que el examen individual de todos ellos resultaría imposible. Por otro lado, el Japón observa que las partes están de acuerdo en que el Acuerdo Antidumping no contiene ninguna disposición clara que permita a las autoridades investigadoras efectuar muestreos de la rama de producción nacional, salvo la nota 13, que según las CE no se refiere a la etapa de la investigación siguiente a la iniciación.[269] El Japón observa también que en el presente caso cabía esperar una participación activa de la rama de producción nacional, que está formada por un número relativamente pequeño de empresas, y que cuando hay relativamente pocos productores, la carga impuesta a la autoridad investigadora por la obtención de datos de todos los productores no debería ser excesiva. Por último, aunque el muestreo de la rama de producción nacional esté permitido a los efectos de la determinación acerca del daño, las muestras tienen que representar un cuadro completo de la rama de producción nacional. El Japón sugiere que no está claro que las técnicas de muestreo aplicables conforme al párrafo 10 del artículo 6 puedan aplicarse en lo relativo al daño.

---

productores de productos que no eran el producto del que se trataba (*corderos en pie*). Constató que ello era incompatible con la definición de "rama de producción nacional" establecida en el párrafo 1 c) del artículo 4 del Acuerdo sobre Salvaguardias. Por consiguiente, el Órgano de Apelación consideró que una autoridad investigadora actúa de manera incompatible con el Acuerdo Antidumping si define la rama de producción nacional de manera incompatible con lo dispuesto en el párrafo 1 c) del artículo 4 de ese Acuerdo. El Grupo Especial que se ocupó del asunto *Argentina - Derechos antidumping sobre los pollos* consideró que el párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping "impone a los Miembros la obligación expresa de entender la expresión 'rama de producción nacional' de esa manera específica. Por consiguiente, si un Miembro entendiera de manera diferente la expresión en el contexto de una investigación antidumping, ese Miembro incumpliría la obligación establecida en el párrafo 1 del artículo 4": informe del Grupo Especial, *Argentina - Derechos antidumping sobre los pollos*, párrafo 7.338.

[268] *Véase ibid.*

[269] Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 99.

d) Estados Unidos

7.105 Los Estados Unidos no se pronuncian sobre la cuestión de si las CE actuaron o no razonablemente, en lo que respecta a los hechos, al excluir ciertas categorías de productores de salmón de su rama de producción interna. Pero los Estados Unidos no están de acuerdo con el argumento de Noruega según el cual la autoridad investigadora, al efectuar el análisis acerca del daño, en virtud del párrafo 1 del artículo 4 sólo puede excluir de la definición de la rama de producción nacional a los productores "vinculados". A juicio de los Estados Unidos, el párrafo 1 del artículo 4 queda cumplido si una autoridad investigadora incluye en la rama de producción a aquellos productores nacionales "cuya producción conjunta constituya una proporción importante de la producción nacional total de dichos productos".[270] Los Estados Unidos señalan que la definición de la rama de producción nacional debe basarse "en pruebas positivas" y comprender "un examen objetivo" de las pruebas referentes al daño[271], y que "un 'examen objetivo' [con arreglo al párrafo 1 del artículo 3] requiere que la rama de producción nacional y los efectos de las importaciones objeto de dumping se investiguen en forma imparcial, sin favorecer los intereses de cualquier parte interesada o grupo de partes interesadas en la investigación".[272] En consecuencia, los Estados Unidos plantean que aunque la definición de las CE cumpla el criterio de "una proporción importante" de la producción nacional, mencionado en el párrafo 1 del artículo 4, el Grupo Especial debe evaluar todavía si la exclusión de ciertas categorías de productores de salmón de la rama de producción, efectuada por las CE, fue parcial o estaba destinada a favorecer el interés de algún grupo de partes interesadas en la investigación, incluidos los productores que presentaron la solicitud.

7.106 Los Estados Unidos no toman posición acerca del método adoptado por las CE para elegir la muestra de empresas que analizaron. Reconocen que el Acuerdo Antidumping no contiene ninguna autorización explícita que permita a la autoridad investigadora basarse en una pequeña muestra de productores nacionales para realizar su análisis acerca del daño en las investigaciones antidumping. Pero los Estados Unidos consideran que el Acuerdo Antidumping pone de manifiesto que el muestreo es un método adecuado cuando se utiliza en otros contextos. Por ejemplo, el Acuerdo autoriza la utilización de "muestras que sean estadísticamente válidas" a los efectos de calcular márgenes de dumping[273], y autoriza el empleo de "técnicas de muestreo estadísticamente válidas" para determinar el apoyo de una rama de producción a una solicitud de medidas antidumping cuando se trata de una rama de producción fragmentada.[274] Los Estados Unidos señalan la decisión del Órgano de Apelación en *México - Medidas antidumping sobre la carne de bovino y el arroz*, en la que se reconoció lo siguiente:

> "en los párrafos 1 y 2 del artículo 3 no se prescribe una metodología que la autoridad investigadora deba aplicar al realizar un análisis del daño. Por consiguiente, la autoridad investigadora goza de ciertas facultades discrecionales cuando adopta una metodología que oriente su análisis del daño. Dentro de los límites de estas

[270] Acuerdo Antidumping, párrafo 1 del artículo 4.

[271] *Ibid.*, párrafo 1 del artículo 3.

[272] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafo 193.

[273] Acuerdo Antidumping, párrafo 10 del artículo 6.

[274] *Ibid.*, párrafo 4 del artículo 5, nota 13.

> facultades discrecionales, cabe esperar que la autoridad investigadora tenga que basarse en hipótesis razonables o inferir conclusiones".[275]

Por lo tanto, los Estados Unidos consideran que las CE podían decidir razonablemente basarse en una muestra de la rama de producción nacional, siempre que su decisión estuviera basada en un conjunto razonable de supuestos o conclusiones acerca de la validez de la muestra.

3. Evaluación por el Grupo Especial

7.107 Hay tres problemas básicos planteados por las alegaciones de Noruega referentes a la rama de producción nacional. En primer lugar, si las CE incurrieron en error al no incluir en la rama de producción nacional ciertas categorías de empresas basándose en la naturaleza de sus actividades específicas (empresas que sólo elaboran filetes[276], productores ecológicos y productores de "ciertos tipos" de salmón), en su silencio respecto de la investigación o en su omisión de facilitar informaciones en el formato solicitado. La segunda cuestión consiste en la admisibilidad de la interpretación de las CE sobre el párrafo 1 del artículo 4 en el sentido de que permite a la autoridad investigadora establecer la conclusión de que, siempre que los productores incluidos en la rama de producción nacional constituyan una proporción importante de la producción nacional total, esa autoridad está facultada para desconocer a otros productores. La tercera cuestión es si las CE tenían derecho a emplear el muestreo respecto de la rama de producción nacional en relación con su análisis acerca del daño. Comenzaremos nuestro análisis examinando el texto de la disposición pertinente, el párrafo 1 del artículo 4.

7.108 El párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping, en la parte pertinente, dispone lo que sigue:

> "A los efectos del presente Acuerdo, la expresión 'rama de producción nacional' se entenderá en el sentido de abarcar el conjunto de los productores nacionales de los productos similares, o aquellos de entre ellos cuya producción conjunta constituya una proporción importante de la producción nacional total de dichos productos. ..."

Por lo tanto, los productores nacionales de los "productos similares" constituyen el punto de partida para la determinación de la rama de producción nacional. El "producto similar" está definido en el párrafo 6 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping en los siguientes términos:

> "un producto que sea idéntico, es decir, igual en todos los aspectos al producto de que se trate, o, cuando no exista ese producto, otro producto que, aunque no sea igual en todos los aspectos, tenga características muy parecidas a las del producto considerado".

Como se analizó antes, las CE definieron el producto considerado en este caso como "el salmón atlántico de piscifactoría, incluso en filetes, fresco, refrigerado o congelado"[277], constatando además que "el salmón de piscifactoría se consideró un solo producto. Todas sus diversas presentaciones son

---

[275] Informe del Órgano de Apelación, *México - Medidas antidumping definitivas sobre la carne de bovino y el arroz* ("*México - Medidas antidumping sobre la carne de bovino y el arroz*"), WT/DS295/AB/R, adoptado el 20 de diciembre de 2005, párrafo 204.

[276] La expresión "empresa que sólo elabora filetes" se emplea en este informe como referencia a una empresa que transforma salmón de piscifactoría adquirido de terceros, no convertido en filetes, y lo convierte en filetes de ese salmón.

[277] Reglamento Provisional, considerando 10.

aptas para la misma utilización final y pueden ser sustituidas entre sí. Por lo tanto, se consideran un solo producto a efectos de esta investigación".[278] Las CE excluyeron específicamente del producto considerado "otros productos de piscifactoría similares como la gran trucha ('asalmonada'), los salmones procedentes de la biomasa (salmones vivos), así como el salmón salvaje y otros tipos transformados como el salmón ahumado".[279]

7.109 Con respecto al producto similar, las CE constataron que "el salmón de piscifactoría producido y vendido por la industria comunitaria en la Comunidad, el producido y vendido en el mercado nacional noruego y el importado de Noruega en la Comunidad son iguales y tienen la misma utilización".[280] Las CE, por lo tanto, establecieron provisionalmente la conclusión de que "el producto afectado y el salmón de piscifactoría producido y vendido en el mercado nacional noruego y el producido y vendido por la industria comunitaria en la Comunidad tienen las mismas características físicas fundamentales y las mismas utilizaciones ...".[281] Las CE confirmaron esta conclusión en su Reglamento Definitivo.[282]

7.110 Por lo tanto, está claro que el producto similar de las CE se estimó de igual alcance que el producto considerado. En consecuencia, el producto similar comprendía forzosamente "el salmón atlántico de piscifactoría, incluso en filetes, fresco, refrigerado o congelado". A nuestro juicio, el texto claro del párrafo 1 del artículo 4 establece que, en este caso, la rama de producción nacional debía definirse, por consiguiente, como "el conjunto" de los productores de *este* producto, o aquellos de entre ellos cuya producción conjunta de *este* producto constituyera una proporción importante de la producción comunitaria total de *este* producto.

7.111 Dejando al margen por el momento la cuestión de si debe considerarse que la rama de producción nacional está formada por "el conjunto" de los productores del producto similar o por los productores de "una proporción importante de la producción nacional total" del producto similar, está claro que el párrafo 1 del artículo 4 dispone sin reservas que la expresión "rama de producción nacional" debe interpretarse por referencia a los "productores" del producto similar. El texto establece después circunstancias en que algunos productores del producto similar **pueden** dejarse fuera de la rama de producción nacional. Así, el apartado i) de esa disposición prevé la exclusión de los productores vinculados con los exportadores o los importadores, o que sean ellos mismos importadores del producto objeto del supuesto dumping. El apartado ii) dispone que, en las circunstancias excepcionales en que existen dos o más mercados competidores en el territorio de un Miembro, los productores de cada mercado pueden ser considerados como una rama de producción separada si se cumplen determinadas condiciones.

7.112 Pero el texto del párrafo 1 del artículo 4 no contiene ningún elemento que respalde la idea de que existe alguna otra circunstancia en que cabe interpretar, desde el principio, que la rama de producción nacional no comprende ciertas categorías de productores del producto similar, fuera de los

[278] *Ibid.*, considerandos 10-11.

[279] *Ibid.*, considerando 10.

[280] *Ibid.*, considerando 12.

[281] *Ibid.*, considerando 14.

[282] Reglamento Definitivo, considerando 8. Aunque Noruega no se refiere a la determinación del producto similar hecha por las CE, no se controvierte que el producto similar tenía igual alcance que el producto considerado.

casos establecidos en esa disposición.[283] No encontramos, pues, fundamentos en el texto del párrafo 1 del artículo 4 que permitan excluir de la rama de producción nacional, como categoría o grupo, a los productores de algún tipo del producto similar: en este caso, a los productores de cualquiera de las "formas de presentación" establecidas por las CE como producto similar: el "salmón atlántico de piscifactoría, incluso en filetes, fresco, refrigerado o congelado".

7.113 Las CE afirman, sin embargo, que las empresas que elaboran filetes no son "productores" porque los "filetes no son resultado de un proceso de 'producción', sino sólo de la transformación de una forma de presentación a otra".[284] Las CE alegan, pues, que las empresas que sólo elaboran filetes "no se ocupan realmente de hacer que exista el producto considerado (el salmón de piscifactoría), o *producirlo*. Más bien se ocupan, en todo caso, de *consumirlo*".[285] Las CE consideran que los intereses de las empresas que sólo elaboran filetes están debidamente contemplados conforme al párrafo 12 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping, y concentran su atención en los problemas analíticos que a su juicio se plantearían si se considerase que las empresas que sólo elaboran filetes son "productores" en este caso y se las tratase como partes de la rama de producción nacional.

7.114 La afirmación de las CE es difícil de conciliar con el sentido corriente del término "producir". El verbo inglés "*to produce*" ("producir") se define, entre otras acepciones, como "*[b]ring (a thing) into existence*" ("hacer que algo exista") y "*bring into existence by mental or physical labour (a material object)*" ("hacer que exista (una cosa material) mediante un esfuerzo mental o físico").[286] A nuestro juicio no cabe duda de que una empresa que se dedica, como lo expresan las CE, a "eviscerar, descabezar y convertir en filetes" con ello "produce", es decir, hace que existan, filetes de salmón mediante un esfuerzo físico.[287] No ponemos en duda que las empresas que **únicamente** se dedican a la elaboración de filetes, a diferencia de las actividades de cría de salmón vivo y de su venta como pescado entero, o descabezado, o eviscerado, o en filetes, fresco o congelado, o en cualquier combinación de tales formas, pueden tener intereses económicos diferentes. Por lo tanto, una investigación relativa a una rama de producción nacional que comprenda a empresas que tienen más de uno de esos diversos intereses económicos puede perfectamente involucrar cuestiones complejas respecto de la obtención de datos y su análisis. Pero tales complicaciones no pueden predominar sobre el significado claro del texto del párrafo 1 del artículo 4.[288]

---

[283] No queremos decir con esto que una determinación basada en informaciones que no se obtuvieran de la totalidad de los productores nacionales del producto similar sea forzosamente insuficiente como elemento de decisión para imponer derechos antidumping. Pero advertimos una distinción nítida entre la definición de la rama de producción nacional establecida en el párrafo 1 del artículo 4 y la cuestión de si las informaciones obtenidas durante la investigación acerca de la rama de producción nacional así definida son o no suficientes para servir de base a una determinación de existencia de daño y relación causal.

[284] Respuesta de las CE a la pregunta 2 formulada por el Grupo Especial, párrafo 6.

[285] Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 71.

[286] *New Shorter Oxford English Dictionary*, Clarendon Press, 1993.

[287] Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 71.

[288] Las CE alegan que su criterio según el cual las empresas que sólo elaboran filetes no son "productores" de salmón de piscifactoría constituye una "interpretación admisible" del Acuerdo Antidumping: Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 74. No está claro a qué disposición del Acuerdo Antidumping se refieren aquí las CE: el párrafo 1 del artículo 4 o el párrafo 12 del artículo 6. Sin embargo, consideramos que la cuestión de si determinada empresa "produce" o no el producto similar puede constituir una cuestión de hecho en determinada investigación (véase la nota siguiente) pero no plantea un problema de interpretación del Acuerdo Antidumping.

7.115 No está controvertido que el salmón en filetes está comprendido en el alcance del producto similar establecido en este caso por las CE. Por lo tanto, sobre la base de nuestra interpretación del texto claro del párrafo 1 del artículo 4, consideramos que toda empresa que produjera cualquier tipo del producto similar debía considerarse, por lo menos en primera instancia, "productora" del producto similar y, en ese carácter, parte de la rama de producción nacional.[289]

7.116 Es evidente que la autoridad investigadora nunca consideró que formaran parte de la rama de producción nacional los productores comunitarios de filetes de salmón que no lo criaban también. Esto queda de manifiesto en el hecho de que el volumen de producción citado por las CE como "producción nacional total", de 22.000 toneladas, constituye, según entendemos, la estimación de las CE del volumen del salmón criado en las piscifactorías comunitarias.[290] Ciertamente no comprende el volumen de los filetes de salmón elaborados por empresas que los producen mediante salmón adquirido.[291] A nuestro juicio, esta exclusión global de toda una categoría de productores de la rama de producción nacional no es compatible con la definición de rama de producción nacional establecida en el párrafo 1 del artículo 4.

7.117 Las CE alegan, sin embargo, que como el párrafo 1 del artículo 4 es una disposición que establece una definición, no crea obligaciones y, por lo tanto, no puede dar fundamento a una constatación de infracción. A nuestro juicio, el solo hecho de que el párrafo 1 del artículo 4 establezca una definición no excluye que un grupo especial constate que la decisión de una autoridad investigadora acerca de la rama de producción adecuada es incompatible con el Acuerdo Antidumping. La cuestión de si las CE definieron adecuadamente la rama de producción nacional bien puede resultar decisiva en el examen de otras alegaciones en litigio: las alegaciones subsidiarias referentes a la iniciación, así como las relativas a la existencia de daño y la relación casual. A nuestro juicio, es preciso tratar las alegaciones de Noruega relativas a la definición de la rama de producción nacional para poder establecer si otras determinaciones se efectuaron o no en relación con una rama de producción nacional definida en conformidad con el párrafo 1 del artículo 4.

7.118 En nuestra opinión, con independencia de que el párrafo 1 del artículo 4, en su carácter de disposición que establece una definición, imponga o no por sí mismo obligaciones a los Miembros que puedan dar fundamento a una constatación de infracción, es necesario y corresponde tratar las alegaciones formuladas en esta diferencia por Noruega sobre la base del párrafo 1 del artículo 4. Si el criterio con que las CE definieron la rama de producción nacional en este asunto dio lugar a una investigación sobre la rama de producción nacional que no se ajustó a la definición establecida en la norma citada, nos parece claro que las CE, en ese caso, analizaron una rama de producción que no era la que correspondía al determinar si era adecuado el apoyo a la iniciación de la investigación conforme al párrafo 4 del artículo 5 del Acuerdo Antidumping, y al examinar el daño y la relación causal conforme al artículo 3, incurriendo en un error que puede ser insalvable para la conformidad de las determinaciones de la autoridad investigadora sobre esos temas con el régimen de la OMC.

---

[289] Pueden existir circunstancias en que una empresa cuyo producto está comprendido en el alcance del producto similar tenga un nivel de actividad tan bajo que se considere justificada la conclusión de que, en realidad, no "produce" el producto similar. Pero durante la investigación, al definir la rama de producción nacional, no se consideró el grado de actividad de las empresas que sólo elaboran filetes. Por lo tanto, esa cuestión no se nos plantea respecto de las circunstancias de este asunto.

[290] respuesta de las CE a la pregunta 5 formulada por el Grupo Especial, párrafo 29. Véase también el Reglamento Definitivo, considerando 38.

[291] *Véase*, por ejemplo, la Primera comunicación escrita de Noruega, párrafo 55, y Prueba documental 17 presentada por Noruega.

7.119 Observamos que la cuestión de si las disposiciones que establecen definiciones pueden o no ser fundamento de una constatación de infracción de un acuerdo abarcado ha sido tratada por varios grupos especiales, cuyas decisiones apoyan nuestros puntos de vista sobre la cuestión. Así, el Grupo Especial que se ocupó del asunto *Estados Unidos - Madera blanda V* observó lo siguiente respecto del párrafo 6 del artículo 2, que define el producto similar:

> "El párrafo 6 del artículo 2 es una norma de definición, y en tal sentido no nos resulta claro que contenga *en sí mismo* obligaciones impuestas a los Miembros, o que pueda ser, en cualquier caso, fundamento de una infracción *independiente*. Por otro lado nos parece que la alegación del Canadá se basa en la afirmación de que el USDOC adoptó respecto de la definición del producto similar un criterio que se aparta del párrafo 6 del artículo 2. De este modo, una cuestión preliminar y eventualmente decisiva consiste en determinar si el USDOC efectivamente adoptó respecto del producto similar un criterio que se aparta del párrafo 6 del artículo 2."[292]

El Grupo Especial que se ocupó del asunto *Argentina - Derechos antidumping sobre los pollos*, al examinar la misma disposición que se discute aquí, estableció la conclusión de que el párrafo 1 del artículo 4 "impone a los Miembros la obligación expresa de entender la expresión 'rama de producción nacional' de esa manera específica" y declaró que "si un Miembro entendiera de manera diferente la expresión en el contexto de una investigación antidumping, ese Miembro incumpliría la obligación establecida en el párrafo 1 del artículo 4".[293] En *Estados Unidos - Cordero*, el Órgano de Apelación constató que los Estados Unidos habían violado la definición de "rama de producción nacional" del párrafo 1 c) del artículo 4 del Acuerdo sobre Salvaguardias.[294] En el asunto *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, tanto el Grupo Especial como el Órgano de Apelación constataron que los Estados Unidos habían violado el párrafo 1 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping, que define la expresión "dumping".[295] En el asunto *CE - Medidas compensatorias sobre las microplaquetas para DRAM*, el Grupo Especial constató que las CE habían violado el párrafo 1 del artículo 1 del Acuerdo SMC, que define la "subvención".[296]

7.120 El único fundamento textual que proponen las CE en respaldo de su criterio según el cual fue adecuado considerar que las empresas que sólo elaboran filetes no formaban parte de la rama de producción nacional es el párrafo 12 del artículo 6. Pero esa disposición se refiere a una cuestión totalmente distinta de la definición de la rama de producción nacional. Todo el artículo 6 trata de diversas cuestiones relativas a la prueba en las investigaciones antidumping. Su párrafo 12 requiere específicamente que la autoridad investigadora dé oportunidad para que se facilite información por ciertas entidades que no son "partes interesadas": en particular, los usuarios industriales del producto

---

[292] Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Madera blanda V*, párrafo 7.146. El Grupo Especial estableció después la conclusión de que "el criterio del USDOC respecto del 'producto similar' no fue incompatible con la definición de 'producto similar' del párrafo 6 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*": informe del Grupo Especial, párrafo 7.158.

[293] Informe del Grupo Especial, *Argentina - Derechos antidumping sobre los pollos*, párrafo 7.338.

[294] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Cordero*, párrafo 96.

[295] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafo 240 d), donde se confirma la constatación del Grupo Especial en el párrafo 8.1 c) de su informe.

[296] Informe del Grupo Especial, *Comunidades Europeas - Medidas compensatorias sobre las microplaquetas para memorias dinámicas de acceso aleatorio procedentes de Corea* ("*CE - Medidas compensatorias sobre las microplaquetas para DRAM*"), WT/DS299/R, adoptado el 3 de agosto de 2005, apartados a), b) y c) del párrafo 8.1.

objeto de investigación. En nuestra opinión, aun admitiendo que las empresas que sólo elaboran filetes puedan considerarse "usuarios industriales" de salmón importado, en cuanto "usan" una forma de presentación del producto similar (el salmón, en determinada forma), no cabe considerar que son **exclusivamente** usuarios industriales, ya que ellas mismas se dedican a producir otra forma de presentación del producto similar (los filetes). Como productores de filetes de salmón, que se encuentran abarcados por el alcance del producto similar, esas empresas, por lo menos inicialmente, deberían considerarse partes de la rama de producción nacional.[297] Como señalamos antes, pueden existir circunstancias en que una autoridad investigadora llegue a la conclusión de que ciertas empresas cuya producción forma parte del producto similar no deben considerarse "productoras" porque su nivel de actividad es tan bajo que indica que no hacen realmente que exista el producto similar. Pero en la investigación de que aquí se trata no hubo examen alguno de tal posibilidad, y por lo tanto no nos es preciso resolver esta cuestión, ni en el plano jurídico ni respecto de los hechos.

7.121 Reconocemos que, como alegan las CE, esta conclusión tiene ciertas consecuencias que la autoridad investigadora puede tener necesidad de resolver, en particular respecto de la obtención y el análisis de datos sobre las diferentes formas de presentación del producto similar. Pero no vemos cómo podrían prevalecer problemas referentes a la obtención y evaluación de datos sobre el significado claro del texto del párrafo 1 del artículo 4. Además, el Acuerdo Antidumping no contiene ninguna prohibición de que se examinen diferentes sectores de una rama de producción nacional, siempre que todos los sectores se incluyan en el análisis y la determinación de manera imparcial y sin favorecer a ningún sector determinado.[298] Por lo tanto, no advertimos ningún obstáculo a que se obtengan y analicen en el curso de una investigación informaciones relativas a diferentes categorías de productores. El hecho de que de ello resulte una investigación más complicada y un análisis más complejo no menoscaba nuestra conclusión basada en el texto del párrafo 1 del artículo 4.

7.122 Valen consideraciones análogas en nuestro examen del trato que se dio a los productores de salmón ecológico, que también se encuentra comprendido en el producto similar definido por las CE, y de los productores que no se manifestaron. Las CE no han alegado que estas empresas no fuesen productoras del producto similar, y no han presentado ningún argumento relativo a la naturaleza diferente de esos productores, como hicieron respecto de las empresas que sólo elaboran filetes. Por lo tanto, a nuestro juicio, la exclusión colectiva de esos productores de la rama de producción nacional no tiene respaldo.

7.123 Con respecto a los productores de "ciertos tipos" de salmón, los productores de salmón ecológico, los productores de salmón que no se manifestaron y los productores de salmón que no facilitaron información en el formato solicitado, las CE alegan que, como los productores que se incluyeron en la rama de producción nacional representaban una proporción importante de la producción comunitaria del producto similar, tenían derecho a no incluir a los productores de estos tipos. Estos argumentos plantean el segundo problema que indicamos antes: si, una vez que se ha incluido en la rama de producción nacional a productores del producto similar que representan una proporción importante de la producción nacional de ese producto, no es preciso tomar en cuenta siquiera a los demás productores. Aunque se trata de un problema muy interesante, de cierta trascendencia, no nos es indispensable resolverlo en esta diferencia. Hemos establecido la conclusión de que las CE incurrieron en error al excluir determinadas empresas de la rama de producción

[297] En la medida en que las empresas de una rama de producción nacional que sólo elaboran filetes estuvieran vinculadas con exportadores o importadores del producto supuestamente objeto de dumping o fueran ellas mismas importadoras de los productos supuestamente objeto de dumping, el párrafo 1 i) del artículo 4 permitiría su exclusión. Desde luego, esa exclusión, y sus fundamentos, tendrían que figurar claramente en el texto de la determinación. En este caso, las CE, al no haberlas incluido en la rama de producción, no podían excluirlas sobre la base del párrafo 1 i) del artículo 4.

[298] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafos 195-196.

nacional. Por lo tanto, es evidente que la evaluación de las CE acerca de si los productores a los que incluyeron representaban o no "una proporción importante" de la producción comunitaria del producto similar está basada en información incorrecta acerca del volumen de la producción nacional total del producto similar nacional. Al no haberse obtenido por las CE ni siquiera información, por lo que podemos determinar, sobre la proporción de la producción total del producto similar nacional que correspondía a cada productor, y menos aún haber determinado su proporción, cualquier evaluación que hiciéramos sería totalmente *de novo*, lo que, por supuesto, es una tarea que nos está vedada. En consecuencia, aplicaremos el criterio de economía procesal para no tratar este aspecto de las alegaciones de Noruega.

7.124 En consecuencia, llegamos a la conclusión de que el criterio de las CE al definir en este caso la rama de producción nacional dio lugar a una investigación referente a ella que no se ajustó a la definición establecida en el párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping. Como consecuencia de ello, la determinación de las CE sobre el apoyo a la solicitud, regida por el párrafo 4 del artículo 5, se basó en informaciones referentes a una rama de producción erróneamente definida y, por consiguiente, no está en conformidad con las prescripciones de ese párrafo. A su vez, los análisis de las CE sobre el daño y la relación causal se basaron en informaciones referentes a una rama de producción erróneamente definida, y por lo tanto son forzosamente incompatibles con las prescripciones de los párrafos 1, 4 y 5 del artículo 3.

7.125 Al haber establecido la conclusión de que el criterio de las CE en la definición de la rama de producción nacional fue erróneo, consideramos igualmente que la muestra de esa rama de producción en que se basaron las CE también fue, en sí misma, errónea en cuanto se refiere a una rama de producción mal definida. No obstante, consideramos adecuado tratar más detenidamente las alegaciones de Noruega sobre la cuestión del muestreo porque están comprendidas en el conjunto de problemas que consideramos apropiado tratar a pesar de nuestra aplicación del criterio de economía procesal. Ello se debe a que esta cuestión bien puede plantearse en relación con cualquier medida que adopten las CE para el cumplimiento de nuestra decisión.[299] Por lo tanto, examinaremos seguidamente esa cuestión.

7.126 Está claro que no existe ninguna disposición que prevea específicamente el muestreo en relación con los aspectos de la investigación antidumping referentes al daño. El argumento de Noruega de que el muestreo está prohibido en relación con el daño se basa, por lo tanto, en el silencio que guarda el Acuerdo respecto de la cuestión. A nuestro juicio, sin embargo, la mera falta de una disposición específica que autorice el muestreo no es fundamento suficiente para constatar que esté prohibido en las determinaciones acerca del daño. En nuestra opinión, la sola ausencia de toda disposición que permita determinado método de investigación o de análisis en una investigación antidumping no puede significar que, por esa única razón, esté prohibido. El Acuerdo Antidumping no especifica todos los diversos métodos de investigación y análisis que pueden resultar útiles o adecuados en determinadas circunstancias, y no cabe esperar que lo haga. La posición de Noruega, si se aplicara como principio general de interpretación, podría privar de todo efecto el Acuerdo Antidumping en numerosas situaciones en que simplemente no se refiere de manera específica a una cuestión que puede plantearse en una investigación.

[299] Informe del Órgano de Apelación, *Australia - Medidas que afectan a la importación de salmón* ("*Australia - Salmón*"), WT/DS18/AB/R, adoptado el 6 de noviembre de 1998, párrafo 223: "Los grupos especiales tienen que abordar las alegaciones respecto de las que es necesaria una constatación para que el OSD pueda formular recomendaciones y resoluciones lo suficientemente precisas como para permitir el pronto cumplimiento por el Miembro de que se trate de esas recomendaciones y resoluciones con miras a 'asegurar la eficaz solución de las diferencias en beneficio de todos los Miembros'."

7.127 El silencio del Acuerdo Antidumping sobre la cuestión del muestreo a los efectos de las determinaciones sobre el daño contrasta con la situación respecto de las determinaciones sobre existencia de dumping. Para el aspecto de las investigaciones antidumping relativo a la existencia de dumping, el párrafo 10 del artículo 6 del Acuerdo autoriza expresamente el uso de un examen limitado y establece criterios y directrices metodológicas para él. Noruega alega que, como existe una disposición específica que autoriza el muestreo para las determinaciones sobre existencia de dumping, se debe dar algún significado a la falta de una disposición similar respecto de las determinaciones acerca del daño, estableciendo la conclusión de que en este último caso el muestreo está prohibido. No estamos de acuerdo, porque a nuestro juicio existe una clara diferencia entre la determinación de existencia de daño en una investigación antidumping y la determinación de existencia de dumping, que da una explicación lógica a la falta de disposiciones acerca del muestreo en el segundo caso.

7.128 El Acuerdo Antidumping no deja lugar a dudas de que la determinación de existencia de dumping es **individual**. El artículo 2, junto con el párrafo 10 del artículo 6, pone de manifiesto que el método preferido para la determinación de existencia de dumping consiste en calcular un margen de dumping para cada uno de los productores o exportadores extranjeros sobre la base de datos que le sean propios. Además, el Acuerdo Antidumping contiene normas específicas acerca de la obtención y verificación de esas informaciones.[300] En cambio, en cada investigación sólo se hace una única determinación sobre la existencia de daño, para toda la rama de producción nacional de que se trate. El párrafo 3, y la decisión del Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, ponen de manifiesto que la determinación de existencia de daño es una evaluación colectiva referente a toda la rama de producción nacional, definida en la investigación por la autoridad que la realiza.[301] Además, es poca o ninguna la orientación metodológica para la determinación sobre la existencia de daño, aunque es evidente que los factores pertinentes tienen que evaluarse respecto de la rama de producción y no respecto de cada productor nacional individualmente.[302] Por lo tanto, el punto de partida del análisis sobre el daño consiste en información agregada o colectiva y no en la información referente a cada empresa considerada en forma individual.[303] En consecuencia, el cálculo de los

[300] Por ejemplo, el párrafo 2 del artículo 2 establece normas detalladas sobre las informaciones que pueden utilizarse para obtener esa información de cada empresa y las fuentes a las que se puede recurrir. El párrafo 4 del mismo artículo especifica, entre otras cosas, qué ajustes pueden hacerse, y en qué casos, en la información obtenida de cada empresa. El párrafo 1 del artículo 6, y particularmente el párrafo 1.1, establece normas que rigen la obtención y el manejo de las informaciones. El párrafo 7 del artículo 6 y el Anexo I fijan normas para la verificación de las informaciones obtenidas de cada empresa extranjera.

[301] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafos 204-206. Véase también el informe del Grupo Especial, *CE - Ropa de cama*, párrafo 6.182 (limitación de las informaciones y la determinación sobre el daño por la definición de la rama de producción; la autoridad investigadora no puede considerar hechos referentes a empresas no comprendidas en la rama de producción nacional que se ha definido).

[302] Tomamos nota de que el párrafo 1 ii) del artículo 4 dispone que "se podrá considerar que existe daño incluso cuando no resulte perjudicada una porción importante de la rama de producción nacional total siempre que ... las importaciones objeto de dumping causen daño a los productores de la totalidad o la casi totalidad de la producción" en el mercado regional respectivo. Esta norma especial aplicable a los casos de ramas de producción regionales añade respaldo a nuestro punto de vista de que el daño, en los casos referentes a ramas de producción no regionales, es una cuestión que debe resolverse con referencia a la totalidad de la rama de producción nacional, y ciertamente no con referencia individual a cada productor. Esto no equivale a afirmar que los productores, o grupos de productores, no pueden ser objeto de examen y análisis individual y separado durante una investigación y análisis acerca del daño, sino solamente que la conclusión definitiva sobre la existencia de daño tiene que abarcar a toda la rama de producción.

[303] Desde luego, gran parte de la información necesaria podrá obtenerse individualmente de las empresas, pero ésta no es la única fuente útil; también pueden reunirse y evaluarse informaciones de organizaciones y asociaciones empresariales.

márgenes de dumping y la evaluación del daño son tareas analíticas de naturaleza diferente, que llevan a distintos tipos de conclusiones.

7.129 A nuestro juicio esto significa que, no existiendo disposiciones que autoricen específicamente un examen limitado, como excepción a la regla general de las determinaciones individuales, a las autoridades investigadoras les resultaría imposible formular determinaciones sobre la existencia de dumping en ciertos casos referentes a más que un número relativamente limitado de productores o exportadores extranjeros, habida cuenta de la complejidad de la investigación y de los plazos aplicables. De este modo se hace necesaria una disposición expresa que autorice el examen limitado para asegurar que el mecanismo antidumping pueda funcionar. En cambio, como la determinación sobre el daño es una determinación colectiva, basada en una evaluación global de la información, no existe la misma necesidad de una disposición expresa acerca del muestreo. Ciertamente el Acuerdo Antidumping no contiene ninguna disposición que obligue a obtener informaciones de cada uno de los productores nacionales de la rama de producción acerca de cada elemento del análisis sobre el daño.[304] El Acuerdo Antidumping no ofrece orientación sobre las fuentes, la obtención ni la verificación de las informaciones acerca del daño. En vista de esa falta de orientación metodológica, y el carácter global de la determinación sobre el daño, no nos llama la atención que el Acuerdo Antidumping no se refiera a la cuestión específica del muestreo en este contexto, y no podemos extraer la conclusión de que ello obliga a concluir que el muestreo está prohibido en relación con las determinaciones sobre el daño. Tal conclusión haría imposible que las autoridades investigadoras formulasen determinaciones sobre el daño en algunos casos referentes a más que un número relativamente limitado de productores nacionales.[305] Por consiguiente, desestimamos la alegación de Noruega de que la utilización del muestreo por la autoridad investigadora de las CE constituyó una infracción de los párrafos 1, 4 y 5 del artículo 3.

7.130 Consideramos que el Acuerdo Antidumping establece algunos parámetros generales para la utilización del muestreo en relación con el daño. Así, entendemos que las obligaciones establecidas en el párrafo 1 del artículo 3, de que la determinación de existencia de daño se base en "pruebas positivas" y comprenda "un examen objetivo" del volumen de las importaciones objeto de dumping, su efecto en los precios y su repercusión, restringen la discrecionalidad de la autoridad investigadora

[304] Observamos a este respecto que el párrafo 4 del artículo 3 precisa que la enumeración de factores pertinentes que deben considerarse al examinar los efectos de las importaciones objeto de dumping sobre una rama de producción no es exhaustiva y que ninguno de esos factores aisladamente ni varios de ellos juntos bastan necesariamente para obtener una orientación decisiva. El párrafo 2 del mismo artículo contiene una disposición análoga respecto de los efectos de las importaciones objeto de dumping sobre los precios. Estas disposiciones respaldan nuestro criterio de que la determinación de daño a una rama de producción nacional puede formularse incluso en caso de que no exista información completa sobre todos los factores pertinentes respecto de todos los productores nacionales de la rama de producción.

[305] Noruega reconoció esta consecuencia de su posición al responder a una pregunta del Grupo Especial manifestando lo siguiente:

> "La autoridad investigadora debe procurar información de todos y cada uno de los productores que forman parte de la rama de producción nacional definida por ella. ... El grado y la calidad de la información que obtenga la autoridad investigadora respecto de cada uno de los productores puede variar entre uno y otro. Pero la autoridad investigadora debe esforzarse por obtener información pertinente de todos los productores nacionales, que al fin y al cabo se encuentran bajo su jurisdicción. Cuando una autoridad investigadora no puede lograr informaciones, puede obtener, si es preciso, la 'mejor información disponible' de fuentes secundarias con arreglo al párrafo 8 del artículo 6 del *Acuerdo Antidumping*."

A nuestro juicio, esto impondría a la autoridad investigadora una carga excesiva, que queda eliminada al reconocerse la admisibilidad del muestreo.

tanto al elegir la muestra que se examinará respecto del daño como en la obtención y evaluación de las informaciones de los productores incluidos en la muestra. El Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, declaró que "un 'examen objetivo' requiere que la rama de producción nacional y los efectos de las importaciones objeto de dumping se investiguen en forma imparcial, sin favorecer los intereses de cualquier parte interesada o grupo de partes interesadas en la investigación".[306] Una muestra que no sea suficientemente representativa del conjunto de la rama de producción nacional difícilmente puede permitir ese examen imparcial, y por lo tanto es fácil que dé lugar a una determinación sobre la cuestión del daño que no se ajuste a las prescripciones del párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping.[307]

7.131 Noruega se apoya, sin embargo, en la decisión del Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Acero laminado en caliente* como respaldo de su punto de vista según el cual el muestreo está prohibido en relación con el daño. Ese asunto no se refería en absoluto a la cuestión del muestreo. El Grupo Especial, en ese asunto, se encontró ante una situación en que la autoridad investigadora había constatado que la rama de producción nacional comprendía la producción para el mercado comercial y la producción cautiva para consumo interno, y había examinado informaciones referentes al segmento del mercado comercial separadamente sin efectuar un examen separado comparable del segmento de producción cautiva. Por lo tanto, la conclusión del Órgano de Apelación de que el artículo 3 del Acuerdo Antidumping determina que "[l]a investigación y el examen deben centrarse en la totalidad de la 'rama de producción nacional' y no simplemente en una parte, un sector o un segmento de ésta"[308] nada indica, a nuestro juicio, que sea pertinente respecto del problema de si el muestreo está permitido o no en las determinaciones sobre el daño.

7.132 Noruega también alega que, suponiendo que el muestreo estuviera permitido en las determinaciones sobre el daño, lo estaría únicamente en las circunstancias previstas en la nota 13 del Acuerdo Antidumping, que es la única disposición, según alega Noruega, que autoriza el muestreo respecto de la rama de producción nacional en el país importador. La nota 13 figura en el párrafo 4 del artículo 5 del Acuerdo Antidumping, que obliga a las autoridades investigadoras a determinar el grado de apoyo a una solicitud de derechos antidumping hecha por productores nacionales. Por lo tanto, la nota 13 no sólo no es aplicable, conforme a sus términos, a la determinación sobre el daño que corresponde al artículo 3, sino que figura en el contexto de una determinación obligatoria que supone la evaluación de las posiciones individuales de los productores nacionales para determinar si existe, globalmente, un apoyo suficiente a la solicitud. Por lo tanto, del mismo modo que respecto de las determinaciones sobre existencia de dumping, parecería haber en esta situación un fundamento lógico para una autorización explícita del muestreo como excepción a lo que de otro modo podría resultar imposible: determinar los puntos de vista de un número "excepcionalmente elevado" de productores de una "rama de producción fragmentada" respecto de la solicitud. Pero la situación respecto de las determinaciones acerca del daño es diferente, como se analizó antes, y no vemos

[306] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafo 193.

[307] Al responder a una pregunta del Grupo Especial, Noruega manifestó su discrepancia de la premisa en que se basaba la pregunta, a saber, que el muestreo no está prohibido a los efectos de la determinación acerca del daño. Noruega añadió que, suponiendo que no lo estuviera, las condiciones por las que se regiría el muestreo resultarían de la nota 13 y, además, "la obligación establecida en el párrafo 1 del artículo 3, de hacer un 'examen objetivo' basado en 'pruebas positivas', exige que la muestra sea 'imparcial', 'se ajuste a los dictados que imponen los principios básicos de buena fe y equidad procesal fundamental' y no 'favorezca los intereses de cualquier parte interesada o grupo de partes interesadas'". Respuesta de Noruega a la pregunta 51 formulada por el Grupo Especial, párrafo 44, en que cita el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafo 193.

[308] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafo 190.

fundamentos alguno para imponer las condiciones que establece la nota 13 al muestreo en las evaluaciones del daño.[309]

7.133 Teniendo en cuenta que hemos determinado que la definición de la rama de producción nacional formulada por las CE en este caso no está en conformidad con el párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping, no pasaremos a examinar si la muestra que escogieron cumple o no estas consideraciones, ya que no hay ninguna determinación pertinente que debamos examinar a ese respecto, y no efectuaremos un análisis independiente de la cuestión.

E. SUPUESTA INCOMPATIBILIDAD CON EL ACUERDO ANTIDUMPING DE VARIOS ASPECTOS DE LA DETERMINACIÓN DE EXISTENCIA DE DUMPING FORMULADA POR LAS CE

1. Supuesta incompatibilidad del examen limitado realizado por las CE con el párrafo 10 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping

a) Supuesta insuficiencia de la solicitud de establecimiento de un grupo especial formulada por Noruega

7.134 Antes de pasar a las alegaciones sustantivas de Noruega abordaremos el argumento de las Comunidades Europeas de que la alegación formulada por Noruega al amparo del párrafo 10 del artículo 6 no está comprendida en el mandato del Grupo Especial. Las CE plantearon esa objeción en su Segunda comunicación escrita.[310]

7.135 Las Comunidades Europeas aducen que la alegación de Noruega de que actuaron de manera incompatible con el párrafo 10 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping al excluir a las "empresas meramente exportadoras" del ámbito de su examen del dumping no está incluida en el mandato del Grupo Especial porque no se identificó debidamente en la solicitud de establecimiento formulada por Noruega, como requiere el párrafo 2 del artículo 6 del ESD. En particular, las Comunidades Europeas alegan que parte de la alegación al amparo del párrafo 10 del artículo 6 presentada por Noruega en sus comunicaciones escritas en esta diferencia difiere de la alegación presentada en su solicitud de establecimiento de un grupo especial, la cual, según las Comunidades Europeas, atañía a la *selección* de las partes interesadas investigadas y no a la *exclusión* de las "empresas meramente exportadoras" del ámbito de la investigación de la autoridad investigadora. Las Comunidades Europeas sostienen además que la cuestión de si una autoridad investigadora está facultada para excluir a las "empresas meramente exportadoras" del ámbito de su investigación no está englobada en la materia objeto de las obligaciones establecidas en el párrafo 10 del artículo 6, sino en el artículo 2. Por consiguiente, las

[309] Además, no vemos fundamento para imponer los criterios del párrafo 10 del artículo 6 al muestreo referente al daño. No resulta claro que el criterio del párrafo 10 del artículo 6 sobre "el mayor volumen que pueda razonablemente investigarse" constituya una base adecuada para la elección de una muestra en una investigación sobre el daño. Cuando se trata de la existencia de dumping, asegurar que se investigue una porción adecuada del total de las exportaciones puede ser suficiente para justificar la imposición de un derecho antidumping, sobre todo teniendo en cuenta la posibilidad de su ulterior reembolso si determinado productor no exporta realmente con dumping. En el caso de las investigaciones sobre el daño, otros factores distintos del volumen de producción parecen igualmente pertinentes, si no más, para asegurar que una muestra represente adecuadamente al conjunto de la rama de producción, en forma suficiente para justificar una constatación de existencia de daño a la rama de producción nacional. Por lo tanto, el volumen de producción abarcado por una muestra puede ser pertinente para evaluar si una determinación basada en informaciones de los productores nacionales incluidos en ella cumple o no las prescripciones del párrafo 1 del artículo 3, pero hay otras consideraciones que también pueden ser pertinentes, o serlo en mayor medida.

[310] Segunda comunicación escrita de las CE, párrafo 3.

Comunidades Europeas aducen que la alegación de Noruega se asienta en un fundamento jurídico indebido, y piden al Grupo Especial que desestime la reclamación de Noruega.[311]

7.136 Noruega aduce que en el párrafo 4 de su solicitud de establecimiento de un grupo especial se identificó claramente el párrafo 10 del artículo 6 como fundamento jurídico de su alegación. Además, según Noruega, la opinión de las Comunidades Europeas de que el párrafo 10 del artículo 6 permite excluir a las "empresas meramente exportadoras" es una cuestión interpretativa que no modifica el mandato del Grupo Especial.[312]

7.137 Está bien establecido que lo que rige el mandato de un grupo especial es la solicitud de su establecimiento formulada por el reclamante, y que la solicitud de establecimiento de un grupo especial debe ser compatible con el párrafo 2 del artículo 6 del ESD. El párrafo 2 del artículo 6 dice así:

> "Las peticiones de establecimiento de grupos especiales se formularán por escrito. En ellas se indicará si se han celebrado consultas, se identificarán las medidas concretas en litigio y se hará una breve exposición de los fundamentos de derecho de la reclamación, que sea suficiente para presentar el problema con claridad. En el caso de que el solicitante pida el establecimiento de un grupo especial con un mandato distinto del uniforme, en la petición escrita figurará el texto propuesto del mandato especial."

7.138 Por lo general, al tratar las cuestiones relacionadas con el ámbito de su mandato, "incumbe al Grupo Especial examinar minuciosamente la solicitud para cerciorarse de que se ajusta a la letra y el espíritu del párrafo 2 del artículo 6 del ESD".[313] A esos efectos, seguidamente iniciamos nuestro examen de la objeción de las Comunidades Europeas examinando detenidamente el texto pertinente de la solicitud de establecimiento formulada por Noruega, que dice así:

> "Noruega considera que la medida es incompatible, al menos, con las obligaciones que corresponden a las CE en virtud de las siguientes disposiciones del *Acuerdo Antidumping* y, en los casos en que se especifica, del GATT de 1994:
>
> ...
>
> > 4. El párrafo 10 del artículo 6, porque las Comunidades Europeas determinaron un margen de dumping individual para una selección de productores que no constituía una muestra estadísticamente válida ni representaba el mayor porcentaje del volumen de las exportaciones de Noruega que podía razonablemente investigarse, y porque las Comunidades Europeas no determinaron el margen de dumping individual correspondiente a uno de los productores incluidos por las Comunidades Europeas en la muestra defectuosa."[314]

---

[311] *Ibid.*, párrafos 3-16.

[312] Declaración oral de Noruega en la segunda reunión sustantiva (en lo sucesivo "Segunda declaración oral de Noruega"), párrafo 45.

[313] Informe del Órgano de Apelación, *Comunidades Europeas - Régimen para la importación, venta y distribución de bananos* ("*CE - Banano III*"), WT/DS27/AB/R, adoptado el 25 de septiembre de 1997, párrafo 142.

[314] WT/DS337/2, página 2.

7.139 La objeción de las Comunidades Europeas se centra en la primera parte del apartado 4 de la solicitud de establecimiento de un grupo especial, en la que Noruega rechaza expresamente el margen de dumping calculado para una "selección de productores" por considerar que supuestamente no constituyen una muestra estadísticamente válida y porque sus exportaciones no representan el mayor porcentaje del volumen de las exportaciones de Noruega que podía razonablemente investigarse. El Grupo Especial entiende que las preocupaciones de las Comunidades Europeas son dos: en primer lugar, sostienen que no hay en el texto de la solicitud de establecimiento de un grupo especial nada que indique que Noruega esté formulando una alegación al amparo del párrafo 10 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping por lo que respecta a la exclusión de las "empresas meramente exportadoras" del ámbito de su investigación. En otras palabras, en la medida en que Noruega se opone a la exclusión de las "empresas meramente exportadoras" del ámbito de la investigación, las Comunidades Europeas aducen que ahora Noruega está formulando una nueva alegación que no figura en la solicitud de establecimiento de un grupo especial. En segundo lugar, las Comunidades Europeas opinan que el párrafo 10 del artículo 6 no puede ser el fundamento jurídico adecuado para formular una alegación de esa naturaleza, porque, según ellas, la exclusión de las "empresas meramente exportadoras" de una investigación sobre existencia de dumping es una cuestión englobada en el ámbito de aplicación del artículo 2 del Acuerdo Antidumping, y no del párrafo 10 del artículo 6.

7.140 En la solicitud de establecimiento de un grupo especial formulada por Noruega se identifica una preocupación por la "selección de productores" efectivamente investigada por las Comunidades Europeas y la medida en que ésta "representaba el mayor porcentaje del volumen de las exportaciones de Noruega que podía razonablemente investigarse". Esa preocupación se reitera en la Primera comunicación escrita de Noruega, en la que "la selección de la muestra por las Comunidades Europeas" y el hecho de que supuestamente no se hubiera examinado "el mayor porcentaje del volumen de las exportaciones de Noruega a las Comunidades Europeas" se identifican expresamente como el núcleo de la alegación de que las Comunidades Europeas actuaron de manera incompatible con el párrafo 10 del artículo 6.[315] La exclusión de las "empresas meramente exportadoras" del ámbito de la investigación se plantea en varias partes de la Primera comunicación escrita de Noruega.[316] Sin embargo, la lectura de esta comunicación pone claramente de manifiesto que esa aseveración no se hace con el fin de formular una nueva alegación al amparo del párrafo 10 del artículo 6, sino para justificar la alegación al amparo de esa misma disposición que ya figura en la solicitud de establecimiento de un grupo especial formulada por Noruega. En particular, Noruega aduce que debido a la exclusión por las Comunidades Europeas de todos los exportadores no productores de la mera posibilidad de ser incluidos en la investigación del dumping efectuada por las CE, las exportaciones de los productores realmente investigados no representaban el mayor porcentaje del volumen de exportaciones que podía investigarse razonablemente. Según Noruega, seis de los exportadores no productores excluidos de la investigación tenían volúmenes de exportación superiores a los de 8 de los 10 productores efectivamente investigados.[317] Por tanto, la Primera comunicación escrita de Noruega pone de manifiesto que uno de los *argumentos* formulados para justificar su alegación de que la "selección de productores" por las Comunidades Europeas era incompatible con el párrafo 10 del artículo 6 era que los exportadores no productores habían sido excluidos *per se* de la investigación. Habida cuenta de ello, rechazamos la afirmación de las Comunidades Europeas de que Noruega *alega* que la exclusión de las "empresas meramente exportadoras" de la investigación sobre existencia de dumping era incompatible con el párrafo 10 del artículo 6.

[315] Primera comunicación escrita de Noruega, encabezamientos V.A, V.A(iii) y párrafos 284, 287 y 319.

[316] *Ibid.*, párrafos 294, 297-319.

[317] *Ibid.*, párrafo 293.

7.141 Pasamos seguidamente a la aseveración de las Comunidades Europeas de que el párrafo 10 del artículo 6 es un fundamento jurídico indebido para alegar la inadmisibilidad de la exclusión de las "empresas meramente exportadoras" de una investigación sobre existencia de dumping. Observamos, en primer lugar, que como hemos constatado que Noruega no está formulando tal alegación, la objeción de las Comunidades Europeas no tiene fundamento. En cualquier caso, el argumento de las CE a este respecto atañe al contenido de la argumentación de Noruega y no a la idoneidad de la solicitud de establecimiento de un grupo especial formulada por Noruega. Por consiguiente, lo abordaremos, en la medida que sea necesario, como parte de nuestro análisis del contenido de la alegación formulada por Noruega en relación con el párrafo 10 del artículo 6.

7.142 En consecuencia, por las razones arriba expuestas, desestimamos la objeción de las Comunidades Europeas a la alegación de Noruega relativa al párrafo 10 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping.

b) Argumentos de las partes

i) Noruega

7.143 Noruega alega que las Comunidades Europeas, al excluir a todos los *exportadores no productores* de su examen del dumping y limitar su examen a 10 *productores-exportadores* noruegos, actuaron de manera incompatible con el párrafo 10 del artículo 6. Según Noruega, las Comunidades Europeas, tras haber decidido que examinarían a 10 partes interesadas, estaban obligadas, en virtud del párrafo 10 del artículo 6, a investigar a las 10 partes interesadas con el mayor volumen posible de exportaciones de Noruega a las Comunidades Europeas, con independencia de que esas partes interesadas fueran productores, productores-exportadores o exportadores no productores. Noruega afirma que los hechos demuestran que las Comunidades Europeas no cumplieron esa supuesta obligación, porque sólo examinaron a 3 de las 10 partes interesadas con el mayor volumen de exportación a las Comunidades Europeas.

7.144 Noruega sostiene que no hay en el párrafo 10 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping nada que respalde la opinión de que una categoría de partes interesadas puede simplemente excluirse de la investigación del dumping. Con arreglo al párrafo 10 del artículo 6, las autoridades investigadoras, por regla general, determinarán un margen de dumping individual para "*cada exportador o productor* ... de que se tenga conocimiento" (cursivas añadidas por Noruega). Esa regla general pone a los productores y los exportadores en pie de igualdad en una investigación. A juicio de Noruega, la conjunción "o", en el texto de la primera oración del párrafo 10 del artículo 6, tiene sentido copulativo, lo que significa que las autoridades investigadoras están obligadas a calcular un margen de dumping tanto para los productores como para los exportadores. Así lo demuestran, según Noruega, los textos de varias otras disposiciones del Acuerdo Antidumping, así como ciertas declaraciones del Órgano de Apelación en *México - Arroz*[318] y del Grupo Especial en el asunto *Corea - Papel*.[319] Por consiguiente, aunque la autoridad investigadora está facultada para desviarse de la norma general realizando una investigación limitada, no hay en el texto del párrafo 10 del artículo 6 nada que le permita excluir de la investigación a una u otra categoría.

7.145 Noruega sostiene además que la exclusión de los *exportadores no productores* de un examen del dumping daría lugar a distorsiones que harían más probables las determinaciones positivas de existencia de dumping, porque la categoría de partes interesadas excluida podría tener precios de

[318] Informe del Órgano de Apelación, *México - Medidas antidumping sobre el arroz*, párrafo 216, donde se cita el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafo 118.

[319] Informe del Grupo Especial, *Corea - Determinado papel*, párrafo 7.157.

exportación más altos, precios internos más bajos o precios de producción más bajos. Remitiéndose a determinadas declaraciones del Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Madera blanda V (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá*) y *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*[320], Noruega aduce que ese resultado es inadmisible, porque no sería equitativo y justo. Sostiene además que las autoridades investigadoras deben examinar todas las categorías de partes interesadas, porque de conformidad con el párrafo 4 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping los derechos antidumping que pueden imponerse a partes no investigadas se basan en las determinaciones de existencia de dumping hechas con respecto a las partes investigadas.

7.146 Por último, Noruega aduce que las Comunidades Europeas, aun suponiendo que estuvieran facultadas para excluir a todos los productores no exportadores de su examen del dumping, actuaron de manera incompatible con el párrafo 10 del artículo 6 al abstenerse de investigar a los 10 productores o productores-exportadores que representaban el mayor volumen de exportaciones de salmón a las Comunidades Europeas. Noruega alega, en particular, que las Comunidades Europeas dejaron fuera de su investigación a dos productores (Salmar y Bremnes) a pesar de que sus exportaciones eran mayores que las de otros productores incluidos en dicha investigación.

ii) Comunidades Europeas

7.147 Las CE reconocen que optaron por investigar únicamente a los *productores* y los *productores-exportadores*, y que excluyeron de su investigación del dumping a todos los *exportadores no productores*. Sin embargo, según las CE, el Acuerdo Antidumping no sólo permite a las autoridades investigadoras centrar un examen del dumping en los productores y los productores-exportadores, con exclusión de los exportadores no productores, sino que también manifiesta una preferencia por ello. Las CE presentan varios argumentos en apoyo de esta posición. Aducen, en primer lugar, que el texto del párrafo 10 del artículo 6 no obliga a las autoridades investigadoras a examinar a los exportadores no productores. En ese sentido alegan que la referencia a cada "exportador o productor" en el párrafo 10 del artículo 6 (así como en otras disposiciones del Acuerdo Antidumping) puede interpretarse en "un sentido disyuntivo, de modo que si se calcula un margen para un productor ya no es preciso calcular el margen correspondiente para el exportador de las mercancías en cuestión".[321] En ese sentido las CE aducen que, en determinadas circunstancias, calcular un margen de dumping tanto para exportadores como para productores daría lugar a un doble cómputo y crearía un riesgo de que se aplicaran dos series de derechos antidumping a una única expedición de productos importados.

7.148 En segundo lugar, las CE encuentran apoyo a su opinión de que con arreglo al Acuerdo Antidumping es preferible tomar en consideración a los productores en el texto del artículo 2 de dicho Acuerdo, que a su juicio demuestra que la noción de valor normal está estrechamente relacionada con el cálculo de los costos de producción, es decir, el comportamiento en materia de precios de los productores y no de los exportadores. Las CE aducen además que también en el párrafo 5 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping cabe encontrar una preferencia por investigar a los productores y no a los exportadores. En particular, destacan que esa disposición permite a las autoridades investigadoras comparar el precio de exportación de un exportador en un país intermedio con el precio de una venta en el mercado interior hecha por un productor en el país de origen, independientemente de que el productor pueda haber hecho ventas en el país intermedio en cuestión. Las CE aducen

[320] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Determinación definitiva de la existencia de dumping respecto de la madera blanda procedentes del Canadá - Recurso del Canadá al párrafo 5 del artículo 21 del ESD* ("*Estados Unidos - Madera blanda V (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)*"), WT/DS264/AB/RW, adoptado el 1º de septiembre de 2006, párrafo 142; informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafo 196.

[321] Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 142.

también que la preferencia por evaluar los márgenes de dumping para los productores y no para los exportadores aumentaría la eficacia de las medidas antidumping, lo cual, a juicio de las CE, debe considerarse como parte del objeto y fin del Acuerdo Antidumping.

7.149 Las CE responden a la alegación de Noruega de que la exclusión de los exportadores no productores hizo que su determinación fuera sesgada aduciendo que los informes del Órgano de Apelación a que se remite Noruega en modo alguno respaldan la afirmación de que la mera posibilidad de que se produzcan resultados distintos por lo que respecta a los márgenes de dumping hace que un método en particular sea sesgado e ilícito. En cualquier caso, las CE aducen que Noruega no ha fundamentado en hechos su alegación de que las Comunidades Europeas deberían haber concluido que la exclusión de los exportadores de la muestra habría distorsionado necesariamente el resultado de la investigación.

7.150 Las CE sostienen que el nivel de exportación que "puede razonablemente investigarse" puede determinarse a la luz del procedimiento de consultas previsto en el párrafo 10.1 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping. Según las CE, esto es exactamente lo que sucedió en el presente caso: las CE escogieron, basándose en los datos que tenían ante sí, a los 10 productores y exportadores productores que representaban el mayor volumen de exportación a las CE a la luz de lo comunicado por la Federación Noruega de Pescado y Mariscos ("FHL") en el curso de sus consultas. En ese sentido, las CE afirman que no se incluyó a Bremnes en su investigación porque la FHL no la identificó en la lista de empresas que pidió a las CE que utilizaran a fines de investigación limitada. Por lo que respecta a Salmar, una empresa que las CE reconocen estaba incluida en la lista de la FHL, las CE aducen que no tenían ninguna información sobre el nivel de exportaciones de esa empresa, ni motivo alguno para sospechar que eran importantes.

c) Argumentos de los terceros

i) Hong Kong, China

7.151 Hong Kong, China aduce que el uso de técnicas de muestreo para seleccionar las partes examinadas en una investigación antidumping no puede dar lugar a la exclusión de toda una categoría de partes interesadas. Hong Kong, China aduce que ni el párrafo 10 del artículo 6 ni ninguna otra disposición del Acuerdo Antidumping justifican ese resultado. Según Hong Kong, China, el muestreo es una excepción a la norma general del párrafo 10 del artículo 6 que requiere que las autoridades investigadoras determinen un margen de dumping individual para cada exportador o productor de que se tenga conocimiento. Debe, por tanto, interpretarse estrictamente. En opinión de Hong Kong, China el muestreo priva a las partes interesadas de sus debidas garantías procesales, y en la medida en que la composición de las partes investigadas tiene una repercusión significativa en los márgenes de dumping definitivamente impuestos tanto a las partes seleccionadas como a las no seleccionadas en virtud de la aplicación del párrafo 4 del artículo 9, los criterios utilizados para escoger las partes investigadas deben garantizar que las escogidas sean representativas de todos los exportadores y productores del país de exportación. Por último, Hong Kong, China también sostiene que la exclusión de los exportadores, o de otras categorías de partes interesadas, puede dar lugar a resultados sesgados en la determinación del dumping, lo que es contrario a la obligación, establecida en los artículos 2 y 9, de tratar imparcialmente a los exportadores y los productores, así como a la obligación de dar a todas las partes interesadas plena oportunidad de defender sus intereses, conforme a lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 6.

ii) Estados Unidos

7.152 Los Estados Unidos aducen que el párrafo 10 del artículo 6 no especifica en qué modo debe determinar una autoridad investigadora el mayor porcentaje o qué empresas deben incluirse en una muestra de partes interesadas escogida de conformidad con el segundo método de muestreo posible

con arreglo al párrafo 10 del artículo 6. Según los Estados Unidos, pueden darse circunstancias en las que una autoridad investigadora esté facultada para limitar debidamente su examen a ciertas categorías de conformidad con el párrafo 10 del artículo 6. Por consiguiente, los Estados Unidos discrepan de la opinión de Noruega de que, por regla general, el párrafo 10 del artículo 6 impide a las autoridades investigadoras limitar la selección de partes investigadas a categorías específicas. Por último, los Estados Unidos sostienen que el grado en que las empresas seleccionadas por las Comunidades Europeas eran representativas de la rama de producción en su conjunto, debido, por ejemplo, a su estructura de costos y su comportamiento en materia de precios, carece de importancia para evaluar la compatibilidad con la OMC de la decisión de las Comunidades Europeas sobre el muestreo, porque el párrafo 10 del artículo 6 no obliga a las autoridades investigadoras que utilizan el segundo método de muestreo a generar una muestra "estadísticamente válida", prescripción que sólo es aplicable cuando se utiliza el primer método de muestreo.

d) Evaluación por el Grupo Especial

7.153 Noruega sostiene que la limitación por las CE de la investigación del dumping a 10 partes interesadas que eran o bien productores o productores-exportadores integrados de salmón era incompatible con el párrafo 10 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping, porque no resultó en un examen del mayor porcentaje del volumen de exportaciones de salmón a las Comunidades Europeas que podía razonablemente investigarse. Noruega aduce que las CE incumplieron lo dispuesto en el párrafo 10 del artículo 6 porque: i) seis de los exportadores no productores no investigados hacían más ventas de exportación a las CE que ocho de las empresas que se investigaron; y ii) dos productores [[XXX]] y [[XXX]]) no incluidos en las 10 empresas investigadas hacían más ventas de exportación a las CE que varias de las empresas productoras-exportadoras integradas que fueron investigadas. Esas dos afirmaciones fácticas (que las CE no discuten) constituyen la base de los dos argumentos separados que Noruega esgrime para justificar su alegación. Abordaremos por turno el contenido de cada uno de esos argumentos. Sin embargo, antes de hacerlo expondremos brevemente algunos de los hechos en que se basaron la decisión de la autoridad investigadora de realizar una investigación limitada y su selección de las partes interesadas que se investigarían.

i) Hechos

7.154 La posibilidad de que la autoridad investigadora realizara su investigación de las importaciones de salmón de piscifactoría procedentes de Noruega basándose en un número limitado de partes interesadas se comunicó por primera vez públicamente en el Aviso de Iniciación publicado en el Diario Oficial de 23 de octubre de 2004. Poco después, el 26 de octubre de 2004, la autoridad investigadora se reunió con un representante de la Federación Noruega de Pescado y Mariscos ("FHL"), que también actuaba en nombre de la Asociación Noruega de Pescado y Mariscos[322], para discutir sobre el inicio de la investigación.

7.155 En respuesta a la solicitud de información que figuraba en el Aviso de Iniciación, la autoridad investigadora recibió información de 102 empresas antes de que el 8 de noviembre de 2004 expirara el plazo establecido.[323] Esa información incluía las respuestas de 89 empresas al "cuestionario de muestreo", coordinadas por la FHL.[324] De las 102 empresas que proporcionaron información, 38 eran

[322] Véase *Note for the File* (Nota para el expediente), 28 de octubre de 2004, Prueba documental 55 presentada por las CE; *NSL Power of Attorney*, 22 de noviembre de 2004, Prueba documental 56 presentada por las CE.

[323] Reglamento Provisional, considerando 16.

[324] Noruega - Prueba documental 38.

productoras de salmón de piscifactoría que también exportaban ese salmón a las Comunidades Europeas, bien directamente o por intermedio de exportadores no vinculados.[325]

7.156 El 16 de noviembre de 2004, la autoridad investigadora hizo a varias empresas una serie de preguntas complementarias encaminadas a aclarar la relación entre las empresas que operaban en la rama de producción de salmón noruega.[326] El 17 de noviembre de 2004 se celebró otra reunión entre la autoridad investigadora y la FHL para examinar la identidad de las empresas que se seleccionarían a efectos de examen.[327] Aparentemente, en esa reunión se comunicó a la FHL que la autoridad investigadora tenía intención de centrar su examen a nivel de los productores, excluyendo de su investigación a todos los exportadores no productores.[328] El 18 de noviembre de 2004, la FHL envió a la autoridad investigadora un mensaje electrónico en el que se hacía referencia a la reunión de 17 de noviembre de 2004 y se proponía a 10 empresas para su inclusión en la investigación limitada de la autoridad investigadora.[329]

7.157 El 22 de noviembre de 2004, la autoridad investigadora dio a conocer a la FHL cuáles serían las 10 empresas que formarían parte de su investigación limitada.[330] El 24 de noviembre de 2004 la FHL presentó a la autoridad investigadora una carta en la se pedía que tres de las empresas seleccionadas para la investigación se sustituyeran por dos exportadores no productores y un productor.[331] En una carta de la misma fecha, la autoridad investigadora respondió a la FHL indicando que tenía intención de aplicar su "política antidumping normal", consistente en "realizar cálculos del dumping y determinar márgenes de dumping de productores y no de exportadores", y confirmando las empresas originalmente seleccionadas para la investigación.[332] En esa carta también se explicaba que las empresas seleccionadas recibirían una copia del cuestionario que se enviaría por correo electrónico ese mismo día.

7.158 El 2 de diciembre de 2004, el Gobierno de Noruega envió a las CE una Nota verbal en la que aducía que la selección de empresas efectuada por la autoridad investigadora para investigación limitada no era "representativa". Instó a las CE a que reconsideraran la selección de empresas a la luz de las comunicaciones de la FHL. En ese sentido, la Nota verbal del Gobierno de Noruega identificaba a las mismas 10 empresas enumeradas en la propuesta final de la FHL a la autoridad investigadora como una selección de empresas que proporcionaría un resultado "representativo".[333]

---

[325] Reglamento Provisional, considerando 15.

[326] Noruega - Prueba documental 51.

[327] Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 176.

[328] Véase la *carta de las Comunidades Europeas a la FHL* de fecha 24 de noviembre de 2004, Prueba documental 6 presentada por las CE.

[329] CE - Pruebas documentales 4 y 52.

[330] Noruega - Prueba documental 39.

[331] Noruega - Prueba documental 47.

[332] CE - Prueba documental 6. En esa Prueba documental se indica que la intención de la autoridad investigadora de aplicar su "política antidumping normal" también se comunicó a la FHL en la reunión de 17 de noviembre de 2004. Además, en una carta a la FHL fechada el 23 de noviembre de 2004, la autoridad investigadora comunicó su intención de "realizar una investigación normal en consonancia con la política normalmente aplicada en asuntos antidumping" y hacer "cálculos de dumping para cada productor incluido en la muestra"; Prueba documental 5 presentada por las CE.

[333] CE - Prueba documental 59.

El 3 de diciembre de 2004, la FHL presentó a la autoridad investigadora otra carta, en la que afirmaba que no consideraba que las empresas finalmente seleccionadas para la investigación limitada fueran "representativas de la rama de producción de salmón noruega", y que estimaba que la selección de la autoridad investigadora era unilateral.[334]

7.159 La decisión de la autoridad investigadora de realizar su investigación a nivel de productores y exportadores productores fue confirmada en el Reglamento Provisional, en la parte pertinente del cual se indica lo siguiente:

> "Se recuerda que, a la vista del gran número de empresas implicadas, se decidió hacer uso de las disposiciones de muestreo y que, con este fin, se eligió una muestra de empresas, las de mayor volumen de exportación a las Comunidades Europeas, previa consulta con las autoridades noruegas. No fue posible resolver algunas cuestiones con dichas autoridades, relativas sobre todo a la exclusión del muestreo de algunos exportadores cuyos volúmenes de exportación del producto afectado a las Comunidades Europeas eran relativamente bajos. Si hubieran sido aceptadas las peticiones de las autoridades noruegas no se habría respetado el principio de selección de la muestra (es decir, la inclusión del mayor número de empresas posible y el mayor volumen representativo de exportaciones que pudieran razonablemente investigarse en el plazo disponible); por consiguiente, no fue posible aceptar dichas peticiones. La muestra incluye a los 10 productores-exportadores noruegos más importantes, que representan casi el 80 por ciento del volumen de exportación a la Comunidad de todos los productores-exportadores que cooperaron."[335]

7.160 Por consiguiente, la autoridad investigadora decidió investigar a 10 empresas escogidas entre un conjunto de partes interesadas compuesto por 38 productores y productores-exportadores integrados. Ese conjunto de partes interesadas excluía a todos los exportadores no productores.

ii) Exclusión de la investigación de los exportadores no productores de salmón de piscifactoría

7.161 El primer argumento de Noruega en apoyo de su reclamación al amparo del párrafo 10 del artículo 6 se centra en la exclusión de la investigación de todos los exportadores no productores por parte de la autoridad investigadora. En particular, Noruega aduce que la selección por la autoridad investigadora de las 10 partes interesadas investigadas era incompatible con la segunda técnica de investigación limitada descrita en la segunda oración del párrafo 10 del artículo 6, porque la autoridad investigadora descartó *ab initio* la posibilidad de incluir en la selección a cualquiera de los exportadores no productores. El párrafo 10 del artículo 6 dice así:

> "Por regla general, las autoridades determinarán el margen de dumping que corresponda a cada exportador o productor interesado del producto sujeto a investigación de que se tenga conocimiento. En los casos en que el número de exportadores, productores, importadores o tipos de productos sea tan grande que resulte imposible efectuar esa determinación, las autoridades podrán limitar su examen a un número prudencial de partes interesadas o de productos, utilizando muestras que sean estadísticamente válidas sobre la base de la información de que dispongan en el momento de la selección, o al mayor porcentaje del volumen de las exportaciones del país en cuestión que pueda razonablemente investigarse."

---

[334] CE - Prueba documental 53.

[335] Reglamento Provisional, considerando 17.

7.162 La primera oración del párrafo 10 del artículo 6 requiere que por regla general se determine un margen de dumping individual para "cada exportador o productor interesado". La segunda estipula que cuando "esa determinación" -es decir, una determinación de un margen individual de dumping para "cada exportador o productor interesado ... de que se tenga conocimiento"- sea impracticable debido al gran número de, por ejemplo, exportadores o productores, cabe recurrir a dos formas de examen limitado. En otras palabras, cuando hay un gran número de "exportadores o productores interesados ... de que se tenga conocimiento", la investigación puede limitarse a un número más reducido de los "exportadores o productores interesados de que se tenga conocimiento" mediante la aplicación de una de dos técnicas de examen limitado. A nuestro juicio, de ello se sigue que el punto de partida para la aplicación de las técnicas de examen limitado establecidas en la segunda oración del párrafo 10 del artículo 6 es el conjunto de partes interesadas que constituye la totalidad de los "exportadores o productores interesados ... de que se tenga conocimiento" con respecto a los cuales, debido a su gran número, resulte "imposible" calcular un margen de dumping individual. Por tanto, la muestra "estadísticamente válida" a que se hace referencia en la segunda oración del párrafo 10 del artículo 6 es una muestra "estadísticamente válida" de todos los "exportadores o productores interesados ... de que se tenga conocimiento" con respecto a los cuales es "imposible" calcular un margen de dumping individual. De manera análoga, el "mayor porcentaje del volumen de las exportaciones ... que pueda razonablemente investigarse" es el "mayor porcentaje del volumen de las exportaciones ... que pueda razonablemente investigarse" con respecto a todos los "exportadores o productores interesados ... de que se tenga conocimiento" con respecto a los cuales es "imposible" calcular un margen de dumping individual.

7.163 Todo esto significa que la identificación del conjunto de "exportadores o productores interesados ... de que se tenga conocimiento" será crucial para la selección de las partes interesadas prevista en la segunda oración del párrafo 10 del artículo 6. De ello se sigue que la evaluación de si una selección de las partes interesadas se ha hecho de manera compatible con la segunda oración del párrafo 10 del artículo 6 puede obligar a comprobar si el conjunto inicial de partes interesadas del que se hizo esa selección es admisible. Si hubiera habido un error en la identificación del conjunto inicial de "exportadores o productores interesados ... de que se tenga conocimiento", ello, a nuestro juicio, invalidaría la selección de partes interesadas realizada con arreglo a los términos de la segunda oración del párrafo 10 del artículo 6, al menos en la medida en que diera lugar a un porcentaje menor del volumen de exportaciones objeto de investigación que el que de otro modo habría podido resultar razonablemente. En esa medida constatamos que el hecho de descartar incluso la posibilidad de incluir a una categoría específica de partes interesadas en el grupo de partes interesadas investigadas es una cuestión claramente comprendida en el ámbito de aplicación del párrafo 10 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping.

7.164 En consecuencia, la cuestión que hemos de determinar ante todo por lo que respecta a esta parte de la alegación de Noruega es si el párrafo 10 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping permite a una autoridad investigadora excluir a los exportadores no productores del conjunto de los "exportadores o productores ... de que se tenga conocimiento", que sirve como punto de partida para la selección de las partes interesadas investigadas de conformidad con la segunda técnica de investigación limitada descrita en la segunda oración del párrafo 10 del artículo 6.

7.165 Recordamos que la primera oración de ese párrafo requiere que las autoridades investigadoras determinen un margen de dumping individual para "cada exportador o productor interesado ... de que se tenga conocimiento" (sin subrayar en el original).[336] La palabra "o" tiene varias funciones gramaticales, de las que la más común es la introducción de dos o más alternativas en una frase u oración.[337] Esto sugiere que podría entenderse que la obligación de "determinar el margen de

[336] El texto completo del párrafo 10 del artículo 6 se reproduce *supra*, párrafo 7.161.

[337] *New Shorter Oxford English Dictionary*, Clarendon Press, 1993.

dumping que corresponda" establecida en la primera oración del párrafo 10 del artículo 6 deja abierta la posibilidad de determinar un margen de dumping que corresponda únicamente a "cada exportador de que se tenga conocimiento" o, alternativamente, sólo a "cada productor ... de que se tenga conocimiento". En la práctica, la elección de alternativas (cuando los exportadores y los productores son entidades distintas) puede obedecer a las circunstancias fácticas específicas del procedimiento de que se trate. Por ejemplo, cuando sólo hay exportadores de que se tenga conocimiento o sólo hay productores de que se tenga conocimiento, puede ser posible investigar, y por tanto determinar un margen de dumping individual, para sólo una de esas categorías de partes interesadas. Sin embargo, a primera vista, no hay en la primera oración del párrafo 10 del artículo 6 nada que indique que tampoco es posible escoger alternativas cuando hay tanto exportadores de que se tiene conocimiento *como también* productores de que se tiene conocimiento. De hecho, esa posibilidad es consecuencia natural del sentido corriente del texto de la disposición. La palabra inglesa "*or*" ("o") puede también utilizarse para conectar dos palabras que hacen referencia a la misma cosa.[338] Por consiguiente, la obligación de determinar un margen de dumping que corresponda a cada exportador o productor de que se tenga conocimiento puede entenderse también como una obligación de determinar un margen de dumping para una entidad única, resultado que se produciría siempre que un exportador del que se tuviera conocimiento fuera también un productor.

7.166 A nuestro juicio, ninguna de esas dos funciones gramaticales de la palabra "o" respalda la interpretación del párrafo 10 del artículo 6 propugnada por Noruega. A ese respecto nos parece especialmente significativo que los redactores del Acuerdo Antidumping optaran por utilizar la palabra "o" y no la palabra "y" al llegar a un acuerdo sobre el texto de esta disposición. Las palabras escogidas sugieren que los redactores quisieron dejar al arbitrio de los Miembros la orientación de sus investigaciones. De hecho, aunque es evidente que en el Acuerdo Antidumping se prevé que se examine el comportamiento en materia de precios tanto de los exportadores como de los productores a fin de determinar la existencia de dumping, en él no se expresa una preferencia por que se investigue a unos o a otros. Las disposiciones del Acuerdo Antidumping relacionadas con el cálculo del valor normal y el precio de exportación son igualmente aplicables a las investigaciones relativas a ambos tipos de partes interesadas.

7.167 En consecuencia, el sentido corriente del texto del párrafo 10 del artículo 6 sugiere que los Miembros pueden optar por centrar sus investigaciones ya sea en todos los exportadores de que se tenga conocimiento, en todos los productores de que se tenga conocimiento o en todos los exportadores y productores de que se tenga conocimiento. Somos conscientes de que puede muy bien haber razones importantes para hacer esa elección. Por ejemplo, en determinadas circunstancias, centrarse tanto en los exportadores de que se tiene conocimiento como en los productores de que se tiene conocimiento puede desembocar en un cálculo de dos márgenes de dumping con respecto a las mismas transacciones de exportación. Esto puede producirse cada vez que un productor hace ventas de exportación indirectas por intermedio de un exportador (o comerciante) no vinculado que vende parte de los productos comprados al productor en el mercado interior.[339] Al incluir en la investigación

[338] *Ibid.*

[339] En su respuesta a la pregunta 77 formulada por el Grupo Especial, Noruega aduce que una venta de un productor a un exportador (o un comerciante) no vinculado es una venta en el mercado interior, que "no es pertinente para evaluar el comportamiento del productor por lo que respecta a los precios de exportación a efectos de una determinación del dumping". Sin embargo, el párrafo 1 del artículo 2 aclara que sólo pueden considerarse ventas en el mercado interior las de un producto "destinado al consumo en el país exportador". Por tanto, cuando un productor vende un producto a un exportador (o un comerciante) no vinculado sabiendo que ese producto se exportará, no puede considerarse, a nuestro juicio, que se trata de una venta destinada al consumo en el mercado interior. Esa venta puede caracterizarse más debidamente como una venta de exportación indirecta del productor. Por lo que respecta a este procedimiento, observamos que Noruega afirma que "los productores de Noruega venden la inmensa mayoría [70 por ciento] de la producción a las CE, y sólo

tanto al exportador como al productor, el párrafo 10 del artículo 6 requeriría que se calculara un margen de dumping correspondiente a cada entidad. Por tanto, tendrían que hacerse dos determinaciones de la existencia de dumping para las mismas transacciones de exportación.

7.168 No creemos que se tuviera intención de que la primera oración del párrafo 10 del artículo 6 se interpretara de modo que requiriera dos determinaciones, que podrían ser muy distintas, de la existencia de dumping con respecto a las mismas transacciones de exportación. Por tanto, a nuestro juicio, el sentido corriente de la primera oración del párrafo 10 del artículo 6 sugiere que los "exportador[es] o productor[es] ... de que se tenga conocimiento" que sirven como punto de partida para la selección de las partes interesadas investigadas con arreglo a cualquiera de las dos técnicas de investigación limitada descritas en la segunda oración de ese párrafo no siempre tienen que ser todos los exportadores de que se tiene conocimiento *y* todos los productores de que se tiene conocimiento. No vemos en el Acuerdo Antidumping ninguna disposición que prohíba expresamente esta interpretación del párrafo 10 del artículo 6.

7.169 Noruega sostiene que determinadas declaraciones del Grupo Especial en el asunto *Corea - Determinado papel*, así como del Órgano de Apelación en *México - Medidas antidumping sobre el arroz*, indican que la conjunción "o" debe tener sentido copulativo, lo que significa que el punto de partida para la selección de un número limitado de partes interesadas a investigar de conformidad con el párrafo 10 del artículo 6 es todos los exportadores de que se tenga conocimiento *y* todos los productores de que se tenga conocimiento.[340] Las declaraciones a que Noruega se remite son las siguientes:

> "Tomamos nota de que el párrafo 10 del artículo 6 menciona a los 'exportadores' y 'productores' del producto sujeto a investigación y dispone que se calcule un margen para cada uno de ellos."[341]
>
> "... el término 'márgenes' se refiere al margen de dumping individual determinado para cada productor o exportador objeto de investigación, y para cada producto objeto de investigación".[342]

7.170 No estamos de acuerdo con la caracterización que Noruega hace de la pertinencia de las declaraciones arriba citadas. En ambos casos, lo que se estaba examinando no era si las autoridades investigadoras pueden estar facultadas para *excluir* de una investigación a exportadores de que se tenga conocimiento o a productores de que se tenga conocimiento. De hecho, en ambos casos las declaraciones en cuestión se hicieron en el contexto de alegaciones relacionadas con el trato dado a partes interesadas que ya se habían *incluido* en las investigaciones pertinentes. En efecto, en el asunto *Corea - Determinado papel*, la declaración del Grupo Especial se hizo al decidir si el párrafo 10 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping permite a las autoridades investigadoras tratar a dos o más entidades jurídicas distintas objeto de investigación como un solo exportador, y determinar un margen de dumping individual para ese exportador.[343] En *México - Medidas antidumping sobre el arroz*, la

---

una fracción diminuta se vende en el mercado interior". Observaciones de Noruega sobre las respuestas de las Comunidades Europeas a las preguntas 104, 105 y 106 formuladas por el Grupo Especial.

[340] Respuestas de Noruega a las preguntas 75 y 76 formuladas por el Grupo Especial.

[341] Informe del Grupo Especial, *Corea - Determinado papel*, párrafo 7.157.

[342] Informe del Órgano de Apelación, *México - Medidas antidumping sobre el arroz*, párrafo 216, donde se cita el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafo 118.

[343] Informe del Grupo Especial, *Corea - Determinado papel*, párrafo 7.157.

declaración del Órgano de Apelación se hizo en el contexto de una alegación de que la autoridad investigadora mexicana había actuado de manera incompatible con el párrafo 8 del artículo 5 del Acuerdo Antidumping al no poner fin a la investigación antidumping con respecto a dos empresas que había constatado no estaban incurriendo en dumping.

7.171 Noruega aduce también que debe atribuirse a la conjunción "o" un sentido copulativo porque, a su juicio, esa misma palabra tiene ese sentido cuando aparece en los párrafos 2.1.1, 2.2, 2.2 i), 2.2 ii), 2.2 iii) del artículo 2, el párrafo 1 i) del artículo 4, el párrafo 2 ii) del artículo 5, los párrafos 1.1, 10.1, 10.2, y 11 del artículo 6, los párrafos 4 y 5 del artículo 9 y el párrafo 2.2 del artículo 12 del Acuerdo Antidumping.[344] No compartimos la opinión de Noruega. Dada la naturaleza de las funciones de la palabra "o", su sentido en distintas disposiciones del Acuerdo Antidumping dependerá en gran medida de las obligaciones de que se trate y del contexto concreto en que figure. A ese respecto, observamos que varias de las disposiciones citadas por Noruega establecen obligaciones de los Miembros relativas al trato que ha de darse a los exportadores y/o productores que ya pueden ser objeto de investigación. Así pues, por ejemplo, las obligaciones descritas en los párrafos 2.1.1, 2.2, 2.2 i) y 2.2 ii) del artículo 2 y el párrafo 1.1 del artículo 6 se aplican al "exportador o productor objeto de investigación", el "exportador o productor en cuestión", los "exportadores o productores objeto de investigación" o los "exportadores o los productores extranjeros a quienes se envíen los cuestionarios utilizados en una investigación antidumping". No vemos en qué modo esas referencias relativas al trato que ha de darse a los exportadores o productores que ya han sido *incluidos* en una investigación ayudan a comprender si las autoridades investigadoras pueden estar facultadas para *excluir* a exportadores de que se tenga conocimiento o productores de que se tenga conocimiento de una investigación del dumping, y con ello del cálculo de márgenes individuales, con arreglo al párrafo 10 del artículo 6.

7.172 Además, si se diera a la conjunción "o" en el párrafo 1 i) del artículo 4 el sentido copulativo que aduce Noruega, sólo podría descartarse, a efectos de identificar la "rama de producción nacional", a los productores nacionales relacionados *tanto* con exportadores como *también* con importadores. En otras palabras, los productores relacionados únicamente con exportadores o únicamente con importadores no podrían ser excluidos de la "rama de producción nacional". Sin embargo, el sentido corriente del texto de la citada disposición no justifica ese resultado.[345]

7.173 Del mismo modo, el sentido corriente de la conjunción "o" no significa que dicha palabra haya de tener sentido copulativo, en cualquier circunstancia, en el contexto del párrafo 2 ii) del artículo 5 y el párrafo 5 del artículo 9. En el caso del párrafo 2 ii) del artículo 5 no vemos razones por las que un solicitante deba estar obligado a proporcionar información sobre la identidad de los exportadores y los productores de que se tenga conocimiento, especialmente si considera que procede centrar la investigación únicamente en una o la otra de las partes interesadas. De manera análoga, no vemos motivos por los que una autoridad investigadora que hubiera centrado su investigación original únicamente en los productores, de conformidad con el párrafo 10 del artículo 6, no podría también centrarse en los productores a los efectos de cualquier examen de nuevas partes tramitado de conformidad con el párrafo 5 del artículo 9.[346]

---

[344] Respuestas de Noruega a las preguntas 75 y 76 formuladas por el Grupo Especial.

[345] La opinión de Noruega sobre el sentido de la palabra "o" significaría que las condiciones establecidas en la nota 11 para determinar si se considerará que los productores están relacionados con exportadores o importadores con arreglo al párrafo 1 i) del artículo 4 tendrían que ser cumulativas, a pesar de que la simple lectura del texto de esta nota indica lo contrario.

[346] Consideraciones similares podrían aplicarse al uso de la palabra "o" en los párrafos 10.1 y 10.2 del artículo 6.

7.174 Noruega se apoya también en el párrafo 2.2 del artículo 12, donde la palabra "o" se utiliza cinco veces en el contexto de la obligación de notificar públicamente la "conclusión o suspensión" de una investigación cuando se han formulado constataciones que disponen la imposición de "medidas definitivas o a la aceptación de compromisos en materia de precios". Dado que la "conclusión" de una investigación y la "suspensión" de una investigación son acciones mutuamente excluyentes, y habida cuenta de que una investigación no puede resultar *a la vez* en la imposición de "medidas definitivas" y en la "aceptación de compromisos en materia de precios" para toda empresa investigada individualmente, no vemos en qué modo la palabra "o" utilizada en esas circunstancias tiene el sentido "copulativo" que Noruega sostiene. Observamos, además, que los términos "exportador o productor" no figuran en el párrafo 2.2 del artículo 12. Dicha disposición, no obstante, contiene una referencia a "exportadores e importadores". De ello parece deducirse que los redactores del Acuerdo Antidumping, cuando quisieron usar la palabra "y" y no la palabra "o", así lo hicieron.

7.175 Encontramos también apoyo contextual para nuestra interpretación del texto de la primera oración del párrafo 10 del artículo 6 en el párrafo 5 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping. Nos parece significativo que los redactores de esta disposición del Acuerdo Antidumping previeran expresamente la posibilidad de que los Miembros, en determinadas situaciones, pudieran centrar su investigación de la existencia de dumping en el comportamiento en materia de precios de los productores, a pesar de conocerse la existencia de exportadores responsables de las ventas de exportación objeto de investigación. El párrafo 5 del artículo 2 dice así:

> "En caso de que los productos no se importen directamente del país de origen, sino que se exporten al Miembro importador desde un tercer país, el precio a que se vendan los productos desde el país de exportación al Miembro importador se comparará, normalmente, con el precio comparable en el país de exportación. Sin embargo, podrá hacerse la comparación con el precio del país de origen cuando, por ejemplo, los productos transiten simplemente por el país de exportación, o cuando esos productos no se produzcan o no exista un precio comparable para ellos en el país de exportación".

7.176 Esta disposición describe la manera en que las autoridades investigadoras pueden realizar una comparación entre el precio de exportación y el valor normal para determinar si las ventas realizadas por un exportador que opera desde un país distinto del país de origen de los productos vendidos se hacen a precios de dumping. En otras palabras, el párrafo 5 del artículo 2 ofrece orientación sobre la manera de determinar la existencia de dumping por lo que respecta a las ventas realizadas por un exportador situado en un país distinto del país de producción de los productos exportados.

7.177 La primera oración estipula que cuando los productos se exportan a un país importador desde un país que no es el país de origen (un tercer país), el precio al que los productos se venden desde el país de exportación normalmente se comparará con el precio comparable en el país de exportación. Por tanto, la primera oración del párrafo 5 del artículo 2 establece como norma general que el comportamiento en materia de precios de un exportador que opera desde un tercer país será *normalmente* la base para determinar la existencia de dumping con respecto a los productos exportados de ese mismo tercer país.

7.178 Sin embargo, la segunda oración del párrafo 5 del artículo 2 estipula que el método *normal* descrito en la primera oración puede sustituirse por otro que compare el precio al que los productos se venden desde el país de exportación con el precio en el país de origen, siempre que concurra al menos una de tres circunstancias: que los productos en cuestión simplemente transiten por el país de exportación; que los productos no se produzcan en el país de exportación; o que no haya un precio comparable para ellos en el país de exportación. En efecto, el método descrito en la segunda oración del párrafo 5 del artículo 2 podría dar lugar a la determinación de existencia de dumping mediante una comparación del precio de las ventas de exportación indirecta de un productor efectuadas por

intermedio de un exportador en un tercer país con el precio de las ventas del mismo productor en el mercado interior. En esa medida, el párrafo 5 del artículo 2 prevé que las autoridades investigadoras pueden estar facultadas para centrar su determinación de la existencia de dumping en el comportamiento en materia de precios de un productor, a pesar de que se conozca la existencia de un exportador que es responsable de las ventas de exportación objeto de investigación.

7.179 Noruega aduce también que el hecho de que la exclusión de una investigación de todos los exportadores no productores pueda dar lugar a distorsiones que hagan más probable una determinación positiva de existencia de dumping justifica su interpretación del párrafo 10 del artículo 6. Según Noruega, dado que las autoridades investigadoras deben actuar de manera equitativa e imparcial, toda interpretación del párrafo 10 del artículo 6 que pueda hacer más probable una determinación de existencia de dumping es inadmisible.[347] Noruega afirma que en el presente caso la autoridad investigadora era consciente de esa posibilidad, porque en el curso del procedimiento la FHL le había comunicado que los "exportadores (comerciantes) independientes" noruegos eran "conocidos por sus bajos costos comerciales".[348] Observamos, en primer lugar, que Noruega no ha alegado nada que permita concluir que por lo general una decisión de centrarse en los productores en lugar de los exportadores resultará probablemente en mayores márgenes de dumping, ni vemos razón alguna para concluir tal cosa; eso es algo que dependería totalmente de los hechos.[349] Tampoco la afirmación no fundamentada de la FHL por lo que respecta a los "costos comerciales" de los exportadores noruegos es, a nuestro juicio, suficiente en el presente caso para demostrar que la exclusión de la investigación de todos los exportadores no productores por parte de la autoridad investigadora resultó en la inclusión de partes interesadas con valores normales más elevados, en relación con los precios de exportación, de lo que de otro modo habría sucedido, haciendo así más probable una determinación positiva de la existencia de dumping.

7.180 Por último, Noruega aduce que también puede encontrarse apoyo contextual para su interpretación del párrafo 10 del artículo 6 en el párrafo 4 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping, que según Noruega obliga a las autoridades investigadoras a tener en cuenta todas las categorías de

---

[347] Primera comunicación escrita de Noruega, párrafo 316, donde se cita el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda V (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)*, párrafo 142; e informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafo 196.

[348] Noruega - Prueba documental 48. Noruega aduce también (Primera comunicación escrita de Noruega, párrafo 317) que la Comisión Europea, en una investigación sobre el salmón de piscifactoría procedente de Noruega realizada en 1997, había reconocido que "los costos de los exportadores son menores que los de los productores, porque tienen distintas actividades comerciales". Sin embargo, los pasajes de las constataciones de las CE en esa investigación que Noruega cita en apoyo de sus afirmaciones sólo revelan que la Comisión Europea reconoció que los criadores y comerciantes de salmón de piscifactoría de Noruega "a menudo defienden intereses comerciales divergentes". Véase, la Primera comunicación escrita de Noruega, párrafos 301-304.

[349] En la medida en que Noruega pueda estar aduciendo que el valor normal de las ventas de los exportadores de salmón en el mercado interior será siempre más bajo que el valor normal de un productor de salmón, no estamos totalmente persuadidos de que esto siempre sería así. Aunque reconocemos que para resolver la alegación de Noruega no estamos obligados a hacer constataciones específicas sobre la manera de calcular el valor normal de un exportador no productor, observamos que una de las opciones de que disponen las autoridades investigadoras con arreglo al párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping es reconstruir el valor normal sobre la base "del costo de producción en el país de origen más una cantidad razonable por concepto de gastos administrativos, de venta y de carácter general así como por concepto de beneficios". Además, el párrafo 2.1 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping prevé expresamente que las ventas (de un exportador o un productor) en el mercado interior a precios inferiores a los costos unitarios "(fijos y variables) de producción más los gastos administrativos, de venta y de carácter general" podrán considerarse no realizadas en el curso de operaciones comerciales normales por razones de precio.

partes interesadas para su inclusión en una investigación limitada.[350] El argumento de Noruega no nos convence. Observamos, en primer lugar, que no hay en el texto del párrafo 4 del artículo 9 nada que requiera que los derechos antidumping aplicados a partes no investigadas deban derivarse de los márgenes de dumping calculados para las partes investigadas que han sido escogidas entre todas las categorías de partes interesadas. De hecho, el párrafo 4 del artículo 9 contempla el nivel de los derechos antidumping que pueden aplicarse a partes no investigadas, no la selección de partes investigadas. En segundo lugar, como hemos observado más arriba, puede haber razones válidas para que una autoridad investigadora excluya de una investigación a determinadas partes interesadas (evitando, por ejemplo, la determinación de dos márgenes de dumping para las mismas transacciones de exportación). Por tanto, el que una autoridad investigadora aplique derechos antidumping a partes no investigadas basándose en los márgenes de dumping determinados para partes investigadas que no se escogieron mediante una consideración de todas las categorías de partes interesadas no significa necesariamente que esa autoridad esté actuando de manera parcial.

7.181 Por todas las razones expuestas, y a la luz de la norma establecida en el párrafo 6 ii) del artículo 17 del Acuerdo Antidumping, discrepamos de la alegación de Noruega de que la interpretación del párrafo 10 del artículo 6 propugnada por las CE es inadmisible. En consecuencia, desestimamos la alegación de Noruega de que la selección por la autoridad investigadora de las 10 partes interesadas investigadas era incompatible con la segunda técnica de investigación limitada descrita en la segunda oración del párrafo 10 del artículo 6 porque la autoridad investigadora excluyó *ab initio* incluso la consideración a efectos de selección de todos los exportadores no productores.

iii) Las partes investigadas no representaban el "mayor porcentaje del volumen de las exportaciones que pueda razonablemente investigarse"

7.182 Noruega aduce que aun suponiendo que las CE tuvieran derecho a excluir de la investigación a todos los exportadores no productores, los productores y exportadores-productores finalmente seleccionados no representaban el mayor volumen de exportación que podía razonablemente investigarse, porque dos productores, Bremnes y Salmar, que exportaban más que varias de las empresas investigadas, no se incluyeron en la investigación limitada de las CE. Lo que tenemos que determinar por lo que respecta a esta parte de la alegación de Noruega es si la autoridad investigadora actuó de manera compatible con la segunda oración del párrafo 10 del artículo 6 al no investigar a dos productores de salmón que supuestamente exportaban a las CE un volumen de salmón mayor que el de varias de las empresas efectivamente investigadas.

Bremnes

7.183 Las Comunidades Europeas afirman que no se investigó a Bremnes porque no era una de las empresas cuya inclusión en la investigación solicitó la FHL en las consultas.[351] Aducen que al identificar las empresas que quedarían sujetas a su investigación limitada -es decir, al determinar el mayor porcentaje del volumen de exportaciones a las CE que podía razonablemente investigarse- dieron preferencia a las empresas propuestas por la FHL en la medida en que se ajustaban a su política declarada de investigar a productores o productores-exportadores.[352] Las Comunidades Europeas aducen que tenían derecho a hacerlo porque, a su juicio, el párrafo 10.1 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping prevé la posibilidad de que las autoridades investigadoras tengan en cuenta la

[350] Primera comunicación escrita de Noruega, párrafo 318.

[351] Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 191; Segunda comunicación escrita de las CE, párrafo 81.

[352] Respuesta de las CE a la pregunta 74 formulada por el Grupo Especial.

información facilitada por los exportadores y productores de que se trate al seleccionar las entidades que serán objeto de una investigación limitada.[353]

7.184 Noruega aduce que el párrafo 10.1 del artículo 6 es una obligación procesal que no puede afectar a la aplicación de la obligación sustantiva de seleccionar con arreglo al mayor porcentaje del volumen de exportaciones que pueda razonablemente investigarse.[354] A esos efectos, Noruega aduce que las consultas previstas en el párrafo 10.1 del artículo 6 tienen por objeto abordar cuestiones que permitan asegurarse del cumplimiento de las obligaciones establecidas en el párrafo 10 del artículo 6, con inclusión de lo siguiente: "1) qué opción de muestreo prevista en el párrafo 10 del artículo 6 debe utilizarse; 2) la exactitud e interpretación de los datos que la autoridad tiene ante sí (por ejemplo, la importancia de los datos de exportación en los resultados del muestreo, la identidad de los mayores exportadores, etc.); y 3) cuántas empresas pueden razonablemente investigarse".[355]

7.185 El párrafo 10.1 del artículo 6 dice así:

> "Cualquier selección de exportadores, productores, importadores o tipos de productos con arreglo al presente párrafo se hará de preferencia en consulta con los exportadores, productores o importadores de que se trate y con su consentimiento."

7.186 El párrafo 10.1 del artículo 6 requiere que la selección de partes interesadas a los efectos de cualquiera de los dos tipos de investigación limitada descritos en la segunda oración de ese párrafo se haga "de preferencia en consulta con los exportadores, productores o importadores de que se trate y con su consentimiento". A primera vista, esta prescripción revela una preferencia por que la selección de las partes interesadas que serán objeto de una investigación limitada se haga en estrecha colaboración con los exportadores, productores o importadores de que se trate.

7.187 Dar a esa preferencia el sentido que Noruega propugna haría de la selección de partes interesadas con arreglo al mayor porcentaje del volumen de exportación que pueda razonablemente investigarse una labor puramente matemática. Significa que sólo las mayores empresas exportadoras podrían ser seleccionadas a efectos de investigación mediante la aplicación de esta técnica de examen limitado. Sin embargo, en la medida en que alude al mayor porcentaje del volumen de exportación que pueda "razonablemente" investigarse, el texto de la segunda oración del párrafo 10 del artículo 6 sugiere que ese no era el resultado deseado. En particular, la palabra "razonablemente" entraña que el objetivo de esta técnica de examen limitado es identificar el mayor porcentaje del volumen de exportación que sería razonable que una autoridad investigadora investigara.

7.188 A nuestro juicio, el volumen de las ventas de exportación que puede ser razonable que una autoridad investigadora investigue es algo que debe evaluarse caso por caso, teniendo en cuenta todos los elementos de hecho pertinentes que la autoridad investigadora tenga ante sí, entre ellos la naturaleza y el tipo de las partes interesadas, los productos de que se trate y la propia capacidad de investigación y los recursos de la autoridad investigadora. No vemos motivo alguno por el que esa evaluación no pueda basarse también en las cuestiones planteadas en el curso de las consultas celebradas con arreglo al párrafo 10.1 del artículo 6.

7.189 Al contrario que Noruega, no creemos que la posibilidad de que las partes investigadas puedan seleccionarse sin el consentimiento de las partes interesadas respalde la posición de

---

[353] Primera comunicación escrita de las CE, párrafos 161-167.

[354] Respuesta de Noruega a la pregunta 53 formulada por el Grupo Especial.

[355] *Ibid.*

Noruega.[356] Dudamos que los redactores tuvieran la intención de promover la utilización de un mecanismo de consulta y al mismo tiempo limitar la capacidad de la autoridad investigadora para tener en cuenta las preferencias expresadas por los exportadores, productores e importadores en esa consulta. Esto no significa que una autoridad investigadora tenga que aceptar toda la información presentada o las solicitudes formuladas en el curso de esas consultas. Es muy posible que haya desacuerdo sobre la totalidad o parte de las cuestiones planteadas durante las consultas. Sin embargo, en última instancia lo que será importante a efectos de cumplimiento del párrafo 10 del artículo 6 es que las partes investigadas que se seleccionen representen el mayor porcentaje del volumen de exportación que pueda razonablemente investigarse, a la luz de todos los hechos y circunstancias pertinentes, incluidos los revelados durante cualesquiera consultas, con independencia de que las partes interesadas que hayan participado en ellas hayan dado su consentimiento.

7.190 En el presente caso se celebraron consultas entre la autoridad investigadora y la FHL con miras a seleccionar las partes investigadas. Tras dos reuniones con la autoridad investigadora[357], la FHL proporcionó por correo electrónico, con fecha 18 de noviembre de 2004, una lista de partes interesadas que en su opinión debían incluirse en la investigación.[358] En esa lista no se identificaba a Bremnes como posible candidato para la investigación limitada de la autoridad investigadora. Se proponía la selección de 10 empresas, dos productores-exportadores, cuatro exportadores y cuatro productores.[359] Uno de los productores era una empresa que la FHL sabía que había comunicado menos ventas de exportación a las CE que Bremnes.[360] En esa medida, la primera lista de posibles empresas objeto de investigación limitada propuesta por la FHL no revelaba preocupación por la posibilidad de que pudieran ser investigados productores con menores ventas de exportación a las CE que Bremnes. De hecho, según los datos presentados por la propia FHL junto con su propuesta, sólo cuatro de las empresas que había designado a efectos de elección estaban entre los 15 mayores exportadores de salmón noruegos.[361]

7.191 En carta fechada el 22 de noviembre de 2004, la autoridad investigadora dio a conocer a la FHL la identidad de 10 empresas seleccionadas para la investigación limitada, confirmando que había decidido centrar su investigación exclusivamente en los productores y los productores-exportadores.[362] Las empresas seleccionadas incluían cuatro de las propuestas por la FHL (dos productores-exportadores y dos productores).[363] La autoridad investigadora incluyó también otra

[356] Véase *ibid.*

[357] La primera reunión tuvo lugar el 26 de octubre de 2004 (Prueba documental 55 presentada por las CE), y la segunda reunión el 17 de noviembre de 2004 (Prueba documental 39 presentada por Noruega).

[358] CE - Pruebas documentales 4 y 52; Noruega - Prueba documental 47.

[359] CE - Pruebas documentales 4 y 52.

[360] El productor en cuestión era Langfjordlaks. En su respuesta al "cuestionario de muestreo", que se presentó a la autoridad investigadora por intermedio de la FHL, Langfjordlaks comunicó ventas de exportación a las CE de [[XXX]] kg. Bremnes comunicó ventas de exportación a las CE de [[XXX]] kg. Véase Prueba documental 38 presentada por Noruega.

[361] Noruega - Prueba documental 47.

[362] Aparentemente, la intención de la autoridad investigadora de aplicar su "política antidumping normal" se puso en conocimiento de la FHL en la reunión de 17 de noviembre de 2004. Prueba documental 6 presentada por las CE.

[363] Marine Harvest Norway AS, Fjord Seafood Norway AS/Fjord Seafood Sales AS, Nordlaks Oppdrett AS y Sinkaberg-Hansen.

empresa productora que, si bien no había sido identificada por la FHL, formaba parte del grupo de empresas pertenecientes a uno de los cuatro exportadores que había propuesto.[364] Las restantes cinco empresas seleccionadas por la autoridad investigadora no estaban incluidas en la propuesta original de la FHL.

7.192 En una segunda propuesta a la autoridad investigadora, la FHL, "movida por un espíritu de cooperación positiva y en un intento serio por encontrar una solución común"[365], aceptó la inclusión de 7 de las 10 empresas identificadas por la autoridad investigadora en su carta de 22 de noviembre de 2004, a condición de que tres empresas seleccionadas fueran sustituidas por dos exportadores no productores y un productor.[366] Cabe destacar que la FHL no objetó a que Bremnes no estuviera incluida en la selección de empresas, a pesar de que sabía que el volumen de exportación de las partes interesadas desempeñaría un papel central en la decisión de la autoridad investigadora sobre la selección[367] y que las ventas de exportación de Bremnes eran mayores que las de cuatro de las empresas incluidas en la selección de la autoridad investigadora.[368] En otras palabras, la FHL habría aceptado una selección de partes interesadas objeto de investigación que excluyera a Bremnes si la autoridad investigadora hubiera aceptado sustituir tres empresas seleccionadas por los dos exportadores no productores y el productor designados por la FHL. Al igual que en la primera propuesta de la FHL, su aceptación condicional de la selección de empresas realizada por la autoridad investigadora no revelaba una preocupación por la posibilidad de que se investigara a productores con menos ventas de exportación a las CE que Bremnes.

7.193 La autoridad investigadora respondió a la propuesta revisada de la FHL rechazando las modificaciones de las partes seleccionadas solicitadas y confirmando las 10 empresas seleccionadas. No aceptó las designaciones de los dos exportadores no productores propuestos por la FHL porque deseaba aplicar su "política antidumping normal", consistente en "realizar cálculos del dumping e identificar márgenes de dumping para productores y no para exportadores".[369] En ese sentido, la

---

[364] Hydroteck AS, parte del Leroy Seafood Group AS.

[365] Noruega - Prueba documental 47.

[366] *Ibid.* Los dos exportadores no productores eran Hallvard Leroy AS y Seabon AS. El productor era Salmar AS.

[367] En el Aviso de Iniciación, por ejemplo, se indicaba que la selección de partes investigadas se realizaría de conformidad con el artículo 17 del *Reglamento (CE) Nº 384/96 del Consejo, de 22 de diciembre de 1995, relativo a la defensa contra las importaciones que sean objeto de dumping por parte de países no miembros de la Comunidad Europea*, en el que se identifican dos técnicas de investigación limitada que son parecidas a las descritas en el párrafo 10 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping como únicas razones para limitar una investigación. Una de ellas consiste en seleccionar el "mayor porcentaje representativo del volumen de producción, ventas o exportación que pueda razonablemente investigarse en el tiempo disponible". Además, en la carta de 22 de noviembre de 2004 de la autoridad investigadora a la FHL en la que se identificaban las "empresas incluidas en la muestra" se indicaba, entre otras cosas, que la selección garantizaba "una amplia cobertura" de "exportaciones a la UE25". Prueba documental 39 presentada por Noruega.

[368] La FHL presentó respuestas al "cuestionario de muestreo" en nombre de [[XXX]], [[XXX]], [[XXX]], [[XXX]] y [[XXX]]. Esas respuestas demostraban que [[XXX]] tenía un mayor volumen de ventas de exportación a las CE que [[XXX]], [[XXX]], [[XXX]] y [[XXX]] (Prueba documental 38 presentada por Noruega).

[369] CE - Prueba documental 6. La autoridad investigadora también comunicó su intención de aplicar su "política antidumping normal" en la reunión de 17 de noviembre de 2004 y en una carta a la FHL fechada el 23 de noviembre de 2004, Prueba documental 5 presentada por las CE. Observamos que ya hemos constatado que Noruega no ha establecido que la exclusión por la autoridad investigadora de los exportadores no

autoridad investigadora consideró que "al seleccionar a cuatro productores-exportadores integrados garantizaba la cobertura de una gran proporción de la industria de exportación".[370] La autoridad investigadora rechazó la propuesta de la FHL de sustituir "uno de los criadores independientes del sur" por "un criador independiente del centro de Noruega"[371], afirmando que a su juicio las partes interesadas seleccionadas ya aportaban "suficiente cobertura geográfica de la costa noruega".[372]

7.194 Por último, el 3 de diciembre de 2004, la FHL envió a la autoridad investigadora otra comunicación en la que le indicaba que no consideraba que las empresas finalmente seleccionadas para la investigación limitada fueran "representativas de la industria del salmón noruega".[373] En la carta se identificaban las mismas 10 empresas enumeradas en la segunda propuesta de la FHL y se aducía que sólo esas empresas harían que la "muestra fuera representativa". Los detalles de la carta revelan que la noción de representatividad en que se basaba la FHL entrañaba la selección de empresas de distintos tipos (tres productores-exportadores, cinco productores y dos exportadores no productores), de distintos tamaños (grandes y medianos) y de distintas regiones de Noruega (costas meridional, del centro, occidental y septentrional).[374] Tampoco esta vez mencionó la FHL a Bremnes en su comunicación.

7.195 Por tanto, en la medida en que la FHL: i) solicitó expresamente que en el examen limitado se incluyeran empresas que no figuraban entre los mayores exportadores noruegos de salmón; y ii) aceptó condicionalmente la selección de cuatro empresas que tenían menos ventas de exportación a las CE que Bremnes, es evidente que la FHL consideraba que sería aceptable una selección de empresas productoras en virtud de la cual una investigación limitada abarcaría menos que el mayor porcentaje del volumen de exportaciones a las CE que era matemáticamente posible. De hecho, la FHL (al igual que el Gobierno noruego[375]) estaba interesada en que se realizara una investigación del nivel de exportaciones a las CE de 10 empresas que en su opinión serían representativas de la industria del salmón noruega. Habida cuenta de ello, y especialmente de la inexistencia de una solicitud de la FHL de que se incluyera a Bremnes, constatamos que la autoridad investigadora no actuó de manera incompatible con el párrafo 10 del artículo 6 cuando, a la luz de las consultas celebradas con la FHL, no incluyó a Bremnes entre las 10 empresas seleccionadas para su investigación limitada. Por consiguiente, desestimamos esta parte de la alegación formulada por Noruega al amparo del párrafo 10 del artículo 6.

---

productores del ámbito de la investigación fuera incompatible con el párrafo 10 del artículo 6. *Véanse* los párrafos 7.161-7.181.

[370] CE - Prueba documental 6.

[371] Noruega - Prueba documental 47.

[372] CE - Prueba documental 6.

[373] CE - Prueba documental 53.

[374] La misma insistencia en la selección de 10 empresas que fueran "representativas" de la industria del salmón noruega se observa en la Nota verbal de 2 de diciembre de 2004 del Gobierno de Noruega. Prueba documental 59 presentada por las CE.

[375] Nota verbal de 2 de diciembre de 2004 del Gobierno noruego, Prueba documental 59 presentada por las CE.

Salmar

7.196 Las Comunidades Europeas aducen que la autoridad investigadora no incluyó a Salmar en la investigación limitada porque cuando se seleccionaron las empresas no disponía de información específica sobre el volumen de exportaciones de Salmar a las CE. En particular, las CE observan que Salmar había respondido al "cuestionario de muestreo" indicando que sus ventas de exportación a las CE eran nulas; y que no dio respuesta alguna a las preguntas complementarias de la autoridad investigadora sobre las relaciones entre empresas. Las CE afirman también que la autoridad investigadora no tenía conocimientos preexistentes sobre Salmar derivados de sus anteriores investigaciones sobre medidas comerciales correctivas concernientes al salmón de piscifactoría procedente de Noruega, y que la FHL, que había coordinado la respuesta de Salmar al "cuestionario de muestreo", no hizo esfuerzo alguno por señalar a la autoridad investigadora el nivel de las ventas de exportación de Salmar. Según las CE, la FHL presentó reiteradamente a Salmar como un "productor". Además, la lista de los 15 mayores exportadores que se adjuntó a la primera propuesta de la FHL no incluía a Salmar.[376]

7.197 Noruega reconoce que Salmar, en su respuesta al "cuestionario de muestreo", no comunicó que hacía ventas de exportación a las CE.[377] Considera, sin embargo, que la autoridad investigadora tenía ante sí información suficiente para sospechar que las exportaciones de Salmar a las CE podían haber sido significativas. En particular, Noruega afirma que la autoridad investigadora sabía que: i) el volumen de producción de Salmar era uno de los mayores de Noruega; ii) gran parte de esa producción tenía que exportarse, porque era varias veces superior al consumo total noruego; iii) las CE eran casi con seguridad el destino, porque son el principal mercado de exportación de Noruega; y iv) la FHL había propuesto a Salmar, destacando además que esa empresa era un exportador significativo a las CE. Habida cuenta de ello, Noruega aduce que incumbía a la autoridad investigadora, como mínimo, investigar la medida en que Salmar exportaba a las CE.[378]

7.198 En la respuesta de Salmar al "cuestionario de muestreo" de las CE se indicaba que vendía [[XXX]] kg de salmón de piscifactoría en el mercado interior, y que en el período pertinente no había hecho ventas de exportación a las CE.[379] Según Noruega, la autoridad investigadora sabía, como

[376] Primera comunicación escrita de las CE, párrafos 188-190; Segunda comunicación escrita de las CE, párrafos 79-80; respuestas de las CE a las preguntas 11, 74 b y 104 formuladas por el Grupo Especial.

[377] Noruega aduce que Salmar comunicó ventas nulas de exportación a las CE como consecuencia directa de la formulación de las preguntas en el "cuestionario de muestreo". En particular, Noruega sostiene que en el "cuestionario de muestreo" no se pedía expresamente a las empresas noruegas que facilitaran información sobre exportaciones a las CE por intermedio de exportadores no vinculados (Primera comunicación escrita de Noruega, párrafo 325). Aunque reconocemos que en el cuestionario no se pedía expresamente información sobre las ventas de exportación efectuadas por intermedio de exportadores *no vinculados*, es igualmente cierto que no se pedía expresamente información sobre ventas de exportación efectuadas por intermedio de exportadores *vinculados*, o directamente por las propias empresas. Las secciones pertinentes del cuestionario en las que se pedía información sobre las exportaciones decían así: "ingresos en moneda local de ventas de exportación a la UE25 - 1/10/03 a 30/09/04" y "volumen en kilogramos de ventas de exportación a la UE25 - 1/10/03 a 30/09/04". Observamos que en sus respuestas al mismo cuestionario, varias otras empresas noruegas que hacían ventas a las CE por intermedio de exportadores no vinculados (por ejemplo, [[XXX]], [[XXX]] y [[XXX]]) lo comunicaron a la autoridad investigadora. Prueba documental 38 presentada por Noruega.

[378] Primera comunicación escrita de Noruega, párrafos 322-327; Segunda comunicación escrita de Noruega, párrafo 137; respuestas de Noruega a las preguntas 54, 79, 132 formuladas por el Grupo Especial; observaciones de Noruega sobre las respuestas de las Comunidades Europeas a las preguntas 104, 105 y 106 formuladas por el Grupo Especial; y Segunda declaración oral de Noruega, párrafo 42.

[379] Noruega - Prueba documental 38.

consecuencia de sus anteriores investigaciones sobre medidas correctivas comerciales relativas al salmón de piscifactoría procedente de Noruega, que el mercado interno de Noruega no podía absorber en su totalidad ese volumen de ventas[380], y que era más que probable que gran parte de ese volumen tendría que haberse exportado a las CE.[381] Las CE no han objetado a la afirmación de que en el momento de la selección de las partes investigadas la autoridad investigadora sabía que el mercado interior noruego de salmón de piscifactoría no podía absorber todas las ventas comunicadas por Salmar; y que una gran proporción de la producción noruega de salmón se exporta a las CE. Las CE simplemente aducen que cuando se seleccionaron las partes investigadas la autoridad investigadora no disponían de información que les permitiera concluir que la producción de Salmar se estaba exportando a las CE.[382]

7.199 Observamos que entre las 10 empresas seleccionadas para la investigación limitada de la autoridad investigadora, dos productores, Nordlaks y Sinkaberg-Hansen, respondieron al "cuestionario de muestreo" sin identificar una cuantía de ventas de exportación de salmón de piscifactoría a las CE. Al contrario que Salmar, esos productores indicaron en la parte expositiva de sus respuestas que vendían su producción a exportadores noruegos.[383] Sin embargo, otra empresa que también estaba incluida en la selección de la autoridad investigadora, Stolt Seafarm, no dio respuesta alguna al "cuestionario de muestreo". Las CE aducen que la autoridad investigadora incluyó a Stolt Seafarm en su investigación limitada porque, en contraste con Salmar, Stolt Seafarm era un productor exportador conocido con un historial de cooperación con la autoridad investigadora en anteriores asuntos antidumping y antisubvenciones. En ese sentido, las CE afirman que la autoridad investigadora conocía el nivel de las exportaciones de Stolt Seafarm a las CE debido al compromiso asumido por Stolt Seafarm durante las investigaciones antidumping y antisubvenciones de 1997 relativas al salmón de piscifactoría procedente de Noruega.[384]

7.200 A nuestro juicio, el hecho de que la autoridad investigadora incluyera a Stolt Seafarm entre las 10 empresas seleccionadas para la investigación limitada basándose en información obtenida en anteriores investigaciones sobre medidas correctivas comerciales confirma no sólo que la autoridad

---

[380] Segunda declaración oral de Noruega, párrafo 42; observaciones de Noruega sobre las respuestas de las Comunidades Europeas a las preguntas 104, 105 y 106 formuladas por el Grupo Especial, donde se hace referencia al considerando 72 del *Reglamento (CE) Nº 930/2003 del Consejo, de 26 de mayo de 2003, por el que se dan por concluidos los procedimientos antidumping y antisubvenciones referentes a las importaciones de salmón atlántico originarias de Noruega*, en el que la autoridad investigadora constataba que "dadas las características específicas del mercado interior noruego, se sostuvo que era suficiente un porcentaje mínimo del 4 por ciento del volumen de exportaciones del producto en cuestión a la Comunidad (en vez del habitual 5 por ciento) para considerar que las ventas interiores eran representativas". Prueba documental 5 presentada por Noruega.

[381] Segunda declaración oral de Noruega, párrafo 42; observaciones de Noruega sobre las respuestas de las Comunidades Europeas a las preguntas 104, 105 y 106, donde se hace referencia a varios considerandos del *Reglamento (CE) Nº 1447/2004 de la Comisión, de 13 de agosto de 2004, por el que se imponen medidas provisionales de salvaguardia a las importaciones de salmón de piscifactoría* y del *Reglamento (CE) Nº 206/2005 de la Comisión, de 4 de febrero de 2005, por el que se imponen medidas definitivas de salvaguardia a las importaciones de salmón de piscifactoría*, los cuales, leídos conjuntamente, sugieren que más del 65 por ciento (un 66,9 por ciento, según Noruega) de la producción noruega de salmón de piscifactoría en 2003 se exportó a las CE. Pruebas documentales 6 y 7 presentadas por Noruega.

[382] Véase, por ejemplo, la respuesta de las CE a la pregunta 104 formulada por el Grupo Especial, en la que se pedía directamente a las CE que respondieran a las afirmaciones de Noruega.

[383] Noruega - Prueba documental 38.

[384] Respuesta de las CE a las preguntas 105 y 106 formuladas por el Grupo Especial.

investigadora consideraba que la información obtenida en esas investigaciones anteriores era pertinente para la selección de las partes investigadas, sino también que la autoridad investigadora tenía que ser consciente de las características especiales de la industria del salmón noruega que Noruega afirma conocía. De hecho, como ya hemos indicado, las CE no han objetado a esa afirmación.

7.201 Recordamos que las partes interesadas que habían de investigarse se seleccionaron en el contexto de consultas celebradas entre la autoridad investigadora y la FHL, durante las cuales se identificó reiteradamente a Salmar en la lista de empresas productoras que la FHL consideraba debían ser investigadas. Las CE sugieren que este hecho -es decir, que la FHL hubiera identificado a Salmar como "productor" en sus comunicaciones- era significativo. Observamos, sin embargo, que la autoridad investigadora, con arreglo al criterio que ella misma había elegido, no estaba interesada en empresas exportadoras, sino en los productores y productores-exportadores. Por tanto, durante sus consultas con la FHL y llegado el momento de seleccionar las empresas a investigar, la atención de la autoridad investigadora se habría centrado en las empresas productoras y productoras-exportadoras identificadas en las comunicaciones de la FHL -lo que incluía a Salmar-. Por la misma razón, no consideramos que sea significativo el hecho de que Salmar no estuviera enumerada como uno de los 15 mayores exportadores en la lista proporcionada por la FHL. De hecho, en última instancia, sólo figuraban en esa lista 4 de las 10 empresas escogidas por la autoridad investigadora.

7.202 Las CE sostienen que Salmar en ningún momento respondió al "segundo cuestionario de muestreo" de la autoridad investigadora, y sugieren que también ello es un hecho significativo. Entendemos que por "segundo cuestionario de muestreo" las CE se refieren a sus preguntas complementarias, centradas en la aclaración de las relaciones entre las empresas que operaban en la industria del salmón noruega. Aunque las CE consideran que esto es un hecho incontrovertido, Noruega no ha aceptado sus afirmaciones.[385] Además, las CE no han presentado prueba alguna que demuestre que se envió ese cuestionario a Salmar.

7.203 Por tanto, habida cuenta de lo anterior, y dado que la autoridad investigadora sabía que: i) Salmar era uno de los mayores productores de Noruega; y ii) habida cuenta de las características de la industria del salmón noruega, era probable que una gran proporción de la producción de Salmar se exportara a las CE, creemos que incumbía a la autoridad investigadora tratar de despejar cualesquiera dudas que abrigara sobre las exportaciones de Salmar pidiendo aclaraciones a la FHL (o directamente a Salmar). En las circunstancias concretas del presente caso, no nos parece suficiente que las CE traten de justificar la exclusión de Salmar por la autoridad investigadora alegando que la FHL (y Salmar) se abstuvieron de identificar expresamente el nivel de las ventas de exportación de Salmar a las CE.

7.204 Observamos, por último, que la falta de información sobre si Salmar hacía ventas de exportación a las CE no fue el fundamento del rechazo por la autoridad investigadora de la solicitud de la FHL de que se incluyera a Salmar en la investigación limitada. El único fundamento para excluir la candidatura de Salmar que se comunicó por escrito a la FHL fue que Salmar no era necesaria para hacer una selección geográficamente equilibrada de las empresas investigadas.[386] Aunque reconocemos que la comunicación escrita de la autoridad investigadora se hizo en respuesta a la petición expresa de la FHL de que se incluyera a Salmar a fin de equilibrar la representatividad

[385] Primera comunicación escrita de Noruega, párrafo 325; respuesta de Noruega a la pregunta 132 formulada por el Grupo Especial; y Comentarios de Noruega sobre las observaciones de las CE acerca del informe provisional, párrafos 42-43.

[386] CE - Prueba documental 6.

geográfica de las empresas escogidas[387], estimamos que una preocupación genuina por la supuesta falta de información sobre el destino de las exportaciones de Salmar también pudo, y tal vez debió, servir para desestimar la solicitud de la FHL.

7.205 En consecuencia, por todas las razones expuestas, constatamos que las CE, al no incluir a Salmar entre las 10 empresas seleccionadas para la investigación limitada, actuaron de manera incompatible con el párrafo 10 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping.

2. Supuesta incompatibilidad con los párrafos 2.1 y 2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping de la determinación de las CE de que determinadas ventas a precios inferiores a los costos no se hicieron en el curso de operaciones comerciales normales

a) Argumentos de las partes

i) Noruega

7.206 Noruega alega que la autoridad investigadora excluyó de su cálculo del valor normal las ventas en el mercado interior de determinadas empresas investigadas por considerar que dichas ventas no se hicieron en el curso de operaciones comerciales normales, de manera incompatible con las obligaciones que correspondían a las CE en virtud del párrafo 2.1 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping. Noruega alega además que, como consecuencia de ello, las CE incumplieron lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping, porque la autoridad investigadora reconstruyó el valor normal para esas empresas basándose en una constatación viciada de que sus ventas en el mercado interior no se hicieron en el curso de operaciones comerciales normales.

7.207 Noruega aduce que el párrafo 2.1 del artículo 2 requiere que antes de proceder a excluir del cálculo del valor normal las ventas a precios inferiores a los costos por considerar que esas ventas no se realizan en el curso de operaciones comerciales normales por razones de precio, una autoridad investigadora tiene que "determinar" que concurren tres condiciones cumulativas: i) que las ventas a precios inferiores a los costos han tenido lugar a lo largo de un período prolongado; ii) que las ventas a precios inferiores a los costos se han efectuado en cantidades sustanciales; y iii) que las ventas a precios inferiores a los costos se han efectuado a precios que no permiten recuperar todos los costos dentro de un plazo razonable. Noruega sostiene que la autoridad investigadora, al excluir las ventas en el mercado interior de su cálculo de los valores normales de las empresas en cuestión, no "determinó" que se hubiera satisfecho la tercera de esas condiciones.[388]

7.208 Según Noruega, la palabra "determinen", en el párrafo 2.1 del artículo 2, tiene el sentido que el Órgano de Apelación dio a la misma palabra tal como figura en otras disposiciones del Acuerdo Antidumping. En consecuencia, aduce que la obligación de "determinar" que las ventas a precios inferiores a los costos se hacen a precios que no permiten recuperar todos los costos dentro de un plazo razonable requiere una "conclusión motivada basándose en la información recopilada como parte de un proceso de reconsideración y análisis".[389] Noruega sostiene que, a la luz del sentido

[387] Noruega - Prueba documental 47.

[388] Primera comunicación escrita de Noruega, párrafo 341.

[389] Primera comunicación escrita de Noruega, párrafo 339, Segunda comunicación escrita de Noruega, párrafo 141; respuesta de Noruega a la pregunta 80 formulada por el Grupo Especial, donde se hace referencia al informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Derechos compensatorios sobre determinados productos planos de acero al carbono resistente a la corrosión procedentes de Alemania* ("*Estados Unidos - Acero al carbono*"), WT/DS213/AB/R y Corr.1, adoptado el 19 de diciembre de 2002, párrafo 111; informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medidas relativas a la reducción a cero y los exámenes por extinción* ("*Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*"), WT/DS322/AB/R, adoptado el 23 de enero de 2007, párrafo 182; e

corriente de la palabra "razonable", una determinación del "plazo razonable" sólo puede hacerse caso por caso, teniendo en cuenta la "práctica comercial normal" de una rama de producción en particular. Noruega afirma que la autoridad investigadora no hizo esa determinación, porque no evaluó el "plazo razonable" a la luz de las circunstancias específicas de la investigación.

7.209 Además, en respuesta a la afirmación de las CE de que la autoridad investigadora tenía derecho a aplicar un criterio de trabajo que igualara el plazo razonable al período de investigación, Noruega aduce que no hay en las constataciones nada que demuestre que las CE realmente hubieran adoptado ese criterio. En cualquier caso, aunque se hubiera adoptado, las CE no podían recurrir a él sin hacérselo saber a las partes interesadas, lo cual, sostiene Noruega, no ocurrió en la presente investigación.

7.210 Noruega sostiene asimismo que la obligación de "determinar" que las ventas a precios inferiores a los costos se hacen a precios que no permiten recuperar todos los costos dentro de un plazo razonable significa que una autoridad investigadora tiene que dar una "explicación" de su "determinación" que sea "clara e inequívoca" y explícita.[390] Noruega afirma que la autoridad investigadora no hizo tal determinación, porque sus constataciones no incluían una explicación explícita e inequívoca de por qué los precios de las ventas descartadas no permitían recuperar los costos dentro de un plazo razonable. De hecho, según Noruega, en las constataciones de la autoridad investigadora no se indicaba la duración del "plazo razonable", y ni siquiera se mencionaba la "recuperación de los costos" dentro de un "plazo razonable".

7.211 Por último, Noruega aduce que la autoridad investigadora ni siquiera podía haber hecho implícitamente la determinación requerida, porque las pruebas a que recurrió a efectos de identificar las ventas a precios inferiores a los costos que podía considerarse no realizadas en el curso de operaciones comerciales normales no servían para verificar si esas ventas se hicieron a precios que no permitían recuperar los costos dentro de un "plazo razonable".[391] En ese sentido, Noruega sostiene que a falta de una determinación de que el "plazo razonable" era igual al período de investigación, el mero hecho de que en las pruebas de rentabilidad de la autoridad investigadora se compararan los precios con los costos medios a lo largo del período de investigación no significa necesariamente que esos costos no se recuperarían dentro de un plazo razonable.

ii) Comunidades Europeas

7.212 Las CE sostienen que la autoridad investigadora no estaba obligada a "determinar", en el sentido que aduce Noruega, que el "plazo razonable" adecuado para esta investigación era el período de investigación. Las CE presentan varios argumentos para respaldar esa afirmación.

7.213 En primer lugar, las CE aducen que el criterio del "plazo razonable" es parte del concepto de ventas a precios inferiores a los costos, y no un criterio adicional aplicado a esas ventas para decidir si

---

informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medidas antidumping relativas a las tuberías para perforación petrolera procedentes de México* ("*Estados Unidos - Medidas antidumping relativas a las tuberías para perforación petrolera*"), WT/DS282/AB/R, adoptado el 28 de noviembre de 2005, párrafo 283.

[390] Segunda comunicación escrita de Noruega, párrafo 139; respuesta de Noruega a la pregunta 80 formulada por el Grupo Especial, donde se cita el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medidas de salvaguardia definitiva contra las importaciones de tubos al carbono soldados de sección circular procedentes de Corea* ("*Estados Unidos - Tubos*"), WT/DS202/AB/R, adoptado el 8 de marzo de 2002, párrafos 194 y 217; y el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Salvaguardia sobre el acero*, párrafos 296 y 442.

[391] Primera comunicación escrita de Noruega, párrafos 360-369.

pueden descartarse al determinar el valor normal. Según las CE, la primera oración del párrafo 2.1 del artículo 2 no establece tres condiciones que tengan que cumplirse antes de constatar que las ventas a precios inferiores a los costos pueden considerarse no realizadas en el curso de operaciones comerciales normales, sino solamente dos. En ese sentido, las CE aducen que el verdadero sentido de la primera oración del párrafo 2.1 del artículo 2 sólo puede descubrirse si la obligación de "determinar" que las ventas a precios inferiores a los costos no permiten recuperar éstos dentro de un plazo razonable no se ve como una prescripción adicional, sino como una aclaración de la definición inicial del tipo de ventas a las que alude el párrafo 2.1 del artículo 2. En otras palabras, las CE aducen que sólo cabe entender que las ventas se hacen a precios inferiores a los costos si esos precios no permiten recuperar todos los costos dentro de un plazo razonable. Por consiguiente, sostienen que la primera oración del párrafo 2.1 del artículo 2 define un tipo de ventas (las realizadas a precios inferiores a los costos, sobre la base de un plazo razonable), cuyos precios sólo pueden descartarse al calcular el valor normal si se satisfacen dos condiciones (el "período prolongado" y las "cantidades sustanciales").

7.214 En segundo lugar, las CE aducen que la segunda oración del párrafo 2.1 del artículo 2 avala la afirmación de que se considerará que todas las ventas (a precios tanto superiores como inferiores a los costos unitarios en el momento de la venta) permiten la recuperación de los costos dentro de un plazo razonable en la medida en que sus precios sean superiores al promedio ponderado de los costos unitarios en el período de investigación. Las CE sostienen que esto significa que el "plazo razonable" no es algo que deba determinarse en cada investigación, sino algo que los Miembros pueden adoptar como "criterio de trabajo".[392] Según las CE, la adopción de ese criterio de trabajo es admisible porque los Miembros pueden adoptar criterios generales al aplicar el Acuerdo Antidumping[393], siempre que esos criterios no se apliquen con "rigidez absoluta".[394] Por tanto, la última oración del párrafo 2.1 del artículo 2 tiene por efecto un desplazamiento de la carga de la prueba, en el sentido de que si un Miembro adopta un criterio de trabajo en virtud del cual no se considerará que los precios permiten la recuperación de los costos a no ser que sean superiores al promedio de los costos en el período de investigación, recaerá en la parte interesada la carga de demostrar que, a pesar de no satisfacer ese criterio, el precio de una venta era suficiente para permitir la recuperación de los costos dentro de un plazo razonable.

7.215 Las CE afirman que en la investigación objeto de examen la autoridad investigadora evaluó si las ventas a precios inferiores a los costos podían excluirse del cálculo del valor normal por no haberse realizado en el curso de operaciones comerciales normales por razones de precio mediante la aplicación de su "criterio de trabajo" "normal", consistente en igualar el "plazo razonable" al período de investigación de 12 meses. Afirman que no hay pruebas de que las empresas investigadas no conocieran las intenciones de las CE con respecto a la manera en que se determinaría la cuestión de las ventas a precios inferiores a los costos; y tampoco pruebas que indicaran que en algún momento las empresas investigadoras hubieran puesto en entredicho la idoneidad del proceder de las CE.

7.216 Aunque reconocen su carácter no vinculante, las CE recuerdan que en una Recomendación del Comité de Prácticas Antidumping relativa a los períodos de recopilación de datos para las investigaciones antidumping[395] se estipula de manera expresa que normalmente el período de recopilación de datos para investigar las ventas a precios inferiores a los costos deberá coincidir con el

[392] Respuesta de las CE a la pregunta 80 formulada por el Grupo Especial.

[393] *Ibid.*, donde se hace referencia al informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafo 148.

[394] Respuesta de las CE a la pregunta 80 formulada por el Grupo Especial.

[395] Recomendación relativa a los períodos de recopilación de datos para las investigaciones antidumping, G/ADP/6, adoptada el 5 de mayo de 2000, Prueba documental 7 presentada por las CE.

período de investigación del dumping. Las CE aducen que esta Recomendación, tanto por sí sola como en el contexto de la práctica ulterior que ha establecido por lo que respecta a la aplicación del párrafo 2.1 del artículo 2, en el sentido del párrafo 3 b) del artículo 31 de la Convención de Viena sobre el Derechos de los Tratados, respalda su interpretación del párrafo 2.1 del artículo 2.

7.217 Por último, las CE aducen que el criterio de rentabilidad efectivamente aplicado por la autoridad investigadora satisfacía las obligaciones sustantivas establecidas en el párrafo 2.1 del artículo 2. En particular, sostienen que ese criterio, en la medida en que determinaba si los precios de venta netos eran superiores al promedio ponderado del costo de producción en el período de investigación, abordaba debidamente la cuestión de si se habían realizado algunas ventas a precios inferiores a los costos que permitieran recuperar estos últimos.

b) Argumentos de los terceros

i) Japón

7.218 El Japón aduce que el sentido corriente de la palabra "determinar" implica que las autoridades investigadoras deberán hacer una constatación razonada basada en pruebas positivas de que las ventas a precios inferiores a los costos no permiten recuperar todos los costos dentro de un plazo razonable. Sostiene, por tanto, que las autoridades investigadoras deben actuar con la debida diligencia y llegar a una conclusión razonada basándose en información compilada como parte de un proceso de examen.

7.219 El Japón aduce que el principio de eficacia en la interpretación de los tratados requiere que se dé un sentido distinto a las expresiones "un plazo razonable" y "el período de investigación". A ese respecto, recuerda que el Órgano de Apelación ha constatado que "el término 'prudencial' (en el texto inglés, '*reasonable*') entraña un cierto grado de flexibilidad, e implica que es preciso tener en cuenta todas las circunstancias que concurren en un caso concreto".[396] Por tanto, según el Japón, la duración del "plazo razonable" a los efectos del párrafo 2.1 del artículo 2 dependerá de las circunstancias concretas de la investigación. Sería incompatible con el párrafo 2.1 del artículo 2 que una autoridad investigadora determinara que el "plazo razonable" es idéntico al período de investigación en cualquier caso, sin examinar debidamente si ese plazo es o no razonable a la luz de las características específicas del caso concreto.

ii) Estados Unidos

7.220 Los Estados Unidos sostienen que el párrafo 2.1 del artículo 2 no impide a las autoridades investigadoras utilizar el período de investigación como "plazo razonable", ni obliga a las autoridades investigadoras a definir el plazo razonable de manera distinta de un caso a otro. En ese sentido, observan que el criterio de la recuperación de los costos descrito en la segunda oración del párrafo 2.1 del artículo 2 presupone que el período de investigación es el plazo razonable. Aunque aducen que esta hipótesis fáctica no representa exhaustivamente las situaciones en que puede constatarse que las ventas a precios inferiores a los costos permiten recuperar estos últimos dentro de un "plazo razonable", los Estados Unidos sostienen que la segunda oración del párrafo 2.1 del artículo 2 avala la idea de que la utilización del período de investigación para evaluar si los precios se recuperaron en un plazo razonable no es necesariamente incompatible con el párrafo 2.1 del artículo 2.

7.221 Según los Estados Unidos, el sentido corriente de "determinar" es "resolver o decidir (una diferencia, controversia, etc., o una frase, conclusión, cuestión, etc.) como juez o árbitro". En consonancia con esa definición, el párrafo 2.1 del artículo 2 requiere que la autoridad

[396] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafo 84.

investigadora "decida" si las ventas a precios inferiores a los costos no permiten recuperar todos los costos dentro de un plazo razonable.

7.222 Por último, los Estados Unidos aducen que el hecho de que las CE identificaran ventas no realizadas en el curso de operaciones comerciales normales basándose en criterios distintos de los indicados en el párrafo 2.1 del artículo 2 no respaldaría por sí solo la conclusión de que habían actuado de manera incompatible con esa disposición. Esto es así porque las ventas pueden considerarse no realizadas "en el curso de operaciones comerciales normales" por razones distintas de las establecidas en la primera oración del párrafo 2.1 del artículo 2.

c) Evaluación por el Grupo Especial

7.223 Noruega alega que la autoridad investigadora actuó de manera incompatible con el párrafo 2.1 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping al excluir las ventas en el mercado interior a precios inferiores a los costos de cinco empresas de su cálculo de sus respectivos valores normales, sin "determinar" previamente si esas ventas se realizaron a precios que no permitían recuperar todos los costos dentro de un plazo razonable. Entendemos que Noruega aduce que la autoridad investigadora no hizo la "determinación" requerida porque: i) no evaluó de manera razonada la duración adecuada del "plazo razonable" a la luz de las circunstancias específicas de la investigación; ii) no facilitó una explicación expresa, clara e inequívoca de por qué las ventas a precios inferiores a los costos en cuestión se hicieron a precios que no permitían recuperar los costos dentro de un plazo razonable; y iii) los criterios aplicados para excluir las ventas a precios inferiores a los costos en cuestión no eran de un tipo que hiciera posible evaluar si se habían realizado a precios que no permitían recuperar todos los costos dentro de un plazo razonable. A continuación abordaremos cada uno de los argumentos de Noruega. No obstante, antes de hacerlo, expondremos brevemente algunos de los hechos en que se basó la exclusión por la autoridad investigadora de las ventas en el mercado interior que estamos examinando.

i) Hechos

7.224 La determinación por la autoridad investigadora de los valores normales de las empresas investigadas se describe por vez primera en el Reglamento Provisional.[397] La autoridad investigadora procedió de manera progresiva. En primer lugar examinó si las ventas en el mercado interior de las empresas investigadas se hicieron en cantidades "representativas" en el sentido del apartado 2 del artículo 2 del Reglamento Antidumping de base de las CE.[398] La autoridad investigadora realizó esa evaluación a nivel tanto de las ventas globales como de las ventas de tipos específicos de salmón de piscifactoría en el mercado interior.[399]

7.225 Seguidamente, y con respecto a todas las ventas de tipos de salmón de piscifactoría que se constató se habían vendido en "cantidades representativas", la autoridad investigadora comprobó si esas ventas se habían realizado en el curso de operaciones comerciales normales "de conformidad con

[397] Reglamento Provisional, considerandos 19-31 (Prueba documental 9 presentada por Noruega), confirmados sin modificación en el Reglamento Definitivo, considerando 11, Prueba documental 11 presentada por Noruega.

[398] Reglamento Provisional, considerando 19. Las CE aducen que el criterio aplicado para determinar si las ventas en el mercado interior eran "representativas" reflejaba lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping. Respuesta de las CE a la pregunta 15 formulada por el Grupo Especial.

[399] Reglamento Provisional, considerandos 20-21. Respuesta de las CE a la pregunta 15 formulada por el Grupo Especial. Tomamos nota de que Noruega no ha hecho alegación alguna por lo que respecta a la determinación de "representatividad" por la autoridad investigadora.

el apartado 4 del artículo 2" del Reglamento Antidumping de base de las CE.[400] En el apartado 4 del artículo 2 del Reglamento Antidumping de base de las CE se repiten casi literalmente el texto y las notas de pie de página del párrafo 2.1 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping. La autoridad investigadora examinó si las ventas pertinentes tuvieron lugar en el curso de operaciones comerciales normales en el sentido de esa disposición "determinando la proporción de ventas rentables del tipo en cuestión a clientes independientes".[401] El método exacto utilizado por la autoridad investigadora se describió como sigue:

> "23) Cuando el volumen de ventas de un tipo de salmón de piscifactoría, vendido a un precio de venta neto igual o superior a su coste de producción, representaba más del 80 por ciento del volumen total de ventas de ese tipo, y cuando el precio medio ponderado de ese tipo era igual o superior a su coste de producción, el valor normal se basó en el precio real en el mercado interior. Este precio se calculó como media ponderada de los precios de todas las ventas interiores de ese tipo realizadas durante el período de investigación, con independencia de que fueran rentables o no.
>
> 24) En los casos en que el volumen de ventas rentables de un tipo de salmón de piscifactoría representaba como mínimo el 80 por ciento de todas las ventas de ese tipo, o en que el precio medio ponderado de ese tipo era inferior a su coste de producción, el valor normal se basó en el precio real en el mercado interior, calculado como media ponderada de las ventas rentables de ese tipo únicamente, a condición de que estas ventas representaran como mínimo el 10 por ciento de todas las ventas de ese tipo.
>
> 25) Por último, en los casos en que el volumen de ventas rentables de cualquier tipo de salmón de piscifactoría representaba menos del 10 por ciento de todas las ventas de ese tipo, se consideró que este tipo particular se había vendido en cantidades insuficientes para que el precio en el mercado interior constituyera una base apropiada para la determinación del valor normal."[402]

7.226 En el pasaje citado se explica que se constató que todas las ventas "representativas" de un tipo de salmón se realizaron en el curso de operaciones comerciales normales cuando "el volumen de ventas de [ese] tipo de salmón de piscifactoría, vendido a un precio de venta neto igual o superior a su coste de producción, representaba más del 80 por ciento del volumen total de ventas de ese tipo, y cuando el precio medio ponderado de ese tipo era igual o superior a su coste de producción". Las comunicaciones hechas por la autoridad investigadora a las empresas investigadas individualmente revelan que el "costo de producción" utilizado a efectos de esas comparaciones fue el promedio ponderado del costo de producción en el período de investigación de 12 meses.[403] Por tanto, la primera parte de la evaluación por la autoridad investigadora de si las ventas se hicieron en el curso de operaciones comerciales normales de conformidad con el apartado 4 del artículo 2 del Reglamento Antidumping de base de las CE conllevaba una comparación del precio de venta neto y el

---

[400] Reglamento Provisional, considerando 22.

[401] *Ibid.*

[402] Reglamento Provisional, considerandos 23-25. Esas constataciones se confirmaron en el Reglamento Definitivo, considerando 11.

[403] Por ejemplo, Nota informativa a Grieg Seafood, 8 de marzo de 2005, Prueba documental 55 presentada por Noruega; comunicación de pruebas provisional a Grieg Seafood, 22 de abril de 2005, Prueba documental 58 presentada por Noruega, y comunicación definitiva de pruebas a Grieg Seafood, 28 de octubre de 2005, Prueba documental 16 presentada por Noruega. Véanse también las respuestas de las CE a las preguntas 13 y 14 formuladas por el Grupo Especial.

promedio ponderado del precio con el promedio ponderado del costo de producción en el período de investigación. Cuando la proporción de las ventas realizadas a precios netos iguales o superiores al promedio ponderado del costo de producción (es decir, las ventas "rentables")[404] era superior al 80 por ciento de todas las ventas del mismo tipo de salmón, y el promedio ponderado del precio era igual o superior al promedio ponderado del costo de producción, la autoridad investigadora constató que *todas* las ventas de ese tipo de salmón tuvieron lugar en el curso de operaciones comerciales normales, con independencia de que fueran "rentables" o no lo fueran.

7.227 En los casos en que la proporción de ventas "rentables" era inferior al 80 por ciento, pero llegaba como mínimo al 10 por ciento, de todas las ventas del mismo tipo de salmón, o el promedio ponderado del precio era inferior al promedio ponderado del costo de producción, la autoridad investigadora constató que sólo las "ventas rentables" de ese tipo específico de salmón tuvieron lugar en el curso de operaciones comerciales normales.

7.228 Por tanto, la autoridad investigadora trató dos categorías distintas de ventas en el mercado interior como ventas no realizadas en el curso de operaciones comerciales normales: i) todas las ventas no "rentables" (es decir, cuando el precio de venta neto era inferior al promedio ponderado del costo a lo largo del período de investigación), en la medida en que representaran un 20 por ciento o más del total de las ventas de ese tipo de salmón; y ii) todas las ventas "rentables", en la medida en que representaran menos del 10 por ciento del total de las ventas de ese tipo de salmón.

7.229 En el Reglamento Provisional se explica que la autoridad investigadora constató que cinco empresas habían hecho "ventas globales representativas".[405] Las comunicaciones hechas a las empresas revelan que sólo respecto de tres de ellas se constató que las ventas eran "representativas" si se examinaban a nivel de tipos específicos de salmón.[406] Las mismas comunicaciones también demuestran que la autoridad investigadora concluyó que muchas de las ventas que se había constatado eran "representativas" por tipo específico de salmón no se realizaron en el curso de operaciones comerciales normales, al aplicar el criterio de las ventas "rentables" indicado antes. Por tanto, el criterio de las ventas "rentables" sirvió de base para constatar que determinadas ventas en el mercado interior de 3 de las 10 empresas investigadas no tuvieron lugar en el curso de operaciones comerciales normales.

ii) Omisión de la autoridad investigadora de "determinar" que las ventas a precios inferiores a los costos no permitían recuperar todos los costos dentro de un "plazo razonable"

7.230 Comenzamos nuestra evaluación de la alegación de Noruega remitiéndonos al texto del párrafo 2.1 del artículo 2, que dice así:

> "Las ventas del producto similar en el mercado interno del país exportador o las ventas a un tercer país a precios inferiores a los costos unitarios (fijos y variables) de

[404] Aunque en el Reglamento Provisional no se definen expresamente las ventas "rentables", si los considerandos 22 a 25 se consideran en su conjunto es evidente que las referencias que contienen a ventas "rentables" aluden a las realizadas a un precio neto superior al "costo de producción". Véase también la respuesta de las CE a la pregunta 14 formulada por el Grupo Especial.

[405] Reglamento Provisional, considerando 29. Sin subrayar en el original.

[406] Esas empresas eran [[XXX]] (comunicación definitiva de pruebas a [[XXX]], 28 de octubre de 2005, Prueba documental 69 presentada por Noruega); [[XXX]] (comunicación definitiva de pruebas a [[XXX]], 28 de octubre de 2005, Prueba documental 45 presentada por Noruega), y [[XXX]] (comunicación definitiva de pruebas a [[XXX]], 28 de octubre de 2005, Pruebas documentales 42 y 43 presentadas por las CE). Véanse también la respuesta de las CE a la pregunta 15 formulada por el Grupo Especial y la respuesta de Noruega a la pregunta 84 formulada por el Grupo Especial.

producción más los gastos administrativos, de venta y de carácter general podrán considerarse no realizadas en el curso de operaciones comerciales normales por razones de precio y podrán no tomarse en cuenta en el cálculo del valor normal únicamente si las autoridades[3] determinan que esas ventas se han efectuado durante un período prolongado[4] en cantidades[5] sustanciales y a precios que no permiten recuperar todos los costos dentro de un plazo razonable. Si los precios inferiores a los costos unitarios en el momento de la venta son superiores a los costos unitarios medios ponderados correspondientes al período objeto de investigación, se considerará que esos precios permiten recuperar los costos dentro de un plazo razonable.

---

[3] Cuando se utiliza en el presente Acuerdo el término "autoridad" o "autoridades", deberá interpretarse en el sentido de autoridades de un nivel superior adecuado.

[4] El período prolongado de tiempo deberá ser normalmente de un año, y nunca inferior a seis meses.

[5] Se habrán efectuado ventas a precios inferiores a los costos unitarios en cantidades sustanciales cuando las autoridades establezcan que la media ponderada de los precios de venta de las operaciones consideradas para la determinación del valor normal es inferior a la media ponderada de los costos unitarios o que el volumen de las ventas efectuadas a precios inferiores a los costos unitarios no representa menos del 20 por ciento del volumen vendido en las operaciones consideradas para el cálculo del valor normal."

7.231 El párrafo 2.1 del artículo 2 describe un método para determinar si las ventas a precios inferiores a los costos pueden considerarse no efectuadas en el curso de operaciones comerciales normales. Con arreglo a la primera oración, las ventas efectuadas a precios inferiores "a los costos unitarios (fijos y variables) de producción más los gastos administrativos, de venta y de carácter general" podrán considerarse no efectuadas en el curso de operaciones comerciales normales "por razones de precio" cuando una autoridad investigadora "determin[a]" que "esas ventas se han efectuado durante un período prolongado en cantidades sustanciales y a precios que no permiten recuperar todos los costos dentro de un plazo razonable".

7.232 A primera vista, el método establecido en la primera oración del párrafo 2.1 del artículo 2 se desarrolla en dos etapas: en primer lugar, es preciso establecer qué ventas a precios inferiores a los costos podrían considerarse no efectuadas en el curso de operaciones comerciales normales por razones de precio. Esta etapa inicial obliga a las autoridades investigadoras a identificar las ventas efectuadas a precios inferiores a "los costos unitarios (fijos y variables) de producción más los gastos administrativos, de venta y de carácter general". El párrafo 2.1 del artículo 2 no establece ningún período específico para medir los costos unitarios que han de utilizarse en esta evaluación, lo que sugiere que las autoridades investigadoras tienen hasta cierto punto facultades discrecionales para calcular esos costos a lo largo de distintos períodos, que podrían ser, por ejemplo, el día de la venta o el período de investigación. Tenemos entendido que lo mismo opinan las partes.[407]

7.233 En segundo lugar, la autoridad investigadora debe "determinar" si en "esas" ventas a precios inferiores a los costos concurren tres características específicas, a saber, si las identificadas en la primera etapa se efectúan: i) "durante un período prolongado"; ii) "en cantidades sustanciales"; y iii) "a precios que no permiten recuperar todos los costos dentro de un plazo razonable". Sólo las ventas a precios inferiores a los costos en las que se ha constatado concurren las tres características

---

[407] Respuesta de las CE a la pregunta 137 formulada por el Grupo Especial; respuesta de Noruega a la pregunta 137 formulada por el Grupo Especial. Noruega no ha formulado ninguna alegación relativa a este aspecto del párrafo 2.1 del artículo 2.

pueden considerarse no efectuadas en el curso de operaciones comerciales normales por razones de precio.

7.234 La alegación de Noruega se centra en la segunda etapa de este método. En particular, Noruega alega que la autoridad investigadora omitió "determinar" que las ventas a precios inferiores a los costos excluidas del cálculo del valor normal por razones de precio se efectuaron "a precios que no permiten recuperar todos los costos dentro de un plazo razonable". Noruega aduce que la obligación de "determinar" que las ventas a precios inferiores a los costos se efectuaron a precios que no permitían recuperar todos los costos dentro de un "plazo razonable" requería que la autoridad investigadora hiciera una evaluación razonada de la duración adecuada del "plazo razonable" a la luz de las circunstancias de la investigación, habida cuenta de las características específicas de, por ejemplo, el producto, el productor y la "práctica comercial normal" de la rama de producción pertinente.[408] Según Noruega, esto es consecuencia del sentido corriente de la palabra "determinar" y la expresión "plazo razonable".

7.235 Como ha observado el Órgano de Apelación, las definiciones que da el diccionario del verbo "*determine*" ("determinar") incluyen las siguientes: "*[c]onclude from reasoning or investigation, deduce*" ("concluir a partir de un razonamiento o investigación, deducir"), así como "*[s]ettle or decide (a dispute, controversy, etc., or a sentence, conclusion, issue, etc.) as a judge or arbiter*" ("solucionar o decidir (una diferencia, controversia etc., o una sentencia, conclusión, problema, etc.) como juez o árbitro").[409] El Órgano de Apelación ha constatado que las palabras "determinen" y "examen", consideradas conjuntamente en el contexto de los exámenes por extinción tramitados de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping, sugieren que "las autoridades que realicen un examen por extinción deben actuar con un grado de diligencia adecuado y llegar a una conclusión motivada basándose en la información recopilada como parte de un proceso de reconsideración y análisis".[410] Noruega sostiene que en el contexto del párrafo 2.1 del artículo 2, el cual, aduce Noruega, se aplica a las investigaciones y los exámenes, el verbo "determinar" tiene el mismo sentido.[411] Discrepamos de Noruega en cuanto a las consecuencias que ha extraído de las constataciones del Órgano de Apelación. En *Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión*, el Órgano de Apelación no concluyó que el verbo "determinar" significa lo que Noruega sostiene. Antes bien, como demuestra el texto completo del pasaje al que se remite Noruega, el Órgano de Apelación constató que "las palabras 'examen' y 'determinen' en el párrafo 3 del artículo 11 sugieren que las autoridades que realicen un examen por extinción deben actuar con un grado de diligencia adecuado y llegar a una conclusión motivada basándose en la información recopilada como parte de un proceso de reconsideración y análisis".[412] Por consiguiente,

---

[408] Primera comunicación escrita de Noruega, párrafo 352; respuestas de Noruega a las preguntas 82, 83, 133 y 137 formuladas por el Grupo Especial.

[409] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción de los derechos antidumping sobre los productos planos de acero al carbono resistentes a la corrosión procedentes del Japón* ("*Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión*"), WT/DS244/AB/R, adoptado el 9 de enero de 2004, párrafo 110, donde se cita el *Shorter Oxford English Dictionary*, quinta edición, W.R. Trumble, A. Stevenson (ediciones) (*Oxford University Press*, 2002, volumen I, página 659. Véase también el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, párrafo 182.

[410] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión*, párrafo 111.

[411] Respuesta de Noruega a la pregunta 80 formulada por el Grupo Especial.

[412] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión*, párrafo 111. Sin subrayar en el original.

el Órgano de Apelación no hizo una constatación sobre el sentido del verbo "determinar" en general, sino sobre el sentido de las palabras "examen" *y* "determinen", *consideradas conjuntamente* en el contexto de la interpretación del párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping. Consideramos que esto fue confirmado en el asunto *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, en el que el Órgano de Apelación recordó que en *Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión* había indicado que "los significados ordinarios de los términos 'determinen' y 'examen' en el texto del párrafo 3 del artículo 11 del *Acuerdo Antidumping* requieren una 'conclusión motivada basándose en la información recopilada como parte de un proceso de reconsideración y análisis' por parte de una autoridad investigadora".[413]

7.236 Noruega observa asimismo que, en *Estados Unidos - Tubos* y *Estados Unidos - Salvaguardias sobre el acero*, el Órgano de Apelación sostuvo que una "determinación" debe exponerse en forma de una "explicación" que sea "clara e inequívoca. No hay que limitarse a implicar o sugerir una explicación. Tiene que ser una explicación directa formulada en términos expresos".[414] Una vez más, Noruega sostiene que, en el contexto del párrafo 2.1 del artículo 2, el verbo "determinar" tiene el mismo sentido.[415] La afirmación de Noruega no nos convence. Las declaraciones del Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Tubos* y *Estados Unidos - Salvaguardias sobre el acero* no se hicieron en el contexto de una alegación formulada al amparo del párrafo 2.1 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping, sino del párrafo 1 del artículo 3 y el párrafo 2 b) del artículo 4 del Acuerdo sobre Salvaguardias. Además, no vemos en las constataciones del Órgano de Apelación en aquellos asuntos nada que sugiera que el sentido del verbo "determinar" en el párrafo 2.1 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping tenga que ser necesariamente el mismo que en el contexto del párrafo 1 del artículo 3 y el párrafo 2 b) del artículo 4 del Acuerdo sobre Salvaguardias. Por tanto, las constataciones del Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Tubos* y *Estados Unidos - Salvaguardias sobre el acero*, tal como las entendemos, no pueden simplemente trasponerse al párrafo 2.1 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping. El sentido de la palabra "determinen" que figura en el párrafo 2.1 del artículo 2 debe evaluarse a la luz de las normas habituales de interpretación del derecho internacional público, las cuales, recordamos, nos obligan a examinar el sentido corriente de la palabra "determinen" en su contexto y teniendo en cuenta el objeto y fin del Acuerdo Antidumping.

7.237 Pasando de nuevo a las definiciones del verbo "determinar" que figuran en el diccionario, observamos que, además de las identificadas por el Órgano de Apelación, existen otras, por ejemplo, "*[c]ome to a judicial decision; make or give a decision about something*" ("llegar a una decisión judicial; adoptar o formular una decisión sobre algo"), "*[l]ay down authoritatively; pronounce, declare*" ("establecer autorizadamente; pronunciarse, declarar"), así como "*[s]ettle or fix beforehand (now esp. a date); ordain, decree*" ("resolver o fijar de antemano (ahora esp. una fecha); ordenar, decretar").[416] Esta gama de definiciones ligeramente diversas indica que el verbo "determinar" puede tener sentidos ligeramente distintos en función del contexto en el que se encuentre.

---

[413] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, párrafo 182 (sin cursivas en el original).

[414] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Tubos*, párrafos 194 y 217; informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Salvaguardias sobre el acero*, párrafos 296 y 442, citados en la respuesta de Noruega a la pregunta 80 formulada por el Grupo Especial.

[415] Respuesta de Noruega a la pregunta 80 formulada por el Grupo Especial.

[416] *New Shorter Oxford English Dictionary*, Clarendon Press, 1993.

iii) Significado de "determinar" que las ventas a precios inferiores a los costos se han efectuado "durante un período prolongado" en "cantidades sustanciales" y a precios que no permiten recuperar todos los costos dentro de un "plazo razonable"

7.238 Como ya hemos observado, el párrafo 2.1 del artículo 2 dispone que las autoridades investigadoras, antes de descartar del cálculo del valor normal, por razones de precio, las ventas a precios inferiores a los costos, deben "determinar" que en esas ventas concurren tres características específicas. La primera característica cuya existencia una autoridad investigadora debe "determinar" es que las ventas a precios inferiores a los costos se efectúan "durante un período prolongado". En la nota 4, el "período prolongado" se define como "normalmente de un año, y nunca inferior a seis meses". Por tanto, la "determinación" de que las ventas a precios inferiores a los costos se efectúan "durante un período prolongado" no requiere que la autoridad investigadora "determine" el "período prolongado" en sí mismo, sino sólo que las ventas a precios inferiores a los costos se efectúan durante un período que normalmente es de un año, pero nunca inferior a seis meses.

7.239 La segunda característica de las ventas a precios inferiores a los costos cuya existencia ha de "determinar" una autoridad investigadora antes de excluir esas ventas del cálculo del valor normal por razones de precio es que dichas ventas tengan lugar "en cantidades sustanciales". En la nota 5 se explica que podrá considerarse que las ventas a precios inferiores a los costos se han efectuado "en cantidades sustanciales" cuando las autoridades establezcan que "la media ponderada de los precios" de las ventas a precios inferiores a los costos de que se trate es inferior a "la media ponderada de los costos unitarios", o cuando el volumen de las ventas efectuadas a precios inferiores a los costos "no represente menos del 20 por ciento del volumen" de las ventas objeto de examen consideradas para el cálculo del valor normal. Por tanto, al igual que la obligación de que una autoridad investigadora "determine" que las ventas a precios inferiores a los costos se efectúan "durante un período prolongado", la obligación de "determinar" que las ventas a precios inferiores a los costos se efectúan "en cantidades sustanciales" no requiere que la autoridad investigadora "determine" la cantidad de ventas a precios inferiores a los costos que cabe considerar "sustancial". Antes bien, la autoridad investigadora está obligada a "determinar" que las ventas a precios inferiores a los costos en cuestión se efectúan: i) a una media ponderada del precio de venta que es inferior a la media ponderada de los costos unitarios, o ii) en cantidades que no representen menos del 20 por ciento del volumen de las ventas objeto de consideración para determinar el valor normal.

7.240 Por consiguiente, en el contexto de la obligación de "determinar" que las ventas a precios inferiores a los costos se efectúan "durante un período prolongado" y "en cantidades sustanciales", el verbo "determinar" no tiene un sentido que *obligue* a una autoridad investigadora a realizar una evaluación individualizada de las "cantidades sustanciales" y el "período prolongado" adecuados a la luz de las circunstancias específicas de la investigación. De hecho, el texto del párrafo 2.1 del artículo 2 sugiere que una autoridad investigadora podría estar facultada para atribuir al "período prolongado" y a las cantidades sustanciales el mismo sentido en cada una de sus investigaciones. En esa medida, una autoridad investigadora no estaría actuando de manera incompatible con el párrafo 2.1 del artículo 2 si adoptara un criterio general que llevara a constatar, en todas y cada una de sus investigaciones, que las ventas a precios inferiores a los costos se hicieron "durante un período prolongado" y "en cantidades sustanciales" siempre que se hubieran hecho dentro de un período de investigación de un año y en cantidades que representaran más del 20 por ciento de todas las ventas objeto de consideración para determinar el valor normal. Observamos que ese fue el resultado al que llegó la autoridad investigadora en la investigación objeto de nuestro examen.

7.241 La tercera característica de las ventas a precios inferiores a los costos cuya existencia una autoridad investigadora ha de "determinar" antes de descartar esas ventas de su cálculo del valor normal por razones de precio es que dichas ventas se hayan efectuado "a precios que no permiten recuperar todos los costos dentro de un plazo razonable". En contraste con lo que sucede con el "período prolongado" y las "cantidades sustanciales", no hay en el párrafo 2.1 del artículo 2 ninguna

nota que explique el sentido de la expresión "un plazo razonable". Sin embargo, la segunda oración del párrafo 2.1 del artículo 2 proporciona orientaciones importantes sobre lo que significa "determinar" que las ventas a precios inferiores a los costos se efectúan "a precios que no permiten recuperar todos los costos dentro de un plazo razonable".

7.242 En la segunda oración del párrafo 2.1 del artículo 2 se especifica que "si los precios inferiores a los costos unitarios en el momento de la venta son superiores a los costos unitarios medios ponderados correspondientes al período objeto de investigación, se considerará que esos precios permiten recuperar los costos dentro de un plazo razonable". En consecuencia, el párrafo 2.1 del artículo 2 dispone que las autoridades investigadoras "consideren", en todas y cada una de sus investigaciones, que "los precios inferiores a los costos unitarios en el momento de la venta" permitirán recuperar los costos dentro de un "plazo razonable" si esos precios son también superiores a los costos unitarios medios ponderados correspondientes al "período objeto de investigación". En esa medida, la última oración del párrafo 2.1 del artículo 2 dispone que, a efectos de establecer si los precios que son inferiores a los costos en el momento de la venta pueden permitir la recuperación de los costos dentro de un plazo razonable, el "plazo razonable" puede ser el mismo que el "período objeto de investigación", con independencia de las circunstancias específicas de la investigación.

7.243 El párrafo 2.1 del artículo 2 no explica el significado de la expresión "precios inferiores a los costos unitarios en el momento de la venta". Observamos en ese sentido una similitud entre las oraciones primera y segunda del párrafo 2.1 del artículo 2. Aunque en ambas se prevé un cálculo de los costos unitarios a lo largo de un período, en ninguna de ellas se especifica exactamente cuál ha de ser ese período. Ciertamente, la segunda oración va más allá que la primera en cuanto que contempla una evaluación de los costos en "el momento de la venta". No obstante, a nuestro juicio, esto significa únicamente que el período pertinente deberá incluir "el momento de la venta". Por tanto, el que una autoridad investigadora calculara los costos unitarios "en el momento de la venta" a lo largo del día concreto de venta, o en un promedio que incluyera ese día, a lo largo de una semana o un mes del período de investigación, sería plenamente compatible con la segunda oración del párrafo 2.1 del artículo 2.[417]

7.244 Todo ello sugiere que una autoridad investigadora que examinara si los precios netos eran superiores a la media ponderada de los costos en el período de investigación habría establecido si esos precios permitirían recuperar los costos dentro de "un plazo razonable", y en consecuencia habría cumplido lo dispuesto en la segunda oración del párrafo 2.1 del artículo 2. Observamos que esto es exactamente lo que la autoridad investigadora hizo en la investigación objeto de examen.[418]

---

[417] A ese respecto nos parece significativo que los redactores del Acuerdo Antidumping, aunque utilizaron las palabras "fecha de la venta" en el párrafo 4.1 del artículo 2, optaron por utilizar "momento de la venta" en la segunda oración del párrafo 2.1 del artículo 2. A nuestro juicio, esta diferencia respalda la opinión de que el "momento de la venta" a que se hace referencia en la segunda oración del párrafo 2.1 del artículo 2 no tiene necesariamente que ser la "fecha de la venta", y puede incluir otros "momentos".

[418] Reconocemos que, en respuesta a una de nuestras preguntas formuladas tras la primera reunión sustantiva con las partes, las CE afirmaron que la autoridad investigadora no había realizado una evaluación de si los "precios en el momento de la venta" eran superiores a la media ponderada de los costos en el período de investigación, de modo que, a su juicio, la autoridad investigadora no había realizado la comparación establecida en la segunda oración del párrafo 2.1 del artículo 2. Sin embargo, es evidente que la declaración de las CE se hizo sobre la base de su propia interpretación de la última oración del párrafo 2.1 del artículo 2, que no sólo parece haber evolucionado en el curso de la presente diferencia, sino que es en cualquier caso incompatible con lo que a nuestro juicio constituye la interpretación correcta de esa disposición. Véanse la respuesta de las CE a la pregunta 81 formulada por el Grupo Especial y la Segunda declaración oral de las CE, párrafos 43-50. Entendemos que Noruega no discute que la autoridad investigadora, al establecer si las ventas en el mercado interior se efectuaron en el curso de operaciones comerciales normales, comparó los precios netos de

7.245 Noruega sostiene que la segunda oración del párrafo 2.1 del artículo 2 no establece una prueba exhaustiva para determinar si los precios inferiores a los costos permiten recuperar estos últimos dentro de un plazo razonable. Según Noruega, la segunda oración del párrafo 2.1 del artículo 2 "simplemente describe una situación en la que una autoridad deberá concluir que los precios permiten recuperar los costos en un plazo razonable", lo que sirve para "proteger a los productores y exportadores extranjeros fijando la duración mínima del plazo razonable como igual a la del período de investigación".[419] En consecuencia, Noruega aduce que la identificación de las ventas que *sí* permiten recuperar los costos dentro de un plazo razonable mediante el método establecido en la segunda oración del párrafo 2.1 del artículo 2 no resulta automáticamente en el cumplimiento de la obligación establecida en la primera oración de ese párrafo de "determinar" que las ventas a precios inferiores a los costos *no* permiten recuperar todos los costos dentro de un plazo razonable. Entendemos que Noruega aduce que una constatación de que pueden efectuarse ventas a precios superiores a la media ponderada de los costos en el período de investigación no significa *a contrario* que las ventas que no se ha constatado que se hacen a precios superiores a la media ponderada de los costos en el período de investigación *no* permiten recuperar los costos dentro de un plazo razonable.

7.246 Aunque reconocemos que del texto del párrafo 2.1 del artículo 2 no se sigue necesariamente que la obligación de determinar que los precios inferiores a los costos *no* permiten la recuperación de todos los costos dentro de un plazo razonable puede satisfacerse mediante una evaluación de si las ventas a precios inferiores a los costos *sí* permiten esa recuperación, los argumentos de Noruega no nos convencen. A nuestro juicio, no está nada claro que no se quisiera que la segunda oración del párrafo 2.1 del artículo 2 pudiera aplicarse *a contrario* para identificar las circunstancias en las que puede constatarse que las ventas a precios inferiores a los costos *no* permiten recuperar todos los costos dentro de un plazo razonable.

7.247 En primer lugar, una interpretación *a contrario* de la segunda oración no sería incompatible con la estructura general de la primera oración del párrafo 2.1 del artículo 2, la cual, como hemos observado, no obliga a las autoridades investigadoras a hacer determinaciones específicas del "período prolongado" o las "cantidades sustanciales". En ese sentido, no vemos razón alguna por la que el contenido de la última oración deba tratarse de manera diferente que el contenido de las notas 4 y 5, debido simplemente a la forma de su presentación. En segundo lugar, esa interpretación tampoco obraría en menoscabo de la flexibilidad que el párrafo 2.1 del artículo 2 concede a las autoridades investigadoras cuando éstas identifican los períodos utilizados para medir los costos unitarios que son pertinentes para todas y cada una de las aplicaciones del criterio establecido en el párrafo 2.1 del artículo 2. En tercer lugar, observamos que de la investigación que según Noruega los redactores del párrafo 2.1 del artículo 2 acordaron debía realizarse para "determinar" si las ventas a precios inferiores a los costos *no* permiten recuperar los costos dentro de un "plazo razonable" puede ser de naturaleza bastante onerosa y posiblemente incluso especulativa.[420]

---

venta con la media ponderada del costo en el período de investigación ("... las CE determinaron si un precio de venta individual a una parte no vinculada era igual o superior al costo medio de producción de la empresa para el subtipo del producto ..."). Primera comunicación escrita de Noruega, párrafo 354.

[419] Respuesta de Noruega a la pregunta 55 formulada por el Grupo Especial. Véase también la Primera comunicación escrita de Noruega, párrafos 350-351; y la Segunda comunicación escrita de Noruega, párrafos 142-143.

[420] El tipo de datos que Noruega sostiene que una autoridad investigadora debe tener en cuenta al hacer una determinación de esas características incluye información sobre las estrategias en materia de comercialización y precios de cada productor, información sobre los ciclos económicos y comerciales más amplios que afectan a las operaciones del productor y la evolución de los costos, y "factores como ... si los precios unitarios durante el período de investigación están a un nivel que permitiría recuperar tanto los costos variables medios como los costos fijos medios, cuando los costos fijos se calculan sobre la base de volúmenes

7.248 En una investigación normal, una autoridad investigadora no descubrirá la existencia de ventas a precios inferiores a los costos hasta algunos meses después de la iniciación de una investigación, después de haber recibido, examinado, evaluado y, posiblemente, verificado, los datos y la información presentados por las partes interesadas. Si una autoridad investigadora estuviera obligada, en esa etapa de su investigación, a identificar el "plazo razonable" en el que cabría esperar que cada una de las partes investigadas recuperara todos los costos asociados a las ventas a precios inferiores a los costos, tal vez sería necesario tener en cuenta otros datos e informaciones sobre factores como las ventas, precios y costos de las partes investigadas fuera del período de investigación. Dado que normalmente el período de investigación debe finalizar lo más cerca posible de la fecha de iniciación[421], la identificación de un "plazo razonable" adecuado para cada parte investigada puede también requerir un examen de futuras proyecciones de todos esos factores. A nuestro juicio, proceder a ese examen rutinariamente en todas y cada una de las investigaciones sin poner en peligro la tramitación expeditiva de una investigación dentro de los plazos establecidos representaría un reto incluso para las autoridades investigadoras más organizadas y con mayores recursos. Estas importantes consideraciones prácticas también nos llevan a dudar de que la última oración del párrafo 2.1 del artículo 2 no pueda interpretarse *a contrario*.

7.249 Por último, encontramos importante apoyo contextual para la opinión de que la segunda oración del párrafo 2.1 del artículo 2 puede interpretarse *a contrario* en el párrafo 2.1.1 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping. La importancia de esta disposición tal vez se explica y entiende mejor a la luz de las razones aducidas por Noruega para apoyar su alegación de que el "plazo razonable" no puede, en todas y cada una de las investigaciones, igualarse automáticamente al "período de investigación", como podría ocurrir si la última oración del párrafo 2.1 del artículo 2 se interpretara *a contrario*.

7.250 Noruega aduce que el que un productor incurra en costos inhabitualmente altos que estén por encima de los precios de venta unitarios durante el período de investigación puede ser una práctica comercial normal. Un productor, por ejemplo, podría optar por incurrir en "altos costos de comercialización durante el período de investigación para mejorar su cuota de mercado", aumentando así temporalmente "los costos unitarios por encima del precio de mercado".[422] Según Noruega, ese mismo productor, aplicando una práctica comercial normal, podría haber aceptado esos costos con la expectativa de recuperarlos a lo largo de un período que se extendería más allá del período de investigación. Por tanto, el precio de mercado, aun siendo insuficiente para permitir la recuperación de los costos a lo largo del período de investigación "puede [a pesar de ello] ser lo bastante alto para recuperar costos promediados a lo largo de un plazo razonable" que sea más prolongado que el período de investigación.[423] Noruega aduce que podrían plantearse situaciones similares en "períodos de recesión"[424] o en "un ciclo descendente".[425] En esos momentos de actividad económica relativamente baja, la producción de un productor disminuirá, lo que dará lugar a un aumento de los costos unitarios. Sin embargo, el productor tendrá en última instancia que recuperar todos sus costos "a fin de sustituir los activos fijos productivos". Por consiguiente, en última instancia los precios

---

de producción 'normalizados' a lo largo del ciclo comercial". Primera comunicación escrita de Noruega, párrafos 343-346; y respuestas de Noruega a las preguntas 82 y 83 formuladas por el Grupo Especial.

[421] Informe del Órgano de Apelación, *México - Medidas antidumping sobre el arroz*, párrafos 158-167.

[422] Primera comunicación escrita de Noruega, párrafo 343.

[423] *Ibid.*

[424] Respuestas de Noruega a las preguntas 82 y 83 formuladas por el Grupo Especial.

[425] Primera comunicación escrita de Noruega, párrafo 343.

tendrán que aumentar en relación con los costos de producción a lo largo del ciclo económico[426], y no hay razones por las que ello no pueda extenderse más allá del período de investigación.

7.251 Por tanto, entendemos que lo que preocupa a Noruega es que al igualarse sin más el "plazo razonable" con el "período de investigación", las ventas a precios inferiores a los costos puedan tratarse como ventas no efectuadas en el curso de operaciones comerciales normales "simplemente porque los costos se midieron durante un período en el que eran inhabitualmente altos"[427], y no porque esos costos no pudieran recuperarse dentro de lo que una práctica comercial normal consideraría un plazo razonable para hacerlo.

7.252 Observamos que las normas para calcular los costos utilizados en la determinación de si las ventas a precios inferiores a los costos pueden considerarse no efectuadas en el curso de operaciones comerciales normales por razones de precio figuran en el párrafo 2.1.1 del artículo 2. La última oración del párrafo 2.1.1 del artículo 2, que nos parece especialmente instructiva por lo que respecta a la cuestión que tenemos ante nosotros, dice así:

> "A menos que se reflejen ya en las imputaciones de los costos a que se refiere este apartado, los costos se ajustarán debidamente para tener en cuenta las partidas de gastos no recurrentes que beneficien a la producción futura y/o actual, o para tener en cuenta las circunstancias en que los costos correspondientes al período objeto de investigación han resultado afectados por operaciones de puesta en marcha.[6]
>
> [6] El ajuste que se efectúe por las operaciones de puesta en marcha reflejará los costos al final del período de puesta en marcha o, si éste se prolonga más allá del período objeto de investigación, los costos más recientes que las autoridades puedan razonablemente tener en cuenta durante la investigación."

7.253 Esta oración estipula que, a no ser que ya se hayan tenido en cuenta las "imputaciones de los costos" efectuadas con arreglo a las dos primeras oraciones del párrafo 2.1.1 del artículo 2, los costos correspondientes al período de investigación "se ajustarán debidamente" para tener en cuenta "las partidas de gastos no recurrentes que beneficien a la producción futura y/o actual" o "las circunstancias en que los costos correspondientes al período objeto de investigación han resultado afectados por operaciones de puesta en marcha".

7.254 Los costos de puesta en marcha pueden describirse como costos en que se incurre concretamente a efectos de establecer una nueva empresa o línea de producción. Cuando se incurre en ellos durante el período de investigación, pueden tener por efecto un aumento de los costos medios de producción. Cuando existen y afectan a los costos de una parte investigada, la última oración del párrafo 2.1.1 del artículo 2 estipula que los costos de producción "se ajustarán debidamente". En la nota 6 se explica que ese ajuste deberá reflejar "los costos al final del período de puesta en marcha o, si éste se prolonga más allá del período objeto de investigación, los costos más recientes que las autoridades puedan razonablemente tener en cuenta durante la investigación". En otras palabras, el debido ajuste de los costos deberá reflejar los costos en que se incurre cuando el período de puesta en marcha ha finalizado (es decir, cuando los costos de puesta en marcha ya no existen), o en un período lo más cercano posible al final del período de puesta en marcha. Por consiguiente, el ajuste por razón de los costos de puesta en marcha requerido con arreglo a la última oración del párrafo 2.1.1 del artículo 2 obliga a las autoridades investigadoras a excluir o minimizar los costos de puesta en marcha cuando calculan el costo de producción para el período de investigación. De ese modo, la última

[426] Respuestas de Noruega a las preguntas 82 y 83 formuladas por el Grupo Especial.

[427] Primera comunicación escrita de Noruega, párrafo 344.

oración del párrafo 2.1.1 del artículo 2 garantiza que la existencia de costos de puesta en marcha durante el período de investigación no repercuta, o repercuta lo mínimo, en la identificación de las ventas a precios inferiores a los costos a los efectos del párrafo 2.1 del artículo 2.

7.255 Un mecanismo de ajuste similar se prevé para los costos no recurrentes. Estos pueden entenderse como los costos que no se repiten o en los que no se incurre con regularidad. Pueden estar relacionados con transacciones únicas, incluida la compra de instalaciones y capital fijo. El texto del párrafo 2.1.1 del artículo 2 sugiere que no toda la cuantía de los costos no recurrentes en que se ha incurrido durante el período de investigación puede estar siempre relacionada con el costo de producción en el período de investigación. Como explicamos con más detalle en las secciones del presente informe donde se abordan las alegaciones formuladas por Noruega al amparo del párrafo 2.1.1 del artículo 2[428], la segunda oración del párrafo 2.1.1 del artículo 2 requiere una imputación adecuada, a lo largo del tiempo, de los costos no recurrentes en que se haya incurrido durante el período de investigación. Cuando no se hace esa imputación, la última oración del párrafo 2.1.1 del artículo 2 estipula que las autoridades investigadoras harán el debido ajuste para los costos no recurrentes que beneficien a la producción futura y/o actual. Por tanto, el párrafo 2.1.1 del artículo 2 contempla la posibilidad de que no sea adecuado imputar plenamente a la producción y venta del producto similar durante el período de investigación todos los costos no recurrentes en que se haya incurrido durante ese período.

7.256 En consecuencia, el párrafo 2.1.1 del artículo 2 reconoce que los costos de producción de una parte investigada en el período de investigación pueden ser, por usar las mismas palabras que Noruega, "inhabitualmente altos" cuando están afectados por partidas de gastos no recurrentes y operaciones de puesta en marcha. En esas circunstancias, las autoridades investigadoras no están facultadas para simplemente incluir todos esos costos "inhabitualmente altos" en el costo de producción de una parte investigada, sino que deberán hacer las debidas imputaciones o ajustes. Cuando esas imputaciones o ajustes se han hecho, los costos de una parte investigada ya no estarán sobrecargados con costos "inhabitualmente altos", y en consecuencia servirán como medida adecuada de los costos de producción en el período de investigación. Por consiguiente, servirán también como base adecuada para la identificación de las ventas a precios inferiores a los costos con arreglo al párrafo 2.1 del artículo 2.

7.257 En el contexto de los argumentos de Noruega, la no inclusión en el costo de producción de determinados costos relacionados con partidas no recurrentes y operaciones de puesta en marcha significa que al aplicar el párrafo 2.1 del artículo 2 las autoridades investigadoras no se verán obligadas a determinar si el "plazo razonable" dentro del cual esos costos han de recuperarse debe entenderse más allá del "período de investigación". Como esos costos "inhabitualmente altos" ya no se contarán al calcular el costo de producción, no habrá razones para extender el "plazo razonable" más allá del "período de investigación". A nuestro juicio, este resultado, consecuencia necesaria del mecanismo de ajuste previsto en la última oración del párrafo 2.1.1 del artículo 2 y la nota 6, también respalda la opinión de que la última oración del párrafo 2.1 del artículo 2 puede interpretarse *a contrario*, con las consecuencias consiguientes.

7.258 Habida cuenta de la ambigüedad que hemos identificado en el sentido del párrafo 2.1 del artículo 2, procede, a nuestro juicio, examinar la labor de los negociadores del tratado, de conformidad con el artículo 32 de la Convención de Viena sobre el Derecho de los Tratados[429], a fin

[428] Véanse los párrafos 7.484-7.487.

[429] Informe del Órgano de Apelación, *Comunidades Europeas - Clasificación aduanera de determinado equipo informático* ("*CE - Equipo informático*"), WT/DS62/AB/R, WT/DS67/AB/R, WT/DS68/AB/R, adoptado el 22 de junio de 1998, párrafo 86.

de descifrar el sentido que quisieron dar a esa disposición los redactores del Acuerdo Antidumping. Comenzamos este examen analizando el último proyecto de texto de negociación del Acuerdo Antidumping anterior al proyecto de texto de negociación titulado Proyecto de Acta final en que se incorporan los resultados de la Ronda Uruguay de negociaciones comerciales multilaterales (el texto del "Proyecto Dunkel")[430], a saber, el proyecto de texto de trabajo sobre antidumping de fecha 26 de noviembre de 1991 (el texto "Ramsauer").[431] No obstante, antes de hacerlo, explicaremos brevemente lo que fue, a nuestro entender, el contexto de negociación en el que se desarrolló el texto actual del párrafo 2.1 del artículo 2.

7.259 Las condiciones en las que podría considerarse que las ventas en el mercado interior a precios inferiores a los costos no se efectúan en el curso de operaciones comerciales normales constituyeron una de las principales cuestiones concernientes al establecimiento del valor normal debatidas por los negociadores durante la Ronda Uruguay. Por entonces, varias partes contratantes del GATT ya habían desarrollado la práctica de tratar las ventas a precios inferiores a los costos en el período de investigación como ventas no efectuadas en el curso de operaciones comerciales normales. Sin embargo, algunas delegaciones pusieron en entredicho esa práctica, aduciendo que a menudo las ventas a precios inferiores a los costos reflejaban una práctica comercial normal, por lo que no debían descartarse en el cálculo del valor normal.[432] En ese sentido, una delegación planteó la cuestión de las curvas de costos descendentes en las industrias de alta tecnología:

> "Sus productores tienden a establecer precios internos estables y precios de exportación estables basados en el coste medio que se estima tendrán durante un determinado período futuro; ahora bien, en algunos casos la autoridad investigadora de un país importador determina la existencia de dumping recurriendo al valor reconstruido calculado sobre la base del coste vigente en el momento de efectuarse realmente la exportación, partiendo de la premisa de que el precio de venta de esos productos en el mercado interior es inferior al coste de producción, y por tanto no puede considerarse como el precio en el curso de operaciones comerciales normales. Con respecto a la investigación sobre la existencia de dumping en los productos cuyos costes disminuyen notablemente, el Japón considera que el establecimiento del precio antes de que haya disminuido el coste debería considerarse distinto de las ventas efectuadas a un precio inferior al coste de producción que sólo tiene por finalidad ampliar la participación de esos productos en el mercado."[433]

---

[430] Proyecto de Acta final en que se incorporan los resultados de la Ronda Uruguay de negociaciones comerciales multilaterales, documento MTN.TNC/W/FA del GATT, 20 de diciembre de 1991 (el "Proyecto Dunkel"), página F.2.

[431] Proyecto de documento de trabajo sobre antidumping, 26 de noviembre de 1991 (documento de trabajo no publicado) (el texto "Ramsauer"). El texto pertinente del Proyecto Dunkel equivale en todos sus aspectos al párrafo 2.1 del artículo 2 del actual Acuerdo Antidumping. Por tanto, el texto Ramsauer refleja las posiciones de negociación de los Miembros inmediatamente antes de acordarse el texto final del párrafo 2.1 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping.

[432] Propuestas sobre los elementos del marco de negociación de los principios y objetivos en las normas antidumping, comunicación de la Delegación de Singapur, MTN.GNG/NG8/W/55, 13 de octubre de 1989; modificaciones del Código Antidumping, comunicación de la Delegación de Hong Kong, MTN.GNG/NG8/W/51/Add.1, 22 de diciembre de 1989; modificaciones del Código Antidumping, comunicación de los Países Nórdicos, MTN.GNG/NG8/W/64, 22 de diciembre de 1989; Reuniones del 31 de enero al 2 de febrero y del 19 y 20 de febrero de 1990, MTN.GNG/NG8/15, 19 de marzo de 1990.

[433] Comunicación del Japón, propuestas sobre el Código Antidumping, MTN.GNG/NG8/W/11, 28 de septiembre de 1987.

7.260 Tal como lo entendemos, lo que esa delegación destacaba era que la determinación de si las ventas a precios inferiores a los costos no se han efectuado en el curso de operaciones comerciales normales de algún modo debe conllevar, para algunas ramas de producción que con frecuencia incurren en costos extraordinariamente altos durante la fase de producción inicial, un examen o consideración de la evolución de esos costos y precios más allá del período de investigación.[434] Esto es así porque en el curso de operaciones comerciales normales una empresa que es parte de tal rama de producción puede tratar de recuperar esos costos a lo largo de un período más prolongado que el período de investigación. Aparentemente, otras delegaciones hicieron observaciones similares con respecto a los efectos de los costos de puesta en marcha y las fluctuaciones de los ciclos económicos en los niveles de costos en que se incurre (en relación con los precios) durante el período de investigación.[435] En consecuencia, los negociadores afrontaban el reto de llegar a un acuerdo sobre una serie adecuada de disciplinas para determinar si las ventas a precios inferiores a los costos en el período de investigación podían tratarse como ventas no efectuadas en el curso de operaciones comerciales normales que tuvieran en cuenta las realidades económicas a que se había hecho referencia.

7.261 El texto Ramsauer abordaba la cuestión de las ventas a precios inferiores a los costos en varias disposiciones, empezando por el párrafo 2.2 del artículo 2, que quedó reflejado, casi literalmente, en el texto de la primera oración del párrafo 2.1 del artículo 2 del actual Acuerdo Antidumping:

> 2.2.2 "Las ventas del producto similar en el mercado interno del país exportador o las ventas a un tercer país a precios inferiores a los costos unitarios (fijos y variables) de producción más los gastos administrativos, de venta y de carácter general podrán considerarse no realizadas en el curso de operaciones comerciales normales por razones de precio y podrán no tomarse en cuenta en el cálculo del valor normal únicamente si las autoridades[2] determinan que a) esas ventas se han efectuado durante un período prolongado en cantidades sustanciales y b) a precios que no permiten recuperar todos los costos dentro de un plazo razonable.
>
> [2] Cuando se utiliza en el presente Código el término 'autoridad' o 'autoridades', deberá interpretarse en el sentido de autoridades de un nivel superior adecuado."

7.262 Observamos que en este proyecto de propuesta no hay notas donde se definan el "plazo razonable" o la noción de "cantidades sustanciales". Tampoco hay una segunda oración en la que se reconozca que los precios inferiores a los costos permitirán recuperar los costos dentro de un plazo razonable cuando sean superiores a la media ponderada de los costos en el período de investigación. Sin embargo, esos elementos de la actual versión del párrafo 2.1 del artículo 2 no se pasaron por alto en el texto Ramsauer. El texto en el que se detallaban el sentido del "período prolongado" y la noción de "cantidades sustanciales" figuraba en dos disposiciones subordinadas adicionales:

> "2.2.2.1 El período prolongado debe ser lo bastante largo para que las autoridades puedan discernir si hay una pauta coherente, en términos de cantidades, de ventas a

[434] Véase también la Comunicación del Japón, Notas de base relativas a las propuestas del Japón acerca del Código Antidumping, MTN.GNG/NG8/W/30, 20 de junio de 1988.

[435] Modificaciones del Código Antidumping, Comunicación del Canadá, MTN.GNG/NG8/W/65, 22 de diciembre de 1989; modificaciones del Código Antidumping, comunicación de la Delegación de Hong Kong, MTN.GNG/NG8/W/51/Add.2, 21 de marzo de 1990; Reuniones de los días 31 de enero a 2 de febrero y 19 y 20 de febrero de 1990, MTN.GNG/NG8/15, 19 de marzo de 1990.

> precios inferiores a los costos unitarios. Este período deberá ser normalmente de un año, y nunca inferior a seis meses.
>
> 2.2.2.2 Se habrán efectuado ventas a precios inferiores a los costos unitarios en cantidades sustanciales cuando las autoridades establezcan que dentro del período prolongado la media ponderada del precio de venta en todas las transacciones en condiciones de plena competencia es inferior a la media ponderada de los costos unitarios o que el volumen de esas ventas representa una proporción sustancial[3] de todas las ventas.
>
> _____
>
> [3] A los efectos del presente párrafo, por proporción sustancial se entiende una proporción no inferior al [A] por ciento."

7.263 El texto Ramsauer contenía tres disposiciones subordinadas adicionales al párrafo 2.2 del artículo 2.[436] En una de ellas, el párrafo 2.2.3 del artículo 2, se especificaban los tipos de pruebas que las autoridades investigadoras debían tener en cuenta al establecer los costos para determinar el valor normal. El texto de esta disposición quedó reflejado en las dos primeras oraciones del párrafo 2.1.1 del artículo 2 del actual Acuerdo Antidumping:

> "2.2.2.3 Los costos se calcularán normalmente sobre la base de los registros que lleve el exportador o productor objeto de investigación, siempre que tales registros estén en conformidad con los principios de contabilidad generalmente aceptados del país exportador y reflejen razonablemente los costos asociados a la producción y venta del producto considerado. Las autoridades tomarán en consideración todas las pruebas disponibles de que la imputación de los costos ha sido la adecuada, incluidas las que presente el exportador o productor en el curso de la investigación, siempre que esas imputaciones hayan sido utilizadas tradicionalmente por el exportador o productor, sobre todo en relación con el establecimiento de períodos de amortización y depreciación adecuados y deducciones por concepto de gastos de capital y otros costos de desarrollo."

7.264 La siguiente disposición subordinada, el párrafo 2.2.4 del artículo 2, se presentó en el texto Ramsauer en forma de dos alternativas que figuraban entre corchetes. La primera de ellas decía así:

> "[2.2.2.4 Al determinar si los precios permiten recuperar los costos dentro de un plazo razonable, y teniendo en cuenta si los precios que prevalecen en el momento de la venta son inferiores a la media ponderada de los costos, las autoridades se orientarán por la pauta de precios y costos concerniente al producto y la rama de producción de que se trate. Además, salvo que ello ya se refleje en las imputaciones de los costos, se observarán las siguientes prácticas:

[436] No creemos que la última de esas disposiciones subordinadas, el párrafo 2.2.5 del artículo 2, sea pertinente por lo que respecta a la cuestión que tenemos ante nosotros, por lo cual no hemos abordado su contenido en nuestro análisis. El párrafo 2.2.5 del artículo 2 dice así:

> "Nada de lo dispuesto en el presente párrafo obligará a las autoridades investigadoras a determinar si las ventas en el mercado interior del país exportador, por razones de precio, no se efectúan en el curso de operaciones comerciales normales, a efectos de establecer el valor normal."

i) Se dará a los productores la oportunidad de identificar las partidas de gastos no recurrentes que beneficien a la producción actual y futura, y las autoridades ajustarán debidamente los costos correspondientes al período de investigación.

ii) En la etapa de puesta en marcha de la producción, las autoridades determinarán si los precios de los productos permiten recuperar todos los costos dentro de un plazo razonable basándose en datos reales y verificados del exportador o productor de que se trate, entre otros la curva de costos, los volúmenes de venta y el período de recuperación de los costos de una generación o modelo anteriores del producto objeto de la investigación. Cuando esto no sea posible, los costos unitarios reflejarán el costo al final de la etapa de puesta en marcha, o el costo más bajo durante el período de investigación, si este es anterior.

iii) En el caso de las industrias de carácter cíclico[4], si de otro modo se constatara que las ventas se efectuaron a precios inferiores al costo unitario de producción de conformidad con el párrafo 2.2.2, se aplicarán las siguientes disposiciones:

a) cuando la utilización de la capacidad y los costos unitarios de producción varían significativamente a lo largo del ciclo económico y los precios de venta sólo varían moderadamente, el cálculo del costo unitario se ajustará para reflejar los costos unitarios medios para el exportador o productor, en las instalaciones de que se trate, correspondientes al período quinquenal más reciente;

b) cuando el precio de venta varíe significativamente a lo largo del ciclo económico y la utilización de la capacidad y los costos unitarios de producción sólo varíen moderadamente, el cálculo del precio de exportación se ajustará para reflejar el precio medio de venta del exportador o productor, en las instalaciones de que se trate, correspondiente al período quinquenal más reciente.]

---

[4] Por industrias de carácter cíclico se entiende las caracterizadas por [elevados costos irrecuperables] una pauta de períodos recurrentes de contracción y expansión sectorial de la demanda, las ventas y la producción no relacionados con variaciones estacionales u otros factores de corto plazo."

7.265 La segunda alternativa presentada entre corchetes decía así:

"[2.2.2.4 Las autoridades determinarán que los precios inferiores al costo permiten recuperar los costos dentro de un plazo razonable si los precios inferiores a los costos en el momento de la venta son superiores a la media ponderada de los costos correspondiente al período de investigación. Además, salvo que ello ya se refleje en las imputaciones de los costos, se observarán las siguientes prácticas:

i) las autoridades podrán ajustar debidamente los costos para tener en cuenta los costos no recurrente que beneficien a la producción futura o actual;

ii) para los productos en la etapa de puesta en marcha de la producción, los costos se ajustarán para reflejar el costo al final del período de puesta en marcha, o el costo más bajo durante el período de investigación, si éste es anterior;

iii) A los efectos del presente artículo, los costos para las industrias de carácter cíclico[4] reflejarán los costos fijos unitarios ex-fábrica ajustados en función de la relación entre la utilización de la capacidad en el período de investigación y la

utilización de la capacidad en el período quinquenal más reciente en las mismas instalaciones.]

---

[4] Por industrias de carácter cíclico se entiende las caracterizadas por [elevados costos irrecuperables] una pauta de períodos recurrentes de contracción y expansión sectorial de la demanda, las ventas y la producción no relacionados con variaciones estacionales u otros factores de corto plazo."

7.266 De la misma manera que en el texto Ramsauer se proponía que en los párrafos 2.2.1 y 2.2.2 del artículo 2 se definiera lo que en el sentido del párrafo 2.2 del artículo 2 significaba "determinar" que las ventas a precios inferiores a los costos se efectuaban dentro de un "período prolongado" y en "cantidades sustanciales", es evidente que las dos alternativas del párrafo 2.2.4 del artículo 2 tenían por objeto describir lo que se necesitaría para "determinar" que las ventas a precios inferiores a los costos *no* permiten recuperar los costos dentro de un plazo razonable. A ese respecto, observamos que el sentido de las expresiones "período prolongado", "cantidades sustanciales" y "plazo razonable" fue un aspecto crucial de los debates de las partes negociadoras sobre el método adecuado para determinar cuándo las ventas a precios inferiores a los costos pueden considerarse no realizadas en el curso de operaciones comerciales normales por razones de precio.[437] No es, por tanto, sorprendente constatar que las tres expresiones fueron objeto de propuestas de texto específicas. A nuestro juicio, esto sugiere claramente que, al igual que los párrafos 2.2.1 y 2.2.2 del artículo 2 del texto Ramsauer, las dos alternativas presentadas en el párrafo 2.2.4 del artículo 2 tenían por objeto proporcionar orientación definitiva sobre la manera en que debe interpretarse la obligación de "determinar" que las ventas a precios inferiores a los costos *no* permiten recuperar los costos dentro de un plazo razonable. Es más, habida cuenta de lo detalladas que eran, sería extraño constatar que su finalidad no fuera ésa, sino únicamente describir una situación irrelevante para la resolución de una de las cuestiones cruciales que los negociadores tenían ante sí. A nuestro entender, el hecho de que en las propuestas que figuraban entre corchetes se presentaran dos concepciones muy distintas de la manera en que debe determinarse la recuperación de los costos dentro de un plazo razonable fortalece aún más esa opinión.

7.267 La primera de las dos alternativas comienza estipulando que lo que debe informar la cuestión de si los precios permiten recuperar los costos dentro de un plazo razonable es si los precios son inferiores a la media ponderada de los costos, así como la pauta de precios y costos concerniente al producto y rama de producción de que se trate. En otras palabras, la premisa inicial de esta primera alternativa es que la recuperación de los costos dentro de un plazo razonable está en función de si los precios en el momento de la venta son inferiores a la media ponderada de los costos, evaluación que puede ser distinta para distintos productos y ramas de producción. Por consiguiente, y en contraste con el texto actual de la segunda oración del párrafo 2.1 del artículo 2, la primera propuesta del texto Ramsauer no iguala el plazo razonable al período de investigación. Antes bien, estipula expresamente que el "plazo razonable" dependerá de las características concretas del producto y la rama de producción objeto de investigación. Esto sugiere que los redactores de esa alternativa deseaban que la recuperación de los costos dentro de un "plazo razonable" se evaluara caso por caso.

7.268 En la siguiente oración de la primera alternativa del texto Ramsauer se estipula que, "además" de realizar la evaluación prevista en la primera oración, y "salvo que ello ya se refleje en las imputaciones de los costos"[438], los costos relacionados con partidas no recurrentes, operaciones de

---

[437] Véase, Reuniones del 31 de enero al 2 de febrero y del 19 y 20 de febrero de 1990, MTN.GNG/NG8/15, 19 de marzo de 1990.

[438] Las "imputaciones de los costos" a que se hace referencia en el párrafo 2.2.4 del artículo 2 parecen ser las que se harían de conformidad con el párrafo 2.2.3 del artículo 2 del texto Ramsauer.

puesta en marcha e industrias de carácter cíclico deberán evaluarse de conformidad con ciertas prácticas. La ubicación de esta oración en el mismo párrafo que la primera oración sugiere que las prácticas que se describen en los apartados subsiguientes tienen por objeto explicar en qué modo los distintos tipos de costos deben tenerse en cuenta al calcular los costos a fin de determinar si los precios inferiores a los costos permiten recuperar estos últimos dentro de un plazo razonable. En ese sentido es instructivo observar que, por lo que respecta a los costos de puesta en marcha, el párrafo 2.2.4 ii) del artículo 2 requiere que al identificar el plazo razonable adecuado se tenga en cuenta el "período de recuperación de los costos de una generación o modelo anteriores del producto objeto de la investigación". A nuestro juicio, esto confirma que la primera alternativa del texto Ramsauer tenía por objeto obligar a las autoridades investigadoras a determinar si las ventas a precios inferiores a los costos permiten recuperar estos últimos dentro de un "plazo razonable", habida cuenta de las circunstancias concretas de la investigación de que se trate.

7.269 La segunda alternativa adopta un enfoque más limitado por lo que respecta a si los precios inferiores a los costos permiten recuperar estos últimos dentro de un plazo razonable. El texto de la primera alternativa que requiere que se tenga en cuenta "la pauta de precios y costos concernientes al producto y la rama de producción de que se trate" no figura en la segunda alternativa. En lugar de ello, se reconoce que los precios inferiores a los costos permitirán recuperar estos últimos dentro de un plazo razonable cuando esos precios sean superiores a la media ponderada de los costos en el período de investigación. A nuestro juicio, la especial atención prestada al examen de si los precios inferiores a los costos permiten recuperar estos últimos dentro del período de investigación, en contraste con la obligación de tener en cuenta "la pauta de precios y costos concerniente al producto y la rama de producción de que se trate", sugiere que la segunda alternativa propuesta tenía por objeto hacer hincapié en que lo adecuado sería igualar el plazo razonable al período de investigación, con independencia de las circunstancias fácticas que prevalecieran.

7.270 Al igual que en la primera alternativa del texto Ramsauer, en la siguiente oración de la segunda alternativa se estipula que, "además" de realizar la evaluación prevista en la primera oración, y "salvo que ello ya se refleje en las imputaciones de los costos", los costos relacionados con partidas no recurrentes, operaciones de puesta en marcha e industrias de carácter cíclico deberán evaluarse de conformidad con ciertas prácticas. Sin embargo, en contraste con el enfoque adoptado en la primera alternativa del texto Ramsauer, ninguna de las prácticas descritas en los apartados subsiguientes sugieren que el plazo razonable debe determinarse a la luz de las circunstancias específicas de la investigación de que se trate. En ese sentido es significativo que la "práctica" descrita con respecto a los costos de puesta en marcha no requiera que el plazo razonable se determine teniendo en cuenta el "período de recuperación de los costos de una generación o modelo anteriores del producto". Antes bien, la "práctica" requerida con arreglo a esta formulación alternativa contempla la posibilidad de que los costos de puesta en marcha puedan cuantificarse debidamente sobre la base del "costo más bajo durante el período de investigación". A nuestro juicio, esto respalda una interpretación de la segunda alternativa del texto Ramsauer que indicaría que ésta tenía por objeto hacer hincapié en que sería adecuado "determinar" que las ventas a precios inferiores a los costos permiten recuperar estos últimos dentro de un plazo razonable igualando el plazo razonable al período de investigación, con independencia de las circunstancias fáctica que prevalezcan.

7.271 Así pues, en los meses inmediatamente anteriores al acuerdo final sobre el texto del Acuerdo Antidumping, los negociadores tuvieron ante sí dos enfoques alternativos sobre la manera de cumplir la obligación, establecida en el párrafo 2.2 del artículo 2 del texto Ramsauer, de determinar si las ventas a precios inferiores a los costos *no* permiten recuperar estos últimos dentro de un plazo razonable. A nuestro juicio, esas dos alternativas se reflejan, en distinto grado, en los argumentos formulados por las partes en la presente diferencia. En particular, la posición de Noruega, en la medida en que ésta ha defendido su alegación aduciendo que el "plazo razonable" siempre tiene que determinarse sobre la base de los hechos y circunstancias concretos que prevalecen en cada investigación, se hace eco del enfoque descrito en el primero de los dos textos alternativos.

7.272 Como demuestra el texto definitivo del párrafo 2.1 del artículo 2, la opción que en última instancia se aceptó reflejaba el enfoque más limitado establecido en la segunda alternativa del texto Ramsauer. La primera oración de esa alternativa se convirtió en la segunda oración del párrafo 2.1 del artículo 2. Los párrafos 2.2.1 y 2.2.2 del artículo 2 del texto Ramsauer se aceptaron y se insertaron como notas 4 y 5 al párrafo 2.1 del artículo 2. Los apartados relativos al cálculo de los costos no recurrentes y los costos de puesta en marcha se incorporaron finalmente al texto, en forma ligeramente modificada, en la nota 6 y en la última oración del párrafo 2.1.1 del artículo 2, que a su vez refleja el párrafo 2.2.3 del artículo 2 del texto Ramsauer. El único texto propuesto contenido en las alternativas del párrafo 2.2.4 del artículo 2 que no fue aceptado fue el relativo al cálculo de los costos en que incurren las empresas que operan en industrias de carácter cíclico.

7.273 Por consiguiente, los negociadores rechazaron un enfoque que habría requerido pronunciamientos de amplia base fáctica, caso por caso, sobre el "plazo razonable" a fin de determinar si las ventas a precios inferiores a los costos *no* permiten recuperar los costos dentro de un plazo razonable, y en lugar de ello acordaron adoptar un método que podría llevar a igualar el "plazo razonable" al "período de investigación", con independencia de las circunstancias fácticas. Sin embargo, al hacerlo no pasaron por alto las preocupaciones expresadas sobre los efectos de determinados tipos de costos en que se incurre durante el período de investigación.[439] Esas preocupaciones se abordaron en la última oración del párrafo 2.1.1 del artículo 2 y en la nota 6. Como ya hemos explicado, la versión definitiva de la última oración del párrafo 2.1.1 del artículo 2 establece un mecanismo de ajuste de los costos que tiene por finalidad tener debidamente en cuenta los costos de la puesta en marcha y los costos no recurrentes al determinar el costo de producción calculado para una parte investigadora durante el período de investigación.[440] En esa medida, los negociadores reconocieron que es muy posible que se den casos en los que los costos de producción de una parte investigada en el período de investigación sean "inhabitualmente altos" y puedan distorsionar la evaluación de si las ventas a precios inferiores a los costos pueden considerarse no efectuadas en el curso de operaciones comerciales normales, de conformidad con el párrafo 2.1 del artículo 2. Al llegar a un acuerdo sobre el mecanismo establecido en la última oración del párrafo 2.1.1 del artículo 2 y la nota 6, los negociadores se aseguraron, por tanto, de que esas distorsiones pudieran evitarse.

7.274 Recordamos que hemos constatado que una interpretación *a contrario* de la segunda oración del párrafo 2.1 del artículo 2 no sería incompatible con la estructura general de la primera oración de dicho párrafo, la cual, como hemos observado, no obliga a las autoridades investigadoras a hacer determinaciones específicas del "período prolongado" o las "cantidades sustanciales". Hemos constatado asimismo que una interpretación *a contrario* de la segunda oración del párrafo 2.1 del artículo 2 no redundaría en menoscabo de la flexibilidad que esa disposición ofrece a las autoridades investigadoras cuando éstas identifican los períodos utilizados para medir los costos unitarios. De hecho, una interpretación *a contrario* del párrafo 2.1 del artículo 2 contribuiría a una tramitación rápida y efectiva de las investigaciones, lo que a nuestro juicio es una consideración práctica importante que no debe subestimarse, dadas las consecuencias de los argumentos de Noruega por lo que respecta a las determinaciones del "plazo razonable" formuladas por las autoridades investigadoras. También hemos constatado que la última oración del párrafo 2.1.1 del artículo 2 y la nota 6, en la medida en que tratan de abordar los problemas del tipo que, según aduce Noruega, obligan a las autoridades investigadoras a determinar caso por caso la duración del "plazo razonable", aportan un sólido apoyo contextual a la opinión de que se tenía intención de que el párrafo 2.1 del artículo 2 se interpretara *a contrario*. A la luz de nuestro anterior análisis, estimamos que la labor de los negociadores del tratado confirma esta observación. A nuestro juicio, los redactores, al adoptar el

[439] *Véanse* los párrafos 7.259-7.260.

[440] *Véanse* los párrafos 7.252-7.257.

texto de la última oración del párrafo 2.1 del artículo 2, quisieron describir un método que, de aplicarse, resultaría en el cumplimiento de la obligación de "determinar" que las ventas a precios inferiores a los costos *no* permiten recuperar los costos dentro de un plazo razonable.

7.275 En consecuencia, por todas las razones expuestas, constatamos que se preveía que la última oración del párrafo 2.1 del artículo 2 se interpretara *a contrario*, de manera que una constatación de la existencia de ventas a precios superiores a la media ponderada de los costos en el período de investigación sería suficiente para demostrar que todas las ventas que no se hubiera constatado que se habían efectuado a precios superiores a la media ponderada de los costos en el período de investigación *no* permiten la recuperación de los costos dentro de un plazo razonable.

iv) Conclusión

7.276 Recordamos que al examinar si las ventas en el mercado interior se efectuaron en el curso de operaciones comerciales normales de conformidad con el apartado 4 del artículo 2 del Reglamento de base de las CE, y, en consecuencia, por razones de precio en el sentido del párrafo 2.1 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping[441], la autoridad investigadora procedió a comprobar si las ventas en cuestión se efectuaron a precios iguales o superiores a la media ponderada de los costos de producción en el período de investigación.[442] Aplicando este método, que hemos constatado es compatible con la segunda oración del párrafo 2.1 del artículo 2[443], la autoridad investigadora determinó que ciertas ventas en el mercado interior efectuadas por tres empresas investigadas no se habían realizado, por razones de precio, en el curso de operaciones comerciales normales.[444] De nuestra interpretación de la segunda oración del párrafo 2.1 del artículo 2 se sigue que la exclusión de esas ventas por la autoridad investigadora no era incompatible con las obligaciones que corresponden a las CE en virtud de dicha norma.

7.277 Noruega sostiene también que la autoridad investigadora no "determinó" que las ventas a precios inferiores a los costos no permitían recuperar todos los costos dentro de un plazo razonable, porque sus constataciones no incluían una explicación expresa e inequívoca de por qué los precios de las ventas descartadas no permitían tal cosa.[445] A nuestro entender, la preocupación de Noruega se centra en la supuesta falta de mención de los términos "recuperación de los costos" y "plazo razonable" en la determinación de la autoridad investigadora, así como en la supuesta falta de toda declaración sobre la duración del "plazo razonable". Recordamos que en el Reglamento Provisional se hizo referencia expresa al apartado 4 del artículo 2 del Reglamento Antidumping de base de las CE, donde el texto y las notas del párrafo 2.1 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping se reproducen casi literalmente. Por tanto, la determinación provisional de la autoridad investigadora sí explicaba con claridad, indirectamente, que las pruebas descritas en los considerandos 23-25 del Reglamento Provisional tenían por objeto determinar si algunas ventas a precios inferiores a los costos no permitían recuperar todos los costos dentro de un plazo razonable. Además, por lo que respecta a la falta de toda declaración sobre la duración del "plazo razonable", cabe señalar que de nuestra interpretación de la segunda oración del párrafo 2.1 del artículo 2 se desprende que una autoridad investigadora no tiene que "determinar", en el sentido de formular una conclusión razonada sobre la base de los hechos concretos de la investigación de que se trate, que el "plazo razonable" es

[441] *Véase* el párrafo 7.225.

[442] *Véase* el párrafo 7.226.

[443] *Véanse* los párrafos 7.225-7.229 y 7.244.

[444] *Véase* el párrafo 7.229.

[445] *Véase* el párrafo 7.210.

equivalente al período de investigación a efectos de determinar si las ventas a precios inferiores a los costos no permiten recuperar todos los costos dentro de un plazo razonable. En otras palabras, una autoridad investigadora que actúa de manera compatible con la segunda oración del párrafo 2.1 del artículo 2 no está obligada a "declarar" que el "plazo razonable" es equivalente al período de investigación, porque esos dos períodos son, por definición, iguales en virtud de los términos expresos de la segunda oración.

7.278 Por último, en la medida en que hemos constatado que actuar de conformidad con la segunda oración del párrafo 2.1 del artículo 2 es suficiente para demostrar el cumplimiento de la obligación de "determinar" que las ventas a precios inferiores a los costos no permiten recuperar estos últimos dentro de un plazo razonable, estimamos que la prueba de las ventas "rentables" aplicada por la autoridad investigadora, en la medida en que establecía si los precios netos de las ventas eran superiores a la media ponderada de los costos de producción en el período de investigación, evaluaba debidamente si las ventas a precios inferiores a los costos en cuestión no permitían recuperar todos los costos dentro de un plazo razonable.

7.279 En consecuencia, por todas las razones expuestas, desestimamos en su totalidad la alegación de Noruega de que la autoridad investigadora actuó de manera incompatible con las obligaciones que corresponden a las CE en virtud del párrafo 2.1 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping al excluir de su cálculo del valor normal las ventas en el mercado interior de ciertas empresas investigadas, por considerar que no se habían efectuado, por razones de precio, en el curso de operaciones comerciales normales. Habida cuenta de ello, desestimamos asimismo la alegación consiguiente de Noruega de que las CE incumplieron el párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping porque la autoridad investigadora reconstruyó los valores normales de las mismas empresas investigadas basándose en una constatación viciada de que sus ventas en el mercado interior no se habían efectuado, por razones de precio, en el curso de operaciones comerciales normales.

3. Supuesta incompatibilidad con los párrafos 2.2 y 2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping de la exclusión por las CE, en su cálculo del valor normal, de los datos reales sobre gastos administrativos, de venta y de carácter general y beneficios

a) Argumentos de las partes

i) Noruega

7.280 Noruega alega que la autoridad investigadora actuó de manera incompatible con el párrafo 2.2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping porque no se apoyó en datos reales concernientes a ventas realizadas en el curso de operaciones comerciales normales a efectos de calcular las cantidades adecuadas de gastos administrativos, de venta y de carácter general y de beneficios al reconstruir el valor normal para las partes investigadas.

7.281 Noruega aduce que las CE, al reconstruir el valor normal, estaban obligadas, en virtud del párrafo 2.2 del artículo 2, a utilizar datos reales sobre gastos administrativos, de venta y de carácter general y beneficios concernientes a todas las ventas efectuadas en el curso de operaciones comerciales normales. Según Noruega, el párrafo 2.2 del artículo 2 no permite a las autoridades investigadoras rechazar datos reales sobre gastos administrativos, de venta y de carácter general y beneficios simplemente porque el volumen de las ventas de las que derivan esos datos se considera "bajo".[446] Noruega estima que su opinión está respaldada por las constataciones del Órgano de Apelación en *CE - Accesorios de tubería*, las cuales, sostiene Noruega, avalan la afirmación de que las autoridades investigadoras tienen que usar datos reales sobre gastos administrativos, de venta y de

[446] Primera comunicación escrita de Noruega, párrafos 373, 384-395.

carácter general y beneficios por lo que respecta a las ventas realizadas en el curso de operaciones comerciales normales siempre que esas ventas existan, sea cual fuere su volumen.[447]

7.282 Por consiguiente, Noruega sostiene que la autoridad investigadora incurrió en error al descartar datos reales sobre gastos administrativos, de venta y de carácter general y beneficios concernientes a ventas en el mercado interior realizadas en el curso de operaciones comerciales normales por considerar que: i) el volumen de esas ventas, evaluado por tipo específico de salmón de piscifactoría, representaba menos del 5 por ciento del volumen de las ventas de exportación del mismo tipo de salmón; o ii) el volumen de las ventas que eran rentables, evaluado por tipo específico de salmón de piscifactoría, representaba menos del 10 por ciento del total de las ventas del mismo tipo de salmón en el mercado interior. Noruega afirma que la autoridad investigadora actuó de ese modo al descartar los datos reales sobre gastos administrativos, de venta y de carácter general de una parte investigada y los datos reales sobre beneficios de "al menos ocho" partes investigadas.

7.283 Por último, Noruega alega que el criterio de las ventas rentables inferior al 10 por ciento aplicado por la autoridad investigadora para excluir una parte de las ventas en cuestión no es un fundamento admisible para determinar si las ventas se efectúan en el curso de operaciones comerciales normales. Por consiguiente, las CE no podían recurrir a los resultados de la aplicación de ese criterio como base para determinar si estaban facultadas para descartar datos reales sobre beneficios en su cálculo del valor normal reconstruido. Noruega alega, por tanto, que el recurso por las CE al criterio de las ventas rentables inferiores al 10 por ciento a efectos de decidir si ciertas ventas no se efectuaron en el curso de operaciones comerciales normales era incompatible con los párrafos 2 y 2.2 del artículo 2.

ii) Comunidades Europeas

7.284 Las CE aducen que la autoridad investigadora no actuó de manera incompatible con el párrafo 2.2 del artículo 2 al descartar datos reales concernientes a ventas efectuadas en el curso de operaciones comerciales normales a fin de calcular debidamente el monto de los gastos administrativos, de venta y de carácter general y los beneficios al reconstruir el valor normal para las partes investigadas. Las CE reconocen que la no utilización de datos reales por la autoridad investigadora se basó en constataciones sobre el volumen de ventas en el mercado interior comparadas con las ventas de exportación (el criterio del 5 por ciento de las ventas como proporción suficiente) y el volumen de ventas rentables en el mercado interior (el criterio de un mínimo del 10 por ciento de ventas rentables). Aducen, sin embargo, que la autoridad investigadora no incurrió en error al rechazar esos datos porque: i) a juicio de las CE, debe interpretarse que el texto de la primera oración del párrafo 2.2 del artículo 2 contiene una salvedad implícita por lo que respecta a las ventas de bajo volumen; y ii) el criterio de un mínimo del 10 por ciento de ventas rentables era un criterio referente a las operaciones comerciales normales, lo que significa que la autoridad investigadora actuó de manera compatible con el párrafo 2.2 del artículo 2 cuando descartó los datos sobre gastos administrativos, de venta y de carácter general y beneficios concernientes a las ventas excluidas por no cumplir ese criterio.

7.285 Las CE sostienen que la interpretación del párrafo 2.2 del artículo 2 propugnada por Noruega es incorrecta, y aducen que esa disposición no impide a las autoridades investigadoras descartar datos reales sobre gastos administrativos, de venta y de carácter general y beneficios concernientes a las

[447] *Ibid.*, párrafos 387-395, donde se cita el informe del Grupo Especial, *CE - Derechos antidumping sobre los accesorios de tubería de fundición maleable procedentes del Brasil*, párrafo 138, y el informe del Órgano de Apelación, *Comunidades Europeas - Derechos antidumping sobre los accesorios de tubería de fundición maleable procedentes del Brasil* ("*CE - Accesorios de tubería*"), WT/DS219/AB/R, adoptado el 18 de agosto de 2003, párrafos 97-98.

ventas en el mercado interior cuyo volumen es bajo. Aducen que cuando el artículo 2 se considera en su totalidad, teniendo en cuenta tanto su contexto como el objeto y fin del Acuerdo Antidumping, se observa que el texto de la primera oración del párrafo 2.2 de dicho artículo contiene una salvedad implícita por lo que respecta a las ventas de bajo volumen. Las CE sostienen que si, como sugiere Noruega, los datos sobre gastos administrativos, de venta y de carácter general y beneficios concernientes a ventas que han sido excluidas por no cumplir el criterio del volumen mínimo del 5 por ciento (prescrito en el párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping) se utilizan como los componentes de gastos administrativos, de venta y de carácter general y beneficios del valor normal reconstruido, se estaría reintroduciendo en el cálculo del valor normal los mismos datos que el párrafo 2 del artículo 2 excluye expresamente. Las CE aducen que esto anularía la posibilidad de excluir las ventas en bajo volumen del cálculo del valor normal con arreglo al párrafo 2 del artículo 2. En particular, daría lugar a que los valores normales reconstruidos fueran los mismos que los valores normales derivados de ventas descartadas por constatarse que no son representativas, como habría ocurrido, según afirman las CE, en la investigación objeto de examen. Por consiguiente, las CE sostienen que si, en circunstancias concretas, la interpretación habitual del párrafo 2.2 del artículo 2 requiere una comparación entre precios no comparables, esa interpretación tendrá necesariamente que modificarse en la medida necesaria para evitar tal resultado. En consecuencia, las CE aducen que sería un error aplicar la resolución del Órgano de Apelación en *CE - Accesorios de tubería* a los hechos concretos de la presente diferencia.

7.286 Las CE consideran también que hay que interpretar que el texto de la primera oración del párrafo 2.2 del artículo 2 contiene una salvedad implícita por lo que respecta a las ventas de bajo volumen, porque, aducen, el sentido de la expresión "en el curso de operaciones comerciales normales" a los efectos del párrafo 2.2 del artículo 2 es independiente del sentido de la misma expresión en el párrafo 2 de ese artículo. Las CE aducen que si no se atribuyen distintos sentidos a la noción del "curso de operaciones comerciales normales" en el párrafo 2.2 y el párrafo 2 del artículo 2, se crearía un "círculo lógico" entre la aplicación del párrafo 2.2 y el párrafo 2.1 del artículo 2. Esto es así porque, según las CE, el párrafo inicial del párrafo 2.2 del artículo 2 presupone que ya se tiene conocimiento de las ventas efectuadas en el curso de operaciones comerciales normales. Sin embargo, de conformidad con el párrafo 2.1 del artículo 2, el párrafo 2.2 de ese mismo artículo tiene que aplicarse al derivar los gastos administrativos, de venta y de carácter general necesarios para identificar precisamente las ventas que pueden considerarse no efectuadas en el curso de operaciones comerciales normales por razones de precio. Las CE sostienen que la única forma de romper este "círculo lógico" es que la noción del "curso de operaciones comerciales normales" en el párrafo 2.2 del artículo 2 se defina sin referencia a la noción del "curso de operaciones comerciales normales" en el párrafo 2.1 del artículo 2, lo que en su opinión implica que la noción del "curso de operaciones comerciales normales" en el párrafo 2.2 del artículo 2 también tiene que definirse sin referencia a la noción del "curso de operaciones comerciales normales" en el párrafo 2 del artículo 2.

7.287 Por último, las CE aducen que el criterio de las ventas rentables inferiores al 10 por ciento, que fue la base de la decisión de descartar los datos reales sobre gastos administrativos, de venta y de carácter general y beneficios correspondientes a algunas de las ventas en cuestión, representaba una evaluación de si esas ventas se hicieron "en el curso de operaciones comerciales normales".[448] En consecuencia, sostienen las CE, la autoridad investigadora estaba perfectamente facultada para descartar los datos sobre gastos administrativos, de venta y de carácter general y beneficios concernientes a ventas que no cumplieran ese criterio. En ese sentido las CE mantienen que cuando las ventas en el mercado interior rentables son tan pocas que representan menos del 10 por ciento de las ventas en ese mercado, ya no puede considerarse que se efectúan "en el curso de operaciones comerciales normales". Las CE justifican esa opinión aduciendo, entre otras cosas, que el criterio de

[448] Primera comunicación escrita de las CE, párrafos 218-221, 228-229; Segunda comunicación escrita de las CE, párrafo 95; y respuesta de las CE a la pregunta 85 formulada por el Grupo Especial.

las ventas rentables inferiores al 10 por ciento es, de hecho, "un corolario de la norma establecida en el párrafo 2.1 del artículo 2 de que cuando más del 80 por ciento de las ventas son rentables, incluso las que no lo son deberán tenerse en cuenta al determinar el valor normal".[449]

b) Argumentos de los terceros

i) Estados Unidos

7.288 Los Estados Unidos sostienen que, de conformidad con la constatación del Órgano de Apelación en *CE - Accesorios de tubería*, una autoridad investigadora no puede excluir datos reales del cálculo de la proporción de los gastos administrativos, de venta y de carácter general y los beneficios únicamente porque el volumen de las ventas es bajo. Discrepan, no obstante, de la afirmación de Noruega de que como las CE aceptaron datos reales sobre gastos administrativos, de venta y de carácter general, también tenían que aceptar los datos reales sobre beneficios. Según los Estados Unidos, una autoridad investigadora puede utilizar datos reales sobre gastos administrativos, de venta y de carácter general incluso cuando rechaza los datos sobre los beneficios, porque los gastos administrativos, de venta y de carácter general están relacionados con las operaciones generales y de venta efectivas de una empresa. En otras palabras, una fluctuación de los precios no resulta necesariamente en una fluctuación conexa de los gastos administrativos, de venta y de carácter general. En contraste, los precios de venta repercuten directamente en los beneficios de las ventas. Por tanto, en función de los hechos, puede ser razonable que una autoridad investigadora rechace datos reales sobre beneficios al tiempo que acepta datos sobre gastos administrativos, de venta y de carácter general.

c) Evaluación por el Grupo Especial

7.289 Antes de evaluar el fundamento de las alegaciones de Noruega procederemos a describir brevemente la medida en que la autoridad investigadora descartó datos reales sobre gastos administrativos, de venta y de carácter general y beneficios al reconstruir el valor normal para las partes investigadas.

i) Hechos

7.290 Las constataciones expuestas en el Reglamento Provisional, que por lo que respecta a esta cuestión se confirmaron en el Reglamento Definitivo[450], revelan que el valor normal se reconstruyó para 8 de las 10 partes investigadas.[451] La autoridad investigadora reconstruyó el valor normal añadiendo al costo de fabricación ajustado de cada parte investigada una cuantía razonable por

[449] Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 219.

[450] Reglamento Definitivo, considerando 11.

[451] Reglamento Provisional, considerando 29. Las comunicaciones de pruebas individuales revelan que esas empresas fueron [[XXX]] (comunicación definitiva de pruebas a [[XXX]], 28 de octubre de 2005, Prueba documental 69 presentada por Noruega); [[XXX]] (comunicación definitiva de pruebas a [[XXX]], 28 de octubre de 2005, Prueba documental 45 presentada por Noruega), [[XXX]] (comunicación definitiva de pruebas a [[XXX]], 28 de octubre de 2005, Prueba documental 39 presentada por las CE), [[XXX]] (comunicación definitiva de pruebas a [[XXX]], 28 de octubre de 2005, Pruebas documentales 42 y 43 presentadas por las CE); [[XXX]] (comunicación definitiva de pruebas a [[XXX]], 28 de octubre de 2005, Prueba documental 28 presentada por Noruega); [[XXX]] (comunicación definitiva de pruebas a [[XXX]], 28 de octubre de 2005, Prueba documental 16 presentada por Noruega); [[XXX]] (comunicación definitiva de pruebas a [[XXX]], 28 de octubre de 2005, Prueba documental 53 presentada por Noruega); y [[XXX]] (comunicación definitiva de pruebas a [[XXX]], 28 de octubre de 2005, Prueba documental 54 presentada por Noruega).

concepto de gastos administrativos, de venta y de carácter general y un margen razonable de beneficio. Antes de utilizar "los gastos de venta, generales y administrativos soportados y el beneficio obtenido" por cada parte investigada en el mercado interior, la autoridad investigadora comprobó si "constituían datos fiables".[452] Con respecto al beneficio, la autoridad investigadora constató lo siguiente:

> "Los márgenes de beneficio reales en el mercado interior se consideraron fiables cuando el volumen de todas las ventas de la empresa en cuestión en el mercado interior podía considerarse representativo en comparación con el volumen de las ventas de exportación a la Comunidad. En el caso de las empresas cuyas ventas globales eran representativas, el margen de beneficio en el mercado interior se determinó tomando como base las ventas en el mercado interior de los tipos vendidos en el curso de operaciones comerciales normales."[453]

7.291 Se consideró que las ventas en el mercado interior eran representativas cuando el volumen total de las ventas en el mercado interior de cada productor exportador representaba al menos el 5 por ciento de su volumen total de ventas de exportación a las CE. Se constató que tres empresas no tenían ventas globales representativas.[454]

7.292 Se consideró que cinco empresas tenían ventas globales representativas.[455] Las comunicaciones enviadas a las empresas individualmente revelan que se constató que la totalidad o algunas de las ventas de éstas no eran representativas al nivel de tipos de salmón específicos.[456] Con respecto al resto de las ventas, en relación con tres de las cinco empresas se constató que algunas

[452] Reglamento Provisional, considerando 26.

[453] Reglamento Provisional, considerando 27.

[454] Reglamento Provisional, considerando 29. Al parecer esas empresas eran [[XXX]] (comunicación definitiva de pruebas a [[XXX]], 28 de octubre de 2005, Prueba documental 28 presentada por Noruega); [[XXX]] (comunicación definitiva de pruebas a [[XXX]], 28 de octubre de 2005, Prueba documental 53 presentada por Noruega); y [[XXX]] (comunicación provisional a [[XXX]], 22 de abril 2005, Prueba documental 120 presentada por Noruega. Véanse también la respuesta de las CE a la pregunta 15 formulada por el Grupo Especial y la respuesta de Noruega a la pregunta 84 formulada por el Grupo Especial.

[455] Reglamento Provisional, considerando 29. Al parecer esas empresas eran [[XXX]] (comunicación definitiva de pruebas a [[XXX]], 28 de octubre de 2005, Prueba documental 69 presentada por Noruega); [[XXX]] (comunicación definitiva de pruebas a [[XXX]], 28 de octubre de 2005, Prueba documental 45 presentada por Noruega), [[XXX]] (comunicación definitiva de pruebas a [[XXX]], 28 de octubre de 2005, Prueba documental 39 presentada por las CE), [[XXX]] (comunicación definitiva de pruebas a [[XXX]], 28 de octubre de 2005, Pruebas documentales 42 y 43 presentadas por las CE); y [[XXX]] (comunicación definitiva de pruebas a [[XXX]], 28 de octubre 2005, Prueba documental 16 presentada por Noruega). Observamos, no obstante, que en la comunicación definitiva de pruebas a [[XXX]] se afirma que "en términos de ventas globales se estableció que el volumen de ventas en el mercado interior ... era representativo si se comparaba con el total de ventas en el mercado interior y a la UE ... Sin embargo, el volumen correspondiente a todos los números de control del producto vendidos en el mercado interior no era representativo ...". No tenemos claro si las ventas en el mercado interior de [[XXX]] se excluyeron porque no eran representativas globalmente o no eran representativas a nivel de tipos de salmón. Dado que en el Reglamento Provisional se identificó a cinco empresas que tenían "ventas globales representativas", por exclusión hemos tratado a [[XXX]] como una de ellas.

[456] Aparentemente ocurrió así por lo que respecta a todas las ventas en el mercado interior de [[XXX]]. Comunicación definitiva a [[XXX]], 28 de octubre de 2005, Prueba documental 16 presentada por Noruega.

de ellas no se efectuaron en el curso de operaciones comerciales normales porque no cumplían el criterio de las ventas rentables inferiores al 10 por ciento.[457]

7.293 En el Reglamento Provisional no se formularon constataciones individualizadas con respecto a dos empresas investigadas porque se constató que "no fue posible concluir que las ventas de salmón de piscifactoría a partes no vinculadas se hubieran efectuado a precios normales de mercado".[458] Sin embargo, en el Reglamento Definitivo se formularon determinaciones individualizadas para ambas empresas. Aunque en el Reglamento Definitivo no hay información que explique cómo calculó la autoridad investigadora los valores normales de esas dos empresas, las comunicaciones enviadas a las empresas individualmente revelan que una de ellas, [[XXX]], se combinó con [[XXX]], por lo que se le atribuyó el mismo margen individual que a la segunda.[459] Con respecto a la otra empresa, [[XXX]], el valor normal se reconstruyó tras constatarse que "se determinó que ninguna de las ventas en el mercado interior del producto similar, por número de control del producto, se efectuó en el curso de operaciones comerciales normales".[460] En el extracto del documento de comunicación de las conclusiones definitivas a esa empresa que se ha presentado como Prueba documental en esta diferencia no se explica la medida en que se aplicó el criterio del mínimo del 10 por ciento de ventas rentables para constatar que las ventas de esa empresa no se efectuaron en el curso de operaciones comerciales normales.

7.294 En consecuencia, es evidente que con respecto a 8 de las 10 empresas investigadas la autoridad investigadora constató que el margen real de beneficios en el mercado interior relacionado con la totalidad o algunas de sus ventas no era fiable debido al bajo volumen de esas ventas (criterio del 5 por ciento para la representatividad de las ventas). Con respecto a 3 de las 10 empresas investigadas, la autoridad investigadora constató que el margen real de beneficios en el mercado interior relacionado con algunas de esas ventas no era fiable debido al bajo volumen de ventas rentables (criterio del mínimo del 10 por ciento de ventas rentables).

7.295 En lo tocante a los gastos administrativos, de venta y de carácter general, la autoridad investigadora constató en su Reglamento Provisional que podía utilizar provisionalmente la información específica sobre cada empresa proporcionada por todas las empresas investigadas.[461] Esta constatación se confirmó en el Reglamento Definitivo.[462] Sin embargo, en la comunicación de las conclusiones definitivas a [[XXX]] la autoridad investigadora afirmó otra cosa:

---

[457] Véanse los párrafos 7.224-7.229. [[XXX]] (comunicación definitiva de pruebas a [[XXX]], 28 de octubre de 2005, Prueba documental 69 presentada por Noruega); [[XXX]] (comunicación definitiva de pruebas a [[XXX]], 28 de octubre de 2005, Prueba documental 45 presentada por Noruega); [[XXX]] (comunicación definitiva de pruebas a [[XXX]], 28 de octubre de 2005, Pruebas documentales 42 y 43 presentadas por las CE). Véanse también la respuesta de las CE a la pregunta 15 formulada por el Grupo Especial y la respuesta de Noruega a la pregunta 84 formulada por el Grupo Especial.

[458] Reglamento Provisional, considerando 18.

[459] Comunicación definitiva a [[XXX]], 28 de octubre de 2005, Prueba documental 40 presentada por las CE.

[460] Comunicación definitiva a [[XXX]], 28 de octubre de 2005, Prueba documental 29 presentada por Noruega.

[461] Reglamento Provisional, considerando 31.

[462] Reglamento Definitivo, considerando 11.

> "Por lo que respecta a los gastos administrativos, de venta y de carácter general, se han revisado las constataciones que figuraban en la comunicación provisional. Dado que [[XXX]] no vendió volúmenes representativos en el mercado interior, por lo que esas ventas no se efectuaron en el curso de operaciones comerciales normales, los gastos administrativos, de venta y de carácter general se determinaron sobre la base del promedio ponderado de las cuantías reales determinadas para otros exportadores. Esa tasa de gastos administrativos, de venta y de carácter general se basó posteriormente en datos concernientes a todos los exportadores colaboradores incluidos en la muestra que tenían ventas en el mercado interior efectuadas en el curso de operaciones comerciales normales. Asciende al [[XXX]] por ciento sobre la base de la facturación."[463]

7.296 En este caso, pues, la autoridad investigadora constató con respecto a la empresa, que los datos reales sobre gastos administrativos, de venta y de carácter general no eran fiables basándose en el criterio del 5 por ciento para la representatividad.[464]

ii) Incompatibilidad del proceder de la autoridad investigadora con el párrafo 2.2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping

7.297 Lo primero que tenemos que resolver en el marco de la alegación formulada por Noruega al amparo del párrafo 2.2 del artículo 2 es si una autoridad investigadora puede calcular las cuantías de gastos administrativos, de venta y de carácter general y por concepto de beneficios que han de utilizarse para la reconstrucción del valor normal descartando datos concernientes a ventas en el mercado interior en "volúmenes bajos", y especialmente a las ventas que se ha constatado no se hicieron en "cantidad suficiente" en el sentido de la nota 2 al párrafo 2 del artículo 2. Comenzaremos nuestro análisis de esta cuestión examinando el texto del párrafo 2.2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping, que dice así:

> "A los efectos del párrafo 2, las cantidades por concepto de gastos administrativos, de venta y de carácter general, así como por concepto de beneficios, se basarán en datos reales relacionados con la producción y ventas del producto similar en el curso de operaciones comerciales normales, realizadas por el exportador o el productor objeto de investigación. Cuando esas cantidades no puedan determinarse sobre esta base, podrán determinarse sobre la base de:
>
> > i) las cantidades reales gastadas y obtenidas por el exportador o productor en cuestión en relación con la producción y las ventas en el mercado interno del país de origen de la misma categoría general de productos;
> >
> > ii) la media ponderada de las cantidades reales gastadas y obtenidas por otros exportadores o productores sometidos a investigación en relación con la producción y las ventas del producto similar en el mercado interno del país de origen;

[463] Comunicación definitiva de pruebas a [[XXX]], 28 de octubre de 2005, anexo II, páginas 2-3, encabezamiento "Gastos administrativos, de venta y de carácter general". Prueba documental 54 presentada por Noruega.

[464] Esta opinión fue también confirmada por las CE. Respuesta de las CE a la pregunta 18 formulada por el Grupo Especial.

> iii) cualquier otro método razonable, siempre que la cantidad por concepto de beneficios establecida de este modo no exceda del beneficio obtenido normalmente por otros exportadores o productores en las ventas de productos de la misma categoría general en el mercado interno del país de origen".

7.298 La alegación de Noruega se centra en la primera oración del párrafo 2.2 del artículo 2. En ella se estipula con toda claridad que las cantidades por concepto de gastos administrativos, de venta y de carácter general y por concepto de beneficios utilizadas en el cálculo del valor normal reconstruido "se basarán" en "datos reales relacionados con la producción y ventas del producto similar en el curso de operaciones comerciales normales". El párrafo 2.2 del artículo 2 no contiene ninguna excepción ni reserva con respecto a esta norma. A primera vista, no parece que prevea la posibilidad de que se descarten datos reales sobre gastos administrativos, de venta y de carácter general y sobre beneficios salvo en el caso de que las ventas no se hayan efectuado en el curso de operaciones comerciales normales. Además, es instructivo observar que, en comparación con el párrafo 2.2 del Acuerdo Antidumping, en el que se identifican expresamente el bajo volumen de las ventas (ventas no hechas en "cantidad suficiente") *y* las ventas no efectuadas en el curso de operaciones comerciales normales como dos de las tres condiciones que de satisfacerse pueden dar lugar a la reconstrucción del valor normal, el párrafo 2.2 del artículo 2 no identifica el bajo volumen de las ventas como un criterio adicional pertinente para el cálculo de las cantidades adecuadas de gastos administrativos, de venta y de carácter general y beneficios reales a efectos de reconstruir el valor normal. Por tanto, el texto del párrafo 2.2 del artículo 2, considerado en el contexto del párrafo 2 del artículo 2, sugiere claramente que los Miembros no tienen derecho a descartar datos concernientes a ventas en volúmenes bajos (en el sentido del párrafo 2 del artículo 2) al identificar las cantidades adecuadas de gastos administrativos, de venta y de carácter general y los beneficios que han de utilizarse en la reconstrucción del valor normal. A nuestro juicio, esta interpretación se ajusta a las constataciones del Órgano de Apelación en *CE - Accesorios de tubería*, según las cuales el párrafo 2.2 del artículo 2 no requiere que los datos concernientes a las ventas en volúmenes bajos se excluyan del cálculo de los gastos administrativos, de venta y de carácter general y los beneficios a efectos de reconstruir el valor normal.[465]

7.299 Las CE sostienen que una interpretación del párrafo 2.2 del artículo 2 que impidiera excluir datos concernientes a ventas de "bajo volumen" del cálculo de los gastos administrativos, de venta y de carácter general y los beneficios daría lugar, en determinadas circunstancias fácticas, a la formulación de constataciones de existencia de dumping basadas en comparaciones entre precios de ventas no comparables. Las CE aducen que si los datos concernientes a ventas que se ha constatado no son representativas debido a que su volumen es bajo, en el sentido del párrafo 2 del artículo 2, se tienen en cuenta al determinar los gastos administrativos, de venta y de carácter general y los beneficios utilizados a efectos de reconstruir el valor normal, "el efecto será exactamente reintroducir la información que se excluyó anteriormente de conformidad con el párrafo 2 del artículo 2".[466] Las CE describen ese "efecto" en los siguientes términos:

> "El efecto concierne a los precios de las ventas que, al aplicarse el párrafo 2 del artículo 2, se descartaron con arreglo al criterio de bajo volumen, pero que no se habrían descartado con arreglo al criterio de las ventas a precios inferiores a los costos.[152] Conforme a la interpretación restringida del párrafo 2 del artículo 2 propugnada por Noruega, los gastos administrativos, de venta y de carácter general y

[465] Informe del Órgano de Apelación, *CE - Accesorios de Tubería*, párrafo 98. Véase también el informe del Grupo Especial, *CE - Accesorios de tubería*, párrafos 7.121-7.139.

[466] Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 244.

> los márgenes de beneficio de esas ventas se habrían utilizado, junto con los de otras ventas rentables que las CE utilizaron, para llegar a un promedio de gastos administrativos, de venta y de carácter general y márgenes de beneficio que después se añadiría a los costos de diversos productos a fin de reconstruir valores normales. El elemento crucial del proceso es el de los márgenes de beneficio. Los márgenes de beneficio que Noruega dice deben utilizarse para reconstruir el valor normal fueron determinados por los precios cobrados por las ventas de esos productos: los mismos precios que acababan de descartarse de conformidad con el criterio del bajo volumen establecido en el párrafo 2 del artículo 2. Es cierto que los diversos márgenes de beneficios de las ventas del producto objeto de consideración, en lugar de aplicarse directamente a ventas individuales, se someten a un proceso de establecimiento de un promedio ponderado al reconstruir el valor normal. Sin embargo, ese proceso se aplica en cualquier caso a todos los costos de las ventas cuyos precios han sido rechazados en virtud del párrafo 2 del artículo 2. De manera análoga, incluso cuando el valor normal se basa en precios de venta reales, esos precios están sujetos al establecimiento de un promedio ponderado para cada tipo o presentación del producto objeto de consideración. Los datos, tanto si se obtienen directamente de las ventas reales como si se dividen y después se agrupan para reconstruir un valor normal, son los mismos, y su promedio ponderado arroja la misma cifra.
>
> [152] Con arreglo al sistema aplicado en las medidas relativas al salmón, las CE primero rechazaron ventas basándose en el criterio del bajo volumen, y sólo después aplicaron el criterio de los precios inferiores a los costos. Por consiguiente, algunas ventas en volúmenes bajos que podrían haberse rechazado por haberse realizado a precios inferiores a los costos no se identificaron como tales."[467]

7.300 En consecuencia, las CE aducen que el efecto de una interpretación del párrafo 2.2 del artículo 2 que hiciera inadmisible la exclusión de datos concernientes a ventas hechas "en bajo volumen" del cálculo de los gastos administrativos, de venta y de carácter general y los beneficios sería no sólo contraria al texto expreso del párrafo 2 del artículo 2 (que alude a los casos en que las ventas de bajo volumen "no permitan una comparación adecuada"), sino también al principio, consagrado en el párrafo 1 a) del artículo VI del GATT de 1994, de que las comparaciones de precios sólo deben hacerse entre transacciones que sean comparables.[468]

7.301 Las CE plantean una cuestión similar a la que aparentemente el Brasil planteó en apelación en *CE - Accesorios de tubería*. El Órgano de Apelación abordó las preocupaciones del Brasil como a continuación se expone:

> "señalamos que el Brasil aduce además, como ejemplo, que la interpretación que hizo el Grupo Especial del encabezamiento del párrafo 2.2 del artículo 2 implica que el valor normal reconstruido sería idéntico a un valor normal basado en los precios de las ventas de bajo volumen de conformidad con el párrafo 2 del artículo 2. Como resultado, a juicio del Brasil, el párrafo 2 del artículo 2 queda privado de efectos, lo cual es contrario a los principios de interpretación de los tratados del derecho internacional público. (Comunicación del apelante presentada por el Brasil, párrafos 89 y 90.) Observamos, como lo hacen las Comunidades Europeas, que el ejemplo postulado por el Brasil parte de determinados supuestos de hecho. (Comunicación del apelado presentada por las Comunidades Europeas, párrafos 63

[467] *Ibid.*, párrafo 245.

[468] Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 248; Segunda comunicación escrita de las CE, párrafo 93; CE, Segunda declaración oral, párrafo 55.

> a 65.) No estamos convencidos de que esos supuestos de hechos sean necesariamente ciertos en la mayor parte de las investigaciones antidumping. Consideramos que la *posibilidad* del resultado que sugiere el Brasil, sobre la base de un determinado conjunto de circunstancias, no puede triunfar sobre el texto específico del encabezamiento del párrafo 2.2 del artículo 2".[469]

7.302 Las CE aducen que la diferencia entre *CE - Accesorios de tubería* y el presente asunto radica en que la hipótesis fáctica expresamente contemplada en el ejemplo del Brasil no es ya una posibilidad, sino una realidad. Alegan, por tanto, que en el presente caso tener en cuenta datos concernientes a ventas no representativas habría llevado a reconstruir valores normales idénticos a los valores normales que se determinarían sobre la base de los precios de las mismas ventas no representativas.[470]

7.303 Reconocemos que el resultado general descrito por las CE plantea un dilema que es real: cómo conciliar la posibilidad de que los precios relacionados con ventas excluidas del cálculo del valor normal con arreglo al párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping se reconstruyan y utilicen precisamente con la misma finalidad por efecto del párrafo 2.2 del artículo 2. Como observan las CE, el problema se plantea principalmente debido a la exigencia, en el párrafo 2.2 del artículo 2, de que las autoridades investigadoras, al reconstruir el valor normal, utilicen márgenes de beneficios reales concernientes a todas las ventas realizadas en el curso de operaciones comerciales normales. Los gastos administrativos, de venta y de carácter general representan gastos en que se incurre cuando se produce y se vende un producto. Normalmente no diferirán mucho en las diversas ventas en el mercado interior, porque son consecuencia de las mismas actividades generales, de venta y administración que tienen lugar con respecto a todas las ventas.[471] En cambio, es más probable que los márgenes de beneficio difieran en las distintas ventas en el mercado interior, y entre las ventas de bajo volumen y otras ventas, porque son consecuencia de factores ajenos a los costos reales y dependen de la política de fijación de precios de la empresa. Por consiguiente, consideramos que la principal causa del dilema identificado por las CE es la exigencia, en el párrafo 2.2 del artículo 2, de que al reconstruir el valor normal se utilicen los márgenes de beneficio reales concernientes a todas las ventas realizadas en el curso de operaciones comerciales normales.

7.304 Sin embargo, el texto del párrafo 2.2 del artículo 2 es claro, y no nos incumbe atribuir al Acuerdo Antidumping palabras que no figuran en él. Por tanto, habida cuenta de las distintas circunstancias, y a la luz del texto del párrafo 2.2 del artículo 2 y de las observaciones del Órgano de Apelación en *CE - Accesorios de tubería*[472], constatamos que el párrafo 2.2 del artículo 2 no prevé una excepción basada en el "bajo volumen" de las ventas a la norma establecida de que los gastos administrativos, de venta y de carácter general y los beneficios utilizados a efectos de reconstruir el valor normal se calculen sobre la base de datos concernientes a ventas efectuadas en el curso de operaciones comerciales normales.

7.305 El segundo argumento formulado por las CE en apoyo de su alegación de que es preciso considerar que el texto de la primera oración del párrafo 2.2 del artículo 2 tiene una salvedad implícita

---

[469] Informe del Órgano de Apelación, *CE - Accesorios de tubería*, nota 99.

[470] Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 254; Segunda declaración oral de las CE, párrafo 16.

[471] Reconocemos que esto puede no ser siempre así, y que, por ejemplo, pueden emplearse distintos métodos de venta para hacer distintas ventas de un mismo producto. Sin embargo, no consideramos que esa sea la forma habitual de proceder de una empresa al vender el mismo producto.

[472] Informe del Órgano de Apelación, *CE - Accesorios de tubería*, párrafos 93-102, incluida la nota 99.

por lo que respecta al "bajo volumen" de las ventas está relacionado con el sentido de la expresión "en el curso de operaciones comerciales normales".[473] Las CE sostienen que debe darse a esa expresión, tal como figura en el párrafo 2.2 del artículo 2, un sentido independiente del que cabe atribuirle en los párrafos 2.1 y 2 del mismo artículo. Entendemos, en lo fundamental, que las CE aducen que debe considerarse que las ventas descartadas del cálculo del valor normal debido a su bajo volumen, de conformidad con la nota 2 del párrafo 2 del artículo 2, no se han efectuado "en el curso de operaciones comerciales normales" a los efectos del párrafo 2.2 del artículo 2, a pesar de que no pueda considerarse que esas ventas no se han efectuado "en el curso de operaciones comerciales normales" a los efectos del párrafo 2 del artículo 2. Las CE sostienen que esta conclusión es consecuencia de un "círculo lógico" creado por la aplicación combinada de los párrafos 2.1 y 2.2 del artículo 2, del que, según aducen, sólo se puede escapar si el sentido de la expresión "en el curso de operaciones comerciales normales" en el párrafo 2.2 del artículo 2 es independiente del que tiene en los párrafos 2.1 y 2 del artículo 2. Las CE indican que este "círculo lógico" se produce porque para determinar si las ventas a precios inferiores a los costos no se han efectuado "en el curso de operaciones comerciales normales" por razones de precio de conformidad con el párrafo 2.1 del artículo 2, primero es necesario calcular los gastos administrativos, de venta y de carácter general, lo cual, aducen las CE, tiene que hacerse de conformidad con el párrafo 2.2 del artículo 2. Pero, para calcular los gastos administrativos, de venta y de carácter general de conformidad con el párrafo 2.2 del artículo 2 primero hay que saber qué ventas se han efectuado "en el curso de operaciones comerciales normales".[474]

7.306 Vemos en qué modo, a primera vista, puede considerarse que el texto utilizado en los párrafos 2.1 y 2.2 del artículo 2 crea lo que las CE describen como un "círculo lógico". Es cierto que una determinación de que las ventas a precios inferiores a los costos no se han realizado "en el curso de operaciones comerciales normales" por razones de precio con arreglo al párrafo 2.1 del artículo 2 requiere un cálculo adecuado de los gastos administrativos, de venta y de carácter general de conformidad con el párrafo 2.2 de ese artículo. De manera análoga, reconocemos que para hacer un cálculo adecuado de los gastos administrativos, de venta y de carácter general con arreglo al párrafo 2.2 del artículo 2 es preciso tener en cuenta si las transacciones de venta en el mercado interior de las que resultan los datos sobre gastos administrativos, de venta y de carácter general pertinentes se han efectuado "en el curso de operaciones comerciales normales". Sin embargo, discrepamos de la sugerencia de las CE de que la única manera de escapar del "círculo lógico" creado por la aparente interdependencia de esas dos disposiciones sería atribuir a la expresión "en el curso de operaciones comerciales normales", en el párrafo 2.2 del artículo 2, un sentido que daría lugar a una constatación de que las ventas en bajo volumen podrían considerarse no efectuadas "en el curso de operaciones comerciales normales" a los efectos de esa norma aunque parezca que no deben considerarse así con arreglo al párrafo 2 del artículo 2. A nuestro juicio, la aplicación combinada de los párrafos 2.1 y 2.2 del artículo 2 no respalda esa conclusión.

7.307 Aunque el criterio de las ventas a precios inferiores a los costos establecido en el párrafo 2.1 del artículo 2 figura en el texto del Acuerdo Antidumping antes que el párrafo 2.2 del artículo 2, es evidente que en la práctica no puede aplicarse sin hacer primero los cálculos que menciona esa última disposición. Por tanto, cuando una autoridad investigadora se dispone a aplicar el criterio de las ventas a precios inferiores a los costos de conformidad con el párrafo 2.1 del artículo 2, tendrá que aplicar antes las disposiciones del párrafo 2.2 del artículo 2. Consideramos que la expresión "en el curso de operaciones comerciales normales" en el párrafo 2.2 del artículo 2 tiene que entenderse a la luz de este contexto práctico. En otras palabras, la referencia a las ventas efectuadas "en el curso de operaciones comerciales normales" en el párrafo 2.2 del artículo 2 tiene que comprender todas las ventas que la autoridad investigadora ha constatado se han efectuado "en el curso de operaciones

[473] Véase el párrafo 7.286.

[474] Segunda comunicación escrita de las CE, párrafo 87.

comerciales normales" *en el momento de su aplicación.* Como no puede haber ninguna determinación de ventas a precios inferiores a los costos no efectuadas "en el curso de operaciones comerciales normales" de conformidad con el párrafo 2.1 del artículo 2 *antes* de que se apliquen las normas establecidas en el párrafo 2.2 de ese artículo para calcular los gastos administrativos, de venta y de carácter general, se sigue que las ventas identificadas como no realizadas "en el curso de operaciones comerciales normales" a los efectos del párrafo 2.2 del artículo 2 no pueden incluir las ventas a precios inferiores a los costos que se ha constatado no se realizaron "en el curso de operaciones comerciales normales" en el sentido del párrafo 2.1 del artículo 2. En efecto, esto significa que las ventas que con arreglo al párrafo 2.1 del artículo 2 se ha constatado que no se han efectuado "en el curso de operaciones comerciales normales" no pueden no haberse efectuado "en el curso de operaciones comerciales normales" tampoco a los efectos del párrafo 2.2 del artículo 2.

7.308 Observamos que el párrafo 2.1 del artículo 2 no abarca todos los casos en que puede considerarse que las ventas en el mercado interior no se han efectuado "en el curso de operaciones comerciales normales". De hecho, como ha constatado el Órgano de Apelación, esa disposición sólo establece uno de los métodos para determinar cuándo las ventas a precios inferiores a los costos pueden considerarse no efectuadas "en el curso de operaciones comerciales normales" por razones de precio.[475] Puede haber muchas otras razones por las que quepa considerar que las ventas en el mercado interior no han tenido lugar "en el curso de operaciones comerciales normales".[476] Por tanto, constatar que no puede considerarse que las ventas que con arreglo al párrafo 2.1 del artículo 2 se han declarado no realizadas "en el curso de operaciones comerciales normales" tampoco se han realizado "en el curso de operaciones comerciales normales" a los efectos del párrafo 2.2 del artículo 2 no priva de eficacia a esta última disposición. De hecho, nos parece evidente que la apreciación de las ventas realizadas "en el curso de operaciones comerciales normales" requerida por el párrafo 2.2 del artículo 2 prevé la identificación de todas las ventas no efectuadas "en el curso de operaciones comerciales normales" por cualquier método *distinto* del criterio de los precios inferiores a los costos establecido en el párrafo 2.1 del artículo 2. Dada la manera en que entendemos que los párrafos 2.1 y 2.2 del artículo 2 deben aplicarse en la práctica, no vemos en qué modo sería prácticamente posible cualquier otro resultado. Habida cuenta de ello, no creemos que el denominado "círculo lógico" justifique la sugerencia de las CE de que el concepto de las ventas realizadas "en el curso de operaciones comerciales normales" ha de interpretarse de modo que permita que las ventas "en bajo volumen" se consideren no efectuadas "en el curso de operaciones comerciales normales" a los efectos del párrafo 2.2 del artículo 2.

Datos concernientes a ventas descartadas sobre la base de la aplicación del criterio del volumen mínimo de las ventas del 5 por ciento

7.309 Recordamos que con respecto a 8 de las 10 empresas investigadas la autoridad investigadora descartó los márgenes reales de beneficios en el mercado interior concernientes a la totalidad o algunas de sus ventas debido al bajo volumen de estas últimas (criterio del volumen mínimo de las ventas del 5 por ciento). Con respecto a una empresa investigada, la autoridad investigadora descartó los gastos administrativos, de venta y de carácter general reales sobre la misma base. Habida cuenta de ello, y teniendo presentes nuestras conclusiones relativas a la interpretación adecuada del párrafo 2.2 del artículo 2, constatamos que la autoridad investigadora actuó de manera incompatible con las obligaciones que corresponden a las CE en virtud del párrafo 2.2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping al descartar los datos reales sobre gastos administrativos, de venta y de carácter general y por concepto de beneficios en el mercado interior concernientes a la totalidad o algunas de las ventas de esas empresas debido al bajo volumen de dichas ventas.

[475] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafo 147.

[476] *Ibid.*, párrafo 146.

Datos concernientes a ventas descartadas sobre la base de la aplicación del criterio del mínimo del 10 por ciento de ventas rentables

7.310 Con respecto a 3 de las 10 empresas investigadas, la autoridad investigadora constató que el margen real de beneficios en el mercado interior relacionado con algunas de sus ventas no era fiable porque se derivaba de un volumen bajo de ventas rentables (el criterio del mínimo del 10 por ciento de ventas rentables). Noruega aduce, en primer lugar, que la exclusión de esa información como consecuencia de la aplicación del criterio del mínimo del 10 por ciento de ventas rentables equivalía a descartar datos reales sobre el margen de beneficios debido al bajo volumen de las ventas. Las CE sostienen que la exclusión de la información sobre márgenes de beneficios no se basó en el bajo volumen de las ventas, sino en la constatación por la autoridad investigadora de que las ventas en cuestión no se habían efectuado en el curso de operaciones comerciales normales. En ese sentido, las CE sostienen que el criterio del mínimo del 10 por ciento de ventas rentables es un medio admisible de comprobar si las ventas se han realizado en el curso de operaciones comerciales normales. Noruega aduce que ese criterio no es un método admisible para determinar si las ventas se han realizado en el curso de operaciones comerciales normales. Por tanto, una cuestión preliminar que tenemos que resolver por lo que respecta a esta parte de la alegación de Noruega es si el criterio del mínimo del 10 por ciento de ventas rentables es un medio admisible para determinar si las ventas se han efectuado en el curso de operaciones comerciales normales.

7.311 Recordamos que la autoridad investigadora, al evaluar si las ventas de las partes investigadas se efectuaron en el curso de operaciones comerciales normales, examinó primero si algunas ventas no rentables (es decir, hechas a precios inferiores a los costos) podían descartarse del cálculo del valor normal mediante la aplicación del criterio establecido en el párrafo 2.1 del artículo 2.[477] Tras excluir todas las ventas a precios inferiores a los costos que correspondían a ese criterio, la autoridad investigadora procedió a comprobar si "el volumen [restante] de ventas rentables de cualquier tipo de salmón de piscifactoría representaba menos del 10 por ciento del total del volumen de ventas de ese tipo". Cuando se constató que así era, "se consideró que ese tipo de salmón se había vendido en cantidades insuficientes para que el precio en el mercado interior constituyera una base apropiada para la determinación del valor normal".[478] Por consiguiente, la autoridad investigadora descartó todas las ventas rentables (es decir, a precios superiores a los costos) que no representaban como mínimo el 10 por ciento del volumen de todas las ventas pertinentes en el mercado interior. De ese modo, la autoridad investigadora determinó que todas las ventas en el mercado interior de cualquier tipo de salmón de piscifactoría, con independencia de su rentabilidad, podían excluirse de su cálculo del valor normal cuando las ventas a precios inferiores a los costos que cumplían en criterio del párrafo 2.1 del artículo 2 representaran más del 90 por ciento del volumen total de ventas pertinentes en el mercado interior. En palabras de las CE, "cuando la inmensa mayoría de las ventas de una empresa [investigada] [se hicieron] a pérdidas", la autoridad investigadora constató que "el conjunto de las ventas de la empresa no se efectuó en el curso de operaciones comerciales normales".[479]

7.312 El Acuerdo Antidumping no aborda concretamente la cuestión de si las ventas rentables pueden considerarse no efectuadas en el curso de operaciones comerciales normales por el mero hecho de su bajo volumen; pero sí aborda concretamente las repercusiones de las ventas a precios inferiores a los costos en las determinaciones relativas al carácter de las operaciones comerciales normales y el cálculo del valor normal. Como ya hemos indicado, el párrafo 2.1 del artículo 2

[477] Véanse los párrafos 7.278-7.279.

[478] Reglamento Provisional, considerandos 23-25. Esas constataciones fueron confirmadas en el Reglamento Definitivo, considerando 11. Véase también el párrafo 7.240 *supra*.

[479] Declaración inicial de las CE en la segunda reunión sustantiva con las partes, párrafo 58.

establece un método para determinar cuándo las ventas a precios inferiores a los costos pueden considerarse no realizadas en el curso de operaciones comerciales normales por razones de precio.[480] Con arreglo a este método, puede constatarse que las ventas a precios inferiores a los costos no se han efectuado en el curso de operaciones comerciales normales y esas ventas pueden, por tanto, descartarse en el cálculo del valor normal, cuando concurren tres condiciones, a saber, que las ventas a precios inferiores a los costos han tenido lugar: i) durante un período prolongado; ii) en cantidades sustanciales; y iii) a precios que no permiten la recuperación de todos los costos dentro de un plazo razonable.

7.313 En la medida en que una de las condiciones para constatar que las ventas a precios inferiores a los costos no se han efectuado en el curso de operaciones comerciales normales es que hayan tenido lugar en *cantidades sustanciales*, el párrafo 2.1 del artículo 2 reconoce que el volumen de las ventas a precios inferiores a los costos puede ser determinante para establecer si esas ventas se han efectuado en el curso de operaciones comerciales normales. A esos efectos, la nota 5 explica que se habrán efectuado ventas a precios inferiores a los costos en cantidades sustanciales cuando representen como mínimo el 20 por ciento del volumen de las transacciones consideradas para la determinación del valor normal. Si no se alcanza ese umbral, la autoridad investigadora no está facultada para tratar las ventas a precios inferiores a los costos como ventas no efectuadas en el curso de operaciones comerciales normales por razones de precio. En otras palabras, cuando el 80 por ciento o más de las ventas de una parte investigada en el mercado interior tiene lugar a precios superiores al costo, no se considerará que las restantes ventas a precios inferiores a los costos no se han efectuado en el curso de operaciones comerciales normales, por lo que deberán tenerse en cuenta al determinar el valor normal, a no ser, naturalmente, que esas ventas a precios inferiores a los costos puedan descartarse por otra razón.

7.314 Cuando las ventas a precios inferiores a los costos se hacen en cantidades sustanciales, el párrafo 2.1 del artículo 2 estipula que sólo podrán tratarse como ventas no realizadas en el curso de operaciones comerciales normales cuando hayan tenido lugar a lo largo de un período prolongado y a precios que no permitan recuperar todos los costos dentro de un plazo razonable.

7.315 Por tanto, dos de las consecuencias de las ventas a precios inferiores a los costos para las determinaciones relativas al curso de operaciones comerciales normales identificadas en el párrafo 2.1 del artículo 2 son que: i) no puede constatarse que las ventas a precios inferiores a los costos no se han realizado en el curso de operaciones comerciales normales por razones de precio cuando alcanzan volúmenes no superiores al 20 por ciento de las ventas pertinentes en el mercado interior; y ii) sólo puede constatarse que las ventas a precios inferiores a los costos no se han realizado en el curso de operaciones comerciales normales cuando se han satisfecho las tres condiciones establecidas en el párrafo 2.1 del artículo 2. Es destacable que la posibilidad de tratar *tanto* las ventas a precios inferiores a los costos como las ventas a precios superiores a los costos como no realizadas en el curso de operaciones comerciales normales cuando las primeras superan un cierto volumen (por ejemplo, el 90 por ciento) de las ventas en el mercado interior no esté prevista en el párrafo 2.1 del artículo 2. Dado que esa disposición tiene por objeto tratar las consecuencias de las ventas a precios inferiores a los costos para las determinaciones relativas al curso de operaciones comerciales normales, consideramos que esa omisión es significativa. Si los redactores del párrafo 2.1 del artículo 2 hubieran estimado que un gran volumen de ventas a precios inferiores a los costos podía repercutir en la determinación de si cabe constatar que un volumen bajo de ventas a precios superiores a los costos no se ha realizado en el curso de operaciones comerciales normales, cabría esperar que así se habría expresado en el texto de la única disposición del Acuerdo Antidumping concretamente destinada a abordar las repercusiones de las ventas a precios inferiores a los costos en las determinaciones relativas al curso de operaciones comerciales normales. Esto es así tanto más cuanto que, con arreglo

[480] Véanse los párrafos 7.258-7.273.

a la nota 5, el párrafo 2.1 del artículo 2 de hecho prevé concretamente que los grandes volúmenes de ventas a precios superiores a los costos repercutirán en la determinación de si cabe constatar que las ventas a precios inferiores a los costos en bajos volúmenes se han efectuado en el curso de operaciones comerciales normales. Por tanto, la falta de todo reconocimiento de la posibilidad de que los grandes volúmenes de ventas a precios inferiores a los costos signifiquen que los bajos volúmenes de ventas a precios superiores a los costos pueden tratarse como ventas no realizadas en el curso de operaciones comerciales normales sugiere que los redactores no previeron que un volumen bajo de ventas a precios superiores a los costos pudiera ser determinante de si esas ventas se habían realizado en el curso de operaciones comerciales normales.

7.316 A nuestro entender, el párrafo 2 del artículo 2 respalda esa conclusión. El párrafo 2 del artículo 2, considerado conjuntamente con la nota 2, dispone que no se considerará que las ventas en el mercado interior que constituyan menos del 5 por ciento del volumen de ventas de exportación del producto objeto de examen permite una comparación adecuada entre el precio de exportación y el valor normal, por lo que esas ventas no deberán tenerse en cuenta al calcular el valor normal. Por tanto, cuando el volumen de las ventas en el mercado interior es bajo en relación con las ventas de exportación, las primeras no podrán utilizarse para calcular el valor normal. A nuestro juicio, el párrafo 2 del artículo 2 demuestra que cuando los redactores del Acuerdo Antidumping estimaron que el bajo volumen de ventas en el mercado interior debía tenerse en cuenta para calcular el valor normal, lo dijeron expresamente. Y observamos que, al hacerlo, no distinguieron entre distintos volúmenes de ventas rentables o no rentables en el mercado interior.

7.317 Observamos, por último, que una de las razones por las que las CE tratan de justificar el criterio del mínimo del 10 por ciento de ventas rentables es que constituye "un complemento de la regla de las ventas no rentables inferiores al 20 por ciento" establecida en la nota 5 al párrafo 2.1 del artículo 2, por lo que simplemente "contribuye a alcanzar el objetivo de imparcialidad establecido por el Órgano de Apelación".[481] Entendemos que las CE, al declarar esto, sugieren que la aplicación del párrafo 2.1 del artículo 2 puede dar lugar a constataciones que no son "imparciales" y "equitativas" para todas las partes afectadas por una investigación antidumping".[482] No estamos persuadidos de que los redactores del párrafo 2.1 del artículo 2 acordaran establecer una norma que, en sí misma, sólo podría dar lugar a constataciones "imparciales" en caso de aplicarse junto con otra norma que no figura en ninguna disposición del Acuerdo Antidumping. Es evidente que los redactores del Acuerdo Antidumping, al convenir en las normas enumeradas en la nota 5, reconocieron que un volumen mínimo de ventas a precios inferiores a los costos no es incompatible con que las ventas tengan lugar en el curso de operaciones comerciales normales. Así pues, el resultado al que se llega mediante la aplicación de la nota 5 es por sí mismo equitativo e imparcial, por lo que no requiere la aplicación de una norma complementaria para asegurar que el valor normal se calcule debidamente.

7.318 En consecuencia, por todas las razones expuestas, constatamos que el criterio del mínimo del 10 por ciento de ventas rentables, aplicado por la autoridad investigadora en la investigación objeto de examen, no es un medio admisible de determinar si las ventas en el mercado interior se han realizado en el curso de operaciones comerciales normales. Recordamos que la autoridad investigadora descartó los márgenes de beneficios reales de determinadas ventas de 3 de las 10 partes investigadas basándose dicho criterio. Como hemos constatado que no se trata de un medio admisible de determinar si las ventas en el mercado interior se han efectuado en el curso de operaciones comerciales normales, la decisión de la autoridad investigadora de descartar los datos sobre márgenes de beneficios de 3 de las 10 partes investigadas no puede justificarse al amparo del párrafo 2.2 del artículo 2. Por consiguiente, constatamos que la autoridad investigadora, en la medida en que no tuvo

[481] Respuesta de las CE a la pregunta 85 formulada por el Grupo Especial.

[482] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafo 147.

en cuenta los datos sobre márgenes de beneficios concernientes a determinadas ventas realizadas por [[XXX]], [[XXX]] y [[XXX]] basándose en el criterio del mínimo del 10 por ciento de ventas rentables, actuó de manera incompatible con las obligaciones que corresponden a las CE en virtud del párrafo 2.2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping.

7.319 Habida cuenta de nuestra constatación relativa a la alegación formulada por Noruega al amparo del párrafo 2.2 del artículo 2, no creemos necesario, a efectos de resolver satisfactoriamente esta diferencia, decidir también si la aplicación por la autoridad investigadora del criterio del mínimo del 10 por ciento de ventas rentables era incompatible con el párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping. Por consiguiente, en aplicación del principio de economía procesal, no hacemos constataciones por lo que respecta a la alegación de Noruega de que dicho criterio era incompatible con el párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping.

4. Supuesta incompatibilidad con el párrafo 8 del artículo 6 y los párrafos 3 y 6 del Anexo II del Acuerdo Antidumping del recurso de las CE a "los hechos de que se tenga conocimiento" para calcular el valor normal de Grieg Seafood

a) Argumentos de las partes

i) Noruega

7.320 Noruega alega que la autoridad investigadora recurrió a "los hechos de que se tenga conocimiento" para establecer el valor normal reconstruido de una de las empresas investigadas, Grieg Seafood AS ("Grieg"), sin respetar las condiciones que rigen el uso de "los hechos de que se tenga conocimiento" establecidas en el párrafo 8 del artículo 6 y los párrafos 3 y 6 del Anexo II. La reclamación de Noruega atañe al establecimiento por la autoridad investigadora de las cantidades utilizadas para sufragar costos de fileteado y financiación al calcular el costo de producción de Grieg.

7.321 Noruega sostiene que el Acuerdo Antidumping hace una distinción entre la información de fuentes primarias obtenida de la empresa investigada y la información de fuentes secundarias obtenida de otras fuentes, denominándose la segunda "los hechos de que se tenga conocimiento" o "la mejor información disponible". Por tanto, si una autoridad investigadora no usa la información presentada por una empresa investigada, automáticamente usa información de fuente secundaria, o "los hechos de que se tenga conocimiento", por lo que deberá cumplir las condiciones que rigen el uso de esa información establecidas en el párrafo 8 del artículo 6 y en el Anexo II.

7.322 Noruega alega que la autoridad investigadora no respetó las condiciones establecidas en los párrafos 3 y 6 del Anexo II cuando utilizó "los hechos de que se tenga conocimiento" para calcular los costos de fileteado de Grieg, porque la información proporcionada por Grieg a la autoridad investigadora en respuesta a la notificación de deficiencia era verificable, se había presentado a tiempo y podía utilizarse sin dificultades excesivas. Noruega aduce, en particular, que si bien la información solicitada se presentó después de que la autoridad investigadora verificara la respuesta inicial de Grieg al cuestionario en las instalaciones de Grieg en Noruega, la autoridad investigadora podía haber pedido a Grieg que proporcionara datos adicionales que la ayudaran a verificar la información solicitada si la hubiera considerado poco fiable. Sin embargo, según Noruega, la autoridad investigadora no obró así. Noruega sostiene además que no hay indicación alguna de que la autoridad investigadora siquiera considerara en qué modo podía verificarse la información proporcionada por Grieg. Simplemente decidió no aceptarla porque no se había presentado durante la investigación *in situ* en las instalaciones de Grieg. Noruega considera que la información sobre costos de fileteado se presentó a tiempo, porque se proporcionó aproximadamente una semana después de que la autoridad investigadora expusiera por escrito la posición que había adoptado con respecto al costo de producción de Grieg, en una etapa en la que la investigación estaba aún en curso. Además, a

juicio de Noruega, la información presentada por Grieg también podía utilizarse sin dificultades excesivas, y la autoridad investigadora en ningún momento explicó por qué no era así.

7.323 De manera análoga, por lo que respecta al cálculo de los costos de financiación de Grieg, Noruega aduce que la autoridad investigadora no respetó las condiciones establecidas en los párrafos 3 y 6 del Anexo II porque la información proporcionada por Grieg a la autoridad investigadora era verificable, se presentó a tiempo y podía utilizarse sin dificultades excesivas.

7.324 Por último, en respuesta a los argumentos de las CE, Noruega sostiene que no es necesario que el Grupo Especial resuelva la cuestión, de carácter interpretativo, de cómo corresponde aplicar el párrafo 4 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping en el caso de que todos los márgenes de dumping de los productores investigados se hayan calculado sobre la base de "los hechos de que se tenga conocimiento", porque en la investigación objeto de examen la autoridad investigadora calculó varios márgenes de dumping sin hacerlo sobre esa base. Por consiguiente, no es necesario que, a efectos de resolver la presente diferencia, el Grupo Especial aborde la cuestión planteada por los argumentos de las CE.

ii) Comunidades Europeas

7.325 En primer lugar, las CE aducen que no recurrieron a "los hechos de que se tenga conocimiento" al determinar la cantidad adecuada de costos de fileteado para reconstruir el valor normal por lo que respecta a Grieg. Sostienen que no se daban las condiciones para recurrir a "los hechos de que se tenga conocimiento" debido a las circunstancias del caso, y en particular "debido a la situación confusa en la que parte de la información estaba en manos de otra empresa".[483] No obstante, como la información necesaria no pudo obtenerse de Grieg, las CE aducen que la autoridad investigadora tenía derecho a no "invocar" "el proceso específico para llegar a conclusiones sobre cuestiones fácticas"[484] previsto en el párrafo 8 del artículo 6. Por tanto, aducen las CE, en las circunstancias específicas de la investigación, la autoridad investigadora tenía derecho a recurrir a información distinta de "los hechos de que se tenga conocimiento". En cualquier caso, las CE sostienen que incluso si se hubieran dado las condiciones para utilizar "los hechos de que se tenga conocimiento" con respecto a los costos de fileteado de Grieg, el párrafo 8 del artículo 6 contempla otra alternativa a la utilización de "los hechos de que se tenga conocimiento", porque el texto de esa disposición es de carácter facultativo y no obligatorio. En ese sentido, las CE sostienen que "si no hay ninguna alternativa a la utilización de los hechos de que se tenga conocimiento cuando no se recibe información, las investigaciones podrían quedar paralizadas por lo que respecta a la aplicación del párrafo 4 del artículo 9 y la atribución de un margen medio a los exportadores no investigados en los casos en que ninguna de las empresas investigadas ha colaborado".[485]

7.326 En segundo lugar, las CE aducen que la autoridad investigadora no actuó de manera incompatible con el párrafo 3 del Anexo II al evaluar los costos de fileteado de Grieg porque, a su juicio, la información sobre esos costos no podía verificarse una vez que se presentó después de la verificación que tuvo lugar en las instalaciones de Grieg en Noruega. Las CE sostienen, además, que no se infringió el párrafo 6 del Anexo II porque la insuficiencia de la información sobre costos de fileteado de Grieg tuvo que ser evidente para Grieg a la luz de las discusiones que tuvieron lugar durante la visita de verificación. Las CE aducen también que el texto de la versión inglesa del

[483] Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 287; y respuesta de las CE a la pregunta 20 formulada por el Grupo Especial.

[484] Respuesta de las CE a la pregunta 24 formulada por el Grupo Especial.

[485] Primera comunicación escrita de las CE, nota 165.

párrafo 6 sólo establece que la autoridad investigadora "*should provide*" (y no "*shall provide*") ("debería dar" y no "dará") explicaciones a las partes investigadas de sus razones para no aceptar la información.

7.327 Las CE rechazan la alegación de Noruega relativa a los costos de financiación aduciendo que lo que el Grupo Especial ha de determinar no es cómo trataron las pruebas presentadas por Grieg ni si recurrieron a "los hechos de que se tenga conocimiento". Afirman que la reclamación de Noruega atañe a la decisión de la autoridad investigadora de aplicar determinado método de cálculo en lugar de recurrir a los datos reales sobre esos costos proporcionados por Grieg. En ese sentido, las CE aducen que no rechazaron los datos de Grieg, sino que simplemente decidieron aplicar determinado punto de referencia, que estimaron era de carácter comercial, para evaluar los costos de Grieg. Por tanto, las CE aducen que no recurrieron a "los hechos de que se tenga conocimiento" al determinar la cuantía adecuada de los costos de financiación a efectos de reconstruir el valor normal de Grieg.

b) Argumentos de los terceros

i) Corea

7.328 Corea afirma que el párrafo 8 del artículo 6 y los párrafos 3 y 6 del Anexo II del Acuerdo Antidumping no dan carta blanca a una autoridad investigadora que realiza una investigación antidumping toda vez que obtiene de un declarante extranjero una información que no es totalmente perfecta. Por el contrario, esas disposiciones establecen inequívocamente condiciones que han de cumplirse antes de que la autoridad investigadora aplique el criterio de "los hechos de que se tenga conocimiento". Corea observa, en particular, que el párrafo 3 del Anexo II estipula que la autoridad investigadora debe tener en cuenta toda la información verificable que pueda utilizarse en la investigación sin dificultades excesivas, y que el párrafo 6 del Anexo II, a su vez, estipula que si la autoridad investigadora tiene intención de recurrir a "los hechos de que se tenga conocimiento", debe informar al declarante extranjero de las razones para hacerlo, y ofrecerle la oportunidad de presentar nuevas explicaciones dentro de un plazo prudencial.

7.329 Corea aduce que en su investigación las CE aplicaron "los hechos de que se tenga conocimiento" en forma incompatible con esas disposiciones, y rechazaron información presentada por Grieg. Dadas las circunstancias, y habida cuenta de la comunicación entre la autoridad investigadora y Grieg, Corea estima que Grieg colaboró razonablemente con la investigación de las CE.

7.330 Por consiguiente, Corea sostiene que el rechazo por las CE de la información proporcionada por Grieg no era razonable ni justificado. En consecuencia, el recurso de las CE a "los hechos de que se tenga conocimiento" constituyó una infracción del párrafo 8 del artículo 6 y los párrafos 3 y 6 del Anexo II del Acuerdo Antidumping.

c) Evaluación por el Grupo Especial

i) Incompatibilidad del proceder de la autoridad investigadora con el párrafo 8 del artículo 6 y los párrafos 3 y 6 del Anexo II al calcular los <u>costos de fileteado</u> de Grieg

7.331 Noruega alega que la autoridad investigadora recurrió a "los hechos de que se tenga conocimiento" para establecer los costos de fileteado de Grieg a fin de reconstruir el valor normal, sin respetar las condiciones que rigen el uso de "los hechos de que se tenga conocimiento" establecidas en el párrafo 8 del artículo 6 y los párrafos 3 y 6 del Anexo II. Las CE reconocen que la autoridad investigadora no determinó los costos de fileteado de Grieg basándose en la información presentada por esa empresa, y que en lugar de ello utilizó otra fuente de información para determinar esos costos. Sin embargo, según las CE, la actuación de la autoridad investigadora no era incompatible con el

párrafo 8 del artículo 6 y el Anexo II del Acuerdo Antidumping, fundamentalmente por dos razones alternativas: en primer lugar, las CE aducen que el recurso de la autoridad investigadora a información no presentada por Grieg no equivalía a la utilización de "los hechos de que se tenga conocimiento" en el sentido del párrafo 8 del artículo 6[486]; en segundo lugar las CE aducen que, en cualquier caso, la actuación de la autoridad investigadora fue plenamente compatible con lo dispuesto en los párrafos 3 y 6 del Anexo II, lo que le permitía recurrir a "los hechos de que se tenga conocimiento".[487] Antes de abordar las alegaciones de Noruega, estimamos conveniente exponer primero algunos de los hechos pertinentes que atañen al cálculo de los costos de fileteado de Grieg realizado por la autoridad investigadora.

Hechos

7.332 El 24 de noviembre de 2004, la autoridad investigadora envió a las partes investigadas el cuestionario para "exportadores-productores" con objeto de compilar información pertinente para su investigación.[488] El 15 de diciembre de 2004, las CE enviaron por facsímil a Grieg una carta previa a la verificación en la que confirmaban su intención de realizar una visita de verificación a las instalaciones de Grieg los días 10 y 11 de enero de 2005.[489] En esa misma carta se recordaba a Grieg que el plazo para devolver el cuestionario cumplimentado vencía el 3 de enero de 2005. Se pedía a Grieg que "tuviera a disposición todos los registros contables financieros y sobre costos y los documentos justificativos, incluidas todas las hojas de cálculo utilizadas para preparar las respuestas al cuestionario y todas las listas en las que los datos que figuraban en los cuestionarios se conciliaban con los datos originales". También incluía una "lista no exhaustiva de puntos que deben prepararse y estar a disposición" para el comienzo de la verificación, entre ellos los siguientes:

- "Conciliación entre los estados financieros comprobados de las empresas [*sic*] y la información presentada en la respuesta al cuestionario con respecto a las cantidades vendidas, los valores de las ventas y los costos de producción del producto afectados.

- ... todas las facturas de entrada y salida desde el 1º de octubre de 2003 hasta el 30 de septiembre de 2004, los insumos para la producción del producto afectado y cualquier otro costo directa o indirectamente relacionado con dicho producto.

- Todos los documentos relacionados con ventas en el mercado interior y de exportación, incluidos los documentos de pago y expedición y, cuando proceda, los documentos aduaneros.

- Detalles completos sobre costos de producción, gastos generales y gastos administrativos y de venta, con inclusión de informes sobre producción.

- Los originales de los contratos.

- Sírvanse estar preparados para justificar detalladamente cualquier excepción o ajuste que haya podido considerarse con arreglo a la Sección G del cuestionario antidumping y tener dispuestas todas las pruebas justificativas pertinentes".

---

[486] Véase, en particular, Primera comunicación escrita de las CE, párrafos 256, 274, 287 y 290.

[487] Primera comunicación escrita de las CE, párrafos 291-303.

[488] CE - Prueba documental 6.

[489] CE - Prueba documental 8.

7.333 El 8 de marzo de 2005, aproximadamente dos meses después de la verificación *in situ* de la respuesta de Grieg al cuestionario, la autoridad investigadora envió a Grieg una "Nota informativa sobre costos de producción" en la que figuraba su "evaluación preliminar" de los costos de producción de Grieg.[490] Al exponer el "método general" aplicado por la autoridad investigadora para calcular los costos de producción de Grieg, en la Nota se afirmaba que "cuando la empresa no proporcionó información sobre determinados costos o éstos no estaban disponibles, los costos se han obtenido del promedio de otras fuentes con arreglo a la mejor información disponible".

7.334 La Nota informativa revelaba que la autoridad investigadora opinaba que no se habían presentado costos de fileteado porque no figuraban en las cuentas de Grieg Seafood Rogaland (la empresa de producción del Grieg Seafood Group), [[XXX]]. La autoridad investigadora rectificó esta aparente falta de información calculando los costos de fileteado de Grieg utilizando "la información sobre costos unitarios obtenida de otro productor colaborador en Noruega", y añadiendo [[XXX]] coronas noruegas/kg a los costos de producción de Grieg.[491]

7.335 El 16 de marzo de 2005, Grieg respondió a la Nota informativa de la autoridad investigadora. Explicó que durante el período de investigación había producido productos fileteados con una empresa llamada Triton, que no estaba vinculada al Grieg Seafood Group. A la respuesta de Grieg se adjuntaba una carta de Triton en la que figuraban los precios de fileteado, por kilogramo, cobrados a Grieg por sus servicios en el período 2003 y 2004. En la carta se indicaba que esos precios estaban [[XXX]] un [[XXX]] entre Grieg y Triton de fecha [[XXX]].[492] La respuesta de Grieg revelaba que consideraba que sus costos de fileteado en el período de investigación fueron de [[XXX]] coronas noruegas/kg.[493]

7.336 En la comunicación de su determinación provisional, la autoridad investigadora confirmó su "evaluación preliminar" de los costos de fileteado de Grieg. Además, tras referirse a la respuesta de Grieg a la Nota informativa, la autoridad investigadora observó que "el costo por kilogramo puede ser reexaminado en la etapa definitiva". Grieg respondió a la determinación provisional de la autoridad investigadora reiterando las observaciones ya hechas sobre los costos de fileteado.[494]

7.337 En la determinación definitiva de la autoridad investigadora se confirmaron las constataciones hechas en la etapa provisional. La autoridad investigadora recordó las constataciones que había hecho en las anteriores comunicaciones a Grieg y añadió que tras examinar la información presentada por Grieg había decidido confirmar sus constataciones porque "con ocasión de la verificación [Grieg] no pudo justificar las declaraciones hechas en fecha posterior".[495]

---

[490] *Information Note on Cost of Production* (Nota informativa sobre costos de producción), Prueba documental 55 presentada por Noruega.

[491] Nota informativa sobre costos de producción, Prueba documental 55 presentada por Noruega.

[492] *Response to Information Note on Production Costs* (Respuesta a la Nota informativa sobre costos de producción), Prueba documental 56 presentada por Noruega.

[493] *Ibid.*

[494] Respuesta a la comunicación provisional de las CE a Grieg, Prueba documental 57 presentada por Noruega.

[495] Comunicación definitiva de pruebas a Grieg, 28 de octubre de 2005, Prueba documental 16 presentada por Noruega.

La afirmación de que la autoridad investigadora no recurrió a "los hechos de que se tenga conocimiento"

7.338 Las CE no controvierten que la autoridad investigadora determinó los costos de fileteado de Grieg basándose en información que en parte no había sido presentada por Grieg. Aducen, sin embargo, que la actuación de la autoridad investigadora no supuso el uso de "los hechos de que se tenga conocimiento" en el sentido del párrafo 8 del artículo 6. En concreto, las CE afirman que Grieg, si bien en última instancia presentó información relativa a sus costos de fileteado, lo hizo en forma de una carta de otra empresa, y no sobre la base de información extraída de su propia contabilidad. Las CE sostienen que esto creó una "situación confusa"[496], pero no una situación que justificara recurrir a "los hechos de que se tenga conocimiento" en el sentido del párrafo 8 del artículo 6. Frente a estos hechos, las CE aducen que la autoridad investigadora no tenía más opción que basar los costos de fileteado de Grieg en información procedente de "otra fuente pertinente, que [la autoridad investigadora] podía confiar proporcionaría una cifra comercial adecuada y que había sido verificada".[497]

7.339 A nuestro entender, la aseveración de las CE de que la autoridad investigadora no recurrió a "los hechos de que se tenga conocimiento" al determinar los costos de fileteado de Grieg se basa en la alegación de que con arreglo al párrafo 8 del artículo 6 una autoridad investigadora puede recurrir a información distinta de "los hechos de que se tenga conocimiento" cuando una parte interesada le ha proporcionado información insuficiente para hacer la determinación requerida. Más concretamente, entendemos que la defensa de las CE ante la alegación de Noruega se fundamenta en la idea de que el párrafo 8 del artículo 6 prevé la posibilidad de que una autoridad investigadora recurra a información distinta de la presentada por una parte interesada en respuesta a una solicitud de información, incluso cuando *no* se han establecido las condiciones previstas en el párrafo 8 del artículo 6 para no tener en cuenta esa información y utilizar "los hechos de que se tenga conocimiento".

7.340 Pasamos en primer lugar al texto del párrafo 8 del artículo 6, que dice así:

> "En los casos en que una parte interesada niegue el acceso a la información necesaria o no la facilite dentro de un plazo prudencial o entorpezca significativamente la investigación, podrán formularse determinaciones preliminares o definitivas, positivas o negativas, sobre la base de los hechos de que se tenga conocimiento. Al aplicar el presente párrafo se observará lo dispuesto en el Anexo II." (Sin subrayar en el original.)

7.341 El párrafo 8 del artículo 6 aborda las situaciones en las que una parte interesada dispone de "información necesaria" para hacer "determinaciones", pero no la proporciona a la autoridad investigadora dentro de un plazo razonable. En particular, especifica que cuando una parte interesada niega el acceso a "información necesaria" o no la facilita dentro de un plazo prudencial, o entorpece significativamente la investigación, la autoridad investigadora "podrá" hacer "determinaciones" sobre la base de "los hechos de que se tenga conocimiento". Observamos que el párrafo 8 del artículo 6 no contempla ninguna otra posibilidad. Por tanto, cuando no se facilita la "información necesaria", la autoridad investigadora "podrá" hacer "determinaciones" basándose en "los hechos de que se tenga conocimiento".

[496] Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 287.

[497] *Ibid.*, párrafo 290.

7.342 El párrafo 8 del artículo 6 requiere que en su aplicación se observen las disposiciones del Anexo II. El párrafo 1 del Anexo II estipula lo siguiente:

> "Lo antes posible después de haber iniciado la investigación, la autoridad investigadora deberá especificar en detalle la información requerida de cualquier parte directamente interesada y la manera en que ésta deba estructurarla en su respuesta. Deberá además asegurarse de que la parte sabe que, si no facilita esa información en un plazo prudencial, la autoridad investigadora quedará en libertad para basar sus decisiones en los hechos de que se tenga conocimiento, incluidos los que figuren en la solicitud de iniciación de una investigación presentada por la rama de producción nacional." (Sin subrayar en el original.)

7.343 Al establecer que las autoridades investigadoras deben asegurarse de que se informe debidamente a las empresas declarantes de que dichas autoridades pueden utilizar "los hechos de que se tenga conocimiento" al hacer determinaciones, el párrafo 1 del Anexo II proporciona orientación importante sobre el sentido de la expresión "información necesaria" que figura en el párrafo 8 del artículo 6. Concretamente, de conformidad con el párrafo 1, las autoridades investigadoras deben especificar la "información requerida" y comunicar que "si la información no se facilita en un plazo prudencial" podrán adoptarse "decisiones" sobre la base de "los hechos de que se tenga conocimiento". Esas palabras, consideradas conjuntamente con el párrafo 8 del artículo 6, sugieren que por "información necesaria" se entiende la información específica de que dispone una parte interesada que ha sido solicitada por una autoridad investigadora con el fin de formular determinaciones.

7.344 Recordamos que en la investigación objeto de examen la autoridad investigadora pidió a Grieg, en el cuestionario para "exportadores-productores", información sobre sus costos efectivos de fileteado. La autoridad investigadora solicitó específicamente esa información para determinar los costos de fileteado de Grieg a fin de calcular el valor normal reconstruido de Grieg. Por tanto, la información sobre los costos efectivos de fileteado de Grieg que la autoridad investigadora solicitó era "información necesaria" en el sentido de párrafo 8 del artículo 6. No creemos que las CE aduzcan otra cosa. De ello se sigue que el trato dado por la autoridad investigadora a la información presentada por Grieg está comprendido en el ámbito de aplicación del párrafo 8 del artículo 6 y el Anexo II.

7.345 La parte pertinente del párrafo 3 del Anexo II dice así:

> "Al formular las determinaciones deberá tenerse en cuenta toda la información verificable, presentada adecuadamente de modo que pueda utilizarse en la investigación sin dificultades excesivas, facilitada a tiempo y, cuando proceda, en un medio o lenguaje informático que hayan solicitado las autoridades." (Sin subrayar en el original.)

7.346 El párrafo 3 del Anexo II, como parte integrante del párrafo 8 del artículo 6, identifica una circunstancia en la que *no* se darán las condiciones para recurrir a "los hechos de que se tenga conocimiento", a saber, cuando la información proporcionada por una parte interesada en respuesta a una petición de una autoridad investigadora es "verificable, presentada adecuadamente de modo que pueda utilizarse en la investigación sin dificultades excesivas, facilitada a tiempo y, cuando proceda, en un medio o lenguaje informático que hayan solicitado las autoridades". A los efectos que nos interesan, es importante señalar que cuando la información presentada es del tipo descrito en el párrafo 3, "al formular las determinaciones deberá tenerse en cuenta". De ello se sigue que cuando *no* se dan las condiciones para recurrir a "los hechos de que se tenga conocimiento", la información específica proporcionada por una parte interesada en respuesta a una petición de una autoridad investigadora debe tenerse en cuenta en la determinación de la autoridad investigadora. Respaldan

esta conclusión las siguientes declaraciones del Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*:

> "Así pues, el párrafo 3 del Anexo II obliga a las autoridades investigadoras a utilizar la información si se cumplen tres condiciones, y, en determinados casos, cuatro. En nuestra opinión, de ello se desprende que, si se cumplen esas condiciones, las autoridades investigadoras no pueden rechazar, al formular una determinación, la información facilitada."[498] (Sin subrayar en el original.)

Lo mismo, las del Grupo Especial que se ocupó del asunto *Estados Unidos - Chapas de acero*:

> "Si, una vez analizadas las disposiciones del Anexo II, y en particular los criterios establecidos en el párrafo 3, se llega a la conclusión de que la información facilitada satisface las condiciones estipuladas, la autoridad investigadora deberá utilizar esa información en sus determinaciones y no estará facultada para recurrir a los hechos conocidos con respecto a ese elemento de información. Es decir, la autoridad investigadora no podrá concluir, con respecto a esa información, que no se ha facilitado 'información necesaria'".[499] (Sin subrayar en el original.)

7.347 Por consiguiente, discrepamos del argumento de las CE de que el párrafo 8 del artículo 6 prevé la posibilidad de que una autoridad investigadora recurra a información distinta de la presentada por una parte interesada, en respuesta a una petición de información específica, aunque *no* se den las condiciones para descartar esa información y utilizar "los hechos de que se tenga conocimiento" establecidas en el párrafo 8 del artículo 6. Esa opinión sobre la manera en que han de funcionar el párrafo 8 del artículo 6 y el Anexo II es equivocada. A nuestro juicio, del texto del párrafo 8 del artículo 6, considerado a la luz de los párrafos 1 y 3 del Anexo II, se desprende claramente que cuando una parte interesada presenta información específica que una autoridad investigadora ha solicitado a efectos de formular una determinación, y no se dan las condiciones establecidas para recurrir a "los hechos de que se tenga conocimiento", la autoridad investigadora no tiene derecho a descartar la información solicitada y utilizar información de otra fuente para formular la determinación.

7.348 En apoyo de su alegación de que en el presente caso la autoridad investigadora no recurrió a "los hechos de que tenga conocimiento", las CE aducen también que, incluso cuando se dan las condiciones para recurrir a "los hechos de que se tenga conocimiento", las autoridades investigadoras tienen derecho a *no* recurrir a ellos porque con arreglo al párrafo 8 del artículo 6 esa utilización es facultativa y no obligatoria. Convenimos con las CE en que el párrafo 8 del artículo 6 no obliga a las autoridades investigadoras a utilizar "los hechos de que se tenga conocimiento" cuando se dan las condiciones establecidas para recurrir a ellos. Sin embargo, a nuestro juicio, la flexibilidad que se da a las autoridades investigadoras mediante el uso de la palabra "podrán" en el párrafo 8 del artículo 6, cuando se han satisfecho todas las condiciones para utilizar "los hechos de que se tenga conocimiento", debe entenderse en el contexto de dos posibles opciones: una autoridad investigadora "podrá" utilizar "los hechos de que se tenga conocimiento" para colmar las lagunas en la información creadas por la falta de "información necesaria", o una autoridad investigadora "podrá" *no* utilizar "los hechos de que se tenga conocimiento" y, en la medida de lo posible, recurrir a la información presentada por la parte interesada que ha dado lugar a que se satisfagan las condiciones para utilizar

---

[498] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafo 81.

[499] Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Aplicación de medidas antidumping y compensatorias a las chapas de acero procedentes de la India* ("*Estados Unidos - Chapas de acero*"), WT/DS206/R y Corr.1, adoptado el 29 de julio de 2002, párrafo 7.55.

"los hechos de que se tenga conocimiento". Consideramos que el texto del párrafo 8 del artículo 6 y el Anexo II no admite ningún otro resultado cuando se han satisfecho las condiciones para utilizar "los hechos de que se tenga conocimiento".

7.349 Por último, según las CE, tiene que haber una alternativa a la utilización de "los hechos de que se tenga conocimiento" o la información específica presentada por la parte interesada, porque de no ser así las autoridades investigadoras no podrían calcular un margen medio de dumping para las empresas no investigadas, de conformidad con el párrafo 4 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping, en los casos en que los márgenes de dumping para todas las empresas investigadas se hubieran determinado utilizando "los hechos de que se tenga conocimiento". El párrafo 4 del artículo 9 describe la manera en que deben calcularse los derechos antidumping aplicados a las importaciones procedentes de exportadores o productores no incluidos en un examen limitado tramitado de conformidad con el párrafo 10 del artículo 6.[500] Con ese fin prevé la aplicación de dos posibles *métodos*, cada uno de ellos con la salvedad de que "los márgenes establecidos en las circunstancias a que hace referencia el párrafo 8 del artículo 6" deberán descartarse del cálculo. Según las CE, si todos los márgenes establecidos sobre la base de "los hechos de que se tenga conocimiento" de conformidad con el párrafo 8 del artículo 6 tienen que descartarse al calcular los derechos antidumping aplicables a las empresas no incluidas en una investigación limitada, la única forma de determinar esos derechos antidumping sería recurrir a otra información distinta de "los hechos de que se tenga conocimiento".

7.350 En *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, el Órgano de Apelación observó que el párrafo 4 del artículo 9 "no aborda expresamente la cuestión de *la forma* en que debe[n] calcularse [los márgenes de dumping aplicables a los exportadores o productores no investigados] en el supuesto de que *todos* los márgenes hayan de ser *excluidos* del cálculo en virtud de la prohibición".[501] El Órgano de Apelación describió esa aparente falta de orientación como una "*laguna*" en el texto del Acuerdo Antidumping.[502] Sin embargo, basándose en las cuestiones planteadas en la apelación que tenía ante sí, decidió que no le era necesario pronunciarse sobre la manera en que esa *laguna* podía superarse.[503]

---

[500] El texto pertinente del párrafo 4 del artículo 9 dice así:

"Cuando las autoridades hayan limitado su examen de conformidad con la segunda oración del párrafo 10 del artículo 6, los derechos que se apliquen a las importaciones procedentes de exportadores o productores no abarcados por el examen no serán superiores:

> i) al promedio ponderado del margen de dumping establecido con respecto a los exportadores o productores seleccionados, o
>
> ii) cuando las cantidades que deban satisfacerse en concepto de derechos antidumping se calculen sobre la base del valor normal prospectivo, a la diferencia entre el promedio ponderado del valor normal correspondiente a los exportadores o productores seleccionados y los precios de exportación de los exportadores o productores que no hayan sido examinados individualmente,

con la salvedad de que las autoridades no tomarán en cuenta a los efectos del presente párrafo los márgenes ... establecidos en las circunstancias a que hace referencia el párrafo 8 del artículo 6 ...".

[501] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafo 126. Las cursivas figuran en el original.

[502] *Ibid.*, párrafos 125 y 126.

[503] *Ibid.*, párrafo 26.

7.351 Recordamos que en el marco de la alegación de Noruega la cuestión que debemos resolver es si la autoridad investigadora recurrió a "los hechos de que se tenga conocimiento", para establecer los costos de fileteado de Grieg a efectos de reconstruir el valor normal, sin respetar las condiciones que rigen el uso de "los hechos de que se tenga conocimiento" establecidas en el párrafo 8 del artículo 6 y los párrafos 3 y 6 del Anexo II. Noruega no alega que la autoridad investigadora calculó los márgenes de dumping aplicables a las partes no investigadas basándose en información que no representaba "los hechos de que se tenga conocimiento" ni información presentada por las partes investigadas. Por consiguiente, estimamos que no estamos directamente obligados a resolver cómo ha de superarse la *laguna* del párrafo 4 del artículo 9. Observamos, en cualquier caso, que el problema concreto planteado por la existencia de esa *laguna* no atañe a las fuentes de determinadas informaciones faltantes, sino al *método* que corresponde utilizar para calcular los derechos antidumping aplicables a partes no investigadas cuando no se puede recurrir a los métodos expresamente previstos en el párrafo 4 del artículo 9.

7.352 En consecuencia, por todas las razones expuestas, no nos convencen los argumentos presentados por las CE para justificar su afirmación de que la autoridad investigadora no recurrió a "los hechos de que se tenga conocimiento" al calcular los costos de fileteado de Grieg. En la medida en que la autoridad investigadora consideraba que no se habían satisfecho las condiciones para utilizar "los hechos de que se tenga conocimiento", nuestra evaluación del párrafo 8 del artículo 6 y el Anexo II implica que debería haber utilizado los datos proporcionados por Grieg. Al formular su determinación sobre los costos de fileteado de Grieg, la autoridad investigadora no tenía derecho a utilizar ninguna otra fuente de información, ya fueran "los hechos de que se tenga conocimiento" u otra. Por otro lado, aun suponiendo que se hubieran satisfecho las condiciones para utilizar "los hechos de que se tenga conocimiento", con arreglo al párrafo 8 del artículo 6 y el Anexo II la única alternativa con que contaba la autoridad investigadora, si no quería utilizar la información proporcionada por Grieg, era utilizar "los hechos de que se tenga conocimiento". Habida cuenta de ello, desestimamos, por tanto, la afirmación de las CE de que la autoridad investigadora no recurrió a "los hechos de que se tenga conocimiento" al calcular los costos de fileteado de Grieg.[504]

7.353 Examinemos a continuación la alegación de Noruega de que la autoridad investigadora utilizó "los hechos de que se tenga conocimiento" sin cumplir los requisitos establecidos en los párrafos 3 y 6 del Anexo II.

Incompatibilidad del proceder de la autoridad investigadora con el párrafo 3 del Anexo II al no tener en cuenta la información proporcionada por Grieg y utilizar información obtenida de un tercero para determinar los costos de fileteado de Grieg

7.354 Como ya se ha indicado, el Anexo II del Acuerdo Antidumping es parte integrante del párrafo 8 del artículo 6.[505] Por tanto, para cumplir plenamente lo dispuesto en el párrafo 8 del artículo 6, la utilización por una autoridad investigadora de "los hechos de que se tenga conocimiento" debe, además de satisfacer los requisitos del párrafo 8 del artículo 6, ser compatible con las normas establecidas en el Anexo II. Noruega aduce que la autoridad investigadora calculó los costos de

[504] Observamos a ese respecto que en la Nota informativa sobre costos de producción enviada a Grieg el 8 de marzo de 2005 se explicaba que el "método general" aplicado por la autoridad investigadora "cuando la empresa no proporcionó información sobre determinados costos o éstos no estaban disponibles" consistió en calcular los costos pertinentes sobre la base de "un promedio de otras fuentes con arreglo a la mejor información disponible": Prueba documental 55 presentada por Noruega; sin subrayar en el original. A nuestro juicio, esto sugiere que incluso la propia autoridad investigadora consideró que utilizaba "los hechos de que se tenga conocimiento" al calcular los costos de fileteado de Grieg.

[505] Véase el párrafo 7.346.

fileteado de Grieg basándose en "los hechos de que se tenga conocimiento" sin satisfacer los requisitos establecidos en el párrafo 3 del Anexo II. Esta disposición dice así:

> "Al formular las determinaciones deberá tenerse en cuenta toda la información verificable, presentada adecuadamente de modo que pueda utilizarse en la investigación sin dificultades excesivas, facilitada a tiempo y, cuando proceda, en un medio o lenguaje informático que hayan solicitado las autoridades. Cuando una parte no responda en el medio o lenguaje informático preferidos pero las autoridades estimen que concurren las circunstancias a que hace referencia el párrafo 2 *supra*, no deberá considerarse que el hecho de que no se haya respondido en el medio o lenguaje informático preferidos entorpece significativamente la investigación." (Sin subrayar en el original.)

7.355 El párrafo 3 del Anexo II dispone que las autoridades investigadoras, al formular sus determinaciones, deben tener en cuenta toda la información proporcionada cuando ésta: i) sea "verificable"; ii) haya sido "presentada adecuadamente de modo que pueda utilizarse en la investigación sin dificultades excesivas"; iii) haya sido "facilitada a tiempo"; y, cuando proceda, iv) "en un medio o lenguaje informático que hayan solicitado las autoridades". En consecuencia, el párrafo 3 del Anexo II obliga a las autoridades investigadoras a que, al formular sus determinaciones, tengan en cuenta toda la información que satisfaga tres, o a veces cuatro, condiciones cumulativas. De ello se desprende que cuando *todas* las condiciones se cumplen, la autoridad investigadora, al formular sus determinaciones, no tiene derecho a rechazar la información que se le ha proporcionado.[506] La alegación de Noruega se centra en si la información proporcionada por Grieg con respecto a los costos de fileteado satisfacía las tres primeras condiciones. Por consiguiente, deberemos examinar si la carta de Triton presentada por Grieg era "verificable", si había sido "presentada adecuadamente de modo que pudiera utilizarse en la investigación sin dificultades excesivas", y si se había "facilitado a tiempo".

7.356 Recordamos que el único motivo que la autoridad investigadora expuso por escrito para rechazar la información presentada por Grieg con respecto a los costos de fileteado fue que "en la verificación [Grieg] no pudo justificar las declaraciones hechas en una fecha posterior".[507] La autoridad investigadora rechazó los datos sobre costos de fileteado presentados por Grieg en marzo de 2005 porque no se presentaron a los investigadores cuando en enero de 2005 tuvo lugar la investigación *in situ*. Entendemos que las CE aducen que eso era motivo suficiente para que la autoridad investigadora concluyera que la información presentada por Grieg no satisfacía una de las tres primeras condiciones establecidas en el párrafo 3 del Anexo II o todas ellas.[508] En otras palabras, las CE aducen que la información sobre costos de fileteado proporcionada por Grieg no era "verificable", no se "presentó adecuadamente de modo que pudiera utilizarse en la investigación sin dificultades excesivas" y/o no se "facilitó a tiempo", porque se proporcionó después de que la autoridad investigadora hubiera realizado una investigación *in situ* en las instalaciones de Grieg.

---

[506] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafo 81; informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Chapas de acero*, párrafo 7.57.

[507] Comunicación definitiva de pruebas a Grieg, 28 de octubre de 2005, Prueba documental 16 presentada por Noruega.

[508] Primera comunicación escrita de las CE, párrafos 294-298.

- Carácter "verificable" de la información sobre costos de fileteado de Grieg

7.357 El sentido corriente de la palabra "verificable" es "*able to be verified or proved to be true*" ("que puede verificarse o demostrarse que es cierto").[509] En el asunto *Estados Unidos - Chapas de acero*, el Grupo Especial consideró que a los efectos del párrafo 3 del Anexo II era información "verificable" aquella cuya "exactitud y fiabilidad ... puedan evaluarse mediante un proceso de examen objetivo".[510] Consideramos que esto es una descripción útil de lo que se entiende por información "verificable" en el marco del citado párrafo.

7.358 Aunque la posibilidad de realizar investigaciones *in situ* para verificar la información presentada por una empresa investigada está expresamente prevista en el párrafo 7 del artículo 6 y en el Anexo I del Acuerdo Antidumping, dicho Acuerdo no *requiere* que tengan lugar esas investigaciones. Además, como indicó el Grupo Especial el asunto *Estados Unidos - Chapas de acero*, de conformidad con el párrafo 6 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping las autoridades investigadoras deberán en términos generales cerciorarse de la exactitud de la información en que basen sus conclusiones, con independencia de que la verificación haya tenido lugar por medio de una investigación *in situ*.[511] De ello se sigue que las investigaciones *in situ* no son la única manera en que puede realizarse una evaluación objetiva de la exactitud y fiabilidad de la información presentada. En otras palabras, el Acuerdo Antidumping reconoce que las investigaciones *in situ* no son la única manera de cerciorarse de si la información es "verificable".

7.359 Noruega aduce que la autoridad investigadora no tomó ninguna medida para verificar la información sobre costos de fileteado proporcionada por Grieg. Según Noruega, la autoridad investigadora podría haber verificado los datos presentados, por ejemplo, realizando una nueva investigación *in situ* o pidiendo a Grieg que proporcionara más información, por ejemplo facturas que confirmaran los costos declarados en la carta de Triton.[512] Las CE rechazan ambas sugerencias de Noruega. Por lo que respecta a la posibilidad de una segunda investigación *in situ*, las CE aducen que Grieg en ningún momento la solicitó. Sostienen que, en cualquier caso, una segunda visita a las instalaciones de Grieg habría sido contraria a la práctica habitual de la autoridad investigadora y habría perturbado considerablemente el curso de la investigación.[513] Según las CE, haber intentado verificar por escrito la información presentada habría constituido "una receta para una demora interminable".[514]

7.360 Reconocemos que para las autoridades investigadoras que optan por realizarlas, las investigaciones *in situ* tienen una importancia fundamental por lo que respecta a la evaluación de la exactitud y fiabilidad de la información en la que posteriormente se basarán sus constataciones. Reconocemos asimismo que tal vez no sea razonable pretender que una autoridad investigadora realice una segunda investigación *in situ* para verificar información presentada después de que ya tuvo lugar otra.[515] No obstante, a nuestro juicio, la posibilidad de realizar investigaciones *in situ* no puede

[509] *New Shorter Oxford English Dictionary*, Clarendon Press, 1993.

[510] Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Chapas de acero*, párrafo 7.71.

[511] *Ibid.*, nota 67.

[512] Primera comunicación escrita de Noruega, párrafo 426.

[513] Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 296.

[514] Segunda comunicación escrita de las CE, párrafo 101.

[515] Informe del Grupo Especial, *Corea - Determinado papel*, párrafo 7.52.

determinar por sí sola si la información proporcionada es "verificable". Dado que el Acuerdo Antidumping prevé otras formas de verificar la exactitud y fiabilidad de la información, el mero hecho de que un elemento de información se haya presentado después de realizarse la investigación *in situ* no significa que su exactitud y fiabilidad no puedan evaluarse objetivamente por ningún otro proceso de verificación. Esto no quiere decir que toda la información presentada después de una investigación *in situ* será siempre "verificable". En última instancia, puede perfectamente suceder que una información presentada después de que haya tenido lugar una investigación *in situ* no sea "verificable". Sin embargo, a nuestro juicio, esta es una conclusión a la que debe llegarse sobre la base de una evaluación de los elementos de hecho específicos de cada situación que incluya no sólo la naturaleza de la información presentada sino también, en su caso, las medidas adoptadas por la autoridad investigadora para evaluar la exactitud y fiabilidad de la información.

7.361 Recordamos que la información presentada por Grieg con respecto a sus costos de fileteado adoptó la forma de una carta de una empresa de elaboración no vinculada llamada Triton, a la que Grieg había encargado las operaciones de fileteado. En la carta de Triton se comunicaban los precios de los servicios de fileteado contratados y se revelaba la existencia de un [[XXX]] entre Grieg y Triton de fecha [[XXX]].[516] Grieg presentó esa información a la autoridad investigadora ocho días después de recibir la Nota informativa sobre costos de producción, y aproximadamente dos meses después de que la autoridad investigadora hubiera verificado *in situ* la respuesta de Grieg al cuestionario. La Nota informativa era la Primera comunicación escrita de la autoridad investigadora en la que ésta explicaba que consideraba que Grieg no había comunicado los costos de fileteado.[517] Al comunicar sus constataciones provisionales, la autoridad investigadora hizo referencia a la carta de Triton presentada por Grieg y observó que la cuestión "podrá examinarse de nuevo en la etapa definitiva". Por último, en la comunicación de sus conclusiones definitivas, la autoridad investigadora hizo de nuevo referencia a la carta de Triton, pero concluyó que la información no podía aceptarse porque "con ocasión de la verificación [Grieg] no pudo justificar las declaraciones hechas en una fecha posterior".

7.362 Por consiguiente, las circunstancias del cálculo por la autoridad investigadora de los costos de fileteado de Grieg revelan que la autoridad investigadora en ningún momento estudió si la exactitud y fiabilidad de la información incluida en la carta de Triton podía evaluarse objetivamente por algún medio distinto de una investigación *in situ*. Aunque al formular sus constataciones provisionales indicó que la cuestión podría examinarse de nuevo, la autoridad investigadora no hizo más peticiones, específicas ni de carácter general, de información adicional relacionada con los costos de fileteado de Grieg. Por ejemplo, no pidió a Grieg que demostrara en qué modo la información que figuraba en la carta de Triton podía conciliarse con sus cuentas anuales, las cuales, tenemos entendido, estaban en poder de la autoridad investigadora. Tampoco averiguó si la información podría haberse verificado por medio del [[XXX]] vigente desde [[XXX]]. La autoridad investigadora no hizo absolutamente ningún intento por evaluar si la información presentada era "verificable". Entendemos que las CE no aducen lo contrario.

7.363 Dada la falta de todo intento por la autoridad investigadora de evaluar si la información presentada por Grieg era "verificable", y habida cuenta de la naturaleza de la información presentada, así como del hecho de que la autoridad investigadora, después de recibir la información, había indicado expresamente que la cuestión de los costos de fileteado de Grieg seguía siendo objeto de

[516] Respuesta a la Nota informativa sobre costos de producción, Prueba documental 56 presentada por Noruega.

[517] Las CE afirman que en el curso de la investigación *in situ* se pusieron en conocimiento de Grieg las deficiencias de su respuesta. Sin embargo, no han presentado ninguna prueba que justifique que esa comunicación oral realmente tuvo lugar.

activa consideración, no creemos que hubiera motivos suficientes para que la autoridad investigadora concluyera, objetivamente, que la información en cuestión no era "verificable". Al llegar a esta conclusión no pretendemos decir que la autoridad investigadora habría constatado que la información era "verificable" si hubiera seguido estudiando la cuestión. La obtención de información adicional podría no haber dado a la autoridad investigadora mayores garantías de exactitud y fiabilidad de la información en cuestión, y esa autoridad podría haber concluido legítimamente que la información no era "verificable". Por tanto, nuestra constatación se centra en la falta de todo intento por la autoridad investigadora de al menos estudiar si la información era "verificable". A nuestro juicio, la inacción de la autoridad investigadora significa que en las circunstancias específicas de la investigación no había un fundamento fáctico suficiente para concluir que la información presentada por Grieg no era "verificable".

- Carácter "adecuado" de la forma en que se presentó la información sobre costos de fileteado de Grieg, "de modo que pudiera utilizarse en la investigación sin dificultades excesivas"

7.364 Para evaluar si la información sobre costos de fileteado proporcionada por Grieg no había sido "presentada adecuadamente de modo que pudiera utilizarse en la investigación sin dificultades excesivas", nos parece útil remitirnos al siguiente pasaje de la explicación del sentido de esa norma dada por el Grupo Especial en el asunto *Estados Unidos - Chapas de acero*:

> "A nuestro juicio, el término '*appropriately*' ('adecuadamente') tiene en este contexto el sentido de '*suitable for, proper, fitting*' ('aprovechable para, apropiado, ajustado'). Es decir, la información es aprovechable para su uso por las autoridades investigadoras en función de su forma, por haberse presentado a las autoridades competentes, etc. Más difícil es la prescripción de que la información pueda 'utilizarse sin dificultades excesivas'. Por '*undue*' ('excesivo') se entiende '*going beyond what is warranted or natural, excessive, disproportionate*' ('que va más allá de lo justificable o natural, exagerado, desproporcionado'). En consecuencia, por 'dificultades excesivas' cabe entender dificultades que van más allá de lo que por lo demás constituye la norma en una investigación antidumping. Con ello se reconoce que de hecho no es inhabitual que la utilización de la información comunicada en una investigación antidumping plantee dificultades. Esta conclusión no es muy sorprendente, ya que no es probable que las empresas que llegan a ser partes interesadas en una investigación antidumping y a las que se pide que faciliten información mantengan sus libros y registros internos en exactamente el formato y con precisamente los elementos de información que en última instancia se solicitan en el curso de una investigación antidumping. Por tanto, a menudo es necesario que las partes que presentan información compilen y organicen datos brutos en forma que responda a la solicitud de información de las autoridades investigadoras. De manera análoga, a menudo las autoridades investigadoras se ven obligadas a efectuar por sí mismas determinados ajustes que permitan tener en cuenta información que no satisface plenamente su solicitud. Esto es consustancial a la obligación de cooperar que tienen ambas partes en la diferencia, reconocida por el Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*". (No se reproducen las notas de pie de página.)

7.365 Noruega aduce que la información sobre costos de fileteado de Grieg se presentó "adecuadamente" porque se proporcionó a la autoridad investigadora en respuesta a una invitación específica de esta última a hacer observaciones acerca de las constataciones formuladas en la Nota informativa sobre costos de producción.[518] Noruega sostiene además que la información sobre costos

[518] Primera comunicación escrita de Noruega, párrafo 443.

de fileteado podía utilizarse sin "dificultades excesivas", porque figuraba en la misma forma y era igualmente utilizable que la información sobre costos unitarios de fileteado obtenida por la autoridad investigadora de otro productor.[519] Las CE presentan el mismo argumento esgrimido con respecto a si la información sobre costos de fileteado de Grieg era "verificable" en apoyo de su alegación de que la información presentada por Grieg no fue "presentada adecuadamente de modo que pudiera utilizarse en la investigación sin dificultades excesivas". A nuestro entender, el fundamento del argumento de las CE es que la información no fue "presentada adecuadamente" y no pudo utilizarse "sin dificultades excesivas" porque Grieg la presentó *después* de la investigación *in situ*.[520]

7.366 Recordamos que Grieg proporcionó a la autoridad investigadora información sobre sus costos de fileteado en sus observaciones acerca de la Nota informativa sobre costos de producción enviada por la autoridad investigadora. La información se presentó como una de las varias observaciones hechas por Grieg sobre la "evaluación preliminar" de sus costos de producción por la autoridad investigadora. Se presentó en forma de un breve párrafo expositivo en el que se explicaba que Grieg recurría a Triton para la producción de filetes de salmón en el período de investigación, se identificaba el supuesto nivel de costos de fileteado por kilogramo y se hacía referencia a una carta adjunta de Triton en la que se confirmaban esos costos. Sobre la base de los hechos que tenemos ante nosotros no vemos en qué modo la autoridad investigadora podía constatar que esa información *no* se había presentado "adecuadamente". Observamos, en particular, que la información se presentó en respuesta a una invitación a "hacer observaciones" formulada por la autoridad investigadora *después* de la investigación *in situ*. Habida cuenta de ello, el hecho de que la información se proporcionara después de la investigación *in situ* no respalda la conclusión de que no se presentó "adecuadamente".

7.367 De manera análoga, tampoco vemos en qué modo el mero hecho de que la información sobre costos de fileteado de Grieg se presentara después de la investigación *in situ* significa que esa información no podía utilizarse sin "dificultades excesivas". Aunque estimamos que la medida de los esfuerzos necesarios para evaluar la exactitud y fiabilidad de la información puede representar un papel en la comprensión de si una autoridad investigadora puede utilizar sin "dificultades excesivas" la información proporcionada, especialmente en una etapa avanzada de la investigación, los hechos que tenemos ante nosotros no respaldan la conclusión de que así sucedió en la presente investigación. Como ya hemos indicado, el Acuerdo Antidumping contempla la posibilidad de que las autoridades investigadoras verifiquen la información por medios distintos, entre ellos, pero no exclusivamente, las investigaciones *in situ*. Por tanto, la carga que podría haber supuesto la realización de una segunda verificación *in situ* para comprobar la información sobre costos de fileteado de Grieg no significa necesariamente que la información no podía haberse utilizado sin "dificultades excesivas", porque es muy posible que la autoridad investigadora hubiera dispuesto de otras opciones para cerciorarse de la exactitud y fiabilidad de esa información. En ese sentido, recordamos que la autoridad investigadora ni siquiera trató de explorar si había otras posibilidades de verificación viables y prácticas.

7.368 Por consiguiente, a la luz de los hechos que tenemos ante nosotros, constatamos que no había una base objetiva suficiente para que la autoridad investigadora concluyera que la información sobre costos de fileteado presentada por Grieg no había sido "presentada adecuadamente de modo que pudiera utilizarse en la investigación sin dificultades excesivas".

[519] *Ibid.*, párrafo 444.

[520] Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 295.

- La cuestión de si la información sobre costos de fileteado de Grieg se "facilitó a tiempo"

7.369 El requisito de que la autoridad investigadora tenga en cuenta toda la información "facilitada a tiempo" es en lo fundamental reflejo de la norma establecida en el párrafo 8 del artículo 6 que permite a las autoridades investigadoras recurrir a "los hechos de que se tenga conocimiento" si la información no se facilita "dentro de un plazo prudencial".[521] El Órgano de Apelación ha observado que, al examinar si la información se ha presentado dentro de un plazo prudencial a los efectos del párrafo 8 del artículo 6 y el Anexo II, puede ser pertinente tener en cuenta factores como los siguientes: "i) la naturaleza y el volumen de la información facilitada; ii) las dificultades con que se ha encontrado un exportador objeto de investigación para obtener la información; iii) la verificabilidad de la información y la facilidad con la que ésta puede ser utilizada por las autoridades investigadoras al formular su determinación; iv) si es probable que la utilización de la información redunde en perjuicio de otras partes interesadas; v) si la admisión de la información puede poner en peligro la capacidad de las autoridades investigadoras para llevar a cabo con prontitud la investigación; y vi) el número de días en que el exportador investigado haya superado el límite del plazo".[522]

7.370 Noruega aduce que no hay motivo alguno para constatar que Grieg no presentó la información sobre costos de fileteado "a tiempo". Observa que dicha información se presentó el 16 de marzo de 2005, en respuesta a la Nota sobre costos de producción enviada por la autoridad investigadora el 8 de marzo de 2005, antes de las constataciones provisionales y más de un año antes de la determinación definitiva. Noruega afirma, además, que la autoridad investigadora tuvo en cuenta observaciones y pruebas presentadas por las partes interesadas después de la comunicación provisional, y pidió información adicional que se utilizó para establecer los precios mínimos de importación en fechas tan avanzadas como diciembre de 2005.[523] Las CE no han aducido que la información facilitada no se presentó a tiempo en el sentido de que Grieg no respetara un plazo concreto establecido para presentar observaciones acerca de la Nota informativa sobre costos de producción enviada por la autoridad investigadora. A nuestro entender, las CE sostienen que la información no se facilitó a tiempo porque se facilitó *después* de la investigación *in situ*.[524]

7.371 Grieg presentó la información el 16 de marzo de 2005, ocho días después de que se le hubiera invitado a "formular observaciones" sobre la "evaluación preliminar" de sus costos de producción por la autoridad investigadora. No hay en la Nota informativa de la autoridad investigadora nada que indique que la información presentada en respuesta a sus constataciones no se tendría en cuenta a no ser que hubiese sido previamente verificada durante la investigación *in situ*. Es más, en la Nota informativa se afirma expresamente que la autoridad investigadora "seguiría investigando", lo que sugiere que estaba dispuesta a recibir y considerar información adicional. En las constataciones provisionales de la autoridad investigadora, emitidas poco después de la presentación de los costos de fileteado de Grieg, se afirmaba igualmente, por lo que respecta en concreto a la cuestión de los costos de fileteado, que esas constataciones "podrán examinarse de nuevo en la etapa definitiva", lo que una vez más sugiere que la autoridad investigadora mantenía la cuestión en estudio. Observamos, por último, que la autoridad investigadora reunió mucho después del 16 de marzo de 2005 información adicional relacionada con varios aspectos de la investigación, incluidos los niveles adecuados de los

[521] Véase el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafo 83; informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Chapas de acero*, párrafo 7.76.

[522] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafo 85.

[523] Primera comunicación escrita de Noruega, párrafos 434-437.

[524] Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 295.

precios mínimos de importación.[525] Habida cuenta de ello, y recordando que ya hemos constatado que no había una base fáctica suficiente para que la autoridad investigadora constatara que la información sobre costos de fileteado de Grieg no era "verificable" o no había sido "presentada adecuadamente de modo que pudiera utilizarse en la investigación sin dificultades excesivas", constatamos que la autoridad investigadora no podía haber concluido objetivamente que la información sobre costos de fileteado de Grieg no se había facilitado a tiempo.

7.372 En consecuencia, por todas las razones expuestas, constatamos que la autoridad investigadora no actuó de manera compatible con el párrafo 8 del artículo 6 y el párrafo 3 del Anexo III al no tener en cuenta la información sobre costos de fileteado presentada por Grieg en sus observaciones acerca de la Nota informativa sobre costos de producción enviada por la autoridad investigadora, y en lugar de ello determinar los costos de fileteado de Grieg basándose en información obtenida de otra fuente.

Incompatibilidad del proceder de la autoridad investigadora con el párrafo 6 del Anexo II al no tener en cuenta la información presentada por Grieg y utilizar información obtenida de un tercero para determinar los costos de fileteado de Grieg

7.373 A la luz de nuestra constatación de que la autoridad investigadora actuó de manera incompatible con el párrafo 8 del artículo 6 y el párrafo 3 del Anexo II al calcular los costos de fileteado de Grieg sobre la base de "los hechos de que se tenga conocimiento", estimamos que a efectos de resolver la presente diferencia no es preciso que abordemos también la segunda alegación formulada por Noruega al amparo del párrafo 6 del Anexo II por lo que respecta al cálculo de los costos de fileteado de Grieg efectuado por la autoridad investigadora. El párrafo 6 del Anexo II estipula lo siguiente:

> "Si no se aceptan pruebas o informaciones, la parte que las haya facilitado deberá ser informada inmediatamente de las razones que hayan inducido a ello y deberá tener oportunidad de presentar nuevas explicaciones dentro de un plazo prudencial, teniendo debidamente en cuenta los plazos fijados para la investigación. Si las autoridades consideran que las explicaciones no son satisfactorias, en cualesquiera determinaciones que se publiquen se expondrán las razones por las que se hayan rechazado las pruebas o las informaciones."

7.374 A nuestro entender, el párrafo 6 del Anexo II establece lo que en lo fundamental son obligaciones de carácter procesal de una autoridad investigadora que desee recurrir a "los hechos de que se tenga conocimiento". En efecto, para que pueda recurrirse a "los hechos de que se tenga conocimiento" de manera compatible con el párrafo 8 del artículo 6, el párrafo 6 requiere que la

[525] Carta de la Comisión sobre circunstancias sobrevenidas después de la comunicación definitiva de pruebas, 16 de noviembre de 2005, Prueba documental 18 presentada por Noruega; Nota Informativa de la Comisión sobre los precios mínimos de importación definitivos, 13 de diciembre de 2005, Prueba documental 19 presentada por Noruega. Observamos, además, que la autoridad investigadora aceptó tres ajustes de los costos de producción por enfermedades a los que hizo referencia Grieg sobre la base de información presentada a la autoridad investigadora al mismo tiempo que la información sobre costos de fileteado. Comunicación provisional de pruebas a Grieg, Prueba documental 58 presentada por Noruega; comunicación definitiva de pruebas a Grieg, 28 de octubre de 2005, Prueba documental 16 presentada por Noruega. En su Primera comunicación escrita (párrafo 268), las Comunidades Europeas afirmaron que esos ajustes "se aceptaron porque los investigadores consideraron que estaban justificados y porque fueron verificados *in situ*". Sin embargo, las CE no han presentado prueba alguna que respalde la aseveración de que esas alegaciones fueron previamente verificadas. Además, las comunicaciones de pruebas a Grieg no sugieren que las alegaciones sobre enfermedades se aceptaran porque se habían verificado previamente *in situ* en las instalaciones de Grieg. Antes bien, la comunicación provisional de pruebas revela que las alegaciones se aceptaron "excepcionalmente y sólo con carácter provisional". En la comunicación definitiva de pruebas simplemente se confirmaron esas constataciones.

autoridad investigadora informe a la parte interesada de las razones por las que se han rechazado cualesquiera pruebas o informaciones presentadas; dé a la parte interesada un plazo prudencial para presentar nuevas explicaciones; y exponga en las determinaciones que publique las razones del rechazo de esa información. Dado que hemos constatado que la base sustantiva por la que la autoridad investigadora recurrió a "los hechos de que se tenga conocimiento" estaba viciada, estimamos que formular también recomendaciones por lo que respecta a esta parte de la alegación de Noruega contribuiría poco a resolver este asunto o a aumentar la capacidad del OSD para formular recomendaciones y resoluciones suficientemente precisas en esta diferencia. Por consiguiente, y en aplicación del principio de economía procesal, nos abstenemos de formular constataciones por lo que respecta a la alegación de Noruega de que el recurso de la autoridad investigadora a "los hechos de que se tenga conocimiento" a fin de calcular los costos de fileteado de Grieg era incompatible con el párrafo 6 del Anexo II.

ii) Incompatibilidad del proceder de la autoridad investigadora con las obligaciones que corresponden a las CE en virtud del párrafo 8 del artículo 6 y los párrafos 3 y 6 del Anexo II al calcular los costos financieros de Grieg

7.375 Noruega aduce que la autoridad investigadora actuó de manera incompatible con el párrafo 8 del artículo 6 y los párrafos 3 y 6 del Anexo II cuando supuestamente recurrió a "los hechos de que se tenga conocimiento" para calcular los costos financieros de Grieg, en lugar de utilizar información real facilitada por Grieg.[526] Noruega sostiene, en particular, que la autoridad investigadora rechazó, sin dar explicación alguna, una cifra sobre tipos de interés derivada de transacciones de préstamo en condiciones de plena competencia y adecuadamente facilitada, explicada y documentada por Grieg.[527] Las CE aducen que la autoridad investigadora no recurrió a "los hechos de que se tenga conocimiento" al calcular los costos financieros de Grieg, porque no rechazó la información facilitada por Grieg. Según las CE, la autoridad investigadora no se negó a aceptar los costos financieros de Grieg, sino que simplemente decidió aplicar un punto de referencia adecuado para calcular la cuantía de esos costos financieros. Por consiguiente, las CE aducen que Noruega confunde una cuestión jurídica "(¿cuál es el criterio adecuado para medir el tipo de interés?)" con una cuestión fáctica "(¿cuál es el nivel de ese tipo de interés?)".[528]

7.376 Una vez más, antes de abordar la alegación de Noruega expondremos brevemente algunos de los hechos que afectan al cálculo de los costos financieros de Grieg efectuado por la autoridad investigadora.

Hechos

7.377 Grieg comunicó costos de financiación en una cuantía de [[XXX]] coronas noruegas en su respuesta inicial al cuestionario de las CE para "exportadores-productores".[529] En la Nota informativa sobre costos de producción, la autoridad investigadora afirmó que "un análisis de las cuentas del Grieg Seafood Group demuestra evidentemente que los costos financieros ... se habían subestimado". Por consiguiente, la autoridad investigadora redujo los costos comunicados y los sustituyó por una cifra recalculada basada en un tipo de interés del [[XXX]] por ciento sacada de las cuentas de 2003 del Grieg Seafood Group, que se aplicó al [[XXX]] (es decir, el elemento salmón) de los préstamos

[526] Primera comunicación escrita de Noruega, párrafos 429-430, 438 y 446-447.

[527] *Ibid.*, párrafos 406-413. Observaciones de Noruega sobre las respuestas de las Comunidades Europeas a las preguntas 108 y 109 formuladas por el Grupo Especial.

[528] Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 307.

[529] Noruega - Prueba documental 59.

sujetos a intereses que figuraban en las cuentas de Grieg Seafood Rogaland correspondientes a 2003. Los nuevos costos financieros se evaluaron en [[XXX]] coronas noruegas. La autoridad investigadora afirmó que su ajuste tenía por objeto "poner los costos financieros del salmón en consonancia con los costos financieros del Grieg Seafood Group".[530]

7.378 En su respuesta a la Nota informativa, Grieg impugnó el ajuste de los costos financieros efectuado por la autoridad investigadora y proporcionó una relación desglosada de sus costos financieros totales correspondientes al período de investigación, los cuales, afirmaba, totalizaban [[XXX]] coronas noruegas, de las que sólo [[XXX]] coronas noruegas correspondían a la producción de salmón.[531] Con respecto a los intereses pagados sobre su deuda pendiente, Grieg presentó una carta de su banco [[XXX]].[532] Grieg afirmó que esa información demostraba que el tipo de interés medio en el período pertinente fue del [[XXX]]. En ese sentido, Grieg observó que los tipos de interés en 2004 eran un [[XXX]] más bajos que en 2003, y pidió a la autoridad investigadora que, en consecuencia, basara la cifra sobre costos financieros en las cuentas de 2004 y no en las de 2003.[533]

7.379 Al comunicar su determinación provisional, la autoridad investigadora confirmó su "evaluación preliminar" de los costos financieros de Grieg, y observó que los argumentos presentados en respuesta a la Nota informativa "se examinarán de nuevo en la etapa definitiva una vez compilada toda la información necesaria. Si se necesita información adicional de su empresa, se lo comunicaremos".[534] Grieg respondió a la determinación provisional de la autoridad investigadora reiterando y justificando una vez más, con nuevos argumentos y documentos, incluidas declaraciones de auditores, las observaciones ya hechas con respecto a los costos financieros.[535]

7.380 En la determinación definitiva de la autoridad investigadora se confirmaron las constataciones de la etapa provisional de que los costos financieros de Grieg se habían "subestimado". Sin embargo, la autoridad investigadora cambió el método para calcularlos. En lugar de utilizar una cifra derivada de las cuentas de 2003, basó su cálculo de los costos financieros de Grieg en la cuantía media de los "préstamos sujetos a intereses de Grieg en el período 2001 a 2003" y "el tipo medio de intereses aplicados por el Banco Central de Noruega" en el período trienal de 2001 a 2003, que se cifraba en el 6,58 por ciento.[536] La aplicación de este nuevo método arrojó una cifra definitiva de [[XXX]] coronas noruegas de costos financieros.

---

[530] Nota informativa sobre costos de producción, Prueba documental 55 presentada por Noruega.

[531] Respuesta a la Nota informativa sobre costos de producción, Prueba documental 56 presentada por Noruega. Grieg pidió que esa cuantía se redujera en el monto de [[XXX]], lo que arrojaba una cifra ajustada definitiva de gastos financieros de [[XXX]] de coronas noruegas. Véase también la respuesta de Grieg Seafood al cuestionario, Prueba documental 59 presentada por Noruega.

[532] Respuesta a la Nota informativa sobre costos de producción, Prueba documental 56 presentada por Noruega.

[533] *Ibid.*

[534] Comunicación provisional a Grieg, 22 de abril de 2005, Prueba documental 58 presentada por Noruega.

[535] Respuesta a la comunicación provisional de las CE a Grieg, Prueba documental 57 presentada por Noruega.

[536] Comunicación definitiva a Grieg, 28 de octubre de 2005, Prueba documental 16 presentada por Noruega.

La afirmación de que la autoridad investigadora no recurrió a "los hechos de que se tenga conocimiento"

7.381 Inicialmente, las CE adujeron que la cuestión de los costos financieros de Grieg no se refería a la "calidad de las pruebas", sino al "objeto de las pruebas: el punto de referencia adecuado para valorar los intereses pagados sobre préstamos entre empresas". Las CE indicaron que la autoridad investigadora opinaba que "la relación entre Grieg Seafood Rogaland y otras empresas con las que estaba vinculada privaba de validez comercial a las condiciones de los préstamos".[537] De este modo, las CE explicaron que el tipo de interés registrado en las cuentas comprobadas de Grieg "reflejaba claramente una relación no comercial".[538]

7.382 En respuesta a una pregunta del Grupo Especial suscitada por la afirmación por Noruega de que todos los préstamos de Grieg eran de empresas no vinculadas[539], las CE afirmaron que lo que preocupaba a la autoridad investigadora era establecer "si el tipo de interés del préstamo estaba por debajo de los niveles comerciales". Según las CE, "dado que la [autoridad investigadora] no dudaba de que el préstamo era genuino, la cuestión de si el prestamista era parte de la empresa matriz o era independiente de ella no era algo que afectara al cálculo de los costos de Grieg, por lo que los investigadores no lo analizaron".[540] La existencia de alguna relación entre Grieg y los bancos prestamistas no fue un factor examinado por la autoridad investigadora. De hecho, no vemos en las comunicaciones de la autoridad investigadora a Grieg nada que sugiera que en algún momento se ocupara del nivel de los costos financieros de Grieg comunicados por ésta debido a una supuesta "relación entre Grieg Seafood Rogaland y otras empresas con las que estaba vinculada"[541], cuya existencia, en cualquier caso, parece que las CE ya no afirman.[542] Por tanto, en palabras de las CE, el motivo de la decisión de la autoridad investigadora de no utilizar los costos derivados de los tipos de interés comunicados por Grieg fue que los consideró "baratos" en relación con lo que a su juicio eran los tipos "comerciales" del Banco Central de Noruega.[543]

7.383 Recordamos que hemos constatado que cuando una parte interesada presenta información específica que una autoridad investigadora ha solicitado con objeto de formular una determinación, y no se han establecido las condiciones para recurrir a "los hechos de que se tenga conocimiento", la autoridad investigadora no está facultada para descartar la información facilitada y utilizar información obtenida de otra fuente para formular la determinación.[544] En la presente investigación, Grieg proporcionó a la autoridad investigadora información que esa autoridad había solicitado concretamente en el cuestionario para "exportadores-productores" a fin de determinar el nivel de los

[537] Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 307.

[538] Segunda comunicación escrita de las CE, párrafo 104.

[539] Noruega alega que el único préstamo entre empresas existente era el de Grieg a su empresa matriz, que "generaba ingresos para Grieg". Primera declaración oral de Noruega, párrafo 100; Segunda declaración oral de Noruega, párrafo 67.

[540] Respuesta de las CE a la pregunta 108 formulada por el Grupo Especial.

[541] Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 307.

[542] Por consiguiente, no estamos en una situación en la que una autoridad investigadora descarta costos financieros por considerarlos poco fiables al haberse establecido sobre la base de transacciones entre partes vinculadas o no haberse realizado en condiciones de plena competencia.

[543] Respuesta de las CE a la pregunta 25 formulada por el Grupo Especial.

[544] Véase el párrafo 7.347.

costos financieros de Grieg.[545] En consecuencia, la información solicitada era "información necesaria" en el sentido del párrafo 8 del artículo 6. La autoridad investigadora no utilizó la información concretamente facilitada por Grieg, y en lugar de ello recurrió a información del Banco Central de Noruega y a los "préstamos sujetos a interés de Grieg en el período 2001 a 2003". En esas circunstancias, la utilización por la autoridad investigadora de información que no había sido presentada concretamente por Grieg en respuesta a la solicitud de información sobre costos de producción sólo podía justificarse si se satisfacían las condiciones para recurrir a "los hechos de que se tenga conocimiento" establecidas en el párrafo 8 del artículo 6 y el Anexo II. Por consiguiente, constatamos que la afirmación de las CE de que la autoridad investigadora no recurrió a "los hechos de que se tenga conocimiento" cuando descartó la información facilitada por Grieg, y en lugar de ello recurrió a datos del Banco Central de Noruega y a un promedio de los "préstamos sujetos a intereses de Grieg en el período 2001 a 2003" para determinar los costos financieros de Grieg, se basa en una idea errónea del alcance y el funcionamiento del párrafo 8 del artículo 6 y el Anexo II. En consecuencia, desestimamos la afirmación de que la autoridad investigadora no recurrió a "los hechos de que se tenga conocimiento" al calcular los costos financieros de Grieg.

Incompatibilidad del proceder de la autoridad investigadora con el párrafo 3 del Anexo II al descartar la información facilitada por Grieg y utilizar información del Banco Central de Noruega para determinar los costos financieros de Grieg

7.384 Noruega sostiene que la información sobre costos financieros proporcionada por Grieg era verificable, se presentó adecuadamente de modo que podía utilizarse sin dificultades excesivas y se facilitó a tiempo, en el sentido del párrafo 3 del Anexo II. Aduce, en particular, que Grieg presentó pruebas detalladas sobre sus costos financieros, entre ellas datos comprobados y certificados, así como información confirmada por una carta de su banco. Según Noruega, esa información "era perfectamente verificable".[546] Noruega afirma que los datos sobre costos financieros consistían en una cifra de tales costos correspondiente a la producción del producto pertinente durante el período de investigación, información sobre los tipos de interés pagados por Grieg durante ese período, y pruebas justificativas. A juicio de Noruega, esa información no podía generar "más dificultades de las que son normales en una investigación antidumping".[547] Por último, Noruega aduce que Grieg proporcionó la información a tiempo, porque figuraba inicialmente en su respuesta al cuestionario, y porque toda la demás información suplementaria para confirmar la cifra comunicada se presentó en respuesta a la Nota informativa sobre costos de producción y el documento de comunicación provisional de la autoridad investigadora.[548]

7.385 Recordamos que para que se cumpla plenamente lo dispuesto en el párrafo 8 del artículo 6, la utilización por una autoridad investigadora de "los hechos de que se tenga conocimiento" debe estar en conformidad con las disciplinas establecidas en el Anexo II. A la luz de nuestras anteriores observaciones sobre las condiciones establecidas en el párrafo 3 del Anexo II[549], así como de los argumentos presentados por Noruega, no encontramos en los hechos que tenemos ante nosotros prueba alguna que indique que la autoridad investigadora considerara que la información sobre costos financieros proporcionada por Grieg no era verificable, que no se había presentado adecuadamente de

[545] Noruega - Prueba documental 59.

[546] Primera comunicación escrita de Noruega, párrafos 429-430.

[547] *Ibid.*, párrafos 446-447, donde se cita el informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Chapas de acero*, párrafo 7.72.

[548] *Ibid.*, párrafo 438.

[549] Véanse los párrafos 7.357-7.372.

modo que pudiera usarse sin dificultades excesivas, ni que no se hubiera facilitado a tiempo en el sentido del párrafo 3 del Anexo II. Las CE no han sugerido lo contrario. De hecho, observamos a ese respecto que las CE no han respondido en absoluto a las alegaciones específicas de Noruega relativas a la compatibilidad con el párrafo 3 del Anexo II de la utilización por la autoridad investigadora de "los hechos de que se tenga conocimiento".

7.386 En consecuencia, constatamos que el recurso de la autoridad investigadora a "los hechos de que se tenga conocimiento" a fin de determinar los costos financieros de Grieg era incompatible con el párrafo 3 del Anexo II, y en consecuencia también incompatible con el párrafo 8 del artículo 6.

Compatibilidad del proceder de la autoridad investigadora con el párrafo 6 del Anexo II al descartar la información facilitada por Grieg y utilizar información del Banco Central de Noruega para determinar los costos financieros de Grieg

7.387 Habida cuenta de nuestra constatación de que el recurso de la autoridad investigadora a "los hechos de que se tenga conocimiento" a fin de determinar los costos financieros de Grieg era incompatible con el párrafo 3 del Anexo II y el párrafo 8 del artículo 6, estimamos innecesario abordar también la alegación formulada por Noruega al amparo del párrafo 6 del Anexo II con objeto de resolver la cuestión sometida a nuestra consideración. No creemos que la formulación de constataciones relativas a esta parte de la alegación de Noruega añadiría algo a la capacidad del OSD para formular recomendaciones y resoluciones suficientemente precisas en esta diferencia. Por consiguiente, en aplicación del principio de economía procesal, nos abstenemos de pronunciarnos sobre la alegación de Noruega de que el recurso de la autoridad investigadora a "los hechos de que se tenga conocimiento" con objeto de calcular los costos financieros de Grieg era incompatible con el párrafo 6 del Anexo II.

5. Supuesta incompatibilidad con el párrafo 4 i) del artículo 9, el párrafo 8 del artículo 6 y el párrafo 1 del Anexo II del Acuerdo Antidumping de la determinación por las CE de márgenes de dumping y derechos antidumping para empresas no investigadas

a) Argumentos de las partes

i) Noruega

Alegaciones formuladas al amparo del párrafo 4 i) del artículo 9 del Acuerdo Antidumping

7.388 Las alegaciones formuladas por Noruega al amparo del párrafo 4 i) del artículo 9 del Acuerdo Antidumping atañen a los márgenes de dumping que la autoridad investigadora atribuyó a dos categorías de partes interesadas: todas las partes que respondieron al "cuestionario de muestreo" de la autoridad investigadora pero no fueron escogidas para su investigación limitada (*empresas colaboradoras no investigadas*); y todas las demás partes que no se dieron a conocer a la autoridad investigadora respondiendo a su "cuestionario de muestreo" (*empresas no colaboradoras*).

- Empresas colaboradoras no investigadas

7.389 Noruega alega que la autoridad investigadora actuó de manera incompatible con el párrafo 4 i) del artículo 9 del Acuerdo Antidumping porque asignó a *empresas colaboradoras no investigadas* un margen de dumping que dio lugar a la aplicación de derechos antidumping (una "tasa para todos los demás"[550]) superior al "techo" permitido por la citada disposición. Noruega aduce que

[550] Primera comunicación escrita de Noruega, párrafo 466; Segunda comunicación escrita de Noruega, párrafos 161 y 165.

en el párrafo 4 i) del artículo 9 se identifica el límite máximo o techo que las autoridades investigadoras no pueden superar "al establecer la tasa para todos los demás correspondiente a empresas que no fueron examinadas individualmente".[551] Según Noruega, ese margen se establece sobre la base de los márgenes de dumping determinados para los productores investigados en la forma siguiente: "en primer lugar, la autoridad investigadora debe excluir los márgenes que se hayan establecido para los productores incluidos en la muestra utilizando 'los hechos de que se tenga conocimiento', los márgenes nulos y los márgenes *de minimis*; y, en segundo lugar, la autoridad investigadora debe calcular el promedio ponderado de los márgenes de dumping restantes".[552] Noruega sostiene que la autoridad investigadora no respetó esas disciplinas al determinar el margen de dumping correspondiente a las empresas colaboradoras no investigadas, que alega se utilizó para establecer la cuantía de los derechos antidumping aplicables. En esa medida, Noruega aduce que la autoridad investigadora "superó el techo estipulado en el párrafo 4 del artículo 9" al establecer la "tasa para todos los demás" para las empresas colaboradoras no investigadas.

7.390 Noruega aduce que el margen de dumping asignado por la autoridad investigadora a las empresas colaboradoras no investigadas dio lugar a una "tasa para todos los demás" superior a la permitida, por dos razones. En primer lugar, afirma Noruega, era superior al promedio ponderado de los márgenes de dumping que finalmente se determinaron para los productores investigados individualmente y se publicaron en el Reglamento Definitivo. En ese sentido, Noruega observa que la autoridad investigadora, en la comunicación de sus conclusiones definitivas, determinó que el promedio ponderado del margen de dumping de las empresas examinadas individualmente era del 14,8 por ciento. Pero Noruega sostiene que después de esa comunicación la autoridad investigadora hizo revisiones a la baja de los márgenes de dumping individuales de tres de los productores examinados. Por tanto, según Noruega, esas revisiones implicaban lógicamente una disminución del promedio ponderado de los márgenes de dumping de las empresas investigadas. Pese a ello, la autoridad investigadora no modificó sus constataciones, y en la determinación final que figuraba en el Reglamento Definitivo confirmó en el 14,8 por ciento el promedio ponderado de los márgenes de dumping de las empresas investigadas individualmente.

7.391 La segunda razón por la que Noruega considera que el margen de dumping asignado por la autoridad investigadora a las empresas colaboradoras no investigadas se calculó indebidamente, por lo que dio lugar a la aplicación de derechos antidumping superiores al "techo" establecido en el párrafo 4 del artículo 9, es que supuestamente se determinó sin excluir el margen de dumping calculado para uno de los productores investigados (Grieg Seafood) sobre la base de "los hechos de que se tenga conocimiento".

7.392 Por último, Noruega aduce que el margen de dumping asignado a las empresas colaboradoras no investigadas se utilizó para establecer el nivel de los derechos antidumping aplicables porque era fundamental en la evaluación por la autoridad investigadora de si esos derechos podían basarse en el promedio ponderado del margen no causante de daño. En particular, Noruega observa que el "derecho fijo" aplicado por la autoridad investigadora a las empresas colaboradoras no investigadas se basó en el promedio ponderado del margen causante de daño (establecido en el 14,6 por ciento) porque se constató que era más bajo que el promedio ponderado del margen de dumping correspondiente a todos los productores investigados individualmente (establecido en el 14,8 por ciento). Sin embargo, según Noruega, una consideración adecuada de los márgenes de dumping revisados correspondientes a tres productores investigados, así como la exclusión del margen de dumping de Grieg, habrían reducido al 13,1 por ciento el promedio ponderado de los márgenes de

[551] Primera comunicación escrita de Noruega, párrafo 466.

[552] *Ibid.*, párrafo 467.

dumping de los productores investigados individualmente.[553] Por consiguiente, la evaluación incorrecta por la autoridad investigadora del promedio ponderado del margen de dumping de las empresas investigadas individualmente dio lugar a la aplicación de un "derecho fijo" que era incompatible con las prescripciones del párrafo 4 i) del artículo 9.

- Empresas no colaboradoras

7.393 Noruega alega que la autoridad investigadora actuó de manera incompatible con el párrafo 4 i) del artículo 9 porque atribuyó a las *empresas no colaboradoras* un margen de dumping superior al promedio ponderado de los márgenes de dumping calculados para las empresas investigadas individualmente, excluyendo los márgenes nulos y *de minimis* y los calculados sobre la base de "los hechos de que se tenga conocimiento". Noruega observa, en particular, que la autoridad investigadora atribuyó a las *empresas no colaboradoras* un margen de dumping que era el más alto establecido para los productores investigados, a saber, un 20,9 por ciento, margen que, según Noruega, era significativamente superior al promedio ponderado de los márgenes de dumping de las empresas investigadas individualmente calculado de conformidad con el párrafo 4 i) del artículo 9.

Alegación formulada al amparo del párrafo 8 del artículo 6 y el párrafo 1 del Anexo II del Acuerdo Antidumping

7.394 Noruega alega que las CE actuaron de manera incompatible con el párrafo 8 del artículo 6 y el párrafo 1 del Anexo II del Acuerdo Antidumping porque, a su juicio, recurrieron indebidamente a "los hechos de que se tenga conocimiento" para asignar los márgenes de dumping a las empresas noruegas no colaboradoras.[554] En particular, Noruega afirma que las CE recurrieron a "los hechos de que se tenga conocimiento" para deducir que las empresas no colaboradoras incurrieron en dumping a un nivel que era como mínimo el calculado para la empresa investigada con dumping más elevado, Grieg. Noruega aduce que las CE no tenían derecho a aplicar "los hechos de que se tenga conocimiento" a las empresas no colaboradoras, porque sostiene que el párrafo 8 del artículo 6 y el párrafo 1 del Anexo II del Acuerdo Antidumping, tal como han sido interpretados por el Órgano de Apelación en *México - Medidas antidumping sobre el arroz*, requieren que las autoridades investigadoras se abstengan de aplicar "los hechos de que se tenga conocimiento" a las partes no investigadas a las que no se haya notificado individualmente la información requerida que la autoridad investigadora no ha recibido.[555] La alegación de Noruega se centra en 67 empresas no investigadas que, según Noruega, nunca recibieron la notificación requerida por el párrafo 1 del Anexo II.

ii) Comunidades Europeas

Alegaciones al amparo del párrafo 4 i) del artículo 9 del Acuerdo Antidumping

7.395 Las CE aducen que las alegaciones de Noruega por lo que respecta a los márgenes de dumping atribuidos tanto a las *empresas colaboradoras no investigadas* como a las *empresas no colaboradoras* no tienen fundamento porque, a su juicio, el párrafo 4 del artículo 9 del Acuerdo

[553] *Ibid.*, párrafo 476.

[554] *Ibid.*, párrafos 483-491.

[555] *Ibid.*, párrafo 489, donde se cita el informe del Órgano de Apelación, *México - Medidas antidumping sobre el arroz*, párrafo 259.

Antidumping no atañe al cálculo de los márgenes de dumping correspondientes a las empresas no incluidas en un examen limitado, sino a la imposición de derechos antidumping.[556]

7.396 En cualquier caso, las CE aducen que el cálculo de los promedios ponderados de los márgenes de dumping de las empresas investigadas realizado por la autoridad investigadora no dio lugar a la aplicación de derechos antidumping superiores al "techo" establecido en el párrafo 4 i) del artículo 9. En primer lugar, según las CE, el margen de dumping calculado para Grieg no se basó en "los hechos de que se tenga conocimiento". En consecuencia, la autoridad investigadora estaba perfectamente facultada para incluirlo en el cálculo del promedio ponderado de los márgenes de dumping de las empresas investigadas individualmente. En segundo lugar, las CE afirman que los precios mínimos de importación (PMI) aplicados a las empresas no investigadas se basaron en los valores normales correspondientes a precios en niveles no causantes de daño, y no en el promedio ponderado de los valores normales de las empresas investigadas. Además, las CE, aunque reconocen que la autoridad investigadora no ajustó el margen definitivo de dumping atribuido a las empresas colaboradoras no investigadas para tener en cuenta los ajustes a la baja realizados en los márgenes de dumping de tres de las empresas investigadas individualmente, sostienen que incluso con esos ajustes los PMI impuestos serían inferiores a los basados en un promedio ponderado ajustado de los valores normales de las empresas investigadas. Por último, las CE afirman que los niveles del "derecho fijo" aplicado a todas las empresas no investigadas no se calcularon sobre la base del promedio ponderado de los márgenes de dumping de las empresas investigadas individualmente, sino del promedio ponderado del margen causante de daño, que era inferior al primero. En cualquier caso, las CE sostienen que el "derecho fijo" no es un derecho antidumping comprendido en el ámbito de aplicación del Acuerdo Antidumping.

Alegación formulada al amparo del párrafo 8 del artículo 6 y el párrafo 1 del Anexo II del Acuerdo Antidumping

7.397 Las CE no discuten la afirmación de Noruega de que la autoridad investigadora determinó un margen de dumping para las empresas no colaboradoras basándose en "los hechos de que se tenga conocimiento". No obstante, ponen en tela de juicio que el párrafo 8 del artículo 6 pueda infringirse en un caso como el presente, en el cual, a pesar de que el margen de dumping de las empresas no colaboradoras se calculó usando "los hechos de que se tenga conocimiento", las medidas finalmente impuestas fueron las mismas que se impusieron a las empresas colaboradoras. En ese sentido, las CE aducen que la alegación de Noruega es de carácter puramente "teórico" porque incluso si Noruega pudiera acreditar una infracción del párrafo 8 del artículo 6 con respecto a las empresas no colaboradoras, esa constatación no tendría consecuencias por lo que respecta a la legalidad de la medida antidumping impuesta por las CE.[557]

7.398 En cualquier caso, las CE sostienen que la autoridad investigadora cumplió lo dispuesto en el párrafo 8 del artículo 6 y el párrafo 1 del Anexo II porque, en contraste con lo ocurrido en el asunto *México - Medidas antidumping sobre el arroz*, no investigó únicamente a las empresas que o bien se habían identificado en la reclamación del solicitante o se habían puesto por su propia iniciativa en contacto con la autoridad investigadora. Las CE aducen que la autoridad investigadora, con ayuda de la Federación Noruega de Pescado y Mariscos, se puso en contacto con todas las empresas de la rama de producción noruega de que tenía conocimiento. Sostienen que la autoridad investigadora, al ponerse en contacto con esas empresas, les facilitó una copia del Aviso de Iniciación que contenía una advertencia expresa acerca del posible uso de "los hechos de que se tenga conocimiento" en caso de no colaboración. Por tanto, en lo fundamental, las CE afirman que las circunstancias del presente

[556] Primera comunicación escrita de las CE, párrafos 313, 315 y 317.

[557] *Ibid.*, párrafo 322.

caso son cualitativamente distintas de las del asunto *México - Medidas antidumping sobre el arroz*, y que por esa razón la autoridad investigadora no infringió el párrafo 8 del artículo 6 y el párrafo 1 del Anexo II.[558]

b) Argumentos de los terceros

i) Japón

7.399 El Japón invita al Grupo Especial a que considere si pueden aplicarse "los hechos de que se tenga conocimiento" a empresas que no han sido identificadas en el curso de la investigación. La preocupación del Japón se centra en particular en la aplicación de "los hechos de que se tenga conocimiento" a empresas no identificadas sin que se respeten las prescripciones sobre notificación necesarias establecidas en el Acuerdo Antidumping, por ejemplo en los párrafos 1 y 6 del Anexo II de dicho Acuerdo.

7.400 El Japón recuerda que en *México - Medidas antidumping sobre el arroz* el Órgano de Apelación constató que el aviso a los exportadores o productores de que se utilizarán "los hechos de que se tenga conocimiento" es una condición previa para dicha utilización. Según el Japón, esta condición previa no puede nunca satisfacerse por lo que respecta a los exportadores o productores no identificados, ya que una autoridad investigadora nada puede notificar a un exportador o productor que no ha identificado. La necesidad de notificar a los exportadores establecida, entre otros lugares, en los párrafos 1 y 6 del Anexo II del Acuerdo Antidumping es aplicable siempre que se utilicen "los hechos de que se tenga conocimiento", con independencia de que éstos se basen o no en información obtenida del solicitante. No obstante, en el presente caso las CE asignaron a los exportadores o productores no identificados un margen de dumping igual al mayor margen de dumping calculado individualmente para un exportador, margen que se basó claramente en "los hechos de que se tenga conocimiento" y, lo que es más importante, en un conjunto especialmente negativo de tales hechos.

ii) Estados Unidos

7.401 Los Estados Unidos afirman que las CE no están dispensadas de cumplir lo dispuesto en el párrafo 8 del artículo 6 y el Anexo II simplemente porque utilizaron los precios mínimos de importación como base para imponer derechos antidumping a esas empresas. A juicio de los Estados Unidos, la obligación establecida en el párrafo 8 del artículo 6 no se limita, conforme a sus propios términos, a las determinaciones que sean "determinantes del derecho impuesto", como alegan las CE, sino que el párrafo 8 del artículo 6 estipula que se aplicará a la utilización de "los hechos de que se tenga conocimiento" en las "determinaciones preliminares o definitivas, positivas o negativas".

c) Evaluación por el Grupo Especial

i) Alegaciones formuladas al amparo del párrafo 4 i) del artículo 9 del Acuerdo Antidumping

7.402 Antes de pasar a evaluar las alegaciones de Noruega, nos parece útil exponer algunos de los hechos relativos a la forma en que la autoridad investigadora calculó los márgenes de dumping y los derechos antidumping correspondientes a las empresas no colaboradoras.

[558] *Ibid.*, párrafos 324-326.

Hechos

7.403 En su Reglamento Definitivo, la autoridad investigadora decidió introducir un "sistema de medidas dobles" constituido por precios mínimos de importación ("PMI") y un "derecho fijo", en respuesta a argumentos de determinadas partes interesadas acerca de la eficacia de la aplicación exclusiva de PMI y a la luz de "indicaciones de casos de elusión del PMI [impuesto tras las constataciones provisionales]" que habían tenido lugar y "las posibilidades de acuerdos de compensación" en el mercado del salmón.[559]

7.404 Con independencia de su forma, la autoridad investigadora expresó su intención de establecer el "derecho definitivo" "al nivel de los márgenes del dumping o los márgenes de perjuicio, según cuál sea inferior", de conformidad con el apartado 4 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base de las CE.[560]

7.405 Los PMI se calcularon para seis presentaciones de salmón distintas: "pescado entero, fresco, refrigerado o congelado"; "eviscerado, sin descabezar, fresco, refrigerado o congelado"; "otros (incluido eviscerado, descabezado), fresco, refrigerado o congelado"; "filetes enteros y filetes en trozos de 300 g o más cada uno, frescos, refrigerados o congelados, con piel"; "filetes enteros y filetes en trozos de 300 g de peso o más cada uno, frescos, refrigerados o congelados, sin piel"; y "los demás filetes enteros y filetes en trozos de 300 g de peso o menos cada uno, frescos, refrigerados o congelados".[561] Para cada presentación, la autoridad investigadora calculó un "PMI no perjudicial" -un precio que no resultaría en daños para la rama de producción nacional- y lo comparó con "PMI específicos para las empresas cuando no existía dumping" calculados sobre la base "del valor normal, ajustados al precio neto franco frontera de la Comunidad".[562] La autoridad investigadora constató que el "PMI no perjudicial" era más bajo que el "PMI cuando no existía dumping" para cada uno de los productores investigados con respecto a cada una de las presentaciones de salmón.[563] Por tanto, los PMI se establecieron al nivel del "PMI no perjudicial" para cada una de las presentaciones de salmón, y se aplicaron por igual a todos los productores de Noruega, investigados o no.[564]

7.406 El derecho fijo se calculó, de conformidad con el "apartado 4 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base de las CE ... sobre la base del margen de perjuicio medio ponderado, ya que este era inferior al margen de dumping medio ponderado". Se determinó que el margen de perjuicio medio ponderado era del 14,6 por ciento.[565] Esto se convirtió en una cuantía fija en euros por kilogramo para las seis distintas presentaciones de salmón, y se aplicó como derecho fijo.[566] El "margen de dumping medio ponderado" se calculó sobre la base de la "media ponderada de los márgenes de dumping individuales" de las partes investigadas y se atribuyó a "las empresas que

[559] Reglamento Definitivo, considerando 136. Las razones para adoptar un "sistema de medidas dobles" se describen con más detalle *infra*, párrafos 7.691-7.700 y 7.403-7.408.

[560] Reglamento Definitivo, considerandos 129 (para los PMI) y 136 (para el derecho fijo).

[561] *Ibid.*, considerando 132, apartado 5 del artículo 1.

[562] *Ibid.*, considerando 129.

[563] *Ibid.*

[564] Reglamento Definitivo, considerando 133.

[565] *Ibid.*, considerando 127.

[566] *Ibid.*, apartado 5 del artículo 1.

cooperaron, pero que no estaban seleccionadas en la muestra, y no estaban vinculadas a ninguna de las empresas incluidas en la muestra".[567] El Reglamento Definitivo revela que ese margen era del 14,8 por ciento.

7.407 Los "derechos fijos" eran aplicables por igual a todos los productores noruegos, investigados o no. Sin embargo, sólo serían pagaderos cuando concurrieran determinadas condiciones. La aplicación prevista de los derechos fijos se explica en el Reglamento Definitivo en los siguientes términos:

> "Para garantizar el respeto efectivo del PMI, se debe informar a los importadores de que si tras una comprobación posterior a la importación se verifica que: i) el precio neto franco frontera de la Comunidad realmente abonado por el primer cliente independiente en la Comunidad (precio posterior a la importación) es inferior al precio neto franco frontera de la Comunidad, no despachado de aduana, de conformidad con la declaración en aduana, y ii) el precio posterior a la importación es inferior al precio mínimo de importación, se llevará a cabo la aplicación retrospectiva de un derecho fijo, excepto cuando la cuantía resultante de la aplicación de tal derecho más el precio posterior a la importación (precio abonado más derecho fijo) sea inferior al PMI. En este caso, será aplicable un derecho equivalente a la diferencia entre el PMI y el precio posterior a la importación. Las autoridades aduaneras deben informar a la Comisión inmediatamente cuando tengan indicios de declaraciones falsas."

7.408 Observamos, por último, que la autoridad investigadora también determinó un "margen residual", que atribuyó a "los exportadores de Noruega que no cooperaron o no se dieron a conocer"[568], es decir, a las empresas no colaboradoras. Ese margen se fijó al nivel del margen de dumping individual más elevado establecido para una empresa colaboradora investigada, que resultó ser Grieg Seafood AS ("Grieg"), con un margen de dumping del 20,9 por ciento.[569] La autoridad investigadora no utilizó el margen residual para establecer los PMI ni los derechos fijos.

Empresas colaboradoras no investigadas

7.409 Noruega aduce que el margen de dumping asignado por la autoridad investigadora a las empresas colaboradoras no investigadas dio lugar a la aplicación de derechos antidumping que eran incompatibles con el párrafo 4 i) del artículo 9 porque no representaba el promedio ponderado de los márgenes de dumping de los productores examinados individualmente, excluidos los márgenes de dumping derivados de "los hechos de que se tenga conocimiento", y se utilizó con objeto de establecer los derechos antidumping aplicables a empresas no colaboradoras no investigadas.

7.410 En primer lugar, las CE aducen que la alegación de Noruega no es procedente porque, a su juicio, el párrafo 4 i) del artículo 9 regula la *imposición* de derechos antidumping y no la *determinación* de márgenes de dumping para las partes no investigadas. En otras palabras, las CE aducen que lo que Noruega alega es simplemente que la autoridad investigadora actuó de manera incompatible con el párrafo 4 i) del artículo 9 porque *determinó* márgenes de dumping para empresas no investigadas que eran superiores al promedio ponderado de los márgenes de dumping de todas las

---

[567] Reglamento Provisional, considerando 38, confirmado en el Reglamento Definitivo, considerando 30.

[568] *Ibid.*, considerando 40, confirmado en el Reglamento Definitivo, considerando 31.

[569] *Ibid.*

partes investigadas, excluidos los márgenes basados en "los hechos de que se tenga conocimiento". No creemos que la alegación de Noruega tenga ese sentido limitado. En términos generales, los argumentos de Noruega ponen de manifiesto una preocupación por la "tasa para todos los demás" calculada por la autoridad investigadora para los productores colaboradores no investigados.[570] En particular, Noruega identifica el "derecho fijo" como elemento central de esta preocupación.[571] Por tanto, discrepamos de las CE en cuanto que sugieren que la alegación de Noruega no atañe a si la autoridad investigadora impuso derechos antidumping a partes no investigadas de conformidad con el párrafo 4 i) del artículo 9. Es cierto que Noruega pone en entredicho la compatibilidad con el párrafo 4 i) del artículo 9 del margen de dumping que fue atribuido a las partes no investigadas. Sin embargo, si se tiene en consideración el contexto de la totalidad de los argumentos de Noruega, en particular la afirmación de que la "tasa para todos los demás" se determinó mediante una evaluación que tuvo en cuenta ese margen, nos parece claro que las comunicaciones de Noruega relativas al cálculo del margen de dumping atribuido a las empresas colaboradoras no investigadas sirven para apoyar su alegación de que la "tasa para todos los demás" no satisfacía las prescripciones del párrafo 4 i) del artículo 9. En consecuencia, examinaremos a continuación la alegación de Noruega sobre la base de esta interpretación. No obstante, antes de hacerlo, nos parece que debemos resolver, como cuestión básica, si el "derecho fijo" que radica en el centro mismo de la alegación de Noruega es un derecho antidumping comprendido en el ámbito de aplicación del Acuerdo Antidumping.

- La cuestión de si el "derecho fijo" está comprendido en el ámbito de aplicación del Acuerdo Antidumping

7.411 Las CE sostienen que el "derecho fijo" adoptado por la autoridad investigadora no es una "medida específica contra el dumping" en el sentido del párrafo 1 del artículo 18 del Acuerdo Antidumping, por lo que no puede estar sujeto a las disciplinas del párrafo 4 i) del artículo 9 del Acuerdo Antidumping. Según las CE, el "derecho fijo" es una medida adoptada para hacer frente a la elusión de las medidas antidumping impuestas a las importaciones de salmón, en particular, "destinada a disuadir de la evasión del pago de derechos antidumping legítimamente impuestos ... [y] ... encaminada a velar por la observancia del nivel básico de los derechos, ... que los exportadores e importadores pueden evitar respetando las normas".[572] Las CE aducen que los términos o caracterizaciones aplicados al "derecho fijo" en su legislación interna no deben ser determinantes de su caracterización en la normativa de la OMC.[573]

7.412 Noruega, por su parte, aduce que el "derecho fijo" es un derecho antidumping comprendido en el ámbito de aplicación del Acuerdo Antidumping. En ese sentido, destaca que el apartado 5 del artículo 1 del Reglamento Definitivo describe expresamente el "derecho fijo" como un "derecho antidumping fijo"; que éste se calculó sobre la base de una comparación entre el promedio ponderado del margen de daño y el promedio ponderado del margen de dumping; y que se adoptó en un marco jurídico interno específico para las medidas antidumping.[574]

---

[570] Primera comunicación escrita de Noruega, párrafo 466; y Segunda comunicación escrita de Noruega, párrafos 161, 163 y 165.

[571] *Ibid.*, párrafo 165; y Primera declaración oral de Noruega, párrafo 102.

[572] Primera comunicación escrita de las CE, párrafos 501-502.

[573] Respuesta de las CE a la pregunta 41 formulada por el Grupo Especial.

[574] Primera declaración oral de Noruega, párrafos 158-161; y Segunda comunicación escrita de Noruega, párrafo 223.

7.413 El párrafo 1 del artículo 18 dice así:

> "No podrá adoptarse ninguna medida específica contra el dumping de las exportaciones de otro Miembro si no es de conformidad con las disposiciones del GATT de 1994, según se interpretan en el presente Acuerdo.[24]
>
> [24] Esta cláusula no pretende excluir la adopción de medidas al amparo de otras disposiciones pertinentes del GATT de 1994, según proceda."

7.414 Puede considerarse que una medida es "específica contra el dumping" en el sentido del párrafo 1 del artículo 18 cuando es: i) "específica" por lo que respecta al dumping; y ii) "contra" el dumping.[575] Una medida es "específica" por lo que respecta al dumping si "sólo puede adoptarse cuando concurren los elementos constitutivos del dumping".[576] Esa medida deberá estar, de manera expresa o implícita, "indisolublemente unida a los elementos constitutivos del dumping ... [o estar] fuertemente relaciona[da] con ellos".[577] Para determinar si una medida es "contra" el dumping es necesario evaluar "el diseño y la estructura de una medida" para determinar si "'se opone' a la práctica de dumping o ... tiene influencia desfavorable en esa práctica, o, más concretamente, tiene el efecto de disuadir de esa práctica, o crea un incentivo para poner fin a tal práctica".[578] Una medida que no es una "medida específica contra el dumping" no está regulada por el Acuerdo Antidumping ni por el artículo VI del GATT de 1994.[579]

7.415 La descripción que figura en el Reglamento Definitivo de las razones para adoptar el "derecho fijo" y de la aplicación a que está destinado sugiere que se empleó para contrarrestar lo que se percibía como un riesgo de que los PMI impuestos a las importaciones de salmón pudieran eludirse mediante declaraciones falsas del valor en aduana.[580] A esos efectos, el Reglamento Definitivo establece que se recaudará el "derecho fijo" cada vez que la verificación posterior a la importación demuestre que los productos importados se han vendido al primer cliente independiente a un precio neto franco frontera de la Comunidad inferior al precio neto franco frontera de la Comunidad, no despachado de aduana, conforme a la declaración en aduana, que sea inferior al PMI, salvo que la aplicación del "derecho fijo" no llevase el precio de importación al nivel (o por encima del nivel) del PMI. En otras palabras, se prevé aplicar el "derecho fijo" cuando el valor en aduana de una transacción de importación se ha falseado a la baja de manera que el precio real de importación de la transacción es inferior al PMI. El "derecho fijo" no se percibirá cuando el precio de importación verificado con posterioridad a la importación sea igual o superior al PMI.[581]

---

[575] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Ley de Compensación por continuación del dumping o mantenimiento de las subvenciones de 2000* ("*Estados Unidos - Ley de Compensación (Enmienda Byrd)*"), WT/DS217/AB/R, WT/DS234/AB/R, adoptado el 27 de enero de 2003, párrafo 236.

[576] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Ley de Compensación (Enmienda Byrd)*, párrafo 239.

[577] *Ibid.*, párrafos 240 y 244.

[578] *Ibid.*, párrafo 254.

[579] *Ibid.*, párrafos 236 y 262.

[580] Reglamento Definitivo, considerando 136.

[581] Observamos que el "derecho fijo" tampoco se percibirá cuando la diferencia entre el precio de importación verificado con posterioridad a la importación y el PMI sea mayor que el "derecho fijo". En ese caso se recaudará la diferencia total entre el PMI y el precio de importación verificado con posterioridad a la

7.416 Recordamos que la autoridad investigadora fijó los PMI a precios que contrarrestarían el daño sufrido por la rama de producción comunitaria. Por consiguiente, cualquier precio por debajo del PMI seguiría causando daño a esa rama de producción. Además, como el precio no perjudicial era inferior al precio sin dumping, se sigue que cualquier precio inferior al PMI estaría también en un nivel en el que seguiría existiendo dumping. Por consiguiente, nos resulta claro que el "derecho fijo" sólo puede recaudarse cuando concurren los elementos constitutivos del dumping. Esto hace que el "derecho fijo" sea una medida "específica" con respecto al dumping en el sentido del párrafo 1 del artículo 18.

7.417 Seguidamente examinaremos si el "derecho fijo" es una medida "contra" el dumping. Observamos que el fundamento jurídico de la medida es el apartado 4 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base de las CE, en el que se identifica expresamente la cuantía de derechos antidumping que la autoridad investigadora puede imponer tras una constatación de existencia de dumping, daño y nexo causal.[582] El propio Reglamento Antidumping de base tiene por objeto establecer normas detalladas para la "defensa contra las importaciones que sean objeto de dumping por parte de países no miembros de la Comunidad Europea".[583] Observamos además que en el Reglamento Definitivo se hace referencia al "derecho fijo" como un "derecho antidumping fijo"[584] que se determina sobre la base de una comparación entre el promedio ponderado del margen de daño y el promedio ponderado del margen de dumping.[585] Por consiguiente, a nuestro juicio, el "diseño y estructura" de la medida tienen por objeto oponerse a la práctica del dumping y disuadir de ella. También lo pone de manifiesto el hecho de que la medida no se aplicará si los precios de importación reales no son inferiores a los PMI. En consecuencia, constatamos que el "derecho fijo" es también una medida adoptada "contra" el dumping, en el sentido del párrafo 1 del artículo 18.

7.418 En conclusión, constatamos que el "derecho fijo" aplicado por la autoridad investigadora es una "medida específica contra el dumping" en el sentido del párrafo 1 del artículo 18 del Acuerdo Antidumping. Por consiguiente, está sujeto a las disciplinas del párrafo 4 i) del artículo 9 del Acuerdo Antidumping, que a continuación examinaremos.

- Incompatibilidad del proceder de la autoridad investigadora con el párrafo 4 i) del artículo 9

7.419 Comenzamos nuestra evaluación de la alegación de Noruega examinando el texto del párrafo 4 i) del artículo 9, que en la parte pertinente estipula lo siguiente:

> "Cuando las autoridades hayan limitado su examen de conformidad con la segunda oración del párrafo 10 del artículo 6, los derechos que se apliquen a las importaciones procedentes de exportadores o productores no abarcados por el examen no serán superiores:
>
> i) al promedio ponderado del margen de dumping establecido con respecto a los exportadores o productores seleccionados, o

---

importación. Este hecho no modifica nuestro análisis, porque sigue estando claro que el "derecho fijo" sólo se recaudará en los casos en que los precios verificados después de la importación sean inferiores al PMI.

[582] Reglamento Definitivo, preámbulo y artículo 1.

[583] Reglamento antidumping de base de las CE, considerandos 1-30, documento G/ADP/N/1/EEC/2 (2 de julio de 1996).

[584] Reglamento Definitivo, apartado 5 del artículo 1.

[585] *Ibid.*, considerando 136.

> ii) cuando las cantidades que deban satisfacerse en concepto de derechos antidumping se calculen sobre la base del valor normal prospectivo, a la diferencia entre el promedio ponderado del valor normal correspondiente a los exportadores o productores seleccionados y los precios de exportación de los exportadores o productores que no hayan sido examinados individualmente,
>
> con la salvedad de que las autoridades no tomarán en cuenta a los efectos del presente párrafo los márgenes nulos y *de minimis* ni los márgenes establecidos en las circunstancias a que hace referencia el párrafo 8 del artículo 6. ..."

7.420 El párrafo 4 del artículo 9 se aplica cuando las autoridades investigadoras han realizado un examen limitado de conformidad con el párrafo 10 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping. En particular, se aplica cuando una autoridad investigadora no ha determinado un margen de dumping individual para cada exportador o productor de que tiene conocimiento, en el sentido de la primera oración del párrafo 10 del artículo 6, y en lugar de ello ha determinado márgenes de dumping individuales para un número limitado de partes interesadas seleccionadas entre los exportadores o productores de que se tiene conocimiento, de conformidad con la segunda oración de dicho párrafo.[586] El párrafo 4 del artículo 9 especifica que en esos casos el derecho antidumping aplicable a las importaciones procedentes de las partes no examinadas no deberá superar ninguno de los dos puntos de referencia siguientes: i) el promedio ponderado de los márgenes de dumping establecido con respecto a los exportadores o productores seleccionados, excluidos los márgenes nulos y *de minimis* y los calculados sobre la base de "los hechos de que se tenga conocimiento"; o ii) cuando las cantidades que deban satisfacerse en concepto de derechos antidumping se calculen sobre la base del valor normal prospectivo, la diferencia entre el promedio ponderado del valor normal correspondiente a las partes examinadas y los precios de exportación de las partes no examinadas, excluidos los márgenes nulos y *de minimis* y los calculados sobre la base de "los hechos de que se tenga conocimiento". La alegación de Noruega se refiere a si los derechos antidumping aplicados por la autoridad investigadora superaron el primero de esos puntos de referencia, a saber, el promedio ponderado de los márgenes de dumping establecido para las partes examinadas, excluidos los márgenes nulos y *de minimis* y los calculados sobre la base de "los hechos de que se tenga conocimiento".

7.421 En la presente investigación, los derechos antidumping aplicados por la autoridad investigadora a las empresas colaboradoras no investigadas adoptaron tanto la forma de precios mínimos de importación como la de un derecho antidumping fijo. Noruega aduce que la autoridad investigadora recurrió al promedio ponderado del margen de dumping de las partes investigadas individualmente al establecer el derecho fijo. Las CE lo niegan, y aducen que en lugar de ello el derecho fijo se derivó del promedio ponderado del margen de daño, no del promedio ponderado del margen de dumping de los productores investigados.

7.422 Como ya hemos indicado, la autoridad investigadora afirmó que el "derecho definitivo" se establecería "al nivel de los márgenes del dumping o los márgenes del perjuicio, según cual sea inferior", de conformidad con el apartado 4 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base de las CE.[587] El apartado 4 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base de las CE dispone la aplicación de lo que generalmente se conoce con el nombre de "regla del derecho inferior". En la parte pertinente, dice así:

---

[586] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafo 115.

[587] Reglamento Definitivo, considerando 129.

> "El importe del derecho antidumping no deberá sobrepasar el margen de dumping establecido con arreglo al presente Reglamento, pero deberá ser inferior a dicho margen si este derecho inferior es suficiente para eliminar el perjuicio a la industria de la Comunidad."[588]

7.423 La autoridad investigadora aplicó la "regla del derecho inferior" al establecer el nivel tanto de los PMI como del derecho fijo. En particular, por lo que respecta al "derecho fijo", la autoridad investigadora explicó su método en los siguientes términos:

> "De conformidad con el artículo 9, apartado 4, del Reglamento de base, el derecho fijo se calculó sobre la base del margen de perjuicio medio ponderado, ya que éste era inferior al margen de dumping medio ponderado."[589]

7.424 La explicación de la autoridad investigadora revela que el "derecho fijo" aplicado a las empresas colaboradoras no investigadas se basó en el promedio ponderado del margen de daño (estimado en un 14,6 por ciento[590]) porque este era inferior al promedio ponderado del margen de dumping correspondiente a todas las empresas investigadas (que se constató era del 14,8 por ciento[591]). Por tanto, es evidente que el promedio ponderado del margen de dumping correspondiente a las partes investigadas desempeñó un papel clave en la determinación por la autoridad investigadora del derecho que correspondía aplicar a las empresas colaboradoras no investigadas. El promedio ponderado del margen de dumping era crucial e indispensable para la comparación realizada al aplicar la "regla del derecho inferior". En esa medida, la decisión de la autoridad investigadora de establecer el derecho fijo al nivel del promedio ponderado del margen de daño dependía del promedio ponderado del margen de dumping que se determinara para las partes investigadas individualmente.

7.425 Noruega aduce que el promedio ponderado del margen de dumping en que se apoyó la autoridad investigadora estaba exagerado porque no tenía en cuenta los ajustes a la baja realizados con respecto a tres empresas investigadas individualmente después de la comunicación de las conclusiones definitiva de la autoridad investigadora. Las CE reconocen que no ajustaron la cifra del 14,8 por ciento con arreglo a esas revisiones a la baja.[592] De ello se sigue que el promedio ponderado del margen de dumping de los productores investigados utilizado para identificar el nivel del derecho fijo debería haber sido inferior a la cifra del 14,8 por ciento en la que realmente se apoyó la autoridad investigadora.

7.426 Además, según Noruega, el promedio ponderado del margen de dumping de los productores investigados que se utilizó para determinar el nivel del derecho fijo se calculó utilizando el margen de dumping determinado para Grieg, el cual, aduce Noruega, se basaba en "los hechos de que se tenga conocimiento". Las CE no niegan que la autoridad investigadora utilizó el margen de dumping de Grieg con esos fines, pero aducen que no se basó en "los hechos de que se tenga conocimiento". Recordamos que ya hemos constatado que la determinación por la autoridad investigadora del margen de dumping correspondiente a Grieg sí entrañaba el uso "los hechos de que se tenga conocimiento".[593]

---

[588] Reglamento antidumping de base de las CE, apartado 4 del artículo 9, documento G/ADP/N/1/EEC/2 (2 de julio de 1996).

[589] Reglamento Definitivo, considerando 136.

[590] *Ibid.*, considerando 127.

[591] *Ibid.*, considerando 32.

[592] Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 312.

[593] Véase el párrafo 7.383.

Por tanto, el promedio ponderado del margen de dumping que se utilizó para establecer el nivel de los derechos fijos se calculó utilizando un margen de dumping que estaba basado en "los hechos de que se tenga conocimiento". Observamos, además, que el margen de dumping de Grieg era del 20,9 por ciento, el mayor de todas las partes investigadas. De ello tiene que seguirse lógicamente que el promedio ponderado del margen de dumping de los productores investigados habría sido inferior al 14,8 por ciento si la autoridad investigadora no hubiera incluido en sus cálculos el margen de dumping de Grieg. En ese sentido, observamos que Noruega ha presentado pruebas que a su juicio demuestran que el promedio ponderado del margen de dumping correspondiente a las empresas investigadas habría sido del 14,1 por ciento de no haberse incluido el margen de dumping de Grieg.[594]

7.427 Recordamos que de conformidad con el párrafo 4 i) del artículo 9 los derechos antidumping aplicados a las importaciones procedentes de partes no investigadas no deben ser superiores al promedio ponderado de los márgenes de dumping establecidos para las partes investigadas, excluidos los márgenes nulos y *de minimis* y los calculados sobre la base de "los hechos de que se tenga conocimiento". En la presente investigación, el derecho fijo aplicado a las partes no investigadas se estableció en el equivalente en euros por kilogramo del 14,6 por ciento de promedio ponderado del margen de daño, porque se constató que ese margen era inferior al promedio ponderado del margen de dumping correspondiente a las partes investigadas. Sin embargo, como han reconocido las CE, la cifra del 14,8 por ciento utilizada como promedio ponderado del margen de dumping para las partes investigadas se había sobrestimado, porque no tenía en cuenta las revisiones a la baja de los márgenes de dumping de tres productores examinados individualmente. Además, hemos constatado que el cálculo del promedio ponderado del margen de dumping de las partes investigadas efectuado por la autoridad investigadora incluía el margen de dumping de Grieg, que era el más alto de todos los productores investigados y derivaba de "los hechos de que se tenga conocimiento". Por consiguiente, el fundamento de la constatación de la autoridad investigadora de que el margen de daño era inferior al margen de dumping y de que, en consecuencia, el derecho fijo aplicado a las empresas colaboradoras no investigadas no era superior al promedio ponderado de los márgenes de dumping establecidos para las partes investigadas, excluidos los márgenes calculados sobre la base de "los hechos de que se tenga conocimiento", era un fundamento viciado.

7.428 Habida cuenta de ello, constatamos que la autoridad investigadora, en la medida en que determinó el derecho fijo basándose en una evaluación derivada de un promedio ponderado del margen de dumping para las partes investigadas que: i) se había sobrestimado porque no tenía en cuenta las revisiones a la baja de los márgenes de dumping de tres productores examinados individualmente; y ii) se había calculado sobre la base de un margen de dumping derivado de "los hechos de que se tenga conocimiento", actuó de manera incompatible con el párrafo 4 i) del artículo 9 del Acuerdo Antidumping.

Empresas no colaboradoras

7.429 Noruega alega que la autoridad investigadora actuó de manera incompatible con el párrafo 4 i) del artículo 9 porque atribuyó a las *empresas no colaboradoras* un margen de dumping superior al promedio ponderado de los márgenes de dumping calculados para las empresas investigadas individualmente, excluidos los márgenes nulos y *de minimis* y los calculados sobre la base de "los hechos de que se tenga conocimiento". En contraste con lo alegado con respecto a las empresas colaboradoras no investigadas, Noruega no aduce que el margen de dumping atribuido a las empresas no colaboradoras dio lugar a la aplicación de un derecho antidumping que excedía del promedio ponderado de los márgenes de dumping calculados para las empresas investigadas individualmente; sino que alega únicamente que la constatación de la autoridad investigadora de que

[594] Noruega - Prueba documental 68. Según Noruega, esa cifra habría sido del 13,1 por ciento de haberse calculado teniendo en cuenta los márgenes de dumping revisados correspondientes a los tres productores investigados pertinentes.

las empresas no colaboradoras incurrieron en dumping a una tasa del 20,9 por ciento era incompatible con el punto de referencia establecido en el párrafo 4 i) del artículo 9. Por consiguiente, la alegación de Noruega se basa en la idea de que el párrafo 4 i) del artículo 9 regula la determinación de los márgenes de dumping para las empresas no colaboradoras.

7.430 Las CE rechazan la alegación de Noruega aduciendo que el párrafo 4 i) del artículo 9 no regula la *determinación* de los márgenes de dumping de las empresas no colaboradoras, sino únicamente la *imposición* de derechos antidumping.

7.431 Como ya hemos indicado, el párrafo 4 i) del artículo 9 se aplica cuando una autoridad investigadora no ha determinado un margen de dumping individual para cada exportador o productor *del que tiene conocimiento*, en el sentido de la primera oración del párrafo 10 del artículo 6, y en lugar de ello determina márgenes de dumping individuales para un número limitado de partes interesadas escogidas entre los exportadores o productores de que se tiene conocimiento, de conformidad con la segunda oración de ese párrafo. Por consiguiente, el párrafo 4 del artículo 9 se centra en los "exportadores o productores no abarcados por el examen" que *podrían* haberse incluido en la selección de partes a investigar de conformidad con el párrafo 10 del artículo 6. A nuestro juicio, esto no incluye a los exportadores o productores que no se identificaron ante la autoridad investigadora para ser seleccionados en la investigación limitada, porque esos exportadores o productores no podían haber sido incluidos en la selección de las partes a investigar. Por tanto, las disciplinas del párrafo 4 i) del artículo 9 sólo son aplicables a las partes no investigadas que colaboraron con la autoridad investigadora a efectos de la selección de las partes que serían objeto de una investigación limitada. No es aplicable a las partes que no colaboraron a esos efectos.[595]

7.432 En la presente investigación, las empresas no colaboradoras se identificaron como empresas "que no cooperaron o que no se dieron a conocer".[596] Esto puede contrastarse con las empresas colaboradoras no investigadas, que se identificaron como "empresas que cooperaron pero que no estaban seleccionadas en la muestra, y no están vinculadas a ninguna de las empresas incluidas en la muestra".[597] De ello se sigue que las empresas no colaboradoras incluían a cualquier empresa investigada que no colaboró en la investigación y cualquier empresa no investigada que no se dio a conocer a la autoridad investigadora a efectos de ser seleccionada en la investigación limitada. Observamos que no se constató que alguna de las empresas investigadas no colaborara. Por tanto, el margen de dumping atribuido a las empresas no colaboradoras se asignó únicamente a empresas que *no* se dieron a conocer a la autoridad investigadora a efectos de ser seleccionadas en la investigación limitada.

7.433 Habida cuenta de lo anterior, constatamos que la atribución por la autoridad investigadora de un margen de dumping del 20,9 por ciento a las empresas no colaboradoras no está comprendida en el ámbito de aplicación del párrafo 4 i) del artículo 9 del Acuerdo Antidumping. En esa medida, la alegación de Noruega de que la autoridad investigadora actuó de manera incompatible con el párrafo 4 i) del artículo 9 no está justificada, por lo cual la desestimamos.

---

[595] Observamos que el principio según el cual las partes no colaboradoras pueden ser objeto de un trato distinto del dado a las partes colaboradoras también se reconoce en el párrafo 7 del Anexo II del Acuerdo Antidumping, donde se estipula que: "Como quiera que sea, es evidente que si una parte interesada no coopera, y en consecuencia dejan de comunicarse a las autoridades informaciones pertinentes, ello podría conducir a un resultado menos favorable para esa parte que si hubiera cooperado".

[596] Reglamento Provisional, considerando 40.

[597] *Ibid.*, considerando 38.

ii) Alegación formulada al amparo del párrafo 8 del artículo 6 y el párrafo 1 del Anexo II del Acuerdo Antidumping

7.434 Noruega alega que las CE actuaron de manera incompatible con el párrafo 8 del artículo 6 y el párrafo 1 del Anexo II del Acuerdo Antidumping porque la autoridad investigadora se apoyó indebidamente en "los hechos de que se tenga conocimiento" para establecer márgenes de dumping para las empresas no colaboradoras.[598] Las CE no niegan que la autoridad investigadora se apoyó en "los hechos de que se tenga conocimiento" al determinar el margen de dumping para las empresas no colaboradoras. Sin embargo, pone en tela de juicio que se cometiera alguna infracción del párrafo 8 del artículo 6 en la presente investigación cuando los derechos antidumping aplicados a las empresas no colaboradoras no se basaron en los márgenes de dumping determinados para esas empresas. En cualquier caso, las CE sostienen que las circunstancias de la investigación demuestran que se dio a las empresas no colaboradoras aviso suficiente, en el sentido del párrafo 1 del Anexo II.

7.435 La respuesta de las CE a la alegación de Noruega plantea una cuestión básica inicial: si el uso de "los hechos de que se tenga conocimiento" para calcular un margen de dumping que no es determinante del derecho antidumping impuesto puede estar comprendido en el ámbito de aplicación del párrafo 8 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping.

7.436 Recordamos que el texto del párrafo 8 del artículo 6 estipula que "podrán formularse determinaciones preliminares o definitivas, positivas o negativas, sobre la base de los hechos de que se tenga conocimiento" cuando se han satisfecho determinadas condiciones.[599] Aunque no se define, es evidente que la expresión "determinaciones preliminares y definitivas, positivas o negativas" alude a las determinaciones previstas o contempladas por el Acuerdo Antidumping, que incluyen, por ejemplo, la "determinación de la existencia de dumping" con arreglo al artículo 2 y la "determinación sobre la existencia de daño" con arreglo al artículo 3. Por consiguiente, la "determinación" de la existencia de dumping por parte de una autoridad investigadora está perfectamente comprendida en el ámbito de aplicación del párrafo 8 del artículo 6. No vemos en el texto de esa disposición nada que indique que su ámbito de aplicación deba limitarse exclusivamente a "determinaciones" que sean determinantes del nivel de derechos antidumping efectivamente aplicado por una autoridad investigadora.

7.437 No nos convence, por tanto, la afirmación de las CE de que en la presente investigación el establecimiento por la autoridad investigadora de los márgenes de dumping correspondientes a las empresas no colaboradoras no puede impugnarse al amparo del párrafo 8 del artículo 6 y el Anexo II del Acuerdo Antidumping porque no fue determinante del nivel de derechos antidumping aplicados a las partes no colaboradoras. Aunque las CE consideren que la alegación de Noruega es "de carácter teórico", no creemos que con ello sugieran que es frívola, o que Noruega no ha "reflexionado" debidamente sobre la "utilidad de actuar", en el sentido del párrafo 7 del artículo 3 del ESD. Recordamos, a ese respecto, que el párrafo 7 del artículo 3 del ESD ni nos obliga ni nos autoriza a estudiar la decisión de Noruega de formular esa alegación, y tampoco a poner en tela de juicio el resultado de su reflexión.[600] Observamos, además, que conforme al párrafo 8 del artículo 3 del ESD se presume que toda infracción de una disposición del Acuerdo sobre la OMC constituye un caso de anulación o menoscabo. Habida cuenta de esta presunción, incumbiría a las CE demostrar que

[598] Primera comunicación escrita de Noruega, párrafos 483-491.

[599] Véase el párrafo 7.340.

[600] Informe del Órgano de Apelación, *México - Investigación antidumping sobre el jarabe de maíz con alta concentración de fructosa (JMAF) procedente de los Estados Unidos - Recurso de los Estados Unidos al párrafo 5 del artículo 21 del ESD* ("*México - Jarabe de maíz (párrafo 5 del artículo 21 - Estados Unidos)*"), WT/DS132/AB/RW, adoptado el 21 de noviembre de 2001, párrafo 74.

cualquier conducta de la autoridad investigadora que hayamos constatado es incompatible con el párrafo 8 del artículo 6 no ha anulado o menoscabado ventajas para Noruega dimanantes del Acuerdo.[601] Observamos, sin embargo, que a ese respecto las CE no han presentado ninguna prueba.

7.438 Seguidamente abordaremos el resto de la alegación de Noruega. No obstante, antes de hacerlo expondremos brevemente los hechos referentes a la determinación por la autoridad investigadora de los márgenes de dumping de las empresas no colaboradoras.

Hechos

7.439 La primera notificación de la autoridad investigadora sobre las consecuencias para la investigación que podría acarrear la falta de colaboración figuraba en el Aviso de Iniciación. Ese Aviso se publicó en el Diario Oficial de 23 de octubre de 2004, y decía así:

> "En el caso de que cualquier parte interesada denegara el acceso o no facilitara la información necesaria dentro de los plazos u obstaculizara de forma significativa la investigación, podrán formularse las conclusiones provisionales o finales, afirmativas o negativas, de conformidad con el artículo 18 del Reglamento [de base], sobre la base de los datos disponibles".[602]

7.440 El 26 de octubre de 2004, la autoridad investigadora se reunió con un representante de la Federación Noruega de Pescado y Mariscos ("FHL"), que también actuaba en nombre de la Asociación Noruega de Pescado y Mariscos[603], para discutir sobre la iniciación de la investigación. El representante de la FHL dijo que las dos asociaciones "colaborarían con el título informal de 'proyecto del salmón'" para agilizar las comunicaciones con la autoridad investigadora. El representante acusó recibo, mediante firma, de "los documentos de iniciación", que comprendían "una carta de acompañamiento dirigida a [la] Asociación, el cuestionario de muestreo, el cuestionario que se preveía enviar a los productores-exportadores en relación con el procedimiento AD 487, relativo a las importaciones de salmón de piscifactoría procedentes de Noruega y una lista de productores-exportadores".[604] La lista de "productores-exportadores" comprendía aquellos con los que aparentemente la autoridad investigadora ya había entrado en contacto.[605] La autoridad investigadora pidió al representante de la FHL que "comprobara la lista de exportadores-productores proporcionada para asegurarse de que todas las empresas pertinentes la recibieran". También se le "recordó que todas las empresas estaban obligadas a pedir formularios si no los recibían directamente".[606]

---

[601] Informe del Grupo Especial, *Argentina - Medidas antidumping definitivas aplicadas a las importaciones de baldosas de cerámica para el suelo procedentes de Italia* ("*Argentina - Baldosas de cerámica*"), WT/DS189/R, adoptado el 5 de noviembre de 2001, párrafos 6.104-6.105.

[602] CE - Prueba documental 9, párrafo 8.

[603] Véase la nota para el expediente de 28 de octubre de 2004, Prueba documental 55 presentada por las CE; *NSL Power of Attorney*, 22 de noviembre de 2004, Prueba documental 56 presentada por las CE.

[604] Véase la Nota para el expediente de 28 de octubre de 2004, Prueba documental 55 presentada por las CE.

[605] Respuesta de las CE a la pregunta 88 formulada por el Grupo Especial.

[606] Véase la Nota para el expediente de 28 de octubre de 2004, Prueba documental 55 presentada por las CE.

7.441 En el "cuestionario de muestreo" facilitado a la FHL se explicaba que su finalidad era "ayudar a los exportadores-productores a presentar la información requerida a los servicios de la Comisión, tal como se indica en el Aviso de Iniciación". Se "alentaba" a los receptores a que leyeran el Aviso de Iniciación, que contenía "explicaciones completas de los procedimientos relativos" al asunto.[607]

7.442 Mediante un mensaje de correo electrónico enviado el 2 de noviembre de 2004, el representante de la FHL comunicó a la autoridad investigadora que otra entidad, el Consejo de Exportación de Pescado y Mariscos de Noruega, había decidido participar en el "proyecto del salmón" gestionado por la FHL. En el mensaje se explicaba que "la principal función del [proyecto del salmón era] ayudar a la rama de producción y a las organizaciones en todos los aspectos relacionados con la cuestión del dumping y/o las salvaguardias".[608] El mensaje también revela que la FHL había constatado que la lista de "aproximadamente 160" productores y exportadores que la autoridad investigadora le había proporcionado en la reunión de 26 de octubre de 2004 era "bastante completa" en lo relativo a los exportadores, pero "incompleta" en lo relativo a los productores. En consecuencia, la FHL envió el "formulario de muestreo a varios otros productores, teniendo en cuenta que una eventual muestra debería tener representatividad del norte y el sur, de empresas mayores y menores y tanto de empresas integradas como de empresas independientes".[609] El mensaje contiene los nombres, direcciones y números de teléfono de 27 empresas a las que la FHL envió el "formulario de muestreo".

7.443 En respuesta a la petición de información que figuraba en el Aviso de Iniciación, la autoridad investigadora recibió información de 102 empresas antes del vencimiento, el 8 de noviembre de 2004, del plazo establecido.[610] Esa información incluía las respuestas al "cuestionario de muestreo" de 89 empresas, coordinadas por intermedio de la FHL.[611]

7.444 El 18 de noviembre de 2004, la FHL envió a la autoridad investigadora un mensaje de correo electrónico en el que se hacía referencia a una reunión con la autoridad investigadora celebrada el 17 de noviembre de 2004 y se proponía la inclusión de 10 empresas en la investigación limitada de dicha autoridad. El mensaje contenía también "una lista alfabética de [157] piscifactorías de salmón noruegas, con direcciones y números de licencias".[612]

7.445 El Reglamento Provisional sugiere que en ese momento la autoridad investigadora tenía la impresión de que había notificado a todas las partes interesadas de que se tenía conocimiento:

> "La Comisión comunicó oficialmente el inicio del procedimiento a los productores, operadores comerciales, importadores, proveedores y usuarios noruegos conocidos, así como a las asociaciones conocidas y representativas de Noruega. Se brindó a las partes interesadas la oportunidad de dar a conocer sus opiniones por escrito y de solicitar ser oídas en el plazo fijado en el anuncio de inicio."[613]

---

[607] Noruega - Prueba documental 38.

[608] CE - Prueba documental 64.

[609] *Ibid.*

[610] Reglamento Provisional, considerando 16.

[611] Noruega - Prueba documental 38.

[612] CE - Pruebas documentales 4 y 52.

[613] Reglamento Provisional, considerando 6.

7.446 En el Reglamento Provisional se identificaba a las "empresas que no cooperaban" como aquellas "que no cooperaron o que no se dieron a conocer". Tras examinar la "información disponible", la autoridad investigadora concluyó "que el nivel del dumping practicado por estas empresas no era inferior a ninguno de los de las empresas incluidas en la muestra". Por consiguiente, determinó que se les atribuyera el margen de dumping más alto calculado para un productor investigado en la etapa provisional, el de Fjord Seafood AS, un 37,7 por ciento.[614] No obstante, los derechos antidumping provisionales se establecieron a una tasa del 24,5 por ciento, el margen de dumping determinado para Follalaks AS, por ser éste inferior al promedio ponderado del margen de daño calculado por la autoridad investigadora para todos los productores investigados.[615]

7.447 En el Reglamento Provisional se enumeran por su nombre 119 empresas y se identifican expresamente los derechos antidumping aplicables a cada una de ellas. Todas las empresas no enumeradas entre las 119 se trataron como empresas no colaboradoras.[616]

7.448 Una vez conocida la determinación provisional de la autoridad investigadora, la FHL presentó a esta última una carta fechada el 4 de mayo de 2005 en la que se quejaba de la aplicación del derecho del 24,5 por ciento a las empresas no colaboradoras y se solicitaba una audiencia con la autoridad investigadora. En la carta se afirmaba que las piscifactorías de salmón "sujetas al [derecho] del 24,5 por ciento son pequeñas empresas, algunas de ellas empresas familiares gestionadas por esposo y esposa". En la carta se alegaba que "muchas" de las empresas tratadas como no colaboradoras no recibieron el "formulario de muestreo", y se citaban las tres principales razones siguientes:

> "Algunas de las empresas no son miembros de las organizaciones de la rama de producción noruega, y debido a ello no recibieron información por ese conducto.
>
> No figuraban en la lista de empresas a las que la Comisión transmitió directamente el formulario de muestreo.
>
> Algunas de las empresas comunican problemas de conexión a Internet o indican que la dirección de correo electrónico utilizada no era correcta, por lo que no recibieron el formulario de muestreo."[617]

7.449 En la carta de la FHL se identifica a 88 empresas que fueron tratadas como no colaboradoras, y se afirma que 67 de ellas no recibieron un "formulario de muestreo".[618] Noruega ha indicado que 33 de esas empresas no eran miembros de la FHL ni la NSL en la fecha en que se distribuyó el "formulario de muestreo".[619] Por tanto, 34 de las empresas que no recibieron el "formulario de muestreo" eran miembros de la FHL en la fecha en que se distribuyó.

---

[614] *Ibid.*, considerandos 41, 42 y 139.

[615] *Ibid.*, considerando 139.

[616] *Ibid.*, apartado 3 del artículo 1.

[617] Noruega - Prueba documental 152.

[618] *Ibid.*

[619] Respuesta de Noruega a la pregunta 134 formulada por el Grupo Especial.

7.450 Aparentemente, la reunión solicitada por la FHL en su carta de 5 de mayo de 2005 tuvo lugar el 2 de junio de 2005. Noruega afirma que la FHL presentó a la autoridad investigadora poderes individualizados de 64 de las 88 empresas que fueron tratadas como no colaboradoras.[620] Las CE no han rechazado la afirmación de Noruega.[621] Asistieron a esa reunión representantes de la FHL, la NSL, el Sr. Trond S. Paulsen, del bufete Trond S Paulsen, y 28 empresas. Las actas de esa reunión presentadas por Noruega como prueba en esta diferencia indican que, además de las intervenciones del Sr. Paulsen y el representante de la NSL, cinco empresas también hicieron declaraciones en las que explicaron su situación y se ofrecieron a cumplir cualesquiera futuras solicitudes de información que hiciera la Comisión.[622]

7.451 Por último, como ya hemos indicado, la autoridad investigadora, en el Reglamento Definitivo, atribuyó un margen de dumping del 20,9 por ciento a las empresas no colaboradoras. Ese margen se fijó al nivel del margen de dumping individual más elevado establecido para una empresa colaboradora investigada, Grieg. Sin embargo, la autoridad investigadora no lo utilizó para establecer los PMI ni los derechos fijos.[623]

Incompatibilidad del proceder de la autoridad investigadora con el párrafo 8 del artículo 6 y el Anexo II del Acuerdo Antidumping

7.452 Recordamos que, de conformidad con el párrafo 8 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping, una autoridad investigadora puede utilizar "los hechos de que se tenga conocimiento" para formular determinaciones preliminares o definitivas si una parte interesada niega el acceso a la información necesaria o no la facilita dentro de un plazo prudencial o entorpece significativamente la investigación. Al recurrir a "los hechos de que se tenga conocimiento" deben respetarse también las disciplinas establecidas en el Anexo II. Especialmente pertinentes por lo que respecta a la alegación de Noruega son las normas enunciadas en el párrafo 1 del Anexo II, que dice así:

> "Lo antes posible después de haber iniciado la investigación, la autoridad investigadora deberá especificar en detalle la información requerida de cualquier parte directamente interesada y la manera en que ésta deba estructurarla en su respuesta. Deberá además asegurarse de que la parte sabe que, si no facilita esa información en un plazo prudencial, la autoridad investigadora quedará en libertad para basar sus decisiones en los hechos de que se tenga conocimiento, incluidos los que figuren en la solicitud de iniciación de una investigación presentada por la rama de producción nacional."

7.453 El párrafo 1 del Anexo II establece dos obligaciones que deben cumplir las autoridades investigadoras que deseen recurrir a "los hechos de que se tenga conocimiento" en sus determinaciones: en primer lugar, deben especificar a cualquier parte interesada la información que tiene que facilitar en el curso de un procedimiento; y, en segundo lugar, debe avisarse a la parte de las consecuencias que tendría la no presentación de esa información, en particular, la posibilidad de que puedan aplicarse "los hechos de que se tenga conocimiento", incluidos los que figuran en la solicitud

[620] Respuestas de Noruega a las preguntas 135 y 136 formuladas por el Grupo Especial.

[621] Observaciones de las CE sobre las respuestas de Noruega a las preguntas 135 y 136 formuladas por el Grupo Especial.

[622] Noruega - Prueba documental 153. Del acta presentada por Noruega no se deduce claramente y con exactitud cuántas empresas asistentes a la reunión eran miembros de la FHL o la NSL.

[623] Véase el párrafo 7.408.

de un reclamante. En *México - Medidas antidumping sobre el arroz*, el Órgano de Apelación explicó esas obligaciones en los siguientes términos:

> "La última oración del párrafo 8 del artículo 6 dispone que al aplicar ese párrafo se observará lo dispuesto en el Anexo II. En particular, de conformidad con la segunda oración del párrafo 1 del Anexo II, las autoridades investigadoras deberán "asegurarse" de que una parte interesada "sabe" que, si no se facilita la información exigida en un plazo prudencial, "la autoridad investigadora quedará en libertad para basar sus decisiones en los hechos de que tenga conocimiento, *incluidos los que figuren en la solicitud de iniciación de una investigación presentada por la rama de producción* nacional". (sin cursivas en el original). La segunda oración del párrafo 1 del Anexo II hace depender la utilización de hechos procedentes de la solicitud del peticionario de si la parte interesada "sabe" que, si no facilita esa información en un plazo prudencial, la autoridad investigadora quedará en libertad para recurrir a esos hechos de que tenga conocimiento. En otros términos, se dará al exportador la oportunidad de facilitar la información que exige la autoridad investigadora antes de que ésta recurra a los hechos de que tenga conocimiento, que pueden ser desfavorables para los intereses del exportador. A los exportadores que la autoridad investigadora no conoce -a los que, por lo tanto, no se notifica la información cuya presentación exige la autoridad investigadora- se niega esa oportunidad. Por consiguiente, una autoridad investigadora que utiliza los hechos de que tiene conocimiento que figuran en la solicitud de iniciación de la investigación en contra de un exportador al que no se dio aviso de la información exigida por la autoridad investigadora actúa de manera incompatible con el párrafo 1 del Anexo II del *Acuerdo Antidumping* y, por lo tanto, con el párrafo 8 del artículo 6 de ese Acuerdo."[624] (No se reproduce la nota de pie de página.)

7.454 Las CE aducen que los elementos de hecho propios de la presente investigación tienen que distinguirse de los que prevalecían en el asunto *México - Medidas antidumping sobre el arroz*.[625] Según las CE, la situación de la presente investigación es cualitativamente distinta de la del asunto *México - Medidas antidumping sobre el arroz*, porque en este último caso la autoridad investigadora sólo había notificado a las empresas exportadoras que se habían identificado en la solicitud, así como a dos empresas que se habían dado a conocer. La autoridad investigadora mexicana no había hecho más esfuerzos por entrar en contacto con otras empresas a las que su investigación pudiera afectar. En contraste, las CE aducen que en la investigación objeto de examen la autoridad investigadora se puso en contacto con todas las empresas de la rama de producción de que tenía conocimiento, con asistencia de la FHL, que habían recibido una copia del "cuestionario de muestreo" y el Aviso de Iniciación en el que se les advertía expresamente de la posibilidad de que si no colaboraban se utilizarían "los hechos de que se tenga conocimiento".[626] Las CE sostienen que a ese respecto la FHL sirvió como medio de comunicación entre la autoridad investigadora y los productores y exportadores de salmón noruego, especialmente a efectos de seleccionar las empresas que serían examinadas.[627]

---

[624] Informe del Órgano de Apelación, *México - Medidas antidumping sobre el arroz*, párrafo 259.

[625] Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 327.

[626] *Ibid.*, párrafo 324.

[627] Respuesta de las CE a la pregunta 88 formulada por el Grupo Especial.

7.455 Convenimos con las CE en que hay importantes diferencias entre la actuación de la autoridad investigadora en *México - Medidas antidumping sobre el arroz* y la de la que realizó la investigación del presente caso. Sin embargo, esas diferencias no pueden modificar la naturaleza de la obligación establecida en el párrafo 1 del Anexo II. Observamos, a ese respecto, como hizo el Órgano de Apelación en *México - Medidas antidumping sobre el arroz*, que de conformidad con el párrafo 1 del Anexo II no sólo debe comunicarse a las partes interesadas la información que una autoridad investigadora requiere a efectos de su investigación, sino que también se les debe dar oportunidad de proporcionarla antes de que la autoridad investigadora recurra a "los hechos de que se tenga conocimiento" en el sentido del párrafo 8 del artículo 6. Por consiguiente, debemos evaluar si la autoridad investigadora cumplió esas obligaciones, a la luz de los hechos y circunstancias específicos de la investigación objeto de examen.

7.456 La autoridad investigadora recurrió a "los hechos de que se tenga conocimiento" al establecer el margen de dumping para las "empresas que no cooperaron", que definió como las empresas "que no cooperaron o que no se dieron a conocer".[628] No se constató que alguna de las empresas investigadas o de las empresas que presentaron una respuesta al "formulario de muestreo" de la autoridad investigadora no hubiera cooperado.[629] De ello se sigue que las "empresas que no cooperaron" a las que se atribuyó el margen de dumping sobre la base de "los hechos de que se tenga conocimiento" eran empresas que "no se dieron a conocer" a la autoridad investigadora, es decir, empresas que no respondieron a la petición de información formulada por la autoridad investigadora que figuraba en el "cuestionario de muestreo".

7.457 El Reglamento Provisional revela que la autoridad investigadora creía que había informado a todas las partes interesadas de que se tenía conocimiento al iniciarse el procedimiento. Sin embargo, las pruebas que tenemos ante nosotros indican que 67 de las empresas tratadas como empresas "que no cooperaron" no recibieron el "cuestionario de muestreo" ni el Aviso de Iniciación que contenía la solicitud de información formulada por la autoridad investigadora y la advertencia sobre el posible uso de "los hechos de que se tenga conocimiento" si no se colaboraba. Las CE no niegan que la autoridad investigadora no tenía conocimiento de la existencia de esas 67 empresas cuando envió el "cuestionario de muestreo" y cuando posteriormente seleccionó las empresas a examinar. Sin embargo, según las CE, no se puede culpar a la autoridad investigadora de haber recurrido a "los hechos de que se tenga conocimiento" en el presente caso porque, en su opinión, la FHL se había comprometido efectivamente a asegurarse de que se informaría a todas las empresas pertinentes acerca de la investigación.[630] Las CE aducen, por consiguiente, que la autoridad investigadora, al actuar en consulta con la FHL y por conducto de ésta, tomó todas las medidas razonables para señalar a todas las 67 empresas tanto la investigación como la necesidad de completar el "cuestionario de muestreo".[631]

7.458 Observamos que la FHL comunicó a la autoridad investigadora que tres asociaciones de la rama de producción habían decidido trabajar conjuntamente, bajo el título informal de "proyecto del salmón", a fin de agilizar las comunicaciones con la autoridad investigadora y ayudar a la rama de producción de salmón noruega en "todos los aspectos que afecten a cuestiones de ... dumping". La autoridad investigadora pidió inicialmente a la FHL que comprobara una lista de "aproximadamente 160 empresas" con las que ya había entrado en contacto "para asegurarse de que

[628] Reglamento Provisional, considerando 40, Prueba documental 9 presentada por Noruega.

[629] *Ibid.*, apartado 3 del artículo 1, Prueba documental 9 presentada por Noruega.

[630] Respuestas de las CE a las preguntas 88 y 110 formuladas por el Grupo Especial.

[631] Respuesta de las CE a la pregunta 88 formulada por el Grupo Especial.

todas las empresas pertinentes recibieran el formulario [de muestreo]". La FHL recibió la lista y comunicó que era "bastante completa" en lo relativo a los exportadores, pero "incompleta" en lo relativo a los productores. La FHL tomó la iniciativa de enviar el "formulario de muestreo" a "otros" 27 productores. Posteriormente, la FHL presentó a la autoridad investigadora, antes de que el 8 de noviembre de 2004 expirara el plazo establecido, los "cuestionarios de muestreo" cumplimentados de 89 empresas, y el 18 de noviembre presentó a la autoridad investigadora su propia propuesta de empresas a incluir en la investigación, incluyendo con ese fin una lista de "las piscifactorías de salmón noruegas, con direcciones y números de licencias". A nuestro juicio, estos hechos sugieren que la FHL no sólo se había presentado a la autoridad investigadora como la única voz y canal de comunicación para tratar con las tres asociaciones de la rama de producción, sino también que había decidido desempeñar un papel activo en los contactos con todos los productores de salmón noruegos que a su juicio eran "pertinentes" para la investigación de la autoridad investigadora.

7.459 La carta de 4 de mayo de 2005 de la FHL a la autoridad investigadora aporta también indicios sobre el alcance del papel de la FHL por lo que respecta a la información a las partes interesadas acerca de la investigación. En esa carta, la FHL observa que una de las razones por las que "algunas" de las 67 empresas no recibieron el "cuestionario de muestreo" era que "las empresas no son miembros de las organizaciones de la rama de producción noruega y debido a ello no recibieron información por ese conducto" (sin subrayar en el original). En otras palabras, la FHL comunicó a la autoridad investigadora que "algunas" de las 67 empresas no recibieron el cuestionario de muestreo porque no eran miembros de las asociaciones de la rama de producción noruega y en consecuencia éstas no podían ponerse en contacto con ellas. A nuestro juicio, esto significa que la FHL opinaba que si esas empresas hubieran sido miembros de asociaciones de la rama de producción noruega habrían sido informadas acerca de la investigación y recibido una copia del "cuestionario de muestreo". Esto sugiere que de hecho la FHL había asumido la función de informar acerca de la investigación de las CE a todos los miembros de las asociaciones que representaba.

7.460 Recordamos que Noruega ha indicado que, en el momento de seleccionarse las empresas que serían objeto del examen limitado de la autoridad investigadora, 33 de las 67 empresas que no habían recibido el "cuestionario de muestreo" no eran miembros de la FHL ni de la NSL. De la declaración hecha por la FHL en su carta de 4 de mayo de 2005 se deduce que no habría sido posible ponerse en contacto con esas empresas por su intermedio. Por otro lado, de la declaración de la FHL también se desprende que ésta tuvo que entrar en contacto, o al menos que lo intentó, con las restantes 34 empresas que supuestamente no recibieron el "cuestionario de muestreo". De lo contrario, la revelación de la FHL de que "algunas" de las 67 empresas no recibieron el "cuestionario de muestreo" "debido a que" no eran miembros de las asociaciones de la rama de producción no tendría sentido.[632] A ese respecto, observamos que otra de las razones dadas por la FHL para explicar por qué determinadas empresas no recibieron un "cuestionario de muestreo" fue que problemas técnicos de conexión a Internet o direcciones de correo electrónico incorrectas obstaculizaron la distribución del "cuestionario de muestreo". Esto sugiere que también la FHL pudo tener problemas para entrar en contacto con sus propios miembros.[633]

[632] Respalda también esa conclusión la declaración hecha por el Sr. Paulsen en la reunión de 2 de junio de 2005, en la que explicó que "la mayoría de [las empresas pertinentes] no eran miembros de ninguna organización comercial o industrial, por lo que no recibieron el formulario de muestreo por ese conducto". Prueba documental 153 presentada por Noruega, párrafo 13.

[633] El hecho de que problemas técnicos impidieron a la FHL entrar en contacto con algunos de sus miembros fue confirmado en la reunión de 2 de junio de 2005, en la que el Sr. Paulsen reveló que "algunas de las empresas experimentaron problemas de conexión a Internet o debido a direcciones electrónicas incorrectas, por lo que no recibieron de la FHL el formulario de muestreo". Prueba documental 153 presentada por Noruega, párrafo 13.

7.461 Habida cuenta de todo lo anterior, creemos que los hechos y circunstancias pertinentes por lo que respecta a la selección por la autoridad investigadora de las empresas a investigar demuestran que la autoridad investigadora hizo lo suficiente para cumplir las prescripciones del párrafo 1 del Anexo II con respecto a 34 de las 67 empresas que supuestamente no recibieron un ejemplar del "cuestionario de muestreo". En las circunstancias específicas de la presente investigación no vemos razones por las que, incluso a falta de poderes notariales otorgados por todas las empresas pertinentes a la FHL[634], la autoridad investigadora no podía haber confiado en que la FHL comunicara su solicitud de información, así como la advertencia sobre el posible uso de "los hechos de que se tenga conocimiento" si no se colaboraba, a todos los miembros de las asociaciones que representaba. La autoridad investigadora actuó en consulta con la FHL al seleccionar las empresas a examinar, y también para distribuir el "cuestionario de muestreo" y el Aviso de Iniciación. La FHL se presentó a sí misma como medio de comunicación entre la autoridad investigadora y tres asociaciones industriales. Respondió a la petición de la autoridad investigadora de comprobar la lista de "aproximadamente 160 empresas" con las que ya se había entrado en contacto, y procedió activamente a ponerse en contacto con otros productores cuando consideró que los esfuerzos de la autoridad investigadora eran insuficientes. Los "cuestionarios de muestreo" de 89 entre 102 empresas se proporcionaron por intermedio de la FHL. La FHL indicó expresamente que determinadas empresas que supuestamente no colaboraban no habían recibido un "cuestionario de muestreo" porque no eran miembros de las asociaciones industriales, lo que significa que esas empresas habrían recibido la información pertinente si lo hubieran sido. También reveló que algunos de sus miembros no habían recibido el "cuestionario de muestreo" debido a problemas técnicos que afectaban a su transmisión. Y, por último, la FHL hizo declaraciones en nombre de miembros suyos con los que aparentemente la autoridad investigadora no había entrado en contacto después de la etapa de constataciones provisionales, confirmando así su papel de intermediario entre sus miembros y la autoridad investigadora.

7.462 Sin embargo, en la medida en que 33 de las 67 empresas que no recibieron el "cuestionario de muestreo" *no* eran miembros de ninguna de las asociaciones representadas por la FHL, constatamos que las CE no dieron a esas empresas el aviso pertinente requerido por el párrafo 1 del Anexo II. Como la autoridad investigadora no tenía conocimiento de esas empresas (y éstas no eran miembros de la FHL ni de la NSL), esas empresas no podían haber recibido los avisos pertinentes previstos en el párrafo 1 del Anexo II. No vemos en los hechos que se han sometido a nuestra consideración nada que sugiera que la FHL había indicado que actuaría como medio de comunicación entre la autoridad investigadora y las empresas que no eran miembros de las asociaciones industriales pertinentes *en las fechas en que el "cuestionario de muestreo" se estaba distribuyendo*. Por tanto, en la medida en que la autoridad investigadora aplicó "los hechos de que se tenga conocimiento" para establecer el margen de dumping de las 33 empresas que no recibieron un "cuestionario de muestreo" y que no eran miembros de la FHL ni de la NSL, constatamos que dicha autoridad actuó de manera incompatible con el párrafo 1 del Anexo II y, en consecuencia, también con el párrafo 8 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping.

[634] Observamos que Noruega aduce que al no disponerse de poderes notariales de cada una de las 67 empresas en cuestión, la autoridad investigadora estaba obligada a ponerse en contacto y comunicarse con cada una de ellas individualmente. Respuestas de Noruega a las preguntas 135 y 136 formuladas por el Grupo Especial.

F. SUPUESTA INCOMPATIBILIDAD DE DIVERSOS ASPECTOS DE LA DETERMINACIÓN DE LAS CE SOBRE EL VALOR NORMAL RECONSTRUIDO CON EL ACUERDO ANTIDUMPING

1. Supuesta incompatibilidad del trato dado por las CE a los gastos no recurrentes con los párrafos 1, 2 y 2.1.1 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping

a) Argumentos de las partes

i) Noruega

7.463 Noruega alega que la autoridad investigadora actuó en forma incompatible con los párrafos 1, 2 y 2.1.1 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping al incluir ciertos gastos no recurrentes en el costo de producción que calculó para tres empresas investigadas, a saber, [[XXX]], [[XXX]] y [[XXX]]. Noruega sostiene que los costos de producción son los gastos de un productor cuando paga los recursos económicos que utiliza para producir el producto similar vendido durante el período objeto de investigación. Según Noruega, al determinar los costos de producción a los efectos de reconstruir el valor normal, la autoridad investigadora debe demostrar, de conformidad con la primera oración del párrafo 2.1.1 del artículo 2, que existe una relación entre cada elemento del costo y la producción del producto similar. En opinión de Noruega, la última oración del párrafo 2.1.1 del artículo 2 indica que durante el período objeto de investigación sólo se puede constatar que existe una relación de ese tipo entre los gastos no recurrentes y la producción cuando los gastos no recurrentes "beneficien a la producción futura y/o actual".

7.464 Noruega describe los gastos no recurrentes como gastos no efectuados de manera repetida o regular que no afectan necesariamente a la producción y venta de un producto. En consecuencia, Noruega considera que no todos los gastos no recurrentes entrañan desembolsos destinados a pagar recursos utilizados en la producción actual o futura, y que, por lo tanto, no todos ellos deberían ser incluidos en el costo de producción. Por ejemplo, Noruega sostiene que los gastos derivados de la eliminación de recursos anteriormente productivos mediante cierres de plantas, indemnizaciones por cese en el empleo y pérdidas ocasionadas por una reducción de los activos no están relacionados con las actividades de producción y por consiguiente no deberían ser incluidos en los costos de producción de un productor. Además, según Noruega, la autoridad investigadora no está facultada para imputar la cuantía íntegra de los gastos no recurrentes efectuados durante el período objeto de investigación, sino que ha de imputar debidamente una porción de esos gastos en la medida en que "beneficien" la producción del producto similar durante el período objeto de investigación o posteriormente.

7.465 Por lo que respecta a [[XXX]], Noruega afirma que el ajuste al alza realizado por la autoridad investigadora para tener en cuenta los gastos no recurrentes ascendió al [[XXX]] de su costo de producción durante el período objeto de investigación. Según Noruega, este ajuste comprendía un tercio de la suma de determinados gastos no recurrentes de [[XXX]] en los años 2002, 2003 y 2004. En total, la autoridad investigadora sumó al costo de producción de [[XXX]] [[XXX]] millones de coronas noruegas, que correspondían a ajustes realizados para tener en cuenta: i) la reducción del valor de la biomasa como consecuencia de la deformidad notificada en las cuentas auditadas de [[XXX]] de 2003; ii) la amortización del valor de diversas instalaciones de producción, incluida la [[XXX]] en 2003; y iii) 24 "otras partidas", incluida la "amortización de activos debido al cierre de instalaciones de producción y diversos gastos concomitantes, como el pago de indemnizaciones por cese en el empleo".[635] Noruega afirma que la autoridad investigadora no dio una explicación adecuada de la razón por la que trató todos esos gastos no recurrentes como costos de producción, y alega que, en cualquier caso, ninguno de ellos benefició la producción y venta de salmón durante el período objeto de investigación o posteriormente, y por consiguiente, de conformidad con el párrafo 2.1.1 del artículo 2, no deberían haber sido incluidos en el costo de producción de [[XXX]].

[635] Primera comunicación escrita de Noruega, párrafo 831.

7.466 Por lo que respecta a [[XXX]], Noruega afirma que el ajuste al alza realizado por la autoridad investigadora para tener en cuenta los gastos no recurrentes ascendió al [[XXX]] de su costo de producción durante el período objeto de investigación. Noruega sostiene que la autoridad investigadora realizó un único ajuste correspondiente a un tercio de las pérdidas resultantes de las actividades de inversión de [[XXX]] en los años 2002, 2003 y 2004. Estas pérdidas comprendían amortizaciones del valor de determinadas inversiones de capital realizadas por [[XXX]] en otras empresas, algunas de las cuales no se dedicaban a la producción y venta de salmón. Noruega alega que [[XXX]] presentó a la autoridad investigadora comunicaciones detalladas acerca de sus pérdidas por inversión, argumentando que no debían ser incluidas en su costo de producción. Noruega afirma que la autoridad investigadora no respondió a esas objeciones. En cualquier caso, Noruega sostiene que las pérdidas por inversiones de [[XXX]] estaban relacionadas con sus actividades inversoras y no tenían nada que ver con la producción y venta de salmón. Por consiguiente, no deberían haber sido incluidas en su costo de producción durante el período objeto de investigación.

7.467 Noruega alega también que la autoridad investigadora, en la medida en que se basó en un promedio trienal que abarcaba de 2002 a 2004 a fin de determinar la cuantía de los ajustes para tener en cuenta los gastos no recurrentes de [[XXX]] y [[XXX]], actuó en forma incompatible con el párrafo 2.1.1 del artículo 2 y, por consiguiente, con los párrafos 1 y 2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping. En particular, Noruega afirma que el método del promedio trienal es contrario al párrafo 2.1.1 del artículo 2 porque no se basa en una relación racional entre el prorrateo de los costos y las actividades de producción que se benefician de esos costos. A este respecto, Noruega sostiene que no existe relación racional entre el ciclo de crecimiento del salmón y el período durante el cual determinado gasto no recurrente contribuye a la producción de salmón. Por ejemplo, según Noruega, un pago único de indemnización por cese en el empleo no guarda relación alguna con la vida de un salmón, ni tampoco el ciclo de crecimiento del salmón tiene que ver con la revalorización anual de la biomasa o con las pérdidas de explotación que sufre un establecimiento de producción en un año determinado.

7.468 Por último, en lo que concierne a [[XXX]], Noruega impugna el ajuste realizado por la autoridad investigadora para tener en cuenta la amortización del valor de cuatro instalaciones de producción de esguines que se cerraron en diciembre de 2003. Noruega sostiene que ese ajuste dio como resultado un aumento del [[XXX]] en el costo de producción de [[XXX]]. Según Noruega, las instalaciones para esguines en cuestión no contribuyeron a la producción de salmón durante los tres últimos trimestres del período objeto de investigación. También en este caso, Noruega afirma que la respuesta de la autoridad investigadora a las comunicaciones presentadas por [[XXX]] oponiéndose a que estos gastos no recurrentes fueran tratados como costos de producción fue inadecuada y no explicaba la razón por la que dichos gastos podían ser utilizados al calcular el costo de producción de salmón durante el período objeto de investigación. Noruega observa que, contrariamente a los criterios utilizados en el cálculo de los ajustes para tener en cuenta los gastos no recurrentes en los casos de [[XXX]] y [[XXX]], la autoridad investigadora no promedió la amortización del valor a lo largo de un período de tres años, sino que tomó la cuantía íntegra de los gastos efectuados en 2003 y la añadió al costo de producción de [[XXX]]. Noruega sostiene que esta incongruencia invalida aún más la utilización del método del promedio trienal aplicado a [[XXX]] y [[XXX]].

7.469 En consecuencia, por todas las razones expuestas, Noruega alega que el trato dado por las CE a los gastos no recurrentes notificados por [[XXX]], [[XXX]] y [[XXX]] dio como resultado una determinación de los valores normales que era incompatible con los párrafos 1, 2 y 2.1.1 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping.

ii) Comunidades Europeas

7.470 Las CE rechazan la alegación de Noruega de que la autoridad investigadora no estaba facultada para incluir todos los gastos no recurrentes de [[XXX]], [[XXX]] y [[XXX]] en sus

respectivos costos de producción. Según las CE, las medidas de la autoridad investigadora eran plenamente conformes con el párrafo 2.1.1 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping y, en consecuencia con los párrafos 1 y 2 de dicho artículo.

7.471 Las CE discrepan de la opinión de Noruega de que, en virtud del párrafo 2.1.1 del artículo 2, los gastos no recurrentes sólo pueden ser incluidos en el costo de producción cuando corresponden a recursos gastados para "benefici[ar] a la producción futura y/o actual". Las CE sostienen que este concepto de cuándo pueden los gastos no recurrentes formar parte del costo de producción es demasiado restringido para cumplir la prescripción del párrafo 2.1.1 del artículo 2 de que los costos estén "razonablemente asociados" a la producción del producto similar. Por otra parte, las CE argumentan que los ajustes mencionados en la última oración del párrafo 2.1.1 del artículo 2 sólo son necesarios cuando en la información sobre los costos a que se hace referencia en las dos primeras oraciones de ese párrafo no se han imputado los gastos no recurrentes.

7.472 Las CE sostienen que es adecuado tratar los gastos no recurrentes como parte del costo de producción cuando se derivan de los riesgos inherentes a operaciones continuadas de un segmento del negocio del salmón. Según las CE, un segmento del negocio es "un componente identificable de la empresa, encargado de suministrar un único producto o servicio, o bien un conjunto de ellos que se encuentran relacionados, y que se caracteriza por estar sometido a riesgos y rendimientos de naturaleza diferente a los que corresponden a otros segmentos del negocio"[636], "una actividad comercial completa e independiente". Las CE argumentan que, en el contexto de la cría de salmón, un segmento del negocio representa "todas las actividades relacionadas con la cría, extracción y comercialización de salmón". Por consiguiente, las CE alegan que la distinción pertinente a los efectos de aplicar el párrafo 2.1.1 del artículo 2 está relacionada con el concepto de ingresos o pérdidas generados por operaciones continuadas. En otras palabras, en la medida en que los costos (incluidos los gastos no recurrentes) están relacionados con los riesgos inherentes a las operaciones continuadas de un segmento del negocio, pueden ser tenidos en cuenta a los efectos de establecer el costo de producción pertinente. Los únicos que no deben ser incluidos en el costo de producción son los gastos extraordinarios, que por definición no están relacionados con los riesgos inherentes a unas operaciones continuadas.

7.473 Las CE afirman que, de conformidad con el artículo 2, la autoridad investigadora aplicó esta teoría del costo de producción y procuró determinar el costo total de producción para cada una de las partes investigadas, teniendo en cuenta todas las partidas de gastos relacionadas con el producto en cuestión, siempre que se hubieran incluido en los estados financieros. Las CE sostienen, por tanto, que la autoridad investigadora realizó justificadamente todos los ajustes que impugna Noruega, porque cada gasto era el resultado de un riesgo inherente al desarrollo de actividades comerciales relacionadas con el salmón.

7.474 Por lo que respecta a [[XXX]], las CE argumentan que la autoridad investigadora realizó justificadamente un ajuste para tener en cuenta la deformidad de la biomasa porque esa deformidad, con la consiguiente pérdida de valor, era un riesgo inherente al desarrollo de actividades comerciales relacionadas con el salmón. Según las CE, la amortización de que se trata no se basó en una variación del valor del producto en el mercado, sino que se debió a que se observaron defectos físicos en parte de la biomasa. Las CE argumentan, por tanto, que el ajuste del valor de los activos fue un elemento del costo de las actividades comerciales relacionadas con el salmón, independientemente de si afectó a la situación de tesorería de [[XXX]], es decir, independientemente de si [[XXX]] gastó esa suma, y que la amortización no reflejara ningún desembolso realizado por [[XXX]] para obtener recursos

[636] Respuesta de las CE a la pregunta 28 formulada por el Grupo Especial, en la que se cita la Norma Internacional de Contabilidad Nº 14. Información por segmentos, 2005, párrafo 9, Prueba documental 44 presentada por las CE.

directamente utilizados en la producción de salmón. En cuanto a los demás gastos no recurrentes, las CE alegan que todos ellos formaban parte de las actividades comerciales relacionadas con el salmón porque tenían que ver con las medidas de racionalización en curso, que, al dar lugar en años futuros a un aumento de la eficiencia, beneficiarían dichas actividades.

7.475 Las CE explican que la autoridad investigadora examinó las actividades comerciales de [[XXX]] relacionadas con el salmón como segmento del negocio, y por ello trató todos los costos asociados a este sector del negocio, estuvieran o no directamente relacionados con transacciones comerciales o con participaciones financieras, como gastos no recurrentes que formaban parte integrante de las actividades comerciales relacionadas con el salmón. En cuanto a las inversiones de [[XXX]] en empresas que según Noruega no estaban relacionadas con el salmón, las CE afirman que no pueden aceptar esa alegación porque nunca fue demostrada.

7.476 Las CE argumentan que el ajuste realizado para tener en cuenta el costo de producción de [[XXX]] respondió a las pruebas de que disponía la autoridad investigadora durante la investigación. En primer lugar, las CE observan que el balance de comprobación correspondiente al período objeto de investigación que presentó [[XXX]] en el momento de la verificación *in situ* mostraba que el costo de la depreciación ascendía a [[XXX]] coronas noruegas. Según las CE, esa información no indicaba ninguna amortización por concepto de cierre de instalaciones de producción de esguines. Por otra parte, las CE señalan que las amortizaciones no suelen registrarse en las depreciaciones ordinarias de una empresa. En cualquier caso, según las CE, la información de que algunas depreciaciones ordinarias se referían en realidad a amortizaciones tras el cierre de instalaciones de producción de esguines sólo fue revelada en la Primera comunicación escrita de Noruega.

7.477 Por último, las CE sostienen que la autoridad investigadora se vio obligada a adoptar un método determinado de imputación de los gastos no recurrentes porque los exportadores noruegos "subestimaron deliberadamente" esos gastos y no los comunicaron en sus respuestas al cuestionario. Según las CE, el método del promedio trienal aplicado en última instancia por la autoridad investigadora para calcular los gastos no recurrentes era racional porque correspondía al método de contabilidad de proyectos utilizado por algunas de las empresas investigadas. De conformidad con la contabilidad de proyectos, se acumulan todos los gastos relacionados con una determinada generación de salmones durante el período que transcurre desde la fecundación de los huevos hasta la extracción de los salmones adultos. Las CE afirman que este período era normalmente de tres años. Por consiguiente, argumentan que la aplicación del método del promedio trienal correspondía al modo en que las empresas investigadas trataban los costos de producción de salmón en sus propios sistemas de contabilidad.

b) Argumentos de los terceros

i) Estados Unidos

7.478 Sin pronunciarse acerca de los hechos específicos de que se trata, los Estados Unidos señalan que muchos de los gastos que discute Noruega pueden estar debidamente comprendidos en las imputaciones a que hace referencia la primera oración del párrafo 2.1.1 del artículo 2 sin la prescripción de la última oración de que "beneficien a la producción futura y/o actual".

c) Evaluación por el Grupo Especial

7.479 Tal como la entendemos, la impugnación de Noruega a la inclusión por la autoridad investigadora de una parte de los gastos no recurrentes de [[XXX]], [[XXX]] y [[XXX]] en sus respectivos costos de producción se basa esencialmente en dos argumentos: en primer lugar, que los gastos no recurrentes de que se trata no representan costos de producción; y, en segundo lugar, en lo que concierne a [[XXX]] y [[XXX]], que la autoridad investigadora no estaba facultada para imputar

esos gastos a sus respectivos costos de producción mediante la aplicación de un método basado en un promedio trienal. A continuación abordaremos sucesivamente cada uno de estos argumentos.

ii) Corrección del cómputo de los gastos no recurrentes en litigio como costos de producción

7.480 El primer fundamento de la alegación de Noruega plantea la cuestión de la medida en que los gastos no recurrentes pueden ser incluidos en el "costo de producción" de una parte investigada. Aunque ambas partes argumentan que, a los efectos de reconstruir el valor normal, sólo se pueden incluir en el cálculo del "costo de producción" los gastos "asociados a la producción y venta" del producto similar, mantienen opiniones muy diferentes en cuanto a la medida en que los gastos no recurrentes pueden ser incluidos en ese cálculo. Según Noruega, la última oración del párrafo 2.1.1 del artículo 2 especifica que "únicamente se pueden imputar a los costos de producción los gastos no recurrentes que beneficien a la producción actual o futura".[637] Dicho de otro modo, Noruega interpreta que el párrafo 2.1.1 del artículo 2 prescribe que la autoridad investigadora excluya del cálculo del costo de producción todos los gastos no recurrentes que no "beneficien" a la producción actual y/o futura. Por consiguiente, Noruega sostiene que los gastos no recurrentes que no "beneficien" a la producción actual y/o futura no son gastos "asociados a la producción y venta del producto considerado". Por el contrario, las CE opinan que la última oración del párrafo 2.1.1 del artículo 2 no establece un punto de referencia para determinar cuándo pueden ser debidamente incluidos los gastos no recurrentes en el costo de producción. Las CE argumentan que las palabras iniciales de la última oración del párrafo 2.1.1 del artículo 2 reconocen que esa disposición está sujeta al principio general de que únicamente se pueden utilizar en el cálculo del costo de producción los "costos asociados a la producción y venta" del producto similar. Por consiguiente, sostienen que los gastos no recurrentes que no "beneficien a la producción futura y/o actual" pueden no obstante ser incluidos en el costo de producción "si existen para ello motivos justificados".[638]

7.481 Comenzaremos nuestro examen de la alegación de Noruega considerando el sentido de la expresión "costo de producción". Esta expresión aparece por vez primera en el Acuerdo Antidumping en el párrafo 2 de su artículo 2, en el que se describe lo que se conoce comúnmente como valor normal reconstruido. Esta disposición no explica a qué equivale el "costo de producción"; y no es posible encontrar una descripción explícita del "costo de producción" en ninguna otra parte del Acuerdo Antidumping. Entre las acepciones de la palabra inglesa "*cost*" ("costo") figura "*[w]hat must be given in order to acquire, produce, or effect something; the price (to be) paid for a thing*" ("lo que se debe dar para adquirir, producir o efectuar algo; precio pagado o que se ha de pagar por una cosa").[639] El término "*production*" ("producción") se puede interpretar como "*[t]he action or an act of producing, making, or causing something; the fact or condition of being produced*" ("acción o acto de producir, hacer o causar algo; acción o efecto de ser producido").[640] Por consiguiente, cabe considerar que el sentido corriente de la expresión "costo de producción" es el precio que se ha de pagar por el acto de producir.

7.482 En el párrafo 2.1.1 del artículo 2 se aborda el cálculo de los costos de producción a los efectos de determinar si las ventas realizadas en el mercado interno a un precio inferior al costo pueden considerarse no realizadas en el curso de operaciones comerciales normales y de calcular el valor normal reconstruido. Esta disposición dice lo siguiente:

---

[637] Primera declaración oral de Noruega, párrafo 205.

[638] Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 621.

[639] *New Shorter Oxford English Dictionary*, Clarendon Press, 1993.

[640] *Ibid.*

> "A los efectos del párrafo 2, los costos se calcularán normalmente sobre la base de los registros que lleve el exportador o productor objeto de investigación, siempre que tales registros estén en conformidad con los principios de contabilidad generalmente aceptados del país exportador y reflejen razonablemente los costos asociados a la producción y venta del producto considerado. Las autoridades tomarán en consideración todas las pruebas disponibles de que la imputación de los costos ha sido la adecuada, incluidas las que presente el exportador o productor en el curso de la investigación, siempre que esas imputaciones hayan sido utilizadas tradicionalmente por el exportador o productor, sobre todo en relación con el establecimiento de períodos de amortización y depreciación adecuados y deducciones por concepto de gastos de capital y otros costos de desarrollo. A menos que se reflejen ya en las imputaciones de los costos a que se refiere este apartado, los costos se ajustarán debidamente para tener en cuenta las partidas de gastos no recurrentes que beneficien a la producción futura y/o actual, o para tener en cuenta las circunstancias en que los costos correspondientes al período objeto de investigación han resultado afectados por operaciones de puesta en marcha.[6]
>
> [6] El ajuste que se efectúe por las operaciones de puesta en marcha reflejará los costos al final del período de puesta en marcha o, si éste se prolonga más allá del período objeto de investigación, los costos más recientes que las autoridades puedan razonablemente tener en cuenta durante la investigación."

7.483 La primera oración del párrafo 2.1.1 del artículo 2 establece que, al calcular el costo de producción de una parte investigada, las fuentes de datos preferibles serán "normalmente" los registros que lleve esa parte, siempre que tales registros: i) sean compatibles con los principios de contabilidad generalmente aceptados del país exportador; y ii) reflejen razonablemente los costos asociados a la producción y venta del producto considerado. Cuando los registros que lleve una parte investigada presenten esas características, la autoridad investigadora estará "normalmente" obligada a utilizarlos para calcular el costo de producción. A nuestro parecer, el hecho de que unos registros compatibles con los principios de contabilidad generalmente aceptados, que reflejen razonablemente los costos "asociados a la producción y venta" del producto similar, deban ser utilizados "normalmente" para calcular el costo de producción implica que el criterio para determinar si se puede utilizar un gasto en el cálculo del "costo de producción" es si dicho gasto está "asociado a la producción y venta" del producto similar. Entendemos que el Grupo Especial que se ocupó del asunto *Egipto - Barras de refuerzo de acero* llegó a una conclusión similar.[641]

7.484 La segunda oración del párrafo 2.1.1 del artículo 2 se refiere a las pruebas que debe tomar en consideración la autoridad investigadora a los efectos de la *imputación de los costos*. En ese sentido, el párrafo 2.1.1 del artículo 2 presupone que la autoridad investigadora puede tener que imputar los costos a fin de establecer debidamente el costo de producción. No se prescribe ningún método concreto de imputación. Sin embargo, se exige que la autoridad investigadora tome en consideración "todas las pruebas disponibles" de que el método de imputación ha sido adecuado, "incluidas las que presente el exportador o productor en el curso de la investigación, siempre que esas imputaciones hayan sido utilizadas tradicionalmente". A tal efecto, se pide a la autoridad investigadora que preste atención "sobre todo" a la imputación de "gastos de capital y ... costos de desarrollo".

[641] Informe del Grupo Especial, *Egipto - Medidas antidumping definitivas aplicadas a las barras de refuerzo de acero procedentes de Turquía* ("*Egipto - Barras de refuerzo de acero*"), WT/DS211/R, adoptado el 1º de octubre de 2002, párrafos 7.393 y 7.422.

7.485 Los "gastos de capital y ... costos de desarrollo" entrañan a menudo grandes sumas de dinero y pueden ser de breve duración y de carácter no recurrente. Un ejemplo típico de "gasto de capital" es la compra, por una sola vez, de activos consistentes en establecimientos y equipos destinados a actividades de producción. Análogamente, un ejemplo de "costo de desarrollo" es el desembolso relacionado con el desarrollo de una nueva tecnología para lanzar en el futuro una nueva línea de productos. La segunda oración del párrafo 2.1.1 del artículo 2 prevé la posibilidad de que sea necesario establecer "períodos de amortización y depreciación adecuados y deducciones" por concepto de estos gastos. La amortización y depreciación por concepto de "gastos de capital y ... costos de desarrollo" suele entrañar la deducción del gasto efectuado para adquirir capital o desarrollar un nuevo producto a lo largo de determinado período. Cuando el gasto está relacionado con la adquisición de un activo, el período de depreciación adecuado será habitualmente el de la vida útil del activo, que puede exceder del período objeto de investigación. Por consiguiente, aunque es posible que la cuantía íntegra de determinados "gastos de capital y ... costos de desarrollo" esté asociada a la producción y venta del producto similar durante la vida útil de los activos productivos pertinentes, la segunda oración del párrafo 2.1.1 del artículo 2 reconoce que no sería adecuado incluir la cuantía íntegra de dichos gastos en el costo de producción de una parte investigada. En su lugar, tal como lo interpretamos, dicho párrafo exige una imputación adecuada de esos gastos, a fin de determinar la medida en que deben ser atribuidos a la producción y venta del producto similar *durante el período objeto de investigación*.

7.486 Observamos que los "gastos de capital y ... costos de desarrollo" no son los únicos gastos que puede ser preciso imputar debidamente a la producción y venta del producto similar durante el período objeto de investigación. En nuestra opinión, es evidente que el párrafo 2.1.1 del artículo 2 se aplica a todos los costos, incluidos otros gastos no recurrentes, que no sería adecuado imputar en su totalidad a la producción y venta del producto similar durante el período objeto de investigación. Además, la imputación de los costos puede ser necesaria no sólo para escalonar los gastos a lo largo del tiempo, sino también para garantizar que los gastos efectuados durante el período objeto de investigación se distribuyan entre diferentes productos. Por lo tanto, puede ser preciso repartir la imputación de los costos entre la producción y venta del producto similar y un producto diferente que también haya sido producido y vendido durante el período objeto de investigación.

7.487 Examinaremos seguidamente la última oración del párrafo 2.1.1 del artículo 2. Esta oración impone a la autoridad investigadora la obligación de ajustar debidamente el costo de producción para tener en cuenta "las partidas de gastos no recurrentes que beneficien a la producción futura y/o actual" o para tener en cuenta "las circunstancias en que los costos correspondientes al período objeto de investigación han resultado afectados por operaciones de puesta en marcha", cuando no "se reflejen ya en las imputaciones de los costos" previstas en la segunda oración. Lo primero que hay que señalar en relación con la última oración es que establece una obligación *condicional* de ajustar debidamente el costo de producción para tener en cuenta *dos tipos* de costos: los gastos no recurrentes "que beneficien a la producción futura y/o actual" y los costos de puesta en marcha. Por otra parte, de la cláusula introductoria de la última oración se desprende claramente que esta obligación sólo rige cuando *no* se han realizado ya, de conformidad con la segunda oración del párrafo 2.1.1 del artículo 2, las imputaciones adecuadas para tener en cuenta los gastos no recurrentes "que beneficien a la producción futura y/o actual" o los costos de puesta en marcha. Así pues, entendemos que la última oración del párrafo 2.1.1 del artículo 2 no define las circunstancias en que los gastos no recurrentes (o los costos de puesta en marcha) puedan estar debidamente "asociados a la producción y venta" del producto similar en el período objeto de investigación. En lo que concierne a los gastos no recurrentes, esa última oración del párrafo recuerda simplemente que los gastos no recurrentes "que beneficien a la producción futura y/o actual" han de ser debidamente tenidos en cuenta, ya sea mediante la imputación de los costos prevista en la segunda oración o mediante un ajuste adecuado. No nos convence, por consiguiente, el argumento de Noruega de que el párrafo 2.1.1 del artículo 2 especifica que "únicamente se pueden imputar a los costos de producción los gastos no recurrentes

que beneficien a la producción actual o futura".[642] En nuestra opinión, la interpretación de Noruega tergiversa la obligación que se establece en la última oración de ese párrafo.

7.488 Recordamos que Noruega alega que las CE actuaron en forma incompatible con el párrafo 2.1.1 del artículo 2, y en consecuencia con los párrafos 1 y 2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping, porque, según sostiene, los gastos no recurrentes que la autoridad investigadora incluyó en el costo de producción calculado para tres empresas investigadas, a saber, [[XXX]], [[XXX]] y [[XXX]], no entrañaron desembolsos destinados a pagar recursos que *beneficiaran* a la producción actual y/o futura. Sin embargo, hemos constatado que el criterio para determinar si los gastos no recurrentes pueden o no ser debidamente computados como parte del costo de producción es si están "asociados a la producción y venta" del producto similar durante el período objeto de investigación. Aunque es posible que la medida en que un gasto no recurrente puede beneficiar a la producción futura y/o actual sea indicativa de si ese gasto está o no asociado a la producción y venta del período similar en el período objeto de investigación, basándonos en el texto del párrafo 2.1.1 del artículo 2 entendemos que no debería considerarse determinante de ese hecho. A decir verdad, de ello no se desprende necesariamente que los costos que no "benefician" a la producción no pueden estar "asociados" a la producción, puesto que el concepto de costos "asociados" a la producción es más amplio que el de costos que "benefician" a la producción.[643] En cualquier caso, como ya hemos señalado, la obligación impuesta en virtud de la última oración del párrafo 2.1.1 del artículo 2 no define cuándo se pueden incluir los gastos no recurrentes en el costo de producción; simplemente recuerda que, cuando no se ha llevado a cabo una imputación de los costos para tener en cuenta los gastos no recurrentes que benefician a la producción futura y/o actual, la autoridad investigadora debe realizar el ajuste adecuado. Así pues, en la medida en que la alegación de Noruega contra el trato dado por la autoridad investigadora a los gastos no recurrentes de [[XXX]], [[XXX]] y [[XXX]] se basa en el argumento de que el párrafo 2.1.1 del artículo 2 prescribe que los gastos no recurrentes *sólo* pueden ser incluidos en el costo de producción cuando beneficien a la producción futura y/o actual[644], constatamos que dicha alegación se basa en una interpretación incorrecta del párrafo 2.1.1 del artículo 2, y por consiguiente la desestimamos. Las alegaciones formuladas por Noruega al amparo de los párrafos 1 y 2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping son consiguientes a su alegación al amparo del párrafo 2.1.1 del artículo 2 o dependen del mismo razonamiento utilizado para respaldar esa alegación. En consecuencia, constatamos que tampoco pueden encontrar fundamento.

iii) Derecho de la autoridad investigadora a calcular los ajustes de los gastos no recurrentes de [[XXX]] y [[XXX]] sobre la base de un promedio trienal

7.489 El segundo motivo por el que Noruega impugna la inclusión por la autoridad investigadora de los gastos no recurrentes de [[XXX]] y [[XXX]] en sus respectivos costos de producción es la utilización de un método de imputación de los costos basado en un promedio trienal para calcular los ajustes pertinentes. Según Noruega, la imputación de los costos prevista en el párrafo 2.1.1 del artículo 2 conlleva el prorrateo de cada costo a lo largo del tiempo con arreglo a la relación existente entre el costo de que se trate y las actividades de producción que se beneficien de él. En opinión de Noruega, el método de imputación debe por tanto establecer una relación entre el costo de que se trate y la producción en determinados años, lo que, según alega, no hizo el método de imputación de los gastos no recurrentes sobre la base de un promedio trienal aplicado por la autoridad investigadora.

[642] Primera declaración oral de Noruega, párrafo 205.

[643] Por ejemplo, cabría argumentar que un gasto que afecta desfavorablemente a la producción durante el período objeto de investigación no "beneficia" a esa producción. Sin embargo, ese gasto podría seguir estando "asociado" a esa misma producción.

[644] Véase, por ejemplo, la Primera comunicación escrita de Noruega, párrafos 803, 809 a 813; la Primera declaración oral de Noruega, párrafo 205; y respuesta de Noruega a la pregunta 62 formulada por el Grupo Especial.

Por su parte, las CE argumentan que la imputación de los costos sobre la base de un promedio trienal llevada a cabo por la autoridad investigadora era compatible con el párrafo 2.1.1 del artículo 2 porque reflejaba el método de la contabilidad de proyectos utilizado por las empresas investigadas para compilar y registrar sus costos de producción. Las CE alegan que este método de contabilidad conlleva la acumulación de todos los gastos asociados a una determinada generación de salmones a lo largo de un período de tres años, y sostienen que un trienio es el período de tiempo que se necesita como promedio para criar un salmón a partir de un huevo fecundado. Por tanto, era perfectamente racional que la autoridad investigadora imputara los gastos no recurrentes sobre la base de un promedio trienal.

7.490 Como ya hemos observado, aunque prevé la posibilidad de que sea preciso imputar los costos para establecer el costo de producción, la segunda oración del párrafo 2.1.1 del artículo 2 no prescribe el uso de un método concreto para hacerlo. Sin embargo, al adoptar un método determinado, la autoridad investigadora debe tomar en consideración "todas las pruebas disponibles" de que "la imputación de los costos ha sido la adecuada", "incluidas las que presente el exportador o productor en el curso de la investigación, siempre que esas imputaciones hayan sido utilizadas tradicionalmente". Entendemos que Noruega no argumenta que la autoridad investigadora actuó en forma incompatible con el párrafo 2.1.1 del artículo 2 por no haber tomado en consideración "todas las pruebas disponibles" de que "la imputación de los costos ha sido la adecuada". La alegación de Noruega, tal como la entendemos, se basa en el argumento de que al imputar un volumen de gastos no recurrentes correspondiente al promedio trienal de los gastos no recurrentes de [[XXX]] y [[XXX]] de 2002 a 2004, la autoridad investigadora incluyó en los respectivos costos de producción de esas empresas unos costos que no estaban "asociados a la producción y venta" del producto similar durante el período objeto de investigación. Noruega sostiene que esto tiene diversos fundamentos, entre ellos la supuesta falta de apoyo fáctico de las principales justificaciones ofrecidas por las CE acerca de las medidas adoptadas por la autoridad investigadora, a saber, que las empresas investigadas registraban sus costos sobre la base de la contabilidad de proyectos y la afirmación de que el ciclo de producción del salmón dura tres años como promedio.

7.491 Estamos de acuerdo con Noruega en que cualquier imputación de costos que se realice a los efectos de establecer el costo de producción no debe dar lugar a la inclusión de costos no "asociados a la producción y venta" del producto similar durante el período objeto de investigación. En este sentido, consideramos que las CE son de la misma opinión. Por consiguiente, la cuestión con que nos enfrentamos es si el método de imputación de costos basado en un promedio trienal que aplicó la autoridad investigadora dio lugar a la imputación de un volumen superior al debido de gastos no recurrentes "asociados a la producción y venta" del producto similar durante el período objeto de investigación. Comenzaremos el examen de esta cuestión resumiendo brevemente los hechos relativos a los ajustes de los gastos no recurrentes aplicados a [[XXX]] y [[XXX]].

Hechos

7.492 En el Reglamento Definitivo, la autoridad investigadora explicó que algunas partes investigadas habían impugnado la inclusión en sus respectivos costos de producción, en las conclusiones provisionales, de la cuantía íntegra de determinados "gastos extraordinarios aplicables al producto afectado". Estos gastos se referían a "algunos costes de empresas concretas, pero en general incluyen reducciones del valor de inmuebles, cierres de instalaciones agrícolas, mataderos y establecimientos de transformación, así como indemnizaciones por despido a los empleados".[645] Uno de los motivos por los que se impugnaron las medidas adoptadas por la autoridad investigadora fue que supuestamente los gastos extraordinarios -o gastos no recurrentes- no habían sido debidamente imputados "al período de tiempo con el que están relacionados, por ejemplo, la vida útil de un

[645] Reglamento Definitivo, considerando 15.

establecimiento de transformación si el gasto extraordinario se refiere a tal activo".[646] En su respuesta a esta reclamación, la autoridad investigadora afirmó lo siguiente:

> "No obstante, es cierto que la asignación de los costes durante un período de tiempo eliminaría los efectos negativos debidos a la periodificación de la decisión de las empresas para notificar esos costes. Idealmente, todos los costes extraordinarios notificados por cada activo individual se deberían asignar durante la vida útil de ese activo hasta alcanzar un coste anual medio. Sin embargo, se señala que ninguna de las empresas afectadas realizaron esta operación. Por su parte, la Comisión ha decidido tener en cuenta los costes extraordinarios comunicados por las empresas incluidas en la muestra durante los últimos tres años, de acuerdo con los más recientes estados financieros disponibles, y asignar una tercera parte de esos costes a la producción de salmón en el período de investigación, de conformidad con el volumen de negocios. Tres años se consideró un período de tiempo adecuado teniendo en cuenta que es el ciclo de crecimiento medio del salmón (de cría a adulto)."[647]

7.493 Al explicar el trato que había dado a los gastos no recurrentes, la autoridad investigadora formuló observaciones similares en las comunicaciones de sus conclusiones definitivas a [[XXX]]:

> "De conformidad con el enfoque basado en una generación de salmones de tres años, la Comisión ha decidido que los gastos no recurrentes debían ser reunidos en un período de tres años y depreciados a lo largo de ese mismo período.
>
> En el caso de [[XXX]], los gastos no recurrentes se basaron en los estados financieros correspondientes a 2002, 2003 y 2004: ...
>
> La depreciación de [[XXX]] millones de coronas noruegas a lo largo de tres años da lugar a un ajuste de [[XXX]] coronas noruegas por kg expresado en equivalente en pescado entero." [648]

y a [[XXX]]:

> "Por lo que respecta a sus observaciones sobre la imputación de los gastos extraordinarios recurrentes, los servicios de la Comisión han tomado nota de sus observaciones sobre el carácter no recurrente de los gastos extraordinarios.
>
> En consecuencia, se ha revisado el método de cálculo de esos gastos. Se ha aplicado un promedio trienal de estos gastos, en lugar de los gastos anuales, a fin de determinar una base razonable para tener en cuenta esos costos y distribuir los gastos no recurrentes incluidos en esa partida a lo largo de un período de tiempo razonable. El promedio resultante de los gastos extraordinarios registrados en los años 2002, 2003 y 2004 fue de [[XXX]] coronas noruegas."[649]

---

[646] *Ibid.*

[647] Reglamento Definitivo, considerando 18.

[648] Comunicación de las conclusiones definitivas a [[XXX]], 28 de octubre de 2005, Prueba documental 28 presentada por Noruega.

[649] *Ibid.*, Prueba documental 69 presentada por Noruega.

7.494 Recordamos que la afirmación de que "las propias empresas que utilizan el sistema de contabilidad de proyectos basado en generaciones de salmones recogen su información sobre los costos a lo largo de ese período medio"[650] ocupa un lugar central en la justificación de las CE acerca de la imputación por la autoridad investigadora de los gastos no recurrentes mediante la aplicación de un promedio trienal. Observamos que en las explicaciones del método aplicado por la autoridad investigadora que figuran en el Reglamento Definitivo o en las comunicaciones de las conclusiones definitivas a [[XXX]] y a [[XXX]] no se encuentra esta aparente justificación. La única razón que se da en el Reglamento Definitivo y en las comunicaciones de las conclusiones definitivas para justificar la imputación de los gastos no recurrentes sobre la base de un promedio trienal fue que reflejaba lo que a juicio de la autoridad investigadora era el tiempo medio que tarda un salmón en pasar de cría a adulto o el tiempo medio que tarda una generación de salmones en crecer.

[[XXX]]

7.495 Las CE argumentan que la razón por la que la autoridad investigadora calculó el ajuste de los gastos no recurrentes de [[XXX]] sobre la base de un promedio trienal fue que [[XXX]] notificaba sus costos de producción con arreglo a la contabilidad de proyectos. Noruega controvierte esa afirmación y argumenta que en realidad [[XXX]] notificó sus costos de producción refiriéndose únicamente a los gastos efectuados durante el período objeto de investigación.

7.496 Las CE afirmaron inicialmente que, al igual que otras empresas, [[XXX]] había sido "invitada" a "utilizar el promedio ponderado del costo de producción correspondiente a todas las generaciones de salmones extraídas durante el período objeto de investigación".[651] Sin embargo, cuando el Grupo Especial les pidió que justificaran su afirmación, las CE señalaron que, si bien el cuestionario no exigía expresamente a las empresas que notificaran de ese modo sus gastos, "durante la preparación de la respuesta al cuestionario las empresas [fueron] invitadas a ponerse en contacto con las personas que llevaban el caso ... para responder a nuevas preguntas".[652] Las CE sostienen que [[XXX]] "trató activamente de establecer ese contacto y convino en aplicar el mismo método que había aplicado durante la investigación en materia de salvaguardias".[653]

7.497 Las observaciones sobre la comunicación de las conclusiones provisionales de la autoridad investigadora confirman que [[XXX]] se puso en contacto con ésta para examinar la forma de notificar el costo de producción cuando estaba preparando su respuesta al cuestionario. En esas observaciones se recordaba lo siguiente:

> "De agosto a octubre de 2004, la Comisión llevó a cabo una investigación en pequeña escala en materia de salvaguardias, y Fjord Seafood Norway fue objeto de esa investigación. Aunque formalmente no era parte del procedimiento antidumping 487, la investigación se centraba en un cálculo del costo de producción similar al de dicho procedimiento, y los investigadores confirmaron posteriormente que las dos investigaciones (la investigación en materia de salvaguardias y el procedimiento antidumping 487) estaban "estrechamente relacionadas". ...
>
> En diciembre de 2004, los inspectores confirmaron que deseaban que [[XXX]] aplicara el mismo método utilizado para calcular el costo de producción en las

[650] Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 692.

[651] Respuesta de las CE a la pregunta 12 formulada por el Grupo Especial.

[652] Respuesta de las CE a la pregunta 113 formulada por el Grupo Especial.

[653] *Ibid.*

> investigaciones en materia de salvaguardias, y diversas cuestiones prácticas sobre cómo calcular el costo de producción, cómo presentar el cálculo, qué se debía especificar, qué entidades jurídicas habían de incluirse, etc., fueron acordadas con los inspectores, que las confirmaron por escrito."[654]

7.498 Las CE argumentan que el método "acordado" entre [[XXX]] y la autoridad investigadora quedó claro en un documento "presentado por [[XXX]] durante la verificación llevada a cabo en relación con esta investigación en octubre de 2004 ..., en el que proponía que se seleccionaran cuatro generaciones de salmones como representativas y se notificaran los costos correspondientes a esas generaciones".[655] Este documento fue presentado como Prueba documental 68 por las CE, que lo titularon "*[[XXX]] cost of production submission in Safeguard investigation*" ("Comunicación relativa al costo de producción de [[XXX]] en la investigación en materia de salvaguardias"). Hemos examinado esta Prueba documental. Contiene una serie de datos relativos al costo de producción, en forma de cuadro. Algunos de esos datos se refieren a los "costos de cría" presentados por cuatro "Proyectos". El documento, de fecha 3 de enero de 2005, se titula "ODY Prod.cost.[[XXX]].xls - Cost of production". En el documento no se encuentra la expresión "investigación en materia de salvaguardias". Por consiguiente, no queda claro a primera vista que el documento se preparara a los efectos de una investigación en materia de salvaguardias. De hecho, la fecha del documento sugiere que fue preparado y presentado por [[XXX]] durante la visita de verificación llevada a cabo en el curso de la investigación antidumping. En cualquier caso, incluso si este mismo documento hubiera sido presentado tanto en la investigación antidumping como en la investigación en materia de salvaguardias, al no haber una parte expositiva, la información que revela no confirma, por sí misma, que estuviera destinada a aclarar el método de contabilidad aplicado por [[XXX]] en el procedimiento antidumping.

7.499 Las CE argumentan también que determinadas afirmaciones hechas por [[XXX]] en otras partes de sus observaciones sobre las conclusiones provisionales de la autoridad investigadora confirman que [[XXX]] notificó sus costos de producción con arreglo a la contabilidad de proyectos. El texto íntegro de los fragmentos pertinentes de las observaciones de [[XXX]] dice así:

> "Se acordó que el cálculo del [costo de producción] se haría sobre la base del sistema de contabilidad de proyectos, que permite obtener un nivel de detalle sustancial por sitio o entidad de producción y realizar un 'cálculo completo de los costos' correspondientes a toda la biomasa (incluidos los salmones) durante el proceso de producción y hasta el cierre del sitio tras la venta de los peces. Se acordó aplicar un criterio 'pragmático' para calcular los costos de extracción, lo que incluía el empleo de un período distinto del período objeto de investigación como representativo del 'costo por kg' de extracción en el período objeto de investigación. Se llevó a cabo un cálculo pragmático similar en lo que respecta a los gastos administrativos, de venta y de carácter general. Se tomaron extractos del sistema de contabilidad de proyectos correspondientes al período objeto de investigación, porque se consideró que este sistema era útil para calcular el costo de producción; esos extractos permiten por tanto recuperar datos de dos ejercicios contables diferentes. Se verificó que la contabilidad de proyectos era la base de la contabilidad formal, lo que naturalmente fue confirmado por Fjord Seafood.

[654] [[XXX]], respuesta a las conclusiones provisionales, 27 de mayo de 2005, Prueba documental 110 presentada por Noruega.

[655] Respuesta de las CE a la pregunta 112 formulada por el Grupo Especial.

> Al utilizar el sistema de contabilidad de proyectos para calcular el costo de producción se resuelve directamente el problema de la inclusión de los costos de financiación, ya que ese sistema muestra los costos de financiación relativos a cada instalación de producción, y la parte de los costos de financiación no imputados en el sistema corresponderá a costos de financiación relacionados con otros activos, como establecimientos cerrados o vendidos, financiación de pérdidas del pasado, etc., que no son parte del sistema de contabilidad de proyectos y no corresponde que lo sean de la 'producción corriente'. Los costos de reestructuración no son parte del sistema de contabilidad de proyectos, y no corresponde que sean parte del costo de producción."[656]

7.500 Entendemos que las afirmaciones anteriores no demuestran que [[XXX]] notificara sus costos de producción relativos al período objeto de investigación tomando como base la contabilidad de proyectos, es decir, el "promedio ponderado del costo de producción correspondiente a todas las generaciones de salmones extraídas durante el período objeto de investigación". Aunque es evidente que [[XXX]] acordó notificar el costo de producción "sobre la base del sistema de contabilidad de proyectos", el modo en que lo hizo consistió en utilizar "extractos del sistema de contabilidad de proyectos" "correspondientes al período objeto de investigación" "de dos ejercicios contables diferentes". De ello no se infiere necesariamente que [[XXX]] notificó los costos de las generaciones de salmones extraídas durante el período objeto de investigación reflejando los costos de las generaciones de salmones acumulados a lo largo de tres años, como se habría hecho si se hubiera recurrido a la contabilidad de proyectos. En otras palabras, el hecho de que [[XXX]] llevara sus cuentas sobre la base de la contabilidad de proyectos no significa necesariamente que también notificara su costo de producción sobre esa misma base.

7.501 Los principios aplicados por [[XXX]] para notificar su costo de producción se explicaron en una comunicación presentada a la autoridad investigadora durante la investigación *in situ*. Esta comunicación fue presentada por Noruega como Prueba documental 184.[657] Aunque en un principio afirmaron que la autoridad investigadora no había recibido la página 5 de esa comunicación[658], las CE confirmaron posteriormente que durante el procedimiento la autoridad investigadora había tenido ante sí la comunicación íntegra, incluida la página 5.[659] Tras haber examinado el contenido de esta Prueba documental, consideramos que confirma que [[XXX]] no notificó el costo de producción tomando como base la contabilidad de proyectos, es decir, el "promedio ponderado del costo de producción correspondiente a todas las generaciones de salmones extraídas durante el período objeto de investigación". En la página 4 de esa comunicación, el cálculo del costo de producción se explica como sigue:

---

[656] [[XXX]], Respuesta a las conclusiones provisionales, 27 de mayo de 2005, Prueba documental 110 presentada por Noruega.

[657] Noruega presentó inicialmente la página 5 de esa comunicación como Prueba documental 156.

[658] Respuesta de las CE a la pregunta 31 formulada por el Grupo Especial; Segunda comunicación escrita de las CE, párrafo 229; Segunda declaración oral de las CE, párrafo 100.

[659] Respuesta de las CE a la pregunta 112 formulada por el Grupo Especial.

"Para calcular el costo de producción se procede del siguiente modo: (Volumen = Producción en el período)

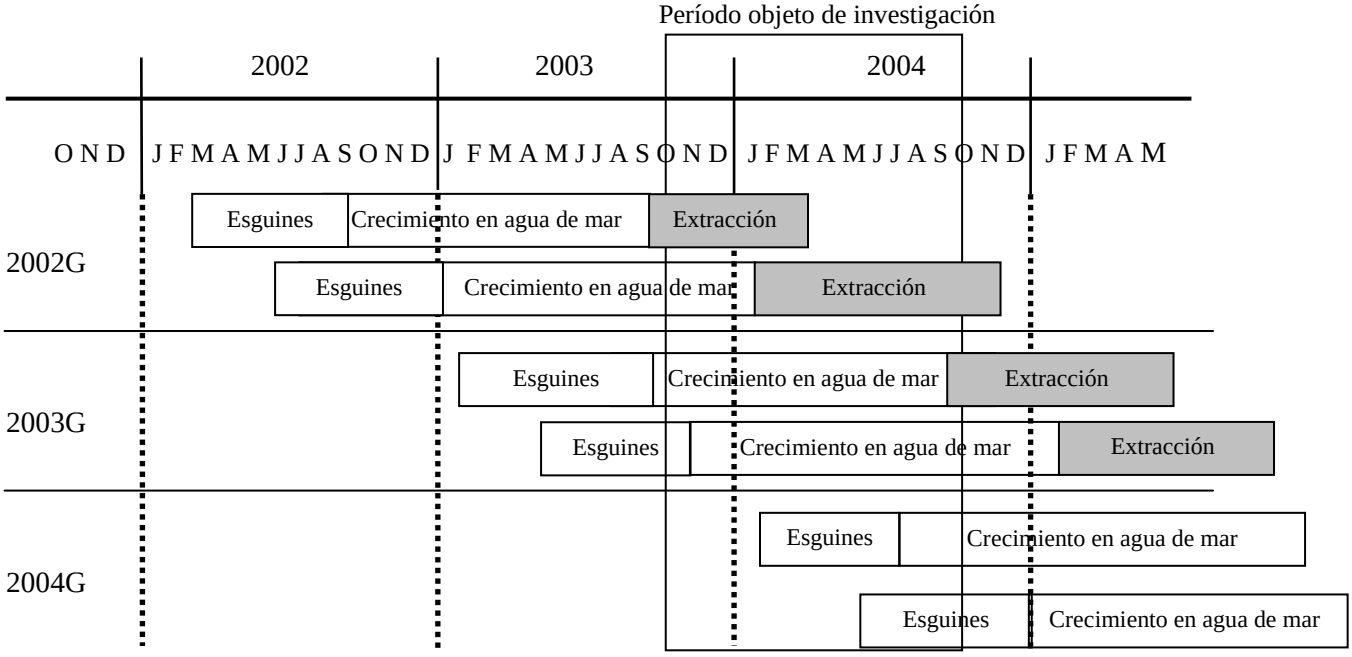
+ Población de salmones al 30 de septiembre de 2004
+ Salmones extraídos al 30 de de septiembre de 2004
- Población de salmones al 1º de octubre de 2003
- Salmones extraídos antes del 1º de octubre de 2003
= Volumen producido, peso en vivo

Costo del proyecto: Se suman todos los costos registrados en los proyectos relativos al salmón durante el período.

A partir de esto obtenemos el costo de producción total: Costo del proyecto/ Producción durante el período."

Este cálculo se explica en la página 5 de la comunicación mediante el diagrama que reproducimos a continuación:

Costo de producción en agua de mar
A: Costo total de la cría:



Principios para rastrear el costo de producción

Todos los costos correspondientes a todos los proyectos en curso durante el período (especificación propia) como denominador.
generación de 2002 - [[XXX]] proyectos, [[XXX]] salmones, [[XXX]] reproductores, [[XXX]] truchas
generación de 2003 - [[XXX]] proyectos, [[XXX]] salmones, [[XXX]] reproductores
generación de 2004 - [[XXX]] proyectos, [[XXX]] salmones
[[10]] Proyectos del ejercicio 2000/2001 sin cerrar (*saldo total*)
Producción total (de salmones) en el período como denominador.

7.502 Con arreglo a nuestra interpretación del contenido de estas páginas de la comunicación de [[XXX]], el costo de producción de esta empresa en el período objeto de investigación se estableció sobre la base del peso en kg, calculando el costo total registrado *durante el período objeto de investigación* y dividiéndolo por el volumen o peso total de la producción en ese *mismo período*. El costo total se estableció sobre la base de los [[XXX]] proyectos relativos al salmón que estaban en curso durante el período objeto de investigación. Recordamos que [[XXX]] indicó expresamente en sus observaciones sobre las conclusiones provisionales de la autoridad investigadora que los extractos de costos tomados de su sistema de contabilidad de proyectos que se habían utilizado para calcular el costo de producción abarcaban dos ejercicios contables.[660] En el diagrama se puede observar que estos dos ejercicios contables fueron 2003 y 2004. Si [[XXX]] hubiera notificado los costos de producción tomando como base la contabilidad de proyectos, en el diagrama se habrían mostrado los costos de las generaciones de salmones extraídas durante el período objeto de investigación, los cuales habrían reflejado los costos de *tres* ejercicios contables, a saber, 2002, 2003 y 2004.

7.503 La metodología utilizada por [[XXX]] para determinar el volumen de producción pertinente confirma que notificó sus costos de producción tomando como base los gastos efectuados en todos los proyectos relativos al salmón que estaban en curso *durante el período objeto de investigación*, y no la contabilidad de proyectos. [[XXX]] se limitó a indicar el volumen total de la "población de salmones" y los salmones extraídos al final del período objeto de investigación ("30 de septiembre de 2004") y restar de esa cantidad el volumen de la "población de salmones" y los salmones extraídos que existían al comienzo del período objeto de investigación ("1º de octubre de 2003"). Si [[XXX]] hubiera notificado costos obtenidos a partir de la contabilidad de proyectos, habría tenido que indicar el volumen de producción correspondiente a cada una de las generaciones de salmones extraídas durante el período objeto de investigación. Sin embargo, no fue así como se determinó el volumen de la producción.

7.504 En consecuencia, por todas las razones indicadas, no nos convence la afirmación de las CE de que [[XXX]] notificó los costos de producción basándose en la contabilidad de proyectos. Nuestra evaluación de los hechos que tuvo ante sí la autoridad investigadora y que las partes han sometido a nuestro examen indica que [[XXX]] no notificó el "promedio ponderado del costo de producción correspondiente a todas las generaciones de salmones extraídas durante el período objeto de investigación". Las pruebas que nos han sido presentadas indican que notificó los costos de producción tomando como base los gastos efectuados durante el período objeto de investigación en los proyectos en curso relativos al salmón, divididos por el volumen total de la "población de salmones" y los salmones extraídos durante el período objeto de investigación. En consecuencia, constatamos que no se puede demostrar el fundamento fáctico de la justificación de las CE acerca del trato dado por la autoridad investigadora a los gastos no recurrentes de [[XXX]].

7.505 En cualquier caso, consideramos que, incluso si [[XXX]] hubiera notificado sus costos tomando como base la contabilidad de proyectos, ese hecho por sí solo no habría bastado para justificar las medidas de la autoridad investigadora. Según se nos ha explicado en el curso de la presente diferencia, la contabilidad de proyectos en la rama de producción de salmón en Noruega conlleva la acumulación de los costos durante el período que tarda en completarse un proyecto de cría de salmones. El período de tiempo durante el cual se pueden registrar esos costos dependerá por supuesto de la duración del proyecto de cría de salmones, que puede comenzar en el momento en que se fecunda un huevo y terminar con la extracción del salmón adulto o iniciarse con el salmón joven (esguín). Por otra parte, la duración de cada proyecto se puede abreviar o prolongar en función, por ejemplo, de la temperatura del agua. La duración de los proyectos de cría de salmones es por consiguiente variable. Ello no obstante, según las CE, el período que va del huevo al salmón extraído

[660] *Véanse* los párrafos 7.499 y 7.500.

es de 36 meses como promedio.[661] Noruega controvierte que ese período de 36 meses sea el que se tarda como promedio en criar un salmón desde la fase de fecundación del huevo.[662]

7.506 Independientemente de si un período de 36 meses es o no realmente el que se tarda como promedio en criar el salmón, el hecho de que la autoridad investigadora se base en ese período de tiempo a fin de determinar el ajuste para tener en cuenta los gastos no recurrentes de [[XXX]] implica que consideró que la cuantía íntegra de los gastos no recurrentes pertinentes efectuados entre 2002 y 2004 podría ser debidamente imputada, y por consiguiente "asociada", a la producción y venta del producto similar durante ese mismo período de tres años. Sin embargo, en nuestra opinión, aun en el caso de que el período de tiempo que se tarda como promedio en criar el salmón fuera realmente de tres años, de ello no se deduciría automáticamente que corresponda imputar todos los gastos no recurrentes efectuados durante este período a las actividades de cría de salmones que hayan tenido lugar durante ese período de tres años. La razón de ello es que la utilización de la contabilidad de proyectos no significa que todos los gastos no recurrentes efectuados a lo largo de una generación de salmones estén relacionados exclusivamente con las actividades de cría realizadas durante ese período en relación con esa misma generación de salmones. En este sentido, estamos de acuerdo con Noruega en que la lógica en que se sustenta ese enfoque puede dar lugar a resultados que no son razonables.

7.507 Aunque el párrafo 2.1.1 del artículo 2 no prescribe ningún método concreto para imputar los gastos no recurrentes al costo de producción, el método de imputación aplicado por la autoridad investigadora no debe dar lugar a un cálculo del costo de producción que incluya gastos no "asociados" a la producción y venta del producto similar durante el período objeto de investigación.[663] De ello se infiere que, para cumplir lo dispuesto en el párrafo 2.1.1 del artículo 2, el método de imputación aplicado debe reflejar la relación que existe entre los gastos que se imputan y las actividades de producción a las que están "asociados". Por ejemplo, normalmente las empresas tendrán en cuenta los gastos no recurrentes efectuados al adquirir activos fijos depreciándolos durante la vida útil de esos activos, debido a su utilización en las actividades de producción realizadas durante todo ese período y a su pertinencia para ellas. Además, el período de tiempo adecuado para cada caso puede variar en función, entre otras cosas, del tipo concreto de activo que se deprecie.

7.508 Los gastos no recurrentes imputados por la autoridad investigadora al costo de producción de [[XXX]] fueron de muchos tipos diferentes. Esos gastos incluyeron: i) la amortización del valor de la biomasa como consecuencia de la deformidad notificada en las cuentas auditadas de [[XXX]] de 2003; ii) la amortización del valor de diversas instalaciones de producción, incluida la [[XXX]] en 2003; y iii) 24 "otras partidas", incluida la "amortización de activos debido al cierre de instalaciones de producción y diversos gastos concomitantes, como el pago de indemnizaciones por cese en el empleo", notificada en 2002 y 2003. No encontramos en las conclusiones de la autoridad investigadora nada que explique por qué se debería haber imputado la cuantía íntegra de todos esos gastos no recurrentes variables, ya fuera individual o colectivamente, a lo largo de una única generación de salmones y, en particular, en el curso de las operaciones de [[XXX]] entre 2002 y 2004. En este sentido, recordamos que el Reglamento Definitivo revela que la autoridad investigadora reconoció que este método no era la mejor solución:

> "Idealmente, todos los costes extraordinarios notificados por cada activo individual se deberían asignar durante la vida útil de ese activo hasta alcanzar un coste anual

[661] Respuesta de las CE a las preguntas 31 y 119 formuladas por el Grupo Especial.

[662] Primera comunicación escrita de Noruega, párrafo 956; Observaciones de Noruega sobre la respuesta de las CE a la pregunta 119 formulada por el Grupo Especial.

[663] *Véase* el párrafo 7.491.

medio. Sin embargo, se señala que ninguna de las empresas afectadas realizaron esta operación."[664]

7.509 La solución "ideal" contemplada por la autoridad investigadora consistía, por tanto, en imputar los gastos no recurrentes "notificados por cada activo individual ... durante la vida útil de ese activo". Como, supuestamente, las partes investigadas no llevaron a cabo esa labor de imputación, la autoridad investigadora decidió aplicar otro método. Sin embargo, [[XXX]] facilitó información a la autoridad investigadora sobre los principios de contabilidad que había aplicado a "importantes asientos contables", incluida información sobre los períodos de depreciación habituales para tierras y edificios, instalaciones y equipos, aparatos y accesorios, embarcaciones y licencias para actividades de cría.[665] También indicó que únicamente consideraba como fijos los activos cuando su "vida útil económica excede de tres años".[666] Las conclusiones de la autoridad investigadora no explican los motivos por los que esa información era inadecuada y no podía ser utilizada para determinar el modo de imputar los gastos no recurrentes pertinentes. En cualquier caso, dejando a un lado la pertinencia de los principios de contabilidad notificados por [[XXX]], consideramos que correspondía a la autoridad investigadora, como mínimo, explicar por qué era adecuado imputar los gastos no recurrentes pertinentes durante un período equivalente al que en su opinión era el tiempo medio necesario para la cría del salmón. Sin embargo, no encontramos una explicación de ese tipo, ni siquiera de carácter general, en ninguna parte de las conclusiones de la autoridad investigadora. En ausencia de dicha explicación, el enfoque aplicado por la autoridad investigadora no cumple el criterio establecido en el párrafo 2.1.1 del artículo 2.[667]

7.510 Por todas las razones expuestas, constatamos que la autoridad investigadora actuó en forma incompatible con el párrafo 2.1.1 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping cuando ajustó el costo de producción de [[XXX]] para tener en cuenta los gastos no recurrentes calculados sobre la base de un promedio trienal de los gastos no recurrentes efectuados entre 2002 y 2004. Teniendo presente esta constatación, consideramos que no es necesario, a los efectos de solucionar la presente diferencia, que decidamos si el trato dado por la autoridad investigadora a los gastos no recurrentes de [[XXX]] era también incompatible con los párrafos 1 y 2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping. En consecuencia, por razones de economía procesal, no formularemos constataciones respecto de ese aspecto de la reclamación de Noruega.

[[XXX]]

7.511 Respondiendo a una pregunta formulada por el Grupo Especial, las CE revelaron que, en realidad, [[XXX]] no había notificado sus costos de producción tomando como base la contabilidad de proyectos[668] sino que los había notificado sobre la base de la contabilidad convencional únicamente para el período objeto de investigación. La autoridad investigadora utilizó sobre todo la información relativa a los costos que había sido notificada por [[XXX]][669] y determinó el costo de producción basándose en información obtenida a partir de sus cuentas anuales, que abarcaban los tres últimos

[664] Reglamento Definitivo, considerando 18.

[665] Respuesta de [[XXX]] al cuestionario, sección F-1.6, Prueba documental 123 presentada por Noruega.

[666] *Ibid.*

[667] *Véanse* los párrafos 7.491 y 7.507.

[668] Respuesta de las CE a la pregunta 111 formulada por el Grupo Especial.

[669] *Ibid.*

meses de 2003 y los nueve primeros de 2004, esto es, el período objeto de investigación. Únicamente los gastos no recurrentes de [[XXX]] se determinaron a partir de datos que no correspondían al período objeto de investigación. Dichos gastos se basaron en el promedio de los gastos no recurrentes efectuados en los años 2002, 2003 y 2004. Por consiguiente, la justificación inicial de las CE acerca de la utilización por la autoridad investigadora de un método de imputación basado en un promedio trienal para tener en cuenta los gastos no recurrentes (a saber, que ese método reflejaba el sistema de contabilidad de proyectos utilizado por las partes investigadas) no explica el trato dado por la autoridad investigadora a los gastos no recurrentes de [[XXX]].

7.512 A nuestro entender, las CE justifican la conducta de la autoridad investigadora con respecto a [[XXX]] aduciendo que, como "la contabilidad de proyectos era el sistema aplicado a la gran mayoría de las exportaciones examinadas" y como consideraba que la contabilidad de proyectos proporcionaba "la indicación más fiable del rendimiento financiero de las empresas dedicadas a la producción de salmón", la autoridad investigadora tenía derecho a "considerar" los datos de las empresas que empleaban un sistema de contabilidad convencional a lo largo de un período de tres años "cuando procediera".[670] Sin embargo, las CE no han explicado de manera específica por qué era "adecuado" imputar el promedio trienal de los gastos no recurrentes de [[XXX]] a sus costos de producción.

7.513 La razón que adujo la autoridad investigadora en la comunicación de sus conclusiones definitivas a [[XXX]] respecto de su utilización del método de imputación basado en un promedio trienal fue que lo consideraba "una base razonable para tener en cuenta este costo y para distribuir a lo largo de un período de tiempo razonable cualquier costo no recurrente que pudiera incluirse en esa partida". Aunque en la comunicación de las conclusiones definitivas a [[XXX]] no se menciona que el período de tres años fuera utilizado porque la autoridad investigadora lo consideraba el período medio que se tarda en criar el salmón, entendemos, basándonos en el Reglamento Definitivo, que esa fue la razón por la que se eligió el período de tres años. Esto parece indicar que la autoridad investigadora optó por imputar los gastos no recurrentes de [[XXX]] sobre la base de un promedio trienal en un intento de reflejar un resultado que, a su modo de ver, podía obtenerse para esos gastos mediante la contabilidad de proyectos. Sin embargo, observamos que las CE no aducen que las cuentas anuales de [[XXX]] estuvieran "implícitamente ... basadas en el método de la contabilidad de proyectos", como lo hace en los casos de [[XXX]] y [[XXX]].[671] De hecho, las CE reconocen explícitamente que las cuentas anuales de [[XXX]] "no incorporaban el sistema de contabilidad de proyectos".[672] La autoridad investigadora aceptó, por tanto, que era posible establecer todos los costos de [[XXX]], salvo sus gastos no recurrentes, sobre la base de la contabilidad convencional facilitada por [[XXX]]. Sin embargo, cuando pasó a examinar los gastos no recurrentes, la autoridad investigadora rechazó lo que se había notificado mediante un sistema de contabilidad convencional y optó por aplicar un método de imputación que pretendía reflejar la contabilidad de proyectos.[673]

---

[670] *Ibid.* Noruega niega que "la contabilidad de proyectos era el sistema aplicado a la gran mayoría de las exportaciones examinadas". A los efectos de la presente diferencia, no consideramos necesario adoptar una posición acerca de si Noruega está o no en lo cierto. Pero observamos que el argumento de las CE se debilita en la medida en que ya hemos constatado que [[XXX]] no notificó sus costos tomando como base la contabilidad de proyectos.

[671] Respuesta de las CE a las preguntas 117 a) y 117 b) formuladas por el Grupo Especial.

[672] Respuesta de las CE a la pregunta 117 c) formulada por el Grupo Especial.

[673] Entendemos que esto se extrae también de la respuesta de las CE a la pregunta 119 formulada por el Grupo Especial, en la que declaran lo siguiente: "El período de 36 meses no se aplicó a las empresas que aplicaban la contabilidad de proyectos. La contabilidad de esas empresas reflejaba ya los períodos reales de crecimiento de los salmones extraídos durante el período objeto de investigación, ya fueran esos períodos superiores, inferiores o iguales a 36 meses."

7.514 Recordamos que, para cumplir lo dispuesto en el párrafo 2.1.1 del artículo 2, el método de imputación aplicado por la autoridad investigadora a fin de determinar el costo de producción debe reflejar la relación que existe entre los gastos que se imputan y las actividades de producción a las que están "asociados". En el presente caso, los gastos no recurrentes que la autoridad investigadora promedió e incluyó en el costo de producción de [[XXX]] eran amortizaciones del valor de determinadas inversiones de capital que había realizado [[XXX]] en otras empresas, algunas de las cuales no se dedicaban a la producción y venta de salmón. No vemos en estos gastos no recurrentes ningún elemento intrínseco que haga adecuado imputarlos durante un período de tiempo equivalente a la duración media de un proyecto de cría de salmones. Por tanto, no nos resulta evidente que la cuantía íntegra de los gastos no recurrentes imputada por la autoridad investigadora al costo de producción de [[XXX]] estuviera "asociada" a actividades de cría de salmones durante un período de tres años exactamente.

7.515 Al explicar sus conclusiones respecto del trato que había dado a los gastos no recurrentes, la autoridad investigadora únicamente indicó que "[t]res años se consideró un período de tiempo adecuado teniendo en cuenta que es el ciclo de crecimiento medio del salmón (de cría a adulto)".[674] Esta declaración no tiene en cuenta ningún grado de vinculación entre los gastos imputados y las actividades de producción de [[XXX]]. En particular, no orienta en absoluto sobre *por qué* debían imputarse esos gastos a lo largo de un período de tres años. Tampoco han explicado las CE de manera específica, en su respuesta a las reclamaciones de Noruega, por qué era adecuado imputar los gastos no recurrentes de [[XXX]] tomando como base el período medio que consideran necesario para la cría del salmón. En ausencia de toda explicación de por qué era adecuado imputar los gastos no recurrentes de [[XXX]] en los años 2002 a 2004 a lo largo de esos mismos tres años, consideramos que las medidas de la autoridad investigadora carecieron de una base fáctica adecuada. La ausencia de esa explicación es especialmente reveladora en el presente caso, puesto que, como ya hemos señalado, la autoridad investigadora se mostró dispuesta a aceptar todos los demás gastos utilizados en el cálculo del costo de producción de [[XXX]] basándose en la información notificada mediante la aplicación de métodos de contabilidad convencionales. Únicamente en lo referente a los gastos no recurrentes consideró la autoridad investigadora que los datos presentados por [[XXX]] sobre la base de un sistema de contabilidad convencional no eran adecuados. En consecuencia, constatamos que, al optar por imputar el promedio trienal de los gastos no recurrentes de [[XXX]] en los años 2002 a 2004 a su costo de producción durante el período objeto de investigación, la autoridad investigadora actuó en forma incompatible con el párrafo 2.1.1 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping.

7.516 Teniendo presente esta constatación, consideramos que no es necesario, a los efectos de solucionar la presente diferencia, que decidamos si el trato dado por la autoridad investigadora a los gastos no recurrentes de [[XXX]] era también incompatible con los párrafos 1 y 2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping. En consecuencia, por razones de economía procesal, no formularemos constataciones respecto de este aspecto de la reclamación de Noruega.

2. Supuesta incompatibilidad del trato dado por las CE a los costos de financiación con el párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping

a) Argumentos de las partes

i) Noruega

7.517 Noruega alega que la autoridad investigadora actuó en forma incompatible con el párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping cuando, al establecer los valores normales reconstruidos de tres empresas investigadas, a saber, [[XXX]], [[XXX]] y [[XXX]], ajustó supuestamente sus costos de

[674] Reglamento Definitivo, considerando 18.

financiación de una manera que aumentó indebidamente el costo de producción de cada una de esas empresas. Según Noruega, los ajustes realizados por la autoridad investigadora dieron lugar a la inclusión de unos costos de financiación que no estaban "asociados" a la producción y venta de salmón durante el período objeto de investigación, porque: i) en el caso de las tres empresas, representaban el promedio trienal de los costos de financiación de las empresas investigadas en los años precedentes, y no sus costos de financiación reales durante el período objeto de investigación; y ii) únicamente en el caso de [[XXX]], el ajuste para tener en cuenta los costos de financiación había incluido la amortización del valor de las acciones que poseía [[XXX]] en otra empresa, notificada en las cuentas de [[XXX]] de 2002, que según aduce Noruega no constituía un costo de financiación sino una pérdida por inversión.

7.518 Noruega sostiene que, al recurrir a un promedio trienal de los costos de financiación de las empresas, la autoridad investigadora determinó los costos medios asociados a la financiación de la producción y venta durante todo el trienio, y no los costos de financiación asociados a actividades de producción y venta durante el período objeto de investigación. A este respecto, Noruega sostiene que el promedio de los costos de financiación de una empresa a lo largo de un período de tres años no constituye una base objetiva para inferir conclusiones acerca de sus costos de financiación durante el período objeto de investigación. Por otra parte, teniendo en cuenta la variación de los tipos de interés entre 2001 y 2004, Noruega aduce que el resultado final del método aplicado por la autoridad investigadora fue un aumento significativo de los costos de financiación de las empresas interesadas. Noruega alega también que las CE aplicaron ese método de manera incongruente entre las empresas investigadas y en relación con los años utilizados para determinar los costos de financiación pertinentes. En el caso de [[XXX]], el período de tres años fue el comprendido entre 2001 y 2003, mientras que en el caso de [[XXX]] y [[XXX]] fue el comprendido entre 2002 y 2004. Los costos de financiación no se calcularon sobre la base de un promedio trienal en el caso de ninguna otra empresa.

7.519 Noruega señala que, al calcular el período trienal correspondiente a [[XXX]], las CE incluyeron en los costos de financiación una pérdida de [[XXX]] millones de coronas noruegas que había sufrido el [[XXX]] en 2002 debido a la amortización de las acciones que poseía en [[XXX]], empresa dedicada a la cría y elaboración de coregono. Noruega alega que se debería haber excluido esta pérdida del cálculo de los costos de financiación porque es una pérdida por inversión, y no un costo de financiación derivado de pagos realizados por [[XXX]] para atender al servicio de una deuda relacionada con su propia producción de salmón. Además, Noruega aduce que, en su opinión, las pérdidas sufridas por los productores de salmón como consecuencia de inversiones en otras empresas reflejan una reducción del capital social de la empresa inversora, pero no influyen en los costos de producción del salmón.

7.520 En consecuencia, por todas las razones expuestas, Noruega alega que el ajuste realizado por la autoridad investigadora para tener en cuenta los costos de financiación notificados por [[XXX]], [[XXX]] y [[XXX]] dieron lugar al establecimiento de un costo de producción y de un valor normal reconstruido que eran incompatibles con el párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping.

ii) Comunidades Europeas

7.521 Las CE argumentan que el cálculo de los costos de financiación de [[XXX]], [[XXX]] y [[XXX]] que realizó la autoridad investigadora tomando como base un promedio trienal estaban en conformidad con el párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping porque reflejaba la práctica de la contabilidad de proyectos que aplicaban normalmente esas empresas en sus operaciones.

7.522 Según las CE, [[XXX]] y [[XXX]] no recurrieron a la contabilidad de proyectos al notificar esas cifras a la autoridad investigadora. Las CE afirman que ambas empresas rellenaron el cuestionario aplicando un "enfoque alternativo" que utilizaba datos ajustados para el período objeto de

investigación.[675] La autoridad investigadora rechazó las cifras notificadas debido a la existencia de diferencias inconciliables con las cuentas anuales, y recurrió al establecimiento de todos los costos de esas empresas, salvo los costos de financiación, sobre la base de sus cuentas anuales y sus balances de comprobación correspondientes a los períodos pertinentes de 2003 y 2004. En opinión de las CE, estas cuentas anuales se basaban implícitamente en la contabilidad de proyectos. Por consiguiente, el método adoptado por la autoridad investigadora para calcular los costos de financiación sobre la base de un promedio trienal estaba justificado.

7.523 Las CE aducen una justificación similar en lo que respecta al cálculo por la autoridad investigadora del costo de financiación de [[XXX]], con la única diferencia de que, según las CE, [[XXX]] notificó inicialmente sus costos de producción tomando como base la contabilidad de proyectos. Cuando la autoridad investigadora rechazó las cifras de costos notificadas, la empresa recurrió a las cuentas anuales que abarcaban el período objeto de investigación y, según las CE, se basaban en la contabilidad de proyectos. Conforme a este método, los costos de financiación se determinaron tomando como base un promedio trienal.

7.524 Por último, las CE sostienen que las cifras finales utilizadas para calcular los costos de financiación de [[XXX]] no tuvieron en cuenta la amortización del valor de las acciones que poseía [[XXX]] en [[XXX]] y, por consiguiente, la reclamación de Noruega carece de base fáctica.

b) Evaluación por el Grupo Especial

7.525 Como cuestión preliminar, recordamos que hemos constatado ya que el cálculo de los costos de financiación de [[XXX]] que realizó la autoridad investigadora tomando como base "los hechos de que se tenga conocimiento" era incompatible con el párrafo 8 del artículo 6 y el párrafo 3 del Anexo II del Acuerdo Antidumping.[676] En particular, hemos llegado a la conclusión de que no se establecieron debidamente las condiciones para desechar los datos relativos a los costos de financiación presentados por [[XXX]] en su respuesta al cuestionario y recurrir a "los hechos de que se tenga conocimiento" en forma de un promedio trienal de los tipos de interés del Banco Central de Noruega y los propios [[XXX]] de [[XXX]] durante el período comprendido entre 2001 y 2003. Teniendo esto en cuenta, consideramos que, para resolver la presente diferencia, no es necesario que decidamos si el cálculo de los costos de financiación de [[XXX]] realizado por la autoridad investigadora era también incompatible con el párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping. En consecuencia, por razones de economía procesal, no formularemos constataciones respecto de la alegación de Noruega de que la autoridad investigadora actuó en forma incompatible con el párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping cuando calculó los costos de financiación de [[XXX]] aplicando un promedio trienal de los costos de financiación comprendidos entre 2001 y 2003. Por tanto, en las secciones que siguen nuestra evaluación se centrará en las reclamaciones de Noruega respecto de [[XXX]] y [[XXX]].

7.526 Noruega sostiene que los costos de financiación son gastos recurrentes relacionados con el reembolso de una deuda utilizada como parte del capital de explotación invertido en la producción y venta de un producto. En su opinión, sólo los costos de financiación del período objeto de investigación pueden estar "asociados" a la producción y venta de salmón durante ese período. Por consiguiente, según Noruega, en la medida en que al establecer el costo de producción utilizado para reconstruir el valor normal correspondiente al período objeto de investigación se hayan tenido en cuenta costos de financiación que no son de este período, el empleo de ese valor normal reconstruido será incompatible con el párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping. La justificación de las CE para calcular los costos de financiación de las empresas pertinentes sobre la base de un promedio

[675] Respuesta de las CE a la pregunta 111 formulada por el Grupo Especial.

[676] *Véanse* los párrafos 7.375-7.386.

trienal es en esencia la misma que adujeron para utilizar un método de imputación basado en un promedio trienal a fin de determinar ciertos gastos no recurrentes[677], a saber, que reflejaba la práctica de la contabilidad de proyectos normalmente aplicada por las empresas investigadas e implícitamente incorporada en las cuentas anuales que utilizó la autoridad investigadora para determinar la gran mayoría de los elementos del costo utilizados en el cálculo de los costos de producción de las distintas empresas.

7.527 Comenzaremos nuestra evaluación de la alegación de Noruega examinando el texto del párrafo 2 del artículo 2, que dice así:

> "Cuando el producto similar no sea objeto de ventas en el curso de operaciones comerciales normales en el mercado interno del país exportador o cuando, a causa de una situación especial del mercado o del bajo volumen de las ventas en el mercado interno del país exportador, tales ventas no permitan una comparación adecuada, el margen de dumping se determinará mediante comparación con un precio comparable del producto similar cuando éste se exporte a un tercer país apropiado, a condición de que este precio sea representativo, o con el costo de producción en el país de origen más una cantidad razonable por concepto de gastos administrativos, de venta y de carácter general así como por concepto de beneficios."[678]

7.528 En el párrafo 2 del artículo 2 se indican las circunstancias en que una autoridad investigadora puede estar facultada para determinar el margen de dumping mediante una comparación entre el precio de exportación y: i) el precio de exportación del producto similar exportado a un tercer país ("un precio comparable del producto similar cuando éste se exporte a un tercer país apropiado, a condición de que este precio sea representativo"); o ii) el valor normal reconstruido ("el costo de producción en el país de origen más una cantidad razonable por concepto de gastos administrativos, de venta y de carácter general así como por concepto de beneficios"). Como ya hemos observado, para calcular el "costo de producción", a los efectos de establecer un valor normal reconstruido, se puede utilizar un costo siempre que esté "asociado" a la producción y venta del producto similar durante el período objeto de investigación.[679] De ello se infiere que una comparación entre el precio de exportación y un valor normal reconstruido que se haya obtenido a partir de un "costo de producción" calculado sobre la base de unos costos que *no* están "asociados" a la producción y venta del producto similar durante el período objeto de investigación será incompatible con el párrafo 2 del artículo 2.

7.529 Recordamos que la práctica de la contabilidad de proyectos conlleva la acumulación de los costos a lo largo del período que tarda en completarse un proyecto de cría de salmones, el cual suele comprender desde la fecundación del huevo hasta la extracción del salmón adulto. Cuando la duración de las actividades de cría es de tres años, como sucede promedialmente en la rama de producción de salmón de Noruega según las CE, los costos acumulados conforme a la contabilidad de proyectos estarán "asociados" a los salmones extraídos al término de ese período de tres años. Por consiguiente, sería totalmente correcto, en nuestra opinión, establecer el "costo de producción" de los salmones extraídos durante el período objeto de investigación tomando como base los costos debidamente determinados mediante la contabilidad de proyectos. Entendemos que las partes no discrepan de esta conclusión. Sin embargo, las partes mantienen opiniones divergentes con respecto a la medida en que la autoridad investigadora estaba facultada para calcular los costos de financiación

[677] *Véanse* los párrafos 7.477 y 7.489.

[678] No se reproduce la nota de pie de página.

[679] *Véase* el párrafo 7.483.

tomando como base un promedio trienal. Mientras que Noruega considera que no existía ningún fundamento racional para que la autoridad investigadora procediera de ese modo, las CE sostienen que la práctica de la contabilidad de proyectos de tres años normalmente aplicada por las partes investigadas justificaba el método del promedio trienal utilizado por la autoridad investigadora para calcular los costos de financiación. Antes de examinar el fundamento de los argumentos de las partes, resumiremos brevemente la información que puede encontrarse en las comunicaciones de las conclusiones a las distintas empresas y en los documentos publicados sobre la determinación por la autoridad investigadora sobre los costos de financiación de [[XXX]] y [[XXX]].

ii) Hechos

7.530 Las comunicaciones de las conclusiones definitivas a [[XXX]] y [[XXX]] revelan que la autoridad investigadora rechazó los costos de financiación notificados por las dos empresas y los sustituyó por cifras obtenidas a partir de datos relativos a los tres años transcurridos de 2002 a 2004. En particular, para ambas empresas, la autoridad investigadora calculó en primer lugar el total de los gastos de financiación del grupo correspondientes a los años 2002-2004. A continuación dividió esta cifra por el volumen de negocios del grupo durante ese mismo período, obteniendo así un coeficiente medio de financiación para el grupo, correspondiente también en este caso al período comprendido entre 2002 y 2004. Ese coeficiente se multiplicó entonces por el volumen de negocios de cada empresa investigada durante el período objeto de investigación. La cantidad resultante fue el costo de financiación que utilizó la autoridad investigadora para calcular el costo de producción y el valor normal reconstruido.[680]

7.531 La autoridad investigadora explicó prácticamente en los mismos términos el modo en que había determinado los costos de financiación de ambas empresas:

> "Con referencia al párrafo 20 de la comunicación de las conclusiones generales, en el caso de su empresa los gastos financieros de los años 2002 a 2004 de la empresa del grupo fueron imputados en consecuencia al costo de producción de salmón durante el período objeto de investigación."[681]

7.532 El párrafo 20 de la Comunicación General de las conclusiones, referente a las conclusiones de la autoridad investigadora sobre la amortización de las licencias y los gastos financieros, dice así:

> "Por estas razones, la Comisión confirma que esas amortizaciones se refieren a gastos que han sido efectuados y deben estar a cargo de las empresas interesadas. Se confirma además que estos costos deben ser atribuidos a las principales actividades comerciales, incluida la cría de salmón, por lo que se rechaza la alegación. Del mismo modo que respecto de los gastos extraordinarios, también se consideró adecuado que un tercio de todos los gastos efectuados por las empresas

[680] Comunicación de las conclusiones definitivas a [[XXX]], 28 de octubre de 2005, Prueba documental 45 presentada por Noruega; Comunicación de las conclusiones definitivas a [[XXX]], 28 de octubre de 2005, Prueba documental 54 presentada por Noruega. Véase también la hoja de cálculo electrónica sobre [[XXX]] preparada por Noruega, Prueba documental 130 presentada por Noruega.

[681] Comunicación de las conclusiones definitivas a [[XXX]], 28 de octubre de 2005, Prueba documental 45 presentada por Noruega; Comunicación de las conclusiones definitivas a [[XXX]], 28 de octubre de 2005, Prueba documental 54 presentada por Noruega. En la comunicación de las conclusiones a [[XXX]] se indica que la [[XXX]] es [[XXX]]. No hay una indicación similar del nombre de [[XXX]] en la comunicación de las conclusiones definitivas a [[XXX]].

> afectadas en los tres últimos años se imputara a la producción de salmón, sobre la base de su volumen de negocios."[682]

7.533 El Reglamento Definitivo no ofrece ninguna otra indicación acerca del cálculo por la autoridad investigadora de los costos de financiación de [[XXX]] y [[XXX]].

iii) Derecho de la autoridad investigadora a calcular los costos de financiación sobre la base de un promedio trienal

7.534 Las CE explican que, inicialmente, tanto [[XXX]] como [[XXX]] notificaron sus costos de producción utilizando un "enfoque alternativo" que no se basaba en la contabilidad de proyectos ni en la contabilidad convencional.[683] Según las CE, la autoridad investigadora rechazó las cifras que figuraban en las respuestas al cuestionario "debido a la existencia de diferencias inconciliables con las cuentas anuales".[684] En consecuencia, la autoridad investigadora recurrió a las cuentas anuales de [[XXX]] y [[XXX]], que, según las CE, estaban "implícitamente ... basadas en el método de la contabilidad de proyectos".[685] Entendemos que, al hacer esta afirmación, las CE consideran que las cuentas anuales reflejaban los gastos efectuados en relación con la cría de diferentes generaciones de salmones, desde la fecundación del huevo hasta la extracción del salmón. Puesto que, en opinión de las CE, tres años son el tiempo que se tarda como promedio en criar una generación de salmones, argumentan que el establecimiento de los costos de financiación mediante la aplicación de un promedio trienal era racional y permitía obtener un "resultado muy probablemente ... similar al que se habría alcanzado si los costos notificados hubieran estado debidamente basados en el sistema de contabilidad de proyectos de las empresas y no se hubieran establecido a propósito para la investigación".[686] En otras palabras, a nuestro entender, las CE argumentan que estaba justificado que la autoridad investigadora calculara los costos de financiación de las empresas sobre la base de un promedio trienal porque ello reflejaba la naturaleza de las cifras que había empleado realmente la autoridad investigadora para obtener los demás costos utilizados en su determinación del costo de producción.

7.535 Noruega considera que la autoridad investigadora no estaba facultada para determinar los costos de financiación sobre la base de un promedio trienal porque [[XXX]] y [[XXX]] no notificaron sus costos con arreglo a la contabilidad de proyectos. Es decir, según Noruega, [[XXX]] y [[XXX]] no notificaron los costos asociados al volumen de salmones *extraídos* durante el período objeto de investigación, sino que ambas empresas notificaron los costos asociados a todas las actividades de producción de salmón realizadas durante el período objeto de investigación, incluidas la cría de los salmones y su extracción. Por tanto, los costos de financiación pertinentes para el cálculo de sus

---

[682] Comunicación de las conclusiones generales, 28 de octubre de 2005, Prueba documental 67 presentada por Noruega.

[683] Respuesta de las CE a la pregunta 111 formulada por el Grupo Especial. Véase también la Prueba documental 37 presentada por las CE, donde las CE indican que ambas empresas utilizaron "un enfoque alternativo para imputar los costos al período objeto de investigación", notificando todos los costos ("huevos o esguines, alimentación, mano de obra directa, vacunas y medicamentos, otros costos de cría, costos de extracción, costos de elaboración, gastos administrativos, de venta y de carácter general, gastos financieros, deudas incobrables, gastos no recurrentes") sobre esa base.

[684] Respuesta de las CE a la pregunta 117 a) formulada por el Grupo Especial; y Prueba documental 37 presentada por las CE.

[685] Respuesta de las CE a la pregunta 117 a) formulada por el Grupo Especial.

[686] Respuesta de las CE a la pregunta 117 b) formulada por el Grupo Especial.

costos de producción eran los notificados por las empresas en sus respuestas al cuestionario. Además, Noruega aduce que la autoridad investigadora no rechazó las cifras relativas al costo de producción que habían notificado [[XXX]] y [[XXX]]. Sostiene que las CE utilizaron casi todos los datos notificados, rechazando únicamente unas pocas cifras en las que realizaron ajustes que Noruega impugna. Con este fin, Noruega ha presentado, para demostrar sus afirmaciones, varios cuadros elaborados a partir de la información incluida en las respuestas de las partes investigadas al cuestionario y de la comunicación de las conclusiones a las distintas empresas.[687] Hemos examinado atentamente estos cuadros y la información en que se basan y estamos de acuerdo con Noruega en que la autoridad investigadora no rechazó las cifras relativas a los costos de producción notificadas por [[XXX]] y [[XXX]].

[[XXX]]

7.536 Los costos de producción notificados por [[XXX]] figuran en una hoja de cálculo en formato Excel titulada [[XXX]]. Noruega presentó esta hoja de cálculo como su Prueba documental 132. El cálculo del costo de producción de [[XXX]] realizado por la autoridad investigadora se encuentra en el anexo 3 de la comunicación de las conclusiones definitivas a [[XXX]], Noruega - Prueba documental 45. El costo de producción final por kg determinado por la autoridad investigadora figura en la hoja de cálculo en formato Excel titulada [[XXX]], anexo 3, y también se utiliza en la hoja de cálculo titulada "COP" (abreviatura de "costo de producción" en inglés). En la primera de las dos hojas de cálculo se puede observar que la autoridad investigadora utilizó 16 de las 18 cifras relativas al costo de producción notificadas por [[XXX]]. Los dos elementos de ese costo que no se utilizaron están relacionados con los ajustes, que Noruega impugna, llevados a cabo por la autoridad investigadora para tener en cuenta los costos de los esguines y los costos de financiación.[688] Por consiguiente, los hechos que se nos han sometido en la presente diferencia no respaldan la afirmación de las CE de que la autoridad investigadora rechazó los costos notificados por [[XXX]] y utilizó otra base para determinar sus costos de producción. Los hechos indican que la autoridad investigadora basó su determinación del costo de producción de [[XXX]] en todas las cifras notificadas en la respuesta de [[XXX]] al cuestionario, salvo dos.

7.537 Además, la comunicación de las conclusiones definitivas de la autoridad investigadora indica también que no recurrió únicamente al volumen de salmones *extraídos* durante el período objeto de investigación a los efectos de calcular el costo de producción por kg de [[XXX]]. La hoja de cálculo "COP" revela que la autoridad investigadora determinó que "el volumen total producido durante el período objeto de investigación" ascendía a [[XXX]] kg. Esta cifra se obtuvo a partir de un volumen de [[XXX]] kg que había sido notificado por [[XXX]] y ajustado a la baja en un 1 por ciento por la autoridad investigadora. El volumen de [[XXX]] kg figura en la hoja de cálculo [[XXX]], lo que indica que se obtuvo a partir del volumen de salmones extraídos, al que *se sumó* "la población final" y *se restó* "la población inicial" de salmones. Entendemos que la referencia a la "población" es una referencia a la "biomasa", es decir, los salmones que se encuentran todavía en fase de crecimiento y no están aún listos para ser extraídos. Por consiguiente, la cifra utilizada para calcular la producción total durante el período objeto de investigación fue la suma total de los salmones extraídos y no extraídos durante dicho período. En nuestra opinión, esta prueba respalda la conclusión de que: i) [[XXX]] no notificó sus costos de producción por kg sobre la base de la contabilidad de proyectos, sino sobre la base de todos los costos relacionados con sus actividades de cría de salmones durante el período objeto de investigación; y ii) que la autoridad investigadora, a los efectos de determinar el

[687] Observaciones de Noruega sobre la respuesta de las CE a la pregunta 117 a) formulada por el Grupo Especial.

[688] Las alegaciones de Noruega acerca de los ajustes realizados por la autoridad investigadora para tener en cuenta los costos notificados de los esguines se examinan en los párrafos 7.545-7.572, *infra*.

costo de producción por kg de [[XXX]], calculó todos los costos, salvo dos, sobre la base de información procedente del período objeto de investigación.

[[XXX]]

7.538 En la página 2 de la Prueba documental 133 presentada por Noruega figuran las cifras relativas al costo de producción notificadas por [[XXX]] en la sección F-2-5 de su respuesta al cuestionario. Esa hoja de cálculo indica que [[XXX]] notificó sus costos correspondientes al período objeto de investigación tomando como base los gastos efectuados en los años 2003 y 2004. En la comunicación de las conclusiones definitivas (Noruega - Prueba documental 54, anexo 3) se expone el cálculo del costo de producción de [[XXX]] realizado por la autoridad investigadora. El costo de producción final por kilogramo determinado por la autoridad investigadora aparece en la hoja de cálculo en formato Excel que lleva por título "COP". Esta cantidad se ha obtenido a partir de otra hoja de cálculo que figura en el mismo anexo, titulada [[XXX]]. Salvo tres, todas las cifras utilizadas en la hoja de cálculo [[XXX]] para obtener el costo de producción por kg a que se hace referencia en la hoja de cálculo "COP" son exactamente iguales a las notificadas por [[XXX]]. Las únicas cifras que difieren son las relativas a los ajustes que se realizaron para tener en cuenta los costos de financiación, la depreciación y el coste de los esguines, que han sido impugnados por Noruega.[689] En consecuencia, como alega Noruega, 19 de los 22 elementos utilizados por la autoridad investigadora para determinar el costo de producción por kilogramo de [[XXX]] proceden directamente de la respuesta de [[XXX]] al cuestionario. No vemos por tanto ningún apoyo fáctico para la afirmación de las CE de que la autoridad investigadora rechazó las cifras notificadas en la respuesta de [[XXX]] al cuestionario "debido a la existencia de diferencias inconciliables con las cuentas anuales".[690]

7.539 Del mismo modo que en el caso de [[XXX]], la comunicación de las conclusiones definitivas indica que la autoridad investigadora no recurrió únicamente al volumen de salmones *extraídos* durante el período de investigación a los efectos de determinar el costo de producción por kilogramo de [[XXX]]. [[XXX]] notificó su volumen total de producción correspondiente al período objeto de investigación utilizando el mismo método aplicado por [[XXX]]. La hoja de cálculo [[XXX]] revela que la producción total se obtuvo sumando la "biomasa final" al volumen total de los salmones "extraídos durante el período" y restando la "biomasa inicial". En consecuencia, la cifra notificada de la producción total en el período objeto de investigación era la suma total de los salmones extraídos y no extraídos de [[XXX]] durante el período objeto de investigación. En esa misma hoja de cálculo se puede observar que la autoridad investigadora utilizó esa cifra como base de sus cálculos. También en este caso, constatamos que la prueba presentada en la comunicación de las conclusiones definitivas respalda la conclusión de que: i) [[XXX]] no notificó sus costos de producción por kilogramo sobre la base de la contabilidad de proyectos, sino sobre la base de todos los costos relacionados con sus actividades de cría de salmones durante el período objeto de investigación; y ii) la autoridad investigadora, a los efectos de determinar el costo de producción por kg de [[XXX]], calculó todos los costos, salvo tres, sobre la base de información procedente del período objeto de investigación.

7.540 Recordamos que la respuesta de las CE a la reclamación de Noruega se basa en dos afirmaciones fácticas fundamentales: i) que la autoridad investigadora no recurrió a los datos presentados por [[XXX]] y [[XXX]] porque no podían conciliarse con sus cuentas anuales; y ii) que,

[689] Las alegaciones de Noruega acerca del trato dado por la autoridad investigadora a los gastos no recurrentes y los ajustes para tener en cuenta los costos notificados de los esguines se examinan, respectivamente, en los párrafos 7.463-7.516, *supra*, y 7.545-7.572, *infra*.

[690] Respuesta de las CE a la pregunta 117 a) formulada por el Grupo Especial; y Prueba documental 37 presentada por las CE.

tras rechazar la información facilitada, la autoridad investigadora estableció los costos de producción de cada empresa tomando como base información procedente de sus cuentas anuales, las cuales, según las CE, incorporaban implícitamente la contabilidad de proyectos. No encontramos ninguna prueba que demuestre estas afirmaciones. Más aún, como hemos explicado anteriormente, los hechos que hemos examinado indican que en realidad durante la investigación sucedió lo contrario de lo que sostienen las CE. La autoridad investigadora aceptó casi toda la información sobre los costos facilitada por [[XXX]] y [[XXX]], y de ese modo basó su determinación de los costos de producción de las empresas en unos datos que habían sido notificados casi en su totalidad por medio de un "enfoque alternativo" que, según las CE, no se basaba en la contabilidad de proyectos ni en la contabilidad convencional. Teniendo esto presente, no se puede demostrar el argumento de las CE de que estaba justificado que la autoridad investigadora calculara los costos de financiación de las empresas tomando como base el promedio trienal porque ello reflejaba la naturaleza de las cifras a las que había recurrido la autoridad investigadora para obtener los demás costos utilizados en su determinación del costo de producción. En otras palabras, no existe ninguna base fáctica que respalde el argumento que han expuesto las CE para demostrar que los costos de financiación calculados para [[XXX]] y [[XXX]] estaban "asociados" a la producción y venta del producto similar durante el período objeto de investigación.

7.541 Noruega argumenta que el promedio de los costos de financiación de una empresa durante un período de tres años no constituye una base objetiva para inferir conclusiones acerca de los costos de financiación "asociados" a la producción y venta del producto similar durante el período objeto de investigación. En nuestra opinión, que esto suceda o no dependerá en gran medida de las circunstancias de hecho y, en particular, del método que se aplique al recoger los costos utilizados para calcular el costo de producción. Cuando los costos de producción se obtienen mediante la contabilidad de proyectos y cada proyecto tiene normalmente una duración de tres años, consideramos que la determinación de los costos de financiación (o de cualquier otro gasto recurrente) sobre la base de un promedio trienal podría ser una base objetiva para calcular *de manera aproximada* los costos que en otro caso se notificarían mediante la contabilidad de proyectos.[691] Ello no obstante, cuando los costos de producción no se obtienen mediante la contabilidad de proyectos, la utilización de un promedio trienal para determinar un único elemento de esos gastos recurrentes puede tener efectos de distorsión. Esto sucede en particular cuando, como en este caso, las tasas pasivas de los años precedentes difieren de las vigentes en el período objeto de investigación. En nuestra opinión, para poder utilizar un elemento del costo obtenido sobre la base de un promedio trienal en unas circunstancias en las que casi todos los demás elementos utilizados para calcular el costo de producción se determinan por un método que no refleja ni siquiera implícitamente la contabilidad de proyectos de tres años, una autoridad investigadora debe explicar adecuadamente su decisión. Cuando el costo de producción se determina tomando como base únicamente información relativa a actividades de producción realizadas durante el período objeto de investigación, no se puede dar por sentada la "asociación" requerida entre un gasto recurrente calculado sobre la base de un promedio trienal y la producción del producto similar durante el período objeto de investigación.

7.542 Hemos constatado que casi todos los elementos del costo utilizados para calcular los respectivos costos de producción de [[XXX]] y [[XXX]] se determinaron utilizando un "enfoque alternativo" y por tanto no correspondían a una contabilidad de proyectos de tres años. En consecuencia, la autoridad investigadora tenía la seguridad de que, en lo concerniente a casi todos los elementos del costo pertinentes, los datos relativos al costo de las actividades, tanto de extracción como de otro tipo, que tuvieron lugar únicamente dentro del período objeto de investigación estaban debidamente "asociados" a la producción y venta del producto similar durante el período objeto de

[691] Sin embargo, consideramos que esto no sucede en el caso de los gastos no recurrentes. Al ser *no recurrentes*, deben ser debidamente imputados a lo largo de un período de tiempo que puede diferir de la duración de un "proyecto". *Véanse* los párrafos 7.506-7.507.

investigación. Por consiguiente, consideramos que correspondía a la autoridad investigadora explicar la razón por la que, dado su rechazo de los costos de financiación notificados por las empresas, era adecuado calcular los costos de financiación tomando como base un promedio trienal. No se puede dar simplemente por sentada la "asociación" requerida entre los costos de financiación calculados sobre la base de un promedio trienal y la producción del producto similar en el período objeto de investigación. En este sentido, observamos que la única declaración específica de la autoridad investigadora acerca del método que aplicó para determinar los costos de financiación de [[XXX]] y [[XXX]] fue que se consideró "adecuado que un tercio de todos los gastos efectuados por las empresas afectadas en los tres últimos años fuera imputado a la producción de salmón, sobre la base de su volumen de negocios". Teniendo en cuenta el enfoque adoptado para determinar casi todos los demás elementos del costo, esto no explica cómo estaban "asociados" los costos de financiación basados en un promedio trienal a la producción del producto similar durante el período objeto de investigación.

7.543 En consecuencia, por todas las razones expuestas, constatamos que no existe una base fáctica que respalde la tesis de las CE de que los costos de financiación basados en un promedio trienal que se determinaron para [[XXX]] y [[XXX]] estaban "asociados" a la producción y venta del producto similar durante el período objeto de investigación. En la medida en que la autoridad investigadora utilizó esos costos para calcular los "costos de producción" de [[XXX]] y [[XXX]], no estableció debidamente los valores normales reconstruidos utilizados a los efectos de determinar la existencia de dumping. En consecuencia, constatamos que la autoridad investigadora actuó en forma incompatible con el párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping.

7.544 Constatamos que Noruega alega también que la autoridad investigadora actuó en forma incompatible con el párrafo 2 del artículo 2 al computar en la cuantía total de los costos de financiación de [[XXX]] durante el período comprendido entre 2002 y 2004 una pérdida de [[XXX]] millones de coronas noruegas que había sufrido [[XXX]] en 2002 debido a la amortización de las acciones que poseía en [[XXX]].[692] Puesto que hemos constatado que la autoridad investigadora incurrió en error al calcular el costo de financiación de [[XXX]] tomando como base el promedio de los costos de financiación de 2002 a 2004, no consideramos necesario, a los efectos de resolver la presente diferencia, examinar también la segunda reclamación de Noruega contra el cálculo de los costos de financiación de [[XXX]] efectuado por la autoridad investigadora. En nuestra opinión, hacer constataciones respecto de ese elemento de la reclamación de Noruega contribuiría poco a aumentar la capacidad del OSD para formular recomendaciones y resoluciones suficientemente precisas en la presente diferencia. En consecuencia, por razones de economía procesal, no formularemos constataciones respecto de la reclamación de Noruega de que la autoridad investigadora actuó en forma incompatible con el párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping al incluir entre los costos de financiación utilizados para obtener el promedio trienal de los costos de financiación de [[XXX]] una pérdida de [[XXX]] millones de coronas noruegas que había sufrido [[XXX]] en 2002 debido a la amortización de las acciones que poseía en [[XXX]].

3. Supuesta incompatibilidad del trato dado por las CE a los costos de los esguines con los párrafos 2 y 2.1.1 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping

a) Argumentos de las partes

i) Noruega

7.545 Noruega alega que la autoridad investigadora actuó en forma incompatible con los párrafos 2 y 2.1.1 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping cuando realizó ajustes para tener en cuenta los costos

[692] *Véase* el párrafo 7.519.

de los esguines[693] notificados por tres empresas investigadas, a saber, [[XXX]], [[XXX]] y [[XXX]], lo que dio lugar a la inclusión en el cálculo de los respectivos costos de producción de esas empresas de una cantidad por ese concepto que no estaba "asociada" a la producción y venta de salmones durante el período objeto de investigación.

7.546 Noruega aduce que la autoridad investigadora trató todos los costos de los esguines de [[XXX]] y [[XXX]] como si estuvieran relacionados con la producción de salmón durante el período objeto de investigación, cuando en realidad estaban relacionados tanto con la producción durante ese período como durante el período inmediatamente posterior. Noruega sostiene que tanto [[XXX]] como [[XXX]] presentaron comunicaciones documentadas en las que pedían a la autoridad investigadora que imputara sus respectivos costos por esguines a sus costos de producción en proporción a los salmones producidos y vendidos durante el período objeto de investigación. Sin embargo, según Noruega, la autoridad investigadora no tomó debidamente en consideración las representaciones de las dos empresas y desechó de plano los métodos de imputación propuestos debido a la necesidad de coherencia en el trato dado a los diferentes productores. Noruega argumenta que los costos deberían haber sido imputados a los costos de producción de los productores en proporción a los salmones producidos y vendidos durante el período objeto de investigación. Al no proceder de ese modo, la autoridad investigadora exageró los costos de producción de las empresas en [[XXX]] coronas noruegas en el caso de [[XXX]] y en [[XXX]] coronas noruegas en el de [[XXX]]. Por consiguiente, Noruega alega que las medidas de la autoridad investigadora fueron incompatibles con los párrafos 2.1.1 y 2 del artículo 2.

7.547 Por lo que respecta a [[XXX]], Noruega sostiene que la autoridad investigadora incluyó indebidamente en sus costos de producción: i) una suma de [[XXX]] coronas noruegas, que representaba el costo total de los esguines comprados en el último mes del período objeto de investigación, los cuales no fueron extraídos hasta después del final de dicho período; y ii) el costo de los esguines vendidos a compradores no vinculados, en régimen de plena competencia, durante el período objeto de investigación sin deducir los ingresos de [[XXX]] coronas noruegas generados por esas ventas. Noruega aduce que [[XXX]] presentó en varias ocasiones peticiones fundamentadas para que la autoridad investigadora excluyera de su costo de producción esas cantidades. Sin embargo, según Noruega, las peticiones de [[XXX]] fueron rechazadas porque la información pertinente no se presentó en el momento de la investigación *in situ*. Noruega sostiene que la imposibilidad de verificar esos costos *in situ* es atribuible a la autoridad investigadora, y no a [[XXX]]. Por consiguiente, Noruega argumenta que el hecho de que la autoridad investigadora no aceptara realizar los ajustes solicitados dio lugar a la inclusión en el costo de producción de [[XXX]] de unos costos que no estaban "asociados" a la producción y venta de salmones durante el período objeto de investigación. Las medidas de la autoridad investigadora fueron por tanto incompatibles con el párrafo 2 del artículo 2.

ii) Comunidades Europeas

7.548 Las CE alegan que las alegaciones de Noruega respecto de [[XXX]] y [[XXX]] carecen de fundamento fáctico porque la autoridad investigadora subsanó los problemas planteados por Noruega entre su comunicación de las conclusiones definitivas y el Reglamento Definitivo. Las CE argumentan que esto queda demostrado por el hecho de que los márgenes de dumping determinados para esas empresas en el Reglamento Definitivo eran inferiores a los que figuraban en la comunicación de las conclusiones definitivas.

[693] Según la descripción de Noruega, un esguín es "un salmón joven que tarda de 9 a 16 meses aproximadamente en convertirse en un salmón adulto". Primera comunicación escrita de Noruega, párrafo 992.

7.549 Por lo que respecta a [[XXX]], las CE afirman que el enfoque adoptado por la autoridad investigadora para determinar los costos de los esguines se vio afectado por el hecho de que [[XXX]] no notificó debidamente sus costos de conformidad con el método de contabilidad de proyectos que supuestamente había aplicado. Según las CE, un método válido de contabilidad de proyectos habría tratado debidamente las dos partidas de costos en litigio. Sin embargo, las CE alegan que [[XXX]] aplicó incorrectamente el método de contabilidad de proyectos. En consecuencia, la autoridad investigadora tuvo que recurrir a las cuentas anuales para determinar los costos de los esguines, y esas cuentas no indicaban que los esguines hubieran sido comprados en el último mes del período de investigación ni que hubiera tenido lugar realmente la supuesta venta de esguines. Por esa razón, las CE afirman que la autoridad investigadora no pudo adoptar el enfoque propugnado por [[XXX]] respecto de los costos de los esguines porque, aunque era válido en el marco de la contabilidad de proyectos, no correspondía a un cálculo de los costos basado en las cuentas anuales.

b) Evaluación por el Grupo Especial

i) [[XXX]] y [[XXX]]

7.550 Comenzaremos nuestra evaluación de las alegaciones de Noruega examinando en primer lugar el cálculo de los costos de los esguines que utilizó la autoridad investigadora para determinar los costos de producción de [[XXX]] y [[XXX]]. Las CE sostienen que las alegaciones de Noruega carecen de fundamento fáctico porque, entre las etapas de la comunicación de las conclusiones definitivas y la adopción del Reglamento Definitivo, la autoridad investigadora decidió que era adecuado aceptar los ajustes solicitados por las dos empresas en relación con los costos de los esguines.[694] Por consiguiente, en opinión de las CE, los márgenes de dumping finales de las empresas excluían correctamente de sus costos de producción los costos pertinentes de los esguines. Las CE explican del siguiente modo las circunstancias en las que la autoridad investigadora adoptó su decisión:

> "En ambos casos, las empresas habían alegado, en sus observaciones sobre la comunicación de las conclusiones y en las audiencias, que se debían realizar determinados ajustes para tener en cuenta sus costos efectivos del período objeto de investigación. Tras las audiencias que tuvieron lugar después de que se comunicaran las conclusiones definitivas, la autoridad investigadora aceptó la alegación relativa a las cantidades y los costos de los esguines, y en el Reglamento Definitivo redujo en consecuencia los márgenes de dumping. En el caso de [[XXX]] se llevó a cabo también una corrección respecto de los costos de elaboración para eliminar un error material señalado por la empresa."[695]

7.551 Esta es la única defensa planteada por las CE frente a las alegaciones de Noruega respecto de esas dos empresas. Las CE no impugnan subsidiariamente la alegación de Noruega de que la inclusión de los costos pertinentes de los esguines en los costos de producción de las dos empresas sería incompatible con los párrafos 2 y 2.1.1 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping. Además, como hemos señalado en otra parte[696], las CE están de acuerdo con Noruega en que, de conformidad con los párrafos 2 y 2.1.1 del artículo 2, sólo se pueden incluir en el cálculo del costo de producción los costos "asociados" a la producción y venta del producto similar durante el período objeto de investigación. Por consiguiente, no hay desacuerdo entre las partes en cuanto a si los costos de los

[694] Respuesta de las CE a la pregunta 125 formulada por el Grupo Especial.

[695] *Ibid.*

[696] *Véase* el párrafo 7.491.

esguines estaban "asociados" a la producción y venta de salmón durante el período objeto de investigación. La única cuestión que se nos plantea es, pues, si los hechos de la investigación permiten demostrar las afirmaciones de las CE.

7.552 Noruega ha alegado reiteradamente que no se proporcionó a [[XXX]] ni a [[XXX]] prueba alguna que indicara que sus alegaciones respecto de los costos de los esguines habían sido aceptadas. Por su parte, las CE han explicado que "Noruega debe contar ya con toda la información necesaria para verificar la exactitud de la afirmación de la autoridad investigadora, porque la información pertinente ha sido comunicada a las empresas".[697] Cuando se les pidió expresamente que demostraran sus afirmaciones fácticas sobre la base de "la información y las pruebas que tuvo ante sí la autoridad investigadora durante la investigación", las CE respondieron lo siguiente:

> "Las pruebas en que se basó la decisión de las autoridades de las CE quedan de manifiesto en los márgenes de dumping determinados para las dos empresas en el Reglamento Definitivo, que son inferiores a los anunciados en la comunicación de las conclusiones definitivas."[698]

En esa misma respuesta, las CE mencionaban también las respuestas de las dos empresas a las comunicaciones de las conclusiones definitivas.

7.553 Es cierto que tanto [[XXX]] como [[XXX]] plantearon en sus respuestas a las comunicaciones de las conclusiones definitivas la cuestión del trato dado por la autoridad investigadora a los costos de los esguines que habían notificado. Sin embargo, en ambos casos la cuestión de los costos de los esguines era sólo uno de los diversos aspectos impugnados de la determinación de la autoridad investigadora sobre el margen de dumping.[699] En consecuencia, es imposible confirmar, haciendo referencia a las respuestas de las empresas a las comunicaciones de las conclusiones definitivas, que la autoridad investigadora aceptó, en su totalidad o en parte, las alegaciones que se habían hecho en relación con los ajustes de los costos de los esguines. Además, el hecho de que tanto [[XXX]] como [[XXX]] impugnaran diversos aspectos del cálculo de los costos de producción realizado por la autoridad investigadora implica que la reducción de los márgenes de dumping entre la comunicación de las conclusiones definitivas y el Reglamento Definitivo podría haberse debido a que la autoridad investigadora aceptó, en su totalidad o en parte, una o más de las otras reclamaciones de las empresas. Las CE no han explicado cómo se justifican sus afirmaciones fácticas a la luz de las diversas observaciones de las partes investigadas sobre la determinación por la autoridad investigadora de la existencia de dumping que se exponen en sus respuestas a las comunicaciones de las conclusiones definitivas. Por tanto, el mero hecho de que los márgenes de dumping determinados para las dos empresas en el Reglamento Definitivo sean inferiores a los anunciados en las Comunicaciones de las conclusiones definitivas no respalda la afirmación de las CE de que la autoridad investigadora aceptó las alegaciones de las dos empresas respecto de los costos de los esguines.

---

[697] Declaración inicial de las CE en la segunda reunión sustantiva con las partes, párrafo 107.

[698] Respuesta de las CE a la pregunta 125 formulada por el Grupo Especial.

[699] En la respuesta de [[XXX]] a la Comunicación de las conclusiones definitivas se criticaban diversos aspectos del cálculo de sus costos de producción realizado por la autoridad investigadora, incluidas las cifras utilizadas para determinar los costos de los esguines, los costos de financiación, los gastos administrativos, de venta y de carácter general y la cantidad de salmones producidos durante el período objeto de investigación: Noruega - Prueba documental 136. Del mismo modo, en la respuesta de [[XXX]] a la comunicación de las conclusiones definitivas se rechazaban diversos aspectos del cálculo de su costo de producción realizado por la autoridad investigadora, incluidas las cifras utilizadas para determinar los costos de los esguines, los costos de financiación, los costos de depreciación, los costos de elaboración y el trato dado a la depreciación de la biomasa: Prueba documental 98 presentada por Noruega.

7.554 No existe, por tanto ninguna base fáctica que justifique el rechazo por las CE de la alegación de Noruega. En consecuencia, basándonos en los hechos que nos han sido presentados, constatamos que no hay pruebas que permitan llegar a la conclusión de que la autoridad investigadora aceptó realizar los ajustes solicitados de los costos de los esguines entre la comunicación de las conclusiones definitivas y la adopción del Reglamento Definitivo. Dicho de otro modo, no existe una base fáctica que respalde la afirmación de las CE de que la autoridad investigadora no incluyó en el cálculo de los costos de producción de [[XXX]] y [[XXX]] los costos impugnados de los esguines. Habida cuenta de ello y teniendo presente que las CE han aceptado que los costos de los esguines en litigio no estaban "asociados" a la producción y venta de salmón durante el período objeto de investigación, constatamos que la autoridad investigadora actuó en forma incompatible con los párrafos 2 y 2.1.1 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping.

ii) [[XXX]]

7.555 A continuación pasaremos a examinar las alegaciones de Noruega respecto de los ajustes solicitados de los costos de los esguines de [[XXX]].

7.556 Las CE sostienen que, de conformidad con su práctica normal de contabilidad, [[XXX]] notificó inicialmente su costo de producción a la autoridad investigadora tomando como base la contabilidad de proyectos. Según las CE, este método, aplicado correctamente, habría tenido en cuenta los dos ajustes en litigio referentes a los costos de los esguines. Sin embargo, las CE afirman que las cifras notificadas por [[XXX]] eran inconciliables con sus cuentas anuales, lo que indicaba un nivel de costos superior al notificado. En consecuencia, a la autoridad investigadora no le quedó otra solución que determinar el costo de producción de [[XXX]] sobre la base de sus cuentas anuales y sus balances de comprobación correspondientes al período objeto de investigación.

7.557 Aun reconociendo que correspondía excluir del costo de producción de [[XXX]] durante el período objeto de investigación el costo de la compra de esguines, de [[XXX]] millones de coronas noruegas, si esos costos se hubieran determinado mediante la contabilidad de proyectos, las CE sostienen que, puesto que no se empleó la contabilidad de proyectos, no se pudo deducir esa cantidad.[700] A este respecto, las CE sostienen que la exclusión de esos gastos no requería simplemente comprobar la fecha de la factura de compra de los esguines y llegar a la conclusión de que no habría sido posible extraer esos esguines, convertidos en salmones adultos, durante el período objeto de investigación. También hace falta información sobre la medida en que los esguines comprados antes del período objeto de investigación podían extraerse, convertidos en salmones, durante dicho período. Sin embargo, a diferencia de [[XXX]] y [[XXX]], para los que las CE sostienen que la autoridad investigadora aceptó ajustes similares en el costo de los esguines[701], [[XXX]] no aplicaba al parecer un sistema de rastreo que permitiera a la autoridad investigadora llevar a cabo las correcciones oportunas.[702] Al no disponer de esa información, la autoridad investigadora no pudo verificar el ajuste solicitado, por lo que tenía derecho, en opinión de las CE, a considerar que los costos notificados en las cuentas anuales estaban "asociados" a la producción y venta de salmón durante el período objeto de investigación.

[700] Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 708; Declaración oral inicial de las CE en la segunda reunión sustantiva con las partes, párrafo 108.

[701] Sin embargo, recordamos que hemos constatado que no existen pruebas que respalden la afirmación fáctica de que la autoridad investigadora aceptó los ajustes en los costos de los esguines solicitados por [[XXX]] y [[XXX]].

[702] Respuesta de las CE a la pregunta 126 formulada por el Grupo Especial.

7.558 Análogamente, las CE argumentan que, si se hubiera recurrido a la contabilidad de proyectos para determinar el costo de producción de [[XXX]], se habría tenido debidamente en cuenta el efecto de la venta de esguines a compradores no vinculados, por un valor de [[XXX]] coronas noruegas sobre los costos de los esguines durante el período objeto de investigación. Sin embargo, dado que no se pudo verificar el ajuste solicitado, la autoridad investigadora tenía derecho a rechazar el ajuste.[703] En consecuencia, a nuestro entender, la defensa de las CE frente a la alegación de Noruega se basa en la tesis de que no fue posible verificar los ajustes solicitados sobre la base de la información que presentaban las cuentas anuales.

7.559 Noruega señala que [[XXX]] presentó su solicitud relativa a los dos ajustes en el costo de los esguines como respuesta a la Nota informativa de la autoridad investigadora sobre costos de producción, que hizo conocer por primera vez a [[XXX]] cuál era el método que se proponía aplicar la autoridad investigadora para determinar su costo de producción. Por consiguiente, Noruega sostiene que [[XXX]] solicitó los ajustes en cuanto tuvo la oportunidad de hacerlo después de que la autoridad investigadora le hubo revelado que estaba incluyendo los costos de los esguines en litigio en su cálculo de su costo de producción. Noruega alega que no existen pruebas documentales de que la autoridad investigadora intentara verificar los ajustes pedidos por [[XXX]]. Por otra parte, según Noruega, si la autoridad investigadora consideraba necesaria información adicional, habría podido pedirla a [[XXX]]. Sin embargo, no hizo jamás una petición en ese sentido. Noruega sostiene, por tanto, que no es convincente la afirmación de las CE de que la autoridad investigadora no llevó a cabo ningún ajuste porque no pudo verificar la información presentada por [[XXX]].[704]

7.560 Antes de evaluar el fundamento de la alegación de Noruega, consideramos conveniente exponer algunos de los principales hechos referentes al rechazo por la autoridad investigadora de los ajustes solicitados.

Hechos

7.561 La Nota informativa sobre costos de producción relativa a [[XXX]] indicaba una serie de defectos en la respuesta de [[XXX]] al cuestionario, relacionados, entre otras cosas, con los gastos administrativos, de venta y de carácter general, las declaraciones de ingresos, los costos de fileteado y la información sobre una empresa vinculada. En general, la autoridad investigadora concluyó que el costo de producción notificado por [[XXX]] "parecía reflejar únicamente parte de los gastos efectuados en la producción del producto en cuestión".[705] En consecuencia, rechazó los costos notificados y calculó el costo de producción de [[XXX]] basándose en "las cuentas de [[XXX]] durante el período objeto de investigación", es decir, valiéndose de "todos los costos consignados en las cuentas de [[XXX]] durante el período objeto de investigación, utilizados como punto de partida".[706] A continuación, la autoridad investigadora realizó cinco ajustes distintos, uno de los cuales consistió en una "deducción de costos del 4 por ciento [[XXX]] para tener en cuenta la producción no relacionada con el salmón".[707]

---

[703] Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 709; Declaración oral inicial de las CE en la segunda reunión sustantiva con las partes, párrafo 108.

[704] Observaciones de Noruega sobre la respuesta de las CE a las preguntas 93 y 126 formuladas por el Grupo Especial.

[705] Nota informativa sobre costos de producción [[XXX]], Prueba documental 55 presentada por Noruega.

[706] *Ibid.*

[707] *Ibid.*

7.562 En su respuesta a la Nota informativa, [[XXX]] rechazó la deducción de [[XXX]] coronas noruegas para tener en cuenta las actividades no relacionadas con la producción de salmón.[708] Alegaba que el ajuste adecuado para tener en cuenta las actividades no relacionadas con el salmón debería haber ascendido a [[XXX]] coronas noruegas, incluyendo cuatro partidas distintas. Dos de ellas se referían a ajustes para tener en cuenta el costo de los esguines que se discute en la presente diferencia.[709] [[XXX]] presentó una declaración de su auditor que confirmaba que las cifras eran de [[XXX]] coronas noruegas en el caso del ajuste para tener en cuenta los esguines comprados y de [[XXX]] coronas en el caso del ajuste para tener en cuenta la venta de esguines.[710] [[XXX]] explicaba los ajustes en los siguientes términos:

> "c. El registro con demora de los esguines de 2004 en octubre se contabiliza en septiembre, por lo que deberá ser ajustado (deducido). Lo mismo se hará en el caso del registro con demora de los esguines de 2003, que se contabiliza en octubre y por consiguiente durante el período objeto de investigación. El costo de esta compra externa de esguines es de [[XXX]] millones de coronas noruegas.
>
> d. Hemos deducido [[XXX]] millones de coronas noruegas de los gastos relacionados con las ventas externas del departamento de esguines. Estos gastos están relacionados con la venta de un grupo de esguines a un cliente no vinculado, los gastos relacionados con un establecimiento de cría de alevines de bacalao y los gastos relacionados con la pérdida de peces en una piscifactoría actualmente cerrada. De la partida de ingresos se han eliminado los ingresos conexos."[711]

7.563 La autoridad investigadora confirmó las conclusiones de la Nota informativa sobre la fase provisional, diciendo únicamente lo que sigue:

> "Hemos tomado nota de las observaciones contenidas en su carta de fecha 16 de marzo de 2005 sobre los asuntos relativos a los ajustes 1 a 3 *supra*, las cuales serán examinadas de nuevo en la fase definitiva, una vez que se haya recogido toda la información requerida. En caso de que se necesite información adicional de su empresa, se lo haremos saber."[712]

7.564 [[XXX]] respondió a las conclusiones provisionales de la autoridad investigadora aduciendo los mismos argumentos y facilitando las mismas declaraciones del auditor que figuraban en las observaciones a la Nota informativa. Las explicaciones de los ajustes eran básicamente las mismas:

> "c. El registro con demora de los esguines de 2004 en octubre se contabiliza en septiembre, con [[XXX]] coronas noruegas, por lo que deberá ser ajustado (deducido). Lo mismo se hará en el caso del registro con demora de los esguines de 2003, que se contabiliza en octubre y por consiguiente está íntegramente incluido en los datos notificados en el período objeto de investigación.

---

[708] [[XXX]], Respuesta a la Nota informativa sobre costos de producción, Prueba documental 56 presentada por Noruega.

[709] *Ibid.*

[710] *Ibid.*

[711] *Ibid.*

[712] [[XXX]], Comunicación de las conclusiones provisionales, Prueba documental 58 presentada por Noruega.

> d. Hemos deducido [[XXX]] millones de coronas noruegas de los gastos relacionados con los ingresos externos en el departamento de esguines. Estos gastos están relacionados con la venta de un grupo de esguines a un cliente no vinculado, los gastos relacionados con un establecimiento de cría de alevines de bacalao y los gastos relacionados con la pérdida de peces en una piscifactoría actualmente cerrada. En las cuentas por cobrar se han eliminado los ingresos correspondientes."[713]

7.565 En la fase definitiva, la autoridad investigadora confirmó una vez más las conclusiones de la Nota informativa, afirmando que el ajuste del [[XXX]] realizado en los costos de producción para tener en cuenta los gastos no asociados a la producción de salmón se mantendría, porque la información utilizada por [[XXX]] para impugnar este ajuste "no se verificó *in situ*".[714]

El ajuste para tener en cuenta los esguines comprados

7.566 Los hechos indican que la autoridad investigadora no rechazó inicialmente el ajuste de [[XXX]] de [[XXX]] millones de coronas noruegas para tener en cuenta los costos de los esguines comprados. En la fase provisional, la autoridad investigadora tomó nota de la petición de [[XXX]] y explicó que examinaría de nuevo el asunto en la fase definitiva de la investigación. Por otra parte, afirmó que, si necesitara información adicional, se lo haría saber a [[XXX]]. No se hizo tal solicitud. En la fase definitiva, la autoridad investigadora rechazó el ajuste solicitado porque la información utilizada por [[XXX]] para justificar su alegación no había sido verificada durante la investigación *in situ* llevada a cabo en enero de 2005.

7.567 La información verificada durante la investigación *in situ* era básicamente la que figuraba en la respuesta de [[XXX]] al cuestionario, partes de la cual se han presentado como prueba en la presente diferencia. Los costos de producción de [[XXX]] se notificaron en un cuadro adjunto a la sección F del cuestionario. Este cuadro fue presentado por Noruega como Prueba documental 59. Al examinar los datos que figuran en esta Prueba documental[715], constatamos que en "Salmon autumn 04" ("Salmones otoño de 2004") aparece una suma de [[XXX]] coronas noruegas que representa la "External purchase of smolt/fry" ("Compra externa de esguines/alevines") como ajuste ("Adjustment [[XXX]]") en los costos de producción notificados. Además, se registra una suma de [[XXX]] coronas noruegas por concepto de "External purchase of smolt/fry" ("Compra externa de esguines/alevines"), referente a "Salmon autumn 03" " ("Salmones otoño de 2003") y que se incluye en los costos notificados correspondientes al período objeto de investigación.

7.568 A nuestro entender, estas cifras concuerdan con los ajustes que describe [[XXX]] en el punto "c." de sus observaciones sobre la comunicación de las conclusiones de la autoridad investigadora. Aunque se presentan siguiendo el método propio de [[XXX]] para calcular los costos de producción, que es diferente del aplicado por la autoridad investigadora, nos parece evidente que el "Adjustment [[XXX]]" tenía por objeto deducir del costo de producción de [[XXX]] el costo de los esguines comprados durante el período objeto de investigación y relacionado con salmones extraídos fuera de dicho período. En consecuencia, contrariamente a lo que afirma Noruega, no es cierto que la autoridad investigadora no tuvo oportunidad de verificar durante la investigación *in situ* la información en que se basaba el ajuste solicitado por [[XXX]]. De hecho, al examinar los costos de producción notificados por [[XXX]], la autoridad investigadora habría afrontado una reclamación de

[713] [[XXX]], Respuesta a la Comunicación de las conclusiones provisionales, Prueba documental 57 presentada por Noruega.

[714] [[XXX]], Comunicación de las conclusiones definitivas, Prueba documental 16 presentada por Noruega.

[715] En particular, la hoja de cálculo en formato Excel que lleva por título "COP-Section F".

ajuste para tener debidamente en cuenta el costo de los esguines comprados y no extraídos en el período objeto de investigación *exactamente igual* a la que afrontó más tarde en las observaciones de [[XXX]] sobre la comunicación de las conclusiones.

7.569 Recordamos que la autoridad investigadora rechazó el costo de producción notificado por [[XXX]] porque "parecía reflejar únicamente parte de los gastos efectuados en la producción del producto en cuestión".[716] La autoridad investigadora consideró que esos costos estaban "incompletos y [habían sido] subestimados".[717] Aunque no existe ningún informe que indique que la cifra específica discutida, del costo de los esguines, fue verificada y rechazada, estimamos que ello no significa que no existe ninguna prueba que demuestre que la autoridad investigadora no pudo verificar la exactitud de ese conjunto de datos durante la investigación *in situ*. En nuestra opinión, teniendo en cuenta las circunstancias concretas de este caso, la opinión general de la autoridad investigadora de que los costos de producción notificados por [[XXX]] eran en general defectuosos basta para justificar su conclusión de que no se podía verificar el ajuste del costo de los esguines comprados por [[XXX]]. A la luz de la enorme cantidad de datos que debe procesar una autoridad investigadora en el curso de una investigación, consideramos que la autoridad investigadora no está obligada a explicar, para cada conjunto de datos sobre costos que se le presentan, sus razones para rechazarlo, cuando ha llegado a una conclusión general acerca de la calidad de las notificaciones de costos en general, como en el presente caso.

7.570 Constatamos por tanto que Noruega no ha establecido que la autoridad investigadora incurrió en error al rechazar el ajuste reclamado por [[XXX]] para tener en cuenta el costo de los esguines comprados en lo que respecta a salmones extraídos fuera del período objeto de investigación. En consecuencia, desestimamos la alegación de Noruega de que la autoridad investigadora actuó en forma incompatible con el párrafo 2 del artículo 2 cuando decidió no aceptar el ajuste de [[XXX]] coronas noruegas en el costo de producción de [[XXX]].

El ajuste para tener en cuenta los ingresos provenientes de ventas de esguines

7.571 Como en el caso del ajuste de los costos de [[XXX]] en función de los esguines comprados, la autoridad investigadora justificó su rechazo del ajuste solicitado por [[XXX]] para tener en cuenta los ingresos provenientes de las ventas de esguines a clientes no vinculados basándose en la conclusión de que la información utilizada por [[XXX]] para justificar su alegación no había sido verificada durante la investigación *in situ* llevada a cabo en enero de 2005. Sin embargo, a diferencia de lo que sucedía en el caso del ajuste reclamado por [[XXX]] en razón del costo de los esguines comprados, no encontramos ninguna prueba de un ajuste de ese tipo en los datos sobre el costo de producción notificados a la autoridad investigadora. Tampoco han señalado las CE en qué parte de la respuesta de [[XXX]] al cuestionario (o de cualquier otra comunicación que fuera objeto de la investigación *in situ*) puede encontrarse un ajuste de ese tipo, o cómo intentó la autoridad investigadora verificarlo "*in situ*". En consecuencia, basándonos en los hechos que nos han sido presentados, estamos de acuerdo con Noruega en que la autoridad investigadora tuvo ante sí la alegación de [[XXX]] relativa a un ajuste de [[XXX]] millones de coronas noruegas para tener en cuenta los ingresos generados por las ventas de esguines por primera vez *después* de que formuló su Nota informativa sobre costos de producción. Dicho de otro modo, en el momento de la investigación *in situ* no se había planteado a la autoridad investigadora el ajuste solicitado por [[XXX]] para tener en cuenta los ingresos generados por ventas de esguines.

[716] [[XXX]], Nota informativa sobre costos de producción, Prueba documental 55 presentada por Noruega.

[717] *Ibid.*

7.572 Recordamos que las CE han explicado las medidas de la autoridad investigadora en función de su imposibilidad de conciliar el ajuste solicitado por [[XXX]] con la información que figuraba en sus cuentas anuales. Las CE no han argumentado que la autoridad investigadora pudiera rechazar la solicitud de ajuste de [[XXX]] por haberse presentado *después* de la investigación *in situ*. En otras palabras, las CE no han argumentado que el ajuste solicitado se haya rechazado por ser demasiado parte para verificarlo *in situ*. La defensa de las CE frente a la alegación de Noruega se centró en que la autoridad investigadora no tuvo la posibilidad de verificar los datos presentados sobre la base de las cuentas anuales y los balances de comprobación. Por consiguiente, de la explicación de las CE acerca de la conclusión a que llega la autoridad investigadora en la comunicación de las conclusiones definitivas se infiere que la razón para rechazar el ajuste solicitado por [[XXX]] fue que, en el momento de la investigación *in situ*, no se pudo verificar la información en que se basaban los datos presentados. Sin embargo, como hemos señalado, en el momento de la investigación *in situ* la autoridad investigadora no tenía ante sí el ajuste solicitado por [[XXX]] para tener en cuenta los ingresos generados por ventas de esguines. No existe por tanto ninguna base fáctica que respalde la conclusión de la autoridad investigadora de que el ajuste solicitado "no se verificó *in situ*[718], en el sentido en que ha sido formulada por las CE. De ello se infiere que el rechazo por la autoridad investigadora del ajuste solicitado por [[XXX]] se basó en una evaluación errónea de los hechos que tenía ante sí. En consecuencia, la conclusión de la autoridad investigadora de que los costos no ajustados de los esguines estaban "asociados" a la producción y venta de salmones durante el período objeto de investigación fue también errónea. Constatamos, por tanto, que la autoridad investigadora actuó en forma incompatible con el párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping.

4. Supuesta incompatibilidad del trato dado por las CE a los gastos administrativos, de venta y de carácter general con el párrafo 2.2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping

a) Argumentos de las partes

i) Noruega

7.573 Noruega sostiene que el párrafo 2.2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping obliga a la autoridad investigadora a calcular los gastos administrativos, de venta y de carácter general utilizados para reconstruir el valor normal tomando como base datos reales relacionados con la producción y venta del producto similar en el curso de operaciones comerciales normales. Noruega alega que la autoridad investigadora actuó en forma incompatible con esta obligación cuando utilizó cantidades por concepto de gastos administrativos, de venta y de carácter general ajustadas para calcular el valor normal reconstruido de [[XXX]] en lugar de basarse en los gastos administrativos, de venta y de carácter general notificados por [[XXX]], que representaban sus gastos administrativos, de venta y de carácter general reales del período objeto de investigación. Noruega argumenta que la autoridad investigadora no dio ninguna explicación de su rechazo de las cifras de gastos administrativos y de carácter general notificadas por [[XXX]]; y que la única razón que adujo para rechazar los gastos de venta notificados fue que no reflejaban lo que en su opinión debían ser los gastos más elevados asociados a las ventas a clientes nacionales no vinculados, en comparación con las ventas a clientes nacionales vinculados. Noruega aduce que esta explicación no era adecuada porque no indicaba las funciones específicas de venta desempeñadas por la empresa de ventas de [[XXX]] que contribuían a crear una diferencia en la cuantía de los gastos efectuados en relación con transacciones de venta a clientes vinculados y no vinculados.

7.574 Además, Noruega sostiene que la autoridad investigadora trató a [[XXX]] de manera discriminatoria, sin justificación ni explicación alguna, porque aceptó todo los gastos administrativos,

[718] [[XXX]], Comunicación de las conclusiones definitivas, Prueba documental 16 presentada por Noruega.

de venta y de carácter general notificados por empresas como [[XXX]], [[XXX]] y [[XXX]], al tiempo que rechazó los notificados por [[XXX]], aun cuando, en su opinión, todas esas empresas notificaron esos gastos aplicando el mismo método de imputación e incluso, en el caso de [[XXX]], vendían al mismo cliente nacional vinculado ([[XXX]]).

7.575 Por último, Noruega alega que la autoridad investigadora actuó en forma incompatible con el párrafo 2.2 iii) del artículo 2 porque el método que aplicó para calcular de nuevo los gastos administrativos, de venta y de carácter general de [[XXX]] no era "razonable". En este sentido, Noruega sostiene que el método utilizado por la autoridad investigadora para calcular los gastos administrativos, de venta y de carácter general ajustados de [[XXX]] dio como resultado un doble cómputo de una porción sustancial de los costos de producción de salmón notificados por la empresa; no tuvo en cuenta gastos administrativos, de venta y de carácter general ya notificados por [[XXX]]; y ante todo no subsanó los defectos invocados por la autoridad investigadora para rechazar los gastos administrativos, de venta y de carácter general notificados por [[XXX]]. En opinión de Noruega, no se puede considerar "razonable" un método de contabilidad de los gastos administrativos, de venta y de carácter general que adolece de todos esos defectos y da lugar a una sobrevaloración sustancial de los costos de una empresa debido al doble cómputo.

ii) Comunidades Europeas

7.576 Las CE argumentan que la autoridad investigadora rechazó justificadamente los gastos administrativos, de venta y de carácter general notificados por [[XXX]], y que el método diferente utilizado para calcular esos gastos fue "razonable", en el sentido de lo dispuesto en el párrafo 2.2 iii) del artículo 2 del Acuerdo Antidumping. Según las CE, los gastos administrativos, de venta y de carácter general notificados por [[XXX]] se subestimaron porque estaban relacionados con ventas en el mercado interno realizadas en pequeñas cantidades, en las que no se podían lograr economías de escala. En cuanto a los gastos administrativos y de carácter general, las CE afirman que no se presentó a la autoridad investigadora, en las comunicaciones de [[XXX]] ni durante la investigación *in situ*, ninguna Prueba documental que demostrara que los gastos administrativos y de carácter general imputados por el [[XXX]] a [[XXX]], que constituían la base de las cifras notificadas por la segunda, estaban incorporados en su sistema normal de contabilidad. Respecto de los gastos de venta, las CE sostienen que la autoridad investigadora se enfrentó a un problema de fijación de precios de transferencia entre empresas vinculadas que no pudo resolver recurriendo a un punto de referencia de mercado. Por consiguiente, para remediar la confusión que, según argumenta, rodeaba la imputación de los gastos administrativos, de venta y de carácter general de [[XXX]], la autoridad investigadora recurrió a la partida "otros gastos de explotación", que figuraba en las cuentas consolidadas del [[XXX]], como valor sustitutivo de los gastos administrativos, de venta y de carácter general.[719] Las CE aducen que la autoridad investigadora no tenía razón alguna para considerar que las cuentas consolidadas no fueran correctas. Por consiguiente, no había razón alguna para sospechar que podía haber un doble cómputo de los gastos imputados por una empresa del grupo a otra.

b) Evaluación por el Grupo Especial

7.577 Recordamos que la primera oración del párrafo 2.2 del artículo 2 establece claramente que las cantidades por concepto de gastos administrativos, de venta y de carácter general utilizadas para calcular el valor normal reconstruido "se basarán en datos reales relacionados con la producción y ventas del producto similar en el curso de operaciones comerciales normales, realizadas por el exportador o el productor objeto de investigación".[720] Noruega no alega que la autoridad

[719] Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 714.

[720] Véase el párrafo 7.298.

investigadora actuó en forma incompatible con esta obligación por no basase en datos relacionados con ventas realizadas en el curso de operaciones comerciales normales. La alegación de Noruega se refiere, en primer lugar, a la justificación (y la supuesta falta de razones) que dio la autoridad investigadora para rechazar los gastos administrativos, de venta y de carácter general notificados.

7.578 Noruega afirma que la información sobre los gastos administrativos, de venta y de carácter general presentada por [[XXX]] se había obtenido a partir de datos reales tomados directamente de sus cuentas auditadas, llevadas con arreglo a los principios de contabilidad generalmente aceptados de Noruega, que seguían métodos de imputación que solían utilizar las empresas del [[XXX]].[721] En consecuencia, según Noruega, no había fundamento alguno para rechazar la información notificada. Por otra parte, las CE sostienen que los datos notificados subestimaban los gastos administrativos, de venta y de carácter general realmente efectuados, por lo que la autoridad investigadora estaba facultada para rechazar esos gastos y obtenerlos aplicando un método diferente. Por tanto, a nuestro entender, la cuestión en torno a la que gira la diferencia entre las partes es esencialmente una cuestión de hecho. Por ello, antes de pasar a evaluar el fundamento de los argumentos de las partes, es conveniente exponer algunos de los principales hechos relativos al rechazo por la autoridad investigadora de los gastos administrativos, de venta y de carácter general notificados por [[XXX]].

Hechos

7.579 En su respuesta al cuestionario de la autoridad investigadora, [[XXX]] notificó por separado los gastos administrativos y de carácter general y los gastos de venta, expresados en kilogramos, bajo los epígrafes "Gastos administrativos" y "Gastos de venta y comercialización".[722] La información se presentó en forma de cuadro, junto con varias otras partidas de gastos notificadas a los efectos de determinar el costo de producción total de [[XXX]].

7.580 En la parte expositiva de la respuesta de [[XXX]] al cuestionario se explicaba que [[XXX]] formaba parte de [[XXX]], grupo de empresas de integración vertical dedicadas a la cría, sacrificio y envasado de salmones y truchas. La empresa matriz, [[XXX]], desempeñaba todas las funciones administrativas de las empresas pertenecientes a [[XXX]]. Los gastos correspondientes a esas funciones eran "imputados a los diversos centros de beneficios".[723] Según Noruega, esto significaba que los gastos correspondientes a las funciones administrativas desempeñadas por [[XXX]] se imputaban a todas las empresas de [[XXX]] con arreglo a un método uniforme.[724]

7.581 Su respuesta al cuestionario indica que [[XXX]] realizaba todas sus ventas de salmones a través de una empresa de ventas vinculada, [[XXX]].[725] Casi todas las ventas en el mercado interno realizadas por [[XXX]] a través de [[XXX]] se destinaban a otra empresa vinculada, [[XXX]].[726] La relación entre [[XXX]] y [[XXX]] se explicaba en los siguientes términos:

---

[721] Primera comunicación escrita de Noruega, párrafos 1029, 1032, 1033 y 1045.

[722] [[XXX]], Respuesta al cuestionario, archivo Excel [[XXX]], Prueba documental 132 presentada por Noruega, y archivo Excel [[XXX]], Prueba documental 138 presentada por Noruega.

[723] [[XXX]], Respuesta al cuestionario, Prueba documental 139 presentada por Noruega.

[724] Primera comunicación escrita de Noruega, párrafo 1030.

[725] [[XXX]], Respuesta al cuestionario, Prueba documental 139 presentada por Noruega.

[726] [[XXX]], Respuesta al cuestionario, Prueba documental 141 presentada por Noruega.

> "Uno de nuestros principales clientes es [[XXX]]. La compañía matriz de [[XXX]], [[XXX]], posee el 39 por ciento de las acciones de [[XXX]], empresa matriz de [[XXX]], por lo que se la considera una empresa vinculada a [[XXX]]. Los salmones se venden a [[XXX]] en condiciones comerciales normales."[727]

7.582 [[XXX]] obtenía el mismo precio que [[XXX]] por sus ventas, destinadas en su mayor parte a [[XXX]]. [[XXX]] facturaban entonces a [[XXX]] el costo de sus servicios de venta.[728]

7.583 En la Nota informativa sobre costos de producción, la autoridad investigadora rechazó los gastos administrativos, de venta y de carácter general notificados por [[XXX]] y utilizó en su lugar un valor sustitutivo de esos gastos, obtenido a partir de la cuenta de pérdidas y ganancias de 2003 del Grupo. La autoridad investigadora explicó su decisión y el sistema adoptado para calcular los gastos administrativos, de venta y de carácter general de [[XXX]] en los siguientes términos:

> "Los gastos administrativos, de venta y de carácter general no se notificaron en el formato solicitado. En particular, no se desglosaron los gastos administrativos, de venta y de carácter general relacionados con el producto en cuestión vendido en el mercado interno y destinado a la exportación a clientes vinculados y no vinculados. Posteriormente, los gastos administrativos, de venta y de carácter general fueron evaluados de nuevo sobre la base de la cuenta de pérdidas y ganancias de 2003 del Grupo (véase el cuadro adjunto). Además, se añadió a los gastos administrativos, de venta y de carácter general un margen comercial para tener en cuenta las actividades de un comerciante que participa en la exportación del producto en cuestión. El margen comercial añadido (del 5 por ciento) no corresponde a los gastos realmente efectuados por [[XXX]], sino que constituye una aproximación (por razones de confidencialidad)."[729]

7.584 [[XXX]] impugnó estas conclusiones, aduciendo que los gastos administrativos, de venta y de carácter general notificados se habían establecido en condiciones de plena competencia y figuraban en sus cuentas auditadas. También impugnó el método aplicado para calcular de nuevo sus gastos administrativos, de venta y de carácter general, aduciendo entre otras cosas que, tomando como base datos de sus cuentas de 2004, el método de cálculo de los gastos administrativos, de venta y de carácter general de la autoridad investigadora habría arrojado un resultado negativo.[730]

7.585 En sus conclusiones provisionales, la autoridad investigadora mantuvo su rechazo de los gastos administrativos, de venta y de carácter general notificados por [[XXX]], pero modificó el método aplicado para calcular las cantidades utilizadas en la reconstrucción del valor normal de [[XXX]]. La autoridad investigadora explicó del siguiente modo su decisión:

> "Los principios de la evaluación de los gastos administrativos, de venta y de carácter general no han variado con respecto al método que se expone en la Nota informativa. Sin embargo, para imputar los gastos administrativos, de venta y de carácter general a las ventas a clientes no vinculados realizadas en el mercado interno se llevó a cabo

[727] [[XXX]], Respuesta al cuestionario, Prueba documental 139 presentada por Noruega.

[728] [[XXX]], Respuesta al cuestionario, Prueba documental 141 presentada por Noruega.

[729] [[XXX]], Nota informativa sobre costos de producción, 8 de marzo de 2005, Prueba documental 142 presentada por Noruega.

[730] [[XXX]], Observaciones sobre la Nota informativa sobre costos de producción, 16 de marzo de 2005, Prueba documental 129 presentada por Noruega.

> una nueva evaluación basada en la relación entre el volumen de negocios representado por las ventas a empresas no vinculadas y las ventas totales. Los detalles figuran en la hoja de cálculo "SGA factor" (Factor gastos administrativos, de venta y de carácter general). De hecho, la cuantía total de los gastos administrativos, de venta y de carácter general efectuados fue imputada únicamente a las ventas a empresas no vinculadas. A los efectos de determinar medidas provisionales, se considera que ésa es una estimación razonable de los gastos administrativos, de venta y de carácter general efectuados en relación con ventas en el mercado interno a clientes no vinculados."[731]

7.586 [[XXX]] impugnó una vez más las conclusiones de la autoridad investigadora, aduciendo que no tenía en cuenta los gastos administrativos, de venta y de carácter general notificados, que se basaban en sus cuentas auditadas, y aplicaba un método poco razonable para calcularlos de nuevo, lo que podía dar lugar, entre otras cosas, a un triple cómputo de determinados gastos.[732]

7.587 En la comunicación de las conclusiones definitivas a [[XXX]], la autoridad investigadora mantuvo el rechazo de los gastos administrativos, de venta y de carácter general notificados, pero modificó por tercera vez el método aplicado para determinar los gastos pertinentes que debían utilizarse en la reconstrucción del valor normal de [[XXX]]. La autoridad investigadora explicó lo siguiente:

> "Los gastos administrativos, de venta y de carácter general han sido evaluados de nuevo sobre la base de 'otros gastos de explotación' que están a cargo de la empresa del grupo. Al recurrir a este método, se garantiza que todos los gastos administrativos, de venta y de carácter general efectuados se imputen realmente al producto en cuestión. Cabe señalar también que el valor normal se reconstruye sobre la base de los gastos administrativos, de venta y de carácter general aplicables a las ventas en el mercado interno a clientes no vinculados. Estos gastos administrativos, de venta y de carácter general deberían ser superiores a los efectuados en relación con las ventas a clientes vinculados ([[XXX]])."[733]

7.588 [[XXX]] mantuvo su objeción tanto al rechazo de los gastos administrativos, de venta y de carácter general que había notificado como al método revisado que se utilizó para determinarlos. En particular, [[XXX]] argumentó que la utilización de "otros gastos de explotación" consolidados del Grupo daba lugar a que, al reconstruir el valor normal, la cuantía de los gastos administrativos, de venta y de carácter general ascendiera al 18 por ciento de su costo de producción. Además, [[XXX]] sostuvo que en el importe de "otros gastos de explotación" consolidados se habían incluido varios elementos (costo de los esguines, costo de la alimentación, gastos generales y otros costos de cría y elaboración) que no hacían al caso. Por tanto, la utilización de "otros gastos de explotación" como punto de referencia para los gastos administrativos, de venta y de carácter general tenía por fuerza que dar un resultado excesivamente alto. [[XXX]] presentó un desglose de estos elementos de los gastos y

[731] [[XXX]], Comunicación de las conclusiones provisionales, 22 de abril de 2005, Prueba documental 143 presentada por Noruega.

[732] [[XXX]], Observaciones sobre la comunicación de las conclusiones provisionales, 27 de mayo de 2005, Prueba documental 134 presentada por Noruega.

[733] [[XXX]], Comunicación de las conclusiones definitivas, 28 de octubre de 2005, Prueba documental 45 presentada por Noruega.

una declaración del auditor que daba fe de la conformidad de las cifras notificadas con la legislación y las "buenas prácticas de contabilidad" de Noruega.[734]

Alegación de Noruega al amparo del párrafo 2.2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping

- Gastos administrativos y de carácter general

7.589 Recordamos que, en su respuesta a las alegaciones de Noruega relativas al rechazo por la autoridad investigadora de los gastos administrativos y de carácter general notificados por [[XXX]], las CE afirmaban que no existía ninguna Prueba documental de que la imputación de los gastos notificados por [[XXX]] estuviera incorporada en su sistema normal de contabilidad ni de que [[XXX]] pudiera demostrar que lo estaba durante la investigación *in situ*.[735] Noruega sostiene que esta explicación del rechazo por la autoridad investigadora de los gastos administrativos y de carácter general notificados por [[XXX]] constituye una "racionalización a posteriori".[736] Estamos de acuerdo.

7.590 Tras haber examinado la comunicación de las conclusiones de la autoridad investigadora a [[XXX]], no encontramos prueba alguna que justifique la afirmación de las CE de que la razón por la que la autoridad investigadora rechazó los gastos administrativos y de carácter general notificados por [[XXX]] fue que ésta no había demostrado que las imputaciones de costos utilizadas para obtener las cifras notificadas estaban incorporadas en su sistema normal de contabilidad. La razón que se dio en la Nota informativa sobre costos de producción para rechazar los gastos administrativos, de venta y de carácter general notificados por [[XXX]] era simplemente que "no se notificaron en el formato solicitado".[737] La explicación que se ofrece en la comunicación de las conclusiones provisionales no da más información sobre la *razón* para rechazar los gastos administrativos y de carácter general notificados por [[XXX]]. Del mismo modo, la explicación que se ofrece en la comunicación de las conclusiones definitivas no justifica la afirmación de las CE de que [[XXX]] no documentó la conformidad del método de imputación utilizado para notificar sus gastos administrativos y de carácter general con sus cuentas anuales. Además, respondiendo a una pregunta específica del Grupo Especial en la que se les pedía que conciliaran la base aducida por la autoridad investigadora para rechazar los gastos administrativos y de carácter general notificados por [[XXX]] con las declaraciones hechas por la autoridad investigadora en sus comunicaciones, las CE confirmaron su criterio de que [[XXX]] no había justificado debidamente el método de imputación aplicado, y sostuvieron además lo siguiente:

> "[[XXX]] no pudo demostrar que los gastos administrativos, de venta y de carácter general notificados correspondían a sus ventas en el mercado interno. Esos gastos estaban subestimados porque las ventas en el mercado interno afectaban a pequeñas cantidades en las que no era posible lograr economías de escala, a diferencia de lo que ocurría con el importante volumen de las ventas destinadas a la exportación."[738]

---

[734] [[XXX]], Observaciones sobre la comunicación de las conclusiones definitivas, 8 de noviembre de 2005, Prueba documental 136 presentada por Noruega.

[735] Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 711.

[736] Segunda comunicación escrita de Noruega, párrafo 292.

[737] [[XXX]], Nota informativa sobre costos de producción, 8 de marzo de 2005, Prueba documental 142 presentada por Noruega.

[738] Respuesta de las CE a la pregunta 120 formulada por el Grupo Especial.

7.591 Sin embargo, al hacer esas afirmaciones y confirmar sus aseveraciones iniciales, las CE no se refirieron a ninguna prueba ni información que la autoridad investigadora hubiera tenido ante sí en el momento de la investigación.

7.592 Por tanto, constatamos que no existe base fáctica alguna que respalde la tesis de las CE de que la autoridad investigadora rechazó los gastos administrativos y de carácter general notificados por [[XXX]] porque consideró que no se habían presentado pruebas documentales, ni en las comunicaciones de [[XXX]] ni durante la investigación *in situ*, que demostraran que los gastos administrativos y de carácter general imputados por el [[XXX]] a [[XXX]] estaban incorporados en su sistema normal de contabilidad. Así pues, no existe base alguna para llegar a la conclusión de que el rechazo por la autoridad investigadora de los gastos administrativos y de carácter general notificados por [[XXX]] se basó en una evaluación imparcial y objetiva de los hechos que tenía ante sí. En consecuencia, constatamos que, al rechazar los gastos administrativos y de carácter general notificados por [[XXX]], la autoridad investigadora actuó en forma incompatible con el párrafo 2.2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping.

- Gastos de venta

7.593 Aunque la razón inicial de la autoridad investigadora para rechazar los gastos de venta notificados por [[XXX]] fue que no "se notificaron en el formato solicitado"[739], la comunicación de las conclusiones definitivas revela que la autoridad investigadora rechazó los gastos de venta notificados por [[XXX]] porque consideró que no constituían una indicación fiable de los gastos de venta a clientes no vinculados. Esto puede inferirse de la declaración siguiente:

> "Cabe señalar también que el valor normal se reconstruye sobre la base de los gastos administrativos, de venta y de carácter general aplicables a las ventas en el mercado interno a clientes no vinculados. Estos gastos administrativos, de venta y de carácter general deberían ser superiores a los efectuados en relación con las ventas a clientes vinculados ([[XXX]])."[740]

7.594 Así pues, las CE argumentan que la autoridad investigadora rechazó justificadamente los gastos de venta notificados por [[XXX]] porque se enfrentaba a un problema de "fijación de precios de transferencia".[741]

7.595 Los hechos indican que [[XXX]] realizaba todas sus ventas en el mercado interno a través de una empresa vinculada perteneciente también al mismo grupo, [[XXX]], que a su vez vendía casi todos los salmones de [[XXX]] a un cliente vinculado, [[XXX]]. La compañía matriz de [[XXX]], [[XXX]], poseía el 39 por ciento de las acciones de [[XXX]], que era la compañía matriz de [[XXX]]. El precio que recibía [[XXX]] por sus ventas a través de [[XXX]] era el mismo que facturaba [[XXX]] a [[XXX]]. [[XXX]] facturaba a [[XXX]] los gastos administrativos correspondientes a sus ventas de salmones a [[XXX]] y esos gastos fueron notificados por [[XXX]] como sus gastos de venta.

---

[739] [[XXX]], Nota informativa sobre costos de producción, 8 de marzo de 2005, Prueba documental 142 presentada por Noruega.

[740] [[XXX]], Comunicación de las conclusiones definitivas, 28 de octubre de 2005, Prueba documental 45 presentada por Noruega.

[741] Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 712; Segunda comunicación escrita de las CE, párrafo 110.

7.596 Por consiguiente, toda la cadena de ventas, desde [[XXX]] hasta el cliente final [[XXX]], conllevaba la transferencia de salmones y la facturación de costos y precios de una empresa vinculada a otra. En particular, [[XXX]] pagaba a otra empresa de su mismo grupo, [[XXX]], para que vendiera sus salmones, casi todos los cuales eran comprados por [[XXX]]. A cambio de ello, [[XXX]] recibía el precio que [[XXX]] cobraba a [[XXX]]. La empresa matriz de [[XXX]] poseía el 39 por ciento de [[XXX]], que poseía el 100 por ciento de [[XXX]]. Teniendo en cuenta las relaciones empresariales que ocupaban un lugar central en las transacciones de compraventa de [[XXX]], no podemos reprochar a la autoridad investigadora su sospecha de que tal vez los costos y los precios facturados no fueran fiables. A ese respecto, observamos que el párrafo 3 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping contempla expresamente la posibilidad de considerar que la información sobre el precio de exportación no es fiable cuando se obtiene a partir de transacciones de partes vinculadas. Asimismo, de conformidad con el párrafo 1 del artículo 2, las transacciones de partes vinculadas pueden ser una base para considerar que las ventas en el mercado interno no han sido realizadas en el curso de operaciones comerciales normales.[742] No vemos ninguna razón por la que el carácter de las actividades de venta de una parte investigada, realizadas entre entidades vinculadas, no pueda afectar también a la fiabilidad de los gastos de venta notificados por dicha parte.

7.597 Noruega aduce también que, al rechazar los gastos administrativos, de venta y de carácter general notificados por [[XXX]], la autoridad investigadora la trató de manera discriminatoria, sin justificación ni explicación alguna, en comparación con [[XXX]], [[XXX]] y [[XXX]], a pesar de que todas esas empresas notificaban al parecer sus gastos administrativos, de venta y de carácter general aplicando el mismo método de imputación que [[XXX]]. Por otra parte, en el caso de [[XXX]], Noruega sostiene que no sólo el método de imputación era el mismo, sino que, además, las ventas de salmones se realizaban al mismo cliente vinculado [[XXX]].[743]

7.598 Observamos que, en lo que concierne a los gastos de venta, el rechazo por la autoridad investigadora de los costos notificados por [[XXX]] no se basó en el método aplicado para obtener esos gastos, sino en el carácter de las transacciones de compraventa de las que se obtenían, realizadas entre partes vinculadas. Por consiguiente, el hecho de que la autoridad investigadora aceptara los gastos administrativos, de venta y de carácter general notificados por [[XXX]], [[XXX]] y [[XXX]], que se habían obtenido aplicando el mismo método que [[XXX]], no demuestra que ésta fuera tratada de manera discriminatoria. Además, si bien es cierto que [[XXX]] vendía su producción de salmones a la empresa vinculada [[XXX]], los hechos que nos han sido presentados no demuestran que esas ventas se realizaran a través de [[XXX]]. De hecho, la información que hemos examinado indica que [[XXX]] vendía *directamente* a [[XXX]], sin recurrir a los servicios de un vendedor intermediario.[744] En esa medida, las circunstancias de las ventas de [[XXX]], de las que se habían obtenido sus gastos administrativos, de venta y de carácter general, eran diferentes de los hechos en que se basaban los gastos de venta notificados por [[XXX]]. Teniendo esto presente, el rechazo por la autoridad investigadora de los gastos de venta notificados por [[XXX]] no supuso un trato discriminatorio en comparación con el modo en que la autoridad investigadora trató a [[XXX]].

7.599 Así pues, basándonos en los hechos que tenemos ante nosotros, consideramos que las conclusiones de la autoridad investigadora acerca de la fiabilidad de los gastos de venta notificados por [[XXX]] no fueron el resultado de una evaluación parcial o no objetiva de los hechos. Por tanto,

---

[742] *Véase*, por ejemplo, el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafo 141.

[743] Primera comunicación escrita de Noruega, párrafo 1047.

[744] [[XXX]], Observaciones sobre la comunicación de las conclusiones definitivas, 8 de noviembre de 2005, Prueba documental 147 presentada por Noruega; carta de [[XXX]] a la Comisión sobre el doble cómputo de los gastos de extracción, 20 de marzo de 2006, Prueba documental 148 presentada por Noruega.

constatamos que Noruega no ha establecido que la autoridad investigadora actuó en forma incompatible con la primera oración del párrafo 2.2 del artículo 2 cuando rechazó los gastos de venta notificados por [[XXX]].

Alegación de Noruega al amparo del párrafo 2.2 iii) del artículo 2 del Acuerdo Antidumping

7.600 Noruega alega que, incluso si la autoridad investigadora estaba facultada para rechazar los gastos administrativos, de venta y de carácter general notificados por [[XXX]], el método aplicado para el nuevo cálculo de sus gastos administrativos, de venta y de carácter general [[XXX]] no era "razonable", y por consiguiente era incompatible con el párrafo 2.2 iii) del artículo 2 del Acuerdo Antidumping. Esta disposición establece lo siguiente:

> "A los efectos del párrafo 2, las cantidades por concepto de gastos administrativos, de venta y de carácter general, así como por concepto de beneficios, se basarán en datos reales relacionados con la producción y ventas del producto similar en el curso de operaciones comerciales normales, realizadas por el exportador o el productor objeto de investigación. Cuando esas cantidades no puedan determinarse sobre esta base, podrán determinarse sobre la base de:
>
> ...
>
> iii) cualquier otro método razonable, siempre que la cantidad por concepto de beneficios establecida de este modo no exceda del beneficio obtenido normalmente por otros exportadores o productores en las ventas de productos de la misma categoría general en el mercado interno del país de origen."

7.601 Recordamos que, después de rechazar los gastos administrativos, de venta y de carácter general notificados por [[XXX]], la autoridad investigadora recurrió a la imputación de los gastos a partir de "otros gastos de explotación" notificados en las cuentas consolidadas de [[XXX]]. Noruega observa que este método dio lugar a que se añadieran [[XXX]] coronas noruegas al costo de producción por kilogramo de [[XXX]], lo que incrementó en casi un 20 por ciento los costos de la empresa.[745] En particular, Noruega aduce que, según los cálculos de la autoridad investigadora, "los gastos de [[XXX]] para vender salmón de *calidad industrial* a sus clientes en Noruega 1) eran *significativamente mayores* que los costos de los esguines de la empresa, … 2) representaban casi el 40 por ciento del costo de la alimentación de los salmones; y 3) superaban en *más tres veces* los costos de la mano de obra de [[XXX]] dedicada a la cría de los salmones".[746] Noruega considera que el método aplicado por la autoridad investigadora planteaba básicamente tres problemas:

> "Primero, daba lugar al doble cómputo de los gastos administrativos, de venta y de carácter general ya notificados como parte del costo de producción de [[XXX]]. Segundo, implicaba la inclusión abusiva de gastos administrativos, de venta y de carácter general efectuados por el [[XXX]] que *no estaban asociados* a los salmones producidos por [[XXX]] (por ejemplo, los gastos administrativos y de carácter general efectuados en relación con los esguines vendidos a clientes no vinculados). Tercero, y es lo más importante: al recurrir a la categoría general de '*otros gastos de explotación*' como 'valor sustitutivo' de los gastos administrativos, de venta y de

[745] Segunda comunicación escrita de Noruega, párrafo 301.

[746] Observaciones de Noruega sobre la respuesta de las CE a la pregunta 124 formulada por el Grupo Especial. Las cursivas figuran en el original.

> carácter general, las CE computaron dos veces un número significativo de otras partidas de gastos de explotación que ya habían sido tenidas en cuenta en el costo de producción de los salmones notificado por [[XXX]] (como los costos de los esguines, la alimentación, la extracción y otras operaciones de cría y elaboración)."[747]

7.602 Las CE explican que las cuentas consolidadas no indican qué parte de los gastos administrativos, de venta y de carácter general están originados por [[XXX]] o por otras empresas del grupo, porque describen los gastos efectuados por el grupo en su conjunto. Por consiguiente, suponiendo que las cuentas consolidadas se hubieran llevado debidamente, y las CE sostienen que la autoridad investigadora no tenía ninguna razón para dudar de que así había sido, no habría un doble cómputo de los gastos. Por otra parte, las CE aducen que no existía ninguna razón para que la autoridad investigadora redujera los gastos imputados a partir de las cuentas consolidadas deduciendo los gastos administrativos, de venta y de carácter general notificados inicialmente por [[XXX]], porque sostienen que esos gastos fueron sustituidos por los consolidados.[748]

7.603 En la comunicación de las conclusiones definitivas se informó a [[XXX]] sobre el cálculo de su coste de producción total, incluidos los gastos administrativos, de venta y de carácter general, realizado por la autoridad investigadora. El anexo 3 de esa comunicación es un archivo Excel que contiene varias hojas de cálculo. Los cálculos del costo final de producción realizados por la autoridad investigadora figuran en la hoja de cálculo que lleva por título "COP" (abreviatura en inglés de "costo de producción"). Esta hoja de cálculo muestra que el costo de producción por kg de salmón eviscerado sin descabezar se determinó sumando el "costo de cría", de [[XXX]] coronas noruegas, el "costo de las embarcaciones del transporte", de [[XXX]] coronas noruegas, el "costo de extracción", de [[XXX]] coronas noruegas], y el "costo de elaboración", de [[XXX]] coronas noruegas. A esto se añadieron los gastos administrativos, de venta y de carácter general, de [[XXX]] coronas noruegas. El "costo total", de [[XXX]] coronas noruegas, se multiplicó entonces por un coeficiente de conversión del peso de 0,90, con lo que se obtuvo un costo final de producción por kilogramo de [[XXX]] coronas noruegas.[749]

7.604 Esa misma hoja de cálculo confirma de que la cantidad por concepto de gastos administrativos, de venta y de carácter general, de [[XXX]] coronas noruegas, se había obtenido a partir de las cuentas consolidadas de [[XXX]]. Esto queda demostrado por la referencia expresa a la hoja de cálculo titulada "Group results" (Resultados del Grupo), que indica cómo se determinó la cantidad de [[XXX]] coronas noruegas. Del mismo modo, la hoja de cálculo "COP" revela que la cantidad por concepto de "costo de cría", de [[XXX]] coronas noruegas, se obtuvo a partir de la información contenida en la hoja de cálculo [[XXX]]. Esta hoja de cálculo [[XXX]] indica que la cantidad por concepto de "costo de cría", de [[XXX]] coronas noruegas, estaba constituida por 12 partidas de costos diferentes. Una de ellas era la cantidad de [[XXX]] coronas noruegas que [[XXX]] había notificado como "Gastos administrativos".[750] La cantidad de [[XXX]] coronas noruegas, que [[XXX]] había notificado como "Gastos de venta y comercialización", fue excluida del cálculo del "costo de cría" y del costo de producción.

---

[747] Segunda comunicación escrita de Noruega, párrafo 300.

[748] Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 714; Respuesta de las CE a la pregunta 124 formulada por el Grupo Especial.

[749] [[XXX]], Comunicación de las conclusiones definitivas, Prueba documental 45 presentada por Noruega.

[750] *Ibid.*

7.605 Por consiguiente, nuestro examen del cálculo del costo de producción de [[XXX]] realizado por la autoridad investigadora revela que ésta no eliminó de ese cálculo parte de los gastos administrativos, de venta y de carácter general notificados que se había negado a aceptar. En particular, aunque en apariencia se hubieran rechazado los gastos administrativos y de carácter general presentados por [[XXX]], esos gastos se incluían en su costo de producción. En la medida en que los gastos administrativos, de venta y de carácter general calculados a partir de datos del [[XXX]] estaban destinados a servir de "valor sustitutivo" tanto de los gastos de venta como de los gastos administrativos y de carácter general, el cálculo de los gastos administrativos, de venta y de carácter general de [[XXX]] realizado por la autoridad investigadora hizo que estos gastos fueran mayores de lo que deberían haber sido, al computar dos cantidades por concepto de gastos administrativos y de carácter general. En nuestra opinión, un método para calcular los gastos administrativos, de venta y de carácter general que aumenta indebidamente estos gastos hasta un nivel superior al que deberían haber tenido no puede ser "razonable" en el sentido del párrafo 2.2. iii) del artículo 2. En consecuencia, constatamos que la autoridad investigadora actuó en forma incompatible con el párrafo 2.2 iii) del artículo 2 del Acuerdo Antidumping cuando determinó los gastos administrativos, de venta y de carácter general de [[XXX]] tomando como base datos correspondientes a las cuentas consolidadas de [[XXX]] sin excluir del cálculo de su costo de producción los gastos administrativos y de carácter general notificados inicialmente por [[XXX]].

5. Supuesta incompatibilidad del trato dado por las CE a los costos para [[XXX]] de los salmones comprados con los párrafos 2 y 2.1.1 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping

a) Argumentos de las partes

i) Noruega

7.606 Noruega alega que el ajuste realizado por la autoridad investigadora en el costo de producción de [[XXX]] para tener en cuenta los costos de los salmones comprados era incompatible con los párrafos 2 y 2.1.1 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping porque sobrevaloraba los costos de producción de [[XXX]] en [[XXX]] millones de coronas noruegas. En particular, Noruega aduce que la autoridad investigadora determinó incorrectamente el costo de producción de [[XXX]] al añadir a su costo de producción los costos de compra de salmones de la empresa a productores nacionales ([[XXX]] millones de coronas noruegas), sin tener en cuenta los ingresos ([[XXX]] millones de coronas noruegas) recibidos de esos mismos productores nacionales por los servicios de sacrificio suministrados por [[XXX]] en relación con esos mismos salmones comprados. En consecuencia, Noruega sostiene que la autoridad investigadora sobrevaloró en [[XXX]] millones de coronas noruegas el costo real de los salmones comprados por [[XXX]] (que se sumó al costo de producción).

7.607 Noruega sostiene que la autoridad investigadora era plenamente consciente de la cifra de [[XXX]] millones de coronas noruegas porque esa cifra había sido notificada en la respuesta de [[XXX]] al cuestionario como deducción de los costos de elaboración de salmón de la empresa. Además, Noruega señala que la autoridad investigadora se refirió incluso a esta cantidad en la comunicación de sus conclusiones definitivas a los efectos de establecer los costos de sacrificio de [[XXX]]. En consecuencia, según Noruega, las CE no tienen justificación alguna para afirmar que la autoridad investigadora desconocía la cifra y que no pudo verificarla durante la investigación *in situ* llevada a cabo en los locales de [[XXX]].

ii) Comunidades Europeas

7.608 En un principio, las CE rechazaron la alegación de Noruega porque, en su opinión, [[XXX]] no había presentado nunca a la autoridad investigadora la cifra de [[XXX]] millones de coronas noruegas. Posteriormente, las CE reconocieron que esa cifra había sido notificada como deducción de los costos de producción de [[XXX]], pero sostuvieron que ésta no había podido justificar la

deducción durante la verificación de sus documentos contables. Por último, tras reconsiderar su posición y los datos presentados por [[XXX]] durante la investigación, las CE, respondiendo a una pregunta formulada por el Grupo Especial, declararon que las compras de salmones vivos y las actividades de sacrificio de [[XXX]] en favor de terceros podían ser diferenciadas de sus actividades de cría para uso propio. En consecuencia, las CE llegaron a la conclusión de que los "costos brutos de compra, de [[XXX]] coronas noruegas, y los ingresos por concepto de extracción y sacrificio, de [[XXX]]coronas noruegas, debían ser excluidos de los resultados de [[XXX]], y que el volumen de salmones debía limitarse a los peces extraídos durante el período objeto de investigación".[751]

b) Evaluación por el Grupo Especial

7.609 Según se describió en la sección anterior sobre los argumentos, la respuesta de las CE a la alegación de Noruega relativa al trato dado por la autoridad investigadora a los costos para [[XXX]] de la compra de salmones ha evolucionado en el curso de este procedimiento. Entendemos que la posición final de las CE es la expresada en su respuesta a la pregunta 128 formulada por el Grupo Especial, en la que reconocían explícitamente que la autoridad investigadora no debería haber incluido los ingresos por concepto de sacrificio de [[XXX]], de [[XXX]] coronas noruegas, en su costo de producción. Entendemos que, al realizar esa declaración, las CE aceptaron que el costo de producción de [[XXX]] que habían determinado durante la investigación estaba sobrevalorado al menos en esa misma cantidad. Teniendo eso presente, y recordando nuestras constataciones acerca de la obligación que imponen a la autoridad investigadora los párrafos 2 y 2.1.1 del artículo 2 al reconstruir el valor normal[752], apoyamos la alegación de Noruega y, por consiguiente, constatamos que la autoridad investigadora actuó en forma incompatible con esas disposiciones cuando añadió al costo de producción de [[XXX]] la cantidad de [[XXX]] coronas noruegas, que representaba los ingresos provenientes de los servicios de sacrificio suministrados a terceros.

G. SUPUESTA INCOMPATIBILIDAD DE LA DETERMINACIÓN DE LAS CE SOBRE LA EXISTENCIA DE DAÑO CON LOS PÁRRAFOS 1, 2, 4 Y 5 DEL ARTÍCULO 3 DEL ACUERDO ANTIDUMPING

1. Argumentos de las partes

a) Noruega

7.610 Noruega plantea tres impugnaciones principales a la determinación de la existencia de daño formulada por las CE. En primer lugar, Noruega sostiene que las CE infringieron los párrafos 1 y 2 del artículo 3, y en consecuencia el párrafo 5 del artículo 3, porque no determinaron correctamente el volumen de las importaciones **objeto de dumping** que debían tomar en consideración en su análisis de la existencia de daño. En segundo lugar, Noruega sostiene que las CE infringieron los párrafos 1 y 2 del artículo 3, y en consecuencia el párrafo 5 del artículo 3, porque no examinaron debidamente si había habido una subvaloración de precios. Por último, Noruega sostiene que las CE infringieron los párrafos 1 y 4 del artículo 3 porque no examinaron objetivamente las tendencias de los precios que afectaban a los productores de las CE.

7.611 Por lo que respecta al volumen supuestamente incorrecto de las importaciones, Noruega afirma que el párrafo 1 del artículo 3 obliga a la autoridad investigadora a examinar objetivamente el "el volumen de las importaciones objeto de dumping", y que el párrafo 2 del artículo 3 prescribe que se examine si ha habido "un aumento significativo de las [importaciones objeto de dumping]", mientras que el párrafo 5 del artículo 3 prescribe que la autoridad habrá de demostrar que, "por los

[751] Respuesta de las CE a la pregunta 128 formulada por el Grupo Especial.

[752] *Véanse* los párrafos 7.483-7.487, 7.491 y 7.528.

efectos del dumping que se mencionan en los párrafos 2 y 4, las importaciones *objeto de dumping* causan daño". Por consiguiente, Noruega sostiene que, de conformidad con el párrafo 5 del artículo 3, son las importaciones *consideradas objeto de dumping* en virtud del párrafo 2 del artículo 3 las que deben causar daño.

7.612 Noruega afirma que, en las circunstancias del presente caso, las determinaciones de la existencia de dumping formuladas con respecto a los productores incluidos en la muestra no podían aplicarse a exportadores no incluidos en la muestra, y a este respecto se remite a la decisión adoptada por el Órgano de Apelación en *CE - Ropa de cama (párrafo 5 del artículo 21 - India)*, que sostuvo que, si bien es posible recurrir a constataciones con respecto al dumping en que hayan incurrido productores incluidos en la muestra para inferir conclusiones con respecto al dumping en que hayan incurrido productores no incluidos en la muestra, esto no siempre sucede.[753] En opinión de Noruega, las circunstancias del presente caso son tales que no permiten realizar extrapolaciones de los productores incluidos en la muestra a las empresas no incluidas en ella, debido a las diferencias en las operaciones y estructuras de costos de las empresas incluidas en la muestra (dedicadas a la producción y exportación) y las empresas no incluidas (dedicadas únicamente a la exportación). Noruega sostiene que, puesto que las determinaciones de existencia de dumping relativas a los productores exportadores incluidos en la muestra no proporcionan pruebas positivas de que las importaciones procedentes de exportadores no incluidos en la muestra son también objeto de dumping, las CE incurrieron en error al tratar todas las importaciones procedentes de Noruega como importaciones objeto de dumping. Por último, Noruega afirma que las CE estaban obligadas a tratar las importaciones de Nordlaks, con respecto a las cuales se había constatado un margen de dumping *de minimis*, como importaciones que no eran objeto de dumping, y por consiguiente a excluirlas de su análisis de la existencia de daño.

7.613 En lo concerniente a la subvaloración de precios, Noruega observa que el párrafo 1 del artículo 3 prescribe que la autoridad investigadora habrá de examinar "el efecto de [las importaciones objeto de dumping] en los precios" del producto similar en el mercado interno, mientras que el párrafo 2 del artículo 3 establece que la autoridad habrá de tener en cuenta si ha habido una "significativa subvaloración de precios" de las importaciones objeto de dumping. En opinión de Noruega, el mero hecho de que los productos importados tengan unos precios más bajos que los productos nacionales similares no significa necesariamente que el efecto de las importaciones objeto de dumping sea una subvaloración significativa de precios, ya que la diferencia de precios podría explicarse por algún otro factor, como el sobreprecio del que gozan los productos nacionales. En el presente caso, Noruega señala que las CE constataron que las importaciones objeto de dumping subvaloraban en un 12 por ciento el precio del producto nacional. Noruega sostiene que las CE no tuvieron en cuenta en su Reglamento Definitivo el hecho, previamente reconocido en la información de los hechos esenciales, de que el producto nacional gozaba de un sobreprecio del 12 por ciento. En consecuencia, Noruega aduce que la diferencia de precios entre los productos importados y los nacionales refleja simplemente el sobreprecio del que gozan habitualmente los productos nacionales. Teniendo en cuenta este sobreprecio, Noruega aduce que no hubo subvaloración de precios.

7.614 En tercer lugar, Noruega argumenta que las CE incurrieron en error al considerar las tendencias de los precios en la rama de producción nacional. Noruega señala que las CE examinaron en euros los precios de los productores nacionales incluidos en la muestra y llegaron a la conclusión de que los precios habían bajado un 9 por ciento. Sin embargo, Noruega sostiene que esta "disminución" de los precios es una construcción matemática y tiene su origen en una apreciación del valor del euro frente a la libra esterlina durante el período examinado. Noruega afirma que las CE

[753] Informe del Órgano de Apelación, *Comunidades Europeas - Derechos antidumping sobre las importaciones de rompa de cama de algodón originarias de la India - Recurso de la India al párrafo 5 del artículo 21 del ESD* ("*CE - Ropa de cama (párrafo 5 del artículo 21 - India)*"), WT/DS141/AB/RW, adoptado el 24 de abril de 2003, párrafo 138.

estaban obligadas a evaluar las pruebas relativas a las tendencias de los precios desde la perspectiva de las empresas incluidas en la muestra que estaban siendo examinadas, las cuales efectuaban la mayor parte de sus gastos en libras esterlinas y realizaban el 70 por ciento de sus ventas en el Reino Unido, en libras esterlinas. Noruega aduce que, cuando se examinan las tendencias de los precios en libras esterlinas, en lugar de un descenso de los precios se observa que éstos se mantuvieron constantes y no bajaron.

b) Comunidades Europeas

7.615 Las CE afirman que actuaron correctamente al tratar en su análisis de la existencia de daño todas las importaciones procedentes de Noruega como efectuadas con dumping. Las CE sostienen que, en las circunstancias del caso, era adecuado extrapolar las constataciones de existencia de dumping de las empresas incluidas en la muestra (exportadores productores) a las no incluidas en la muestra (con inclusión de los exportadores no productores). A este respecto, las CE argumentan que los exportadores que no producen, o independientes, cumplen básicamente la misma función que los departamentos de exportación de los productores exportadores, y que por consiguiente no hay ninguna razón para concluir que sus experiencias serían distintas en algún sentido, y es adecuado por tanto tratar sus exportaciones como efectuadas con dumping basándose en las pruebas del dumping de los productores incluidos en la muestra. Las CE aducen que los hechos y las circunstancias de que se trataba en el asunto *CE - Ropa de cama* eran muy diferentes de los del presente caso, y que esas diferencias justifican un resultado diferente en éste. Las CE señalan que en el asunto *CE - Ropa de cama (párrafo 5 del artículo 21 - India)*, se constató que los productores que representaban el 53 por ciento de las importaciones de la muestra **no** habían incurrido en dumping, y las únicas pruebas de dumping eran las obtenidas de los productores incluidos en la muestra. En el presente caso, las CE sostienen que se constató que todas las empresas incluidas en la muestra habían incurrido en dumping (incluida una que tenía un margen de dumping *de minimis*), y que los productores examinados representaban el 30 por ciento de todas las importaciones. En opinión de las CE, la extrapolación de la muestra a todas las importaciones era apropiada en este caso porque no había importaciones procedentes de productores incluidos en la muestra que no fueran objeto de dumping. Además, las CE sostienen que, entre las importaciones procedentes de los productores exportadores incluidos en la muestra, las CE examinaron e incluyeron también importaciones procedentes de empresas que exportaban a las Comunidades a través de comerciantes, y que se constató que esas importaciones también eran objeto de dumping.

7.616 Las CE afirman asimismo que tenían otras fuentes de información (además de las constataciones de existencia de dumping de los productores incluidos en la muestra) que indicaban que las importaciones procedentes de empresas no incluidas en la muestra se efectuaban con dumping. Las CE señalan que se utilizaron datos de Eurostat para evaluar las importaciones procedentes de las empresas no colaboradoras no incluidas en la muestra, y afirman que los niveles de los precios de las empresas no incluidas en la muestra eran muy similares a los de las empresas incluidas en ella.[754] Las CE afirman que llegaron a la conclusión de que las empresas no colaboradoras no incurrían en dumping en menor medida que las empresas incluidas en la muestra, porque en la interpretación de los datos de Eurostat no había ninguna razón para distinguir entre las empresas incluidas y no incluidas en la muestra. Las empresas no colaboradoras representaban cerca del 20 por ciento de todas las importaciones. En opinión de las CE, esto implica que la autoridad investigadora tenía pruebas positivas de que aproximadamente el 50 por ciento de todas las importaciones eran objeto de dumping.

[754] Basándose en la Prueba documental 10 presentada por las CE.

7.617 Por último, las CE sostienen que el hecho de que Nordlaks tuviera un margen de dumping *de minimis* no significa que no incurriera en dumping, y por consiguiente no exige que sus importaciones sean excluidas del análisis de la existencia de daño. Las CE afirman que el concepto de margen de dumping *de minimis* es una norma jurídica que se aplica en ciertas situaciones en el marco del Acuerdo Antidumping, pero no en estas circunstancias. Las CE están de acuerdo en que, en teoría, si el 95 por ciento de las exportaciones de las empresas incluidas en la muestra tuvieran unos márgenes nulos o *de minimis*, esa muestra no podría servir de base para una extrapolación en el sentido de que todas las importaciones procedentes del país son objeto de dumping. Sin embargo, aducen que las exportaciones de Nordlaks representaban un pequeño porcentaje del volumen exportado por las empresas incluidas en la muestra, y que eso no se puede considerar significativo cuando todas las demás empresas incluidas en la muestra incurren en dumping.

7.618 Las CE sostienen que examinaron correctamente la subvaloración de precios. Afirman que Noruega parece alegar que el problema está en que en el Reglamento Definitivo no se consideró el sobreprecio. Sin embargo, las CE afirman que sí tomaron en consideración y examinaron el efecto del sobreprecio, y que no lo mencionaron en el Reglamento Definitivo por haber constatado que no era un factor que pudiera influir en su análisis de la subvaloración de precios. Las CE afirman, pues, que el argumento de Noruega es erróneo. Señalan que el sobreprecio fue considerado en la comunicación y que se tuvo en cuenta al calcular los PMI no perjudiciales, lo que redundó en beneficio de los exportadores noruegos porque dio lugar a unos PMI más bajos. Además, las CE sostienen que el sobreprecio no desempeña un papel en el análisis de la subvaloración de precios. A juicio de las CE, la subvaloración de precios es una "instantánea" de la situación del mercado y tan sólo refleja la diferencia entre los precios reales. Las CE observan también que, de conformidad con el párrafo 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping, la subvaloración de precios no es el único factor que ha de tenerse en cuenta al considerar el efecto de las importaciones objeto de dumping sobre los precios y que, en el presente caso, las CE establecieron también la reducción de los precios y la contención de la subida de éstos. Por último, las CE observan que la conclusión de que una subvaloración de precios del 12 por ciento equivale al sobreprecio habitual del 12 por ciento no es matemáticamente correcta.[755] Las CE sostienen que, incluso si se adoptara el enfoque de Noruega, seguiría habiendo una subvaloración de precios del 1,44 por ciento.

7.619 Las CE observan que la alegación de Noruega relativa a la evaluación de las tendencias de los precios se basa, en los hechos y jurídicamente, en la idea de que la libra esterlina era la moneda de funcionamiento de las empresas examinadas en la muestra. Sin embargo, las CE afirman que Noruega interpreta incorrectamente tanto los hechos como el derecho. Además, las CE sostienen que, incluso si Noruega estuviera en lo cierto, ello no demostraría una infracción de los párrafos 1 y 4 del artículo 3 en la evaluación de la rama de producción nacional realizada por las CE, ya que no existe ninguna obligación jurídica de examinar los precios en la "moneda de funcionamiento". Las CE sostienen que los resultados de su análisis habrían sido los mismos con independencia de la moneda que se utilizara, siempre que esa utilización fuera coherente.[756] Además, las CE observan que una parte significativa de las transacciones de la rama de producción nacional se realizaba en euros, y que esas ventas mostraron descensos de precios.[757] Por último, las CE observan que, incluso si no hubiera habido un descenso de los precios, esto no significaría que la evaluación realizada por la autoridad

[755] Las CE calculan que, en el supuesto de que el precio del producto de las CE sea 100 y el precio del producto noruego 88 (es decir, que la subvaloración de precios sea del 12 por ciento), el sobreprecio debería calcularse como el 112 por ciento del precio del producto noruego (es decir, el 112 por ciento de 88, o sea el 98,56 por ciento).

[756] Véase el cuadro de la Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 381.

[757] CE - Prueba documental 13.

investigadora de las CE infringió los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping. El párrafo 4 del artículo 3 establece expresamente, que ninguno de los factores que se enumeran en él bastará para obtener una orientación decisiva en el examen de la repercusión de las importaciones objeto de dumping sobre la rama de producción nacional.

2. Evaluación por el Grupo Especial

7.620 En nuestra evaluación de las alegaciones de Noruega acerca de la rama de producción nacional observábamos que, al considerar otras alegaciones en litigio, como las alegaciones subsidiarias acerca de la iniciación, así como las alegaciones relativas al daño y la relación causal, podía ser de importancia decisiva determinar si las CE definían de manera adecuada la rama de producción nacional. Terminábamos por constatar que el enfoque adoptado por las CE para definir la rama de producción nacional en el presente caso había dado como resultado una investigación relativa a una rama de producción nacional que no se correspondía con la definición que figura en el párrafo 1 del artículo 4. Así pues, nos resulta evidente que, al considerar la cuestión de la existencia de daño, las CE analizaron una rama de producción que no era la que correspondía. Además, el examen del volumen, el efecto en los precios y la repercusión de las importaciones objeto de dumping se basa en determinaciones relativas a la existencia de dumping que, por diversos motivos, hemos considerado incompatibles con el Acuerdo Antidumping. Por tanto, a nuestro parecer es evidente que el análisis sobre la existencia de daño realizado por la autoridad investigadora no se basó en un examen objetivo de pruebas positivas acerca de determinaciones adecuadas de existencia de dumping y en una definición adecuada de la rama de producción nacional, y que la determinación de la existencia de daño no es por tanto compatible con las prescripciones del párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping. Ello no obstante, las alegaciones planteadas por Noruega en la presente diferencia se refieren a elementos precisos del análisis y la determinación realizados por la autoridad investigadora, que pueden ser evaluados por separado, y por consiguiente los examinaremos.[758]

a) Volumen de las importaciones objeto de dumping

7.621 Noruega plantea dos alegaciones relativas al volumen de las importaciones objeto de dumping. La primera de ellas se refiere al trato que dieron las CE, al formular su determinación de existencia de daño, a las importaciones procedentes de Nordlaks, para las que se calculó un margen de dumping *de minimis*, como importaciones objeto de dumping. Empezaremos por examinar el significado de la expresión "importaciones objeto de dumping" en el contexto de las determinaciones de la existencia de daño de conformidad con el artículo 3.

7.622 El párrafo 1 del artículo 3 establece lo siguiente:

> "La determinación sobre la existencia de daño a los efectos del artículo VI del GATT de 1994 se basará en pruebas positivas y comprenderá un examen objetivo: *a)* del volumen de las importaciones objeto de dumping y del efecto de éstas en los precios de productos similares en el mercado interno y *b)* de la consiguiente repercusión de esas importaciones sobre los productores nacionales de tales productos."

[758] Observamos que, además de formular las constataciones necesarias para solucionar el asunto que se le haya sometido, un grupo especial está obligado a "formular otras conclusiones que ayuden al OSD a hacer las recomendaciones o dictar las resoluciones previstas en los acuerdos abarcados" (artículo 11 del ESD). El Órgano de Apelación ha afirmado que "[e]sas 'otras conclusiones' podrían, por ejemplo, estar relacionadas con la aplicación en la medida en que 'ayuden al OSD a hacer las recomendaciones o dictar las resoluciones previstas en los acuerdos abarcados'". Informe del Órgano de Apelación, *Comunidades Europeas - Subvenciones a la exportación de azúcar* ("*CE - Subvenciones a la exportación de azúcar*"), WT/DS265/AB/R, WT/DS266/AB/R, WT/DS283/AB/R, adoptado el 19 de mayo de 2005, párrafo 331.

En consecuencia, el párrafo 1 del artículo 3 prescribe que se tengan en cuenta el volumen, el precio y la consiguiente repercusión de las importaciones **objeto de dumping** sobre la rama de producción nacional. Los párrafos 2, 4 y 5 del artículo 3 establecen orientaciones más específicas para el examen del volumen, el efecto en los precios, la repercusión sobre los productores nacionales y la relación causal, y prescriben igualmente el examen de las importaciones **objeto de dumping**.

7.623 La alegación de Noruega de que las importaciones atribuibles a Nordlaks fueron tratadas erróneamente como importaciones objeto de dumping en la determinación de existencia de daño llevada a cabo por las CE plantea por tanto la cuestión de la interpretación de la expresión "importaciones objeto de dumping" en los párrafos 1, 2, 4 y 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping. Decisiones de grupos especiales anteriores y del Órgano de Apelación han dejado claro que la determinación de la existencia de dumping se formula con referencia a un producto de un determinado productor o exportador.[759] Por consiguiente parece claro, y esa es la conclusión a que han llegado anteriores grupos especiales, que la autoridad investigadora está facultada para considerar como "importaciones objeto de dumping" todas las importaciones atribuibles a un productor respecto del que se haya constatado que ha incurrido en dumping en su análisis de la existencia de daño.[760]

7.624 No existe desacuerdo entre las partes en cuanto a los hechos pertinentes. Las CE calcularon un margen de dumping *de minimis* para Nordlaks[761] y concluyeron que el derecho antidumping definitivo para Nordlaks sería del 0,0 por ciento.[762] En su análisis del volumen, el efecto en los precios, la repercusión sobre los productores nacionales y la relación causal, las CE consideraron que todas las importaciones procedentes de Noruega, incluidas las atribuibles a Nordlaks, eran objeto de dumping. Por consiguiente, la alegación de Noruega en el presente caso plantea la cuestión, no resuelta anteriormente por ningún grupo especial ni por el Órgano de Apelación, de si las importaciones respecto de las cuales se han constatado márgenes de dumping *de minimis* pueden ser tratadas como "importaciones objeto de dumping" a los efectos del análisis de la existencia de daño.[763]

7.625 Consideramos que las importaciones atribuibles a un productor o exportador para el que se ha calculado un margen de dumping *de minimis* no pueden ser tratadas como importaciones "objeto de dumping" a los efectos del análisis de la existencia de daño en la respectiva investigación. El párrafo 8 del artículo 5 del Acuerdo Antidumping establece que "[c]uando la autoridad determine

---

[759] Informe del Grupo Especial, *CE - Ropa de cama*, párrafo 6.114; informe del Órgano de Apelación, *CE - Ropa de cama*, párrafo 51.

[760] Informe del Grupo Especial, *CE - Ropa de cama*, párrafo 6.136.

[761] Reglamento Definitivo, considerandos 32 y 33.

[762] Reglamento Definitivo, artículo 1, párrafo 3.

[763] Tomamos nota de la tesis de las CE de que no habría habido una diferencia significativa en los hechos si las importaciones de Nordlaks hubieran sido excluidas del volumen de las importaciones objeto de dumping. Se trata, en esencia, de una alegación de error inocuo que no nos corresponde juzgar en nuestra evaluación de la determinación formulada por la autoridad investigadora. Véase la Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 352. Además, como analizamos anteriormente, la alegación de Noruega plantea una cuestión de interpretación jurídica que debe abordarse antes de que puedan examinarse los hechos. Si llegamos a la conclusión de que las importaciones procedentes de productores con un margen de dumping *de minimis* no pueden considerarse importaciones objeto de dumping a los efectos del análisis de la existencia de daño, el volumen de esas importaciones carece de importancia. A la inversa, el volumen de las importaciones no puede influir en nuestro análisis de la cuestión jurídica. Puesto que consideramos que las pruebas relativas al volumen de las importaciones atribuibles a Nordlaks carecen de importancia para nuestro análisis, no tendremos en cuenta la información que figura en la Prueba documental 12 presentada por las CE, en la que éstas se basan a este respecto. *Véanse también* los párrafos 7.835-7.860.

que el margen de dumping es *de minimis*", se pondrá "inmediatamente fin" a la investigación. Así pues, es evidente que no se pueden imponer derechos antidumping a esas importaciones. En nuestra opinión, la constatación de existencia de un margen de dumping *de minimis* es una constatación de que el respectivo productor o exportador no incurre en dumping jurídicamente justiciable. Si, como resultado de una constatación de existencia de márgenes *de minimis*, no existe un dumping jurídicamente justiciable efectuado por un determinado productor o exportador, nos parece insoslayable la consecuencia de que las importaciones atribuibles a ese productor o exportador no pueden ser tratadas como importaciones "objeto de dumping" en relación con ningún aspecto de la investigación. A nuestro parecer, sería ilógico tratar esas importaciones como importaciones "objeto de dumping" a los efectos de la determinación de existencia de daño, cuando no pueden considerarse importaciones "objeto de dumping" a los efectos de la imposición de derechos antidumping como resultado de la investigación.

7.626 Como señalamos anteriormente, esta cuestión no ha sido resuelta anteriormente por ningún grupo especial ni por el Órgano de Apelación, pero varios grupos especiales han hecho declaraciones en las que se sugiere que la respuesta a ella es la que nosotros hemos formulado. Por ejemplo, el Grupo Especial que se ocupó del asunto *CE - Ropa de cama* observó, refiriéndose a un productor para el que se habían calculado márgenes *de minimis*, que "las importaciones atribuibles a ese productor/exportador no pueden considerarse, a los efectos del análisis de la existencia de daño, como importaciones 'objeto de dumping'".[764] El Grupo Especial que se ocupó posteriormente del asunto *CE - Ropa de cama (párrafo 5 del artículo 21 - India)* observó igualmente que "la pregunta de qué importaciones han de considerarse objeto de dumping encuentra fácil respuesta: son 'importaciones objeto de dumping' todas las atribuibles a productores o exportadores para los que se haya calculado un margen de dumping superior a *de minimis*".[765] El Grupo Especial que se ocupó del asunto *Argentina - Derechos antidumping sobre los pollos* coincidió con estas declaraciones al constatar que "la expresión 'importaciones objeto de dumping' se refiere a todas las importaciones atribuibles a productores o exportadores para los que se haya calculado un margen de dumping superior a *de minimis*".[766] Estas declaraciones respaldan nuestra conclusión de que las importaciones para las que se ha calculado un margen de dumping *de minimis* no pueden ser tratadas como importaciones objeto de dumping a los efectos del análisis de la existencia de daño.

7.627 Las CE reconocen que la consecuencia de una constatación de la existencia de dumping *de minimis* es que no se pueden aplicar derechos a las importaciones en cuestión, puesto que han declarado que, como cuestión de política, no imponen derechos antidumping a las importaciones procedentes de productores con un margen *de minimis*.[767] Sin embargo, las CE aducen que no es lo mismo no imponer derechos que determinar si una empresa con un margen de dumping *de minimis* está incurriendo en dumping y perjudicando a la rama de producción nacional.[768] En opinión de las CE, aunque la inclusión de importaciones procedentes de empresas con márgenes *de minimis* en el volumen de las importaciones "objeto de dumping", a los efectos del análisis de la existencia de daño,

[764] Informe del Grupo Especial, *CE - Ropa de cama*, párrafo 6.138.

[765] Informe del Grupo Especial, *Comunidades Europeas - Derechos antidumping sobre las importaciones de ropa de cama de algodón originarias de la India - Recurso de la India al párrafo 5 del artículo 21 del ESD* ("*CE - Ropa de cama (párrafo 5 del artículo 21 - India)*"), WT/DS141/RW, adoptado el 24 de abril de 2003, párrafo 6.133.

[766] Informe del Grupo Especial, *Argentina - Derechos antidumping sobre los pollos*, párrafo 7.303.

[767] Las CE afirman que ésta es una "política de larga data de las CE". Respuesta de las CE a la pregunta 34 formulada por el Grupo Especial, párrafo 157.

[768] Respuesta de las CE a la pregunta 34 formulada por el Grupo Especial.

pudiera ser inadecuada en ciertos casos, eso no sucedía en el presente, y la exclusión de las importaciones atribuibles a Nordlaks no habría tenido un efecto significativo en el análisis de la existencia de daño.[769] Disentimos de la opinión de las CE de que el análisis de la existencia de daño es "una parte específica de la medida antidumping y debe ser considerada según las circunstancias propias del caso".[770] No podemos imaginar ningún fundamento racional con arreglo a la cual las importaciones que no son jurídicamente justiciables como importaciones "objeto de dumping" porque se ha calculado un margen *de minimis* para el respectivo productor o exportador puedan ser incluidas en el volumen de las importaciones objeto de dumping que se tiene en cuenta para determinar la existencia de daño. En nuestra opinión, las consecuencias de una determinación de que no existe dumping jurídicamente justiciable han de ser tenidas en cuenta en el análisis de la existencia de daño.

7.628 Además, en nuestra opinión, la admisibilidad de tratar las importaciones para las que se ha calculado un margen *de minimis* como importaciones objeto de dumping, a los efectos del análisis de la existencia de daño, cuando no se les puede imponer derechos antidumping, no es una cuestión de hecho que deba abordarse teniendo en cuenta las circunstancias de las diferentes investigaciones. Lo que se plantea es una cuestión de interpretación de la expresión "importaciones objeto de dumping". Consideramos inadmisible una interpretación de esa expresión en el artículo 3 que permita a una autoridad investigadora incluir en el volumen de las importaciones objeto de dumping, a los efectos del análisis de la existencia de daño, las importaciones atribuibles a un productor o exportador para el que se ha calculado un margen *de minimis*. Según señalamos anteriormente, el párrafo 8 del artículo 5 exige poner fin a la investigación cuando se determine un margen *de minimis* para las importaciones procedentes de un determinado productor o exportador extranjero, y lleva por tanto a la conclusión de que no existe un dumping jurídicamente justiciable. Una interpretación coherente de la expresión "objeto de dumping" prescribe que esas importaciones sean excluidas de las "importaciones objeto de dumping" que se toman en consideración en el análisis de la existencia de daño (y, por supuesto, la relación causal). Llegamos por consiguiente a la conclusión de que las CE actuaron en forma incompatible con los párrafos 1 y 2 del artículo 3 al tratar las importaciones atribuibles a Nordlaks como importaciones objeto de dumping en su análisis de la existencia de daño.

7.629 La segunda de las alegaciones de Noruega con respecto al volumen de las importaciones objeto de dumping se refiere al trato dado a las importaciones atribuibles a productores o exportadores que no habían sido examinados individualmente al formular la determinación de existencia de dumping ("exportadores no examinados") como "importaciones objeto de dumping", a los efectos de la determinación de la existencia de daño de conformidad con el artículo 3. Noruega sostiene que la autoridad investigadora, en su determinación sobre la existencia de daño, puede tratar como importaciones objeto de dumping las importaciones procedentes de exportadores no examinados si existen pruebas que justifiquen la extrapolación de los productores examinados a todas las importaciones, pero afirma que los hechos de la presente investigación impiden tratarlas de ese modo. El argumento de Noruega se fundamenta en que las empresas que la autoridad investigadora seleccionó a fin de examinarlas individualmente para determinar la existencia de dumping eran exclusivamente productores noruegos que también exportaban ("productores exportadores"), mientras que muchos de los exportadores no examinados eran exclusivamente exportadores ("exportadores no productores"). Noruega aduce que las constataciones de existencia de dumping en el caso de los productores exportadores examinados no pueden servir como prueba de si las importaciones procedentes de exportadores no productores no examinados se efectuaron o no con dumping porque la actividad comercial, las estructuras de costos y la fijación de precios de esos dos grupos son diferentes. Las CE, por su parte, argumentan que la extrapolación de las constataciones de existencia de dumping de los productores examinados a todas las importaciones era adecuada en ese caso.

[769] Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 352.

[770] Respuesta de las CE a la pregunta 34 formulada por el Grupo Especial.

Las CE afirman que se constató que todos los productores examinados incurrían en dumping, constatación que abarcaba el 30 por ciento de las importaciones totales procedentes de Noruega, y sostienen que este hecho, por sí solo, basta para efectuar la extrapolación a todas las importaciones. Además, las CE afirman que otras pruebas respaldaban la conclusión de que las importaciones procedentes de exportadores no examinados eran objeto de dumping, entre ellas el hecho de que, de conformidad con el párrafo 8 del artículo 6, todas las importaciones de empresas que no cooperan se consideran objeto de dumping. Las CE señalan en concreto su Prueba documental 10 que, según aducen, indica que los niveles de precios de los productores examinados eran muy similares a los de los productores no examinados.[771]

7.630 El argumento de Noruega a este respecto se basa en los mismos hechos que su alegación de error en la decisión de las CE de incluir en el examen limitado únicamente a productores exportadores, y no a exportadores que no producían también salmón. Hemos constatado en otra parte de nuestro informe que las CE no incurrieron en error a ese respecto y que, en consecuencia, la selección de las empresas no era incompatible, por esa razón, con el párrafo 10 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping.[772] En nuestra opinión, el hecho de que varios de los productores no examinados fueran exportadores no productores no merma la pertinencia de las constataciones de dumping relativas a los productores examinados como prueba de que las importaciones procedentes de productores no examinados son objeto de dumping a los efectos del análisis de la existencia de daño.[773] La finalidad del examen limitado en una investigación antidumping es que la autoridad investigadora pueda inferir conclusiones sobre la existencia de dumping para todos los productores y exportadores extranjeros tomando como base un examen detallado de menos de la totalidad de ellos. En nuestra opinión, si la selección con miras al examen limitado se lleva a cabo de manera compatible con el Acuerdo Antidumping, la autoridad investigadora puede tratar las constataciones de existencia de dumping formuladas con respecto a ese grupo de empresas como prueba de que todas las empresas no examinadas han incurrido en dumping, prescindiendo de las posibles diferencias entre todas o algunas o de ellas y las empresas examinadas. Proceder de otro modo limitaría la utilidad del párrafo 10 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping, ya que obligaría a la autoridad investigadora a recoger y examinar información relativa a los productores no examinados, lo que no haría en caso contrario al haber optado por un examen limitado, para poder pronunciarse sobre posibles diferencias individuales entre los productores examinados y los exportadores no examinados. En nuestra opinión, no es obligatorio considerar hechos específicamente relativos a las distintas operaciones de los exportadores no examinados a fin de decidir en qué medida se puede recurrir a las constataciones relativas a los productores examinados para inferir conclusiones en cuanto a si las importaciones atribuibles a los exportadores no examinados son objeto de dumping. Además, en nuestra opinión no sería lógico aceptar el principio de que las conclusiones acerca de la existencia de dumping pueden basarse en las empresas examinadas a los efectos de la imposición de derechos antidumping a las empresas no examinadas, y no aceptar que esas mismas conclusiones acerca de la existencia de

[771] Noruega controvierte la idoneidad de esta Prueba documental (Primera declaración oral de Noruega, párrafo 111), al afirmar que contiene información que las CE no pueden demostrar que estuviera en poder de la autoridad investigadora; no se dio a conocer de conformidad con el párrafo 4 del artículo 6; no fue facilitada de conformidad con el párrafo 9 del artículo 6; no fue identificada ni mencionada en las determinaciones publicadas; y respalda explicaciones a posteriori inadmisibles de la determinación de las CE. Nos ocuparemos de estas objeciones por separado, en la sección J.4 de este capítulo, *infra*.

[772] Véase el párrafo 7.181.

[773] En realidad, en un caso como el presente, en el que los exportadores no examinados obtienen los productos que exportan de productores para los que se ha determinado la existencia de dumping, puesto que no los producen por sí mismos, no vemos qué razón impide que esas determinaciones de existencia de dumping sean prueba concluyente de dumping por los exportadores no productores. *Véase* la nota 339.

dumping, en esa misma investigación, pueden servir como prueba de que las importaciones atribuibles a los exportadores no examinados son objeto de dumping.

7.631 El Órgano de Apelación abordó en *CE - Ropa de cama* la cuestión de cómo tratar las importaciones atribuibles a los productores no examinados. Al aplicar las decisiones del Grupo Especial inicial y del Órgano de Apelación en esa diferencia, las CE reexaminaron las determinaciones de existencia de dumping relativas a los productores examinados y comprobaron que tres de los cinco habían incurrido en dumping, y dos no lo habían hecho. Los productores que, según se comprobó, no habían incurrido en dumping representaban el 53 por ciento de las importaciones totales de los cinco productores examinados. En su análisis sobre la existencia de daño en relación con la aplicación de las decisiones, las CE excluyeron del volumen de las importaciones objeto de dumping las importaciones atribuibles a los dos productores que no habían incurrido en dumping, pero incluyeron todas las importaciones atribuibles a productores que no figuraban en el grupo seleccionado para llevar a cabo el examen limitado. El Grupo Especial llegó a la conclusión de que eso era admisible.[774]

7.632 El Órgano de Apelación revocó esa resolución, señalando que no había ningún método específico para determinar el volumen de las importaciones objeto de dumping, pero dijo que cualquier método de esa índole debería basarse en pruebas positivas y en un examen objetivo de las pruebas pertinentes. El Órgano de Apelación llegó a la conclusión de que el hecho de haberse constatado que habían incurrido en dumping productores que representaban el 47 por ciento de las importaciones totales atribuibles a los productores examinados no era una base suficiente para justificar que las importaciones procedentes de productores-exportadores no examinados fueran tratadas como importaciones objeto de dumping a los efectos del análisis sobre la existencia de daño. El Órgano de Apelación determinó que un examen objetivo de esas pruebas, por sí solo, no podía llevar a la conclusión de que las importaciones procedentes de los productores no examinados eran objeto de dumping[775] y decidió que debe haber otras pruebas que justifiquen que las importaciones procedentes de productores no examinados sean tratadas como importaciones objeto de dumping a los efectos de la investigación sobre la existencia de daño.[776] Si bien era evidente que no se exigía un cálculo de los márgenes de dumping para cada productor-exportador, puesto que el párrafo 10 del artículo 6 permite llevar a cabo un examen limitado, el Órgano de Apelación consideró que, para determinar si las importaciones procedentes de los productores no examinados eran importaciones objeto de dumping, podían utilizarse otras pruebas.[777]

7.633 La decisión del Órgano de Apelación a este respecto nos desconcierta. Su informe indica que la autoridad investigadora puede considerar "tipos distintos y adicionales de pruebas" para determinar si las importaciones procedentes de los productores no examinados son objeto de dumping a los efectos del análisis sobre la existencia de daño. En este sentido, el informe del Órgano de Apelación se refiere a pruebas "como las declaraciones de testigos y a distintos tipos de pruebas documentales sobre aspectos fundamentales del mercado, las condiciones de competencia, las características de

[774] Informe del Grupo Especial, *CE - Ropa de cama (párrafo 5 del artículo 21 - India)*, párrafo 6.144.

[775] Informe del Órgano de Apelación, *CE - Ropa de cama (párrafo 5 del artículo 21 - India)*, párrafo 132.

[776] *Ibid.*, párrafo 124. En ese caso, las CE no habían aportado más pruebas, con respecto a la cuestión del dumping efectuado por los exportadores no examinados, que la determinación relativa a los productores incluidos en la muestra, por lo que el Órgano de Apelación no pasó a examinar si había una base suficiente para tratar como importaciones objeto de dumping las importaciones procedentes de los productores no examinados.

[777] Informe del Órgano de Apelación, *CE - Ropa de cama (párrafo 5 del artículo 21 - India)*, párrafo 129 y nota 162.

producción, y los datos estadísticos relacionados con el volumen, los precios y los efectos de las importaciones" que pueden formar parte de las pruebas que una autoridad investigadora puede tener en cuenta para "determinar, sobre la base de un 'examen objetivo', si las importaciones procedentes de productores no examinados son o no objeto de dumping".[778] Sin embargo, el párrafo 1 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping aclara que "se considerará que un producto es objeto de dumping" únicamente cuando su precio de exportación sea menor que su valor normal, y establece normas detalladas para realizar ese cálculo. El Órgano de Apelación ha constatado, en relación con los exámenes por extinción, que es inadmisible una determinación de probabilidad de dumping basada en un margen de dumping en cuyo cálculo se haya utilizado una metodología incompatible con el artículo 2 del Acuerdo Antidumping.[779] Así pues, no nos resulta claro cómo esas "otras pruebas" pueden proporcionar una base jurídicamente válida para llegar a la conclusión de que las importaciones atribuibles a productores no examinados son objeto de dumping. En nuestra opinión, el hecho de que las importaciones procedentes de productores no examinados estén reconocidas en el Acuerdo Antidumping como importaciones objeto de dumping a los efectos de la imposición de derechos antidumping, y de que esos derechos puedan ser percibidos en cantidades limitadas mediante cálculos realizados de conformidad con el artículo 2 del Acuerdo Antidumping, establece una base jurídicamente válida para tratar esas importaciones como importaciones objeto de dumping a los efectos del análisis sobre la existencia de daño.

7.634 Además, aunque en *CE - Ropa de cama* el Órgano de Apelación determinó que, en caso de que se constate que no todos los productores examinados han incurrido en dumping, la autoridad investigadora debe considerar otras pruebas para decidir en qué medida se pueden tratar como importaciones objeto de dumping, a los efectos del análisis sobre la existencia de daño, las importaciones procedentes de productores no examinados, no vemos por qué debe ser cierto también lo contrario. Es decir, no vemos por qué, si se constata que todos los productores examinados han incurrido en dumping, la autoridad investigadora debería estar obligada a considerar "otras pruebas" que pudieran indicar que las importaciones procedentes de algunos de los productores no examinados **no son** objeto de dumping. Esto también mermaría la utilidad del párrafo 10 del artículo 6, ya que exigiría que la autoridad investigadora considerara pruebas relativas a empresas no incluidas en el examen limitado. En nuestra opinión, la constatación de que todas las importaciones atribuibles a los productores examinados son objeto de dumping puede considerarse una prueba de que todas las importaciones atribuibles a los productores no examinados son objeto de dumping a los efectos del análisis sobre la existencia de daño, sin necesidad de un nuevo examen de la naturaleza de las operaciones de los productores examinados y no examinados.[780] En el presente caso las CE incurrieron ciertamente en error al concluir que todos los productores examinados practicaban el dumping, puesto que más arriba hemos constatado que incurrieron en error al tratar las importaciones procedentes de Nordlaks como "importaciones objeto de dumping". También hemos constatado que las CE incurrieron en error al determinar las empresas que habían de ser incluidas en el grupo examinado. Así pues, no se ha constatado que todos los productores examinados incluidos en la muestra habían practicado el dumping, y las CE incurrieron en error en la medida en que realizaron una extrapolación a todas las importaciones basándose en la conclusión de que todas las importaciones atribuibles a los productores examinados eran objeto de dumping.

---

[778] *Ibid.*

[779] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión*, párrafo 130.

[780] Además, la constatación de que todos los productores-exportadores incluidos en la muestra efectúen dumping es una prueba convincente de dumping de los exportadores no productores no examinados, que presumiblemente exportan productos producidos por las empresas incluidas en la muestra de las que se ha constatado que incurren en dumping.

7.635 Por último, tomamos nota del argumento de las CE de que había otras pruebas que se utilizaron para determinar el trato como importaciones objeto de dumping de las importaciones atribuibles a los exportadores no examinados. Sin embargo, no podemos discernir en el Reglamento Provisional ni en el Definitivo ningún elemento que respalde el argumento de las CE de que en ese momento se consideraron otras pruebas, o de que se realizó un análisis para determinar si las importaciones atribuibles a los exportadores no examinados eran objeto de dumping. No hay ninguna referencia a la consideración de otras pruebas ni análisis alguno de si las importaciones de los productores no examinados debían ser tratadas como importaciones objeto de dumping. El párrafo 40 del Reglamento Provisional, citado por las CE a este respecto, se refiere al cálculo del margen de dumping que había de aplicarse a las "empresas que no cooperaron".[781] Sin embargo, el mero hecho de calcular el margen de dumping que había de aplicarse a las importaciones procedentes de esas empresas no demuestra, en nuestra opinión, que la autoridad investigadora haya considerado, basándose en ese cálculo, si las importaciones atribuibles a esas empresas eran objeto de dumping a los efectos del análisis sobre la existencia de daño. Las CE se refieren también, a este respecto, a su Prueba documental 10. Sin embargo, nada indica que esa información haya sido examinada por la autoridad investigadora para justificar la conclusión de que todas las importaciones procedentes de exportadores no examinados eran objeto de dumping, a los efectos de la determinación sobre la existencia de daño, y no la hemos tenido en cuenta en nuestro análisis.[782]

7.636 Por consiguiente, llegamos a la conclusión de que las CE incurrieron en error al tratar como importaciones objeto de dumping las importaciones atribuibles a una empresa para la que se había calculado un margen *de minimis*, y también incurrieron en error al tratar como importaciones objeto de dumping todas las importaciones procedentes de productores y exportadores no examinados, en el contexto de su determinación sobre la existencia de daño. El resultado de ello fue que las CE actuaron en forma incompatible con los párrafos 1 y 2 del artículo 3 al considerar el volumen de las importaciones objeto de dumping. No consideramos necesario abordar la alegación consiguiente de Noruega relativa a la infracción del párrafo 5 del artículo 3, que se basa en las mismas consideraciones ya examinadas. Una constatación de infracción del párrafo 5 del artículo 3 no añadiría nada a la resolución de la presente diferencia, ni ayudaría en una posible aplicación de sus resoluciones, lo que justifica la aplicación del criterio de economía procesal a este respecto.

b) Subvaloración de precios y tendencias de los precios

7.637 Las alegaciones de Noruega con respecto al examen de la subvaloración de precios realizado por las CE se basan en los párrafos 1, 2 y 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping. Dado que el párrafo 2 del artículo 3 ocupa un lugar central en el argumento de Noruega, empezamos por examinar el texto de esta disposición, que en su parte pertinente dice así:

> "En lo tocante al efecto de las importaciones objeto de dumping sobre los precios, la autoridad investigadora tendrá en cuenta si ha habido una significativa subvaloración de precios de las importaciones objeto de dumping en comparación con el precio de un producto similar del Miembro importador, o bien si el efecto de tales importaciones es hacer bajar de otro modo los precios en medida significativa o impedir en medida significativa la subida que en otro caso se hubiera producido. Ninguno de estos factores aisladamente ni varios de ellos juntos bastarán necesariamente para obtener una orientación decisiva."

[781] Definidas como "exportadores de Noruega que no cooperaron o que no se dieron a conocer" a la autoridad investigadora: Reglamento Provisional, párrafo 40.

[782] Señalamos que, en otras partes de nuestro informe, nos hemos abstenido de excluir la Prueba documental 10 presentada por las CE del examen en la presente diferencia. Véase el párrafo 7.848.

7.638 Está claro que el texto del párrafo 2 del artículo 3 no ofrece ninguna orientación metodológica sobre cómo debe "tener en cuenta" la autoridad investigadora si ha habido una significativa subvaloración de precios. También está claro que, si bien se debe tener en cuenta la cuestión de la significativa subvaloración de precios, no es necesaria su constatación para constatar que las importaciones objeto de dumping han tenido un efecto en los precios. En nuestra opinión, es posible demostrar una subvaloración de precios comparando los precios del producto similar de la rama de producción nacional con los precios de las importaciones objeto de dumping, como hicieron las CE en este caso. Cuando los precios de los productos importados son más bajos que los precios en el mercado interno, nos parece evidente, como cuestión de hecho, que existe una subvaloración de precios. La **importancia** de tal subvaloración de precios dependería, en nuestra opinión, de la magnitud de esa diferencia de precios, teniendo presente la demás información pertinente sobre la competencia en el mercado interno entre los productos importados y los nacionales, la naturaleza del producto y otros factores. Este es el contexto en el que puede ser pertinente la cuestión de un sobreprecio.

7.639 Cuando, como en el presente caso, la autoridad investigadora ha constatado que el producto nacional se beneficia de un sobreprecio con respecto a las importaciones, consideramos que una autoridad investigadora objetiva no puede llegar a la conclusión de que existe una subvaloración de precios **significativa** sin algún examen de ese sobreprecio. Las CE sugieren que, al haber hecho referencia al sobreprecio en la comunicación de las conclusiones generales, "podría haber considerado y examinado efectivamente el efecto del sobreprecio y, tras haber constatado que no era un factor que pudiera influir en su análisis de la subvaloración de precios, no lo mencionó en el Reglamento Definitivo".[783] Las CE explican seguidamente por qué, en su opinión, la existencia de un sobreprecio carece de importancia para el análisis de la subvaloración de precios y sólo puede ser tenida en cuenta cuando se examina el margen de daño, como pretenden haber hecho en el presente caso.

7.640 Aun suponiendo que las CE estén en lo cierto al considerar que el sobreprecio carece de importancia, no encontramos en la comunicación de las conclusiones generales ni en el Reglamento Definitivo ningún elemento que indique que la autoridad investigadora consideró efectivamente si el sobreprecio era un factor que pudiera influir en el análisis de la subvaloración de precios, y mucho menos que haya constatado que no lo era. La comunicación de las conclusiones generales indica que el sobreprecio es de "hasta un máximo del 12 por ciento" y llega a la conclusión de que se debería tener en cuenta al establecer el margen de daño.[784] No existe ningún otro análisis de la autoridad investigadora acerca del sobreprecio, y las CE no han presentado al Grupo Especial nada que indique que la autoridad investigadora consideró la importancia del sobreprecio y llegó a la conclusión de que no podía influir en el análisis de la subvaloración de precios. El mero hecho de que el sobreprecio se tuviera en cuenta al calcular el margen de daño no demuestra que se lo haya examinado y considerado carente de importancia para la evaluación de la subvaloración de precios. Consideramos que, tras haber determinado la existencia de un sobreprecio del producto nacional con respecto a las importaciones, una autoridad investigadora imparcial y objetiva no podía concluir, sin más explicaciones, que ese sobreprecio no influía en la cuestión de si existía o no una significativa subvaloración de precios. Por consiguiente, la constatación por la autoridad investigadora de una significativa subvaloración de precios no es compatible con las prescripciones de los párrafos 1 y 2 del artículo 3.

7.641 Nuestra valoración de los argumentos de Noruega acerca de la idoneidad y objetividad del examen de las tendencias de los precios realizado por las CE se rige por consideraciones similares. También en este caso, teniendo presente la falta de orientación en el Acuerdo Antidumping sobre los

[783] Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 358.

[784] Noruega - Prueba documental 67, párrafo 122.

criterios o la metodología aplicables a la evaluación de las tendencias de los precios, no existe fundamento para concluir que la evaluación de las tendencias de los precios en euros es por sí sola incompatible con los párrafos 1 y 4 del artículo 3. Como sucede con la subvaloración de precios, las tendencias de los precios, ya se calculen en euros o en libras, no son decisivas de por sí. Son importantes, en cambio, para evaluar la situación de una rama de producción nacional, así como para la cuestión de la relación causal.

7.642 No nos convence el argumento de Noruega de que la autoridad investigadora está obligada a examinar las tendencias de los precios en la "moneda de funcionamiento" de la rama de producción nacional, la cual, según alega, es en este caso la libra esterlina. Las ramas de producción comunitarias pueden actuar en una o más de las monedas que circulan en las CE. No encontramos en el Acuerdo Antidumping ninguna base para llegar a la conclusión de que la autoridad investigadora debe determinar cuál es la "moneda de funcionamiento" para cada uno de los productores de la rama de producción nacional, y examinar en esa moneda todos los aspectos del análisis sobre la existencia de daño. Aunque esto podría ser posible en un determinado caso, si todos los productores nacionales utilizaran la misma moneda, tal posibilidad no justifica la conclusión de que es necesario ese análisis. Como hemos observado en otra parte de nuestras constataciones, la evaluación del daño causado a la rama de producción nacional no se basa en un examen por separado de cada miembro de esa rama de producción. En consecuencia, nos parece razonable que la autoridad investigadora seleccione una única moneda para llevar a cabo su análisis. Siempre que ese análisis sea imparcial y objetivo y se base en pruebas positivas, no vemos ninguna razón para desautorizarlo. En el presente caso, la autoridad investigadora consideró toda la información pertinente en euros, y por tanto de manera coherente.

7.643 No estamos dispuestos a admitir la conclusión de que la prescripción de considerar pruebas positivas conduce necesariamente a la conclusión de que la **única** base adecuada para analizar las tendencias de los precios es la información en la misma moneda en que las empresas de la rama de producción nacional llevan normalmente su contabilidad. No podemos concluir que esas normas metodológicas detalladas puedan extraerse, o estuvieran destinadas a extraerse, de las prescripciones generales del párrafo 1 del artículo 3 y de los factores pertinentes que se abordan en los párrafos 2 y 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping.

7.644 Sin embargo, consideramos efectivamente que, cualesquiera que sean las determinaciones que formule y la información que utilice para formularlas, la autoridad investigadora debe efectuar un examen detenido y explicar debidamente sus conclusiones. Noruega aduce que, en el presente caso, el examen de las tendencias de los precios en euros ocultaba la situación real de la rama de producción nacional[785], y que este argumento fue expuesto a la autoridad investigadora durante la investigación.[786] No encontramos ninguna indicación de que la autoridad investigadora considerase siquiera la posibilidad de que las tendencias de los precios en euros no dieran una imagen apropiada y exacta de la situación de la rama de producción nacional. Especialmente cuando las partes interesadas han señalado una cuestión como ésta a la autoridad investigadora, el hecho de que no se haya abordado en modo alguno nos impide llegar a la conclusión de que la determinación formulada con respecto a las tendencias de los precios fue una determinación a la que podría haber llegado una autoridad investigadora imparcial y objetiva.

[785] Es igualmente posible que la conversión de todos los datos pertinentes, incluidos los precios de importación, en libras esterlinas, pudiera ocultar la situación real de la rama de producción nacional.

[786] Primera comunicación escrita de Noruega, párrafo 567; Prueba documental 49 presentada por Noruega.

7.645 Por consiguiente, aunque no consideremos que la autoridad investigadora está obligada a elegir una moneda con preferencia a otra al realizar su examen de la información de que dispone, sí tiene la obligación de explicar la pertinencia de la información para las determinaciones formuladas. Especialmente cuando, como en el presente caso, las partes han argumentado que la moneda utilizada en el análisis puede marcar una diferencia en éste, parece imprescindible que la autoridad investigadora considere y resuelva la cuestión antes de formular constataciones fácticas basadas en la información que tiene ante sí. Así pues, el hecho de que la autoridad investigadora ni siquiera haya abordado los argumentos de las partes, ni haya resuelto respecto de ellos, nos impide llegar a la conclusión de que su constatación acerca del descenso de los precios es compatible con lo prescrito en los párrafos 1 y 4 del artículo 3.

7.646 En consecuencia, llegamos a la conclusión de que el examen del volumen de las importaciones objeto de dumping y de la subvaloración de precios realizado por las CE no fue compatible con los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping, y que su examen de las tendencias de los precios no fue compatible con los párrafos 1, 2 y 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping. Al no haber explicaciones adecuadas de las conclusiones acerca de estos factores, basadas en la información que la autoridad investigadora tenía ante sí en ese momento y a la que recurrió para constatar la existencia de daño, llegamos a la conclusión de que ésta no fue una constatación que podría haber formulado una autoridad investigadora razonable basándose en los hechos y argumentos que tenía ante sí. No consideramos necesario abordar las alegaciones consiguientes de Noruega sobre la infracción del párrafo 5 del artículo 3, que se basan en las mismas consideraciones ya examinadas. Una constatación de infracción del párrafo 5 del artículo 3 no añadiría nada a la resolución de la presente diferencia, ni ayudaría en una posible aplicación de sus resoluciones, lo que justifica la aplicación del criterio de economía procesal a este respecto.

H. SUPUESTA INCOMPATIBILIDAD CON EL RÉGIMEN DE LA OMC DE LA DETERMINACIÓN DE LAS CE SOBRE LA RELACIÓN CAUSAL

1. Argumentos de las partes

a) Noruega

7.647 Noruega alega que, en su determinación sobre la relación causal, las CE infringieron los párrafos 1 y 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping al no asegurar que no se atribuyera indebidamente a las importaciones objeto de dumping el daño causado por otros dos factores de que se tenía conocimiento: 1) el aumento de los costos de producción de los productores de las CE; y 2) los aumentos bruscos de las importaciones procedentes del Canadá y los Estados Unidos. Noruega afirma que el párrafo 5 del artículo 3 obliga a la autoridad investigadora a establecer que existe una relación de causalidad "auténtica y sustancial" entre las importaciones objeto de dumping y el daño a la rama de producción nacional[787] y que, al determinar la existencia de esa relación, el párrafo 5 del artículo 3 obliga a la autoridad investigadora a no atribuir a las importaciones objeto de dumping daños causados en realidad por otros factores.

7.648 Por lo que respecta al aumento de los costos de producción, Noruega aduce que las CE no abordaron el argumento de que los productores de las CE no redujeron sus costos de producción, y que esos costos fueron causa del daño a la rama de producción comunitaria. Noruega sostiene que las CE no examinaron debidamente la evolución de los costos de producción de la rama de

[787] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda VI (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)*, párrafo 132; véase también el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medidas de salvaguardia definitivas impuestas a las importaciones de gluten de trigo procedentes de las Comunidades Europeas* ("*Estados Unidos - Gluten de trigo*"), WT/DS166/AB/R, adoptado el 19 de enero de 2001, párrafo 69.

producción comunitaria y que su análisis, al examinar las tendencias de los precios en euros y no en libras esterlinas, que eran la moneda pertinente para los productores incluidos en la muestra, ocultó el hecho de que los costos de la rama de producción comunitaria habían aumentado de manera significativa durante el período examinado. Noruega sostiene que, como los precios unitarios de venta en libras esterlinas permanecieron constantes, mientras que el volumen de las ventas aumentó en un 7 por ciento, los ingresos de los productores incluidos en la muestra debieron aumentar durante el período objeto de examen. Sin embargo, durante ese mismo período la rentabilidad de los productores de las CE, que era positiva, pasó a ser negativa. En opinión de Noruega, esto parece indicar que las pérdidas sufridas por la rama de producción de las CE fueron causadas por un aumento de los costos de producción, que le hizo perder sus mayores ingresos. Noruega afirma que este aumento de los costos fue atribuible, al menos en parte, a los esfuerzos de tres de los cinco productores incluidos en la muestra para iniciar un proceso de transición a procedimientos ecológicos de cría. Noruega afirma que, si los costos de la rama de producción de las CE no hubieran aumentado de manera significativa durante el período examinado, dicha rama de producción habría seguido obteniendo beneficios en libras esterlinas. También afirma que las CE ni siquiera reconocieron que las pruebas indicaban que los costos de sus productores habían aumentado considerablemente, no evaluaron los efectos perjudiciales de esa evolución y no "separaron y distinguieron" esos efectos perjudiciales de los imputables a las importaciones objeto de dumping.

7.649 Por lo que respecta al aumento de las importaciones procedentes de los Estados Unidos y el Canadá, Noruega señala que, durante el período investigado, la participación en el mercado de la rama de producción de las CE disminuyó del 2,98 al 2,77 por ciento, mientras que las importaciones procedentes de todos los países con exclusión de Noruega aumentaron del 15,5 al 19,4 por ciento.[788] La participación en el mercado de las importaciones procedentes del Canadá y los Estados Unidos, conjuntamente, pasó del 1,0 al 5,1 por ciento, superando la participación en el mercado de la rama de producción comunitaria. En cuanto al volumen, Noruega señala que las importaciones procedentes del Canadá y los Estados Unidos ascendieron a 31.564 toneladas durante el período investigado, cifra significativamente superior a la producción comunitaria, de 22.000 toneladas.[789] Por último, Noruega señala que los precios de los productos importados del Canadá fueron más bajos que los de las CE en un 36 por ciento, y los procedentes de los Estados Unidos lo fueron en un 39 por ciento. Por consiguiente, Noruega sostiene que las importaciones de salmón procedentes del Canadá y los Estados Unidos eran capaces de causar un daño importante a la rama de producción comunitaria. Noruega aduce que las CE negaron importancia a esta información, y en concreto al aumento del 560 por ciento de las importaciones procedentes del Canadá y los Estados Unidos, alegando que esas importaciones consistían principalmente en salmón salvaje que, según las CE, no competía con el salmón de piscifactoría. Noruega sostiene que las CE no presentan ningún hecho en respaldo de esas conclusiones. Además, las estadísticas de importación de las CE no diferencian el salmón de piscifactoría del salmón salvaje.[790] Por consiguiente, Noruega aduce que no existía ninguna base para que las CE llegaran a la conclusión de que el incremento de las importaciones consistía en salmón salvaje. Además, Noruega afirma que las pruebas que obran en el expediente contradicen la conclusión de las CE de que el salmón de piscifactoría no compite con el salmón salvaje. En consecuencia, Noruega sostiene que las CE incurrieron en error al desechar las importaciones procedentes del Canadá y los Estados Unidos como "otros factores" causantes de daño a la rama de producción comunitaria.

[788] Reglamento Provisional, considerando 94 (cuadro 11).

[789] Reglamento Definitivo, párrafo 38.

[790] Reglamento Provisional, considerando 96.

b) Comunidades Europeas

7.650 Por lo que respecta a las alegaciones formuladas por Noruega al amparo del párrafo 5 del artículo 3, las CE señalan que el Acuerdo Antidumping no se ocupa de la forma en que la autoridad investigadora debe evaluar y "separar y distinguir" los efectos perjudiciales de las importaciones objeto de dumping y otros factores. Las CE citan a este respecto la decisión del Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*:

> "Ponemos de relieve que en el Acuerdo Antidumping no se prescriben los métodos y enfoques determinados que opten por utilizar los Miembros de la OMC para llevar a cabo el proceso de separación y distinción de los efectos perjudiciales de las importaciones objeto de dumping y los efectos perjudiciales causados por otros factores causales de que se tenga conocimiento. Lo que estipula el Acuerdo es simplemente que las obligaciones prescritas en el párrafo 5 del artículo 3 se respeten al efectuar una determinación sobre la existencia de daño."[791]

Las CE afirman que lo que cuenta en el presente caso es si las CE hicieron o no una evaluación adecuada de los hechos específicos. Las CE señalan que examinaron al menos siete factores de los que se tenía conocimiento, además del volumen de las importaciones objeto de dumping y de su efecto en la situación de la rama de producción de las CE, y que Noruega únicamente impugna su evaluación de dos de ellos.

7.651 Las CE dicen que tuvieron en cuenta y abordaron la cuestión de los costos de los productores de las CE, y remiten al párrafo 108 de su Reglamento Provisional. Las CE sostienen que examinaron los costos de producción de los productores tanto noruegos como de las CE y constataron que los productores de Noruega gozaban de ventajas en relación con determinados costos y los productores de las CE gozaban de ventajas en relación con otros, pero que no había diferencias significativas y unos y otros sufrían pérdidas. En consecuencia, las CE afirman que examinaron debidamente si los costos de la rama de producción de las CE eran otro factor que causaba daño. Además, las CE aducen que Noruega no ha demostrado *prima facie* que los costos de la rama de producción comunitaria aumentaron contribuyendo al daño. Las CE señalan que Noruega hace referencia a un aumento del 14,9 por ciento, pero que esa cifra ha sido calculada en libras esterlinas y no en euros, que fue la base utilizada por las CE: el aumento de los costos de producción en euros fue sólo del 5,2 por ciento. Las CE observan que el argumento de Noruega es de carácter hipotético, porque afirma que si no hubieran aumentado los costos de la rama de producción de las CE, ésta habría continuado obteniendo beneficios.[792] Las CE señalan que Noruega no ha dado ninguna razón para sugerir que los costos de producción no habrían debido aumentar y, al no haber un argumento en ese sentido, los hechos demuestran que los costos de los productores de las CE aumentaron realmente y los beneficios se convirtieron en pérdidas. Las CE señalan también que no constataron diferencias significativas entre los costos de la rama de producción de las CE y los de los productores noruegos. En consecuencia, las CE sostienen que Noruega no ha acreditado que las CE no examinaron adecuadamente la evolución de los costos de la rama de producción de las CE, ni tampoco ha acreditado que esa evolución perjudicó, o pudo haber perjudicado, a la rama de producción comunitaria.

7.652 Las CE afirman que el argumento de Noruega relativo al examen de las importaciones procedentes de los Estados Unidos y el Canadá se basa en una interpretación según la cual el párrafo 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping obliga a citar las pruebas en que se sustenta cada constatación fáctica, y el hecho de no hacerlo da lugar a que cualquier evaluación de esos hechos constituya una

[791] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafo 224.

[792] Primera comunicación escrita de Noruega, párrafo 586.

infracción de esa norma. Las CE afirman que una interpretación tan extrema del párrafo 5 del artículo 3 carece de fundamento. Aducen que las consideraciones que hizo el Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Madera blanda VI (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)*[793] y de las que se sirve Noruega se refieren al análisis de pruebas contradictorias, mientras que en el presente asunto la autoridad investigadora de las CE no se vio en ese caso. Al no haber ninguna prescripción jurídica de explicar cada constatación fáctica, las CE sostienen que la alegación de Noruega debe ser desestimada.

7.653 Las CE aducen además que Noruega no demostró *prima facie* que las determinaciones de las CE fueran incorrectas. Las CE dicen, en primer lugar, que en el curso de las impugnaciones de la medida por vía judicial descubrieron en el Reglamento Provisional lo que denominan un "error técnico" relativo al volumen de las importaciones de salmón procedentes de los Estados Unidos y el Canadá, y facilitan la información corregida en su Prueba documental 15. Las CE afirman que la información corregida indica que en realidad las importaciones procedentes de los Estados Unidos disminuyeron un 15 por ciento, como también disminuyó la participación del salmón estadounidense en el mercado (del 5,2 al 4 por ciento). Las CE afirman que, si bien las importaciones procedentes del Canadá aumentaron de 2.705 toneladas a 6.940 toneladas (del 0,5 al 1,1 por ciento de la participación en el mercado), esas importaciones son insignificantes (haciendo referencia al párrafo 8 del artículo 5 del Acuerdo Antidumping). Las CE aducen, por lo tanto, que las importaciones en descenso procedentes de los Estados Unidos y el Canadá tenían una capacidad muy pequeña, prácticamente nula, de perjudicar a la rama de producción comunitaria. Las CE sostienen también que el error en los datos iniciales no afectó a la evaluación del efecto de las importaciones de salmón procedentes de los Estados Unidos y el Canadá realizada por las CE, que se basó principalmente en que la mayor parte de esas importaciones consistía en salmón salvaje, que no compite con el salmón de piscifactoría. Las CE afirman que Noruega no ha impugnado esta conclusión, sino que ataca a las CE por no haber explicado en qué pruebas se basa. Las CE señalan que Noruega no ha aportado ninguna prueba que contradiga esa conclusión y sostienen que es un hecho notorio que las importaciones de salmón procedentes de los Estados Unidos y el Canadá consisten en salmón salvaje, es decir, que ese hecho es conocido por la rama de producción y está confirmado por datos que están a disposición del público y por el propio Gobierno de Noruega. Asimismo, las CE sostienen que Noruega no ha demostrado la existencia de un error en la conclusión de que el salmón de piscifactoría y el salmón salvaje no son intercambiables.

2. Evaluación por el Grupo Especial

7.654 Como se analizó anteriormente, hemos constatado que el enfoque adoptado por las CE para definir la rama de producción nacional en el presente caso dio como resultado una investigación relativa a una rama de producción nacional que no se correspondía con la definición que figura en el párrafo 1 del artículo 4. Del mismo modo que respecto de la existencia de daño, nos parece evidente que, al examinar la cuestión de la relación causal, las CE analizaron una rama de producción que no era la que correspondía. No obstante, consideramos conveniente formular constataciones con respecto a las alegaciones de Noruega. Por consiguiente se abordarán a continuación las alegaciones relativas al examen realizado por las CE de "otros factores" causantes de daño, aunque se trate de una rama de producción nacional erróneamente definida.

7.655 Recordamos que nuestra tarea consiste en llevar a cabo un examen minucioso de la determinación de las CE para averiguar si una instancia decisoria imparcial y objetiva podría haber llegado a esas conclusiones, teniendo en cuenta los hechos que tenía ante sí la autoridad investigadora y a la luz de las explicaciones dadas.

---

[793] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda VI (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)*, párrafo 97.

7.656 En cuanto al fondo de las alegaciones de Noruega, ésta sostiene que las CE no examinaron el efecto supuestamente perjudicial que tuvieron en la rama de producción comunitaria dos "factores de que tenían conocimiento", a saber, el aumento de los costos de producción y las importaciones de salmón procedentes de los Estados Unidos y el Canadá, como posibles causas del daño a la rama de producción nacional, según prescribe el párrafo 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping, que establece lo que sigue en la parte pertinente:

> "[Las autoridades] examinarán también cualesquiera otros factores de que tengan conocimiento, distintos de las importaciones objeto de dumping, que al mismo tiempo perjudiquen a la rama de producción nacional, y los daños causados por esos otros factores no se habrán de atribuir a las importaciones objeto de dumping."

Decisiones de grupos especiales anteriores y del Órgano de Apelación han dejado claro que, si bien la autoridad investigadora está obligada a examinar los efectos de otros factores de que tenga conocimiento y que puedan estar perjudicando a la rama de producción nacional, no hay un método de análisis prescrito para llevar a cabo ese examen.[794]

7.657 Noruega aduce que la rama de producción de las CE experimentó aumentos significativos de los costos de producción por unidad, lo que explica que tuviera pérdidas a pesar del aumento del volumen de las ventas y de los precios constantes (expresados en libras esterlinas). En consecuencia, Noruega sostiene que, si no hubieran aumentado durante ese período los costos de la rama de producción, ésta habría sido rentable, por lo que el aumento de los costos fue una importante causa de daño a la rama de producción nacional. Noruega afirma que este argumento fue planteado por partes interesadas durante la investigación[795], y que las CE lo reconocieron al señalar que las partes interesadas habían sostenido que la incapacidad de la rama de producción comunitaria de reducir sus costos había contribuido al daño.[796] Sin embargo, Noruega sostiene que las CE no abordaron esta cuestión.

7.658 Las CE no niegan que los costos de la rama de producción comunitaria aumentaron[797], aunque sí niegan la magnitud de ese aumento. Noruega cifró el aumento en el 14,9 por ciento en libras esterlinas y en el 5,2 por ciento en euros.[798] Las CE no controvierten esas cifras, pero sostienen que el cálculo correcto es en euros, y que los aumentos del costo de producción calculados sobre esa base "son menos significativos".[799] Sin embargo, observamos que ni en el Reglamento Provisional ni en el Reglamento Definitivo se menciona el aumento de los costos de producción, en ninguna de las dos monedas, ni se analiza la importancia de ese aumento.

7.659 Lo que hay en los Reglamentos es un examen del efecto de la "existencia de pequeños productores en las CE (menos eficacia y mayores costes de producción)", es decir, una comparación

---

[794] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafo 178; informe del Órgano de Apelación, *CE - Accesorios de tubería*, párrafo 189; informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda IV (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)*, párrafo 154.

[795] Primera comunicación escrita de Noruega, párrafo 582.

[796] *Ibid.*, párrafo 581; Reglamento Provisional, considerando 108.

[797] Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 413 ("se ha establecido que los costos de producción aumentaron").

[798] Primera comunicación escrita de Noruega, párrafo 585, cuadro 7.

[799] Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 411.

entre los costos de los criadores de salmón noruegos y los costos de la rama de producción de las CE.[800] Sobre la base de esta comparación las CE concluyeron que, si bien los productores noruegos tenían ciertas ventajas, en cuanto a los costos, la rama de producción de las CE tenían algunas otras ventajas; que ambas sufrieron pérdidas significativas; y que, por consiguiente, el argumento de que los productores de las CE eran menos eficaces "no estaba justificado ... y que ello no podía constituir una causa" de daño.[801] En nuestra opinión, este análisis simplemente no aborda el argumento de que una de las causas de las pérdidas sufridas por la rama de producción de las CE fue el aumento de sus costos.

7.660 Las CE afirman que Noruega no ha acreditado *prima facie* su argumento de que el aumento de los costos fue causa del daño a la rama de producción de las CE y que, para hacerlo, Noruega tendría que explicar al Grupo Especial por qué considera que los costos no deberían haber aumentado como lo hicieron.[802] No estamos de acuerdo. Noruega ha demostrado que los hechos que tuvo ante sí la autoridad investigadora indicaban que los costos de la rama de producción de las CE habían aumentado, y que se había alegado ante la autoridad investigadora que ese aumento de costos causaba daño. Ni en el Reglamento Provisional ni en el Reglamento Definitivo se aborda este argumento. Las CE no han presentado ninguna información que hubiera tenido ante sí la autoridad investigadora ni ningún análisis de esta cuestión. Al no haberse examinado este argumento, las CE no han demostrado que una autoridad investigadora objetiva e imparcial podría haber llegado a la conclusión de que el aumento de los costos de producción no estaba perjudicando a la rama de producción comunitaria y que, por consiguiente, no se estaba atribuyendo a las importaciones objeto de dumping el daño causado por este factor. En estas condiciones, consideramos que Noruega ha demostrado que las CE no cumplieron lo establecido en el párrafo 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping.

7.661 En cuanto al examen de las importaciones procedentes de los Estados Unidos y el Canadá realizado por las CE, Noruega ha impugnado la Prueba documental 15 presentada por las CE, que contiene información "corregida" sobre el volumen de las importaciones procedentes de los Estados Unidos.[803] Noruega afirma que las CE han reconocido que la información es de fecha posterior a la imposición de la medida, por lo que la autoridad investigadora no la tuvo ante sí en el momento de formular su determinación. Noruega afirma también que el análisis presentado por las CE sobre la base de esta información difiere del utilizado en los Reglamentos Provisional y Definitivo, y constituye por tanto una racionalización a posteriori inadmisible. Las CE no niegan que la información incluida en esas dos pruebas documentales fue corregida **después** de la publicación del Reglamento Definitivo, pero aducen que la corrección de los datos de que se trata "no afecta al resultado de la determinación", y nos piden que lo tengamos en cuenta al formular nuestras constataciones.[804]

7.662 Nos abstendremos de considerar la información "corregida" sobre el volumen de las importaciones procedentes de los Estados Unidos que figura en la Prueba documental 15 presentada por las CE (así como la información que figura en la Prueba documental 14 presentada por las CE). El párrafo 5 ii) del artículo 17 del Acuerdo Antidumping establece que el grupo especial examinará el

[800] Reglamento Provisional, considerando 108; Reglamento Definitivo, considerando 99.

[801] *Ibid.*

[802] Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 413.

[803] Noruega ha impugnado también la Prueba documental 14 presentada por las CE, que contiene información sobre factores de daño, como la participación en el mercado, basados en los datos corregidos sobre el volumen de las importaciones procedentes de los Estados Unidos.

[804] Respuesta de las CE a la pregunta 1 formulada por el Grupo Especial, párrafo 30.

asunto que se le haya sometido "sobre la base de ... los hechos comunicados de conformidad con los procedimientos internos apropiados a las autoridades del Miembro importador". Es evidente que los hechos expuestos en las Pruebas documentales **no** habían sido comunicados a la autoridad investigadora en el momento en que formuló su determinación, y las CE no lo discuten. Es evidente, por cierto, que la autoridad investigadora citó y utilizó hechos diferentes relativos al volumen de las importaciones procedentes de los Estados Unidos, así como la información consiguiente sobre la tasa de aumento y las variaciones en la participación en el mercado. En consecuencia, no podemos tener en cuenta en nuestro análisis de la determinación de las CE la información que figura en las Pruebas documentales 14 y 15 presentadas por las CE, ya que hacerlo nos obligaría a formular nuestras propias constataciones sobre la base de nuevas pruebas. Tal cosa está claramente prohibida por la norma de examen aplicable.[805]

7.663 Noruega afirma que las CE incurrieron en error al concluir que era "improbable que las importaciones [procedentes de los Estados Unidos y del Canadá] puedan haber tenido un impacto significativo en la situación de la industria [de las CE]".[806] Noruega aduce que esta conclusión se basó en constataciones fácticas deficientes, porque no se menciona ninguna prueba que respalde las conclusiones de que la mayor parte de las importaciones de salmón procedentes de los Estados Unidos y del Canadá son de salmón salvaje y de que éste no compite con el salmón de piscifactoría. En consecuencia, Noruega sostiene que las CE no evaluaron debidamente el efecto perjudicial de esas importaciones ni se aseguraron de que el daño causado por ellas no se atribuyera a las importaciones objeto de dumping. Las CE argumentan que el párrafo 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping no exige que la autoridad investigadora cite las fuentes de sus constataciones fácticas, y que Noruega no impugna las constataciones fácticas ni aporta pruebas que las contradigan. Las CE observan que es "un hecho notorio que las importaciones de salmón procedentes de los Estados Unidos y el Canadá consisten en salmón salvaje, es decir, que ese hecho es conocido por la rama de producción y está confirmado por datos que están a disposición del público y por el propio Gobierno de Noruega".[807] Las CE sostienen que, en cualquier caso, Noruega no demostró *prima facie* que la autoridad investigadora incurrió en error al evaluar el efecto de las importaciones procedentes de los Estados Unidos y el Canadá.

7.664 Al examinar esta alegación señalamos, en primer lugar, que no discrepamos de la opinión de las CE de que la autoridad investigadora no está obligada a citar o mencionar cada una de las pruebas en que se basan sus constataciones fácticas. Sin embargo, esto no significa que las constataciones fácticas de la autoridad investigadora deban ser aceptadas por el Grupo Especial si la parte que las impugna no aporta pruebas que demuestren que son erróneas. La tarea de un grupo especial consiste en "determinar si las autoridades han establecido adecuadamente los hechos y si han realizado una evaluación imparcial y objetiva de ellos". En el presente caso, Noruega, tal como entendemos su argumento, sostiene que no fue adecuada la forma en que las CE acreditaron los "hechos" de que se trata (que la mayor parte de las importaciones de salmón procedentes del Canadá y los Estados Unidos son de salmón salvaje y que éste no compite con el salmón de piscifactoría), ya que no existe ninguna explicación ni mención de pruebas sobre cuya base pudieran acreditarse esos hechos. En estas condiciones, el Grupo Especial no puede determinar por sí mismo si las constataciones fácticas de la autoridad investigadora son o no correctas. Lo que debe hacer es examinar la información y los argumentos que tuvo ante sí la autoridad investigadora a fin de determinar si ésta formuló dichas constataciones sobre una base adecuada.

---

[805] *Véase* el párrafo 7.857.

[806] Reglamento Definitivo, considerando 86.

[807] Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 441.

7.665 No está controvertido que las estadísticas pertinentes sobre importaciones procedentes de los Estados Unidos y el Canadá no distinguen entre el salmón salvaje y el salmón de piscifactoría.[808] Las CE no han señalado ninguna información presentada a la autoridad investigadora que indique qué proporción de esas importaciones consistía en salmón salvaje, ni nada que indique que era la mayor parte. En cambio, las CE afirman que este hecho es "conocido por la rama de producción" y que lo confirma una información no especificada de carácter público que las CE no han presentado al Grupo Especial. Las CE observan también que en otra investigación distinta, en materia de salvaguardias, relativa a las importaciones de salmón, Noruega reconoció que las exportaciones de salmón procedentes de los Estados Unidos y el Canadá consisten principalmente en salmón salvaje.[809] Noruega señala que tanto los Estados Unidos como el Canadá producen a la vez salmón salvaje y de piscifactoría, y que por consiguiente las importaciones pueden perfectamente incluir también una parte de salmón de piscifactoría, lo que tampoco controvierten las CE.[810] Así pues, en nuestra opinión está claro que la proporción de las importaciones procedentes de los Estados Unidos y el Canadá que consiste en salmón salvaje constituye una cuestión de hecho que no tiene respuesta evidente.

7.666 Los Reglamentos Provisional y Definitivo mencionan la "información recogida durante la investigación" como fundamento de la conclusión de que la mayor parte de las importaciones procedentes de los Estados Unidos y el Canadá eran de salmón salvaje, pero no indican de qué información se trataba ni cómo fue examinada por la autoridad investigadora. El Grupo Especial pidió a las CE que "demostraran qué información incluida en el expediente de esta investigación" respalda tales conclusiones.[811] En su respuesta a la pregunta del Grupo Especial, las CE indican la información recogida en el otro procedimiento en materia de salvaguardias y aducen que los hechos básicos no pueden diferir de un procedimiento a otro, dado especialmente que esos procedimientos se llevaron a cabo en forma paralela y que las personas que trabajaron en la investigación antidumping no podían cancelar los conocimientos adquiridos en el asunto referente a las salvaguardias. Las CE afirman también que la autoridad investigadora se mantuvo en "estrecho contacto con los representantes de la rama de producción de salmón", que era "un hecho notorio en la rama de producción", que la autoridad investigadora "llevó a cabo una amplia investigación en Internet" y que, en cualquier caso, Noruega nunca presentó pruebas en contrario a la autoridad investigadora, que no podía "tratar una afirmación sin fundamento y de apariencia inconvincente".[812]

7.667 Aunque no resolveremos, ni podemos hacerlo, si la mayor parte de las importaciones de salmón procedentes de los Estados Unidos y el Canadá eran realmente de salmón salvaje, consideramos que la autoridad investigadora no estableció adecuadamente este hecho en el curso de la investigación. No discutimos que las personas que trabajan para la autoridad investigadora en una diferencia en materia antidumping puedan tener conocimientos e información adquiridos en fuentes distintas de la información presentada por las partes interesadas durante la investigación: el conocimiento previo de un producto, una rama de producción o un mercado, la experiencia adquirida en otras investigaciones u otros tipos de investigaciones, la información pública y los "hechos

[808] Reglamento Provisional, considerando 96; Reglamento Definitivo, considerando 84.

[809] Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 441 y nota 247.

[810] En la Prueba documental 78 presentada por Noruega se ofrece información pública relativa al volumen de la producción de salmón salvaje y de piscifactoría en los Estados Unidos y el Canadá. Sin embargo, la autoridad investigadora no tuvo ante sí esa información y por consiguiente no la tenemos en cuenta en nuestro análisis, por las mismas razones que expusimos al referirnos a las Pruebas documentales 14 y 15 presentadas por las CE.

[811] Respuesta de las CE a la pregunta 37 formulada por el Grupo Especial.

[812] *Ibid.*, párrafos 170-172.

notorios" pueden desempeñar también una función en los esfuerzos de la autoridad investigadora para establecer los hechos en una investigación determinada. Sin embargo, en el presente caso esa información no queda reflejada en ninguna parte de las determinaciones publicadas, y la información obtenida mediante esos esfuerzos no nos ha sido presentada en una forma que demuestre que estaba al alcance de la autoridad investigadora y fue examinada por ésta al establecer los hechos. Consideramos imprescindible que haya alguna indicación en la determinación publicada, o al menos cierta información sobre el asunto en los expedientes de la autoridad investigadora, que pueda ser identificada por el grupo especial que realiza el examen y sobre cuya base ese grupo especial pueda determinar cómo se establecieron los hechos, más allá de la buena fe y el arduo trabajo del personal de la autoridad investigadora que no se ponen en duda.

7.668 Las mismas consideraciones se aplican a nuestro examen de la forma en que las CE determinaron que el salmón salvaje y el salmón de piscifactoría no son intercambiables. Noruega ha señalado que la autoridad investigadora tuvo ante sí información de que había al menos cierta competencia entre los dos tipos de salmón. Las CE afirman que esta información no demuestra la existencia de error en sus conclusiones de que el salmón salvaje "prácticamente" no se vende como producto fresco, sino que se vende "principalmente" como producto envasado. Sin embargo, al no haber indicaciones sobre la información que se examinó ni explicaciones de cómo evaluó la autoridad investigadora la información pertinente, no nos es posible determinar que los hechos se establecieron adecuadamente.

7.669 Llegamos por tanto a la conclusión de que las CE no examinaron debidamente otros factores de que se tenía conocimiento, distintos de las importaciones objeto de dumping, que al mismo tiempo perjudicaban a la rama de producción nacional, ni aseguraron que los daños causados por esos otros factores no se atribuyeran a las importaciones objeto de dumping, infringiendo así las prescripciones del párrafo 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping. Al haber constatado una infracción del párrafo 5 del artículo 3 a ese respecto, consideramos que no es conveniente ni necesario examinar si esas mismas consideraciones constituyen una infracción del párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping, ya que ello no facilitaría la solución de la presente diferencia ni serviría como orientación en caso de aplicación de sus resoluciones.

I. SUPUESTA INCOMPATIBILIDAD DE LA DECISIÓN DE LAS CE DE APLICAR PRECIOS MÍNIMOS DE IMPORTACIÓN Y DERECHOS FIJOS CON EL PÁRRAFO 2 DEL ARTÍCULO VI DEL GATT Y LOS PÁRRAFOS 1, 2, 3 Y 4 DEL ARTÍCULO 9 DEL ACUERDO ANTIDUMPING

1. Supuesta incompatibilidad de la imposición de precios mínimos de importación con los párrafos 1, 2, 3 y 4 ii) del artículo 9 del Acuerdo Antidumping y el párrafo 2 del artículo VI del GATT de 1994

a) Argumentos de las partes

i) Noruega

7.670 Noruega alega que los precios mínimos de importación ("PMI") impuestos por la autoridad investigadora a partes investigadas y no investigadas fueron incompatibles con los párrafos 1, 2, 3 y 4 ii) del artículo 9 del Acuerdo Antidumping y el párrafo 2 del artículo VI del GATT de 1994. Noruega aduce que la autoridad investigadora actuó de manera incompatible con estas disposiciones porque: i) los PMI impuestos a las partes investigadas fueron superiores a sus valores normales respectivos; ii) los PMI impuestos a las partes no investigadas fueron superiores al promedio ponderado de los valores normales calculados para las partes investigadas; y iii) los PMI impuestos a las partes investigadas fueron superiores a sus respectivos márgenes de dumping.

La afirmación de que los PMI fueron superiores a los valores normales pertinentes

- Los PMI impuestos a las partes investigadas fueron incompatibles con el párrafo 2 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping y con el párrafo 2 del artículo VI del GATT de 1994

7.671 Noruega aduce que para cumplir el requisito establecido en el párrafo 2 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping de que los derechos antidumping se perciban "en la cuantía apropiada", la autoridad investigadora ha de asegurarse de que los PMI impuestos a partes investigadas individualmente no excedan de sus valores normales respectivos. Además, según Noruega, los PMI impuestos a partes investigadas individualmente no deben exceder de sus valores normales respectivos porque en caso contrario los derechos antidumping establecidos serían superiores a lo necesario para "contrarrestar o impedir el dumping" en el sentido del párrafo 2 del artículo VI del GATT de 1994. Noruega sostiene que las CE no revelaron inicialmente el cálculo de los PMI realizado por la autoridad investigadora a pesar de que se les pidió que lo hicieran, en una ocasión por Noruega durante las consultas y en otra por el Grupo Especial en su pregunta 39. Según Noruega, únicamente en su respuesta a la pregunta 130 del Grupo Especial, después de la segunda reunión sustantiva con las partes, revelaron las CE sus cálculos basados en los valores normales de los que habían informado a las partes investigadas. Por lo tanto, en sus comunicaciones al Grupo Especial Noruega presentó sus propios cálculos basados en los valores normales comunicados por las CE a las empresas investigadas durante la investigación. Basándose en estos cálculos, Noruega afirma que los PMI impuestos por la autoridad investigadora a las partes investigadas fueron superiores a sus valores normales respectivos. Por consiguiente, Noruega afirma que los PMI impuestos a las partes investigadas fueron incompatibles con el párrafo 2 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping y con el párrafo 2 del artículo VI del GATT de 1994.

7.672 Noruega recuerda que los PMI aplicados a las partes investigadas se basaron en los PMI "no perjudiciales" establecidos para seis presentaciones distintas del salmón porque la autoridad investigadora consideró que eran inferiores a los correspondientes PMI "sin dumping" calculados para cada una de las partes investigadas individualmente. Sin embargo, según Noruega, los PMI "sin dumping" utilizados a estos efectos eran superiores a los valores normales respectivos de las partes investigadas porque: i) se basaron en valores normales ajustados al nivel CIF en frontera de la Comunidad; y ii) se calcularon aplicando un tipo de cambio medio de la corona noruega y el euro vigente durante tres años, en lugar del tipo de cambio correspondiente al período objeto de investigación. A juicio de Noruega, estos supuestos errores metodológicos aumentaron los PMI "sin dumping" por encima de los valores normales adecuados, con lo cual se vició la comparación entre los PMI "no perjudiciales" y los "sin dumping".

7.673 Noruega sostiene también que el cálculo realizado por la autoridad investigadora de los PMI "sin dumping" fue erróneo porque en los casos de cinco de las seis presentaciones del salmón se basó en costos de producción calculados a partir de la aplicación de "factores de conversión del peso" y no en costos de producción reales. Noruega aduce que los costos reales de un productor para una presentación del salmón no pueden deducirse necesariamente del costo de producción del salmón en otra forma de presentación aplicando simplemente los "factores de conversión del peso" normales. Además, sostiene que la autoridad investigadora no utilizó "factores de conversión del peso" "normales", por lo que los PMI determinados finalmente fueron considerablemente superiores a los que se habrían obtenido si la autoridad investigadora hubiera utilizado "factores de conversión del peso normales". En este sentido, Noruega aduce que los PMI "sin dumping" correspondientes a estas cinco presentaciones del salmón fueron superiores a los valores normales respectivos de las partes investigadas.

7.674 Por último, en el caso de una parte investigada, Sinkaberg-Hansen, Noruega aduce que las CE reconocieron al responder a una pregunta del Grupo Especial que la determinación de existencia de dumping formulada por la autoridad investigadora no era fiable, lo que invalida los PMI fijados para esa empresa.

- Los PMI impuestos a partes no investigadas fueron incompatibles con el párrafo 4 ii) del artículo 9 del Acuerdo Antidumping y con el párrafo 2 del artículo VI del GATT de 1994

7.675 Noruega aduce que, de conformidad con el párrafo 4 ii) del artículo 9 del Acuerdo Antidumping, los PMI impuestos a las partes no investigadas no deben ser superiores al promedio ponderado de los valores normales de todas las partes investigadas. Si se sobrepasa este punto de referencia, los PMI no sólo serán incompatibles con el párrafo 4 ii) del artículo 9, sino también con el párrafo 2 del artículo VI del GATT de 1994 porque, según Noruega, darían lugar a la percepción de derechos antidumping superiores a lo necesario para "contrarrestar o impedir el dumping". Noruega afirma que basándose en sus propios cálculos, los PMI impuestos a las partes no investigadas fueron superiores al promedio ponderado de los valores normales de las partes investigadas. Por lo tanto, los PMI impuestos a las partes no investigadas fueron incompatibles con el párrafo 4 ii) del artículo 9 del Acuerdo Antidumping y con el párrafo 2 del artículo VI del GATT de 1994.

7.676 Noruega recuerda que los PMI impuestos a las partes no investigadas se basaron en los PMI "no perjudiciales" establecidos para seis presentaciones diferentes del salmón porque para cada una de ellas la autoridad investigadora consideró que eran inferiores al promedio ponderado de los PMI "sin dumping" de las partes investigadas. En la medida en que los PMI "sin dumping" calculados para las partes investigadas fueron erróneos, Noruega aduce que también fue erróneo el promedio ponderado de los PMI "sin dumping" de las partes investigadas. Además, sostiene que el promedio ponderado de los PMI "sin dumping" de las partes investigadas fue erróneo por otras dos razones: i) porque el PMI "sin dumping" calculado para Grieg se utilizó en el cálculo del promedio ponderado, y el valor normal de Grieg supuestamente se calculó sobre la base de "los hechos de que se tenga conocimiento"; y ii) porque, según la explicación dada por las CE del método seguido por la autoridad investigadora, en el cálculo del promedio ponderado se utilizó un PMI "sin dumping" determinado individualmente para Seafarm Invest, pese a que el Reglamento Definitivo pone de manifiesto que la autoridad investigadora no calculó un margen de dumping individual para esta empresa y la trató de la misma manera que a Marine Harvest.

La afirmación de que los PMI fueron superiores a los márgenes de dumping pertinentes

7.677 Noruega aduce que los párrafos 1 y 3 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping y el párrafo 2 del artículo VI del GATT de 1994 exigen que los derechos antidumping impuestos a las partes investigadas no sean superiores a sus respectivos márgenes de dumping. Cuando sucede así, los derechos antidumping establecidos no se perciben en "la cuantía apropiada" y por lo tanto también son incompatibles con el párrafo 2 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping.

7.678 Noruega sostiene que el derecho antidumping impuesto a las partes investigadas mediante los PMI impugnados puede variar con las transacciones de exportación individuales e incluso podría igualar la cuantía total del PMI ("en el supuesto teórico de que el precio de exportación sea sólo marginalmente superior a cero").[813] Como consecuencia de ello, Noruega aduce que la cuantía de los derechos antidumping que pueden percibirse mediante los PMI impuestos por la autoridad investigadora no se limita al margen de dumping de cualquiera de las partes investigadas. Noruega sostiene que las CE deberían haber adoptado un "mecanismo" para asegurarse de que los PMI

[813] Primera comunicación escrita de Noruega, párrafo 662.

aplicados no pudieran dar lugar al establecimiento de un derecho superior a la cuantía máxima del derecho *ad valorem* que podían imponer. Según Noruega, la falta de tal mecanismo supuso que la medida aplicada por las CE no podía garantizar que la cuantía de los derechos establecidos mediante los PMI, expresados como porcentaje del precio de exportación pertinente, no excediera de los márgenes de dumping determinados para las partes investigadas. Por consiguiente, Noruega alega que las CE actuaron de manera incompatible con el párrafo 2 del artículo VI del GATT de 1994 y los párrafos 1 y 3 del artículo 9, y como consecuencia, también con su párrafo 2.

ii) Comunidades Europeas

La afirmación de que los PMI fueron superiores a los valores normales pertinentes

7.679 Las CE observan que la autoridad investigadora calculó los PMI en cuestión basándose en el precio no perjudicial y no en los valores normales de las partes investigadas. Al proceder así, las CE sostienen que la autoridad investigadora evaluó y confirmó que los PMI impuestos eran inferiores a los PMI "sin dumping" de las partes investigadas. Las CE rechazan el cálculo efectuado por Noruega de los valores normales de las partes investigadas que indican que la inmensa mayoría de ellos eran inferiores a los PMI definitivos impuestos, y aducen que las cifras de Noruega son especulativas y se basan en simples hipótesis. Así pues, las CE rechazan la alegación de Noruega de que actuaron de manera incompatible con el artículo VI del GATT de 1994 y con los párrafos 2 y 4 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping.

7.680 Las CE explican que el método que aplicó la autoridad investigadora para calcular los PMI "sin dumping" de las partes investigadas correspondientes a cada presentación del salmón empezaba por la determinación del PMI "sin dumping" para una de las presentaciones, el pescado entero. La autoridad investigadora lo hizo identificando primero el costo total de producción, con inclusión de los gastos administrativos, de venta y de carácter general, correspondiente a la presentación más habitual, el salmón refrigerado sin descabezar. La autoridad investigadora aplicó seguidamente un "factor de ajuste uniforme" de 0,9 para obtener el costo de producción del pescado entero. Seguidamente sumó los costos relacionados con la expedición a la frontera de las CE, a nivel CIF, así como una cantidad en concepto de beneficios calculada al 8 por ciento del valor CIF. En el caso de las otras cinco presentaciones del salmón, la autoridad investigadora determinó el costo total de producción "aplicando los mismos ajustes uniformes" a cada presentación. Una vez determinados los costos correspondientes a cada presentación, se ajustaron añadiendo los costos de expedición al precio CIF en frontera de las CE y los beneficios.

7.681 Las CE justifican el ajuste realizado por la autoridad investigadora al nivel CIF aduciendo que era necesario para poner los valores normales al nivel que utilizan tradicionalmente las CE para cobrar los derechos, y por ende para compararlos con el PMI "no perjudicial", que se fijó al mismo nivel. Según las CE, otra posibilidad sería fijar los PMI al valor normal real y reducir el precio de factura del salmón importado por un importe equivalente a los costos de transporte y seguro. Las CE aducen que el resultado de esta posibilidad, desde el punto de vista del derecho establecido en el marco del PMI, sería el mismo que el enfoque adoptado por la autoridad investigadora. Aducen, no obstante, que aumentaría considerablemente los costos y trabas del control aduanero de las mercancías.

7.682 Los PMI "sin dumping" se calcularon inicialmente en coronas noruegas. Para compararlos con los PMI "no perjudiciales" la autoridad investigadora aplicó un tipo de cambio correspondiente a un promedio trienal. Las CE defienden la utilización de dicho tipo de cambio por la autoridad investigadora aduciendo que su aplicación se derivaba lógicamente del hecho de que los costos utilizados para calcular los valores normales se obtuvieron en parte a lo largo del mismo período de tres años.

La afirmación de que los PMI fueron superiores a los márgenes de dumping pertinentes

7.683 Las CE aducen esencialmente que el párrafo 4 ii) del artículo 9 da por supuesto que los Miembros pueden establecer derechos antidumping en forma de PMI fijados al nivel de un valor normal calculado durante una investigación antidumping. Según las CE, el texto del párrafo 4 ii) del artículo 9 no prevé un tope al derecho que puede percibirse mediante la aplicación de PMI. A este respecto, las CE sostienen que lo único que pone de manifiesto ese texto es que el derecho percibido tiene que ser equivalente a la diferencia entre el precio de exportación y el valor normal. No obstante, las CE reconocen que en ocasiones los PMI pueden dar lugar a la percepción de un derecho que excede del margen *real* de dumping correspondiente a una determinada transacción de importación. Sin embargo, las CE consideran que esto no es una anomalía porque se puede obtener el mismo resultado al aplicar un tipo más convencional de derechos antidumping prospectivos. Las CE aducen que en ambos casos el Acuerdo Antidumping prevé la posibilidad de reembolso de los derechos percibidos en exceso de los márgenes reales de dumping mediante el procedimiento de devolución establecido en el párrafo 3.2 del artículo 9.

7.684 Las CE encuentran otro apoyo para su tesis de que el párrafo 4 ii) del artículo 9 no limita la cuantía de los derechos antidumping que pueden percibirse mediante PMI en la constatación del Grupo Especial que se ocupó del asunto *Argentina - Derechos antidumping sobre los pollos.* Las CE aducen que no existen diferencias importantes entre los hechos de ese asunto y los sometidos al Grupo Especial en la presente diferencia. Así pues, aunque la cuestión del tipo de tope sugerido por Noruega no se analizó en el asunto *Argentina - Derechos antidumping sobre los pollos*, las CE sostienen que la resolución del Grupo Especial en ese asunto establecía indudablemente la legitimidad de los PMI y su compatibilidad con los requisitos del artículo 9 del Acuerdo Antidumping.

7.685 Las CE aducen también que el requisito establecido en el párrafo 3 del artículo 9 de asegurarse de que la "cuantía del derecho antidumping no exced[a] del margen de dumping establecido de conformidad con el artículo 2" no se refiere al margen de dumping determinado en la investigación inicial, sino al margen de dumping relacionado con transacciones de importación realizadas después del establecimiento de medidas, calculado a efectos del procedimiento de devolución de derechos previsto en el párrafo 3.2 del artículo 9. Según las CE, si no fuera así, el importador no podría reclamar la devolución de derechos cuando no se ha seguido exportando con dumping después del establecimiento de medidas. Así pues, las CE sostienen que no se puede constatar que los PMI impuestos a las partes investigadas son incompatibles con el párrafo 3 del artículo 9 únicamente porque, a determinados niveles de precios, dan lugar a la percepción de derechos antidumping que, cuando se expresan en términos *ad valorem*, son superiores al margen de dumping calculado en la investigación inicial. Por la misma razón, las CE aducen que no se puede constatar que los PMI son incompatibles con los requisitos respectivos del párrafo 2 del artículo VI del GATT de 1994 y el párrafo 1 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping de asegurarse de que "un derecho antidumping [...] no exceda del margen de dumping" o "de fijar la cuantía del derecho antidumping en un nivel igual o inferior a la totalidad del margen de dumping".

b) Argumentos de los terceros

i) China

7.686 China considera que los PMI impuestos por las CE fueron incompatibles con el Acuerdo Antidumping porque, con seis PMI distintos, las CE no impusieron "un único derecho antidumping" contra "un único producto" en una única investigación. Según China, sólo debe existir un único derecho aplicable a cada producto investigado contra cada exportador o productor afectado. A juicio de China, el texto de distintas disposiciones del Acuerdo Antidumping (el párrafo 1 del artículo 2, el párrafo 10 del artículo 6, los párrafos 1, 2 y 3 del artículo 9) demuestra que los redactores pretendían una relación de correspondencia rigurosa entre un producto (en singular), un margen de dumping

(en singular), un exportador o productor (en singular) y un derecho antidumping (en singular). Por lo tanto, China sostiene que una vez que la autoridad investigadora ha definido "un producto", es decir, el producto considerado, debe determinar "el margen de dumping que corresponda" a "cada exportador o productor de que se tenga conocimiento" e imponer "un derecho antidumping" a ese producto y a ese exportador o productor.

ii) Japón

7.687 El Japón no impugna el derecho de los Miembros de la OMC a fijar y percibir derechos antidumping mediante el establecimiento de valores normales prospectivos y un PMI no perjudicial, como han aplicado las CE en el caso que nos ocupa. Sin embargo, el Japón se opone a la supuesta falta de transparencia en lo que respecta al cálculo efectuado por las CE del nivel de los PMI. Además, el Japón duda de la compatibilidad del sistema de percepción de derechos aplicado por las CE con las obligaciones del artículo VI del GATT de 1994 y el Acuerdo Antidumping de no establecer derechos antidumping que excedan del margen de dumping cuya existencia se ha constatado.

7.688 El Japón considera que la falta de transparencia que resulta evidente en el cálculo de los PMI realizado por las CE es algo más que un mero problema de procedimiento. Al no existir una explicación razonada y adecuada de la determinación formulada, la conclusión de las CE según la cual los PMI no perjudiciales no excedieron del nivel de los PMI sin dumping y, por consiguiente, cumplieron la obligación que les impone el Acuerdo Antidumping, se convierte en una mera aseveración. Al no existir una explicación adecuada y razonada es imposible que el Grupo Especial haga un examen bien fundado.

7.689 El Japón observa que los párrafos 1 y 3 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping y el párrafo 2 del artículo VI del GATT de 1994 ponen en claro que la autoridad investigadora no está facultada para establecer derechos que excedan del margen de dumping cuya existencia se ha constatado. En vista de tal obligación, el Japón considera que corresponde a las autoridades demostrar, mediante una explicación razonada y adecuada, que el nivel de los derechos establecidos no excedió del nivel de ese margen. El Japón invita al Grupo Especial a que examine si se puede considerar que las CE han cumplido la obligación que les corresponde en virtud de los párrafos 1 y 3 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping y el párrafo 2 del artículo VI del GATT de 1994 al no existir un fundamento claro y objetivo para el cálculo de esos derechos.

iii) Estados Unidos

7.690 De conformidad con los párrafos 1 y 3 del artículo 9, la cuantía de cualquier derecho antidumping no puede exceder del margen de dumping. El párrafo 2 del artículo VI del GATT de 1994, interpretado conjuntamente con su párrafo 1, establece que el margen de dumping es la diferencia de precios que se produce cuando se introduce un producto en el mercado del país importador a un precio inferior a su valor normal. En el párrafo 4 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping se reconoce que los Miembros pueden utilizar un sistema de valores normales prospectivos para fijar los derechos antidumping. Suponiendo que sea exacta la descripción que hace Noruega del sistema de precios mínimos de importación ("PMI") de las CE, y sobre la base de la descripción que hacen las CE en su propia comunicación, el sistema parece funcionar de manera similar a un sistema basado en el valor normal prospectivo. En la medida en que las CE aplicaron PMI que excedieron de los valores normales debidamente establecidos, los derechos antidumping calculados sobre la base de esos PMI excederían del margen de dumping. En tal caso, esa medida sería incompatible con el párrafo 2 del artículo VI del GATT de 1994 y con los párrafos 1, 2, 3 y 4 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping.

c) Evaluación por el Grupo Especial

i) Hechos

7.691 Antes de examinar las alegaciones de Noruega, consideramos conveniente exponer brevemente los hechos pertinentes relacionados con el cálculo realizado por la autoridad investigadora de los PMI correspondientes a las partes investigadas y no investigadas.

7.692 Recordamos que, salvo en el caso de una empresa que obtuvo un margen de dumping *de minimis*, la autoridad investigadora estableció PMI con respecto a seis presentaciones diferentes del salmón al mismo nivel para todas las partes investigadas y no investigadas. Estos PMI se basaron en los PMI "no perjudiciales" calculados para las distintas presentaciones del salmón porque se constató que eran inferiores a los PMI "sin dumping" de cada parte investigada para las presentaciones correspondientes del salmón.[814]

7.693 El Reglamento Definitivo pone de manifiesto que los PMI "específicos para las empresas cuando no existía dumping" que se compararon con los PMI "no perjudiciales" se calcularon sobre la base del "valor normal, ajustados al precio neto franco frontera de la Comunidad".[815] Sin embargo, ni en el Reglamento Definitivo ni en ninguna de las comunicaciones realizadas a las distintas empresas se explica cómo determinó la autoridad investigadora los PMI "específicos para las empresas cuando no existía dumping" correspondientes a cada una de las presentaciones del salmón. Las CE han explicado que este proceso suponía varias etapas, que según entendemos son las siguientes: en primer lugar, la autoridad investigadora calculó para cada parte investigada un PMI "sin dumping" correspondiente a un tipo de presentación, el pescado entero. Para ello, las CE determinaron el costo real de producción, con inclusión de los gastos administrativos, de venta y de carácter general, calculado para *otra* presentación, el salmón refrigerado sin descabezar, y lo ajustaron mediante un "factor de ajuste uniforme" de 0,9.[816] Las CE no han explicado qué quieren decir con la expresión un "factor de ajuste uniforme". No obstante, entendemos que se refieren a lo que se describe en el Reglamento Definitivo como los "factores de conversión [del peso] establecidos en el Reglamento (CE) Nº 772/1999 del Consejo".[817] De la información contenida en el Reglamento (CE) Nº 772/1999 del Consejo y de las respuestas de las partes a la pregunta 130 del Grupo Especial entendemos que "factores de conversión del peso" son aquellos que pueden utilizarse para convertir el peso de una presentación del salmón en otra.[818] Por ejemplo, el factor de conversión del peso

[814] En los párrafos 7.403-7.408 *supra* se expone una explicación más detallada del fundamento de la decisión de la autoridad investigadora de basar los PMI en precios "no perjudiciales".

[815] Reglamento Definitivo, considerando 129.

[816] Respuesta de las CE a la pregunta 130 formulada por el Grupo Especial.

[817] Reglamento Definitivo, considerando 132.

[818] Respuesta de las CE a la pregunta 130 formulada por el Grupo Especial; observaciones de Noruega sobre la respuesta de las Comunidades Europeas a la pregunta 130 formulada por el Grupo Especial. Reglamento (CE) Nº 772/1999 del Consejo, de 30 de marzo de 1999, por el que se establecen derechos antidumping y compensatorios definitivos sobre las importaciones de salmón del Atlántico de piscifactoría originario de Noruega y por el que se derogan los Reglamentos (CE) Nº 1890/97 y (CE) Nº 1891/97, Diario Oficial L 101, 16 de abril de 1999, página 1. El párrafo 17 del Reglamento (CE) Nº 772/1999 indica que los factores de conversión del peso utilizados en esa investigación se exponen en el anuncio de inicio de dicha investigación. El anuncio de inicio pone de manifiesto los siguientes factores de conversión del peso: salmón "eviscerado sin descabezar": "0,90"; salmón "eviscerado descabezado": "0,80"; "filetes enteros de más de 300 g cada uno": 0,65"; y "los demás filetes o filetes en trozos normalmente de 300 g de peso o menos: "0,56", Diario Oficial C 400, 22 de diciembre de 1998, página 4.

de 0,9 correspondiente al salmón refrigerado sin descabezar significa que 90 kg de salmón refrigerado sin descabezar corresponden a 100 kg de pescado entero. Así pues, de la explicación de las CE se deduce que en la investigación de que se trata la autoridad investigadora no determinó, para cada parte investigada, el costo total de producción del salmón entero basándose en datos reales relacionados con su producción. En cambio, la autoridad investigadora calculó estos costos de producción aplicando un factor de conversión del peso a los costos reales de producción determinados para el salmón refrigerado sin descabezar.

7.694 El Reglamento Definitivo confirma que la autoridad investigadora utilizó "factores de conversión del peso" al establecer los PMI. Sin embargo, también pone de manifiesto que "[r]especto a los filetes enteros y las partes de filetes, se tuvieron en cuenta los costes de transformación".[819] Las CE no han explicado cómo se tuvieron en cuenta esos costos de transformación. Noruega afirma que el hecho de que la autoridad investigadora tuviera en cuenta los costos de transformación al determinar los PMI correspondientes a los "filetes enteros y las partes de filetes" significa que no aplicó los factores de conversión del peso "uniformes" establecidos en el Reglamento (CE) Nº 772/1999 del Consejo a todas las presentaciones abarcadas por los PMI. Coincidimos con Noruega en que el texto del Reglamento Definitivo parece respaldar esta afirmación.

7.695 Después de haber calculado el costo de producción del salmón entero, la autoridad investigadora ajustó a continuación esta cantidad al nivel CIF para tener en cuenta los gastos de transporte relacionados con la expedición de la respectiva presentación del salmón desde Noruega hasta la frontera de las CE. Las CE no han explicado si los costos de transporte aplicados fueron los costos reales de la parte investigada, por ejemplo, en sus ventas de exportación, o utilizó algún otro criterio para calcular esos costos.

7.696 La autoridad investigadora añadió después al precio ajustado CIF una cifra que representa una cantidad en concepto de beneficios del 8 por ciento. Observamos que la autoridad investigadora utilizó el mismo porcentaje de margen de beneficio al reconstruir el valor normal.[820]

7.697 Por último, a fin de comparar los PMI "sin dumping" con los PMI "no perjudiciales", la autoridad investigadora convirtió los PMI "sin dumping" expresados en coronas noruegas a PMI "sin dumping" expresados en euros tomando como base un tipo de cambio medio vigente durante tres años que abarca 2002, 2003 y el período objeto de investigación. La autoridad investigadora explicó que consideraba adecuado utilizar un tipo de cambio medio vigente durante tres años porque "en el ciclo de producción [del salmón] se contra[jeron] algunos gastos importantes que est[aba]n incluidos en el valor normal", y a su juicio ese ciclo tenía una duración media de tres años.[821]

7.698 Las CE han presentado el cuadro siguiente para acompañar su explicación de cómo calculó la autoridad investigadora los PMI definitivos "sin dumping" correspondientes a cada parte investigada en lo que respecta a *una presentación*, el pescado entero[822]:

[819] Reglamento Definitivo, considerando 132.

[820] Reglamento Provisional, considerado 30.

[821] Reglamento Definitivo, considerando 130.

[822] CE - Prueba documental 77.

Coronas noruegas

Empresa	Volumen exportado a la UE (kg de pescado entero equivalente)	Costo de producción final en fábrica de pescado entero equivalente	Transporte, impuestos y costos unitarios diversos	Volumen de negocio CIF	CIF unitario	PMI sin dumping
Fjord Seafood	[[XXX]]	[[XXX]]	[[XXX]]	[[XXX]]	[[XXX]]	[[XXX]]
Marine Harvest	[[XXX]]	[[XXX]]	[[XXX]]	[[XXX]]	[[XXX]]	[[XXX]]
Grieg Seafood	[[XXX]]	[[XXX]]	[[XXX]]	[[XXX]]	[[XXX]]	[[XXX]]
Stolt Seafarm	[[XXX]]	[[XXX]]	[[XXX]]	[[XXX]]	[[XXX]]	[[XXX]]
Follalaks	[[XXX]]	[[XXX]]	[[XXX]]	[[XXX]]	[[XXX]]	[[XXX]]
Hydroteck	[[XXX]]	[[XXX]]	[[XXX]]	[[XXX]]	[[XXX]]	[[XXX]]
Pan Fish	[[XXX]]	[[XXX]]	[[XXX]]	[[XXX]]	[[XXX]]	[[XXX]]
Seafarm Invest	[[XXX]]	[[XXX]]	[[XXX]]	[[XXX]]	[[XXX]]	[[XXX]]
Promedio ponderado	**[[XXX]]**			**[[XXX]]**	**[[XXX]]**	**[[XXX]]**

Euros (1 euro = 7,942 coronas noruegas, promedio de tres años)

Empresa	Volumen exportado a la UE (kg de pescado entero equivalente)	Costo de producción final en fábrica de pescado entero equivalente	Transporte, impuestos y costos unitarios diversos	Volumen de negocio CIF	CIF unitario	PMI sin dumping
Fjord Seafood	[[XXX]]	[[XXX]]	[[XXX]]	[[XXX]]	[[XXX]]	[[XXX]]
Marine Harvest	[[XXX]]	[[XXX]]	[[XXX]]	[[XXX]]	[[XXX]]	[[XXX]]
Grieg Seafood	[[XXX]]	[[XXX]]	[[XXX]]	[[XXX]]	[[XXX]]	[[XXX]]
Stolt Seafarm	[[XXX]]	[[XXX]]	[[XXX]]	[[XXX]]	[[XXX]]	[[XXX]]
Follalaks	[[XXX]]	[[XXX]]	[[XXX]]	[[XXX]]	[[XXX]]	[[XXX]]
Hydroteck	[[XXX]]	[[XXX]]	[[XXX]]	[[XXX]]	[[XXX]]	[[XXX]]
Pan Fish	[[XXX]]	[[XXX]]	[[XXX]]	[[XXX]]	[[XXX]]	[[XXX]]
Seafarm Invest	[[XXX]]	[[XXX]]	[[XXX]]	[[XXX]]	[[XXX]]	[[XXX]]
Promedio ponderado	**[[XXX]]**			**[[XXX]]**	**[[XXX]]**	**[[XXX]]**

7.699 Observamos que el PMI que se impuso en el Reglamento Definitivo a todas las partes investigadas y no investigadas con respecto al salmón "entero, fresco, refrigerado o congelado" fue de 2,80 euros por kg. El cuadro anterior muestra que todos los PMI "sin dumping" calculados para las partes investigadas eran superiores al PMI impuesto en el Reglamento Definitivo. Del mismo modo, el cuadro anterior indica que el promedio ponderado de los PMI específicos para las empresas cuando no existía dumping correspondiente al pescado entero también era superior a 2,80 euros por kg.

7.700 Las CE no han presentado un cuadro o explicación similar con respecto a los PMI "sin dumping" calculados para todas las demás presentaciones del salmón. Sin embargo, aducen que "[p]uesto que las cifras correspondientes a otras presentaciones son el resultado de aplicar los mismos ajustes uniformes que se utilizaron en los cálculos del costo de producción, el resultado es necesariamente el mismo para ellos".[823] Entendemos que esta declaración significa que los PMI específicos para las empresas cuando no existía dumping calculados para todas las demás presentaciones se basaron en un costo de producción obtenido utilizando "factores de conversión del peso", ajustados para tener en cuenta los gastos de expedición a las CE y un margen de beneficio del 8 por ciento.

ii) Alegación de que los PMI impuestos a las partes investigadas fueron incompatibles con el párrafo 2 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping y el párrafo 2 del artículo VI del GATT de 1994

7.701 Según lo entendemos, el sistema de PMI impuesto por la autoridad investigadora da lugar a la percepción de derechos antidumping mediante la aplicación de un "precio de referencia prospectivo" que según aducen las CE era inferior al valor normal. En el Reglamento Definitivo se explica que cada vez que se importa una presentación de salmón a un precio inferior al PMI correspondiente a dicha presentación, la cuantía del derecho antidumping percibido será equivalente a la "diferencia entre el precio real y el precio mínimo de importación".[824] Así pues, el PMI correspondiente a cada presentación distinta del salmón actúa como un "precio de referencia prospectivo", que puede dar lugar a la percepción de cuantías variables de derechos antidumping, según cuál sea la diferencia entre el precio de exportación y el PMI.

7.702 Noruega aduce que el párrafo 2 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping y el párrafo 2 del artículo VI del GATT de 1994 exigen que los PMI impuestos a las partes investigadas no excedan de sus valores normales respectivos. Según Noruega, los PMI que impuso la autoridad investigadora en la presente investigación fueron, por diversas razones, superiores a los valores normales de las partes investigadas individualmente. Las CE comparten el punto de vista de Noruega de que los PMI impuestos a las partes investigadas no deben exceder de sus valores normales respectivos. Sin embargo, según las CE, los PMI que impuso la autoridad investigadora en la presente investigación fueron inferiores a los valores normales respectivos de las partes investigadas.

7.703 La alegación de Noruega se centra en el *nivel* de los PMI fijado por la autoridad investigadora para las seis presentaciones distintas del salmón en el caso de todas las partes investigadas. Aunque la percepción de derechos antidumping variables sobre la base de un "valor normal prospectivo" o un PMI equivalente o inferior es admisible de conformidad con el Acuerdo Antidumping[825], no hay ninguna orientación explícita en el GATT de 1994 ni en el Acuerdo Antidumping sobre el nivel *máximo* al que debe fijarse el "valor normal prospectivo" o el PMI para las *partes investigadas*. A este respecto, las partes están de acuerdo en que el punto de referencia pertinente está dado por los

[823] Respuesta de las CE a la pregunta 130 formulada por el Grupo Especial.

[824] Reglamento Definitivo, considerando 133.

[825] Informe del Grupo Especial, *Argentina - Derechos antidumping sobre los pollos*, párrafo 7.359; informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Leyes, reglamentos y metodología para el cálculo de los márgenes de dumping ("reducción a cero")* ("*Estados Unidos - Reducción a cero (CE)*"), WT/DS294/R, adoptado el 9 de mayo de 2006, párrafo 7.206; y el informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Medidas relativas a la reducción a cero y los exámenes por extinción* ("*Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*"), WT/DS322/R, adoptado el 23 de enero de 2007, modificado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS322/AB/R, párrafos 7.201 y 7.205-7.206.

valores normales respectivos de las partes investigadas.[826] Según Noruega, esto se deriva de la obligación establecida en el párrafo 2 del artículo 9 de percibir los derechos antidumping en la "cuantía apropiada", cuando se interpreta conjuntamente con otras disposiciones, entre ellas el párrafo 1 del artículo 2 y el párrafo 4 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping y los párrafos 1 y 2 del artículo VI del GATT de 1994.

7.704 El párrafo 2 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping es una de las diversas disposiciones de este artículo que se ocupan del "Establecimiento y percepción de derechos antidumping". Uno de los requisitos que impone es que cualquier derecho antidumping establecido ha de percibirse "en la cuantía apropiada". Sin embargo, el párrafo 2 del artículo 9 no explica la forma de determinar la cuantía "apropiada" de los derechos antidumping que han de percibirse. Entre las definiciones que da el diccionario de la palabra inglesa "*appropriate*" ("apropiado") figuran "*specially suitable (for, to); proper, fitting*"[827] ("especialmente apto para algo; correcto, adecuado"). Esto sugiere que la cuantía "apropiada" de los derechos antidumping es la que es "correcta" o "adecuada" en el contexto de una investigación antidumping.

7.705 El párrafo 2 del artículo VI del GATT de 1994 revela que la finalidad de establecer y percibir derechos antidumping es "contrarrestar o impedir el dumping". Este principio está recogido en el párrafo 1 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping, que establece que sólo podrán imponerse derechos antidumping cuando "se han cumplido todos los requisitos para su establecimiento". De ello se deduce que la cuantía "apropiada" de los derechos antidumping debe ser una cuantía que contrarreste o impida el dumping, cuando se hayan cumplido todos los demás requisitos para el establecimiento de derechos antidumping. El dumping se define en el párrafo 1 del artículo VI del GATT de 1994 y en el párrafo 1 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping, esencialmente de la misma manera, como la introducción de un producto en el comercio de otro país a un precio "inferior a su valor normal". Así pues, en la medida en que puede establecerse un derecho antidumping para contrarrestar o impedir el dumping, de ello se deduce que sólo podrá percibirse cuando el precio del producto importado sea *inferior* a su valor normal. No pueden establecerse derechos antidumping (y por lo tanto tampoco pueden percibirse) cuando el precio de un producto importado es superior a su valor normal. En este sentido el valor normal constituye un punto de referencia para determinar cuándo se pueden, y cuándo no, establecer y percibir derechos antidumping.

7.706 Todo lo anterior sugiere que el valor normal también tiene que ser un factor determinante de la cuantía "apropiada" de los derechos antidumping que pueden percibirse en el marco de la aplicación de un PMI. Por lo tanto, no sería "apropiado" percibir derechos antidumping mediante el establecimiento de un PMI superior al valor normal porque eso supondría que podrían percibirse derechos antidumping incluso cuando el precio de exportación fuera superior al valor normal. Por consiguiente, se deduce que cuando se perciben derechos antidumping mediante la aplicación de un PMI, la cuantía "apropiada" de los derechos antidumping de conformidad con el párrafo 2 del artículo 9 tiene que ser aquella en que el nivel *máximo* del PMI impuesto a una parte investigada sea su valor normal.

7.707 Encontramos un apoyo contextual importante para esta conclusión en el párrafo 4 del artículo 9, que reconoce explícitamente que podrá aplicarse un "valor normal prospectivo" para percibir derechos antidumping de las partes no incluidas en una investigación limitada realizada de conformidad con el párrafo 10 del artículo 6. A tal efecto, el párrafo 4 ii) del artículo 9 establece que,

[826] Primera comunicación escrita de Noruega, párrafos 643-651; respuestas de Noruega a las preguntas 69 y 90 formuladas por el Grupo Especial; respuesta de las CE a la pregunta 90 formulada por el Grupo Especial; y Declaración oral de las CE en la segunda reunión sustantiva con las partes, párrafo 71.

[827] *New Shorter Oxford Dictionary*, Clarendon Press, 1993.

para esas partes no investigadas, la autoridad investigadora podrá aplicar derechos antidumping por una cuantía no superior a la "diferencia entre el promedio ponderado del valor normal correspondiente a los exportadores o productores seleccionados y los precios de exportación" de las partes no investigadas. El párrafo 4 ii) del artículo 9 establece con ello el nivel máximo del "valor normal prospectivo" que se podría aplicar a las partes no investigadas como el promedio ponderado de los valores normales correspondientes a las partes investigadas. A nuestro juicio, sería lógico considerar que esencialmente el mismo punto de referencia -el valor normal- debería ser igualmente pertinente al aplicar un "precio de referencia prospectivo" a las partes investigadas. A este respecto, consideramos especialmente ilustrativa la última oración del párrafo 4 del artículo 9. Dice así:

> "Las autoridades aplicarán derechos o *valores normales individuales* a las importaciones procedentes de los exportadores o productores no incluidos en el examen y que hayan proporcionado la información necesaria en el curso de la investigación, de conformidad con lo previsto en el apartado 10.2 del artículo 6." (Sin cursivas en el original.)

7.708 Por lo tanto, la última oración del párrafo 4 del artículo 9 reconoce explícitamente que el punto de referencia para los PMI aplicados a los distintos exportadores o productores que hayan proporcionado el tipo de información que podría dar lugar al cálculo de un margen de dumping individual de conformidad con el apartado 10.2 del artículo 6 puede ser equivalente a sus "valores normales individuales".

7.709 Por todas las razones anteriormente expuestas, llegamos por lo tanto a la conclusión de que para cumplir el requisito del párrafo 2 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping de que se perciban los derechos antidumping en la "cuantía apropiada", los Miembros que impongan PMI a las partes investigadas deben asegurarse de que no sean superiores a sus valores normales respectivos.

La cuestión de si los PMI impuestos a las partes investigadas fueron superiores a sus valores normales respectivos

7.710 Entendemos que Noruega ha sostenido que los PMI impuestos a las partes investigadas excedieron de sus valores normales individuales esencialmente por cuatro razones: en primer lugar, porque en el caso de una empresa, Sinkaberg-Hansen, Noruega sostiene que las CE prácticamente han reconocido que los PMI "sin dumping" se basaron en una determinación de existencia de dumping que no era fiable. En segundo lugar, Noruega afirma que los PMI "sin dumping" se fijaron a niveles CIF en frontera de la Comunidad, con lo cual se los aumentó por encima de los valores normales respectivos. En tercer lugar, Noruega sostiene que la autoridad investigadora exageró artificialmente los PMI en la medida en que utilizó un tipo de cambio medio vigente durante tres años, en lugar del tipo de cambio correspondiente al período objeto de investigación, para convertir en euros los PMI "sin dumping" expresados en coronas noruegas. Y en cuarto lugar, porque al calcular los PMI "sin dumping" la autoridad investigadora utilizó "factores de conversión del peso" en lugar de los costos reales de producción para cinco de las seis presentaciones del salmón.

7.711 A continuación examinamos sucesivamente los fundamentos de cada una de las afirmaciones de Noruega. Sin embargo, antes de hacerlo, recordamos que los PMI que estableció la autoridad investigadora se basaron en los PMI "no perjudiciales" porque se constató que éstos eran inferiores a los PMI "sin dumping". Por lo tanto, el nivel de los PMI "sin dumping" fue decisivo para la decisión de la autoridad investigadora de fijar los PMI a un nivel igual a los PMI "no perjudiciales". Así pues, en la medida en que podamos constatar algún error en el cálculo de los PMI "sin dumping" efectuado por la autoridad investigadora que pudiera haberlos sobrevalorado, consideramos que también tiene que estar viciado el fundamento fáctico de la conclusión de la autoridad investigadora de que los PMI "sin dumping" eran inferiores a los PMI "no perjudiciales", haciendo que el establecimiento de estos últimos para las partes investigadas sea incompatible con la obligación establecida en el párrafo 2 del

artículo 9 de percibir los derechos antidumping en la "cuantía apropiada". A nuestro juicio, con arreglo a la norma de examen enunciada en el párrafo 6 del artículo 17 del Acuerdo Antidumping, no es necesario ni está permitido que determinemos si algún error en el cálculo de los PMI "sin dumping" podría efectivamente hacer que los PMI "sin dumping" fueran inferiores a los PMI "no perjudiciales". A este respecto estimamos que sería suficiente, para llegar a la conclusión de que la autoridad investigadora no ha cumplido la obligación establecida en el párrafo 2 del artículo 9, constatar que fue erróneo el fundamento fáctico que utilizó para adoptar la decisión de basar los PMI en PMI "no perjudiciales".

- Los PMI "sin dumping" calculados para Sinkaberg-Hansen

7.712 En el cuadro presentado por las CE para explicar la manera en que la autoridad investigadora calculó los PMI "sin dumping" para cada una de las partes investigadas no incluyeron las cifras correspondientes a dos empresas, Nordlaks y Sinkaberg-Hansen. Las CE explicaron que no habían incluido a Nordlaks porque en la investigación se determinó que tenía un margen de dumping *de minimis* y por lo tanto no estaba sometida a medidas antidumping. Sin embargo, las CE explicaron que no informaron de la manera en que se habían calculado los PMI "sin dumping" correspondientes a Sinkaberg-Hansen porque, "a la luz de las alegaciones formuladas por Noruega", consideraban que los datos de esa empresa "inspiraban dudas" sobre el "cálculo del costo de producción de la empresa" realizado por la autoridad investigadora.[828] Por lo tanto, las CE comunicaron que "la constatación de existencia de dumping respecto de Sinkaberg no puede considerarse fiable en este momento", e indicaron que "seguirían reconsiderando sin demora los datos pertinentes y una vez concluido ese proceso procederían en la forma que corresponda en relación con la medida y la situación particular de Sinkaberg ".[829]

7.713 Hasta el momento en que se redacta el presente informe las CE no han comunicado ningún resultado de su reconsideración de la situación de Sinkaberg-Hansen. En todo caso, entendemos que la declaración de las CE es un reconocimiento de que la autoridad investigadora incurrió en error al determinar los costos de producción de Sinkaberg-Hansen durante la investigación. En particular, consideramos que la declaración de las CE significa que han reconocido que la autoridad investigadora incurrió en error cuando incluyó en el costo de producción de Sinkaberg-Hansen, para determinar el valor normal reconstruido, sus ingresos procedentes de los servicios de sacrificio prestados a terceras empresas.[830] Por lo tanto, en la medida en que el costo de producción correspondiente a cada empresa investigada era un elemento fundamental del cálculo de los PMI "sin dumping" de cada empresa efectuado por la autoridad investigadora, constatamos que al sobrevalorar el costo de producción de Sinkaberg-Hansen la autoridad investigadora sobrevaloró también los correspondientes PMI "sin dumping".

- Ajuste del valor normal al nivel CIF en frontera de la Comunidad

7.714 Recordamos que la autoridad investigadora reconstruyó el valor normal correspondiente a la mayoría de las ventas internas de las partes investigadas, si no todas, tomando como base los costos de fabricación, los gastos administrativos, de venta y de carácter general y un margen de beneficio del 8 por ciento de cada parte investigada.[831] Sin embargo, los PMI "sin dumping" no se fijaron

[828] Respuestas de las CE a las preguntas 128 y 130 formuladas por el Grupo Especial.

[829] Respuesta de las CE a la pregunta 128 formulada por el Grupo Especial.

[830] En el párrafo 7.609 *supra* se exponen nuestras constataciones con respecto a las alegaciones formuladas por Noruega acerca del cálculo realizado por la autoridad investigadora de valor normal reconstruido de Sinkaberg-Hansen.

[831] Reglamento Provisional, considerandos 26 y 30.

estrictamente a los niveles de los valores normales reconstruidos de las partes investigadas. Los PMI "sin dumping" se calcularon añadiendo al costo total de producción los gastos de transporte y seguro relacionados con la expedición de las presentaciones del salmón desde Noruega hasta el nivel CIF en frontera comunitaria, y sumando después una cantidad del 8 por ciento de esa cifra que representaba el margen de beneficio.

7.715 Las CE no sostienen que los PMI "sin dumping" fueran rigurosamente iguales a los valores normales de las partes investigadas. Sin embargo, según lo entendemos, las CE afirman que el ajuste realizado para poner el valor normal al nivel CIF en frontera comunitaria se hizo simplemente por comodidad administrativa. En esencia, las CE aducen que como el precio de exportación de cualquier presentación del salmón importada a las CE sería fijado por las autoridades aduaneras de las CE al nivel CIF en frontera comunitaria para percibir los derechos antidumping, desde el punto de vista administrativo es lógico fijar el PMI a un valor normal ajustado al nivel CIF en frontera comunitaria.[832] De esta manera no habría que reducir el precio CIF del salmón importado consignado en la factura para tener en cuenta los gastos de transporte y seguro entre Noruega y la frontera de la Comunidad. Así pues, las CE aducen que el "resultado, en cuanto a los derechos impuestos a través de los PMI, sería el mismo, pero el procedimiento habría acentuado considerablemente el costo y los inconvenientes de la tramitación aduanera de las mercancías".[833]

7.716 Como ya hemos señalado, los PMI impuestos por la autoridad investigadora darán lugar la percepción de una cuantía variable de derechos antidumping, según la diferencia entre el precio de exportación y el PMI de la respectiva presentación de salmón.[834] Como el PMI tiene que fijarse a un precio que no exceda del valor normal, de ello se deduce que la percepción de derechos antidumping variables implica el mantenimiento de la existencia de dumping. De conformidad con el párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping, la comparación entre el precio de exportación y el valor normal exigida para determinar la existencia de dumping debe hacerse entre precios *en el mismo nivel comercial*, normalmente el nivel "ex fábrica". Por lo tanto, en situaciones normales, la autoridad investigadora ajustará el precio de exportación al nivel ex fábrica y lo comparará con un valor normal que también está ajustado a ese nivel. También puede ser adecuado, en situaciones excepcionales, comparar el precio de exportación con el valor normal a un nivel comercial distinto del nivel ex fábrica, por ejemplo al nivel de distribuidores. A nuestro juicio, el principio de que el precio de exportación y el valor normal han de compararse en el mismo nivel comercial tiene la misma pertinencia e importancia para la fijación de derechos antidumping variables mediante la aplicación de un PMI. Sin embargo, a diferencia de la situación en que esa comparación es indispensable para determinar la existencia de dumping, el Acuerdo Antidumping no ofrece en este caso ninguna orientación sobre la forma en que deben hacerse los ajustes al precio de exportación y/o al valor normal. Por ejemplo, no hay ninguna indicación del nivel comercial apropiado que debe utilizar la autoridad investigadora para fijar la correspondiente cuantía del derecho. Tampoco hay ninguna orientación acerca de si corresponde efectuar ajustes antes de la importación, al fijar el PMI o en el momento de la importación, al fijar la cuantía de los derechos. Teniendo esto en cuenta, consideramos que el Acuerdo Antidumping deja a las autoridades investigadoras un margen de discrecionalidad para realizar los ajustes que consideren más adecuados, teniendo en cuenta todas las circunstancias pertinentes, siempre que de ello no resulte una distorsión del precio de exportación o del valor normal pertinente.

---

[832] Segunda comunicación escrita de las CE, párrafos 191-192; y Declaración oral de las CE en la segunda reunión sustantiva con las partes, párrafo 71.

[833] Declaración oral de las CE en la segunda reunión sustantiva con las partes, párrafo 71.

[834] *Véase* el párrafo 7.701.

7.717 En la presente investigación la autoridad investigadora decidió que el ajuste más adecuado sería el que pusiera los PMI "sin dumping" en el nivel comercial del precio CIF en frontera comunitaria, porque las autoridades aduaneras de las CE normalmente fijan los derechos antidumping *ad valorem* a ese nivel. Al hacerlo, observamos que la autoridad investigadora no añadió la cifra de ajuste por el régimen CIF al valor normal calculado para cada parte investigada, sino sólo al costo de producción. Así pues, en lugar de añadir los gastos de transporte y seguro al valor normal (costo de producción más beneficio), la autoridad investigadora añadió esos gastos al costo de producción. Añadió a continuación otra cantidad que representaba un 8 por ciento del *costo de producción ajustado al régimen CIF*, en concepto de beneficio, para obtener el PMI "sin dumping". Evidentemente, un 8 por ciento del costo de producción ajustado al régimen CIF es más que un 8 por ciento del costo de producción. De este modo, el PMI "sin dumping" calculado por la autoridad investigadora fue en realidad mayor que la suma del valor normal calculado a efectos de la determinación de la existencia de dumping más los gastos de transporte y seguro. Dicho de otra manera, la cifra que se obtendría eliminando del PMI "sin dumping" los gastos de transporte y seguro sería superior al valor normal. En esta medida, el ajuste aplicado por la autoridad investigadora exageró el valor normal. Por esta razón, consideramos que los PMI "sin dumping" determinados por la autoridad investigadora excedieron del punto de referencia apropiado.

- Conversión de los PMI "sin dumping" en euros utilizando un promedio trienal del tipo de cambio

7.718 Noruega aduce que la autoridad investigadora no estaba facultada para utilizar un promedio trienal del tipo de cambio que abarcaba los años 2002, 2003 y el período objeto de investigación al convertir en euros los PMI "sin dumping" a efectos de comparación con los PMI "no perjudiciales" y para obtener los PMI finalmente impuestos. Noruega señala que durante este período de tres años el euro se apreció un 11,6 por ciento frente a la corona noruega. Así pues, al utilizar el promedio trienal más bajo del tipo de cambio, en lugar del tipo de cambio correspondiente al período objeto de investigación, Noruega sostiene que la autoridad investigadora sobrevaloró efectivamente un 5,2 por ciento el valor normal en euros.[835]

7.719 En la presente investigación la autoridad investigadora explicó que decidió aplicar un promedio trienal del tipo de cambio para determinar los PMI "sin dumping" correspondientes a cada una de las partes investigadas porque en el ciclo medio de producción del salmón que era de tres años "se contra[jeron] algunos gastos importantes que est[aba]n incluidos en el valor normal".[836] Dicho de otro modo, la autoridad investigadora decidió aplicar un promedio trienal del tipo de cambio porque "algunos" de los gastos utilizados para reconstruir el valor normal se calcularon sobre la misma base.

7.720 Según la propia explicación dada por las CE del método que aplicó la autoridad investigadora para determinar los costos de producción de las partes investigadas[837], se utilizó un promedio trienal para determinar uno de los 12 elementos del costo (gastos no recurrentes) utilizados en el cálculo del costo de producción de tres partes investigadas; y uno de los 10 elementos del costo (costos financieros) utilizados en el cálculo del costo de producción de cinco partes investigadas. En el caso de dos partes investigadas todos los elementos del costo se calcularon a partir de datos relacionados con operaciones realizadas durante el período objeto de investigación. Por lo tanto, el criterio del promedio trienal para calcular los costos no se aplicó uniformemente a todas las partes investigadas, y sólo se aplicó a una proporción muy pequeña del número de elementos del costo utilizados en la

[835] Primera comunicación escrita de Noruega, párrafo 633.

[836] Reglamento Definitivo, considerando 130; Prueba documental 11 presentada por Noruega.

[837] CE - Prueba documental 37.

determinación del costo de producción de 8 de las 10 partes investigadas. En cambio, el promedio trienal del tipo de cambio se aplicó para convertir en euros todos los elementos del costo de los PMI "sin dumping" correspondientes a las 10 partes investigadas.

7.721 Recordamos que hemos constatado que la utilización por la autoridad investigadora de un promedio trienal para calcular los gastos no recurrentes de [[XXX]] y [[XXX]] y los costos financieros de [[XXX]] y [[XXX]] fue incompatible con el Acuerdo Antidumping.[838] Así pues, en la medida en que la autoridad investigadora justificó la utilización de un promedio trienal del tipo de cambio en el cálculo de los PMI "sin dumping" basándose en que había adoptado el mismo criterio en lo que respecta al cálculo de los costos respectivos, constatamos que no es admisible la defensa de las CE contra la alegación de Noruega. Además, incluso suponiendo a efectos de argumentación que la utilización de un promedio trienal del tipo de cambio fuera correcta, no consideramos que la aplicación de tal método a *todos* los elementos del costo de *todas* las partes investigadas pudiera estar justificada en el presente caso, dado que sólo uno de los numerosos elementos utilizados en la determinación del costo de producción de ocho partes investigadas se calculó tomando como base un promedio trienal y ninguno de los elementos del costo de dos de las partes investigadas se determinó sobre esta base. Por lo tanto, constatamos que la utilización por la autoridad investigadora de un promedio trienal del tipo de cambio dio lugar a que se sobrevaloraran los PMI "sin dumping" calculados para las partes investigadas.

- Factores de conversión del peso utilizados para calcular el costo de producción

7.722 En el caso de cinco de las seis presentaciones del salmón la autoridad investigadora determinó los PMI "sin dumping" de las partes investigadas aplicando "factores de conversión del peso" para calcular los respectivos costos de producción (es decir, los costos de fabricación y los gastos administrativos, de venta y de carácter general), y ajustando después éstos al nivel CIF en frontera comunitaria y añadiendo una cantidad en concepto de beneficio.

7.723 Una vez más, recordamos que para cumplir lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 9 el nivel máximo a que se puede fijar un PMI impuesto a partes investigadas es el valor normal utilizado para determinar la existencia de dumping. En el artículo 2 del Acuerdo Antidumping figuran las normas que rigen el cálculo del valor normal. Según cuáles sean las circunstancias concretas de una investigación, las autoridades investigadoras pueden determinar el valor normal basándose en uno de los tres precios siguientes: i) el "precio comparable, en el curso de operaciones comerciales normales, de un producto similar" vendido en el mercado interno[839]; ii) el "precio comparable del producto similar cuando éste se exporte a un tercer país apropiado"[840]; o iii) el "costo de producción en el país de origen más una cantidad razonable por concepto de gastos administrativos, de venta y de carácter general así como por concepto de beneficios".[841] En los párrafos 2.1.1 y 2.2 del artículo 2 se da orientación sobre la forma de calcular los costos de producción y los gastos administrativos, de venta y de carácter general y por concepto de beneficios. Estas disposiciones establecen que el punto de partida siempre deben ser datos e información reales sobre los costos comunicados por la parte investigada. No obstante, en algunas situaciones las autoridades investigadoras pueden recurrir a otras fuentes de información. Por ejemplo, el párrafo 2.2 iii) del artículo 2 indica que cuando las

[838] *Véanse* los párrafos 7.510, 7.515 y 7.543.

[839] Párrafo 1 del artículo 2.

[840] Párrafo 2 del artículo 2.

[841] *Ibid.*

cantidades por concepto de gastos administrativos, de venta y de carácter general, así como por concepto de beneficios no puedan basarse en datos reales relacionados con las ventas realizadas en el curso de operaciones comerciales normales, la autoridad investigadora podrá calcular esos datos mediante la utilización de "cualquier otro método razonable". El párrafo 8 del artículo 6 y el Anexo II del Acuerdo Antidumping permiten que la autoridad investigadora utilice "los hechos de que se tenga conocimiento" para colmar las lagunas creadas cuando una parte investigada no presenta la información necesaria para que pueda formular una determinación. Por consiguiente, el Acuerdo Antidumping no excluye la posibilidad de que un enfoque que *aproxime* los costos de producción de una parte investigada pueda ser apropiado en determinadas circunstancias. Por lo tanto, no vemos ninguna razón para que la aplicación de "factores de conversión del peso" del tipo aplicado por la autoridad investigadora en la presente investigación tenga que ser en sí misma inadmisible.

7.724 Igualmente, aunque los hechos parecen demostrar que la autoridad investigadora no se basó en factores de conversión del peso "uniformes" al calcular los PMI "sin dumping" correspondientes a todas las presentaciones[842], no consideramos que esto baste por sí solo para demostrar un vicio en los PMI "sin dumping". Puede haber razones válidas para optar por aplicar factores de conversión del peso que se traducen en un PMI superior al que se obtendría con los factores de conversión del peso "uniformes". Por lo tanto, así como consideramos que el Acuerdo Antidumping permite, en determinadas circunstancias, basarse en factores de conversión del peso "uniformes", también puede ser posible aplicar factores de conversión del peso distintos de los "uniformes".

7.725 Observamos que Noruega ha formulado numerosas alegaciones detalladas en la presente diferencia en relación con el cálculo por la autoridad investigadora del valor normal reconstruido correspondiente a las partes investigadas. Sin embargo, Noruega no ha presentado ninguna alegación específica al amparo del artículo 2 ni del párrafo 8 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping contra la utilización por la autoridad investigadora de los "factores de conversión del peso" para calcular los costos de producción de las partes investigadas correspondientes a cinco presentaciones del salmón. Además, señalamos que en las observaciones que hizo Noruega sobre la explicación de las CE del método que aplicó la autoridad investigadora para calcular los PMI "sin dumping", indicó explícitamente "dos objeciones" a la utilización de factores de conversión del peso: en primer lugar, que se apartan de un "enfoque basado en el costo para calcular el valor normal más CIF"; y en segundo lugar, que los factores de conversión del peso que aplicó la autoridad investigadora no fueron "uniformes".[843] Sin embargo, al plantear estas objeciones, Noruega no ha explicado por qué razón estaba obligada la autoridad investigadora en virtud del Acuerdo Antidumping a aplicar un "enfoque basado en el costo" al calcular los costos de producción de las distintas presentaciones del salmón, o a utilizar factores de conversión del peso "uniformes". Reconocemos que las CE, al dar información de los detalles que sirvieron de base para el cálculo de los PMI "sin dumping" únicamente en respuesta a la pregunta 130 del Grupo Especial, después de la segunda reunión sustantiva con las partes, hizo más difícil la tarea de Noruega de preparar sus argumentos. Sin embargo, no nos parece que Noruega invoque esta razón para que debamos constatar que la utilización de los factores de conversión del peso dio lugar a un cálculo erróneo de los PMI "sin dumping".[844] Así pues, aunque puede ser cierto que la autoridad investigadora no siguió un enfoque basado en los costos para determinar los costos de producción de cinco de las seis presentaciones del salmón, e indudablemente no parece que haya

[842] *Véase* el párrafo 7.694.

[843] Observaciones de Noruega sobre las respuestas de las Comunidades Europeas a las preguntas 130 y 131 formuladas por el Grupo Especial.

[844] Observamos que Noruega impugna también al amparo del artículo 12 del Acuerdo Antidumping la supuesta omisión de la autoridad investigadora de dar una explicación razonada y suficiente de sus cálculos de los PMI. Nuestras opiniones sobre esta alegación se exponen en el párrafo 7.834.

aplicado factores de conversión del peso "uniformes" a todas las presentaciones del salmón, Noruega no ha acreditado que el método de la autoridad investigadora fuera incompatible con ninguna de las disciplinas establecidas en el Acuerdo Antidumping para calcular el valor normal. Por esta razón, no podemos censurar el cálculo realizado por la autoridad investigadora de los PMI "sin dumping" simplemente porque en el caso de cinco de las seis presentaciones del salmón haya calculado los costos de producción pertinentes mediante la aplicación de "factores de conversión del peso".

- Conclusión

7.726 En resumen, hemos constatado lo siguiente:

i) con respecto a una parte investigada, Sinkaberg-Hansen, la autoridad investigadora calculó incorrectamente los PMI "sin dumping" correspondientes a las seis presentaciones del salmón porque incurrió en error en el cálculo del costo de producción de esa empresa;

ii) con respecto a todas las partes investigadas, los PMI "sin dumping" correspondientes a todas las presentaciones del salmón fueron superiores a sus valores normales respectivos porque se ajustaron incorrectamente al nivel CIF en frontera comunitaria;

iii) con respecto a todas las partes investigadas, los PMI "sin dumping" correspondientes a todas las presentaciones del salmón estuvieron sobrevalorados debido a la utilización de un promedio trienal del tipo de cambio para convertir esos precios de coronas noruegas a euros, a pesar de que sólo muy pocos costos utilizados en el cálculo de esos precios se obtuvieron de información promediada a lo largo del mismo período de tres años; y

iv) Noruega no ha demostrado que la autoridad investigadora no estuviera facultada para utilizar "factores de conversión del peso" al establecer los costos de producción utilizados para calcular los PMI "sin dumping" correspondientes a cinco de las seis presentaciones del salmón.

7.727 Recordamos que los PMI que estableció la autoridad investigadora se basaron en los PMI "no perjudiciales" porque se constató que éstos eran inferiores a los PMI "sin dumping". En la medida en que hemos constatado que los PMI "sin dumping" calculados por la autoridad investigadora fueron superiores a los valores normales respectivos, superiores a lo que deberían haber sido, o calculados mediante la aplicación de un método erróneo, la constatación de la autoridad investigadora de que los PMI "no perjudiciales" eran inferiores a los PMI "sin dumping" se apoyó en una base fáctica inexacta. Por lo tanto, al imponer los PMI a las partes investigadas al nivel de los PMI "no perjudiciales", la autoridad investigadora no actuó de manera compatible con la obligación de asegurarse de que los derechos antidumping se percibieran en la "cuantía apropiada", en el sentido del párrafo 2 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping.

7.728 Observamos que Noruega no ha invocado ningún fundamento para sus alegaciones de que los PMI son incompatibles con el párrafo 2 del artículo VI que fuera independiente de sus alegaciones de incompatibilidad con el párrafo 2 del artículo 9. En consecuencia, y teniendo presente nuestra constatación de que la autoridad investigadora actuó de manera incompatible con las obligaciones que corresponden a las CE en virtud del párrafo 2 del artículo 9, consideramos que para resolver la presente diferencia no nos es necesario formular constataciones respecto de la alegación de Noruega de que los PMI establecidos por la autoridad investigadora fueron también incompatibles con el párrafo 2 del artículo VI del GATT de 1994. Por lo tanto, nos abstendremos de hacerlo por razones de economía procesal.

iii) Alegación de que los PMI impuestos a las partes no investigadas fueron incompatibles con el párrafo 4 ii) del artículo 9 del Acuerdo Antidumping y con el párrafo 2 del artículo VI del GATT de 1994

7.729 Noruega aduce que los PMI impuestos a las partes no investigadas fueron incompatibles con el párrafo 4 ii) del artículo 9 y el párrafo 2 del artículo VI del GATT de 1994 porque fueron superiores al promedio ponderado de los valores normales de las partes investigadas. Comenzaremos nuestra evaluación de la alegación de Noruega analizando el texto del párrafo 4 ii) del artículo 9, que en la parte pertinente dispone lo que sigue:

> "Cuando las autoridades hayan limitado su examen de conformidad con la segunda frase del párrafo 10 del artículo 6, los derechos que se apliquen a las importaciones procedentes de exportadores o productores no abarcados por el examen no serán superiores:
>
> > i) al promedio ponderado del margen de dumping establecido con respecto a los exportadores o productores seleccionados, o
> >
> > ii) cuando las cantidades que deban satisfacerse en concepto de derechos antidumping se calculen sobre la base del valor normal prospectivo, a la diferencia entre el promedio ponderado del valor normal correspondiente a los exportadores o productores seleccionados y los precios de exportación de los exportadores o productores que no hayan sido examinados individualmente,
>
> con la salvedad de que las autoridades no tomarán en cuenta a los efectos del presente párrafo los márgenes nulos y *de minimis* ni los márgenes establecidos en las circunstancias a que hace referencia el párrafo 8 del artículo 6."

7.730 Como ya hemos señalado[845], el párrafo 4 ii) del artículo 9 exige que las autoridades investigadoras que apliquen un "valor normal prospectivo" se aseguren de que cualquier cuantía de derechos antidumping que hayan de percibirse de las partes no investigadas no sea superior a la diferencia entre el "promedio ponderado del valor normal correspondiente a los exportadores o productores seleccionados" y el precio de exportación de las partes no investigadas. La salvedad que figura en el párrafo 4 del artículo 9 indica que no se tomarán en cuenta "a los efectos del presente párrafo" "los márgenes establecidos en las circunstancias a que hace referencia" el párrafo 8 del artículo 6. A nuestro juicio, esto supone que los márgenes de dumping calculados sobre la base de "los hechos de que se tenga conocimiento" en el sentido del párrafo 8 del artículo 6 deben excluirse al fijar el punto de referencia para la percepción de derechos de conformidad con el párrafo 4 i) del artículo 9 *o* su párrafo 4 ii). Si la exclusión de esos márgenes sólo fuera obligatoria con respecto a la percepción de derechos de conformidad con el párrafo 4 i) del artículo 9, no vemos por qué razón los redactores de la disposición habrían indicado explícitamente que la salvedad estaba destinada a funcionar a los efectos de *todo* el párrafo. Además, observamos que la *salvedad* se expresa en la misma oración que incluye los dos métodos descritos en los párrafos 4 i) y 4 ii) del artículo 9.

7.731 En el caso del párrafo 4 ii) del artículo 9, Noruega aduce que la exclusión de los márgenes de dumping establecidos sobre la base de "los hechos de que se tenga conocimiento" significa que los valores normales calculados sobre la base de esos hechos no tienen que tomarse en cuenta al fijar el nivel adecuado de los PMI aplicables porque los valores normales "forman parte integrante del

[845] *Véase* el párrafo 7.707.

cálculo de los márgenes".[846] Estamos de acuerdo. Siempre que se utilicen "los hechos de que se tenga conocimiento" para determinar el valor normal de una parte investigada, el margen de dumping que se determine para esa parte se establecerá sobre la base de "los hechos de que se tenga conocimiento", en el sentido del párrafo 8 del artículo 6. Por lo tanto, la obligación de que no se tengan en cuenta los márgenes establecidos de ese modo a los efectos de fijar el "valor normal prospectivo" a que se hace referencia en el párrafo 4 ii) del artículo 9 significa que los valores normales de las partes investigadas calculados sobre la base de "los hechos de que se tenga conocimiento" deben excluirse del cálculo del "promedio ponderado del valor normal correspondiente a los exportadores o productores seleccionados". En esta medida, constatamos que el párrafo 4 ii) del artículo 9 fija el nivel máximo del "valor normal prospectivo" que puede imponerse a las partes no investigadas en el promedio ponderado de los valores normales correspondientes a las partes investigadas, con exclusión de los valores normales calculados para las partes investigadas sobre la base de "los hechos de que se tenga conocimiento" en el sentido del párrafo 8 del artículo 6.

7.732 Noruega afirma que los PMI impuestos a las partes no investigadas no se ajustaron a esta norma. En primer lugar, por las mismas razones que hemos explicado y analizado en la sección anterior, Noruega aduce que los PMI "sin dumping" calculados para cada una de las partes investigadas excedieron de sus valores normales respectivos. Por consiguiente, el promedio ponderado de los PMI "sin dumping" también tuvo que ser necesariamente superior al promedio ponderado de los valores normales respectivos de las partes investigadas. En segundo lugar, Noruega aduce que el promedio ponderado de los PMI "sin dumping" de las partes investigadas fue inexacto porque: i) se calculó en parte tomando como base el PMI "sin dumping" determinado individualmente para Seafarm Invest, pese a que el Reglamento Definitivo pone de manifiesto que la autoridad investigadora no calculó un margen individual de dumping para esta empresa y le dio el mismo trato que a otra empresa, Marine Harvest; y ii) se calculó en parte tomando como base el valor normal determinado para Grieg Seafood mediante la aplicación de "los hechos de que se tenga conocimiento".

7.733 Observamos que el Reglamento Definitivo no indica si la autoridad investigadora comparó realmente los PMI "no perjudiciales" con el promedio ponderado de los PMI "sin dumping" calculados para cada una de las partes investigadas con respecto a cada presentación del salmón. Las CE no han sostenido que la autoridad investigadora realizara efectivamente tal evaluación. Sin embargo, las CE aducen que, tomando como base los PMI "sin dumping" determinados para las partes investigadas, así como el volumen pertinente y los datos sobre la cifra de negocios CIF, el promedio ponderado de los PMI "sin dumping" de las partes investigadas para cada presentación del salmón era superior a cada correspondiente PMI "no perjudicial".[847]

Utilización de los PMI "sin dumping" calculados para las partes investigadas

7.734 Recordamos que la constatación de la autoridad investigadora de que los PMI "no perjudiciales" eran inferiores a los PMI "sin dumping" calculados para cada una de las partes investigadas fue defectuosa porque los PMI "sin dumping" eran superiores a los valores normales respectivos y superiores a lo que deberían haber sido y porque se calcularon mediante la aplicación de un método erróneo.[848] De lo anterior se deduce que no hay fundamento objetivo en los hechos para apoyar el argumento de las CE de que los PMI "no perjudiciales" eran inferiores al *promedio ponderado* de los PMI "sin dumping" determinados para las partes investigadas con respecto a cada

[846] Observaciones de Noruega sobre las respuestas de las Comunidades Europeas a las preguntas 130 y 131 formuladas por el Grupo Especial.

[847] Respuesta de las CE a la pregunta 130 formulada por el Grupo Especial.

[848] *Véase* el párrafo 7.727.

presentación del salmón. Dicho de otra manera, como el promedio ponderado de los PMI "sin dumping" correspondientes a las partes investigadas no equivalió al promedio ponderado de los valores normales de las partes investigadas, no hay una base fáctica objetiva para llegar a la conclusión de que los PMI "no perjudiciales" eran inferiores al promedio ponderado de los valores normales de las partes investigadas. Por consiguiente, constatamos que la autoridad investigadora no cumplió la obligación establecida en el párrafo 4 ii) del artículo 9 del Acuerdo Antidumping de asegurarse de que los PMI impuestos a las partes no investigadas no fueran superiores al promedio ponderado de los valores normales de las partes investigadas.

Utilización de los PMI "sin dumping" calculados para Seafarm Invest

7.735 Las CE explicaron en su respuesta a la pregunta 130 del Grupo Especial que la autoridad investigadora calculó PMI "sin dumping" individuales para todas las presentaciones del salmón en el caso de Seafarm Invest. La Prueba documental 77 presentada por las CE indica que estos PMI "sin dumping" eran distintos de los calculados para Marine Harvest. Sin embargo, no podemos encontrar ninguna prueba de que la autoridad investigadora determinara realmente un margen de dumping específico (valor normal ni precio de exportación) en el caso de Seafarm Invest. Por el contrario, en la comunicación de las conclusiones definitivas de la autoridad investigadora a Seafarm Invest se indicaba que había decidido tratar a esta empresa igual que a Marine Harvest.[849] Además, el Reglamento Definitivo demuestra que se atribuyó a Seafarm Invest el mismo margen de dumping que a Marine Harvest, del 11,2 por ciento. Por lo tanto, en la medida en que se basa en un cálculo no acreditado de distintos PMI "sin dumping" para Seafarm Invest, la afirmación de las CE de que el promedio ponderado de los PMI "sin dumping" calculados para todas las partes investigadas era superior a los PMI "no perjudiciales" correspondientes a cada presentación del salmón descansa en un base fáctica defectuosa. Dicho de otra manera, en la medida en que el cálculo realizado por las CE del promedio ponderado de los PMI "sin dumping" correspondientes a las partes investigadas se basa en parte en los PMI "sin dumping" de Seafarm Invest, que no es posible justificar mediante las pruebas de que disponemos, esa cifra no puede equivaler al promedio ponderado de los valores normales de las partes investigadas. Por lo tanto, no hay fundamento objetivo en los hechos para concluir que los PMI "no perjudiciales" eran inferiores al promedio ponderado de los valores normales de las partes investigadas. Por consiguiente, constamos que la autoridad investigadora no cumplió la obligación establecida en el párrafo 4 ii) del artículo 9 del Acuerdo Antidumping de asegurarse de que los PMI impuestos a las partes no investigadas no fueran superiores al promedio ponderado de los valores normales de las partes investigadas.

Utilización de los PMI "sin dumping" calculados para Grieg Seafood

7.736 Hemos constatado en otra parte del presente informe que la autoridad investigadora determinó los costos financieros y de fileteado de Grieg Seafood, y con ello su valor normal reconstruido, basándose en "los hechos de que se tenga conocimiento", de manera incompatible con el párrafo 8 del artículo 6 y el párrafo 3 del Anexo II.[850] La explicación dada por las CE del método utilizado por la autoridad investigadora para calcular los PMI "sin dumping" correspondientes a las partes investigadas confirma que los elementos del costo del valor normal reconstruido de Grieg que se calcularon de manera inadmisible a partir de "los hechos de que se tenga conocimiento" se utilizaron para establecer sus PMI "sin dumping".

7.737 Recordamos que al fijar los PMI para las partes no investigadas al nivel del promedio ponderado de los valores normales de las partes investigadas, las autoridades investigadoras deben asegurarse de que no tomen en cuenta los valores determinados sobre la base de "los hechos de que se

[849] Noruega - Prueba documental 85.

[850] *Véanse* los párrafos 7.372 y 7.336.

tenga conocimiento".[851] Las CE han sostenido que el promedio ponderado de los PMI "sin dumping" correspondientes a las partes investigadas, incluidos los de Grieg, era superior a los PMI "no perjudiciales" correspondientes a todas las presentaciones del salmón. Por esta razón, las CE sostienen que los PMI impuestos a las partes no investigadas estuvieron en conformidad con el párrafo 4 ii) del artículo 9. Sin embargo, en la medida en que el promedio ponderado de los PMI "sin dumping" calculados por las CE incluía los PMI "sin dumping" correspondientes a Grieg, consideramos que la comparación realizada por las CE es defectuosa. La razón es que la inclusión de los PMI "sin dumping" de Grieg significa que el promedio ponderado de los PMI "sin dumping" de las partes investigadas en que se basan las CE no representa el promedio ponderado de los valores normales de las partes investigadas a que hace referencia el párrafo 4 ii) del artículo 9. Por lo tanto, la conclusión de que los PMI impuestos a las partes no investigadas estuvieron en conformidad con el párrafo 4 ii) del artículo 9 es errónea porque no hay fundamento objetivo para constatar que eran inferiores al promedio ponderado de los valores normales de las partes investigadas, *con exclusión de todos los valores normales calculados sobre la base de "los hechos de que se tenga conocimiento"*. En esta medida, constamos que los PMI establecidos para las partes no investigadas fueron incompatibles con el párrafo 4 ii) del artículo 9.

Conclusión

7.738 Hemos constatado que no hay fundamento objetivo en los hechos para apoyar la conclusión de que los PMI impuestos a las partes no investigadas eran inferiores al promedio ponderado de los valores normales de las partes investigadas, con exclusión de los valores normales calculados sobre la base de "los hechos de que se tenga conocimiento", por las siguientes razones:

i) el promedio ponderado de los PMI "sin dumping" de las partes investigadas no equivalía al promedio ponderado de los valores normales de las partes investigadas porque los PMI "sin dumping" calculados a tal efecto eran superiores a los valores normales respectivos y superiores a lo que esos valores normales deberían haber sido y se calcularon mediante la aplicación de un método erróneo;

ii) el promedio ponderado de los PMI "sin dumping" de las partes investigadas no equivalía al promedio ponderado de los valores normales de las partes investigadas porque incluye los PMI "sin dumping" supuestamente calculados para Seafarm Invest que no se pueden justificar mediante las pruebas de que disponemos; y

iii) el promedio ponderado de los PMI "sin dumping" de las partes investigadas no equivalía al promedio ponderado de los valores normales de las partes investigadas porque incluye los PMI "sin dumping" calculados para Grieg Seafood tomando como base "los hechos de que se tenga conocimiento".

7.739 Por todas las razones expuestas, constatamos que los PMI impuestos a las partes no investigadas fueron incompatibles con el párrafo 4 ii) del artículo 9. Una vez más, señalamos que Noruega no ha invocado ningún fundamento para sus alegaciones de que los PMI son incompatibles con el párrafo 2 del artículo VI que sea independiente de sus alegaciones de incompatibilidad con el párrafo 4 ii) del artículo 9. En consecuencia, y teniendo esto en cuenta, no consideramos que para resolver esta diferencia haya que formular ninguna constatación respecto de la alegación formulada por Noruega al amparo del párrafo 2 del artículo VI del GATT de 1994. Por lo tanto, por razones de economía procesal, nos abstendremos de formular una constatación acerca de si los PMI impuestos a las partes no investigadas fueron incompatibles también con el párrafo 2 del artículo VI del GATT de 1994.

[851] *Véase* el párrafo 7.731.

iv) Alegación de que los PMI impuestos a las partes investigadas fueron incompatibles con los párrafos 1, 2 y 3 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping y con el párrafo 2 del artículo VI del GATT de 1994

7.740 Noruega sostiene que los párrafos 1 y 3 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping y el párrafo 2 del artículo VI del GATT de 1994 exigen que las autoridades investigadoras, al imponer medidas basándose en PMI, se aseguren de que la cuantía de los derechos percibidos no exceda del margen de dumping calculado en la investigación inicial. Por lo tanto, según Noruega, al establecer un sistema de medidas basado en PMI impuestos a las partes investigadas, las CE deberían haber aplicado un mecanismo para asegurar que no fuera posible percibir un derecho superior al equivalente *ad valorem* del margen de dumping de la investigación inicial. A juicio de Noruega, el hecho de que las CE no lo hicieran significó que actuaron de manera incompatible con esas disposiciones.

7.741 Las CE aducen que los derechos antidumping percibidos de las partes investigadas sobre la base de un PMI no tienen que estar limitados al equivalente *ad valorem* del margen de dumping calculado en la investigación inicial. A este respecto, las CE sostienen que las autoridades investigadoras que aplican PMI a las partes investigadas pueden percibir derechos antidumping por una cuantía equivalente a la diferencia entre el PMI establecido y el precio de exportación pertinente de las transacciones que se gravan. Las CE encuentran apoyo para este argumento en el párrafo 4 ii) del artículo 9, que prevé específicamente que la cuantía total de los derechos antidumping percibidos de las *partes no investigadas* mediante la aplicación de un PMI debe ser la diferencia entre el promedio ponderado de los valores normales correspondientes a las partes investigadas y el precio de exportación de la respectiva parte no investigada. Además, las CE aducen que el "margen de dumping" a que hace referencia el párrafo 3 del artículo 9 es el "margen de dumping" determinado para las importaciones sobre las que ya se han cobrado derechos antidumping en el procedimiento de devolución previsto en el párrafo 3.2 del artículo 9. Por consiguiente, según las CE, la obligación establecida en el párrafo 3 del artículo 9 de percibir derechos antidumping por una cuantía que no exceda del "margen de dumping establecido de conformidad con el artículo 2" no se refiere al margen de dumping calculado en la investigación inicial, sino al determinado a efectos de un procedimiento de devolución.

7.742 En lo esencial, entendemos que Noruega aduce que en el contexto de la aplicación de un sistema de PMI para percibir derechos antidumping de las *partes investigadas*, la cuantía máxima de derechos que pueden percibirse está fijada como la diferencia entre los valores normales individuales de las partes investigadas y sus respectivos precios de exportación, *siempre que esta diferencia no exceda del equivalente* ad valorem *del margen de dumping calculado en la investigación inicial*. Dicho de otra manera, Noruega sostiene que existe un tope de la cuantía de derechos que pueden percibirse de una parte investigada mediante la aplicación de un PMI, al nivel que corresponde al margen de dumping calculado en la *investigación inicial*.

7.743 Como hemos señalado en otra parte del presente informe, el artículo 9 regula el establecimiento y percepción de derechos antidumping. De conformidad con su párrafo 3, las autoridades investigadoras tienen que asegurarse de que la cuantía de los derechos antidumping percibidos no "exced[a] del margen de dumping establecido de conformidad con el artículo 2". A nuestro juicio, esta obligación reproduce el párrafo 2 del artículo VI del GATT de 1994, que establece que podrán percibirse sobre cualquier producto objeto de dumping, derechos antidumping por una cuantía "que no exceda del margen de dumping relativo a dicho producto". Las partes aducen que el párrafo 3 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping se aplica igualmente a todos los sistemas de percepción de derechos, entre ellos los que se basan en un "valor normal prospectivo" o un PMI supuestamente equivalente, como ocurre en la presente diferencia. Estamos de acuerdo con esta opinión y consideramos que cabe decir lo mismo en el caso del párrafo 2 del artículo VI del GATT de 1994. Además, en la medida en que la finalidad del Acuerdo Antidumping es aplicar el artículo VI del GATT de 1994, consideramos que el párrafo 3 del artículo 9 es especialmente instructivo para

determinar las circunstancias en que se cumple la obligación establecida en el párrafo 2 del artículo VI.

7.744 Las modalidades para asegurar el cumplimiento de lo dispuesto en el párrafo 3 del artículo 9 se exponen en tres párrafos subordinados. El primero de ellos, el párrafo 3.1 del artículo 9, se refiere a la fijación de derechos en los sistemas de percepción de derechos *retrospectivos*. Los sistemas de fijación de derechos retrospectivos funcionan en virtud de la fijación de la cantidad definitiva que corresponde pagar por derechos antidumping en forma retrospectiva, es decir, después de realizadas las importaciones. En *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, el Órgano de Apelación explicó que entre las obligaciones que incumben a las autoridades investigadoras que aplican esos sistemas figura el siguiente requisito:

> "asegurarse de que la cuantía total de los derechos antidumping percibidos de todos los importadores [del producto considerado] no exceda de la cuantía total de dumping determinada en *todas* las ventas hechas por el exportador o productor extranjero, calculadas de acuerdo con el margen de dumping establecido para ese exportador o productor extranjero ...".[852]

7.745 El Órgano de Apelación hizo esta observación al evaluar si la percepción de derechos antidumping sobre las importaciones realizadas sobre la base de transacciones o importadores específicos conllevaba el cálculo de márgenes de dumping.[853] A este respecto, señalamos que está firmemente establecido que los procedimientos de percepción o fijación de derechos se cumplen *después* del establecimiento de la medida antidumping y se refieren a ventas de importación efectuadas a lo largo de un período de tiempo que comienza y acaba *más allá* del período de investigación utilizado en la investigación inicial. Por lo tanto, la referencia del Órgano de Apelación a "la cuantía total de dumping determinada en todas las ventas hechas por el exportador o productor extranjero" tiene que referirse necesariamente a la cuantía del dumping correspondiente al margen calculado respecto de ventas realizadas *después* de la investigación inicial. Por consiguiente, la declaración del Órgano de Apelación no avala la tesis de que el "margen de dumping" que es pertinente para determinar la cuantía máxima de derechos antidumping que pueden percibirse en virtud del párrafo 3 del artículo 9 en un sistema de fijación de derechos retrospectivo debe corresponder al equivalente *ad valorem* del margen calculado en la *investigación inicial*.

7.746 El párrafo 3.2 del artículo 9 explica cómo pueden asegurarse las autoridades investigadoras de que la cuantía del derecho antidumping no exceda del "margen de dumping establecido de conformidad con el artículo 2" cuando dicha cuantía se fija "de forma prospectiva". El párrafo 3.2 del artículo 9 dispone lo siguiente:

> "Cuando la cuantía del derecho antidumping se fije de forma prospectiva, se preverá la pronta devolución, previa petición, de todo derecho pagado en exceso del margen de dumping. La devolución del derecho pagado en exceso del margen real de dumping se efectuará normalmente en un plazo de 12 meses, y en ningún caso de más de 18 meses, a contar de la fecha en que el importador del producto sometido al derecho antidumping haya presentado una petición de devolución debidamente apoyada por pruebas. Normalmente la devolución autorizada se hará en un plazo de 90 días contados a partir de la decisión a que se hace referencia *supra*." (Sin subrayar en el original.)

---

[852] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, párrafo 156.

[853] *Ibid.*, párrafos 152-156.

7.747 A los efectos que ahora nos interesan resulta ilustrativo que el párrafo 3.2 del artículo 9 exige que las autoridades investigadoras que fijen la cuantía del derecho antidumping "de forma prospectiva" devuelvan, previa petición, todo derecho percibido en exceso del "margen real de dumping". Se puede sostener que el mismo requisito es aplicable a los sistemas de fijación de derechos basados en el valor normal prospectivo.[854] Como observó el Grupo Especial que examinó el asunto *Argentina - Derechos antidumping sobre los pollos*, entre las definiciones que da el diccionario de la palabra inglesa "*actual*" ("real") figuran "*existing now; current*" ("que existe ahora; actual").[855] Al igual que ese Grupo Especial, nosotros también consideramos que esta terminología indica que las autoridades investigadoras que apliquen sistemas basados en el valor normal prospectivo tienen que disponer, previa petición, la devolución de los derechos pagados en exceso del margen de dumping vigente "*en el momento en que se percibe el derecho*".[856] Dicho de otra manera, el párrafo 3.2 del artículo 9 establece un mecanismo para asegurar que la cuantía máxima de derechos antidumping que pueda percibirse cuanto los derechos se fijan tomando como base un valor normal prospectivo sea equivalente al margen de dumping determinado para las ventas que están sometidas a la fijación de derechos.

7.748 Por lo tanto, en la medida en que la aplicación de los párrafos 3.1 y 3.2 del artículo 9 tiene por objeto conseguir la percepción definitiva de derechos antidumping en cuantías equivalentes a los niveles de dumping determinados con respecto a las transacciones de exportación que son objeto de la fijación de derechos, de ello se deduce que el "margen de dumping" a efectos del párrafo 3 del artículo 9 no puede limitarse al "margen de dumping" establecido durante la *investigación inicial*.[857] Encontramos otro apoyo contextual para esta conclusión en el párrafo 4 ii) del artículo 9 que, como ya hemos explicado, establece explícitamente el límite máximo a la cuantía de derechos antidumping que puede percibirse de las *partes no investigadas* mediante la aplicación de un valor normal prospectivo o un PMI equivalente en la diferencia entre el promedio ponderado de los valores normales de las partes investigadas y el precio de exportación de la respectiva parte no investigada. No vemos ninguna razón para que una autoridad investigadora no pueda percibir derechos antidumping de la misma manera mediante la aplicación de un valor normal prospectivo o un PMI equivalente a las *partes investigadas*. A este respecto, entendemos que el Órgano de Apelación tiene la misma opinión:

> "En un sistema basado en el valor normal prospectivo, las autoridades anuncian por adelantado un valor normal prospectivo que se aplica a las entradas futuras de un producto dado y los derechos antidumping se fijan sobre la base de la diferencia entre este 'valor normal prospectivo' y los precios de las transacciones de exportación individuales de ese producto."[858]

7.749 Por todas las razones expuestas, constatamos que la obligación establecida en el párrafo 3 del artículo 9 de asegurarse de que no se perciban derechos antidumping que excedan del "margen de dumping establecido de conformidad con el artículo 2" no exige que los derechos antidumping percibidos no excedan del margen de dumping calculado en la *investigación inicial*. Por lo tanto, en el caso particular de los sistemas de fijación de derechos basados en el valor normal prospectivo, como el aplicado por las CE en la presente investigación, no consideramos que el párrafo 3 del

---

[854] Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, párrafo 7.204; informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, párrafos 159-160.

[855] Informe del Grupo Especial, *Argentina - Derechos antidumping sobre los pollos*, párrafo 7.361.

[856] *Ibid.* Sin cursivas en el original.

[857] Informe del Grupo Especial, *Argentina - Derechos antidumping sobre los pollos*, párrafo 7.361.

[858] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, nota 367.

artículo 9 impida a las autoridades investigadoras percibir derechos antidumping de las partes investigadas que excedan del equivalente *ad valorem* del margen de dumping calculado en la investigación inicial cuando esa cuantía de derechos represente la diferencia entre el valor normal de una parte investigada y el precio de exportación de la transacción objeto de fijación de derechos. Sobre esta base, constatamos que Noruega no ha acreditado que las CE actuaran de manera incompatible con el párrafo 3 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping y con el párrafo 2 del artículo VI del GATT de 1994 por no haber adoptado un mecanismo, en la aplicación de los PMI que impuso, que asegurara que no pudiera percibirse un derecho antidumping superior al equivalente *ad valorem* del margen de dumping de la *investigación inicial*.

7.750 Observamos que Noruega también ha alegado que los PMI adoptados por la autoridad investigadora eran incompatibles con el párrafo 1 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping. Noruega formula esencialmente los mismos argumentos en apoyo de esta alegación que los que ha presentado para justificar las alegaciones que ha formulado al amparo del párrafo 3 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping y el párrafo 2 del artículo VI del GATT de 1994. El párrafo 1 del artículo 9 reza así:

> "La decisión de establecer o no un derecho antidumping en los casos en que se han cumplido todos los requisitos para su establecimiento, y la decisión de fijar la cuantía del derecho antidumping en un nivel igual o inferior a la totalidad del margen de dumping, habrán de adoptarlas las autoridades del Miembro importador. Es deseable que el establecimiento del derecho sea facultativo en el territorio de todos los Miembros y que el derecho sea inferior al margen si ese derecho inferior basta para eliminar el daño a la rama de producción nacional." (Sin subrayar en el original.)

7.751 Noruega centra su alegación en el texto subrayado.[859] Según lo entendemos, Noruega aduce que con este texto el párrafo 1 del artículo 9 establece que las autoridades investigadoras están autorizadas a "establecer" derechos antidumping *inferiores* a la totalidad del margen de dumping, pero en ningún caso puede la autoridad investigadora "establecer" derechos que *excedan* de la totalidad del margen de dumping. Con independencia de si el texto en que se basa Noruega establece efectivamente alguna *obligación* de asegurarse de que los derechos antidumping reflejen un "nivel igual o inferior a la totalidad del margen de dumping"[860], recordamos que hemos constatado que, de conformidad con el párrafo 3 del artículo 9, el margen de dumping pertinente para la percepción de derechos antidumping es el vigente en el momento de la fijación del derecho. De este modo, aunque el párrafo 1 del artículo 9 diera un fundamento jurídico adecuado a la alegación que examinamos, nuestras constataciones con respecto al párrafo 3 del artículo 9 entrañan que los PMI establecidos por la autoridad investigadora no fueron incompatibles con el párrafo 1. Por lo tanto, desestimamos la alegación formulada por Noruega al amparo del párrafo 1 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping.

7.752 Por último, entendemos que la alegación de Noruega con respecto al párrafo 2 del artículo 9 es una alegación consiguiente y depende de las que ha formulado en virtud de los párrafos 1 y 3 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping y el párrafo 2 del artículo VI del GATT de 1994. Teniendo en cuenta nuestras constataciones con respecto a las alegaciones principales de Noruega, desestimamos también su alegación consiguiente fundada en el párrafo 2 del artículo 9.

---

[859] Primera comunicación escrita de Noruega, párrafo 658.

[860] Se puede sostener que la primera oración del párrafo 1 del artículo 9 podría interpretarse en el sentido de que indica que la única obligación que impone es asegurarse de que las dos decisiones a que hace referencia sean adoptadas "por las autoridades del Miembro importador".

2. Supuesta incompatibilidad del establecimiento de derechos fijos con los párrafos 1, 2 y 3 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping

a) Argumentos de las partes

i) Noruega

7.753 Noruega sostiene que los derechos fijos establecidos por la autoridad investigadora son derechos antidumping comprendidos en el ámbito de aplicación del Acuerdo Antidumping y por lo tanto están sometidos a las disciplinas de los párrafos 1, 2 y 3 del artículo 9.[861] Basándose en los mismos argumentos presentados para apoyar su afirmación de que los párrafos 1 y 3 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping prohíben el establecimiento de PMI que den lugar a la percepción de derechos antidumping superiores a los márgenes de dumping calculados en la investigación inicial[862], Noruega aduce que los derechos fijos aplicados a las partes investigadas tampoco deben exceder de los respectivos márgenes de dumping determinados en la investigación inicial. Por lo tanto, al fijar los derechos fijos correspondientes a las partes investigadas en el presente procedimiento, Noruega aduce que la autoridad investigadora estaba obligada en virtud de los párrafos 1 y 3 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping a asegurarse de que no excedieran de los respectivos márgenes de dumping calculados en la investigación inicial. Sin embargo, según Noruega, en el caso de ciertas gamas de precios, los derechos fijos establecidos por la autoridad investigadora podían de hecho ser superiores a los márgenes de dumping determinados durante la investigación inicial para cinco de las partes investigadas. En esta medida, Noruega afirma que los derechos fijos establecidos por la autoridad investigadora fueron incompatibles con los párrafos 1 y 3 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping y, por consiguiente, también con su párrafo 2.

ii) Comunidades Europeas

7.754 Las CE aducen que los derechos fijos no están comprendido en el ámbito de aplicación del Acuerdo Antidumping porque no equivalen a una "medida específica contra el dumping" en el sentido del párrafo 1 del artículo 18 del Acuerdo Antidumping.[863] En todo caso, en la medida que los derechos fijos impuestos a las partes investigadas puedan dar lugar a la percepción de derechos antidumping superiores a los permitidos con arreglo al artículo 9 del Acuerdo Antidumping, las CE sostienen que la incompatibilidad estaría justificada en virtud del apartado d) del artículo XX del GATT de 1994. A este respecto, las CE señalan que los derechos fijos son necesarios para lograr la observancia de las medidas antidumping impuestas a las importaciones de salmón, así como las obligaciones establecidas por el derecho aduanero de los 27 Estados miembros de la Unión Europea para que los importadores hagan declaraciones verídicas sobre el valor de las mercancías que introducen en las CE. Por consiguiente, las CE sostienen que los derechos fijos están comprendidos en los términos del apartado d) del artículo XX del GATT de 1994 porque son "necesari[o]s para lograr la observancia de las leyes y de los reglamentos que no sean incompatibles con las disposiciones del presente Acuerdo, tales como las leyes y reglamentos relativos a la aplicación de las medidas aduaneras".

---

[861] Los argumentos de Noruega a este respecto ya se han resumido *supra* en el párrafo 7.409.

[862] *Véanse* los párrafos 7.677-7.678.

[863] Los argumentos de las CE a este respecto ya se han resumido *supra* en el párrafo 7.408.

b) Evaluación por el Grupo Especial

7.755 Como hemos mencionado brevemente en otra parte del presente informe[864], los derechos fijos establecidos por la autoridad investigadora formaban parte del "sistema de medidas doble" aplicado al final de la investigación inicial a todas las importaciones de salmón procedentes de Noruega. Para las seis presentaciones del salmón se calculó una cantidad fija de derechos del 14,6 por ciento equivalente al promedio ponderado del margen de daño y se aplicó por igual a las importaciones de salmón procedentes de todos los productores noruegos, investigados o no. Los derechos fijos sólo serían pagaderos cuando se cumplieran determinadas condiciones. En resumen, como se explica en el Reglamento Definitivo, el derecho fijo será pagadero "si tras una comprobación posterior a la importación se verifica" que el "precio neto franco frontera de la Comunidad realmente abonado por el primer cliente independiente en la Comunidad" (el "precio real") es inferior al precio declarado en aduana *y* al PMI pertinente, siempre que el pago del derecho fijo dé lugar a un precio de importación final igual o superior al PMI.[865]

7.756 Observamos que Noruega no ha impugnado la legalidad del "sistema de medidas doble", es decir, no ha impugnado que la autoridad investigadora estableciera PMI *y* derechos fijos. La reclamación de Noruega en lo que respecta a los derechos fijos se limita a la afirmación de que, en el caso de determinados niveles de precio, los derechos fijos percibidos excederán de los márgenes de dumping calculados para cinco de las partes investigadas durante la investigación inicial. En particular, la alegación de Noruega se centra en las situaciones en que el pago del derecho fijo daría lugar a este resultado y el precio de importación final después del pago de los derechos sería superior al PMI. Noruega presenta el cuadro siguiente para explicar y justificar sus afirmaciones fácticas[866]:

	Producto (todo, fresco, refrigerado o congelado)	**PMI (en euros)**	**Precio real (en euros)**	**Derecho fijo (en euros)**	**Equivalente *ad valorem***	**Fjord**	**Marine Harvest**	**Seafarm Invest**	**Stolt Sea Farm**	**Sinkaberg Hansen**
1	Pescado entero	2,80/kg	2,41/kg (L)	0,40/kg	16,6%	15,0%	11,2%	11,2%	10,0%	2,6%
		2,80/kg	2,79/kg (H)	0,40/kg	14,3%	15,0%	11,2%	11,2%	10,0%	2,6%
2	Eviscerado, sin descabezar	3,11/kg	2,67/kg (L)	0,45/kg	16,8%	15,0%	11,2%	11,2%	10,0%	2,6%
		3,11/kg	3,10/kg (H)	0,45/kg	14,5%	15,0%	11,2%	11,2%	10,0%	2,6%
3	Otro pescado, fresco, refrigerado o congelado	3,49/kg	3,00/kg (L)	0,50/kg	16,7%	15,0%	11,2%	11,2%	10,0%	2,6%
		3,49/kg	3,48/kg (H)	0,50/kg	14,4%	15,0%	11,2%	11,2%	10,0%	2,6%
4	Filetes de más de 300 g, con piel	5,01/kg	4,29/kg (L)	0,73/kg	17,0%	15,0%	11,2%	11,2%	10,0%	2,6%
		5,01/kg	5,00/kg (H)	0,73/kg	14,6%	15,0%	11,2%	11,2%	10,0%	2,6%

[864] *Véanse* los párrafos 7.691-7.700.

[865] *Ibid.*

[866] Primera comunicación escrita de Noruega, párrafo 679.

	Producto (todo, fresco, refrigerado o congelado)	**PMI (en euros)**	**Precio real (en euros)**	**Derecho fijo (en euros)**	**Equivalente *ad valorem***	**Fjord**	**Marine Harvest**	**Seafarm Invest**	**Stolt Sea Farm**	**Sinkaberg Hansen**
5	Filetes de más de 300 g, sin piel	6,40/kg	5,48/kg (L)	0,93/kg	17,0%	15,0%	11,2%	11,2%	10,0%	2,6%
		6,40/kg	6,39/kg (H)	0,93/kg	14,6%	15,0%	11,2%	11,2%	10,0%	2,6%
6	Filetes de menos de 300 g	7,73/kg	6,62/kg (L)	1,12/kg	16,9%	15,0%	11,2%	11,2%	10,0%	2,6%
		7,73/kg	7,72/kg (H)	1,12/kg	14,5%	15,0%	11,2%	11,2%	10,0%	2,6%

(L) = el "precio real" mínimo al que habría que pagar el derecho fijo y que daría lugar a un precio de importación final superior al PMI.

(H) = el "precio real" máximo al que habría que pagar el derecho fijo y que daría lugar a un precio de importación final superior al PMI.

7.757 Las CE no han controvertido específicamente la información incluida en este cuadro. De hecho, entendemos que las CE reconocen que en el caso de determinadas gamas de precios la aplicación de los derechos fijos podría dar lugar a la percepción de derechos antidumping que exceden de los márgenes de dumping calculados en la investigación inicial para las cinco partes investigadas que se mencionan. Sin embargo, las CE defienden este resultado aduciendo, en primer lugar, que los derechos fijos no son derechos antidumping comprendidos en el ámbito de aplicación del Acuerdo Antidumping y, en segundo lugar, que en todo caso, aunque los derechos fijos pudieran dar lugar a una infracción del artículo 9 del Acuerdo Antidumping, están amparados por los términos de la excepción general establecida en el apartado d) del artículo XX del GATT de 1994.

7.758 Recordamos que ya hemos constatado que el establecimiento por la autoridad investigadora de los derechos fijos equivalió a una "medida específica contra el dumping" en el sentido del párrafo 1 del artículo 18 del Acuerdo Antidumping.[867] Con ese carácter, los derechos fijos están sometidos a las disciplinas del artículo 9. Por lo tanto, examinaremos en primer lugar la alegación de Noruega según la cual los derechos fijos fueron incompatibles con los párrafos 1 y 3 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping porque, en el caso de determinadas gamas de precios, dan lugar a la percepción de derechos antidumping superiores a los márgenes de dumping determinados durante la investigación inicial para cinco de las partes investigadas.

7.759 Observamos que la alegación de Noruega se basa en la misma tesis sobre la forma en que el párrafo 3 del artículo 9 rige el establecimiento y la percepción de derechos antidumping que presentó con respecto a su alegación relativa a los PMI impuestos por la autoridad investigadora a las partes investigadas.[868] Es decir, Noruega sostiene que la obligación que tienen las autoridades investigadoras de no percibir una cuantía de derechos antidumping que exceda del "margen de dumping establecido de conformidad con el artículo 2" entraña que las autoridades investigadoras no están facultadas para imponer medidas que den como resultado la percepción de derechos antidumping que excedan del margen de dumping determinado para las partes investigadas en la *investigación inicial*. Dicho de otra manera, Noruega considera que el margen de dumping determinado para las partes investigadas durante la investigación inicial es un tope de la cuantía máxima de derechos antidumping que pueden establecerse para las partes investigadas en el procedimiento de percepción de derechos.

[867] *Véanse* los párrafos 7.411-7.418.

[868] *Véanse* los párrafos 7.677-7.678.

7.760 Recordamos que ya hemos examinado los argumentos esgrimidos por Noruega en lo que respecta al párrafo 3 del artículo 9 y los hemos desestimado.[869] En particular, hemos determinado que la obligación establecida en el párrafo 3 del artículo 9 de asegurarse de que no se perciban derechos antidumping que excedan del "margen de dumping establecido de conformidad con el artículo 2" no prohíbe a la autoridad investigadora establecer y percibir derechos antidumping que excedan del margen de dumping calculado en la *investigación inicial*. En el caso particular de la fijación de derechos realizada "de forma prospectiva", que es la situación que examinamos ahora en lo que respecta a la aplicación de los derechos fijos, lo que importa desde el punto de vista del cumplimiento del párrafo 3 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping (y de su párrafo 1)[870] es que los derechos establecidos para las partes investigadas y percibidos de ellas no excedan del margen *real* de dumping determinado sobre las ventas que son objeto de fijación de derechos. En los esencial, lo anterior se deduce del hecho de que, de conformidad con el párrafo 3.2 del artículo 9, las autoridades investigadoras están obligadas a devolver todo derecho percibido en exceso del "margen real de dumping" correspondiente a ventas sujetas a la fijación de derechos.[871]

7.761 Por consiguiente, constatamos que no es admisible la alegación de Noruega de que los derechos fijos establecidos por la autoridad investigadora fueron incompatibles con los párrafos 1 y 3 del Acuerdo Antidumping. En consecuencia, desestimamos también la alegación de Noruega respecto del párrafo 2 del artículo 9, que a nuestro juicio depende totalmente de las alegaciones que ha formulado al amparo de los párrafos 1 y 3 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping.

J. SUPUESTA INCOMPATIBILIDAD DE LA TRAMITACIÓN DEL PROCEDIMIENTO POR LAS CE CON LOS PÁRRAFOS 2, 4 Y 9 DEL ARTÍCULO 6 Y LOS PÁRRAFOS 2 Y 2.2 DEL ARTÍCULO 12 DEL ACUERDO ANTIDUMPING

1. Supuesta incompatibilidad con los párrafos 4 y 2 del artículo 6

a) Argumentos de las partes

i) Noruega

7.762 Noruega alega que las CE actuaron de forma incompatible con los párrafos 4 y 2 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping porque no revelaron información no confidencial incluida en el expediente de la investigación. Aduce que los párrafos 2 y 4 del artículo 6 obligan a la autoridad investigadora a facilitar acceso a toda la información pertinente que obra en el expediente no confidencial de la investigación y que las CE no lo hicieron, como lo demuestra el hecho de que varios documentos presentados por partes interesadas no se encontraban en el expediente no confidencial que podía consultarse en los locales de la Comisión de las CE. Noruega se remite a este respecto a su carta de 4 de agosto de 2006, en la que explicaba brevemente las circunstancias relacionadas con la supuesta omisión de las CE de revelar todos los documentos no confidenciales incluidos en el expediente. Funcionarios noruegos inspeccionaron el expediente no confidencial en las oficinas de las CE y llegaron a la conclusión de que numerosos documentos de cuya existencia estaba informada Noruega no se encontraban en el expediente. Noruega señala que las CE no facilitaron una lista de verificación o índice del expediente no confidencial basándose en que el Acuerdo Antidumping no obliga a hacerlo. En el anexo 3-A de la carta de Noruega de 4 de agosto

[869] *Véanse* los párrafos 7.740-7.749.

[870] Consideramos que nuestro análisis sobre la pertinencia del párrafo 1 del artículo 9 para la alegación formulada por Noruega con respecto a los PMI es igualmente válido respecto de su alegación relativa a los derechos fijos.

[871] *Véase* el párrafo 7.747.

de 2006 se enumeran todos los documentos que estaban incluidos en el expediente no confidencial.[872] En el anexo 3-B de dicha carta se enumeran 68 documentos que Noruega sabe, o tiene motivos para creer, que fueron presentados en la investigación pero no se encontraban en el expediente que se le permitió inspeccionar.[873] Como Noruega no sabe qué documentos fueron presentados a las CE, la lista facilitada en el anexo 3-B es una enumeración indicativa y no exhaustiva de los documentos que no fueron facilitados a Noruega. Noruega sostiene que los documentos que faltan abarcan todos los aspectos de la investigación, entre ellos los referentes a la existencia de dumping y de daño. Noruega afirma que la información incluida en estos documentos es pertinente para la presentación de los intereses de las partes noruegas.

7.763 Noruega aduce también que determinadas pruebas documentales presentadas por las CE al Grupo Especial en el presente asunto contienen información de la que no dispuso la autoridad investigadora y por lo tanto deben ser excluidas de la presente diferencia. Subsidiariamente, Noruega aduce que si el Grupo Especial llega a la conclusión de que la autoridad investigadora dispuso de esa información, las CE infringieron el párrafo 4 del artículo 6 al no revelarla a Noruega.[874]

ii) Comunidades Europeas

7.764 Las CE consideran que las alegaciones de Noruega acerca de la supuesta falta de acceso a información no confidencial pertinente durante la investigación se basan en un malentendido jurídico fundamental y no tienen en cuenta que a Noruega se le dio acceso en numerosas ocasiones a toda la información no confidencial pertinente a lo largo de toda la investigación. Las CE señalan que los argumentos de Noruega se refieren a una falta de acceso al expediente "no confidencial" o "público", sin describir en qué consiste ese "expediente". Las CE señalan que la palabra inglesa "*record*" ("expediente") no figura en los párrafos 2 ni 4 del artículo 6. A juicio de las CE, estas disposiciones no imponen a los Miembros de la OMC la obligación de crear un "expediente" de toda la información presentada por las partes interesadas durante la investigación, y en particular el párrafo 4 del artículo 6 no regula la forma en que los Miembros deben almacenar, manejar, distribuir internamente o tramitar en general esa información. En apoyo de su tesis a este respecto, las CE señalan que existen propuestas (presentadas por Noruega) en las negociaciones actuales sobre el Acuerdo Antidumping que establecerían específicamente esa obligación de llevar un expediente.

7.765 Las CE afirman también que el párrafo 4 del artículo 6 no obliga a la autoridad investigadora a revelar por completo a todas las demás partes interesadas todos los documentos (no confidenciales) presentados, ya que dispone específicamente que la información deberá comunicarse a las partes interesadas si es "pertinente para la presentación de sus argumentos". Según las CE, esto significa que la autoridad investigadora puede decidir a qué información se debe dar acceso. En todo caso, las CE subrayan que dieron acceso a Noruega en forma reiterada y a su debido tiempo a toda la información pertinente en numerosas ocasiones. Las autoridades noruegas examinaron los archivos no

[872] Noruega - Prueba documental 13.

[873] *Ibid.* Noruega enumera las siguientes clases de documentos desaparecidos: a) formularios de muestreo y respuestas al cuestionario presentadas por los productores comunitarios; b) respuestas al cuestionario (u otras comunicaciones) de "importadores usuarios y elaboradores" de las CE; c) respuestas al cuestionario (u otras comunicaciones) de "asociaciones de usuarios" de las CE; d) todas las comunicaciones del Gobierno de Noruega; e) todas las comunicaciones de la FHL; y f) numerosas comunicaciones de las 10 empresas noruegas incluidas en la muestra y de una empresa vinculada a la que se pidió que respondiera al cuestionario. Primera comunicación escrita de Noruega, párrafo 700 y notas 558-561.

[874] Noruega se remite específicamente a las Pruebas documentales 2, 10, 12, 13, 14, 15 y 16 presentadas por las CE. Segunda comunicación escrita de Noruega, párrafo 228.

confidenciales en seis fechas[875] y las CE pusieron a su disposición toda la información no confidencial que habían reunido hasta cada una de esas fechas. La autoridad investigadora de las CE no hizo ninguna evaluación de si la información solicitada era o no pertinente para los argumentos de Noruega. Las CE afirman que el hecho de que falten documentos en el archivo de Noruega no demuestra que no se le diera acceso a todos los documentos no confidenciales en la investigación.

7.766 Las CE sostienen que no estaban obligadas a exhibir los 68 documentos "que faltaban" a que se refiere Noruega. Aducen que el simple hecho de que Noruega sepa que fueron presentados no significa que fueran pertinentes y no confidenciales y hubieran sido utilizados por la autoridad investigadora. Las CE sostienen que hubo razones válidas para no incluir estos documentos en el expediente de la investigación, entre ellas la falta de una versión no confidencial; la falta de pertinencia para los exportadores; o la condición de correspondencia entre gobiernos.[876] Las CE sostienen que el hecho de que los representantes noruegos no encontraran 68 "documentos no pertinentes, o confidenciales o no utilizados" cuando inspeccionaron los archivos no demuestra una infracción del párrafo 4 del artículo 6.

b) Argumentos de los terceros

i) Estados Unidos

7.767 Con respecto a la alegación de Noruega relativa a la interpretación y aplicación correctas de los párrafos 2 y 4 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping, los Estados Unidos observan que el párrafo 2 del artículo 6 dispone que "todas las partes interesadas tendrán plena oportunidad de defender sus intereses" y el párrafo 4 del mismo artículo establece en la parte pertinente que "las autoridades, siempre que sea factible, darán a su debido tiempo a todas las partes interesadas la oportunidad de examinar toda la información pertinente para la presentación de sus argumentos, que no sea confidencial ... y que dichas autoridades utilicen en la investigación antidumping". Los Estados Unidos observan, con respecto a la afirmación de las CE de que "la autoridad investigadora puede decidir a qué informaciones se ha de dar acceso o no"[877] que, como reconocen las CE, la pertinencia debe evaluarse desde el punto de vista de la parte interesada que presenta sus argumentos.[878] Los Estados Unidos consideran que la afirmación de las CE de que "la autoridad investigadora puede no revelar a una parte interesada informaciones que ha recibido de otra, a menos que sea pertinente para la preparación de los argumentos de la primera"[879], no tiene respaldo en el texto del párrafo 4 del artículo 6, que contiene una obligación positiva de revelar informaciones en determinadas circunstancias y no una prohibición de revelarlas. Los Estados Unidos sostienen que el párrafo 4 del artículo 6 establece una norma sobre los casos en que la autoridad investigadora debe revelar información, y no sobre los casos en que debe retenerla.

[875] A saber: 22 de diciembre de 2004; 12 de enero de 2005; 18 de mayo de 2005; 28 y 29 de noviembre de 2005; y 23 de diciembre de 2005.

[876] Segunda comunicación escrita de las CE, párrafos 243-246.

[877] Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 531.

[878] *Ibid.*

[879] *Ibid.*

c) Evaluación por el Grupo Especial

7.768 Comenzaremos nuestro análisis examinando el texto del párrafo 4 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping, que dispone lo siguiente:

> "Las autoridades, siempre que sea factible, darán a su debido tiempo a todas las partes interesadas la oportunidad de examinar toda la información pertinente para la presentación de sus argumentos que no sea confidencial conforme a los términos del párrafo 5 y que dichas autoridades utilicen en la investigación antidumping, y de preparar su alegato sobre la base de esa información."

Esta disposición obliga clara e inequívocamente a la autoridad investigadora, "siempre que sea factible", a dar "a su debido tiempo" a cualquier parte interesada la oportunidad de examinar "toda la información" "pertinente" para la presentación de sus argumentos, que no sea confidencial y que "utilice" la autoridad investigadora.

7.769 Nos parece evidente que el carácter oportuno del acceso debe evaluarse tomando como referencia el derecho de las partes interesadas a preparar alegatos sobre la base de la información examinada. Nos resulta igualmente evidente que la pertinencia de una determinada información no se determina desde la perspectiva de la autoridad investigadora, sino tomando como referencia las cuestiones que ha de examinar de conformidad con el Acuerdo Antidumping.[880] Por lo tanto, la información que se refiere a cuestiones que la autoridad investigadora está obligada a examinar en virtud del Acuerdo Antidumping, o que de hecho examina al hacer uso de sus facultades discrecionales en el curso de una investigación antidumping, debe presumirse comprendida en el ámbito de aplicación del párrafo 4 del artículo 6.[881] Es evidente que la autoridad investigadora no puede permitir a las partes interesadas examinar información que por razones fundadas se considera confidencial de conformidad con el Acuerdo Antidumping.[882] Por último, a nuestro juicio la cuestión de si la información es "utilizada" por la autoridad investigadora no puede evaluarse tomando como criterio si ésta menciona la información o se basa específicamente en ella en su determinación. Si la autoridad investigadora evalúa una cuestión de hecho o de derecho en el curso de una investigación antidumping, a nuestro juicio toda la información pertinente para esa cuestión que esté a disposición de la autoridad investigadora debe ser considerada necesariamente por ésta para tomar una decisión objetiva e imparcial. Por consiguiente, nos parece evidente que la cuestión de si la autoridad investigadora "utiliza" la información ha de evaluarse tomando como referencia si forma parte de la información pertinente para una cuestión concreta que le está sometida en el momento en que formula su determinación.[883]

7.770 Observamos que las CE rechazan enérgicamente el concepto de un "expediente" de la investigación, en que se basa Noruega, aduciendo que esa palabra no figura en el Acuerdo Antidumping y que los Miembros de la OMC no tienen obligaciones en cuanto a la forma de

---

[880] Encontramos apoyo para esta conclusión en las opiniones del Órgano de Apelación en *CE - Accesorios de tubería*, párrafos 145-146.

[881] Por consiguiente, rechazamos la tesis de las CE según la cual, al determinar si la información es o no pertinente para la presentación de los argumentos de una parte interesada, "la autoridad investigadora puede decidir a qué informaciones se ha de dar acceso o no". Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 531.

[882] Salvo en la medida en que se revele en cumplimiento de providencias precautorias, conforme a lo dispuesto en la nota 17 del Acuerdo Antidumping.

[883] Encontramos apoyo para esta conclusión en las opiniones del Órgano de Apelación en *CE - Accesorios de tubería*, párrafo 147.

organizar los detalles administrativos de las investigaciones antidumping. Las CE consideran que cada Miembro "puede elegir el método apropiado para asegurarse de cumplir sus obligaciones en el marco de la OMC" y que ninguna disposición del Acuerdo Antidumping regula las "prerrogativas de organización interna de los Miembros".[884] No discrepamos de esta opinión. Como señalan las CE, no hay requisitos específicos que regulen la forma en que los Miembros de la OMC han de organizar y llevar sus archivos, recibir y tramitar la información y las comunicaciones, ni sobre cómo se han de asegurar de que cumplen las obligaciones que les incumben en virtud del Acuerdo Antidumping.[885] Sin embargo, es este último aspecto el que tenemos que evaluar: si las CE han cumplido las obligaciones que les impone el párrafo 4 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping. Si constamos que no las han cumplido, no será porque no organizaron de una manera determinada su información documental y los archivos de la investigación, sino porque hemos llegado a la conclusión de que, comoquiera que organizaran esos asuntos, no cumplieron sustantivamente la obligación de dar a su debido tiempo a las partes interesadas la oportunidad de examinar toda la información no confidencial pertinente para la presentación de sus argumentos.

7.771 Las CE no han sostenido que los 68 documentos enumerados en la Prueba documental 13 presentada por Noruega estuvieran, en realidad, entre la información que examinaron los representantes de Noruega cuando se les dio acceso a la información no confidencial durante el curso de la investigación. Lo que las CE controvierten es la premisa de que estaban obligadas a mostrar estos documentos a Noruega. Las CE reconocen que estos documentos fueron presentados a la autoridad investigadora[886], pero consideran que ésta no está obligada a incluir en el expediente de la investigación todos los documentos presentados y que el párrafo 4 del artículo 6 sólo la obliga a dar acceso a la información que ha incluido en el expediente de la investigación. Las CE afirman que exigir lo contrario estaría "en contradicción con las funciones de la autoridad investigadora de determinar si los documentos presentados son o no pertinentes para la investigación, si son confidenciales y si debe utilizarlos la autoridad investigadora".[887] No podemos convenir en esto. A nuestro juicio, salvo que la información presentada a la autoridad investigadora sea rechazada, debe permanecer en los archivos de la autoridad investigadora, y si es pertinente, no es confidencial y es utilizada por la autoridad investigadora, se debe dar a las partes a su debido tiempo la oportunidad de examinarla.

7.772 Teniendo presentes estos principios, examinaremos las alegaciones específicas formuladas por Noruega en el presente asunto. Noruega ha enumerado 68 documentos[888] que sabe que fueron

---

[884] Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 523.

[885] La falta de esos requisitos específicos no es sorprendente habida cuenta de las distintas estructuras jurídicas y administrativas conforme a las cuales los Miembros aplican sus sistemas antidumping.

[886] Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 241, donde se hace referencia a la "decepción que causa [a un Miembro de la OMC] no encontrar documentos, de los que sabe que han sido presentados, también en el expediente de una autoridad investigadora"; y párrafo 242, donde se hace referencia a los motivos esgrimidos "para no incluir en el expediente de la investigación esos 68 documentos".

[887] Segunda comunicación escrita de las CE, párrafo 241.

[888] Noruega sostiene que los documentos que faltaban se enmarcaban en cuatro categorías y contenían la siguiente información: 1) respuestas al cuestionarios de muestreo y respuestas al cuestionario de productores comunitarios incluidos y no incluidos en la muestra, con apéndices; 2) comunicaciones de "usuarios" y asociaciones de "usuarios" sobre la "investigación a fondo sobre el interés de la Comunidad"; 3) documentos presentados por empresas noruegas incluidas y no incluidas en la muestra, con inclusión de formularios de muestreo y observaciones sobre las Notas informativas y las comunicaciones de las conclusiones de la autoridad; y 4) comunicaciones de otras partes, entre ellas la FHL y el Gobierno de Noruega, sobre el dumping. Segunda declaración oral de Noruega, párrafo 105.

presentados a la autoridad investigadora, y que no se encontraban entre la información que pudieron ver los representantes noruegos cuando se les dio la oportunidad de examinar la información durante la investigación.[889] Las CE responden que había varias razones por las que los 68 documentos no se incluyeron en el expediente de la investigación. Las CE no han indicado qué documentos concretos no se incluyeron ni las razones de ello en cada caso, sino que han defendido su posición basándose en argumentos de carácter más general.[890]

7.773 En primer lugar, las CE afirman que algunos de los documentos fueron presentados por exportadores y contenían información confidencial, pero el exportador que los presentó no facilitó una versión no confidencial, infringiendo el párrafo 5.1 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping. Por lo tanto, la autoridad investigadora no la incluyó en los archivos que se facilitaron a las partes interesadas de conformidad con lo dispuestos en el párrafo 4 del artículo 6. Si bien nos preocupa que el hecho de que las partes no presenten versiones no confidenciales de los documentos presentados a la autoridad investigadora puede dar lugar a limitaciones en cuanto a los derechos de las partes investigadas a examinar la información, como se dispone en el párrafo 4 del artículo 6, en la presente diferencia no se alega que las CE trataran erróneamente la información como confidencial.[891] El párrafo 4 del artículo 6 excluye claramente la información confidencial de la que debe ponerse a disposición de las partes interesadas para que la examinen, y por lo tanto, en la medida en que la información incluida en los 68 documentos fuera confidencial, llegamos a la conclusión de que las CE **no** infringieron el párrafo 4 del artículo 6 al no dar a su debido tiempo a las partes interesadas la oportunidad de examinarla.

7.774 Las CE afirman a continuación que otros documentos se relacionaban con la cuestión del "interés de la Comunidad", que no se corresponde con ninguna disposición del Acuerdo Antidumping, y por tanto no es pertinente respecto de los exportadores. Como se ha analizado *supra*, a nuestro juicio la información relacionada con cualquier cuestión examinada y decidida por la autoridad investigadora, incluso aunque no esté específicamente exigida en virtud del Acuerdo Antidumping, ha de considerarse "pertinente" en el sentido del párrafo 4 del artículo 6. Por consiguiente, en la medida en que la información incluida en los 68 documentos no fuera confidencial, pero estuviera relacionada con el "interés de la Comunidad", llegamos a la conclusión de que las CE infringieron el párrafo 4 del artículo 6 al no dar a su debido tiempo a las partes interesadas la oportunidad de examinarla.[892]

---

[889] A este respecto, señalamos que aceptamos las exposiciones de Noruega acerca de lo que figuraba en el expediente de la investigación y examinaron sus representantes, y sobre los documentos que sabía que se habían presentado pero que no fueron examinados, que se describen en sus Pruebas documentales 13, 90, 91, 88 y 89. Las CE no han aportado pruebas que contradigan esas exposiciones y no tenemos en cuenta la sugerencia infundada de que pueden haberse cometido errores al copiar los archivos examinados. Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 535.

[890] Además, Noruega afirma que la información incluida en una serie de pruebas documentales presentadas al Grupo Especial no se nos ha presentado debidamente, o que si figuraba en el expediente de la investigación y por lo tanto se nos ha presentado debidamente, no figuraba entre la información que pudieron ver los representantes noruegos cuando se les dio la oportunidad de examinar la información durante la investigación. Las alegaciones de Noruega a este respecto se analizan *infra* en los párrafos 7.835-7.860.

[891] Tampoco hay ninguna alegación sobre la aparente falta de resúmenes no confidenciales de parte de la información confidencial presentada a las autoridades investigadoras.

[892] Ponemos de relieve que las CE no han sostenido que la autoridad investigadora no "utilizó" esta información.

7.775 Con respecto a una carta del Dr. Jaffa, el documento Nº 34 que figura en el anexo 3-B de la Prueba documental 13 presentada por Noruega, las CE aducen que no era pertinente a la investigación ni a las determinaciones. Las CE afirman que el Dr. Jaffa no era una parte interesada, no representaba a ninguna parte interesada, formuló representaciones a las autoridades de las CE (a las que se respondió por cortesía)[893], y siguió haciendo observaciones espontáneas, incluida la carta en cuestión, cuyo contenido era dudoso en cuanto a su naturaleza y exactitud, y no se facilitó una versión "no limitada" para su inclusión en el archivo que estaba a disposición de las partes. Las CE afirman que la autoridad investigadora "no estaba segura de si podía desechar de plano la carta" y dejó abierta la cuestión "dado que las cuestiones planteadas se referían a la producción nacional". La autoridad investigadora pidió provisionalmente a representantes del Grupo de Productores de Salmón de la UE que formularan observaciones sobre la carta del Dr. Jaffa y posteriormente decidió no considerarla pertinente para la investigación, e informó al Dr. Jaffa de que no se le consideraba una parte interesada.[894] No podemos encontrar nada en esta narración de los acontecimientos que justifique una negativa a dar a las partes la oportunidad de examinar este documento. Es evidente que contenía información sobre una cuestión pertinente, la producción nacional; no se afirma que fuera confidencial y, a nuestro juicio, el hecho de que la autoridad investigadora pidiera a representantes de la rama de producción nacional que formularan observaciones al respecto demuestra que la autoridad investigadora lo utilizó. No hay ninguna indicación de que la autoridad investigadora rechazara la comunicación del Dr. Jaffa por no ser pertinente, por no ser oportuna ni por cualquier otra razón. Por consiguiente, llegamos a la conclusión de que las CE infringieron el párrafo 4 del artículo 6 al no dar a su debido tiempo a las partes interesadas la oportunidad de examinar la carta del Dr. Jaffa.

7.776 Por último, las CE afirman que 15 de los documentos mencionados por Noruega son *Notas verbales* de su Gobierno, que fueron consideradas como "correspondencia entre gobiernos que no procedía incluir en la documentación".[895] Las CE aducen que si Noruega (parte interesada en la investigación) hubiera querido que se incluyeran en el expediente, debería haber presentado versiones no confidenciales de esos documentos. Sin embargo, no hay ninguna indicación de que el Gobierno de Noruega solicitara que se diera trato confidencial a estas comunicaciones, ni las CE sostienen que la autoridad investigadora considerara que fueran confidenciales de conformidad con el párrafo 5 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping. Las CE tampoco han aducido que la información incluida en estas *Notas verbales* no fuera pertinente, ni que no la utilizara la autoridad investigadora. En estas condiciones, llegamos a la conclusión de que las CE infringieron el párrafo 4 del artículo 6 al no dar a su debido tiempo a las partes interesadas la oportunidad de examinar esa información.

7.777 Al haber constatado que las CE infringieron el párrafo 4 del artículo 6 al no dar a su debido tiempo a las partes interesadas la oportunidad de examinar toda la información no confidencial pertinente para la presentación de sus argumentos, no consideramos que sea necesario ni adecuado examinar la alegación de Noruega, basada en los mismos hechos y argumentos, fundada en el párrafo 2 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping. Una constatación formulada en virtud del párrafo 2 del artículo 6 sería exclusivamente una consecuencia de las constataciones que hemos formulado en virtud del párrafo 4 del artículo 6, y por lo tanto no añadiría nada a la comprensión de las partes de las obligaciones establecidas en el Acuerdo Antidumping ni a la capacidad de las Comunidades Europeas de cumplir nuestra decisión en relación con la aplicación.

---

[893] Observamos que el Dr. Jaffa formuló igualmente representaciones espontáneas al Grupo Especial en el presente procedimiento, dos de las cuales hemos facilitado a las partes y terceros para que formularan sus observaciones. Como se analiza en otra parte de nuestra decisión, en nuestras constataciones no nos basamos en la información que contienen las comunicaciones del Dr. Jaffa. Véanse *supra* los párrafos 1.12-1.13.

[894] Respuesta de las CE a la pregunta 45 formulada por el Grupo Especial, párrafos 202-206.

[895] Segunda comunicación escrita de las CE, párrafo 246.

2. Supuesta incompatibilidad con los párrafos 9 y 2 del artículo 6

a) Argumentos de las partes

i) Noruega

7.778 Noruega alega que las CE no informaron de los hechos esenciales que sirvieron de base a su decisión de establecer derechos, como exige el párrafo 9 del artículo 6, y con ello privaron a Noruega de una plena oportunidad de defender sus intereses, como exige el párrafo 2 de ese artículo. Noruega afirma que la comunicación realizada por las CE consistió en un proyecto del Reglamento Definitivo que en gran medida omite todo hecho que hubiera podido servir de base para la determinación de las CE. Concretamente, Noruega aduce que, en los documentos de comunicación de sus conclusiones que las CE facilitaron a los productores noruegos investigados, así como a las demás partes interesadas, no informaron de los hechos esenciales relacionados con elementos fundamentales de la decisión de las CE, tales como los siguientes: la definición del producto afectado; la definición de la rama de producción nacional; el dumping; el daño; la relación causal y la no atribución; y la medida correctiva.

7.779 Noruega sostiene que la finalidad de comunicar la información consiste en que "se revelen a las partes interesadas los hechos esenciales considerados que las autoridades prevén serán aquellos que constituirán la base para decidir si han de aplicarse medidas definitivas".[896] Además, Noruega sostiene que la autoridad investigadora debe identificar activamente los hechos en que se basará al formular su determinación. En este caso, las CE enviaron dos comunicaciones con sus conclusiones a las partes interesadas. Los productores noruegos recibieron esas comunicaciones con anexos, algunos de los cuales eran idénticos para todos los productores investigados mientras que otros anexos eran específicos para cada productor. El documento de comunicación "general" de las conclusiones consistía en un proyecto de Reglamento Provisional o Definitivo de las CE, mientras que otros anexos específicos se referían al cálculo del dumping de cada productor y al análisis del margen del daño. Con posterioridad a la comunicación de las conclusiones definitivas de octubre de 2005, las CE enviaron otros documentos a las partes investigadas, entre ellos una Nota informativa sobre "novedades" posteriores a la comunicación de las conclusiones definitivas, en los que se abordaban "preocupaciones" sobre el precio mínimo de importación (PMI) correspondiente a los filetes, y por último una Nota informativa posterior sobre los PMI definitivos para los filetes.

7.780 Noruega expone una serie de ejemplos concretos de cómo las CE no comunicaron suficiente información con respecto a: i) la determinación de existencia de dumping; ii) el daño - definición de la rama de producción nacional; iii) la relación causal y la no atribución; y iv) la determinación de los precios mínimos de importación (PMI).

7.781 Con respecto a la determinación de la existencia de dumping para algunos productores, Noruega denuncia que, después de la comunicación de las conclusiones definitivas, las CE volvieron a evaluar los hechos y modificaron la determinación enunciada en borrador en la comunicación, pero no comunicaron ninguna otra información (margen de dumping correspondiente a los productores PFN, Hydroteck y Sinkaber-Hansen, que cambió entre la comunicación de las conclusiones definitivas y el Reglamento Definitivo). Noruega aduce también que las CE no informaron de que, tanto en la etapa provisional como en la definitiva, rechazaron la información referente a Hydroteck que ésta presentó y volvieron a calcular los gastos administrativos, de venta y de carácter general de la empresa.

[896] Informe del Grupo Especial, *Argentina - Baldosas de cerámica*, párrafo 6.125.

7.782 Noruega alega que las CE no informaron a las partes interesadas de los hechos esenciales considerados acerca de su determinación del alcance de la rama de producción comunitaria a efectos de su determinación de existencia de daño. Noruega afirma que los documentos de comunicación de las conclusiones definitivas no se refieren a documentos ni hechos que justifiquen la determinación de las CE, sino que en lugar de informar de los hechos esenciales que sirvieron de base a sus determinaciones, las CE simplemente comunicaron sus determinaciones.

7.783 De la misma manera, Noruega afirma que las CE no informaron de los hechos esenciales que sirvieron de base a su determinación con respecto a la evaluación de las importaciones procedentes del Canadá y los Estados Unidos como "otro factor" causante de daño. Concretamente, Noruega aduce que las CE no revelaron hechos ni referencias a hechos relativos a las cifras de importación de salmón salvaje procedente del Canadá y los Estados Unidos, las condiciones de competencia entre el salmón salvaje y el de piscifactoría, los precios del salmón salvaje, etc.

7.784 Por último, Noruega aduce que las CE no informaron de hechos esenciales en relación con los precios mínimos de importación (PMI). A este respecto, Noruega señala que las CE volvieron a calcular los PMI correspondientes a los filetes después de haber comunicado las conclusiones definitivas y enviaron a las partes interesadas una Nota informativa en la que a su juicio no se especifica qué documentos concretos ni qué hechos obrantes en el expediente justificaron que se revisara la determinación de las CE.

7.785 Noruega considera que cuando una autoridad investigadora infringe el párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping también infringe su párrafo 2. Recuerda que el párrafo 9 del artículo 6 se refiere a las posibilidades de las partes interesadas de "defender sus intereses", mientras que el párrafo 2 exige que se dé a las partes interesadas plena oportunidad de defender sus intereses *a lo largo de toda la investigación antidumping*. Como consecuencia de ello, cualquier violación de la obligación de información establecida en el párrafo 9 del artículo 6 entraña una infracción de su párrafo 2.

ii) Comunidades Europeas

7.786 Con respecto a la alegación formulada por Noruega al amparo del párrafo 9 del artículo 6, las CE observan que esa disposición obliga a la autoridad investigadora a "informar a todas las partes interesadas de los **hechos** esenciales considerados que sirvan de base para la decisión" (sin negritas en el original), mientras que los argumentos de Noruega se basan en una supuesta obligación de revelar **pruebas**. Las CE consideran que la autoridad investigadora no está obligada a justificar cada constatación de hecho con una referencia a las pruebas en que se apoya, por ejemplo citando las estadísticas, formularios u otros documentos pertinentes que tengan importancia al respecto. No existe obligación de identificar específicamente en el documento de comunicación de la información la fuente en que se basan los hechos que se han recogido. Por el contrario, las CE sostienen que la obligación de informar de los hechos esenciales se cumple haciendo una simple referencia a ellos.

7.787 Las CE se refieren a continuación, de manera detallada, a los hechos esenciales de los que informaron a las partes antes de la determinación definitiva. Las CE se refieren a la norma de examen y señalan que los argumentos de Noruega entran en la esfera de evaluaciones fácticas que corresponde hacer a la autoridad investigadora, y que el Grupo Especial debe ser prudente al evaluar si un hecho era esencial y por lo tanto debía informarse de él antes del establecimiento de la medida. Las CE señalan que el 28 de octubre de 2005 informaron a todas las partes interesadas, entre ellas al Gobierno de Noruega, de un proyecto del Reglamento Definitivo en el que se explicaban todos los factores pertinentes de la investigación, en ocasiones incorporando mediante referencia constataciones más detalladas de la etapa provisional. Las CE consideran evidente que en él se exponen los hechos esenciales con respecto a la determinación de la existencia de dumping, el daño a la rama de

producción nacional, la relación causal y la no atribución y la determinación de la medida correctiva. Las CE facilitaron al mismo tiempo respuestas a determinados exportadores y les comunicaron los cálculos relacionados con su situación individual.

7.788 Con respecto a las alegaciones de Noruega sobre la supuesta omisión de informar de la nueva evaluación de los márgenes de dumping que cambiaron entre la comunicación de las conclusiones definitivas y el Reglamento Definitivo, las CE afirman que ninguna disposición del párrafo 9 del artículo 6 exige que se haga otra comunicación relativa a alguna reevaluación teniendo en cuenta las observaciones recibidas en respuesta a una comunicación, ni una explicación individual de la reevaluación a la parte interesada después de la adopción de la medida definitiva. Las CE se remiten a este respecto al texto de la primera oración del párrafo 9 del artículo 6, que dispone que la información deberá facilitarse "[a]ntes de formular una determinación definitiva". Así pues, las CE reconocen que corrigieron el margen de dumping definitivo determinado para PFN, Hydroteck y Sinkaberg-Hansen, pero consideran que el párrafo 9 del artículo 6 no les exigía hacer otra comunicación. No obstante, las CE señalan que las comunicaciones telefónicas y las audiencias mantenidas en el período transcurrido entre la comunicación de las conclusiones definitivas y la publicación dejaban en claro las razones de los ajustes en lo que respecta a esas tres empresas.

7.789 Con respecto a la comunicación de información sobre la rama de producción nacional, las CE sostienen que la protesta de Noruega por el hecho de que no se revelaran "documentos que apoyen o justifiquen las afirmaciones de las CE" carece de fundamento jurídico, ya que el párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping no obliga a revelar a Noruega el respaldo probatorio de las constataciones de las CE sobre los hechos.

7.790 De manera similar, con respecto a la consideración de las importaciones procedentes del Canadá y los Estados Unidos, las CE aducen nuevamente que carece de fundamento jurídico la protesta de Noruega porque no hubiera "ninguna referencia a documentos ni hechos obrantes en el expediente" que justificasen las declaraciones de las CE. Además, las CE señalan que varias partes interesadas cuestionaron después de la comunicación de las conclusiones la interpretación que hicieron las CE de la información sobre estas importaciones y las CE explicaron su decisión en el Reglamento Definitivo, un proyecto del cual se facilitó en la Comunicación General. Por lo tanto, las CE consideran "carente de todo objetivo" alegar la falta de información de los hechos esenciales de conformidad con el párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping.

7.791 Con respecto a los PMI, las CE reiteran que no estaban obligadas a hacer ninguna otra comunicación después de la de 28 de octubre de 2005 y por lo tanto que se debe desestimar la alegación de Noruega en este sentido. Además, las CE señalan que, de forma puramente voluntaria, las CE enviaron el 13 de diciembre de 2005 una Nota informativa sobre los cambios realizados en los PMI, en la que se informaba a las partes de que antes de adoptar una decisión definitiva se había evaluado la última información que habían presentado en respuesta a la comunicación de las conclusiones definitivas.

7.792 Por último, las CE aducen que no hay ninguna razón para que el Grupo Especial llegue a la conclusión de que una infracción del párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping supone automáticamente una infracción de su párrafo 2, puesto que la primera infracción ya exigiría que se tomaran medidas para poner la medida en conformidad con el Acuerdo Antidumping.

b) Evaluación por el Grupo Especial

7.793 No hay controversia alguna sobre los hechos referentes a la comunicación de los hechos esenciales realizada por las CE. Se hizo una comunicación inicial antes de establecer medidas

provisionales, el 22 de abril de 2005.[897] El 28 de octubre de 2005, aproximadamente tres meses antes de que se adoptara el Reglamento Definitivo, las CE enviaron a las partes interesadas documentos de comunicación de las conclusiones definitivas. Estos documentos estaban constituidos por una carta y anexos, algunos de los cuales eran idénticos para todas las partes interesadas que recibieron la comunicación, y otros eran específicos para cada una de las partes interesadas que los recibieron. Todas las partes interesadas recibieron un proyecto del Reglamento Definitivo, mientras que cada una de ellas recibió también, entre otras cosas, documentos de información específicos sobre el cálculo de los márgenes de dumping y los factores de daño. Se dio a todas las partes interesadas la oportunidad de formular representaciones a la autoridad investigadora después de la comunicación de las conclusiones. Con posterioridad a la comunicación de octubre de 2005, las CE enviaron a las partes interesadas nuevas comunicaciones, entre ellas una Nota informativa sobre determinadas novedades posteriores a la comunicación de las conclusiones acerca de los precios mínimos de importación correspondientes a los filetes, y una comunicación ulterior sobre los precios mínimos de importación definitivos para los filetes. El Reglamento Definitivo, publicado el 17 de enero de 2006, indica que "[s]e examinaron los comentarios orales y escritos presentados por las partes interesadas y, cuando se estimó oportuno, se tuvieron en cuenta a efectos de las conclusiones definitivas".[898]

7.794 Al evaluar las alegaciones de Noruega tenemos que examinar en primer lugar el texto del párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping, que dispone lo siguiente:

> "Antes de formular una determinación definitiva, las autoridades informarán a todas las partes interesadas de los hechos esenciales considerados que sirvan de base para la decisión de aplicar o no medidas definitivas. Esa información deberá facilitarse a las partes con tiempo suficiente para que puedan defender sus intereses."

Las obligaciones que establece esta disposición son muy sencillas: la autoridad investigadora informará a las partes interesadas de "los hechos esenciales considerados" antes de formular una determinación definitiva, pero con tiempo suficiente para que las partes interesadas puedan defender sus intereses.

7.795 Noruega afirma que las CE no informaron de hechos esenciales en numerosos casos, pero limita su alegación a cuatro ejemplos. Se trata de hechos esenciales relativos a: 1) la existencia de dumping; 2) la definición de la rama de producción nacional; 3) la relación causal y la no atribución del daño causado por otros factores; y 4) la medida correctiva, es decir, los precios mínimos de importación. Con respecto al primero y al último de estos hechos, la existencia de dumping y la medida correctiva, los argumentos de Noruega sobre la supuesta omisión de informar de los hechos esenciales se basan en que el Reglamento Definitivo es distinto del proyecto que se comunicó en octubre de 2005.

7.796 Noruega platea que los hechos que son esenciales para una determinación concreta dependen del contenido de la determinación y que, por ejemplo, los hechos esenciales para una determinación de existencia de daño son distintos de los que son esenciales para una determinación de inexistencia de daño. Noruega aduce que, por lo tanto, "si una autoridad cambia de opinión sobre el carácter sustantivo de una determinación que se propone formular, esto posiblemente entrañará un 'cambio' en los hechos esenciales en que se basa la nueva determinación".[899] No estamos de acuerdo. Consideramos que "hechos esenciales considerados que sirvan de base para la decisión de aplicar o no

[897] Entendemos que Noruega no ha formulado alegaciones sobre esta comunicación.

[898] Reglamento Definitivo, párrafo 6.

[899] Respuesta de Noruega a la pregunta 71 formulada por el Grupo Especial, párrafo 239.

medidas definitivas" no son únicamente aquellos hechos que **respaldan** una determinación, sino el conjunto de hechos esenciales para cualquier determinación que se está considerando en el proceso de análisis y decisión de la autoridad investigadora. Por consiguiente, a nuestro juicio los hechos esenciales de los que ha de informarse en virtud del párrafo 9 del artículo 6 no se ven afectados por el contenido de la determinación que finalmente formule la autoridad investigadora. En realidad, no pueden verse afectados, ya que los hechos esenciales de los que hay que informar son los "considerados que sirvan de base para la decisión", de modo que la información de los hechos esenciales es anterior a la decisión. Así pues, en el momento en que se informa conforme a lo dispuesto en el párrafo 9 del artículo 6, todavía no se ha adoptado ninguna decisión y, a nuestro modo de ver, la información de los hechos esenciales no puede permitir a una parte interesada prever la decisión final.

7.797 Consideramos que Noruega se equivoca al sostener que el párrafo 9 del artículo 6 obliga a la autoridad investigadora a dar una comunicación adicional, ya que a nuestro juicio los hechos esenciales no cambian simplemente porque la determinación definitiva de la autoridad investigadora no sea la prefigurada en la comunicación. El simple hecho de que las CE optaran por facilitar información a las partes interesadas con posterioridad a la comunicación de las conclusiones definitivas[900] no demuestra que fuera obligatorio hacerlo: el Acuerdo Antidumping establece los derechos mínimos que deben concederse a las partes interesadas en la investigación antidumping, pero no impide que los Miembros concedan otros derechos, siempre que al hacerlo no infrinjan ninguna disposición del Acuerdo Antidumping.

7.798 La decisión del Grupo Especial que examinó el asunto *Guatemala - Cemento II* no sugiere lo contrario. En ese asunto la autoridad investigadora informó de los hechos esenciales antes de una determinación provisional de, entre otras cosas, amenaza de daño importante. La investigación continuó, se recabaron más datos, y finalmente se formuló una determinación definitiva de existencia de daño importante. El Grupo Especial constató que la información de los hechos esenciales antes de la determinación preliminar fue "claramente inadecuada" para cumplir lo dispuesto en el párrafo 9 del artículo 6.[901] Habida cuenta de que, para constatar la existencia de un daño importante actual, la autoridad investigadora tiene que considerar más hechos y hechos diferentes, relativos a más factores y factores diferentes previstos en el Acuerdo Antidumping que para constatar una amenaza de daño importante, nos parece evidente que los hechos esenciales considerados antes de la determinación provisional eran distintos de los considerados en el momento de la determinación definitiva. Pero en nuestro caso la autoridad investigadora no formuló una determinación distinta con respecto al dumping, sino que volvió a evaluar los hechos que tenía ante sí y revisó sus cálculos, lo que dio lugar a un margen de dumping distinto del que hacía prever la comunicación realizada.

7.799 La forma en que una autoridad investigadora informa de los hechos esenciales no cambia la naturaleza de las obligaciones establecidas en el párrafo 9 del artículo 6. La segunda oración de ese párrafo establece claramente que la información de los hechos esenciales se debe hacer con tiempo suficiente para que las partes puedan defender sus intereses. A nuestro entender, esto tiene que entrañar la posibilidad de que, cualquiera que sea la decisión que se previera o fuera previsible en el momento de comunicarse la información, la decisión definitiva puede ser distinta, sobre la base de la defensa de los intereses de las partes después de esa comunicación. Es evidente que la autoridad investigadora, al tomar la decisión de aplicar o no medidas definitivas, tiene que tener en cuenta toda la información y los argumentos que presenten las partes para defender sus intereses con posterioridad

[900] Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 555.

[901] Informe del Grupo Especial, *Guatemala - Medida antidumping definitiva aplicada al cemento Portland gris procedente de México* ("*Guatemala - Cemento II*"), WT/DS156/R, adoptado el 17 de noviembre de 2000, párrafo 8.228.

a la comunicación de las conclusiones. Lo contrario dejaría sin sentido el derecho de las partes a ser informadas de los hechos esenciales con tiempo suficiente para defender sus intereses. Sin embargo, no consideramos que este posible cambio de resultado entrañe la obligación de realizar otra comunicación en virtud del párrafo 9 del artículo 6. Así pues, el hecho de que las CE faciliten la información entregando un proyecto de reglamento definitivo no significa que, en caso de que finalmente la autoridad investigadora formule una determinación distinta en algún aspecto del proyecto, tenga que realizar otra comunicación. La posibilidad de cambiar así la determinación que se adopte es presumiblemente el propósito del derecho dado a las partes para defender sus intereses después de la comunicación. La forma que escogen las CE para efectuar la comunicación no limita la obligación de la autoridad investigadora de tener en cuenta las observaciones y la información presentadas por las partes interesadas después de la comunicación, ni la posibilidad concomitante de que la autoridad investigadora dicte un reglamento definitivo que difiera, incluso en aspectos importantes, del que presentó en forma de proyecto en la comunicación que dispone el párrafo 9 del artículo 6.

7.800 Con respecto al dumping, Noruega afirma que el margen de dumping determinado para tres productores noruegos -PFN, Hydroteck y Sinkaberg-Hansen- cambió en el intervalo transcurrido entre la comunicación de las conclusiones y el Reglamento Definitivo, sin que hubiera "ninguna nueva comunicación de hechos esenciales que justificaran [el] cambio de la determinación sobre el dumping".[902] Por consiguiente, Noruega parece considerar la comunicación del proyecto de Reglamento Definitivo casi como si fuera una determinación de la existencia de dumping, modificada posteriormente en la forma que pone de manifiesto el Reglamento Definitivo. A juicio de Noruega, esta situación exige, de conformidad con el párrafo 9 del artículo 6, una nueva información de los hechos esenciales porque en su opinión cambiaron los hechos esenciales que llevaron al establecimiento de medidas contra estas empresas.[903] A nuestro juicio, como se indica *supra*, el párrafo 9 del artículo 6 no exige más que una sola comunicación anterior al establecimiento de medidas definitivas.[904]

7.801 Valen las mismas consideraciones con respecto a los argumentos de Noruega en relación con la información de los hechos esenciales relativos a los precios mínimos de importación. En este caso, después de la comunicación de octubre de 2005, las CE volvieron a calcular el precio mínimo de importación correspondiente a los filetes y el 13 de diciembre de 2005 informaron a las partes interesadas de los precios mínimos de importación calculados de nuevo. En esa comunicación la autoridad investigadora indicaba que, en vista de las observaciones recibidas, había verificado y comprobado la información disponible, incluida la facilitada por las partes en respuesta a la comunicación de las conclusiones definitivas, y sobre esa base volvió a calcular los precios mínimos de importación, y proporcionó un cuadro en el que exponía esos precios.[905]

---

[902] Primera comunicación escrita de Noruega, párrafo 725.

[903] *Ibid.*, párrafo 727.

[904] No debe interpretarse que esto significa que **cualquier** comunicación, realizada en cualquier momento antes del establecimiento de medidas definitivas, cumple los requisitos del párrafo 9 del artículo 6. Puede haber circunstancias, como las examinadas por el Grupo Especial en el asunto *Guatemala - Cemento II*, en las que se considere que una comunicación no cumple esos requisitos. Sin embargo, a nuestro juicio el simple hecho de que una medida definitiva sea distinta de la prefigurada o prevista sobre la base de la comunicación no significa necesariamente que se debiera haber hecho otra comunicación antes de publicar esa determinación distinta.

[905] Noruega - Prueba documental 19.

7.802 A nuestro juicio, esta sucesión de hechos muestra precisamente la finalidad del párrafo 9 del artículo 6. Después de la comunicación de las conclusiones definitivas, la autoridad investigadora recibió nueva información que le hizo reconsiderar y ajustar su dictamen, lo que dio lugar a una determinación distinta de la indicada en el proyecto de reglamento definitivo comunicado de conformidad con el párrafo 9 del artículo 6. La argumentación de Noruega presumiblemente obligaría a la autoridad investigadora a comunicar toda información nueva que se le hubiera presentado, basándose en que el distinto resultado demuestra que la nueva información constituía "hechos esenciales" en el sentido del párrafo 9 del artículo 6. Esta disposición exigiría seguidamente que se diera a las partes interesadas otra oportunidad para defender sus intereses, y de ello podría resultar una serie ilimitada de comunicaciones y observaciones. La tesis de Noruega daría como resultado una situación imposible para las autoridades investigadoras, que tienen que concluir la investigación en los plazos establecidos en el párrafo 10 del artículo 5 del Acuerdo Antidumping. Noruega sugiere que esto sólo podría suceder porque la autoridad investigadora decidiera que eran otros los hechos esenciales para su determinación, y que es obligatorio informar de esos hechos esenciales no revelados antes. Como ya se ha analizado, la tesis de Noruega confunde los hechos esenciales con los hechos en que se basa la decisión.[906]

7.803 Basándonos en lo anteriormente expuesto, llegamos a la conclusión de que la información por las CE de los hechos esenciales relativos al dumping de PFN, Hydroteck y Sinkaber-Hansen, y a los precios mínimos de importación, no fue incompatible con el párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping. Como la alegación de Noruega sobre infracción del párrafo 2 del artículo 6 depende de su alegación de infracción del párrafo 9 de ese artículo, que hemos desestimado, constatamos que no se ha infringido el párrafo 2 del artículo 6.

7.804 Los argumentos de Noruega sobre la supuesta omisión de informar de los hechos esenciales respecto de la definición de la rama de producción nacional, la relación causal y la no atribución plantean una cuestión diferente. En estos ejemplos Noruega afirma que las CE no se refirieron, en la comunicación, a "ningún documento ni hecho que respalde o justifique ninguna de las afirmaciones de las CE" con respecto al alcance de la rama de producción nacional y no reveló "documentos ni hechos obrantes en el expediente que justificaran las declaraciones de las CE" sobre las importaciones de salmón salvaje procedentes de los Estados Unidos y el Canadá y la falta de competencia entre el salmón salvaje y el de piscifactoría.[907]

7.805 La palabra inglesa "*fact*" ("hecho") se define de diversas maneras como "*Truth; reality*" ("verdad, realidad") y "*A thing known for certain to have occurred or to be true; a datum of experience*" ("lo que se sabe con certeza que ha ocurrido o que es cierto; dato de la experiencia") y "*A thing assumed or alleged as a basis for inference*" ("lo que se supone o alega como base de una inferencia") y "*Events or circumstances as distinct from their legal interpretation*"[908] ("hechos o circunstancias, en contraposición a su interpretación jurídica"). A nuestro modo de ver, los hechos esenciales de los que debe informarse en virtud del párrafo 9 del artículo 6 pueden encajar en cualquiera de estas acepciones. Consideramos que la finalidad de la comunicación prevista en el párrafo 9 del artículo 6 es facilitar a las partes interesadas la información necesaria para que puedan formular observaciones sobre la integridad y exactitud de los hechos considerados por la autoridad

[906] Señalamos que, a nuestro juicio, la capacidad de las partes interesadas para defender sus intereses en un examen ulterior ante los tribunales nacionales, como se prevé en el párrafo 13 del Acuerdo Antidumping, carece de pertinencia para la cuestión que examinamos en este caso. La información prevista en el párrafo 9 del artículo 6 es un derecho procesal concedido a las partes interesadas en cumplimiento del derecho general a defender sus intereses durante el procedimiento antidumping.

[907] Primera comunicación escrita de Noruega, párrafo 736.

[908] *New Shorter Oxford English Dictionary*, Clarendon Press, 1993.

investigadora, facilitar información complementaria o rectificar lo que consideren erróneo y formular observaciones o presentar argumentos en cuanto a la interpretación adecuada de esos hechos.[909]

7.806 Noruega parece considerar que la autoridad investigadora debe revelar las pruebas en que se ha basado, o en las que se basará, para llegar a conclusiones fácticas. No estamos de acuerdo. Es evidente que el párrafo 9 del artículo 6 exige que se informe de los "hechos esenciales" "considerados" y "que sirvan de base para la decisión de aplicar o no medidas definitivas". Este requisito no se cumple necesariamente comunicando las conclusiones de las autoridades investigadoras sobre cuestiones de hecho que han de resolverse antes de tomar la decisión de aplicar medidas definitivas. Sin embargo, el párrafo 9 del artículo 6 tampoco exige que se revelen todas las pruebas y todas las informaciones de que dispone la autoridad investigadora.[910] De hecho, un Grupo Especial ha sostenido específicamente que el acceso a los expedientes de la autoridad investigadora no satisface los requisitos del párrafo 9 del artículo 6 porque las partes a las que se da ese acceso no saben cuáles hechos son esenciales y se están considerando.[911]

7.807 Como ya se ha indicado, consideramos que los "hechos esenciales considerados que sirvan de base para la decisión de aplicar o no medidas definitivas" son el conjunto de hechos esenciales para las determinaciones que debe formular la autoridad investigadora antes de que pueda decidir si aplica o no medidas definitivas. Es decir, son los hechos necesarios para el proceso de análisis y decisión de la autoridad investigadora, y no sólo los que respaldan la decisión finalmente adoptada.

7.808 No consideramos que haya que revelar cada elemento de las pruebas fácticas considerado por la autoridad investigadora, ni que cada hecho revelado deba tener remisión específica a la fuente de información que tiene ante sí la autoridad investigadora. No encontramos nada en el párrafo 9 del artículo 6 que exija una forma determinada de comunicación, ni un determinado grado de precisión al vincular los hechos con la información de que dispone la autoridad investigadora. Aunque sin duda sería útil que la autoridad investigadora indicara a las partes interesadas la información de que dispone y en que se basan los hechos esenciales comunicados, no podemos llegar a la conclusión de que le sea obligatorio hacerlo.

7.809 En cuanto a los ejemplos específicos de supuesta omisión de informar de hechos esenciales, Noruega aduce que las CE no revelaron la identidad de los 15 productores de las CE que constituían la rama de producción comunitaria, la identidad de los productores vinculados excluidos, el volumen de producción de los productores vinculados (individual o colectivo), los datos o documentos en que se basó el volumen de la producción comunitaria, la identidad de los productores que no se manifestaron, si su volumen de producción estaba o no incluido en la producción comunitaria y qué empresas fueron excluidas de la definición de la rama de producción nacional y su volumen de producción, individual o colectivo.[912] No se controvierte que con respecto a la definición de la rama de producción comunitaria el Reglamento Definitivo es idéntico al proyecto comunicado en octubre de 2005. La argumentación de Noruega es que lo que se comunicó fue la determinación y no los hechos que le sirvieron de base. Nos parece evidente que los hechos esenciales que sirven de base a

[909] Esto se desprende de la segunda oración del párrafo 9 del artículo 6, que establece el momento de la comunicación de la información, "con tiempo suficiente para que [las partes] puedan defender sus intereses".

[910] Observamos que el párrafo 4 del artículo 6 establece el derecho de las partes interesadas a examinar toda la información pertinente, no confidencial, que utilicen las autoridades investigadoras. Así pues, interpretar que el párrafo 9 del artículo 6 exige que se revelen las pruebas supondría cierta redundancia.

[911] Informe del Grupo Especial, *Argentina - Baldosas de cerámica*, párrafo 6.129.

[912] Primera comunicación escrita de Noruega, párrafo 735.

las CE para la definición de su rama de producción[913] se exponen en el Reglamento Definitivo, que describe el fundamento fáctico que utilizaron las CE para esa definición. El simple hecho de que no se expongan las pruebas o la información de las que la autoridad investigadora obtuvo el fundamento fáctico no determina una violación del párrafo 9 del artículo 6. Por consiguiente, no constatamos infracción del párrafo 9 del artículo 6 en este sentido. Como la alegación de Noruega sobre infracción del párrafo 2 del artículo 6 depende de su alegación de infracción del párrafo 9 de ese artículo, que hemos desestimado, no constatamos infracción del párrafo 2 del artículo 6.

7.810 Con respecto a los hechos esenciales relativos a la relación causal y la no atribución, Noruega afirma que la comunicación de las conclusiones no contenía ningún hecho ni referencia a hechos sobre las estadísticas de importación de salmón salvaje procedente del Canadá y los Estados Unidos, la competencia entre el salmón salvaje y el de piscifactoría, el predominio de ventas de salmón salvaje en barriles o latas, los precios inferiores del salmón salvaje y las diferencias de sabor entre el salmón salvaje y el de piscifactoría. Como ocurre con la definición de la rama de producción comunitaria, no se controvierte que el Reglamento Definitivo es idéntico a la comunicación efectuada en lo referente a esta cuestión. También en este caso nos resulta evidente que se exponen los hechos esenciales que sirvieron de base a la conclusión de las CE de que las importaciones procedentes del Canadá y los Estados Unidos no estaban causando daño a la rama de producción comunitaria. En otra parte de esta decisión hemos constatado que la conclusión de las CE a este respecto no es compatible con los requisitos del Acuerdo Antidumping. Sin embargo, esa constatación no significa necesariamente que no se informara de los hechos esenciales, sino simplemente que una autoridad investigadora objetiva e imparcial no podría haber llegado a esa conclusión basándose en esos hechos. Por consiguiente, no constatamos infracción del párrafo 9 del artículo 6 a este respecto. Como la alegación de Noruega sobre infracción del párrafo 2 del artículo 6 depende de su alegación de infracción del párrafo 9 de ese artículo, que hemos desestimado, no constatamos infracción del párrafo 2 del artículo 6.

3. Supuesta incompatibilidad con los párrafos 2 y 2.2 del artículo 12

a) Argumentos de las partes

i) Noruega

7.811 La tercera alegación de Noruega es que las CE infringieron los párrafos 2 y 2.2 del artículo 12 porque no dieron una explicación razonada y adecuada de varias de sus constataciones y conclusiones. Noruega considera que la determinación publicada de las CE -el Reglamento Definitivo- se caracteriza porque en general no explica cómo los hechos que constaban en el expediente apoyan las determinaciones fácticas y jurídicas. Noruega expone en primer lugar su punto de vista sobre la obligación que impone el artículo 12 de dar una explicación razonada y adecuada.

7.812 Noruega afirma que estas disposiciones obligan a la autoridad investigadora a dar una *explicación razonada y adecuada*, entre otras cosas, de la forma en que las pruebas que obran en el expediente respaldan la determinación de la autoridad, y cita el asunto *Estados Unidos - Madera blanda VI (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá*[914]*,* y que la explicación ha de demostrar de manera

[913] Ponemos de relieve la conclusión que hemos formulado en otra parte del presente informe según la cual el criterio de las CE para definir la rama de producción comunitaria en este caso dio lugar a una investigación sobre una rama de producción nacional que no se ajustaba a la definición enunciada en el párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping.

[914] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda VI (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)*, párrafo 98.

"clara e inequívoca" que se han cumplido las condiciones sustantivas para establecer medidas correctivas comerciales, a cuyo respecto cita el asunto *Estados Unidos - Tubos*.[915]

7.813 Noruega presenta ejemplos de la manera en que, a su juicio, las CE incumplieron esas obligaciones en las determinaciones que formularon sobre: 1) el producto considerado y la rama de producción nacional; 2) el margen de dumping correspondiente a las empresas para las que el margen definitivo difería del margen comunicado; 3) la relación causal; y 4) el nivel de los PMI.

7.814 Noruega recuerda su alegación de que las CE no determinaron correctamente el producto considerado y aduce que sus argumentos sustantivos demuestran también que la exposición de los fundamentos de las CE para la determinación del "producto considerado" no da una explicación del camino seguido respecto a las pruebas que les llevó a su conclusión acerca de los cuatro criterios que utilizaron para evaluar la similitud, a saber, las características físicas, el proceso de producción, la posibilidad de sustitución y los usos finales. En particular, Noruega sostiene que las CE no han explicado la manera en que los hechos obrantes en el expediente respaldan sus conclusiones.

7.815 En segundo lugar, Noruega recuerda su alegación de que las CE definieron incorrectamente la rama de producción nacional conforme a lo establecido en el párrafo 1 del artículo 4 y afirma que la determinación de las CE sobre esa cuestión no exponía una explicación razonada y adecuada de muchos de los elementos que integran esa determinación.

7.816 Con respecto a la determinación de existencia de dumping, Noruega considera que hay muchos ejemplos de que las CE no explicaron sus determinaciones de existencia de dumping en el caso de las 10 empresas incluidas en la muestra. Por ejemplo, Noruega recuerda que la comunicación de las conclusiones definitivas para PFN mostraba un margen de dumping del 24,5 por ciento, pero en el Reglamento Definitivo las CE revisaron su determinación reduciéndola al 17,7 por ciento. Noruega afirma que las CE tienen que haber aceptado algunos de los argumentos de PFN, pero en el Reglamento Definitivo no se exponen los motivos del cambio. Noruega señala que las CE tampoco dieron ninguna razón de los cambios de los márgenes de dumping correspondientes a Hydroteck y Sinkaberg-Hansen que se efectuaron en el período comprendido entre la comunicación de las conclusiones definitivas y el Reglamento Definitivo.

7.817 Con respecto a la determinación de existencia de una relación causal, Noruega recuerda sus alegaciones de infracción de los párrafos 1 y 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping y presenta ejemplos de la supuesta omisión de las CE de dar una explicación razonada y adecuada de su análisis de la subvaloración de precios y la "no atribución". Estos ejemplos se refieren al hecho de que no examinaran el sobreprecio, que se mencionaba en la Comunicación General, en el Reglamento Definitivo, a que descartaran sin una explicación adecuada el argumento de que cualquier daño sufrido por la rama de producción de las CE era causado por un incremento de sus costos de producción, y a la falta de explicación adecuada de por qué las importaciones procedentes del Canadá y los Estados Unidos no eran otro factor causante de daño importante a la rama de producción comunitaria.

7.818 Con respecto a los PMI, Noruega recuerda sus argumentos de que la determinación formulada por las CE del nivel de los PMI infringió el párrafo 2 del artículo VI del GATT de 1994 y el artículo 9 del Acuerdo Antidumping y afirma que esos argumentos ponían de manifiesto que en la determinación de las CE no se dio una explicación razonada y adecuada de la forma en que éstas llegaron a los valores correspondientes a los distintos PMI. Concretamente, Noruega sostiene que las CE no dieron ninguna explicación de la forma en que calcularon los PMI "sin dumping" ni el precio "no perjudicial" de la rama de producción comunitaria del producto similar.

[915] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Tubos*, párrafo 217.

ii) Comunidades Europeas

7.819 Con respecto a las alegaciones de Noruega fundadas en el artículo 12, las CE sostienen que el Reglamento Definitivo cumple lo exigido en ese artículo y que Noruega pretende imponer una norma jurídica exagerada a este respecto. Las CE observan que el párrafo 2 del artículo 12 del Acuerdo Antidumping obliga a la autoridad investigadora a que haga constar "con suficiente detalle las constataciones y conclusiones a que se haya llegado sobre todas las cuestiones de hecho y de derecho" y que el párrafo 2.2 del artículo 12 del Acuerdo Antidumping precisa qué significa con suficiente detalle en el caso de las determinaciones definitivas. Las CE aducen que Noruega distorsiona el texto de esta disposición para dar la impresión de que la expresión "suficiente detalle" que se menciona en el párrafo 2 del artículo 12 no se define y a continuación propone una norma de "suficiencia" que va mucho más allá de los tres criterios mencionados en el párrafo 2.2 del artículo 12.

7.820 A juicio de las CE, se cumple lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 12 del Acuerdo Antidumping cuando la autoridad investigadora facilita la información que considera pertinente y las razones que consideró decisivas para sus constataciones. Las CE reconocen que la autoridad investigadora puede equivocarse sobre algunas cuestiones de hecho o de derecho, pero sugiere que esos errores se pueden impugnar al amparo de las disposiciones sustantivas del Acuerdo Antidumping, mientras que la disposición procesal, el párrafo 2 del artículo 12, sólo entra en juego cuando la autoridad investigadora no facilita información pertinente sobre cuestiones de hecho o de derecho, no hace constar ninguna razón en apoyo de ellas, o simplemente pasa por alto los argumentos presentados por las partes interesadas. Las CE señalan también que Noruega no tiene en cuenta la obligación de proteger la información confidencial, establecida en el propio párrafo 2.2 del artículo 12.

7.821 Con respecto a la determinación relativa a la elección del producto considerado, las CE recuerdan su argumento de que el párrafo 6 del artículo 2 no guarda relación con esta cuestión y afirman que por lo tanto no estaban obligadas a dar la explicación detallada que Noruega considera necesaria. Las CE sostienen que simplemente estaban obligadas a describir su elección del producto investigado como salmón de piscifactoría, cualquiera que fuera su presentación, que es lo que hicieron adecuadamente en el Reglamento Provisional.

7.822 Las CE consideran que aunque Noruega puede discrepar de la conclusión de las CE, ésta es suficiente ya que identifica los cuatro criterios que se considera que constituyen la característica común del salmón de piscifactoría, es decir, las cuestiones pertinentes de hecho y de derecho, saca una conclusión de los hechos y explica que no se hicieron observaciones sobre esa conclusión, por lo que no era necesario un nuevo análisis en el Reglamento Definitivo.

7.823 Con respecto a la determinación de la rama de producción comunitaria, las CE consideran que su producción y los productores considerados parte de ella se indican con claridad en los Reglamentos Provisional y Definitivo, y que la insistencia de Noruega en las empresas que sólo elaboran filetes es el motivo de su insatisfacción con la explicación de las CE. Las CE sostienen que la exclusión de determinados productores se expone en el párrafo 39 del Reglamento Definitivo, cuyo razonamiento es adecuado para explicar por qué las CE consideraron que los 15 productores reclamantes constituían la rama de producción comunitaria basándose en que su producción representaban una proporción importante de la producción comunitaria total. Noruega puede discrepar de las conclusiones de las CE, pero éstas consideran innegable que han dado las razones de sus decisiones.

7.824 Las CE reconocen que el Reglamento Definitivo no aborda las razones de la modificación de los márgenes de dumping con respecto a tres exportadores noruegos (PFN, Hydroteck y Sinkaberg-Hansen), pero sostienen que hacerlo habría revelado información confidencial del sector, lo que está prohibido. Por consiguiente, las CE no sólo estaban justificadas, sino también obligadas en virtud del Acuerdo Antidumping, a no facilitar información específica sobre las razones por las que

modificaron el margen de dumping de varios exportadores noruegos después de la comunicación de las conclusiones definitivas y la forma exacta en que lo hicieron. Las CE señalan no obstante que explicaron su determinación a los tres exportadores individualmente: a las notificaciones verbales comunicadas a PanFish e Hydroteck siguieron breves correos electrónicos después de la publicación, mientras que se mantuvo una larga conferencia telefónica con Sinkaberg-Hansen antes de la publicación.

7.825 En cuanto a la determinación de la relación causal, las CE señalan que la cuestión del sobreprecio se refiere al daño y no a la relación causal, y que se refirieron a esta cuestión en la comunicación de las conclusiones generales, pero no en el Reglamento Definitivo. Las CE reiteran su posición de que el sobreprecio para la rama de producción comunitaria no es pertinente para el cálculo de la subvaloración de precios y que, por lo tanto, el Reglamento Definitivo no tenía que referirse a este elemento.

7.826 Con respecto a la afirmación de que supuestamente "se desecharon" los argumentos relacionados con los costos de la rama de producción comunitaria, las CE señalan que la supuesta falta de explicación se refiere al Reglamento Provisional, regido por el párrafo 2.1 del artículo 12, que no es objeto de ninguna alegación en la presente diferencia, y por lo tanto no ha sido sometida debidamente al Grupo Especial.

7.827 Con respecto a la supuesta falta de pruebas para respaldar la determinación de que las importaciones procedentes del Canadá y los Estados Unidos no eran "otro factor" que estuviera causando daño importante, las CE afirman que, como se explica en los considerandos 85 y 86 del Reglamento Definitivo, las importaciones procedentes del Canadá y los Estados Unidos consistían fundamentalmente en salmón salvaje, que no era el producto afectado y por lo tanto no eran pertinentes para el análisis de la relación causal. Las CE sostienen que este razonamiento tan sencillo es suficiente. En cuanto a los PMI, las CE sostienen que explicaron su elección de los PMI en los considerandos 127 a 133 del Reglamento Definitivo. El método de cálculo se expuso especialmente en los considerandos 130 a 133. Las CE consideran que la explicación es suficientemente detallada para revelar la forma en que calcularon los datos pertinentes.

b) Evaluación por el Grupo Especial

7.828 El párrafo 2 del artículo 12 del Acuerdo Antidumping dispone lo siguiente:

> "Se dará aviso público de todas las determinaciones preliminares o definitivas. ... En cada uno de esos avisos figurarán, o se harán constar de otro modo mediante un informe separado, *con suficiente detalle las constataciones y conclusiones a que se haya llegado sobre todas las cuestiones de hecho y de derecho* que la autoridad investigadora considere pertinentes. Todos esos avisos e informes se enviarán al Miembro o Miembros cuyos productos sean objeto de la determinación o compromiso de que se trate, así como a las demás partes interesadas de cuyo interés se tenga conocimiento." (Sin cursivas en el original.)

El párrafo 2.2 del artículo 12 del Acuerdo Antidumping dispone lo siguiente:

> "En los avisos públicos de conclusión … de una investigación en la cual se haya llegado a una determinación positiva que prevea la imposición de un derecho definitivo … figurará, o se hará constar de otro modo mediante un informe separado, toda la información pertinente sobre las cuestiones de hecho y de derecho y las razones que hayan llevado a la imposición de medidas definitivas o a la aceptación de compromisos en materia de precios, teniendo debidamente en cuenta lo prescrito en cuanto a la protección de la información confidencial. En el aviso o informe figurará

> en particular la información indicada en el apartado 2.1, así como los motivos de la aceptación o rechazo de los argumentos o alegaciones pertinentes de los exportadores e importadores, y la base de toda decisión adoptada en virtud del apartado 10.2 del artículo 6."

7.829 Noruega alega que las CE infringieron esas disposiciones al no dar una explicación razonada y adecuada de muchas de sus constataciones. Considera que el Reglamento Definitivo en general no explica de qué manera los hechos obrantes en el expediente respaldan la determinación fáctica y jurídica. Concretamente, Noruega afirma que la determinación de las CE no da una explicación razonada y adecuada de las determinaciones de los siguientes aspectos: 1) el producto considerado; 2) la rama de producción nacional; 3) la existencia de dumping; 4) la relación causal; y 5) el nivel de los precios mínimos de importación.

7.830 Con respecto a la alegación de Noruega relativa a la supuesta omisión de dar una explicación razonada y adecuada de la determinación del producto considerado, en otra parte de nuestra decisión hemos llegado a la conclusión de que las CE no actuaron de manera incompatible con el Acuerdo Antidumping al no limitar el alcance del producto considerado a los productos "similares". Así pues, llegamos a la conclusión de que las CE no estaban obligadas a formular la determinación propuesta por Noruega basándose en el análisis propuesto por ella. A nuestro juicio, de nuestra constatación se desprende que no hay infracción del artículo 12 en el hecho de que las CE no dieran una explicación de un análisis y una determinación que no estaban obligadas a hacer. En el Reglamento Definitivo figuran las conclusiones de la autoridad investigadora en cuanto al producto considerado. En la medida en que los párrafos 2 y 2.2 del artículo 12 exigen una explicación de aspectos de la determinación no exigidos por el Acuerdo Antidumping, consideramos que el Reglamento Definitivo contiene una explicación adecuada de este aspecto de la determinación de las CE.

7.831 Con respecto a la alegación de Noruega relativa a la definición de la rama de producción nacional, en otra parte de nuestra decisión hemos constatado que el enfoque de las CE al definir la rama de producción nacional en este caso dio lugar a una investigación que afectaba a una rama de producción nacional que no concordaba con la definición que figura en el párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping. Señalamos que nuestra constatación a este respecto se basó principalmente en la definición de la rama de producción nacional que figura en los Reglamentos Provisional y Definitivo. Al haber constatado un error en ese sentido, carece de importancia la cuestión de si el aviso de la definición de la rama de producción nacional es "suficiente" de conformidad con el párrafo 2 del artículo 12. Consideramos que cuando hay una incompatibilidad sustantiva con las disposiciones del Acuerdo Antidumping no es necesario ni adecuado examinar si existe una infracción del artículo 12, puesto que la cuestión de si el aviso es "suficiente" con arreglo a los párrafos 2 y 2.2 del artículo 12 carece de importancia.[916]

---

[916] Encontramos apoyo para nuestro punto de vista en las opiniones del Grupo Especial que se ocupó del asunto *CE - Ropa de cama*:

> "En una comunicación se puede explicar adecuadamente la determinación que se hizo, pero si la determinación es incompatible, desde un punto de vista sustantivo, con las obligaciones jurídicas pertinentes, la validez de la comunicación es del todo irrelevante. Además, en nuestra opinión, no tiene sentido examinar si la comunicación de una decisión que es desde un punto de vista sustantivo incompatible con las prescripciones del Acuerdo Antidumping también es, independientemente, insuficiente con arreglo al párrafo 2 del artículo 12. Una constatación de que la comunicación de una medida incompatible es inadecuada no añade nada a la constatación de la infracción, a la resolución de esta diferencia, ni a la comprensión de las obligaciones impuestas por el Acuerdo Antidumping."
>
> Informe del Grupo Especial, *CE - Ropa de cama*, párrafo 6.259.

7.832 Con respecto a la alegación de Noruega relativa a la existencia de dumping, Noruega afirma que hay "muchos ejemplos de que las CE no explicaron sus determinaciones de existencia de dumping en el caso de las 10 empresas incluidas en la muestra"[917], y se refiere, como único ejemplo en apoyo de su alegación, al cambio de los márgenes de dumping correspondientes a 3 empresas que figuran en el Reglamento Definitivo en comparación con los expuestos en la comunicación efectuada en virtud del párrafo 9 del artículo 6. Noruega alega que el Reglamento Definitivo no explica los motivos del cambio de los márgenes de dumping calculados para PFN, Hydroteck y Sinkaberg-Hansen; que PFN adujo que el cálculo que figuraba en la comunicación de las conclusiones definitivas era erróneo; y que el Reglamento Definitivo no expone las razones de la aceptación o rechazo de los argumentos presentados por PFN, Hydroteck y Sinkaberg-Hansen. Hemos constatado en otra parte de nuestra decisión que la determinación de existencia de dumping formulada por las CE para estas empresas fue incompatible con los párrafos 2, 2.1.1, 2.2 y 2.2 iii) del artículo 2. Al haber constatado un error en ese sentido, carece de importancia la cuestión de si el aviso de esas determinaciones es "suficiente" de conformidad con el párrafo 2 del artículo 12. Consideramos que cuando hay una incompatibilidad sustantiva con las disposiciones del Acuerdo Antidumping no es necesario ni adecuado examinar si existe una infracción del artículo 12, puesto que la cuestión de si el aviso es "suficiente" con arreglo a los párrafos 2 y 2.2 del artículo 12 carece de importancia.[918]

7.833 Con respecto a las alegaciones de Noruega relativas a la relación causal, Noruega presenta tres ejemplos de que supuestamente las CE no dieron una explicación razonada y adecuada de sus determinaciones de subvaloración de precios y "no atribución".[919] Noruega alega que el Reglamento Definitivo no se refiere a la cuestión del sobreprecio[920], no aborda el argumento de que el aumento de los costos de producción era una causa de daño a la rama de producción comunitaria y no explica adecuadamente la conclusión de que las importaciones procedentes del Canadá y los Estados Unidos no eran una causa de daño. En otra parte de nuestra decisión hemos constatado que estos elementos de las determinaciones de existencia de daño y relación causal formuladas por las CE fueron incompatibles con los párrafos 1, 2 y 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping. Al haber constatado un error en ese sentido, carece de importancia la cuestión de si el aviso de la determinación preliminar o positiva de existencia de daño es "suficiente" de conformidad con el párrafo 2 del artículo 12. Consideramos que cuando hay una incompatibilidad sustantiva con las disposiciones del Acuerdo Antidumping no es necesario ni adecuado examinar si existe una infracción del artículo 12, puesto que la cuestión de si el aviso de la determinación preliminar o definitiva es "suficiente" con arreglo a los párrafos 2 y 2.2 del artículo 12 carece de importancia.[921]

7.834 Por último, con respecto a la alegación de Noruega relativa al nivel de los precios mínimos de importación, Noruega afirma que la determinación no dio una explicación razonada y adecuada de la forma en que las CE llegaron a los valores correspondientes a los distintos precios mínimos de importación.[922] Concretamente, Noruega aduce que las CE no informaron de cómo calcularon los precios mínimos de importación sin dumping ni el precio no perjudicial de la rama de producción

[917] Primera comunicación escrita de Noruega, párrafo 769.

[918] Informe del Grupo Especial, *CE - Ropa de cama*, párrafo 6.259.

[919] Primera comunicación escrita de Noruega, párrafo 773.

[920] Señalamos que la alegación sustantiva de violación formulada por Noruega con respecto a la cuestión de un sobreprecio fue planteada al amparo de los párrafos 1, 2 y 5 del artículo 3 y se analiza en la parte de nuestra decisión que se refiere a la determinación de la existencia de daño.

[921] Informe del Grupo Especial, *CE - Ropa de cama*, párrafo 6.259.

[922] Primera comunicación escrita de Noruega, párrafo 777.

comunitaria para el producto similar. Hemos constatado en otra parte de nuestra decisión que la determinación por las CE del nivel de los precios mínimos de importación fue incompatible con los párrafos 2 y 4 ii) del artículo 9. Al haber constatado un error en ese sentido, carece de importancia la cuestión de si el aviso de esa determinación es "suficiente" de conformidad con el párrafo 2 del artículo 12. Consideramos que cuando hay una incompatibilidad sustantiva con las disposiciones del Acuerdo Antidumping no es necesario ni adecuado examinar si existe una infracción del artículo 12, puesto que la cuestión de si el aviso es "suficiente" con arreglo a los párrafos 2 y 2.2 del artículo 12 carece de importancia.[923]

4. Pruebas documentales supuestamente inadmisibles presentadas al Grupo Especial

7.835 En la primera reunión del Grupo Especial con las partes, Noruega formuló objeciones a siete pruebas documentales presentadas por las CE en relación con su Primera comunicación escrita. Noruega afirma que estas pruebas documentales son inadmisibles en el presente procedimiento porque contienen "datos y pruebas que no forman parte del expediente de la investigación".[924] Noruega planteó objeciones específicas a las Pruebas documentales 2, 10, 12 y 16 de las CE.[925] Aduce que estas Pruebas documentales contienen pruebas nuevas, que no figuraban en el informe de la autoridad investigadora ni en el expediente de la investigación, y que el Grupo Especial no puede tener en cuenta esas pruebas en la presente diferencia. Noruega se basa a este respecto en el párrafo 5 del artículo 17 del Acuerdo Antidumping y en la diferencia *Estados Unidos - Investigación en materia de derechos compensatorios sobre los DRAM*, en la que el Órgano de Apelación declaró que "[n]o cabe duda de que un Miembro *no* puede intentar la defensa de la decisión de su organismo *basándose en pruebas que no obren en el expediente de la investigación*".[926] Noruega observa que ha habido grupos especiales que han sostenido que *no* podían "*examinar nuevas pruebas* que no formen parte del expediente de la investigación".[927]

---

[923] Informe del Grupo Especial, *CE - Ropa de cama*, párrafo 6.259.

[924] Primera declaración oral de Noruega, párrafo 7.

[925] *Ibid.*, párrafos 8-12.

[926] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Investigación en materia de derechos compensatorios sobre los semiconductores para memorias dinámicas de acceso aleatorio (DRAM) procedentes de Corea* ("*Estados Unidos - Investigación en materia de derechos compensatorios sobre los DRAM*"), WT/DS296/AB/R, adoptado el 20 de julio de 2005, párrafo 161. Sin cursivas en el original.

[927] Informe del Grupo Especial, *Guatemala - Cemento II*, párrafo 8.19. Sin cursivas en el original. *Véanse también* el informe del Grupo Especial, *Corea - Medida de salvaguardia definitiva impuesta a las importaciones de determinados productos lácteos* ("*Corea - Productos lácteos*"), WT/DS98/R y Corr.1, adoptado el 12 de enero de 2000, modificado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS98/AB/R, párrafo 7.30; el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Gluten de trigo*, párrafo 161; el informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Medidas antidumping sobre determinados productos de acero laminado en caliente procedentes del Japón* ("*Estados Unidos - Acero laminado en caliente*"), WT/DS184/R, adoptado el 23 de agosto de 2001, párrafo 7.6, citado también en el informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Investigación de la Comisión de Comercio Internacional respecto de la madera blanda procedente del Canadá* ("*Estados Unidos - Madera blanda VI*"), WT/DS277/R, adoptado el 26 de abril de 2004, párrafo 7.37; el informe del Grupo Especial, *CE - Ropa de cama*, párrafos 6.41-6.43; el informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafo 7.6; el informe del Grupo Especial, *Egipto - Barras de refuerzo de acero*, párrafo 7.21; y el informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Camisas y blusas de lana*, párrafo 7.21.

7.836 El Grupo Especial pidió a las CE que indicaran si la información incluida en las pruebas documentales impugnadas figuraba en los archivos de la investigación y sobre qué base demostraban que la autoridad investigadora dispuso de esta información en el momento en que adoptó su decisión.[928] Las CE afirmaron en su respuesta que la autoridad investigadora dispuso de toda la información pertinente y que ésta era "se desprendía en gran medida de la propia medida y de la naturaleza pública de parte de la información", además de "fotocopias de extractos de las respuestas al cuestionario, documentos de verificación o comunicación".[929] Las CE hicieron después nuevas observaciones específicas con respecto a cada una de las siete pruebas documentales impugnadas.

7.837 Como hemos señalado anteriormente, al evaluar el asunto que se nos ha sometido hemos de limitarnos a examinar los "hechos comunicados de conformidad con los procedimientos internos apropiados a las autoridades del Miembro importador", de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 5 ii) del artículo 17 del Acuerdo Antidumping. A nuestro juicio, esto no significa que debamos limitarnos a la información realmente enunciada o mencionada específicamente en la determinación de que se trate. Encontramos apoyo a este punto de vista en el informe del Órgano de Apelación sobre *Estados Unidos - Investigación en materia de derechos compensatorios sobre los DRAM*, en el que rechazó la tesis de que una autoridad investigadora no podía defender su determinación basándose en información contenida en el expediente que estaba a su disposición en el momento de la determinación, pero que no se había citado ni analizado específicamente en ella.[930] Aunque el Órgano de Apelación estaba examinando una medida compensatoria en el marco del Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias, que no contiene una disposición similar al párrafo 5 ii) del artículo 17, consideramos que la misma conclusión es aplicable con igual fuerza en el examen de una medida antidumping.

7.838 También consideramos que el párrafo 5 ii) del artículo 17 no impide a una parte organizar la información para someterla al Grupo Especial en una presentación o formato diferente del que tuvo ante la autoridad investigadora, en respuesta a las alegaciones de error y los argumentos concretos que se plantean en la diferencia. Destacamos a este respecto la opinión del Grupo Especial que se ocupó del asunto *CE - Ropa de cama* según la cual "la forma del documento (es decir, un nuevo documento) no nos impide analizar su contenido, que comprende elementos de hecho comunicados a la autoridad encargada de la investigación durante dicha investigación".[931]

7.839 Por lo tanto, para decidir si las pruebas documentales impugnadas se nos han presentado debidamente para que las examinemos en la presente diferencia, tenemos que determinar si la **información** que contienen había sido sometida a la autoridad investigadora en el momento en que adoptó su determinación. En caso afirmativo, incluso si ahora se presenta en un formato diferente, consideramos que no podemos excluirla de nuestro examen. En cambio, si no es posible demostrar que la información, en cualquier forma, había sido sometida a la autoridad investigadora en el momento en que formuló su determinación, entonces consideramos adecuado excluirla de nuestro examen en este procedimiento.

7.840 Pasamos seguidamente a examinar las pruebas documentales específicas a las que se opone Noruega.

---

[928] Respuesta de las CE a la pregunta 1 formulada por el Grupo Especial.

[929] *Ibid.*, párrafo 3.

[930] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Investigación en materia de derechos compensatorios sobre los DRAM*, párrafos 161-165.

[931] Informe del Grupo Especial, *CE - Ropa de cama*, párrafo 6.43.

- CE - Prueba documental 2: consta de seis artículos de "Intrafish", de fechas agosto de 2001, marzo de 2002, abril de 2002, mayo de 2002, septiembre de 2002 y septiembre de 2004, impresos a partir de Internet el 17 de octubre de 2006

7.841 Las CE reconocen que estos artículos se imprimieron en 2006, pero señalan que la fecha de publicación de cada uno de ellos era anterior a la determinación de la autoridad investigadora. Las CE presentan pruebas de que están suscritas a Intrafish[932], y afirman que la autoridad investigadora revisó este servicio durante toda la investigación y que estos documentos eran de carácter público. Las CE aducen que, por lo tanto, el hecho de que los artículos se imprimieran en 2006 carece de importancia. Las CE presentaron esta Prueba documental en apoyo de la afirmación que figura en el párrafo 15 del Reglamento Provisional de que los cambios en la rama de producción noruega permitieron a la autoridad investigadora calcular márgenes de dumping basándose en datos de los productores. Las CE aducen que esta afirmación no requiere prueba, pues no se refiere a ninguna cuestión de derecho, sino a la cuestión de si un determinado método para calcular los márgenes de dumping era posible desde el punto de vista práctico. Además, aducen que en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por Noruega no se plantea esta cuestión. Las CE señalan también que Noruega no impugna el contenido de los artículos. Las CE afirman que hay varias razones que explican por qué los artículos no se mencionan en el Reglamento Provisional, entre ellas la necesidad de traducir los reglamentos a los 20 idiomas oficiales, y otros requisitos técnicos y administrativos conexos que influyen en que se procure elaborar textos sucintos y no sobrecargados con referencias externas, que según las CE en todo caso no están exigidos por el Acuerdo Antidumping.

7.842 Noruega sostiene que el hecho de que la información sea pública no hace que forme parte del expediente de la investigación y que si bien las CE pueden haber demostrado que estaban suscritas a Intrafish, no han demostrado que todo el archivo de artículos de Intrafish forme parte del expediente de todas las investigaciones de productos de pescado que aquellas llevan a cabo. Noruega aduce que las CE tampoco han demostrado que los artículos en cuestión formaran parte del expediente de *esta investigación* y la autoridad investigadora los tomara en consideración como parte de ese proceso de adopción de decisiones.[933] Noruega observa que esta Prueba documental se refiere a su alegación de que las CE estaban obligadas por el párrafo 10 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping a incluir en la muestra a exportadores independientes.

7.843 No podemos encontrar ninguna base para llegar a la conclusión de que los seis artículos incluidos en la Prueba documental 2 presentada por las CE estuvieran realmente a disposición de la autoridad investigadora en el momento de formular su determinación. No ponemos en duda que las E estuvieran suscritas a Intrafish, ni que el personal de su autoridad investigadora revisara ese servicio y se informara de los acontecimientos en la rama de producción de pescado. Como hemos indicado en otra parte de nuestra decisión, las personas que trabajan para la autoridad investigadora en una determinada diferencia sobre medidas antidumping pueden tener conocimientos e información obtenidos de fuentes distintas de la información presentada por las partes interesadas durante la investigación: el conocimiento anterior de un producto, rama de producción o mercado, la experiencia obtenida en otras investigaciones, u otros tipos de investigaciones, la información de carácter público y los "hechos notorios" son otros tantos elementos que pueden desempeñar una

[932] CE - Prueba documental 27, que consiste en una nota interna de la Comisión de las CE, de fecha 27 de mayo de 2004, donde se registra la suscripción y su pertinencia para el procedimiento antidumping.

[933] Noruega aduce también que los artículos en cuestión no se facilitaron a sus representantes, no se le mostraron a Noruega cuando inspeccionó el expediente no confidencial de la investigación en noviembre, como exige el párrafo 4 del artículo 6, y no fueron comunicados como hechos esenciales como exige el párrafo 9 del artículo 6.

función en los esfuerzos de la autoridad investigadora para establecer los hechos en una investigación. Pero consideramos que, para que esa información pueda presentarse a un grupo especial en apoyo de un argumento en un procedimiento de solución de diferencias, esa información tiene que estar recogida en las determinaciones publicadas, o como mínimo en otros documentos que obren en el expediente de la autoridad investigadora **y** que nos sea presentada en una forma que demuestre que estaba a disposición de la autoridad investigadora y que ésta la consideró al establecer los hechos. En este caso el Reglamento Provisional menciona claramente cambios en la estructura de la rama de producción de salmón de Noruega. Es de presumir que la autoridad investigadora tuviera alguna base para esta referencia; pero no podemos aceptar simplemente que el fundamento consistiera en esos seis artículos. La presentación de artículos impresos a partir de Internet mucho después de que finalizara la investigación no nos demuestra que la información incluida en esos artículos estuviera a disposición de la autoridad investigadora ni que ésta la utilizara al establecer los hechos. El carácter público de la información no cambia nuestra opinión a este respecto. Es evidente que existe mucha información pública que puede ser pertinente en una investigación antidumping. A nuestro juicio, un grupo especial que examina un asunto no puede simplemente aceptar, sin alguna prueba contemporánea de ese hecho, que toda esa información estaba efectivamente a disposición de la autoridad investigadora y ésta la tuvo en cuenta. Por lo tanto, consideramos apropiado excluir esta Prueba documental de nuestro examen.[934]

- CE - Prueba documental 10: contiene información sobre: 1) los volúmenes de exportación; 2) la cifra de negocio; y 3) los precios de exportación correspondientes a los productores incluidos en la muestra, los productores no incluidos en ella y a los productores considerados "no colaboradores"

7.844 Las CE aducen que este documento no se presenta al Grupo Especial como "prueba" sino como "una explicación (en forma de cuadro) que forma parte del texto de la Primera comunicación escrita de las CE, incluida en una Prueba documental para facilitar la labor del Grupo Especial".[935] Las CE aducen que el contenido de esta Prueba documental "se basa íntegramente en información que la autoridad investigadora tuvo ante sí, y especialmente en datos de Eurostat (que también son de carácter público)".[936] Las CE explican cómo los datos oficiales de Eurostat los "obtiene generalmente" la autoridad investigadora al comienzo de la investigación, creando una hoja de cálculo en formato EXCEL que puede contener miles de líneas. Las CE presentan su Prueba documental 28, que contiene la primera y última páginas de los datos de Eurostat obtenidos en este caso el 23 de febrero de 2005.[937] Las CE afirman que en este caso había que expresar los datos en "equivalente en pescado entero" (WFE, en sus siglas en inglés), procedimiento que Noruega nunca ha impugnado. Las CE presentan su Prueba documental 29, una hoja de cálculo que forma parte del mismo archivo EXCEL, que reproduce algunas de las cifras que figuran en su Prueba documental 10, y explican cómo se calculó el resto de las cifras. Las CE utilizaron también información de las respuestas al cuestionario para preparar su Prueba documental 10. Las CE se basaron en su Prueba documental 10 para apoyar su argumento de que disponían de otras fuentes de información para la conclusión de que las empresas no incluidas en la muestra también estaban incurriendo en dumping.

[934] Observamos que esto no significa que hayamos constatado que las CE incurrieran en error al decir que la rama de producción noruega estaba atravesando una reconstrucción, cuestión de hecho sobre la que hemos considerado innecesario pronunciarnos, teniendo en cuenta nuestra decisión sobre la alegación formulada por Noruega en virtud del párrafo 10 del artículo 6.

[935] Respuesta de las CE a la pregunta 1 formulada por el Grupo Especial, párrafo 17.

[936] *Ibid.*, párrafo 18.

[937] Las CE ofrecieron presentar todo el documento en caso de que así lo deseara el Grupo Especial. Damos por cierto que la autoridad investigadora obtuvo la información indicada en la Prueba documental 28 presentada por las CE en el curso de la investigación.

7.845 Noruega aduce que la distinción que establecen las CE entre "prueba" y "explicación" carece de importancia, ya que la cuestión pertinente es si la autoridad investigadora dispuso o no de determinada información. Noruega impugna la admisibilidad de dos cifras globales que figuran en esta Prueba documental. Aduce que el hecho de que las cifras se hayan obtenido de datos públicos de Eurostat carece de importancia porque no toda la información pública figura necesariamente entre la información reunida por la autoridad investigadora. Afirma que las CE no han demostrado que estas dos cifras formaran parte del expediente. Señala que las cifras en que se basaron otras extrapolaciones no figuran en la determinación de las CE, no fueron informadas de conformidad con el párrafo 9 del artículo 6 y no figuraban entre la información facilitada en virtud del párrafo 4 del artículo 6. Noruega aduce que los datos supuestamente públicos fueron manipulados por efecto de varias opciones realizadas por las CE para los fines del presente procedimiento. Además, ninguna parte interesada pudo en ningún momento formular observaciones sobre estas cifras. Además, aun admitiendo que las cifras globales estuvieran a disposición de la autoridad investigadora, Noruega aduce que no lo estuvo el resto de los datos que figuran en la Prueba documental 10 presentada por las CE, excepto la cifra de negocio de los productores incluidos en la muestra. Noruega afirma que el resto de los datos se basa en extrapolaciones de otras cifras, que se basan en elecciones y asignaciones de datos que dieron lugar a nuevas cifras de volumen y cifra de negocios para los productores no incluidos en la muestra y los no colaboradores, que no formaban parte del expediente, y que el Grupo Especial no puede tomar en consideración esa manipulación de los datos.

7.846 Con respeto a la Prueba documental 10 de las CE, señalamos que, como se ha indicado *supra*, el hecho de que los datos de Eurostat estén a disposición del público a nuestro juicio no demuestra que la autoridad investigadora los tuviera ante sí durante la investigación. No obstante, consideramos que la autoridad investigadora extrajo efectivamente información pertinente de los datos de Eurostat a los fines de esta investigación y que dispuso de esa información. Aunque es evidente que la autoridad investigadora no tuvo ante sí la información incluida en la Prueba documental 10 presentada por las CE en la forma en fue presentada al Grupo Especial, nos damos por cierto que esa información no fue manipulada de manera inadmisible, sino recopilada y presentada de forma más conveniente para apoyar los argumentos de las CE. Por lo tanto, nos abstendremos de excluirla de nuestro examen en la presente diferencia. No obstante, señalamos que no nos basamos en esta información al adoptar nuestra decisión sobre la cuestión en relación con la cual fue presentada.

7.847 De los argumentos esgrimidos por las partes deducimos que los datos de Eurostat de que se trata no se incluyeron en los archivos facilitados a las partes interesadas de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 4 del artículo 6. En su respuesta a preguntas formuladas por el Grupo Especial, las CE reconocieron que la información pública utilizada por la autoridad investigadora se rige por los párrafos 4 y 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping.[938] No obstante, las CE adujeron seguidamente que no estaban obligadas a comunicar datos que tenían carácter público, ya que eso no sería práctico, aunque se podrían aportar extractos y detalles en respuesta a solicitudes específicas realizadas en el momento de la investigación.[939] No estamos de acuerdo. A nuestro juicio, si la autoridad investigadora obtiene información pública pertinente en el curso de la investigación, cualquiera que sea la fuente, esa información ha de figurar entre la información que se permite examinar a las partes interesadas, de conformidad con el párrafo 4 del artículo 6, y puede ser necesario revelarla como hechos esenciales con arreglo a lo dispuesto en el párrafo 9 del artículo 6. No pretendemos afirmar que hasta el último detalle de la información pública conocida por el personal de la autoridad investigadora tenga que constar en los archivos de la investigación, pero consideramos que la información pública que se obtiene específicamente a los fines de una investigación determinada debe figurar sin duda en esos archivos y debe facilitarse a las partes

[938] Respuesta de las CE a la pregunta 94 formulada por el Grupo Especial, párrafo 22.

[939] *Ibid.*, párrafo 26.

interesadas para que la examinen de conformidad con el párrafo 4 del artículo 6, ya que es evidente que forma parte de la información pertinente a una cuestión determinada que está a disposición de la autoridad investigadora en el momento en que formula su determinación.[940] Por lo tanto, consideramos que las CE infringieron el párrafo 4 del artículo 6 al no dar a su debido tiempo a las partes interesadas la oportunidad de examinar la información de Eurostat obtenida a efectos de la investigación.

7.848 Además, esa información pública puede formar parte de los hechos esenciales que es obligatorio comunicar con arreglo a lo dispuesto en el párrafo 9 del artículo 6. A nuestro modo de ver, la información sobre el volumen y el valor de las importaciones de salmón noruego está comprendida en el ámbito de los "hechos esenciales" de los que hay que informar de conformidad con el párrafo 9 del artículo 6. Los documentos de comunicación de las conclusiones contienen información sobre el volumen y el valor de las importaciones de salmón noruego, aunque no necesariamente en la forma presentada en la Prueba documental 10 presentada por las CE. El hecho de que las CE, al presentar sus argumentos al Grupo Especial en respuesta a alegaciones de error formuladas por Noruega, se hayan basado en una parte de esa información que no se comunicó en esa forma no basta, a nuestro juicio, para demostrar una infracción del párrafo 9 del artículo 6. Éste obliga a informar de los hechos esenciales que sirvan de base para la decisión de las autoridades investigadoras de imponer o no medidas definitivas. No obliga a la autoridad investigadora a prever a qué alegaciones de error tendrá que responder en un futuro procedimiento de solución de diferencias ni a comunicar esa información en la forma concreta en que la que puede tener que basarse en el futuro al responder a esas alegaciones. Por lo tanto, consideramos que el hecho de que la información específica presentada en la Prueba documental 10 presentada por las CE no se comunicara no constituye una infracción del párrafo 9 del artículo 6.

- CE - Prueba documental 12: contiene datos sobre el nivel de las importaciones objeto de dumping procedentes de Noruega que excluyen las importaciones de una de las empresas incluidas en la muestra

7.849 Las CE aducen que, al igual que su Prueba documental 10, este documento se presentó al Grupo Especial no como "prueba", sino como "una explicación (en forma de cuadro) que forma parte del texto de la Primera comunicación escrita de las CE, incluida en una Prueba documental para facilitar la labor del Grupo Especial".[941] Las CE sostienen que la información incluida en esta Prueba documental se basa en los mismos datos de Eurostat que la Prueba documental 10, y explican cómo se corresponde la información incluida en esta Prueba documental con los datos de Eurostat y con datos de la respuesta de Nordlak al cuestionario.

7.850 Noruega afirma nuevamente que la distinción entre "prueba" y "explicación" carece de importancia. Aduce que algunos de los datos incluidos en la Prueba documental 12 presentada por las CE son nuevos, basados en una manipulación de datos que obran en el expediente y no directamente en las fuentes citadas. Aduce que estos cálculos conllevan opciones por la forma en que se hicieron que a su juicio repercuten significativamente en las conclusiones extraídas, Noruega aduce también que la finalidad de la información presentada es presentar hechos que respalden una conclusión distinta de la que sacó la autoridad investigadora: una conclusión obtenida excluyendo las importaciones de Nordlaks que fueron incluidas en la determinación de la autoridad investigadora. Por último, Noruega sostiene que esta información tampoco constaba en los archivos que se facilitaron a sus representantes y no se comunicó de conformidad con el párrafo 9 del artículo 6.

[940] Véase *supra* la sección J.1 c) de este capítulo.

[941] Respuesta de las CE a la pregunta 1 formulada por el Grupo Especial, párrafo 22.

7.851 Los puntos de vista que hemos expresado anteriormente al examinar la Prueba documental 10 presentada por las CE también son aplicables en este caso. Consideramos que la autoridad investigadora extrajo efectivamente información pertinente de los datos de Eurostat a los fines de esta investigación y que dispuso de esa información. Aunque es evidente que la autoridad investigadora no tuvo ante sí de la información incluida en la Prueba documental 12 presentada por las CE en la forma en que fue presentada al Grupo Especial, damos por cierto que esa información no fue manipulada de manera inadmisible, sino recopilada y presentada de forma más conveniente para apoyar los argumentos de las CE. Por lo tanto, nos abstendremos de excluirla de nuestro examen en la presente diferencia. No obstante, señalamos que no nos basamos en esta información al adoptar nuestra decisión sobre la cuestión en relación con la cual fue presentada. Como hemos constatado con respecto a la Prueba documental 10 presentada por las CE, llegamos a la conclusión de que las CE infringieron el párrafo 4 del artículo 6 al no dar a su debido tiempo a las partes interesadas la oportunidad de examinar la información de Eurostat obtenida a efectos de la investigación, pero consideramos que el hecho de que no se comunicara la información específica incluida en la Prueba documental 12 presentada por las CE no constituye una infracción del párrafo 9 del artículo 6.

- CE - Prueba documental 13: contiene datos sobre la proporción de las ventas realizadas por la rama de producción de salmón de las CE en el Reino Unido

7.852 Las CE aducen que, al igual que sus Pruebas documentales 10 y 12, este documento se presentó al Grupo Especial no como "prueba", sino como "una explicación (en forma de cuadro) que forma parte del texto de la Primera comunicación escrita de las CE, incluida en una Prueba documental para facilitar la labor del Grupo Especial".[942] Las CE sostienen que la información incluida en esta Prueba documental se basa en las respuestas al cuestionario de productores de las CE, que indudablemente la autoridad investigadora tuvo ante sí, con inclusión de listados de transacciones específicas, así como información de productores noruegos no incluidos en la muestra, todo lo cual es confidencial. Las CE se basaron en esta Prueba documental para apoyar su argumento sobre la consideración de las tendencias de los precios.

7.853 Noruega se opone a esta Prueba documental alegando que, aunque puede basarse en datos que la autoridad investigadora tuvo ante sí, la información original ha sido transformada en una nueva serie de datos mediante su manipulación. Aduce que el Miembro demandado no puede manipular de este modo datos que constan en el expediente y establecer de ese modo nuevos hechos que no eran conocidos anteriormente. Noruega alega también que la afirmación de que la autoridad investigadora dispuso de datos sobre las ventas en el Reino Unido y fuera de él queda desmentida por una declaración que figura en el Reglamento Provisional, en la que se indica que no se puede aislar el mercado del Reino Unido del mercado general de las CE al evaluar los cambios en el consumo.[943] Por último, Noruega aduce que esta información tampoco constaba en los archivos que se pusieron a disposición de sus representantes y que no fue comunicada de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 9 del artículo 6.

7.854 Con respecto a la Prueba documental 13 presentada por las CE, no nos cabe duda de que se basa en información que la autoridad investigadora tuvo ante sí, ya que Noruega no controvierte que se extrajo de las respuestas al cuestionario de productores comunitarios y noruegos. A nuestro juicio, la declaración que figura en el Reglamento Provisional no demuestra que la autoridad investigadora no dispusiera de información sobre las ventas realizadas por los productores comunitarios en el Reino Unido y fuera de él. Esa declaración rechaza la posibilidad de considerar la disminución del consumo en una parte del mercado interno como causa de daño cuando el consumo aumenta globalmente; no dice nada sobre la existencia de datos correspondientes a ventas determinadas. El hecho de que

[942] *Ibid.*, párrafo 26.

[943] Reglamento Provisional, considerando 101.

las CE, al presentar sus argumentos al Grupo Especial, hayan clasificado los datos de una manera distinta a la que utilizaron durante la investigación no demuestra que la información en que se basa no estuviera a disposición de la autoridad investigadora. Esa reformulación de la información presentada a la autoridad investigadora puede plantear dudas sobre la suficiencia del análisis de la cuestión en el momento de la determinación y sobre si los argumentos presentados al grupo especial encargado del examen constituyen racionalizaciones a posteriori, pero se trata de cuestiones que no es preciso resolver al decidir si la información incluida en la Prueba documental puede tenerse en cuenta por un grupo especial. Estamos convencidos de que la autoridad investigadora tuvo ante sí la información recogida en la Prueba documental 13 presentada por las CE, aunque no en la forma en que fue presentada al Grupo Especial, y damos por cierto que esa información no fue manipulada de manera inadmisible, sino recopilada y presentada de distinta forma para apoyar los argumentos de las CE. No consideramos que la autoridad investigadora deba disponer en el momento de su determinación de información organizada en la forma que posteriormente se considerará conveniente para apoyar sus argumentos en un ulterior procedimiento de solución de diferencias. Por lo tanto, nos abstendremos de excluirla de nuestro examen en la presente diferencia. No obstante, señalamos que no nos basamos en esta información al adoptar nuestra decisión sobre la cuestión en relación con la cual fue presentada.

- CE - Prueba documental 14: contiene un cuadro titulado "Información sobre el daño con rectificación de las importaciones de los Estados Unidos y el Canadá"

- CE - Prueba documental 15: contiene un cuadro titulado "Importaciones originarias de otros terceros países (datos rectificados)"

7.855 Las CE sostienen que, como explicaron en su Primera comunicación escrita, los datos que se exponen en el Reglamento Provisional sobre las importaciones de salmón procedentes de los Estados Unidos y el Canadá eran incorrectos. Las CE presentaron las cifras rectificadas en su Prueba documental 15 y, basándose en esas cifras, presentaron la Prueba documental 14 para respaldar el argumento de que el error en los datos no afecta al resultado de la determinación y piden al Grupo Especial que lo tenga en cuenta al formular sus constataciones. Las CE reconocen que la rectificación de los errores técnicos sobre las importaciones de salmón procedentes de los Estados Unidos y el Canadá es posterior a la medida en litigio.

7.856 Noruega aduce que las CE, al decir que la rectificación es posterior a la medida, confirman explícitamente que los datos que figuran en esas pruebas documentales son nuevos al menos en parte y no estuvieron a disposición de la autoridad investigadora. Noruega afirma que, como consecuencia de ello, los datos son inadmisibles. Aduce también que, tomando como base los datos rectificados, las CE presentan un análisis distinto del que realizó inicialmente la autoridad investigadora y que para que el Grupo Especial considere estos datos haría falta un examen *de novo* inadmisible. Por último, Noruega aduce que esta información evidentemente no se facilitó a las partes durante la investigación, en contra de lo dispuesto en los párrafos 2 y 4 del artículo 6, y no fue comunicada, en contra de lo establecido en el párrafo 9 del artículo 6.

7.857 Es evidente, y las CE no lo controvierten, que los hechos expuestos en estas dos Pruebas documentales **no** estuvieron a disposición de la autoridad investigadora en el momento en que adoptó la determinación. Es obvio, ciertamente, que la autoridad investigadora citó y se basó en distintos hechos en lo que respecta al volumen de las importaciones procedentes de los Estados Unidos y el Canadá y la consiguiente información sobre la tasa de aumento y los cambios en la participación de mercado. Al examinar la medida antidumping no podemos tener en cuenta hechos que la autoridad investigadora no tuvo ante sí cuando adoptó su decisión. Por lo tanto, consideramos que es correcto excluir estas pruebas documentales de nuestro examen.

- CE - Prueba documental 16: contiene datos sobre las importaciones de salmón procedentes de los Estados Unidos

7.858 Las CE afirman que su Prueba documental 16 es la misma mencionada anteriormente como datos públicos de Eurostat que se presentaron a la autoridad investigadora. Aducen que la utilización de estos datos se desprende claramente de la comparación de los precios del salmón comunitario e importado que se recoge en los párrafos 83 a 86 del Reglamento Definitivo. Las CE se basan en su Prueba documental 16 en relación con los argumentos que esgrimen sobre la no atribución del daño a las importaciones procedentes del Canadá y los Estados Unidos.

7.859 Noruega aduce que el simple hecho de que los datos que figuran en la Prueba documental 16 presentada por las CE se tomaran de datos públicos de Eurostat no demuestra que formaran parte del expediente de la investigación. Afirma que las CE no han demostrado que los datos, tal como están organizados en la Prueba documental, estuvieran a disposición de la autoridad investigadora durante la investigación. Además, Noruega aduce que la Prueba documental se basa en estadísticas de importación para demostrar que las importaciones de salmón procedentes de los Estados Unidos son fundamentalmente de salmón salvaje, pese a que la autoridad investigadora dijo específicamente que "las estadísticas de importación no hacen distinción entre el salmón de piscifactoría y el salmón salvaje".[944] Por último, Noruega sostiene que esta información tampoco constaba en los archivos que se facilitaron a sus representantes y no se comunicó de conformidad con el párrafo 9 del artículo 6.

7.860 Los puntos de vista que hemos expresado anteriormente al examinar la Prueba documental 10 presentada por las CE también son aplicables en este caso. Consideramos que la autoridad investigadora extrajo efectivamente información pertinente de los datos de Eurostat a los fines de esta investigación y que tuvo ante sí esa información. Damos por cierto que esa información no fue manipulada de manera inadmisible, sino recopilada y presentada de forma más conveniente para apoyar los argumentos de las CE. El hecho de que las CE se basen en esta Prueba documental para apoyar un argumento que en algún aspecto puede ser contradictorio con declaraciones que figuran en los Reglamentos Provisional y Definitivo tiene que ver con el poder de convicción de esos argumentos, pero no tiene pertinencia para determinar si el Grupo Especial puede o no considerar la información en cuestión. Por lo tanto, nos abstendremos de excluirla de nuestro examen en la presente diferencia. No obstante, señalamos que no nos basamos en esta información al adoptar nuestra decisión sobre la cuestión en relación con la cual fue presentada. Como hemos constatado con respecto a la Prueba documental 10 presentada por las CE, llegamos a la conclusión de que las CE infringieron el párrafo 4 del artículo 6 al no dar a su debido tiempo a las partes interesadas la oportunidad de examinar la información de Eurostat obtenida a efectos de la investigación, pero consideramos que el hecho de que no se comunicara la información específica incluida en la Prueba documental 16 presentada por las CE no constituye una infracción del párrafo 9 del artículo 6.

[944] Reglamento Provisional, considerando 96; Reglamento Definitivo, considerando 84.

VIII. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIÓN

A. CONCLUSIONES

8.1 Habida cuenta de las constataciones que hemos expuesto en las secciones anteriores de nuestro informe, llegamos a la conclusión de que las Comunidades Europeas actuaron de manera incompatible con las siguientes disposiciones:

i) el párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping, porque su criterio al definir en este caso la rama de producción nacional dio lugar a una investigación relativa a una rama de producción nacional que no se ajustaba a la definición establecida en el párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping, y por consiguiente:

- el párrafo 4 del artículo 5 del Acuerdo Antidumping al determinar el apoyo a la solicitud de iniciación basándose en informaciones referentes a una rama de producción nacional erróneamente definida, y

- los párrafos 1, 4 y 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping al realizar análisis del daño y la relación causal basándose en informaciones referentes a una rama de producción nacional erróneamente definida[945];

ii) el párrafo 10 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping porque no incluyeron a Salmar entre las 10 empresas seleccionadas para ser investigadas de conformidad con la segunda técnica de investigación limitada descrita en la segunda oración del párrafo 10 del artículo 6[946];

iii) el párrafo 2.2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping, al descartar datos reales sobre los márgenes de beneficios en el mercado interior concernientes a las ventas internas de ocho empresas investigadas, y datos reales sobre los gastos administrativos, de venta y de carácter general concernientes a las ventas internas de una empresa investigada, basándose en el bajo volumen de esas ventas (criterio del volumen mínimo de ventas representativas del 5 por ciento)[947];

iv) el párrafo 2.2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping, al descartar datos sobre los márgenes de beneficios reales concernientes a ventas internas de tres empresas investigadas basándose en el criterio del mínimo del 10 por ciento de ventas rentables[948];

v) el párrafo 8 del artículo 6 y el párrafo 3 del Anexo II del Acuerdo Antidumping, al descartar la información sobre los costos de fileteado presentada por Grieg Seafood AS y recurrir indebidamente a "los hechos de que se tenga conocimiento"[949];

---

[945] Párrafo 7.124.

[946] Párrafo 7.205.

[947] Párrafo 7.309.

[948] Párrafo 7.318.

[949] Párrafo 7.372.

vi) el párrafo 8 del artículo 6 y el párrafo 3 del Anexo II del Acuerdo Antidumping, al descartar la información sobre los costos financieros presentada por Grieg Seafood AS y recurrir indebidamente a "los hechos de que se tenga conocimiento"[950];

vii) el párrafo 4 i) del artículo 9 del Acuerdo Antidumping, al imponer un derecho antidumping de cuantía fija a las empresas no investigadas colaboradoras basándose en una constatación viciada de que el promedio ponderando del "margen de daño" era inferior al promedio ponderado del margen de dumping calculado para las empresas investigadas[951];

viii) el párrafo 8 del artículo 6 y el párrafo 1 del Anexo II del Acuerdo Antidumping, al aplicar "los hechos de que se tenga conocimiento" para establecer el margen de dumping de 33 de las 67 empresas que no recibieron el "cuestionario de muestreo" y que no eran miembros de la FHL ni de la NSL[952];

ix) el párrafo 2.1.1 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping, al ajustar al alza los costos de producción de [[XXX]] y [[XXX]] para tener en cuenta los gastos no recurrentes basándose en un promedio trienal de los gastos no recurrentes de cada empresa entre 2002 y 2004[953];

x) el párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping, al calcular los costos financieros utilizados en la determinación de los costos de producción de [[XXX]] y [[XXX]] basándose en un promedio trienal de los costos financieros registrados entre 2002 y 2004, con lo cual no establecieron debidamente los valores normales reconstruidos de esas empresas[954];

xi) los párrafos 2 y 2.1.1 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping porque las CE rechazaron ajustes por el costo de los esguines en los costos de producción de [[XXX]] y [[XXX]] y no pudieron demostrar que la autoridad investigadora aceptara estos ajustes en el período comprendido entre la comunicación de las conclusiones definitivas y la adopción del Reglamento Definitivo[955];

xii) el párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping porque rechazaron el ajuste solicitado por [[XXX]] por los ingresos obtenidos de la venta de esguines durante el período objeto de investigación[956];

---

[950] Párrafo 7.386.

[951] Párrafo 7.428.

[952] Párrafo 7.462.

[953] Párrafos 7.510 y 7.515.

[954] Párrafo 7.543.

[955] Párrafo 7.554.

[956] Párrafo 7.572.

xiii) el párrafo 2.2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping porque rechazaron los gastos administrativos y de carácter general notificados por [[XXX]][957];

xiv) el párrafo 2.2 iii) del artículo 2 del Acuerdo Antidumping porque aplicaron un método que conllevaba doble contabilización, y por lo tanto no era "razonable", para determinar los gastos administrativos, de venta y de carácter general de [[XXX]][958];

xv) los párrafos 2 y 2.1.1 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping, al añadir al costo de producción de [[XXX]] los ingresos obtenidos por esta empresa de los servicios de sacrificio suministrados a terceros[959];

xvi) los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping porque al constatar la existencia de daño importante consideraron objeto de dumping las importaciones imputables a una empresa respecto a la cual se calculó un margen *de minimis* y todas las importaciones procedentes de productos y exportadores no examinados[960];

xvii) los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping porque al constatar la existencia de daño importante no tuvieron en cuenta el sobreprecio de que disfrutaban los productos de salmón comunitarios al considerar si había una subvaloración de precios significativa[961];

xviii) los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping porque al constatar la existencia de daño importante no tuvieron en cuenta argumentos que alegaban un efecto de distorsión causado por la utilización del euro, en lugar de la libra esterlina, al determinar las tendencias de precios, por lo que no dieron una explicación adecuada de su constatación de disminución de los precios[962];

xix) el párrafo 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping, al no examinar debidamente otros factores de que se tenía conocimiento, distintos de las importaciones objeto de dumping, que al mismo tiempo perjudicaran a la rama de producción nacional, y no se aseguraron de que los daños causados por estos otros factores no se atribuyeran a las importaciones objeto de dumping[963];

xx) el párrafo 2 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping, al imponer PMI a las empresas investigadas basándose en una constatación inexacta de que los PMI "no perjudiciales" eran inferiores a los valores normales respectivos de las empresas investigadas, no asegurándose con ello de que los derechos antidumping se percibieran en la "cuantía apropiada"[964];

---

[957] Párrafo 7.592.

[958] Párrafo 7.605.

[959] Párrafo 7.609.

[960] Párrafos 7.636 y 7.646.

[961] Párrafos 7.640 y 7.646.

[962] Párrafos 7.645 y 7.646.

[963] Párrafo 7.669.

[964] Párrafo 7.727.

xxi) el párrafo 4 ii) del artículo 9 del Acuerdo Antidumping porque no había fundamento objetivo en los hechos para apoyar la conclusión de que los PMI impuestos a las empresas no investigadas eran inferiores al promedio ponderado de los valores normales de las partes investigadas[965];

xxii) el párrafo 4 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping, al no dar a su debido tiempo a las partes interesadas la oportunidad de examinar:

- toda la información no confidencial incluida en 68 documentos que eran pertinentes para la presentación de sus argumentos[966],
- una carta del Dr. Jaffa[967],
- 15 *Notas verbales* presentadas por el Gobierno de Noruega a la autoridad investigadora[968], e
- información pertinente de Eurostat obtenida por la autoridad investigadora a efectos de la investigación.

8.2 En vista de las constataciones que hemos expuesto en las secciones anteriores de nuestro informe, llegamos a la conclusión de que las Comunidades Europeas *no* actuaron de manera incompatible con las siguientes disposiciones:

i) los párrafos 1 y 6 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping en lo que respecta al producto considerado ni, por consiguiente, con el párrafo 1 del artículo 2, los párrafos 1, 2, 4, 5 y 6 del artículo 3 y los párrafos 1 y 4 del artículo 5 del Acuerdo Antidumping[969];

ii) los párrafos 1, 4 y 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping, al recurrir al muestreo para formular su determinación sobre la existencia de daño[970];

iii) el párrafo 10 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping, al excluir a todos los exportadores no productores de la selección de empresas que habrían de ser investigadas de conformidad con la segunda técnica de investigación limitada descrita en la segunda oración del párrafo 10 del artículo 6[971];

[965] Párrafo 7.739.

[966] Párrafo 7.774.

[967] Párrafo 7.775.

[968] Párrafo 7.776.

[969] Párrafo 7.76.

[970] Párrafo 7.129.

[971] Párrafo 7.181.

iv) el párrafo 10 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping por no haber incluido a Bremnes entre las 10 empresas seleccionadas para ser investigadas de conformidad con la segunda técnica de investigación limitada descrita en la segunda oración del párrafo 10 del artículo 6[972];

v) los párrafos 2 y 2.1 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping, al excluir las ventas en el mercado interior de ciertas empresas investigadas de la determinación del valor normal, basándose en que no se realizaban en el curso de operaciones comerciales normales por razones de precio[973];

vi) el párrafo 4 i) del artículo 9 del Acuerdo Antidumping al atribuir un margen de dumping del 20,9 por ciento a las empresas no colaboradoras[974];

vii) el párrafo 8 del artículo 6 y el párrafo 1 del Anexo II del Acuerdo Antidumping, al aplicar "los hechos de que se tenga conocimiento" para establecer el margen de dumping de 34 de las 67 empresas que no recibieron el "cuestionario de muestreo" y que eran miembros de asociaciones de empresas representadas por la FHL[975];

viii) los párrafos 1, 2 y 2.1.1 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping al realizar ajustes a los costos de producción de [[XXX]], [[XXX]] y [[XXX]] para tener en cuenta determinados gastos no recurrentes[976];

ix) el párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping al rechazar el ajuste reclamado por [[XXX]] para tener en cuenta el costo de los esguines comprados en relación con los salmones extraídos fuera del período objeto de investigación[977];

x) el párrafo 2.2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping al rechazar los gastos de venta notificados por [[XXX]][978];

xi) los párrafos 1, 2 y 3 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping y el párrafo 2 del artículo VI del GATT de 1994 al no adoptar un mecanismo para asegurarse de que los PMI impuestos a las partes investigadas no pudieran dar lugar a la percepción de derechos antidumping superiores al equivalente *ad valorem* de los respectivos márgenes de dumping de esas partes calculados en la investigación inicial[979];

---

[972] Párrafo 7.195.

[973] Párrafo 7.279.

[974] Párrafo 7.433.

[975] Párrafo 7.461.

[976] Párrafo 7.488.

[977] Párrafo 7.570.

[978] Párrafo 7.599.

[979] Párrafos 7.749-7.752.

xii) los párrafos 1, 2 y 3 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping porque a determinados niveles de precios, los derechos antidumping fijos impuestos a las partes investigadas podían dar lugar a la percepción de derechos antidumping superiores al equivalente *ad valorem* de los respectivos márgenes de dumping de esas partes calculados en la investigación inicial[980];

xiii) el párrafo 4 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping al no dar a su debido tiempo a las partes interesadas la oportunidad de examinar información confidencial incluida en 68 documentos[981];

xiv) los párrafos 2 y 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping con respecto a la comunicación de los hechos esenciales relativos a:

- el dumping de PFN, Hydroteck y Sinkaberg-Hansen y los precios mínimos de importación[982];

- la definición de la rama de producción nacional, la relación causal y la no atribución[983]; y

xv) los párrafos 2 y 2.2 del artículo 12 del Acuerdo Antidumping al exponer sus conclusiones acerca del producto considerado en el Reglamento Definitivo.[984]

8.3 Por último, habida cuenta de las constataciones que hemos expuesto en los apartados iv)-vi), ix), x) y xvi)-xxii) del párrafo 8.1, y basándonos en el principio de economía procesal, no formulamos constataciones con respecto a las alegaciones presentadas por Noruega al amparo de las siguientes disposiciones:

i) el párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping, con respecto al criterio del mínimo del 10 por ciento de ventas rentables aplicado por las CE para determinar si las ventas en el mercado interno se realizan fuera del curso de operaciones comerciales normales[985];

ii) el párrafo 6 del Anexo II del Acuerdo Antidumping en relación con el recurso de las CE a "los hechos de que se tenga conocimiento" para calcular los costos de fileteado de Grieg Seafood AS[986];

[980] Párrafo 7.761.

[981] Párrafo 7.773.

[982] Párrafo 7.803.

[983] Párrafos 7.809 y 7.810.

[984] Párrafo 7.830.

[985] Párrafo 7.319.

[986] Párrafo 7.373.

iii) el párrafo 6 del Anexo II del Acuerdo Antidumping en relación con el recurso de las CE a "los hechos de que se tenga conocimiento" para calcular los costos financieros de Grieg Seafood AS[987];

iv) los párrafos 1 y 2.2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping en lo que respecta a los ajustes al alza efectuados en los costos de producción de [[XXX]] y [[XXX]] para tener en cuenta los gastos no recurrentes basándose en el promedio trienal de los gastos no recurrentes registrados entre 2002 y 2004[988];

v) el párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping, en relación con la inclusión por las CE en el cálculo de los costos financieros de [[XXX]] de una pérdida de [[XXX]] millones de coronas noruegas que había sufrido el [[XXX]] en 2002 debido a la amortización de las acciones que poseía en [[XXX]][989];

vi) el párrafo 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping en lo que respecta a la consideración por las CE de las importaciones objeto de dumping, la subvaloración de precios y las tendencias de los precios en su constatación de existencia de daño[990];

vii) el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping en relación con la determinación de existencia de una relación causal formulada por las CE[991];

viii) el párrafo 2 del artículo VI del GATT de 1994 en relación con la imposición de los PMI a las partes investigadas y no investigadas al nivel de los PMI "no perjudiciales"[992];

ix) el párrafo 2 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping por no dar a su debido tiempo a las partes interesadas la oportunidad de examinar toda la información no confidencial pertinente para la presentación de sus argumentos[993]; y

x) los párrafos 2 y 2.2 del artículo 12 del Acuerdo Antidumping en relación con la suficiencia del aviso dado a las partes interesadas de la definición de la rama de producción nacional, las determinaciones preliminares o definitivas de existencia de daño y relación causal, el nivel de los precios mínimos de importación, así como la suficiencia de la explicación relativa a la determinación de existencia de dumping.[994]

[987] Párrafo 7.387.

[988] Párrafos 7.510 y 7.516.

[989] Párrafo 7.544.

[990] Párrafos 7.636 y 7.646.

[991] Párrafo 7.669.

[992] Párrafos 7.728 y 7.739.

[993] Párrafo 7.777.

[994] Párrafos 7.831-7.834.

B. RECOMENDACIÓN

8.4 De conformidad con el párrafo 8 del artículo 3 del ESD, en los casos de incumplimiento de las obligaciones contraídas en virtud de un acuerdo abarcado se presume *prima facie* que la medida constituye un caso de anulación o menoscabo de ventajas resultantes de ese acuerdo. En consecuencia, llegamos a la conclusión de que, en la medida en que las Comunidades Europeas han actuado de forma incompatible con las disposiciones del Acuerdo Antidumping, han anulado o menoscabado ventajas resultantes para Noruega de dicho Acuerdo.

8.5 Recomendamos que el Órgano de Solución de Diferencias pida a las Comunidades Europeas que pongan su medida en conformidad con las obligaciones que les corresponden en virtud del Acuerdo Antidumping.

8.6 Noruega solicita que el Grupo Especial sugiera que las CE apliquen las recomendaciones y resoluciones del OSD retirando las medidas impugnadas. Aduce que estaría justificado que el Grupo Especial hiciera esa sugerencia en el presente asunto debido a la naturaleza y el alcance de las infracciones del Acuerdo Antidumping y el GATT de 1994 por las CE.[995]

8.7 Las CE no se refieren a la solicitud específica de Noruega con respecto a la aplicación de las recomendaciones y resoluciones del OSD.[996]

8.8 El párrafo 1 del artículo 19 del ESD dispone lo siguiente:

> "Cuando un grupo especial o el Órgano de Apelación lleguen a la conclusión de que una medida es incompatible con un acuerdo abarcado, recomendarán que el Miembro afectado la ponga en conformidad con ese acuerdo. Además de formular recomendaciones, el grupo especial o el Órgano de Apelación podrán sugerir la forma en que el Miembro afectado podría aplicarlas." (No se reproducen las notas de pie de página.)

Por lo tanto, los grupos especiales deben recomendar ("recomendarán") que el Miembro que se ha constatado que ha actuado de manera incompatible con una disposición de un acuerdo abarcado "ponga [la medida] en conformidad", pero tienen libertad ("podrán") para sugerir la forma en que el Miembro podría aplicar esa recomendación. Sin embargo, es evidente que los grupos especiales no están obligados a hacer una sugerencia en caso de que no estimen adecuado hacerlo y, de hecho, la mayoría de los grupos especiales no las han formulado.

8.9 En este caso hacemos uso de nuestra facultad discrecional de no hacer ninguna sugerencia sobre la forma en que las CE podrían aplicar nuestra recomendación de que pongan su medida en conformidad con el Acuerdo Antidumping.

---

[995] Primera comunicación escrita de Noruega, párrafo 1081.

[996] Primera comunicación escrita de las CE, párrafos 717-727.

ANEXO A-1

Solicitud de celebración de consultas presentada por Noruega y Addendum

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

WT/DS337/1
G/L/766
G/ADP/D64/1
22 de marzo de 2006
(06-1287)

Original: inglés

COMUNIDADES EUROPEAS - MEDIDA ANTIDUMPING SOBRE EL SALMÓN DE PISCIFACTORÍA PROCEDENTE DE NORUEGA

Solicitud de celebración de consultas presentada por Noruega

La siguiente comunicación, de fecha 17 de marzo de 2006, dirigida por la delegación de Noruega a la delegación de las Comunidades Europeas y al Presidente del Órgano de Solución de Diferencias, se distribuye de conformidad con el párrafo 4 del artículo 4 del ESD.

_____

Las autoridades de mi país me han encomendado que solicite la celebración de consultas con las Comunidades Europeas ("CE") de conformidad con el artículo 4 del *Entendimiento relativo a las normas y procedimientos por los que se rige la solución de diferencias* ("ESD"), el párrafo 1 del artículo XXIII del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994 ("GATT de 1994") y el artículo 17 del *Acuerdo relativo a la Aplicación del Artículo VI del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994* ("*Acuerdo Antidumping*") con respecto al Reglamento (CE) Nº 85/2006 del Consejo, de 17 de enero de 2006, por el que se establece un derecho antidumping definitivo y se percibe definitivamente el derecho provisional establecido sobre las importaciones de salmón de piscifactoría originarias de Noruega.[1] Esta medida confirma el contenido e incorpora el razonamiento del Reglamento (CE) Nº 628/2005 de la Comisión, de 22 de abril de 2005[2], modificado por el Reglamento (CE) Nº 1010/2005 de la Comisión, de 1º de julio de 2005.[3]

Noruega considera que la medida es incompatible, al menos, con las siguientes disposiciones del *Acuerdo Antidumping* y del GATT de 1994:

1. El párrafo 4 del artículo 5 del *Acuerdo Antidumping*, porque las CE iniciaron la investigación sin asegurarse de que la solicitud de investigación había sido "hecha por o en nombre" de la "rama de producción nacional" pertinente, tal como se define en el párrafo 1 del artículo 4 de ese *Acuerdo*;

[1] Diario Oficial de la Unión Europea, L15/1, publicado el 20 de enero de 2006.

[2] Diario Oficial de la Unión Europea, L104/5, publicado el 23 de abril de 2005.

[3] Diario Oficial de la Unión Europea, L170/32, publicado el 1º de julio de 2005.

2. El párrafo 10 del artículo 6 del *Acuerdo Antidumping*, porque las CE determinaron el margen de dumping correspondiente a una selección de productores que no constituía una muestra estadísticamente válida ni representaba el mayor porcentaje del volumen de las exportaciones de Noruega que podía razonablemente investigarse, y porque las CE no determinaron el margen de dumping correspondiente a cada uno de los productores incluidos en la muestra defectuosa;

3. Los párrafos 1 y 2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*, porque las CE examinaron la suficiencia de las ventas en el curso de operaciones comerciales normales en el mercado interno sobre la base de subcategorías del producto similar;

4. Los párrafos 1, 2 y 2.1 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*, porque las CE excluyeron determinadas ventas en el mercado interno por considerarlas no realizadas en el curso de operaciones comerciales normales por razones de precio y/o volumen, sin respetar las condiciones establecidas en esas disposiciones;

5. Los párrafos 1, 2 y 2.1.1 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* y el párrafo 1 del artículo VI del GATT de 1994, porque las CE no determinaron el valor normal del producto similar sobre la base de los costos de producción más una cantidad razonable por concepto de gastos administrativos, de venta y de carácter general, así como por concepto de beneficios;

6. El párrafo 2.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*, porque las CE rechazaron datos reales relativos a los beneficios debido al bajo volumen de las ventas del producto similar y/o subcategorías de éste en el mercado interno, y utilizaron en cambio un margen imputado de beneficios que no es compatible con las condiciones establecidas en esa disposición;

7. El párrafo 8 del artículo 6 y el Anexo II del *Acuerdo Antidumping*, porque las CE determinaron el valor normal correspondiente a determinadas empresas examinadas individualmente sobre la base de los hechos de que se tenía conocimiento, sin respetar las condiciones establecidas en esas disposiciones por, entre otras cosas: no informar a las empresas pertinentes de la información requerida; no informarles de las deficiencias detectadas en la información facilitada; y no darles la oportunidad de subsanar deficiencias dentro de un plazo prudencial;

8. El párrafo 8 del artículo 6 y el Anexo II, así como el párrafo 4 del artículo 9, del *Acuerdo Antidumping*, porque las CE determinaron, sobre la base de los hechos de que se tenía conocimiento, un margen de dumping residual con respecto a determinadas empresas no examinadas individualmente que, según las CE, "no cooperaron";

9. El párrafo 8 del artículo 6 y el Anexo II, así como el párrafo 4 del artículo 9, del *Acuerdo Antidumping*, porque las CE determinaron la media ponderada ("tasa correspondiente a todos los demás") y el margen de dumping residual correspondientes a las empresas no examinadas individualmente utilizando márgenes de dumping correspondientes a empresas examinadas individualmente determinados anteriormente sobre la base de los hechos de que se tenía conocimiento;

10. El párrafo 1 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping* y el párrafo 1 del artículo VI del GATT de 1994, porque las CE no formularon una determinación de la existencia de daño, sobre la base de pruebas positivas, en relación con la rama de producción nacional pertinente, tal como se define en el párrafo 1 del artículo 4 del *Acuerdo Antidumping*; y el párrafo 10 del artículo 6 de dicho *Acuerdo*, de ser aplicable a las determinaciones de la existencia de daño, porque las CE formularon una determinación de la existencia de daño exclusivamente con respecto a productores nacionales seleccionados, sin cumplir las condiciones establecidas en esa disposición;

11. Los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping*, porque las CE no realizaron un examen objetivo, sobre la base de pruebas positivas, del volumen de las importaciones objeto de

dumping procedentes de Noruega, dado que las CE consideraron que todas las importaciones procedentes de Noruega eran objeto de dumping; ni de la subvaloración de los precios de las importaciones procedentes de Noruega, puesto que no se examinó el sobreprecio sustancial del que goza el salmón de piscifactoría escocés e irlandés en relación con el salmón de piscifactoría noruego;

12. Los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping*, porque las CE no realizaron un examen objetivo, sobre la base de pruebas positivas, de los factores que influían en el estado de la rama de producción nacional, incluidos los enumerados en el párrafo 4 del artículo 3;

13. Los párrafos 1 y 5 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping*, porque las CE no realizaron un examen objetivo, sobre la base de pruebas positivas, de que, por los efectos del dumping, las importaciones objeto de dumping están causando daño; y porque las CE no se aseguraron de que el daño causado por otros factores a la rama de producción nacional no se atribuyera a las importaciones objeto de dumping;

14. Los párrafos 1, 2 y 3 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping* y el párrafo 2 del artículo VI del GATT de 1994, porque las CE, tomando como referencia los precios mínimos de importación ("PMI"), establecen derechos antidumping variables cuya cuantía no se limita al margen de dumping ni está relacionada con éste; porque los PMI exceden del valor normal; y porque dichos precios se determinan utilizando una metodología defectuosa, con inclusión de factores incorrectos de conversión en equivalentes del pescado entero, cuantías excesivas por concepto de costos de transformación y beneficios, y la utilización de tipos de cambio medio vigentes durante tres años;

15. Los párrafos 1, 2 y 3 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping* y el párrafo 2 del artículo VI del GATT de 1994, porque, en determinadas circunstancias, las CE establecen derechos antidumping fijos y variables que exceden del margen de dumping;

16. El párrafo 4 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping*, porque las CE establecen derechos antidumping fijos y variables sobre empresas que no son examinadas individualmente, sin respetar las condiciones establecidas en esa disposición;

17. Los párrafos 2 y 4 del artículo 6 del *Acuerdo Antidumping*, porque las CE no dieron a su debido tiempo a todas las partes interesadas la oportunidad de examinar toda la información no confidencial pertinente para la defensa de sus intereses;

18. El párrafo 5.1 del artículo 6 del *Acuerdo Antidumping*, porque las CE no aseguraron el suministro de resúmenes de la información confidencial relativa a la rama de producción nacional o, cuando lo hicieron, no facilitaron resúmenes lo suficientemente detallados para permitir una comprensión razonable del contenido sustancial de esa información;

19. Los párrafos 2 y 7 del artículo 6 y el Anexo I del *Acuerdo Antidumping*, porque las CE no respetaron el procedimiento para las investigaciones *in situ*;

20. Los párrafos 2 y 9 del artículo 6 del *Acuerdo Antidumping*, porque las CE no informaron a su debido tiempo, y en algunos casos en ningún momento, a las partes noruegas interesadas de los hechos esenciales que sirvieron de base para la decisión de aplicar medidas definitivas, privándolas así de la oportunidad de defender adecuadamente sus intereses;

21. Los párrafos 2 y 2.2 del artículo 12 del *Acuerdo Antidumping*, porque las CE no hicieron constar con suficiente detalle las constataciones y conclusiones a que se llegó sobre todas las cuestiones de hecho y de derecho pertinentes a las determinaciones de la existencia de dumping, daño y relación causal, así como a la determinación de los diversos PMI; y

22. En consecuencia, el artículo 1 y el párrafo 1 del artículo 18 del *Acuerdo Antidumping*, porque sólo se aplicarán medidas antidumping en las circunstancias previstas en el artículo VI del GATT de 1994 y de conformidad con las disposiciones del *Acuerdo Antidumping*.

Por consiguiente, la medida de las CE anula y menoscaba ventajas resultantes para Noruega del *Acuerdo Antidumping* y del GATT de 1994.

Esperamos con interés su respuesta a la presente solicitud y la fijación de una fecha mutuamente conveniente para la celebración de las consultas.

_____

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

WT/DS337/1/Add.1
G/L/766/Add.1
G/ADP/D64/1/Add.1
30 de marzo de 2006

(06-1464)

Original: inglés

COMUNIDADES EUROPEAS - MEDIDA ANTIDUMPING SOBRE EL SALMÓN DE PISCIFACTORÍA PROCEDENTE DE NORUEGA

Solicitud de celebración de consultas presentada por Noruega

Addendum

La siguiente comunicación, de fecha 27 de marzo de 2006, dirigida por la delegación de Noruega a la delegación de las Comunidades Europeas y al Presidente del Órgano de Solución de Diferencias, se distribuye de conformidad con el párrafo 4 del artículo 4 del ESD.

_____

El 17 de marzo de 2006, Noruega solicitó la celebración de consultas con las Comunidades Europeas ("CE") con respecto al Reglamento (CE) Nº 85/2006 del Consejo, de 17 de enero de 2006, por el que se establece un derecho antidumping definitivo y se percibe definitivamente el derecho provisional establecido sobre las importaciones de salmón de piscifactoría originarias de Noruega.[1] En relación con esta misma medida, las autoridades de mi país me han encomendado que aclare el fundamento jurídico de la reclamación de Noruega. Esta aclaración complementa la solicitud inicial de celebración de consultas presentada por Noruega y debe leerse conjuntamente con ésta.

Las CE han determinado que el salmón del Atlántico de piscifactoría constituye un único producto, con independencia de si se trata de un pescado entero o de filetes de distinto tamaño y forma. Noruega considera que, en virtud de esta determinación del producto, la medida de las CE es incompatible, entre otras, con las siguientes disposiciones del *Acuerdo Antidumping*:

1. El artículo 5 del *Acuerdo Antidumping*, incluidos sus párrafos 1, 2, 3 y 4, porque las CE iniciaron indebidamente una investigación de un único producto que, a los efectos de las obligaciones contenidas en este *Acuerdo*, consiste en más de un producto;

2. El artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*, incluidos sus párrafos 1 y 6, porque las CE formularon determinaciones de la existencia de dumping respecto de un único producto que, a los efectos de las obligaciones contenidas en este *Acuerdo*, consiste en más de un producto;

[1] WT/DS337/1.

3. El artículo 3 del *Acuerdo Antidumping*, incluidos sus párrafos 1, 2, 4, 5 y 6, porque las CE formularon una determinación de la existencia de daño en relación con su rama de producción nacional de un único producto que, a los efectos de las obligaciones establecidas en este *Acuerdo*, consiste en más de un producto; y,

4. El artículo 9 del *Acuerdo Antidumping*, incluidos sus párrafos 1, 2 y 4, porque las CE impusieron derechos antidumping a las importaciones de un único producto que, a los efectos de las obligaciones contenidas en este *Acuerdo*, consiste en más de un producto.

Noruega desea poner de relieve que la cuestión de los productos abarcados por la medida de las CE también concierne a varias alegaciones identificadas en la solicitud inicial de celebración de consultas presentada por Noruega.

Esperamos con interés su respuesta a la presente solicitud y la fijación de una fecha mutuamente conveniente para la celebración de las consultas.

_____

ANEXO A-2

Solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por Noruega

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

WT/DS337/2
30 de mayo de 2006

(06-2613)

Original: inglés

COMUNIDADES EUROPEAS - MEDIDA ANTIDUMPING SOBRE EL SALMÓN DE PISCIFACTORÍA PROCEDENTE DE NORUEGA

Solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por Noruega

La siguiente comunicación, de fecha 29 de mayo de 2006, dirigida por la delegación de Noruega al Presidente del Órgano de Solución de Diferencias, se distribuye de conformidad con el párrafo 2 del artículo 6 del ESD.

El 17 de marzo de 2006, Noruega solicitó la celebración de consultas con las Comunidades Europeas ("CE") de conformidad con el artículo 4 del *Entendimiento relativo a las normas y procedimientos por los que se rige la solución de diferencias* ("ESD"), el párrafo 1 del artículo XXIII del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994 ("GATT de 1994") y el artículo 17 del *Acuerdo relativo a la Aplicación del Artículo VI del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994* ("*Acuerdo Antidumping*") con respecto al Reglamento (CE) Nº 85/2006 del Consejo, de 17 de enero de 2006, por el que se establece un derecho antidumping definitivo y se percibe definitivamente el derecho provisional establecido sobre las importaciones de salmón de piscifactoría originarias de Noruega.[1] Esta medida confirma el contenido e incorpora el razonamiento del Reglamento (CE) Nº 628/2005 de la Comisión, de 22 de abril de 2005[2], modificado por el Reglamento (CE) Nº 1010/2005 de la Comisión, de 1º de julio de 2005.[3]

El 27 de marzo de 2006, Noruega complementó su solicitud inicial de celebración de consultas con una aclaración del fundamento jurídico de dicha solicitud. Las solicitudes inicial y complementaria de celebración de consultas de 17 de marzo de 2006 deben leerse conjuntamente.

El 12 de mayo de 2006 se celebraron consultas con miras a llegar a una solución mutuamente satisfactoria. Estas consultas no permitieron resolver la diferencia.

---

[1] Diario Oficial de la Unión Europea, L15/1, publicado el 20 de enero de 2006.

[2] Diario Oficial de la Unión Europea, L104/5, publicado el 23 de abril de 2005.

[3] Diario Oficial de la Unión Europea, L170/32, publicado el 1º de julio de 2005.

En consecuencia, Noruega solicita respetuosamente, de conformidad con los artículos 4 y 6 del ESD, el párrafo 2 del artículo XXIII del GATT de 1994 y el párrafo 4 del artículo 17 del *Acuerdo Antidumping*, que el Órgano de Solución de Diferencias (OSD) establezca un grupo especial para examinar este asunto. Noruega pide que el 9 de junio de 2006 se celebre una reunión extraordinaria del OSD para examinar la presente solicitud. Noruega solicita asimismo que el grupo especial se establezca con el mandato uniforme enunciado en el párrafo 1 del artículo 7 del ESD.

Noruega considera que la medida es incompatible, al menos, con las obligaciones que corresponden a las CE en virtud de las siguientes disposiciones del *Acuerdo Antidumping* y, en los casos en que se especifica, del GATT de 1994:

1. El artículo 5, incluidos sus párrafos 1, 2, 3 y 4, porque las CE, al determinar que el producto considerado es el salmón de piscifactoría fresco, refrigerado o congelado, incluso presentado en filetes, iniciaron indebidamente una investigación de un único producto que consiste en más de un producto.

2. El párrafo 4 del artículo 5, porque las CE iniciaron la investigación sin asegurarse de que la solicitud de investigación había sido "hecha por o en nombre" de la "rama de producción nacional" pertinente, tal como se define en el párrafo 1 del artículo 4 de ese *Acuerdo*.

3. El artículo 2, incluidos sus párrafos 1 y 6, porque las CE formularon determinaciones de la existencia de dumping respecto de un único producto (el salmón de piscifactoría fresco, refrigerado o congelado, incluso presentado en filetes) que consiste en más de un producto.

4. El párrafo 10 del artículo 6, porque las CE determinaron un margen de dumping individual para una selección de productores que no constituía una muestra estadísticamente válida ni representaba el mayor porcentaje del volumen de las exportaciones de Noruega que podía razonablemente investigarse, y porque las CE no determinaron el margen de dumping individual correspondiente a uno de los productores incluidos por las CE en la muestra defectuosa.

5. Los párrafos 1, 2 y 2.1 del artículo 2, porque las CE excluyeron determinadas ventas en el mercado interno por considerarlas no realizadas en el curso de operaciones comerciales normales por razones de precio y/o volumen, sin respetar las condiciones establecidas en esas disposiciones, en particular la obligación de asegurarse de que las ventas a precios inferiores al costo se rechacen únicamente si los precios no permiten recuperar todos los costos dentro de un plazo razonable.

6. Los párrafos 1, 2 y 2.1.1 del artículo 2 y el párrafo 1 del artículo VI del GATT de 1994, porque las CE no determinaron el valor normal del producto similar sobre la base de los costos de producción de cada empresa examinada individualmente más una cantidad razonable por concepto de gastos administrativos, de venta y de carácter general, así como por concepto de beneficios, en particular en virtud de los inadecuados ajustes realizados en los costos de producción y en los gastos administrativos, de venta y de carácter general comunicados por las empresas examinadas individualmente. La Comisión también cometió errores materiales en sus cálculos del valor normal reconstruido.

7. El párrafo 2.2 del artículo 2, porque las CE rechazaron datos reales relacionados con la producción y ventas al determinar las cantidades por concepto de beneficios y de gastos administrativos, de venta y de carácter general debido al bajo volumen de las ventas del producto similar y/o subcategorías de éste en el mercado interno.

8. El párrafo 8 del artículo 6 y los párrafos 1, 3, 5, 6 y 7 del Anexo II, porque las CE determinaron el valor normal correspondiente a determinadas empresas examinadas individualmente, en parte, sobre la base de los hechos de que se tenía conocimiento. Al proceder de este modo, las CE no respetaron las condiciones establecidas en estas disposiciones que rigen el recurso a los hechos de que se tenga conocimiento. En particular, las CE: no informaron a las empresas en cuestión de la información requerida; no utilizaron la información verificable presentada a tiempo, aun cuando la utilización de esa información no habría entrañado dificultades excesivas; no las informaron de las razones del rechazo de las informaciones presentadas; no les dieron la oportunidad de presentar nuevas explicaciones dentro de un plazo prudencial; no expusieron, en las determinaciones publicadas, las razones por las que se habían rechazado las pruebas y las informaciones presentadas por estas empresas individuales; y no tuvieron en cuenta la información presentada.

9. El párrafo 8 del artículo 6, el párrafo 1 del Anexo II y el párrafo 4 del artículo 9, al recurrir indebidamente a los hechos de que se tenía conocimiento para establecer el margen de dumping "residual" que fue asignado a productores y exportadores que no habían sido examinados individualmente.

10. El artículo 3, incluidos sus párrafos 1, 2, 4, 5 y 6, porque las CE formulan la determinación de la existencia de daño en relación con una rama de producción nacional de las CE de un único producto (el salmón de piscifactoría fresco, refrigerado o congelado, incluso presentado en filetes) que consiste en más de un producto. Al no determinar debidamente el producto considerado, las CE no realizaron un examen ni formularon una determinación de la existencia de daño con respecto a las distintas ramas de producción nacionales de las CE que producen los productos similares.

11. Los párrafos 1, 4 y 5 del artículo 3 y el párrafo 1 del artículo VI del GATT de 1994, porque las CE no formularon una determinación de la existencia de daño respecto de la rama de producción nacional pertinente, tal como se define en el párrafo 1 del artículo 4 del *Acuerdo Antidumping*. Esta alegación consta de varios elementos:

    a) Las CE limitaron la rama de producción nacional de las CE a determinados productores de salmón de piscifactoría que cooperaron plenamente en la investigación y que apoyaron la reclamación. Las CE excluyeron indebidamente de la rama de producción nacional de las CE a productores no vinculados que supuestamente no cooperaron y a productores no vinculados que no prestaron apoyo.

    b) Las CE examinaron el daño a la rama de producción nacional de las CE en relación con una muestra de 5 criadores comunitarios de salmón de piscifactoría que no constituía el conjunto de los productores comunitarios del producto similar, ni la mayoría de ellos. Al proceder de este modo, las CE infringieron el párrafo 10 del artículo 6 del *Acuerdo*, de ser aplicable a las determinaciones de la existencia de daño, porque las CE formularon una determinación de la existencia de daño exclusivamente con respecto a productores nacionales seleccionados, sin cumplir las condiciones establecidas en esa disposición.

    c) Las CE no incluyeron en la rama de producción nacional de las CE al conjunto de los productores comunitarios de productos presentados en filetes ni a una proporción importante de ellos.

12. Los párrafos 1 y 2 del artículo 3, porque las CE no realizaron un examen objetivo, sobre la base de pruebas positivas, de la subvaloración de precios por las importaciones procedentes de Noruega, puesto que no se examinó el sobreprecio sustancial del que goza el salmón de piscifactoría escocés e irlandés en relación con el salmón de piscifactoría noruego.

13. Los párrafos 1 y 4 del artículo 3, porque las CE no realizaron un examen objetivo, sobre la base de pruebas positivas, de los factores que influían en el estado de la rama de producción nacional, incluidos los enumerados en el párrafo 4 del artículo 3.

14. Los párrafos 1 y 5 del artículo 3, porque las CE no realizaron un examen objetivo, sobre la base de pruebas positivas, de que, por los efectos del dumping, las importaciones objeto de dumping están causando daño; y porque las CE no se aseguraron de que el daño causado por otros factores a la rama de producción nacional no se atribuyera a las importaciones objeto de dumping.

15. El artículo 9, incluidos sus párrafos 1, 2 y 4, porque las CE no establecieron derechos antidumping sobre las importaciones de un único producto y, en cambio, impusieron medidas correctivas a seis niveles diferentes a productos diferentes.

16. Los párrafos 1, 2 y 3 del artículo 9 y el párrafo 2 del artículo VI del GATT de 1994, porque las CE, tomando como referencia los precios mínimos de importación ("PMI"), establecen derechos antidumping variables cuya cuantía no está limitada por el margen de dumping determinado respecto de las empresas examinadas individualmente; porque los PMI exceden del valor normal determinado respecto de las empresas examinadas individualmente; y porque dichos precios se determinan utilizando una metodología defectuosa.

17. Los párrafos 1, 2 y 3 del artículo 9 y el párrafo 2 del artículo VI del GATT de 1994, porque, en determinadas circunstancias, las CE establecen derechos antidumping fijos y variables que exceden del margen de dumping determinado respecto de las empresas examinadas individualmente.

18. El párrafo 4 del artículo 9, porque las CE establecieron un promedio ponderado del margen de dumping para las empresas que cooperaron y no fueron examinadas individualmente utilizando márgenes de dumping correspondientes a ciertas empresas examinadas individualmente determinados anteriormente sobre la base de los hechos de que se tenía conocimiento. El promedio ponderado del margen de dumping establecido por las CE también está viciado por errores de cálculo.

19. Los párrafos 2 y 4 del artículo 6, porque las CE no dieron a su debido tiempo a las partes interesadas oportunidades, y en algunos casos no les dieron ninguna oportunidad, de examinar la información no confidencial.

20. El párrafo 5.1 del artículo 6, porque las CE no aseguraron el suministro de resúmenes no confidenciales de la información confidencial relativa a la rama de producción nacional o, cuando lo hicieron, no facilitaron resúmenes lo suficientemente detallados para permitir una comprensión razonable de esa información.

21. Los párrafos 2 y 7 del artículo 6 y el párrafo 7 del Anexo I, porque las CE no respetaron el procedimiento para las investigaciones *in situ*, en particular, no indicaron a las empresas qué otra información verificable era necesaria.

22. Los párrafos 2 y 9 del artículo 6, porque las CE no informaron a su debido tiempo, y en algunos casos en ningún momento, a las partes noruegas interesadas de los hechos esenciales que sirvieron de base para la decisión de aplicar medidas definitivas, privándolas así de la oportunidad de defender adecuadamente sus intereses.

23. Los párrafos 2 y 2.2 del artículo 12, porque las CE no hicieron constar con suficiente detalle las constataciones y conclusiones a que se llegó sobre todas las cuestiones de hecho y de derecho pertinentes a las determinaciones de la existencia de dumping, daño y relación causal, así como a la determinación de los diversos PMI.

Por consiguiente, la medida de las CE anula y menoscaba ventajas resultantes para Noruega del *Acuerdo Antidumping* y del GATT de 1994.

ANEXO A-3

Procedimiento de trabajo del Grupo Especial

1. En sus actuaciones, el Grupo Especial seguirá las disposiciones pertinentes del Entendimiento sobre Solución de Diferencias (ESD). Se aplicará además el Procedimiento de trabajo que se expone a continuación.

2. El Grupo Especial se reunirá a puerta cerrada. Las partes en la diferencia y los terceros interesados sólo estarán presentes en las reuniones cuando aquél los invite a comparecer.

3. Las deliberaciones del Grupo Especial, y los documentos que se hayan sometido a su consideración, tendrán carácter confidencial. Ninguna de las disposiciones del ESD impedirá a una parte en la diferencia hacer públicas sus posiciones. Los Miembros considerarán confidencial la información facilitada al Grupo Especial por otro Miembro a la que éste haya atribuido tal carácter. Cuando una parte en la diferencia facilite una versión confidencial de sus comunicaciones escritas al Grupo Especial, también facilitará, a petición de cualquier Miembro, un resumen no confidencial de la información contenida en esas comunicaciones que pueda hacerse público.

4. El Grupo Especial podrá adoptar un procedimiento especial para la protección de determinada información confidencial, como anexo del presente Procedimiento de trabajo, tras consultar a las partes sobre el procedimiento que se proponga adoptar y brindarles la oportunidad de formular observaciones al respecto.

5. Antes de celebrarse la primera reunión sustantiva del Grupo Especial con las partes, las partes en la diferencia le presentarán comunicaciones escritas en las que expongan los hechos del caso y sus argumentos.

6. En la primera reunión sustantiva con las partes, el Grupo Especial pedirá a Noruega que presente sus alegaciones. Posteriormente, pero siempre en la misma reunión, se pedirá a las Comunidades Europeas que expongan su opinión al respecto.

7. Todos los terceros que hayan notificado al Órgano de Solución de Diferencias su interés en la diferencia serán invitados por escrito a exponer sus opiniones durante una sesión de la primera reunión sustantiva del Grupo Especial reservada para tal fin. Todos esos terceros podrán estar presentes durante la totalidad de dicha sesión.

8. Las réplicas formales se presentarán en una segunda reunión sustantiva de las partes. Las Comunidades Europeas tendrán derecho a hablar en primer lugar, y a continuación lo hará Noruega. Antes de la reunión, las partes presentarán sus escritos de réplica al Grupo Especial.

9. El Grupo Especial podrá en todo momento hacer preguntas a las partes y a los terceros y pedirles explicaciones, ya sea durante la reunión sustantiva o por escrito. Las respuestas a las preguntas se presentarán por escrito en los plazos estipulados por el Grupo Especial.

10. Las partes en la diferencia, y cualquier tercero invitado a exponer sus opiniones, pondrán a disposición del Grupo Especial y de la otra u otras partes una versión escrita de sus declaraciones orales, de preferencia al final de la reunión, y en cualquier caso el día siguiente a más tardar. Se insta a las partes y los terceros a que faciliten al Grupo Especial y a los demás participantes en la reunión una versión escrita provisional de sus declaraciones orales en el momento de formularlas.

11. En interés de una total transparencia, las exposiciones, las réplicas y las declaraciones se harán en presencia de las partes. Además, las comunicaciones escritas de cada parte, incluidas las respuestas a las preguntas del Grupo Especial, se pondrán a disposición de la otra parte u otras partes.

12. Las partes procurarán facilitar a la Secretaría resúmenes de las alegaciones y argumentos contenidos en sus comunicaciones escritas y en sus exposiciones orales. La Secretaría utilizará estos resúmenes solamente con el fin de que le sirvan de ayuda para redactar una sección del informe del Grupo Especial en la que se expresen sucintamente los argumentos, facilitando así la traducción y la distribución de dicho informe a los Miembros en tiempo oportuno. Los resúmenes no reemplazarán en ningún caso las comunicaciones de las partes. Los resúmenes de la Primera comunicación escrita y el escrito de réplica quedarán limitados a 10 páginas cada uno, y los resúmenes de las declaraciones orales pronunciadas en las reuniones, a 5 páginas cada uno. El Grupo Especial determinará, cuando sea necesario y procedente, el número máximo de páginas de que constarán los resúmenes de las respuestas de las partes a las preguntas. Se solicita a los terceros que faciliten al Grupo Especial resúmenes de sus comunicaciones escritas y declaraciones orales de no más de 5 páginas cada uno. Los resúmenes se presentarán a la Secretaría preferiblemente en un plazo de 10 días contados a partir de la comunicación o de la declaración oral de que se trate. Se aplicará el párrafo 18 a la notificación de los resúmenes.

13. Las partes presentarán cualquier solicitud de resolución preliminar con su primera comunicación al Grupo Especial a más tardar. Si Noruega solicita tal resolución, las Comunidades Europeas responderán a ella en un plazo que determinará el Grupo Especial teniendo en cuenta la solicitud. Si las Comunidades Europeas solicitan tal resolución, Noruega responderá a ella antes de la primera reunión sustantiva del Grupo Especial, en un plazo que determinará el Grupo Especial teniendo en cuenta la solicitud. Se concederán excepciones a este procedimiento si existe justificación suficiente.

14. Cada una de las partes presentará al Grupo Especial todas las pruebas fácticas a más tardar durante la primera reunión sustantiva, salvo en lo que respecta a las pruebas necesarias a los efectos de las réplicas o las respuestas a preguntas. Se admitirán excepciones a este procedimiento si existe justificación suficiente. Se concederá a la otra parte un plazo para que formule observaciones, cuando proceda, sobre cualquier nueva prueba fáctica presentada después de la primera reunión sustantiva.

15. Para facilitar la constitución del expediente de la diferencia y dar la máxima claridad posible a las comunicaciones, en particular las referencias a las pruebas documentales presentadas por las partes, éstas numerarán consecutivamente sus pruebas documentales durante todo el desarrollo de la diferencia. Por ejemplo, las pruebas documentales presentadas por Noruega podrían numerarse Noruega - Prueba documental 1, Noruega - Prueba documental 2, etc. Si la última Prueba documental presentada con la primera comunicación fue designada Noruega - Prueba documental 5, la primera Prueba documental de la comunicación siguiente se designará Noruega - Prueba documental 6. Se insta a las partes a que, de ser posible, presenten las pruebas documentales en formato electrónico, es decir, en un CD-ROM.

16. Las partes y los terceros en el presente procedimiento tendrán derecho a determinar la composición de su propia delegación. Las partes y los terceros serán responsables por todos los miembros de su delegación y se asegurarán de que todos ellos actúen en conformidad con las normas del ESD y el Procedimiento de trabajo de este Grupo Especial, en particular en lo que respecta a la confidencialidad de las actuaciones. Cada una de las partes y terceros facilitará una lista de los miembros de su delegación antes de que comiencen las reuniones sustantivas con el Grupo Especial o al comienzo de éstas.

17. Una vez que se les haya dado traslado del informe provisional, las partes dispondrán de dos semanas para presentar por escrito peticiones de reexamen de aspectos concretos del informe provisional y solicitar una nueva reunión con el Grupo Especial. El derecho de solicitar esa reunión

deberá ejercerse en ese momento. Una vez recibida cualquier petición escrita de reexamen, si no se solicita una nueva reunión con el Grupo Especial, cada parte dispondrá de una semana para presentar observaciones por escrito sobre la petición de reexamen formulada por la otra parte. Esas observaciones se limitarán estrictamente a la petición escrita de reexamen presentada por la otra parte.

18. Se aplicarán los siguientes procedimientos respecto de la notificación de documentos:

a) Cada una de las partes notificará sus comunicaciones directamente a la otra parte. Además, cada parte notificará su Primera comunicación escrita a todos los terceros. Cada tercero notificará sus comunicaciones a las partes y a todos los demás terceros. Cuando presenten sus comunicaciones al Grupo Especial, las partes y los terceros confirmarán por escrito que han hecho las notificaciones requeridas.

b) Las partes y los terceros presentarán sus comunicaciones a la Secretaría a las 17.30 h, a más tardar, de las fechas en que venzan los plazos establecidos por el Grupo Especial, a menos que éste establezca una hora diferente.

c) Las partes y los terceros facilitarán a la Secretaría ocho (8) ejemplares impresos de sus comunicaciones. Todos estos ejemplares deberán presentarse al Encargado del Registro de Solución de Diferencias, Sr. Ferdinand Ferranco (despacho 3154).

d) Cuando presenten las versiones impresas de sus comunicaciones, las partes y los terceros también facilitarán al Grupo Especial versiones electrónicas de todas ellas en un formato compatible con el utilizado por la Secretaría, ya sea en un CD-ROM o disquete o como documento adjunto de correo electrónico. Los documentos adjuntos de correo electrónico se enviarán al Registro de Solución de Diferencias (DSRegistry@wto.org) con copia para el Sr. Andrea Mastromatteo (andrea.mastromatteo@wto.org) y la Sra. Judith Czako (judith.czako@wto.org).

e) El Grupo Especial procurará facilitar a las partes una versión electrónica de la parte expositiva, el informe provisional y el informe definitivo, así como de otros documentos según proceda. Cuando el Grupo Especial haga llegar a las partes o terceros un documento tanto en versión electrónica como en versión impresa, la versión impresa constituirá la versión oficial a los efectos del expediente de la diferencia.

ANEXO A-4

Procedimiento de trabajo adicional del Grupo Especial relativo a la información comercial confidencial

El siguiente Procedimiento se aplica a toda la información comercial confidencial (ICC) presentada en el curso del procedimiento del Grupo Especial.

19. Toda información considerada confidencial en el curso de la investigación antidumping de las CE (AD 487) objeto del procedimiento de este Grupo Especial, y que no tenga carácter público por otros motivos, se presentará como ICC en dicho procedimiento a menos que la persona que facilitó la información en el curso de la investigación convenga en otra cosa.

20. Los funcionarios de las Comunidades Europeas, de los Gobiernos de los Estados miembros de las CE y del Gobierno de Noruega podrán tener acceso a la ICC presentada en el procedimiento de este Grupo Especial. Las partes podrán otorgar acceso a la ICC a los asesores externos que actúen en su nombre en el procedimiento de este Grupo Especial, siempre que las partes faciliten a la Secretaría y a la otra parte una lista con los nombres y la vinculación de dichos asesores. En ningún caso se dará a los empleados, directivos o agentes de una empresa productora, exportadora o importadora de los productos objeto de la presente diferencia acceso a la ICC (salvo a la ICC de la empresa en cuestión).

21. El personal de la Secretaría y los miembros del Grupo Especial podrán tener acceso a la ICC presentada en este procedimiento.

22. Los terceros en el procedimiento de este Grupo Especial recibirán versiones no confidenciales de las primeras comunicaciones presentadas por las partes al Grupo Especial. Los funcionarios de los Gobiernos del Canadá; China; Corea; los Estados Unidos; Hong Kong, China; y el Japón, así como los asesores externos en los términos establecidos en el párrafo 2, podrán solicitar el acceso a la ICC incluida en las primeras comunicaciones de las partes al Grupo Especial para participar de manera efectiva en el procedimiento de éste. El Grupo Especial decidirá en consulta con las partes si concede el acceso a dicha ICC. De no existir justificación suficiente, los terceros accederán a la ICC en los locales de la Secretaría de la OMC. Los terceros podrán examinar la ICC a la que accedan en dichos locales, pero no copiarla. En caso necesario, se concederá a los terceros a los que se dé acceso a la ICC en virtud del presente párrafo un plazo adicional para que formulen observaciones sobre ella.

23. Las partes o terceros que presenten ICC en una comunicación escrita (inclusive en las pruebas documentales) deberán hacer constar en la cubierta y/o en la primera página del documento que contenga información de esa índole las palabras "Contiene información comercial confidencial". La información específica en cuestión se pondrá entre corchetes dobles, del modo siguiente: [[XXX]]. Asimismo, se deberá hacer constar en la parte superior de cada página que contenga la ICC la mención "Contiene información comercial confidencial". En el plazo de tres días laborables contados a partir de la presentación de la versión confidencial de cualquier comunicación escrita (incluidas las pruebas documentales) que contenga ICC, se facilitará al Grupo Especial una versión no confidencial, claramente señalada como tal, de esa comunicación. Cuando una declaración oral contenga ICC, la parte o el tercero que vaya a formular esa declaración informará al Grupo Especial antes de pronunciarla de que la declaración contendrá ICC, y el Grupo Especial se asegurará de que, cuando se formule la declaración, únicamente se encuentren en la sala las personas autorizadas para acceder a la ICC de conformidad con el presente Procedimiento. Se presentará una versión escrita no confidencial de la declaración oral que contenga ICC en el plazo de un día contado a partir de que se formule la declaración. Las versiones no confidenciales de las declaraciones orales y escritas se formularán de tal manera que permitan una comprensión razonable del contenido sustancial de la ICC que se haya omitido en ellas.

24. Toda ICC que se presente codificada en binario deberá ostentar claramente en una etiqueta en el medio de almacenamiento, y en los ficheros codificados en binario, la mención "Información comercial confidencial".

25. Con arreglo a lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 18 del ESD, las partes o terceros que tengan acceso a ICC presentada en el procedimiento de este Grupo Especial la considerarán confidencial y sólo la comunicarán a las personas autorizadas a recibirla de conformidad con el presente Procedimiento. La información presentada como ICC en el marco de este Procedimiento sólo se utilizará a los fines de esta diferencia y no se utilizará a ningún otro fin. Cada una de las partes y terceros responderá de que sus funcionarios o asesores externos se atengan al presente Procedimiento para proteger la ICC.

26. El Grupo Especial se compromete a no revelar en su informe ninguna información designada como ICC con arreglo a este Procedimiento. No obstante, el Grupo Especial podrá formular conclusiones basándose en dicha información.

27. Tras la terminación del procedimiento del Grupo Especial, y en el plazo que éste fije, cada parte devolverá todos aquellos documentos presentados como ICC en el procedimiento del Grupo Especial que se hallen en su posesión a la parte que inicialmente los haya presentado. Alternativamente, las partes podrán certificar por escrito a la otra parte que todos esos documentos han sido destruidos. Esta obligación se entiende sin perjuicio de la información confidencial obtenida de forma independiente por las CE que conste en su propio expediente de la investigación antidumping (AD 487) objeto del procedimiento del Grupo Especial. La Secretaría podrá conservar para los archivos de la OMC una copia de los documentos que contengan la ICC.

28. Las comunicaciones que contengan información designada como ICC en el marco de este Procedimiento se incluirán en el expediente que se remita al Órgano de Apelación en caso de que el informe del Grupo Especial sea objeto de apelación.

29. A petición de una parte, el Grupo Especial podrá aplicar el presente Procedimiento o una versión modificada del mismo para proteger información no comprendida en la categoría de la información a que se refiere el párrafo 1.

_____